

~~6466~~

В. РАЙТЪ.

11 10!
62

КРАТКІЙ ОЧЕРКЪ

ИСТОРИИ СИРІЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

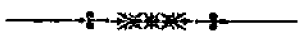
ПЕРЕВОДЪ СЪ АНГЛІЙСКАГО

К. А. Тураевой.

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ И СЪ ДОПОЛНЕНІЯМИ

проф. П. К. Коковцова.

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ОБЗОРА КОЛЛЕКЦИИ ВЪСТРИЙСКИХЪ РУКОПИСЕЙ БРИТАНСКАГО МУЗЕЯ И
СПЕЦІАЛЬНОЙ КАРТЫ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1902.





Предисловіе редакціи русскаго перевода.

Мы охотно согласились принять на себя трудъ просмотрѣть и вездѣ, гдѣ нужно, дополнить настоящій переводъ извѣстной работы покойнаго англійскаго ориенталиста. Появленіемъ ея на русскомъ языкѣ, безъ сомнѣнія, восполнится одинъ изъ существеннѣйшихъ пробѣловъ въ нашей ученой литературѣ по востоковѣдѣнію, такъ какъ настоятельная необходимость хорошаго русскаго пособия по исторіи сирійской¹⁾ литературы, составляющей одинъ изъ предметовъ научнаго преподаванія на Факультетѣ Восточныхъ Языковъ Петербургскаго Университета, особенно сильно сознавалась. Это сознаніе могло естественно только еще окрѣпнуть подѣ влияніемъ болѣе живого интереса къ древнему сирійскому народу, пробудившагося въ нашемъ отечествѣ за послѣднее время послѣ извѣстнаго перехода въ православіе части этого народа въ лицѣ урмійскихъ несторіанъ. Мы могли поэтому только радоваться тому, что счастливый случай предоставилъ намъ скорѣе, чѣмъ мы могли надѣяться на это, возможность исполнить нѣкотораго рода нравственную обязанность, лежавшую на насъ, какъ по отношенію къ самой названной литературѣ, такъ и къ русской публикѣ.

Выборъ статьи Райта, появившейся первоначально въ 1887 г.

1) Въ русской литературѣ замѣчаются попытки ввести въ употребленіе также прилагательное „сирскій“. Мы думаемъ, однако, что единственно-правильная форма прилагательнаго, которая можетъ быть образована въ русскомъ языкѣ отъ словъ „Сирія, сиріецъ“, есть „сирійскій“ по слѣдующимъ соображеніямъ: 1) географическій терминъ „Сирія“ (Συρία), какъ это въ настоящее время болѣе или менѣе установлено, представляетъ не что иное, какъ сокращеніе слова „Ассирія“ (Assyria); если поэтому говорится „ассирійскій“, то, очевидно, слѣдуетъ говорить „сирійскій“, въ противномъ случаѣ ради послѣдовательности пришлось бы говорить и „ассирскій“, но — и это самое важное — 2) имена странъ на „іа“, которымъ соответствуютъ названія соответствующихъ индивидуумовъ на „іецъ“, образуютъ въ русскомъ языкѣ по правилу прилагательнаго на „ійскій“, какъ напр. Финикія-финикіецъ-финикійскій, Мидія-мидіецъ-мидійскій и т. п. (но: Сербія-сербъ-сербскій и т. п.).

въ *Encyclopaedia Britannica*, а затѣмъ черезъ семь лѣтъ, съ значительными дополненіями, и отдѣльной книгой, объясняется, независимо отъ крупныхъ научныхъ достоинствъ этого труда, прежде всего тѣмъ, что, когда настоящій переводъ былъ начатъ, это сочиненіе было по данному предмету, можно сказать, единственнымъ. Французскій трудъ Дюваля, появившійся года три тому назадъ въ серіи *Bibliothèque de l'Enseignement de l'Histoire ecclésiastique* (II томъ *Anciennes Littératures Chrétiennes*; 1 изд. вышло въ 1899 г., 2-ое въ 1900 г.), — трудъ болѣе обширный по объему и потому естественно во многихъ отдѣлахъ и болѣе полный, — вышелъ въ свѣтъ, когда переводъ былъ почти оконченъ. Мы должны, впрочемъ, замѣтить, что сочиненіе французскаго сиролога, основывающееся въ весьма многомъ исключительно на данныхъ книги Райта, при всѣхъ своихъ неоспоримыхъ достоинствахъ, никакъ не можетъ замѣнить послѣдняго. Въ немъ недостаетъ живости изложенія англійской работы, а указанія не всегда отличаются той недантической точностью, которая наиболѣе дорога и желательна въ научномъ сочиненіи (см. напр. наши замѣчанія на стр. 39, 49, 79, 82, 131, 135, 143, 152). Затѣмъ, не мѣшааетъ помнить, что, за исключеніемъ своей сравнительной полноты въ нѣкоторыхъ частяхъ, французскій трудъ Дюваля по существу весьма мало отличается отъ труда Райта: и въ томъ и другомъ сочиненіи мы имѣемъ не исторію литературы въ настоящемъ смыслѣ слова, а не болѣе, какъ справочныя книги по сирійской литературѣ.

Настоящій переводъ исполненъ по отдѣльному изданію 1894 г., уже весьма дополненному его англійскимъ издателемъ (Макъ-Линомъ) сравнительно съ первоначальнымъ текстомъ 1887 г. Необыкновенно быстрый ростъ специальной литературы въ теченіе послѣднихъ семи лѣтъ, въ связи съ разными рукописными находками на Востокѣ, потребовалъ, однако, цѣлаго ряда новыхъ добавленій, безъ чего русскій переводъ при самомъ своемъ появленіи могъ во многомъ оказаться устарѣлымъ. Въ этихъ видахъ нами была съ одной стороны просмотрѣна вся соответствующая новѣйшая ученая литература, съ другой стороны произведено полное сличеніе текста Райта (изданія 1894 г.) съ данными французскаго труда Дюваля (по изданію 1900 г.). Послѣдній оказалъ намъ вообще большую помощь, но по указанной ранѣе причинѣ не могъ избавить отъ дальнѣйшихъ справокъ. Всѣ сомнительныя даты, цитаты, ссылки и т. п. пришлось, насколько это было возможно, провѣрять по ис-

точникамъ. Замѣченные кое-гдѣ при этомъ явныя неточности (опечатки?) англійскаго подлинника были нами tacita manu исправлены¹⁾, а слишкомъ краткія заглавія сочиненій дополнены. Кромѣ библиографическихъ добавленій, мы сочли необходимымъ во многихъ случаяхъ присоединить изъ источниковъ разныя детали и подробности, въ особенности тамъ, гдѣ англійскій авторъ или его издатель ограничились самыми краткими или же слишкомъ общими указаніями. Всѣ сдѣланныя добавленія помѣщены нами или въ выноскахъ подлинника или же въ новыхъ выноскахъ. Мы не рѣшились вставить, по примѣру англійскаго издателя Макъ-Лина, нѣкоторыя особенно важныя данныя въ самый текстъ сочиненія или сдѣлать въ послѣднемъ тамъ, гдѣ это было нужно, соответственныя измѣненія. Какъ ни казалось намъ и то и другое желательнымъ, мы не могли не видѣть, что такія частичныя исправленія текста незамѣтно повлекутъ за собою полную переработку большей части книги, для чего у насъ не оказалось бы необходимаго количества свободнаго времени. Поэтому, текстъ и примѣчанія оригинала, за исключеніемъ совершенно переработаннаго примѣчанія на стр. 197 сл., оставлены въ русскомъ переводѣ безо всякихъ измѣненій, т. е. въ томъ же видѣ, какой они имѣютъ въ англійскомъ изданіи 1894 г.²⁾ Квадратныя скобки въ текстѣ и такія же (не отмѣчаемыя ничѣмъ, кромѣ этого) скобки въ выноскахъ означаютъ добавленія Макъ-Лина. Наши добавленія стоятъ въ такихъ же скобкахъ, но вездѣ отмѣчены словами «Прим. ред.» Эта оговорка была сдѣлана даже при тѣхъ добавленіяхъ, которыя цѣликомъ занимаютъ выноски и поэтому нами отмѣчены въ отличіе отъ выносокъ подлинника не цифрами, а звѣздочками. Мы охотно признаемъ, что эта двойственность примѣчаній и обиліе скобокъ не могутъ способствовать легкости чтенія настоящей книги. Но, какъ мы уже сказали, даже частичная переработка сочиненія потребовала бы гораздо

1) Къ числу ихъ принадлежатъ и такія исправленія, какъ „Филадельфія“ (стр. 10, прим. 6) вм. „Januagy“ и „латинскій переводъ“ (стр. 205, строка 22 св.) вм. „a German translation“ подлинника. Нѣкоторыя опечатки изданія 1894 года, напр. „Basiliscus“ вм. „Basiliscus“ (см. стр. 96 англ. подл.), объясняются только недосмотромъ англійскаго издателя Макъ-Лина и въ первоначальной статьѣ (въ *Encyclopaedia Britannica*) не находятся.

2) Примѣчанія подлинника на стр. 154 (прим. 6) и 201 (прим. 2) были опущены, какъ заключающія въ себѣ буквально то же самое, что сообщалось полнѣе въ другомъ мѣстѣ, и казавшіяся потому излишними. Двѣ первыхъ выноски, находящіяся на стр. 101 подлинника (въ русск. перев. на стр. 76, примм. 2 п 3), стоятъ, очевидно, не на своихъ мѣстахъ и были переставлены въ русскомъ текстѣ одна на мѣсто другой.

больше времени, чѣмъ то, которымъ мы могли въ данный моментъ располагать для такой работы. Оставалось, слѣдовательно, одно изъ двухъ: или не давать вообще добавленій и предложить русскимъ читателямъ такимъ образомъ пособіе, уже не отвѣчающее во многихъ своихъ данныхъ современному положенію науки, или же сдѣлать то, что было сдѣлано. Естественно, что мы изъ этихъ двухъ альтернативъ предпочли избрать послѣднее, но считаемъ впредь появленіе труда Райта иначе, какъ въ болѣе или менѣе переработанномъ видѣ, уже безусловно нежелательнымъ.

Касательно принятой транскрипціи восточныхъ собственныхъ именъ слѣдуетъ замѣтить, что ихъ произношеніе и форма сохранены вообще такими, какъ они даются въ англійскомъ оригиналѣ¹⁾. Но само собою разумѣется, что для библейскихъ именъ было удержано ихъ грекославянское произношеніе, закрѣпленное авторитетомъ всей русской литературы и потому каждому русскому читателю знакомое. Кромѣ этого, отступленіе было сдѣлано только для арабскихъ именъ городовъ, имѣющихъ при себѣ членъ *ал*, какъ ал-Басра, ал-Куфа, ал-Хира, ар-Ракка и т. п. (которыя сохранены въ такомъ видѣ Райтомъ) и для арабскихъ *исбъ*, или именъ относительныхъ на *іjj*. Для первыхъ было удержано болѣе привычное произношеніе безъ члена, т. е. Басра, Куфа, Хира, Ракка и т. д. Арабскій же суффиксъ *іjj* передается во всѣхъ случаяхъ посредствомъ русскаго окончанія *ій*, при чемъ тотъ же приемъ былъ примѣненъ не только къ именамъ ученыхъ маронитовъ — Ассеманія, Кардахія, Шебабія, Дараунія и др., представляющимъ изъ себя такія же точно *исбъ*²⁾, но и распространенъ далѣе на сирійскія и еврейскія имена того же образованія (на *і*). Мы пишемъ такимъ образомъ не только Ибнъ-ал-Ибрій, но и баръ-Сабуній, баръ-Салибій, Іегуда Харизій и т. д.³⁾. Это нововведеніе не должно пока-

1) Нѣкоторые случаи непослѣдовательнаго правописанія однихъ и тѣхъ же именъ, какъ напр. Дакукъ и Дакука, Міра баръ-Шелѣмонъ и Міра баръ-Шелѣмонъ, б.-ат-Тибъ и Ибнъ-ат-Тайибъ и т. п., объясняются тѣмъ, что непослѣдовательность была допущена въ указанныхъ мѣстахъ уже въ англійскомъ подлинникѣ и осталась нами незамѣченной. Во всѣхъ подобныхъ случаяхъ нами дается правильное чтеніе въ указателяхъ.

2) Мы не видѣли рѣшительно никакой необходимости италянизировать эти арабскія имена, какъ это сами названные авторы дѣлаютъ въ своихъ латинскихъ сочиненіяхъ (хотя Ассеманій пишетъ свою фамилію *Asserianus*), т. е. писать Кардахи, Шебаби, Дарауни и т. д.

3) Нѣкоторые случаи непослѣдовательнаго правописанія („Рахмані“ наряду съ „Рахманій“ и т. п.) мы просимъ считать за недосмотры.

заться смѣлымъ, если принять въ соображеніе совершенно однородный характеръ какъ сирійскаго такъ и еврейскаго суффикса *i*, вышедшихъ, какъ извѣстно, изъ того же *ijj*. Въ интересахъ болѣе удобнаго измѣненія по падежамъ составныхъ сирійскихъ и арабскихъ именъ мѣстностей, нерѣдко заключающихъ въ себѣ по три или по четыре слова (напр. Карха-де-Беть-Селохъ, Рахбатъ-Маликъ-Ибнъ-Таукъ), мы сочли умѣстнымъ соединить составныя части такихъ именъ при помощи тире въ одно нераздѣльное цѣлое и пишемъ такимъ образомъ напр. въ родит. пад. „Карха-де-Беть-Селоха“, „Рахбатъ-Маликъ-Ибнъ-Таука“ и т. д.¹⁾ Тотъ же приемъ и въ гѣхъ же видахъ былъ примѣненъ къ именамъ лицъ съ предшествующими словами „Абу“ (отецъ), „Ибнъ“ (сынъ), „баръ“ (сынъ) и „Маръ“ (господинъ), какъ напр. Абу-Бекръ, Ибнъ-ал-Ибрій, баръ-Вахлуль, Маръ-Аба и друг. под.²⁾ По тѣмъ же самымъ соображеніямъ нѣкоторыя имена были руссифицированы (мы пишемъ Хинда, Борана вм. Хиндъ, Боранъ), но точное произношеніе вездѣ оговорено въ указателяхъ. Въ сирійскихъ сложныхъ личныхъ именахъ, какъ Ишо-денъхъ („Исусъ возсіялъ“), Ишо-сабранъ („Исусъ наша надежда“), Зехъ-ишо („Исусъ побѣдилъ“), Яб-алаха („Богъ далъ“) и т. п., которыя по-сирійски пишутся обыкновенно слитно, составные элементы были, какъ и англійскомъ текстѣ, разграничены для большей ясности при помощи тире. Отмѣчаемая Райтомъ съ необыкновенной акуратностью долгота и краткость гласныхъ въ русскомъ переводѣ опущены и замѣнены тамъ, гдѣ это особенно казалось нужнымъ, удареніями. Единственное исключеніе было сдѣлано въ нѣкоторыхъ случаяхъ для сирійской неполной гласной *ě* (или сир. *šewá mobile*). Для послѣдней былъ удержанъ принятый Райтомъ способъ передачи

1) Такіе случаи, какъ „Дайры Эллаиты“ (стр. 16) вм. „Дайра-Эллаиты“, „Кафры Рехимы“ (стр. 88) вм. „Кафра-Рехимы“ и т. п., мы просимъ рассматривать какъ недо-смолры.

2) Въ нѣкоторыхъ сирійскихъ именахъ, въ которыхъ слово „баръ“ предшествовало библейскому имени, намъ показалось неудобнымъ сохранить общепринятое въ русской рѣчи произношеніе послѣдняго и было сохранено поэтому его сирійское произношеніе, напр. баръ-Тѳма (вм. баръ-Тѳома), баръ-Мўша (вм. баръ-Моисей), баръ-Паулюсъ (вм. баръ-Павелъ) и т. д. Въ употребленіи прописной буквы въ арабскомъ „Ибнъ.“ въ противоположность сирійскому „баръ“ мы руководились тѣмъ соображеніемъ, что арабскіе писатели гораздо чаще, чѣмъ сирійскіе, извѣстны подъ однимъ patronymica. Послѣднія являются въ большинствѣ случаевъ обычными именами арабскихъ авторовъ и намъ казалось желательнымъ поэтому сохранить для нихъ во всѣхъ случаяхъ одинаковое начертаніе.

посредствомъ буквы *e* съ надстрочнымъ знакомъ краткости, указывающимъ на ея быстрое произношеніе (приблизительно такое, какъ во французскомъ словѣ „petit“). Только въ немногихъ случаяхъ, тамъ гдѣ присутствіе такой неполной гласной могло бы затруднить произношеніе, послѣдняя была въ русской транскрипціи совсѣмъ опущена (напр. на стр. 91 „хьянайта“ стоитъ собственно вмѣсто „хѣйнайта“). Мы должны при этомъ случаѣ предупредить читателей, что произношенію сирійскихъ словъ дается Райтомъ, согласно такъ называемому *несторіанскому* произношенію, а не *яковитскому*, т. е. пишется напр. „Кетáба“ (книга), „Ишо“ (Иисусъ) и т. д., а не „Кетóбо“, „Іéшу“ и т. д.⁷⁾

При передачѣ сирійскихъ и вообще семитическихъ согласныхъ были приняты прежде всего въ соображеніе интересы болѣе широкаго круга читателей, а не однихъ ориенталистовъ, и преслѣдовалась главнымъ образомъ удобочитаемость соотвѣтствующихъ словъ. Въ этихъ видахъ въ настоящемъ переводѣ усвоенъ, въ противоположность весьма полной и, можно сказать, образцовой транскрипціи подлинника, самый упрощенный способъ передачи. Всѣ слова передаются такъ, чтобы они могли быть выговорены легко и безъ затрудненій каждымъ русскимъ человѣкомъ, т. е. передаются при помощи однихъ лишь буквъ русскаго алфавита (при чемъ лат. *j* замѣнено русскими *й* или *ъ*; примѣры: эсколайэ, шемайяна, Тайябъ, тальютехъ, Хабшошьята, Асьяоа и т. д.). Никакіе условные знаки ни надъ строкой (напр. для передачи семитическаго *ainz*, передаваемого обыкновенно посредствомъ греч. *spiritus asper*), ни подъ строкой не были допущены⁸⁾. Такимъ образомъ, послѣдовательно во всѣхъ случаяхъ проведено правописание Ибнъ-Зура, Нуманъ, Масудъ, ал-Масудій, Мана, Маданій и т. д. вм. Ибнъ-Зурá, Ну́манъ, Мас’удъ, ал-Мас’удій, Ма́на, Ма́даній и т. д. Эта разница въ произношеніи не представлялась намъ существенною въ сочиненіи, подобномъ настоящему, не имѣющемъ ничего общаго съ лингвистикой. Впрочемъ, въ указателяхъ вездѣ дается болѣе точное произношеніе подобныхъ словъ. Возможно,

7) Дюваль въ своемъ трудѣ удерживаетъ для имени „Иисусъ“ яковитско-маронитское произношеніе „Іéшу“, почему и всѣ сложные имена Ишо-дадь, Ишо-дева́хъ, Ишо-ябъ и т. п. у него звучатъ *Jésudad, Jésudenah, Jésuyab* и т. д.

8) Два случая употребленія апострофа (стр. 40: Маалáты; стр. 59: барда́ты) мы просимъ считать за опечатки и читать въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ: Маалаты, бардаты.

что принятая транскрипція не удовлетворитъ своею простотою ориенталистовъ, но за то она, надѣмся, не явится также помѣхою для распространенія настоящей книги среди русскихъ читателей не-ориенталистовъ, которые пожелали бы ознакомиться съ содержаніемъ и составомъ сирійской литературы.

Мы сочли нужнымъ присоединить въ концѣ, въ особомъ приложеніи (стр. 213—235), переводъ части введенія, предпосланнаго почтеннымъ авторомъ сочиненія другому его капитальному труду по сирійской же литературѣ — *Каталогу сирійскихъ рукописей Британскаго Музея*. Читатели найдутъ здѣсь, кромѣ всѣхъ необходимыхъ свѣдѣній касательно знаменитой коллекціи нитрійскихъ рукописей, — свѣдѣній, имѣющихъ отношеніе между прочимъ и къ Россіи, — полный обзоръ содержанія названной коллекціи. Обзоръ этотъ, въ виду обширности собранія, можно назвать сжатымъ систематическимъ конспектомъ всей сирійской литературы. Онъ можетъ возмѣстить поэтому до извѣстной степени отсутствіе систематической части въ книгѣ Райта, въ чемъ французскій трудъ Дювала имѣетъ предъ послѣдней выгодное преимущество.

Краткій указатель англійскаго подлинника замѣненъ четырьмя отдѣльными самостоятельными указателями: личныхъ именъ, названій сочиненій, географическихъ названій и ученой литературы. Одинъ изъ этихъ указателей (указатель географ. названій) долженъ также отчасти замѣнить недостающій въ книгѣ *систематическій* указатель, при чемъ слѣдуетъ замѣтить, что подъ словомъ „Сирія, сирійцы“ приводятся, конечно, только тѣ мѣста, гдѣ употребляются эти термины, а не всѣ вообще страницы, относящіяся къ этой странѣ и къ сирійскому народу. Въ указателѣ ученой литературы ради библиографической полноты указаны (въ скобкахъ) нѣкоторыя заглавія, которыя въ самомъ сочиненіи не приводятся. Всѣ эти указатели намъ стоили не мало времени, но за то должны, въ значительной мѣрѣ облегчить всякія справки въ книгѣ. Кромѣ того, хотѣлось бы, чтобы они служили справочнымъ пособіемъ для всѣхъ, кому придется въ своихъ научныхъ или литературныхъ работахъ въ той или другой степени затрагивать сирійскую литературу. Такимъ путемъ, быть можетъ, удалось бы постепенно достигнуть и извѣстнаго однообразія хотя бы въ русской транскрипціи *семитическихъ* именъ и словъ. Указатели распространяются на приложеніе и на добавленія, помѣщенные на стр. 237 сл.

Приложенная къ книгѣ карта, исполненная по нашей просьбѣ

и согласно нашимъ указаніямъ поручникомъ Штаба Топографовъ К. К. Дорофѣевымъ, представляетъ болѣе или менѣе самостоятельную работу, а не увеличенную копію съ небольшой карты, приложенной къ сочиненію Дюваля. Наша карта основывается преимущественно на картахъ Стэнфорда (E. Stanford, *The Euphrates Valley, Syria, Kurdistan, etc.*) и атласа Андрэ (*Andree's Allgemeiner Handatlas*, 4 изд., 1899 г.; №№ 127-128: *Asiatische Türkei*); для нѣкоторыхъ деталей источникомъ, кромѣ того, служили спеціальныя карты, приложенныя къ *Reise in Syrien u. Mesopotamien* Захау, къ его же *Am Euphrat und Tigris (Reisenotizen aus d. Winter 1897—1898)* и къ сочиненію фонъ-Оппенхейма *Vom Mittelmeer zum Persischen Golf*. Для отождествленія древнихъ сирійскихъ именъ съ современными мы пользовались указаніями классическаго труда Гофмана (*Auszüge aus syr. Akten pers. Märtyrer*) и цѣнными замѣчаніями проф. Нильдеке, разбросанными въ его сочиненіяхъ: *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit d. Sasaniden* и *Die von Guidi herausgegebene Chronik*¹⁾.

Мы хотѣли и старались сдѣлать все возможное, чтобы въ русскомъ переводѣ почтенный трудъ В. Райта явился снова такимъ же opus plenissimum, какимъ въ свое время, пятнадцать лѣтъ тому назадъ, была первоначальная статья автора въ *Encyclopaedia Britannica*. Мы желали, чтобы эта нѣкогда незамѣняемая работа одного изъ величайшихъ знатоковъ древне-сирійской письменности продолжала до сихъ поръ оставаться драгоценнымъ пособіемъ для ближайшаго ознакомленія съ этой литературой. Если намъ удалось выполнить, въ указанныхъ выше рамкахъ, нашу задачу и тѣмъ самымъ оказать содѣйствіе развитію въ русскомъ обществѣ нѣсколько большаго интереса къ литературному и культурному прошлому нашихъ новыхъ сирійскихъ единовѣрцевъ, мы будемъ себя считать сторицею вознагражденными за весь потраченный нами трудъ. За послѣднее время разработка древней сирійской литературы въ западной наукѣ идетъ впередъ необыкновенно быстрыми шагами. Желательно, чтобы и въ Россіи этой полузаброшенной нами литературѣ было удѣлено наконецъ извѣстное вниманіе, вниманіе по меньшей мѣрѣ такое же, которымъ она пользуется въ Западной Европѣ и въ Америкѣ, — странахъ далеко не въ такой степени, какъ

1) На русскомъ языкѣ можно найти много свѣдѣній по этой части въ послѣднемъ трудѣ покойнаго В. В. Волотова, подъ заглавіемъ „Изъ исторіи церкви сироперсидской“ (въ *Христ. Ученіи* за 1899 и 1900 гг.), пользовавшася, конечно, преимущественно тѣми же источниками.

мы, связанныхъ исторически съ восточнымъ христіанствомъ. Проф. Райтъ въ самомъ началѣ своей книги говоритъ: „мы должны сознаться, — и хорошо сдѣлать это признаніе въ самыхъ широкихъ размѣрахъ, — что сирійская литература вообще не привлекательна“. Этотъ суровый приговоръ почтеннаго оріенталиста, произнесенный надъ цѣлою литературой, представляется въ устахъ человѣка, столько поработавшаго для этой самой литературы, совершенно неожиданнымъ и объясняется, вѣроятно, не чѣмъ инымъ, какъ какимъ-либо чисто случайнымъ и временнымъ настроеніемъ. Во всякомъ случаѣ приговоръ этотъ никоимъ образомъ не можетъ почитаться, по нашему мнѣнію, справедливымъ. Не подлежитъ сомнѣнію, что сирійская литература, какъ литература по преимуществу духовная и богословская, страдаетъ въ нѣкоторой степени однообразіемъ. Но однообразіе это само по себѣ не можетъ помѣшать упомянутой литературѣ нисколько быть тѣмъ не менѣе интересною и привлекательною для лицъ съ соотвѣтствующими склонностями. Думаемъ, впрочемъ, что, если проф. Райтъ имѣлъ въ виду даже чисто эстетическое наслажденіе отъ чтенія, то напр. великолѣпная поэзія св. Ефрема и Іакова Серугскаго, напоминающаго во многомъ Мильтона, или сильныя рѣчи Филоксена, могутъ доставить дѣйствительно большое наслажденіе и не однимъ любителямъ духовной поэзіи или духовнаго краснорѣчія. Но вѣдь гораздо выше эстетическихъ и иныхъ соображеній должны стоять при оцѣнкѣ древнихъ литературъ соображенія научныя. А въ этомъ отношеніи выдающійся интересъ сирійской литературы для всѣхъ, кто занимается напр. изученіемъ исторіи и догматики восточныхъ церквей, не подлежитъ сомнѣнію и съ каждымъ годомъ все болѣе и болѣе выясняется. Это можетъ засвидѣтельствовать хотя-бы цѣлый рядъ изданій, предпринятыхъ не только богословами, а напр. и оріенталистами — между прочимъ и самимъ авторомъ приведенныхъ выше строкъ, — и наконецъ даже учеными не-христіанскихъ вѣроисповѣданій. Фактическія данныя, такимъ образомъ, совершенно не поддерживаютъ вышеприведенной односторонней оцѣнки проф. Райта и наоборотъ говорятъ съ полной очевидностью за то, что древняя сирійская литература можетъ представлять и болѣе общій и дѣйствительно глубокій интересъ.

П. К.

Предисловіе англійскаго издателя [Н. Макъ-Лина].

Эта книга представляет перепечатку статьи покойнаго проф. Райта о сирійской литературѣ, которая появилась въ 1887 году въ XXII томѣ *Encyclopaedia Britannica*. Нѣсколько краткихъ добавленій было сдѣлано съ цѣлью отмѣтить изданія, вышедшія послѣ появленія статьи: они помѣщены въ квадратныхъ скобкахъ. Небольшая часть заимствована изъ замѣтокъ, сдѣланныхъ проф. Райтомъ на его собственномъ экземлярѣ, или была указана въ письмахъ ему Дювала и д-ра Нестле, а многія другія добавленія принадлежатъ покойному проф. Робертсону Смису, который живѣйшимъ образомъ интересовался приготовленіемъ къ печати этого изданія. Мы приложили указатель, который, надѣемся, сдѣлаетъ настоящій трудъ еще болѣе полезнымъ.

Н. М.

Сентябрь, 1894.

ХРОНОЛОГИЧЕСКІЙ ОБЗОРЪ СИРІЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

II — IV ВѢКЪ.

Древнѣйшіе переводы Св. Писанія (Пешитта, Кюртоновскія Евангелія, Діатессаронъ Татіана, текстъ Синайскаго палимпсеста); послѣдовательные пересмотры перевода Пешитты и нѣкоторые другіе позднѣйшіе переводы Библии (сиро-гексаплярный и сиро-палестинскіе переводы). Апокрифическая литература. Вардесанъ. Мара баръ-Серапионъ. Симеонъ баръ-Саббаъ. Іаковъ Низибійскій. Св. Ефремъ Сиринъ. Ученникъ Ефрема (Балай, Кириллова). Григорій Кипрскій.

V ВѢКЪ.

Ученіе Адама и другія анонимныя дѣянія мучениковъ. Марута Майперкатскій. Рабула. Ихба Эдесскій (Ива Эдесскій). Акакій Амидскій. Исаакъ Антиохійскій (Великій). Дада. Симеонъ Столпникъ. Католикосъ Дад-ишо. Баръ-Саума Низибійскій. Нарсай. Персъ Мъри. Католикосъ Акакій. Муха, Язвдадъ и Ара. Персидская школа въ Эдессѣ и древнѣйшіе переводы съ греческаго. Персъ Мана и другіе дѣятели Эдесской школы. Пробъ и древнѣйшіе переводы сочиненій Аристотеля.

VI ВѢКЪ.

Писатели монофизиты (яковиты): Іаковъ Серугскій. Аксоная, или Филоксенъ Маббогскій. Стефанъ баръ-Суд-айазъ и Книга Лероея. Лѣтопись Іисуса Столпника (псевдо-Іисуса Столпника?). Симеонъ Кукая, авторъ Кукайтъ. Симеонъ Бетъ-Аршамскій. Іоаннъ баръ-Куркусъ (Іоаннъ Телскій). Мара Амидскій. Іоаннъ баръ-Афтовъ. Іаковъ Бурдана (Іаковъ Барадей). Сергій Расайскій, переводчикъ Аристотеля и Галена. Павелъ Каллиникскій, переподчикъ Освора. Гражданскіе законы римскихъ императоровъ. Аху-д-эмехъ. Пещера Сокровищъ. Романъ о Константинѣ, Евсеіи и Іовіанѣ. Романъ о Юліанѣ (Отступникѣ). Анонимное Житіе Петра Ивера. Эдесская Лѣтопись. Іоаннъ Ефесскій (Азіискій). Захарія Миталенскій. Аскетическіе писатели: Іоаннъ Саба („Духовный старецъ“), Исаакъ Ниневійскій и Авраамъ Нефтарскій. Моисей Аггельскій. Петръ Каллиникскій.

Писатели несторіане: ученики Нарсая и ближайшіе его преемники въ Низибійской школѣ: Авраамъ, Іоаннъ и Іосифъ Хузаъ. Католикосъ Маръ-Аба Старшій. Авраамъ Кашкарскій. Θεодоръ, епископъ Мару, и его братъ Гавріилъ. Католикосъ Іосифъ. Павелъ Персъ, авторъ трактата по логикѣ. Древній переводъ сказокъ Калла и Димна. Сектанты — Ханнана изъ Хедаяба и Іосифъ изъ Хаззы. Католикосъ

Ишо-ябъ (I) Арзонскій. Мешіха-зехá (Ишо-зехá). Дад-ишо, настоятель монастыря горы Иалы. Баръ-Идта. Симеонъ Кархая (Бархая?). Liber Naturalium. Католикосъ Сабр-ишо. Симеонъ Бетъ-Гармайскій.

VII и VIII вѣкъ.

Писатели яковиты: Павелъ Теллскій и Ѳома Харкельскій. Игумень Павелъ, переводчикъ творевій св. Григорія Богослова (Григорія Назіанзскаго). Марутъ, мафріанъ яковитовъ. Северъ Себохтъ Низибійскій. Патріархъ Іоаннъ I. Анонимная Жизнь Александра Великаго. Іаковъ Эдесскій. Аванасій Баладскій, переводчикъ богословскихъ и философскихъ сочиненій съ греческаго. Сеноринъ Хлудатъ (Януарій Кавдидатъ?) изъ Амиды. Георгій, епископъ арабскихъ племенъ. Библейскій комментаторъ — Давидъ Салахскій. Георгій, епископъ Мартирополя, и его ученики — Левъ и Константинъ. Патріархъ Ілія, авторъ апологін. Лазарь изъ Бетъ-Кандасы. Давидъ баръ-Мушъ. Ѳеофилъ баръ-Тома, переводчикъ Гомера на сирійскій языкъ. Георгій изъ Везьлтана. Патріархъ Киріакъ.

Писатели несторіане: Бабай Старшій. Католикосъ Ишо-ябъ II. Сахдонъ. Католикосъ Ишо-ябъ III (изъ Хелайба). Анán-ишо, авторъ сирійской репензін Рал Палладія. Іоаннъ Бетъ-Гармайскій. Сабр-ишо Рустамъ. Житіе Раббанъ-Хормизда, написанное монахомъ Симеономъ. Георгій изъ Кафры (католикосъ). Ілія, епископъ Мару. Давидъ баръ-Марьямъ. Гавріялъ Таурета (или изъ Сіараура). Католикосъ Хенán-ишо Старшій. Церковные историки: Алáха-зехá и Миха. Анонимная Лѣтопись, изданная Гвиди. Історія Іоанна баръ-Пенкайо. Давидъ Бетъ-Раббанскій. Бабай баръ-Несибнайъ. Баръ-Сахдъ. Авраамъ баръ-Дашандадъ. Католикосъ Аба изъ Кашкара. Симеонъ баръ-Таббахъ. Суренъ. Киприанъ, епископъ Низибіи. Католикосъ Тимошей I. Ишо-денáхъ, авторъ Книги Цѣломудрія.

IX вѣкъ.

Писатели яковиты: Діонисій Теллъ-Махрскій (или псевдо-Діонисій Теллъ-Махрскій?). Антоній изъ Тагрита. Лазарь баръ-Сабта. Іоаннъ, епископъ Дары. Архидіаконъ Ноннъ. Врачъ Романъ (онъ же патріархъ Ѳеодосій). Моисей баръ-Кефа.

Писатели несторіане: Хонейнъ Ибнъ-Исхакъ, какъ лексикографъ и грамматикъ. Переводы Хонейна и его школы съ греческаго. **Лексикографы:** Гавріялъ баръ-Бохт-ипко, Ишо Марузая и Ишо баръ-Алій. Ишо баръ-Нонъ. Денха (или Ихьба). Ѳома Маргскій, историографъ монастыря Бетъ-Або. Ишо-ладъ Морвскій. Ѳеодоръ баръ-Хоній.

X и XI вѣкъ.

Писатели яковиты: Іоаннъ Маронскій. Маретъ баръ-Кикій. Монахъ Іосифъ. Гелу баръ-Шушанъ (или патріархъ Іоаннъ X). Савдъ баръ-Сабуній.

Писатели несторіане: лексикографы: Хенán-ишо баръ-Саротмай и Ишо баръ-Бахдулъ. Абзудъ (или Баудъ). Ілія, епископъ Анбара. Георгій, митрополитъ Мосула и Арбела. Эммануиль баръ-Шаххаръ и его братъ, Абд-ишо баръ-Шаххаръ. Гимнологъ и грамматикъ Андрей. Католикосъ Ілія I (Ілія Тирхаускій). Абу-Савдъ баръ-Бахриъ. Давидъ баръ-Тубанита. Ілія баръ-Шиная (Ілія Низибійскій). Второй переводъ (съ арабскаго) басенъ Калила и Димна. Сирійскія версіи книги Синдибада и басенъ Эзопа. Анонимный трактатъ „De sausa ommium sausaarum“.

XII вѣкъ.

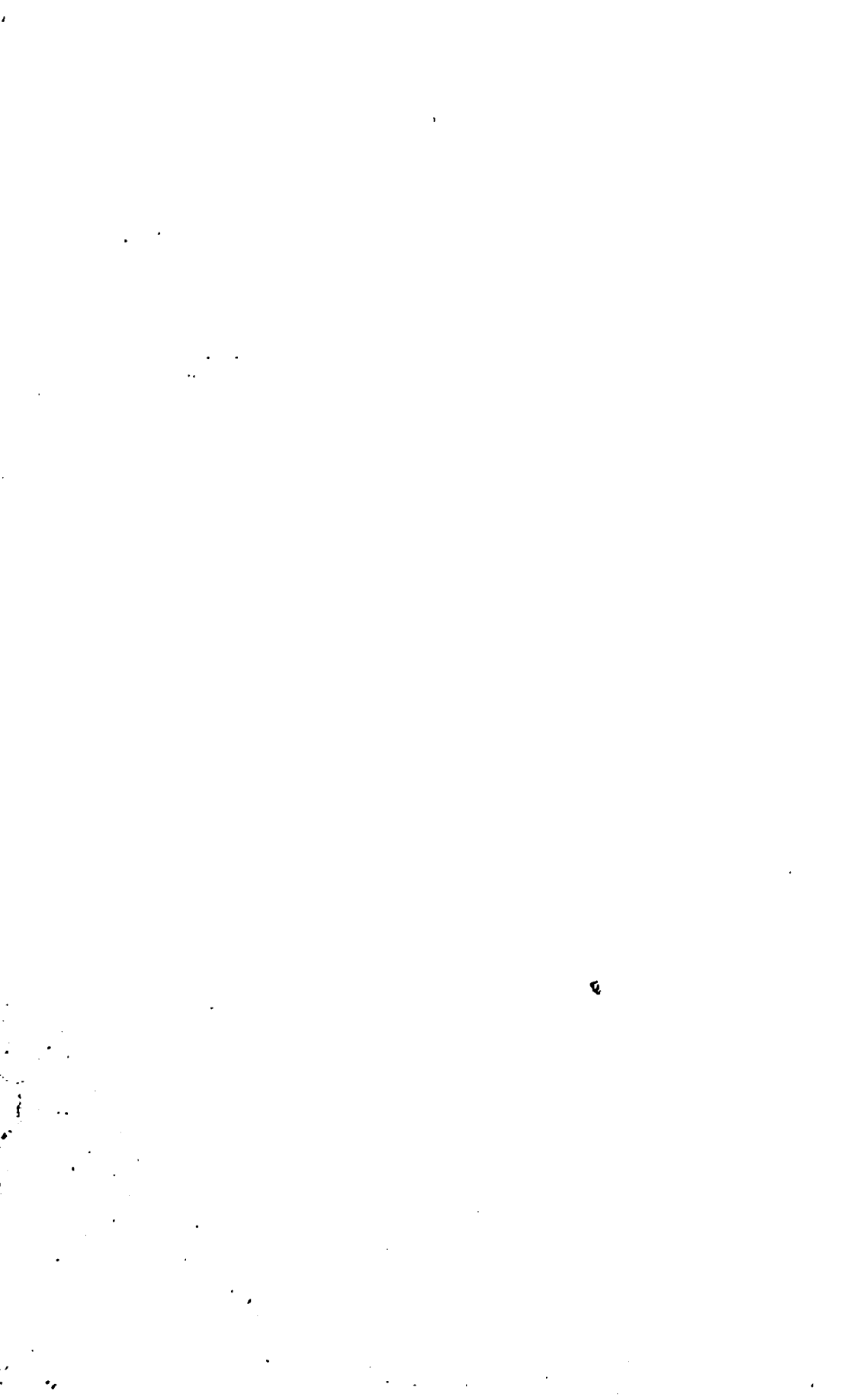
Писатели яковиты: Абу-Галибъ баръ-Сабуній. Іоаннъ Мардинскій. Іаковъ (Діонисій) баръ-Салибій. Патріархъ Михаилъ Старшій (Михаилъ Сиріецъ) и его ученикъ, Ѳеодоръ баръ-Вахбонъ.

Писатели несторіане: Абу-Халимъ Майперкатскій, Ишо-ябъ (Іосифъ) баръ-Малконъ, Симеонъ Шанкелабадій (или Шанкелавій), Грамматикъ Іоаннъ баръ-Зобій.

ХІІІ вѣкъ.

Писатели яковиты: Давидъ баръ-Паулосъ, Іаковъ (Северъ) баръ-Шако, авторъ „Книги Сокровищъ“ и „Диалоговъ“. Ааронъ баръ-Маданій (или патріархъ Іоаннъ баръ-Маданій), Абуль-Фараджъ Григорій Баръ-Эбрей (Bar-Hebraeus), Данилъ баръ-Хаттабъ.

Писатели несторіане: Соломонъ Басрійскій, авторъ „Книги Пчелы“. Гимнологи: Георгій Варда, Масудъ (Ибнъ-ал-Кассъ) и Хамисъ баръ-Кардахъ, Гавриилъ Камса, Іоаннъ Мосульскій, Абд-ішо баръ-Бериха (Абд-ішо Низибійскій). Біографія католика Денхи, составленная монахомъ Іоанномъ, Анонимная біографія католика Яб-алахи ІІІ.





СИРІЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА.

Извѣстная намъ въ настоящее время сирійская литература, ¹ за исключеніемъ переводовъ съ греческаго и нѣкоторыхъ другихъ языковъ, — христіанская литература. Письменные памятники сирійцевъ-язычниковъ, напримѣръ, такъ называемыхъ сабейцевъ въ Харранѣ, которые существовали, — по крайней мѣрѣ часть ихъ, — еще въ XIII столѣтіи ¹⁾, кажется, теперь совсѣмъ утрачены. Начало этой литературы теряется во мракѣ древнѣйшихъ вѣковъ христіанства. Ея лучшее время было отъ IV до VIII столѣтія, а затѣмъ она постепенно замирала, хотя и влачила свое существованіе до XIV столѣтія или даже позже этого. Мы должны сознаться, — и хорошо сдѣлать это признаніе въ самыхъ широкихъ размѣрахъ. — что сирійская литература вообще не привлекательна. Какъ Ренанъ сказалъ давно ²⁾, отличительная черта, сирійцевъ — извѣстная ² посредственность. Они не блистали ни въ военномъ дѣлѣ, ни въ наукахъ, ни въ искусствахъ. Они постоянно заимствовали поэтическій огонь у древнихъ — мы съ умысломъ дѣлаемъ удареніе на этомъ словѣ — *древнихъ* евреевъ и у, арабовъ. Но они были достаточно способными учениками грековъ; они усваивали и воспроизводили, мало или ничего не прибавляя своего собственнаго. Въ монастыряхъ Эдессы, Кенъ-Нѣшрѣ или Низибиіи не было ни ал-Фарабія, ни Ибнъ-Сины, ни Ибнъ-Рушда. Тѣмъ не менѣе сирійцамъ все-таки принадлежитъ та заслуга, что они передали знаніе древней Греціи арабамъ, слѣдовательно, въ качествѣ историческаго

1) Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, изд. Брунса и Кирша, стр. 176 [изд. Беджана, стр. 168]; Schwolohn, *Sabier und Sabismus*, I. 177.

2) *De philosophia peripatetica apud Syros*, 1852, стр. 3.

матеріала, литература ихъ всегда должна имѣть извѣстную долю интереса въ глазахъ новѣйшихъ ученыхъ. Сирійская церковь никогда не производила людей, которые поднимались бы до уровня Евсевія, Григорія Назіанзскаго, Василія Великаго и Златоуста, но мы должны быть тѣмъ не менѣе благодарны неусыпному прилежанію, сохранившему намъ въ превосходныхъ переводахъ много цѣнныхъ твореній отцевъ греческой церкви, которыя иначе были бы утрачены. И даже скромные сирійскіе лѣтописцы, какъ Іоаннъ Ефесскій, Діонисій Телль-Махрекій и Баръ-Эбрей заслуживаютъ въ извѣстной долѣ похвалы, такъ какъ, не имѣя ихъ руководителями, мы знали бы гораздо меньше, чѣмъ мы знаемъ теперь, объ исторіи двухъ важныхъ вѣтвей восточной церкви и, кромѣ того, утратили бы много интересныхъ свѣдѣній по части политическихъ событій тѣхъ періодовъ, которыми занимаются ихъ лѣтописи.

Такъ какъ сирійская литература начинается съ Библии, то мы вкратцѣ перечислимъ различные переводы Священнаго Писанія.

Важнѣйшій изъ нихъ есть такъ называемая Пешитта (*man-
nīkta pešīṭta*), „простой“ или „безыскусственный перевод“, — сирійская Вульгата. Употребленіе этого названія восходитъ къ IX или X столѣтіямъ¹⁾. Что касается Ветхаго Завѣта, то ни время, ни мѣсто его перевода въ точности не извѣстно; на самомъ дѣлѣ, по нѣкоторымъ различіямъ въ слогѣ и способѣ передачи во многихъ мѣстахъ, мы можемъ скорѣе предположить, что это было дѣломъ разныхъ рукъ въ теченіе значительнаго періода времени. Какъ цѣлое, однако, этотъ переводъ, повидимому, былъ произведеніемъ второго столѣтія и, по всей вѣроятности, памятникомъ учености и усердія эдесскихъ христіанъ. Возможно, что новообращенные изъ евреевъ или даже евреи сами принимали участіе въ немъ, потому что нѣкоторыя книги (какъ Пятикнижіе и книга Іова) переведены совсѣмъ дословно, тогда какъ совпаденія съ LXX (которыя особенно многочисленны въ книгахъ пророческихъ) указываютъ на руку христіанскихъ переводчиковъ или редакторовъ. То обстоятельство, что евреи должны были такъ или иначе имѣть совѣщательное участіе въ этомъ трудѣ, не должно удивлять насъ, когда мы припомнимъ, что сирійскіе отцы, какъ

1) См. мѣсто изъ Монсея баръ-Кефи, умершаго въ 908 г., которое приподитъ аббатъ Мартенъ въ своемъ *Introduction à la critique textuelle du Nouveau Testament*, стр. 101, примѣчаніе.

напримѣръ, Афраатъ, въ половинѣ IV столѣтія, и Іаковъ Эдесскій, въ послѣдней половинѣ VII столѣтія, часто обращались, подобно Іерониму, къ ученымъ синагоги. Въ какомъ объемѣ сдѣланъ былъ послѣдующій пересмотръ — не легко сказать; но кажется довольно достовѣрнымъ, что отъ времени до времени въ сирийскомъ текстѣ дѣлались измѣненія съ цѣлью согласовать его съ текстомъ LXX. Удобный случай сдѣлать это въ значительномъ объемѣ могъ, напримѣръ, представиться благодаря принятію лукіановскаго текста LXX въ Антиохіи въ началѣ IV столѣтія. Обо всѣхъ этихъ предметахъ мы, впрочемъ, не знаемъ ничего достовѣрнаго, и прекрасно можемъ повторить слова Θεодора Мопсуестскаго въ его толкованіи на Софронію 1.6¹⁾: ἡρήνεται δὲ ταῦτα εἰς μὲν τὴν Σύρον παρ' ἑτοῦ δὴ ποτε· οὐδὲ γὰρ ἔγνωται μέυρι τῆς τήμερον ὅστις ποτε οὗτος ἔστιν.

Каноническія книги Ветхаго Завѣта, согласно Пешиттѣ, по существу тѣ же, что и еврейская Библия. Въ масоретскихъ рукописяхъ (см. ниже, стр. 15 сл.), какъ несторіанскихъ, такъ и яковитскихъ, пропущены книги Паралипоменонъ, Ездры и Нееміи, а въ несторіанскихъ также еще и книга Есѣпри. Но, съ другой стороны, слѣдуетъ замѣтить, что всѣ эти книги приводятся Афраатомъ и что всѣ онѣ оказываются въ *Codex Ambrosianus*. Въ Британскомъ Музеѣ есть рукопись Паралипоменонъ VI столѣтія Add. 17104 (*). Книга Есѣпри появляется въ одной рукописи того же времени (Add. 14652), какъ одна изъ составныхъ частей „Книги женщинъ“, содержащей, кромѣ того, еще Руоъ, Сусанну, Юдиоъ и исторію Феклы, ученицы св. апостола Павла; изъ нихъ послѣдняя исключена изъ библейскихъ рукописей. Старѣйшая, извѣстная намъ въ настоящее время датированная рукопись какой-либо части Ветхаго Завѣта есть рукопись Add. 14425 въ Британскомъ Музеѣ (книги Бытія, Исходъ, Числъ, Второзаконія), переписанная въ Амидѣ дьякономъ по имени Іоанномъ въ 464 г. Второканоническія книги, или апокрифы, переведенныя разными лицами съ греческаго²⁾, приблизительно тѣ же, что и въ

1) Mai, *Patrum nova bibliotheca*, vol. VII. 252.

(*) Ею и амвросіанской рукописью (кромѣ другихъ, болѣе позднихъ) воспользовался Барнсъ для своего критическаго аппарата къ книгамъ Паралипоменонъ, см. W. E. Barnes, *An Apparatus criticus to Chronicles in the Peshitta version. With a discussion of the value of the Codex Ambrosianus*. Кембриджъ, 1897. — *Прим. ред.*

2) Нѣкоторые ученые, какъ П. де-Лагардъ и Биккель, полагаютъ, что Книга Премудрости Іисуса сына Сирахова была переведена съ утраченнаго еврейскаго текста. [Находка за послѣдніе годы въ Египтѣ многочисленныхъ отрывковъ Книги Пре-

LXX¹). *Codex Ambrosianus*²), напримѣръ, заключаетъ въ себѣ книгу Премудрости, посланіе Іереміи и два посланія Варуха, пѣснь трехъ отроковъ, исторію о Вилѣ и Драконѣ и исторію Сусанны. Юдиѣ, Премудрость Іисуса сына Сирахова. или *Ecclesiasticus*, Апокалипсисъ Варуха (*). 4-ую книгу Ездры и пять книгъ Маккавеевъ, изъ которыхъ четвертая содержитъ сказаніе о Самонѣ и ея сыновьяхъ (**), а пятая — *Josephi de Bello Judaico lib. VI*³). Къ этому слѣдуетъ прибавить изъ другихъ рукописей первую, или третью, книгу Ездры, книгу Товита и молитву Манассіи. Для первой книги Маккавеевъ до гл. XIV. 24 существуетъ двѣ редакціи. Книга Товита представляетъ текстъ LXX до гл. VII. 11⁴).

Каноническія книги Новаго Завѣта суть четыре Евангелія, Дѣянія св. Апостолъ (къ которымъ присоединены три соборныхъ посланія, а именно: ап. Іакова, 1-ое Петра и 1-ое Іоанна) и четырнадцать посланій св. апостола Павла. Меньшія апостольскія посланія, а именно: 2-ое и 3-ье Іоанна, 2-ое Петра. посланіе апостола

мудрости Іисуса сына Сирахова на еврейскомъ языкѣ, вѣроятно, поможетъ окончательно рѣшить этотъ вопросъ; слѣдуетъ замѣтить, впрочемъ, что подлинность ихъ нѣкоторыми учеными отрицается. — *Прим. ред.*]

1) См. Ceriani, *Monumenta sacra et profana*, vol. I. fasc. 1, 2; vol. V. fasc. 1, 2; P. de Lagarde, *Libri Vet. Test. apocryphi syriace*.

2) Роскошно воспроизведенъ въ Миланѣ фотолитографическимъ способомъ подъ руководствомъ д-ра А. М. Черіани (A. M. Ceriani), 5 частей, 1876 foll. Изданіе носитъ заглавіе: *Translatio syra Peshitto V. Ti ex cod. Ambrosiano sec. fere VI photolithographice ed. curante et adnotante Sac. Obl. Antonio Maria Ceriani*. — *Прим. ред.*]

(*) Новые переводы Апокалипсиса Варуха съ сирійскаго по тексту амброзіанской рукописи даны Чарльсомъ (R. H. Charles) на англійскій языкъ въ соч. „*The apocalypse of Baruch, translated from the Syriac, chapters I—LXXVII from the sixth cent. MS. in the Ambrosian library of Milan and chapters LXXVIII—LXXXVII — the Epistle of Baruch—from a new and critical text based on ten MSS. and published herewith. Edited with introduction, notes and indices by. . .* (Лондонъ, 1896) и Рисселемъ (V. Ryssel) на нѣмецкій языкъ во II-мъ томѣ издавія „*Die Apokryphen u. Pseudepigraphen des Alt. Test. . .* herausg. v. E. Kautzsch (Тюбингенъ, 1900, стр. 418—446). Англійскій переводъ Чарльса страдаетъ неточностями и мѣстами прямо не вѣрны, что объясняется нѣкоторой зависимостью первоначальна отъ латинскаго перевода Черіани (въ *Monim. sacra et prof. t. I. fasc. 2*), перепечатаннаго также у Фритче (Fritzsche) въ *Libri apocr. Vet. Test. graece* стр. 654—699 и въ *Libri Vet. Test. pseudepigraphi selecti* стр. 86—131 (см. введеніе Рисселя въ его нѣмецкому переводу въ „*Die Apocryph. u. Pseudepigr. des A. T.*“ II, стр. 412. — *Прим. ред.*

(**) Издана также (по парижской рукописи) въ посмертномъ трудѣ Бенсли (R. L. Bensly): *The fourth book of Maccabees and kindred documents in Syriac, first edited on manuscript authority, with an introduction and translations by W. E. Barnes* (Кембридж, 1895). — *Прим. ред.*

3) См. соч. д-ра Коттека (H. Kottek), *Das 6-te Buch d. Bellum Judaicum übersetzt und kritisch bearbeitet*. Berlin, 1886; только главы 1 и 2.

4) См. сирійскую замѣтку на стр. XII издавія де-Лагарда.

Гуды и Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова не были приняты древнею сирійскою церковью¹⁾.

Что касается перевода Евангелій въ Пешиттѣ (P), то возникаютъ разные критико-литературные вопросы, когда мы станемъ раз- 7
сматривать его въ связи съ двумя другими трудами — *Диатессарономъ* Татіана (T) и *Кюртоновскими Евангеліями* (Sc)²⁾. Татіанъ, другъ Іустина мученика, впоследствии считавшійся еретикомъ, составилъ изъ четырехъ Евангелій трудъ, который получилъ заглавіе *Ἐὐαγγέλιον κατά τῶν τεσσάρων ἐβραῦταις*, по-сирійски болѣе кратко *Диатессаронъ* или *Эвангѣлионъ да-мѣхіалътэ* „Евангеліе смѣшанныхъ“. Это спорный вопросъ, написалъ ли Татіанъ свой трудъ на греческомъ языкѣ или на сирійскомъ, и составилъ ли онъ его по греческимъ Евангеліямъ или по 8
какому-либо, имѣвшемуся раньше, сирійскаго переводу. Согласно Цану³⁾ и Бетгену⁴⁾, языкъ автора былъ сирійскій, источники его — греческіе. Оба ученыхъ полагаютъ, что это было единственное Евангеліе, употреблявшееся въ сирійской церкви въ теченіе почти сто-

1) Главныя изданія Пешитты находятся въ Парижской полиглоттѣ Ле-Жю (Le Jay. и въ Лондонской полиглоттѣ Вальтона, къ которой присоединенъ безсмертный *Lexicon Heptaglotton* Эдмунда Кастелла. Ветхій Заѣтъ (безъ апокрифовъ) былъ изданъ С. Ли (S. Lee: въ 1823 г. для Библейскаго Общества и часто переплетается вмѣстѣ съ Новымъ Заѣтомъ 1826 г. Первымъ изданіемъ Новаго Заѣта было изданіе Вилманштада при содѣйствіи Моисея Мардинскаго. Вѣна, 1555. Изданія Тремеллиуса 1569, Троста 1821. Гутбира 1664, и Лейдена и Шафа 1708, 1717) хороши навѣстны. Къ послѣднему изданію принадлежитъ удивительный *Lexicon syriacum concordantiale* Шафа. Американскіе миссіонеры въ Урміи издали оба Заѣта, Ветхій и Новый, на древнемъ и новомъ сирійскомъ языкѣ; первый въ 1852 г., послѣдній въ 1846. [Удобное и дешевое изданіе Новаго Заѣта съ Псалтирью восторіанскимъ приѣтомъ вышло въ Нью-Йоркѣ. Изданіе Ветхаго Заѣта, напечатанное доминиканцами въ Мосулѣ (2 тома, 1887, 8) слѣдуетъ порядку Вульгаты и имѣетъ притязаніе быть свободнымъ отъ протестантскихъ искаженій. Третій томъ, заключающій въ себѣ Новый Заѣтъ, какъ сообщаютъ, вышелъ въ 1891 г.]—[Литература объ изданіяхъ Пешитты указана въ статьѣ Нестле въ *Realencyclopädie f. protest. Theologie u. Kirche* . . . in dritter Auflage herausg. v. D. A. Hauck, v. v. *Bibelübersetzungen*. Урміиское изданіе Ветхаго Заѣта 1852 г. воспроизводитъ текстъ изданія С. Ли, а послѣднее съ незначительными намѣненіями текстъ Лондонской полиглотты; срв. любопытное замѣчаніе проф. Нестле въ *Theolog. Literaturz.* 1898. № 2, стр. 40: „der Text, auf den die wissenschaftliche Exegese des ausgehenden 19. Jahrh. sich ausschliesslich angewiesen sieht, ist einfach der der Pariser Polyglotte von 1645, der in der Londoner von 1657, daraus von Lee 1823 mit etwa 1/2 Dutzend Verbesserungen und ebenso viel Druckfehlern) wiederholt wurde, und ruht auf einer einzigen Pariser Hds. des 17. Jahrhunderts!“ — *Прим. ред.*]

2) *Remains of a very Ancient Recension of the Four Gospels in Syriac, hitherto unknown in Europe, discovered, edited, and translated by W. Cureton, D. D., F. R. S.*, 1858.

3) *Forschungen zur Geschichte des neutestamentlichen Kanons, etc.*, 1 Theil: *Tatian's Diatessaron*, стр. 98, 99.

4) *Evangelienfragmente. Der griechische Text des Cureton'schen Syriers wiederhergestellt*, 1885.

лѣтія, но что около 250 г. подъ вліяніемъ западныхъ рукописей греческаго текста (см. Westcott and Hort, *The New Testament in the Original Greek*, введение, §§ 118, 214), былъ введенъ переводъ „отдѣльныхъ Евангелій“¹⁾, *Ջանւնոնց ճա-մեֆարր'ւն*. Переводчикъ, согласно Бетгену²⁾, пользовался Г въ самой широкой степени, и единственный уцѣлѣвшій до нашихъ дней остатокъ этого текста, по мнѣнію названныхъ ученыхъ, представляетъ Sc. Но доказательства, приводимыя въ пользу такого взгляда, не представляются рѣшительными. Сирійскій переводъ четырехъ Евангелій, а также и другихъ частей Новаго Завѣта, долженъ былъ, повидимому, существовать во II столѣтіи, можетъ быть, даже ранѣе перевода Ветхаго Завѣта. По нему Таціанъ могъ составить свой *Диатессаронъ*, или же онъ могъ написать этотъ трудъ по-гречески, а другіе могли перевести его на сирійскій языкъ. Какъ бы то ни было, но Г приобрѣлъ, несомнѣнно, большое распространеніе въ древней сирійской церкви и почти замѣнилъ отдѣльныя Евангелія. Афраатъ дѣлалъ на него ссылки³⁾, св. Ефремъ написалъ къ нему толкованіе⁴⁾; *Ученіе Адаа*, или Аддея (въ своемъ настоящемъ видѣ—трудъ послѣдней половины IV столѣтія) относитъ его ко временамъ апостольскимъ⁵⁾; Раббула, епископъ едесскій (411—435), издалъ предписаніе, чтобы „священники и діаконы наблюдали за тѣмъ, чтобы въ каждой церкви былъ списокъ отдѣльныхъ Евангелій (*Ջանւնոնց ճա-մեֆարր'ւն*) и чтобы послѣдній и читался“⁶⁾, а Теодоритъ, епископъ кирскій (423—457).

1) Zahn, *op. cit.*, стр. 104—106.

2) *Op. cit.*, стр. 59, 60, 72 слѣд.

3) Изданіе Райта, стр. 74, строка 10, „какъ написано въ началѣ Евангелія Нашего Живоначна: *Въ началѣ бы Слово*“.

4) Существуетъ теперь только въ древне-армянской версии, переведенной мекхитаристомъ Аухеромъ и исправленной Г. Мизингеромъ подъ заглавіемъ *Evangelii concordantis expositio facta a S. Ephraemo*, Венеція, 1876. [Подлинныя отрывки на сирійскомъ толкованія св. Ефрема на Диатессаронъ Таціана съ текстомъ самого Диатессарона собраны теперь Харрисомъ (J. Rendel Harris, *Fragments of the commentary of Ephrem Syrus upon the Diatessaron*. London, 1895; и Гуссеномъ (Henr. Goussen, *Studia theologica. Fasc. I. Apocalypsis St. Johannis Apostoli versio sahidica. Accedunt pauca fragmenta genuina diatessaronica*. Leipzig, 1895). Первый заимствовалъ свои отрывки у писателей Ишо-дада и Моисея баръ-Кефисъ (IX в.), Баръ-Салубія (XII в.) и Баръ-Эбрея (XIII в.). На англійскій языкъ переведены отрывки Диатессарона, уцѣлѣвшіе въ армянскомъ текстѣ толкованія св. Ефрема, въ трудѣ Хилля (J. H. Hill), *A dissertation on the Gospel commentary of Saint Ephraem the Syrian*. Edinbourgh, 1896. — *Прим. ред.*]

5) Изданіе Филлипса, стр. 25, строка 17.

6) *S. Ephraemi Syri Rabulae epi Edesseni Balaei aliorumque opera selecta*, ed. J. J. Overbeck. Oxford, 1865, стр. 220, 3.

уничтожилъ болѣе двухсотъ списковъ его въ церквахъ своей епархiи и ввелъ на его мѣсто Четвероевангелiе: τὸ τῶν τεττάρων εὐαγγε-
 λιῶν ἀντιλήγαρον εὐαγγέλιον¹⁾. Результатомъ этихъ и тому подоб-
 ныхъ мѣрѣ, предпринятыхъ съ благою цѣлью, было то, что ни
 одного списка Т не дошло до нашихъ дней²⁾(*). Какъ Аффраатъ, такъ 10
 и св. Ефремъ употребляли все-же отдѣльныя Евангелiя. Первый,
 кажется, пользовался текстомъ, который Бетгенъ называетъ кое-
 гдѣ исправленною рецензiей Sc (*op. cit.* стр. 95); мы назвали бы его
 скорѣе исправленной рецензiей древнихъ сирiйскихъ Евангелiй II
 столѣтiя(**). Послѣднiй употреблялъ эдесскую рецензiю, исправ-
 ленную въ гораздо большей степени и весьма сходную по формѣ, если
 не тождественную, съ Р (Baethgen, стр. 95; Zahn, стр. 63)³⁾. Наши 11
 древнѣйшiя рукописи Р, однако, болѣе, чѣмъ на сто лѣтъ позже
 времени св. Ефрема. Мы не можемъ, слѣдовательно, ожидать очень
 важныхъ результатовъ для текста отъ сличенiя даже такихъ руко-
 писей, какъ. Add. 14470, 14453, 14459 лл. 1—66 и 17117 Британ-
 скаго музея, которыя всѣ могутъ быть отнесены съ увѣренностью

1) *Αἰρητικὴς κακορροδίας ἐπιτομή*, I. 20.

2) Статья Мартена «Le Dix tétrévang de Tatien» (изъ *Revue des Questions Historiques*,
 Апрель, 1883) содержитъ много интересныхъ литературныхъ указаний, въ особен-
 ности по отношенiю къ подобнымъ сборнымъ трудамъ позднѣйшаго времени. См.
 также статью Чiаски (Ciasca) «De Tatiani Diatessaron arabica versione» въ *Analecta
 sacra Spicilegio Solesmensi parata* кардинала Питры, IV. 465. [Въ ватиканской рукописи]
 этотъ арабскiй *Diatessaron* начинается съ Марка I. 1, Иоанна I. 1—5, Луки I. 5—80,
 Матфея I. 1—25а, Луки II. 1—39. Списокъ Чiаски теперь (1887 въ рукахъ де-Ла-
 гарда, который началъ нѣсколько страницъ изъ него въ *Nachrichten von der königl.
 Gesellschaft der Wissenschaften etc. zu Göttingen*, 1886, № 4, стр. 150—158. По де-Лагарду,
 это текстъ обыкновенной Пешитты. [Въ 1886 г. Борджiанскiй Музей приобрѣлъ луч-
 шую рукопись арабскаго Татiana изъ Египта, и по ней и ватиканской рукописи,
 описанной въ своей первой статьѣ, Чiаска издалъ *Tatiani evangeliorum harmoniae ara-
 bice* съ латинскимъ переводомъ, Римъ, 1888. Согласно замѣткѣ въ Борджiанской
 рукописи, этотъ арабскiй переводъ былъ сдѣланъ несторианцемъ Абуль-Фараджемъ
 Абдаллахомъ б. ат-Тибомъ († 1048 по Р. X.) съ сирiйскаго списка, написаннаго уче-
 никомъ знаменитаго Хонейна б. Исхака. Такимъ образомъ, въ лучшемъ случаѣ арабскiй
 переводъ даетъ только тотъ видъ, который сирiйскiй Татianъ принялъ въ половинѣ
 IX столѣтiя. Борджiанская рукопись начинается съ Иоанна I. 1].

(*) Арабскiй Диатессаронъ переведенъ на англiйскiй языкъ супругами Хоггъ
 (Hogg) въ послѣднемъ добавочномъ томѣ названнаго изданiя *Ante-Nicene Christian
 Library (Additional volume, containing early christian works discovered since the completion of
 the series, and selections from the commentaries of Origen, edit. by Prof. D. D. Allan Menzies,
 Edinburgh, 1897)*. — *Прим. ред.*

(**) См. теперь работу Вьюора (J. A. Bewer), *Collation of the Gospel text of Aphraates
 with that of the Sinaitic, Curetonian, and Peshitta text* въ *Amer. Journ. of Semit. Language*.
 XVI, стр. 110—128. — *Прим. ред.*

3) [См. также статью Ф. Вудса (F. H. Woods) въ *Studia Biblica*, III. 105 сл.
 (Оксфордъ, 1891).]

къ послѣдней части V или къ началу VI столѣтія¹⁾. Еще въ V столѣтіи Раббула, епископъ эдесскій, другъ и современникъ Кирилла Александрійскаго, занимался „переводомъ Новаго Завѣта съ греческаго на сирийскій языкъ, въ виду его отступленій, со всею точностью“²⁾. Это, вѣроятно, значитъ, — какъ предложилъ понимать Нестле, — что Раббула предпринялъ пересмотръ сирийскаго текста согласно греческой рукописи или рукописямъ, ему принадлежавшимъ, другими словами, еще болѣе приблизилъ Пешитту того времени къ греческому (въ виду его близкихъ отношеній къ Кириллу, весьма возможно, что къ александрійскому) тексту. Мы, однакоже, не знаемъ до сихъ поръ, было ли это исправленіе только частнымъ предпріятіемъ и какое вліяніе, если таковое было, оно оказало на исторію Пешитты; болѣе вѣроятно, что это было первымъ шагомъ въ направленіи къ филоксеновскому переводу (см. ниже). Результатомъ этихъ послѣдовательныхъ исправленій для Sc было то, что послѣдній уцѣлѣлъ только въ одной поврежденной рукописи и написанной притомъ въ такое сравнительно позднее время, какъ въ 450—470 гг.³⁾ — явленіе, которое имѣетъ себѣ параллель въ исторіи рукописи с Италы къ Евангеліямъ, списанной въ XI столѣтіи. Большая часть рукописи находится въ Британскомъ Музеѣ (Add. 14451)⁴⁾, но три листа ея имѣются въ Королевской Библиотекѣ въ Берлинѣ, составляя добавочные листы рукописи, обозначенной Orient. Quart. 528⁵⁾. Попытка Крауфута перевести обратно Sc на греческій языкъ была неудачна (*Fragmenta*

1) [Срв. статью Г. Гвильяма (G. H. Gwilliam) „Materials for the criticism of the Peshitto N. T. etc.“ въ *Studia Biblica*, III. 47 сл.]

2) Overbeck, *op. cit.*, стр. 172, 18—20.

3) Вся ученая аргументація аббата Мартена (*Introd. à la critique textuelle du N. T.* стр. 163—236, не имѣетъ никакой силы противъ этого палеографическаго факта. Всякій, кто привыкъ имѣть дѣло съ сирийскими рукописями, не можетъ ни на минуту сомнѣваться, что наша рукопись Sc была написана въ предѣлахъ немногихъ лѣтъ вышеозначеннаго времени. Рукописные почерки времени Іакова Эдесскаго (послѣдней половины VII столѣтія) имѣютъ совершенно иной видъ. Обладатели труда аббата Мартена должны были бы вычеркнуть стр. 234—236. „Postscriptum“, какъ объяснилъ самъ авторъ — только ученая шутка. Въ Британскомъ Музеѣ нѣтъ рукописи Add. 70125, ни каталога греческихъ рукописей въ 25 томахъ, а, слѣдовательно, не существуетъ и такой фотографіи, какую онъ описалъ. Что же касается „спеціальной телеграммы“ отъ „Его Преподобія Крауфута“ (Crowfoot) чрезъ „агентство Фри-Фру-Фро и К^о“, отъ 25-го Декабря 1882 г., то достаточно сказать, что м-ръ Крауфутъ умеръ 18 Марта 1875 г.

4) См. Wright, *Catalogue*, стр. 73, № CXIX.

5) См. статью Редагера въ *Monatsberichte* Берлинской Академіи за Июль 1872, стр. 557; Wright, *Fragments of the Curetonian Gospels* (напечатано частнымъ образомъ).

Evangelica, 1870—72); трудъ Бетгена (*Evangelienfragmente*, etc.) будетъ признанъ, можетъ быть, болѣе удовлетворительнымъ.

[Въ настоящую минуту все вопросы критики, соединенные съ исторіею древнихъ сирійскихъ Евангелій приостановлены до изданія Синайскаго палимпсеста, который былъ открытъ и сфотографированъ г-жею Льюисъ (Lewis) въ 1892 г.; по ея фотографическимъ снимкамъ покойный профессоръ Бенсли (Bensly) и г. Бёркиттъ (Burkitt) опредѣлили, что рукопись содержитъ текстъ тѣсно связанный съ кюртоновскимъ. Онъ былъ списанъ этими учеными и г. Ренделемъ Харрисомъ (Rendel Harris) на Синаѣ весною 1893 г. Изданіе предпринято типографіею Кембриджскаго университета] (*).

Ученые монофизитской вѣтви сирійской церкви никомъ образомъ, однако, не удовлетворились даже исправленнымъ текстомъ Пешитты и требовали еще болѣе точнаго воспроизведенія греческаго

(*), Это изданіе появилось въ свѣтъ въ 1894 г. подъ заглавіемъ *The four Gospels in Syriac transcribed from the Sinaitic palimpsest by the late R. L. Bensly . . . and by J. Rendel Harris . . . and by F. Crawford Burkitt, with an introduction by Agnes Smith Lewis*. Cambridge, 1894. Необходимымъ дополненіемъ къ нему служатъ изданія миссъ А. Льюисъ въ 1896 г. *Some pages of the four Gospels retranscribed from the Sinaitic palimpsest, with a translation of the whole text, by Agnes Smith Lewis*. (London, 1896), гдѣ сообщаются удачные результаты дальнѣйшихъ попытокъ разобрать мѣста палимпсеста, оставшіяся ранѣе не разобранными. Кромѣ англійскаго перевода всего евангеліскаго текста, послѣднее изданіе содержитъ также разные другіе матеріалы для критики текста. Нѣменьшій переводъ синайскаго текста слѣдуетъ Мерксомъ (A. Merx), въ соч. *Die vier kanonischen Evangelien nach ihrem ältesten bekannten Texte. Uebersetzung der syrischen im Sinaikloster gefundenen Palimpsesthandschrift. I Theil: Uebersetzung* Berlin, 1897. О значеніи новой находки Мерксъ выражается: „Ich stehe nicht an zu behaupten, dass der Fund dieser HS. von unvergleichlich viel grösserer Wichtigkeit für das Verständniss und die Textstellung des N. T.'s ist, als alle übrigen Funde, die in unserem Jahrhundert Aufsehen erregt haben, den Fund der griechischen Sinaibibel mit eingeschlossen, die eine neue Periode der Kritik heraufzuführen schien“ (см. также J. Wellhausen, *Das Syrische Evangelienpalimpsest v. Sinai* въ *Götting. Gelehrte Anzeig.* 1895. 1, стр. 1 слѣд.). Объ отношеніи новаго текста къ прежнимъ см. С. Holzhey, *Der neuentdeckte Codex Syrus Sinaiticus. untersucht. Mit einem vollständigen Verzeichniss der Varianten des Cod. Sinaiticus und Cod. Curetonianus*. München, 1896 и Albertus Bonus, *Collatio codicis Lewisiani rescripti evangeliorum sacrorum syriacorum cum codice Curetoniano* (Mus. Brit. Add. 14, 451). *Cui adjectae sunt lectiones e Peshitto desumptae* (Oxonii, 1896). Первый изъ этихъ ученыхъ приходитъ къ выводу, что синайскій и кюртоновскій тексты представляютъ не два независимыхъ другъ отъ друга перевода, а только двѣ редакціи одного и того же перевода, и устанавливаетъ такую генетическую послѣдовательность сирійскихъ переводовъ Евангелій: 1) синайскій текстъ, 2) кюртоновскій, 3) Пешитта. Диатессаронъ Таціана, по мнѣнію этого ученаго, стоитъ въ зависимости отъ синайскаго текста; позже ли онъ и кюртоновскаго, трудно сказать. Съ этимъ выводомъ несогласенъ Нестле (въ *Theolog. Literaturz.* 1896, № 12), который считаетъ синайскій и кюртоновскій тексты двумя дополненіями и обработками Диатессарона, предпринятыми независимо другъ отъ друга и по разнымъ греческимъ текстамъ. — *Прим. ред.*

текста, бывшаго у нихъ въ употребленіи. Поэтому Аксеная, или Филоксенъ, епископъ Маббога (485—519) задался цѣлью удовлетворить этому желанію и при содѣйствіи своего хореепископа Поликарпа, далъ дословный переводъ всей Библии. въ 508 г. ¹⁾). Этотъ переводъ встрѣтилъ, кажется, на первыхъ порахъ большое одобреніе; Моисей Аггельскій, напримѣръ, котораго дѣятельность относится къ 550—570 гг. ²⁾, ссылается на переводъ Новаго Завета и Псалтири, очевидно, какъ на образцовый трудъ того времени ³⁾. Но онъ былъ въ свою очередь замѣненъ двумя позднѣйшими пересмотрами, и рукописи его теперь большая рѣдкость. Части книги пр. Исаии уцѣлѣли въ Британскомъ Музеѣ, Add. 17106, лл. 74—87 ⁴⁾, а текстъ Евангелій—въ рукописи А. 2, 18 Библіотеки св. Ангела (Bibliotheca Angelica) въ Римѣ, изъ XI или XII столѣтія ⁵⁾ и, можетъ быть, также въ бейрутской рукописи, описанной Исаакомъ Х. Халлемъ (Isaac H. Hall) ⁶⁾ (*). Въ началѣ VII столѣтія дѣло новаго перевода и пересмотра было опять поднято монофизитами, при чемъ мѣстомъ ихъ дѣятельности были разные монастыри въ

1) Assemani, *Bibliotheca Orientalis*, II. 23. [В. О. есть одинъ изъ тѣхъ трудовъ, которые по справедливости могутъ быть названы *κεφάλιον ἐς χεῖρ*].

2) В. О., II. 82.

3) Тамъ же, II. 88; Guidi, *Rendiconti della R. Accademia dei Lincei*, Май и Июнь 1886, стр. 404.

4) Изданы Чериани въ *Monumenta sacra et profana*, vol. V, fasc. 1, стр. 1—40.

5) См. Bernstein, *Das heilige Evangelium des Johannes*, Лейпцигъ, 1858; *krit. Anmerkungen*, стр. 8, 29; Martin, *Intr. à la crit. text. du N. T.*, стр. 160—161.

6) *Syriac Manuscript, Gospels of a pre-Harklensian Version, Acts and Epistles of the Peshitto Version, written (probably) between 700 and 900 A. D.*, Филадельфія, 1884.

(*) Открытый Гвинномъ John Gwynn въ частной библіотекѣ графа Крауфорда сирійскій переводъ Апокалипсиса (см. о немъ обстоятельное изслѣдованіе названнаго ученаго въ 90-мъ томѣ *Transactions of the R. Irish Academy*, part X, Dec. 1893 подъ заглавіемъ: *On a Syriac MS. of the N. T. belonging to the Earl of Crawford and Balcarres and on an inedited version of the Apocalypse contained therein*), изданный имъ въ 1897 г. (*The Apocalypse of St. John, in a Syriac version hitherto unknown, edited from a ms. in the Library of the Earl of Crawford and Balcarres, with critical notes on the syriac text and an annotated reconstruction of the underlying greek text by Prof. John Gwynn, to which is prefixed an introductory dissertation on the Syriac versions of the Apocalypse by the Editor*, Dublin, 1897), представляетъ, по мнѣнію ученаго издателя, часть *настоящаго филоксеновскаго* перевода, тогда какъ общезвѣстный переводъ Апокалипсиса (изданный Деддѣ въ 1627 г. и вошедшій во всѣ полныя печатныя изданія сирійскаго Новаго Завета) является результатомъ пересмотра этого перевода Фомою Харкельскимъ. Часть филоксеновскаго перевода составляетъ также, по мнѣнію Гвинна (см. его работу „*The older Syriac version of the four minor Catholic Epistles*“ въ *Hermathena*, 1890), текстъ четырехъ меньшихъ соборныхъ посланій, изданный Пококкомъ подъ заглавіемъ „*Epistolae quatuor, Petri secunda, Johannis secunda et tertia, Judae fratris Jacobi una ex Bibl. Bodlejanae Oxoniensis MS. exemplari*“ (Лейденъ, 1690) и вошедшій въ печатныя изданія Пешитты. Арабскій переводъ ихъ изданъ Мерсомъ въ *Zeitschr. für Assyriologie*, XII, стр. 240 сл., 348 сл.; XIII, стр. 1 сл. — *Прим. ред.*

окрестностяхъ Александріи. Тамъ, въ 616 — 617 гг.¹⁾, Павелъ, епископъ Телла-де-Маузелаты, или Константины, предпринялъ переводъ гексапларнаго текста LXX по просьбѣ патріарха Аванасія I²⁾. Много рукописей, содержащихъ части этого перевода, находится въ Британскомъ Музее и въ Национальной Библіотекѣ въ Парижѣ, а Амвросіанская Библіотека въ Миланѣ обладаетъ вторымъ томомъ рукописи, заключавшей въ себѣ весь трудъ; онъ былъ воспроизведенъ фотолитографіей подъ наблюденіемъ Черіани³⁾. Переводъ этотъ даетъ не только астериски и обелы оригеновскаго текста LXX, но находящіяся на поляхъ книги замѣтки содержатъ много различнѣй другихъ греческихъ переводчиковъ, которыми въ широкой степени пользовался Филдъ въ своемъ благородномъ трудѣ *Origenis Hexaplorum quae supersunt* (2 тома, Оксфордъ, 1875). Въ то же время и въ томъ же мѣстѣ Новый Заветъ Филоксена былъ основательно пересмотрѣнъ Ѳомою изъ Харкела, или Гераклеи⁴⁾, епископомъ маббогскимъ⁵⁾, который, уѣхавъ изъ своей епархіи, отправился въ Александрію и работалъ тамъ въ монастырѣ св. Антонія въ Энатонѣ (или деревнѣ Девяти миль)⁶⁾. Этотъ переводъ обнимаетъ не только всѣ книги, находящіяся въ Пешиттѣ, но также и четыре краткія посланія⁷⁾. По истеченіи еще одного сто-

1) См. Ceriani, *Monumenta*, vol. I, fasc. 1: *Prolegomena in edit. vers. syr. ex textu LXX*, стр. III; Martin, *Introd.*, стр. 139, примѣчаніе.

2) В. О., II. 333—334.

3) *Monumenta*, vol. VII: *Codex Syro-hexaplaris ambrasianus*, 1874. Первый томъ этой рукописи былъ въ рукахъ Авдreja Мазія, но исчезъ со времени его смерти въ 1573 г. Онъ содержалъ часть Второзаконія, книга Іисуса Навина, Судей. (4 книги) Царствъ, Паралипоменонъ, Ездры и Неемій, Юдеевъ и часть книги Товита. См. Middeldorpf, *Codex Syriaco-hexaplaris*, Berlin, 1835, который перечисляетъ въ своемъ предисловіи труды предшествовавшихъ издателей. Послѣ этого времени книги Судей и Руевъ были изданы Т. Skat Rördam'омъ (*Libri Judicum et Ruth secundum vers. syriaco-hexaplarum*, Копенгагенъ, 1859—61), а Исходъ, Числъ, Іисуса Навина, 1-я и 2-я Царствъ, II. де-Лагардомъ (*Vet. Test. ab. Origene recensiti fragmenta apud Syros servata quinque*, Гёттингенъ, 1880; напечатаны евреями буквами). Черіани началъ критическое изданіе въ *Monumenta*, vol. I, fasc. 1; vol. II, fasc. 1—4; vol. V, fasc. 1, 2. [Наконецъ посмертный трудъ де-Лагарда, *Bibliothecae Syriacae* (Гёттингенъ, 1892), даетъ новое изданіе книгъ Бытія, Исхода, Числъ, Іисуса Навина, Судей и Руевъ, I и 2 книгъ Царствъ.]

4) См. В. О., II. 90, 384; Bernstein, *De Harklensi N. T. translatione syriaca commentatio*, стр. 4.

5) Или мабиджскимъ; согласно другимъ, германвкійскимъ, или марашскимъ. Его не должно смѣшивать съ болѣе древнимъ Ѳомою Германвкійскимъ, монофизитомъ первой половины VI столѣтія; см. В. О., II. 92, 326; Kleyn, *Jacobus Baradaeus*, стр. 48, прим. 1.

6) См. Wright, *Catal.*, стр. 84, примѣчаніе.

7) Онъ былъ изданъ Уайтомъ (White) въ Оксфордѣ — Евангелія въ 1778 г., Дѣянія и соборныя посланія въ 1799 г.; посланія ер. ап. Павла въ 1803 г. Посланіе

17 лѣтія мы встрѣчаемся съ послѣднею попыткою пересмотра Ветхаго Завѣта въ монофизитской церкви. Іаковъ, епископъ эдесскій, живя на покоѣ въ монастырѣ Телль-Аддѣ, или Теледѣ¹⁾, предпринялъ въ 704—705 гг. исправленіе текста Пешитты съ помощью греческихъ переводовъ, имѣвшихся въ его распоряженіи²⁾, и, такимъ образомъ, далъ любопытный текстъ, составленный эклектически и какъ-бы изъ заплата. Отъ этого труда имѣется въ Европѣ только пять томовъ, изъ которыхъ четыре прибыли изъ Нитрійской пустыни и составляютъ части сборника, писаннаго въ 719—720 гг. Кажется, поэтому, что этотъ переводъ никогда не имѣлъ распространения³⁾.

Остается упомянуть еще другой переводъ, именно тотъ, который употреблялся христіанскимъ населеніемъ мелькитской (греческой) церкви въ Палестинѣ и который былъ написанъ на арамейскомъ діалектѣ, стоящемъ ближе къ языку еврейскихъ таргумовъ, чѣмъ къ языку Пешитты⁴⁾. Лекціонарій, содержащій длинныя отрывки изъ Евангелій на этомъ діалектѣ, былъ описанъ Ассеманіемъ въ каталогѣ Ватиканской Библіотеки⁵⁾, изслѣдованъ Адлеромъ и изданъ графомъ Минискальки Эрицо подъ заглавіемъ *Evangeliarium Hierosolymitanum* (2 тома, Верона, 1861—64) [и потомъ снова де-Лагардомъ въ его посмертномъ трудѣ *Bibliothecae Syriacae* (Гёттингенъ, 1892)] (*). Онъ былъ написанъ въ одномъ мо-

къ Евреямъ не полно; оно заканчивается на половинѣ гл. XI. 27, [но этотъ пропускъ былъ восполненъ, по кембриджской рукописи, въ трудѣ Бенсли (Bensly), *The Harklean Version of the Epistle to the Hebrews, Chap. XI. 28—XIII, 25*, Кембриджъ, 1889]. Текстъ меньшихъ посланій, 2-го посланія Петра, 2-го и 3-го посланій Іоанна и посланія Іуды, былъ недавно воспроизведенъ фототипіей съ рукописи, датированной 1471 г. — *Williams Manuscript. The Syrian Antilegomena Epistles . . . edited by Isaac Hull*, 1886. См. также *Translations of the Royal Irish Academy*, томъ XXVII, № VIII: „On a Syrian MS. belonging to the Collection of Archbishop Ussher“, by the Rev. J. Gwynn, D. D. [О возможномъ пересмотрѣ перевода Барсалиемъ, см. *Hermathena* VI, 417.] Есть прекрасная рукопись этого перевода, датированная 1170 г., въ университетской библіотекѣ въ Кембриджѣ, Add. MS. 1700. Ея отличительною чертою служить то, что между соборными посланіями и посланіями св. апостола Павла въ ней вставлены два посланія Климента.

1) Вѣроятно, нынѣшнее Телль'ади или Телль'адэ; см. Socin, *Paläst. u. Syrien*, стр. 480; Sachau, *Reise in Syrien u. Mesopotamien*, стр. 459.

2) Wright, *Catal.*, стр. 88, столб. 1.

3) См. Ceriani, *Le edizioni e i manoscritti delle versioni siriane del Vecchio Test.*, 1869, стр. 27, и *Monumenta*, vol. II, fasc. 1, стр. XI, XII, vol. V, fasc. 1, стр. 1—40; Martin, *Introd.*, стр. 230—232, 296 сл.

4) См. Нельдеке, въ *Z. D. M. G.*, XXII (1868), стр. 443 сл.

5) *MSS. codd. Bibl. Apost. Vatic. catalogus*, II. № XIX. стр. 70 сл.

(*) Еще двѣ полныхъ рукописи такого же лекціонарія (и отрывки третьей) удалось затѣмъ найти въ монастырѣ св. Екатерины на Синаѣ. Одна открыта въ

настырь, въ мѣстности подъ названіемъ Абудъ¹⁾, не очень далеко отъ Іерусалима. въ 1030 г. (*), и переписчикъ утверждаетъ, что онъ списалъ много и другихъ разныхъ богослужебныхъ книгъ для употребленія своей церкви (см. Assemani, *op. cit.*, стр. 102). Отрывки изъ другихъ евангелиаріевъ были изданы Ландомъ по лондонскимъ и петербургскимъ рукописямъ въ его *Anecd. Syr.*, IV, стр. 114—162, 213—222; отрывки изъ Дѣяній св. Апостолъ, стр. 168; и изъ Ветхаго Завѣта (переведеннаго съ греческаго), стр. 103—110, 165—167, 222—223²⁾. Согласно тому же ученому (стр. 231), мѣсяцесловъ ватиканской рукописи, должно быть, былъ составленъ 19 около половины IX столѣтія. Къ болѣе древнему времени относятся, повидимому, немногіе изъ существующихъ отрывковъ, если вообще какіе либо (**). Нѣльдеке относитъ происхожденіе этого

1892 г. неутомимою и самоотверженною англичанкой миссъ А. Льюисъ, другая въ 1893 г. Ренделемъ Харрисомъ (Rendel Harris). Обѣ датированы: одна писана въ 1104 г. по Р. X., другая въ 1118 г. по Р. X. Текстъ древнѣйшей изъ этихъ рукописей, съ указаніемъ въ параллельныхъ столбцахъ разнотечій другой синайской рукописи и ватиканскаго *Evangelium Hierosolymitanum*, изданъ въ настоящее время подъ заглавіемъ: *The Palestinian Syriac Lectionary of the Gospels. Re-edited from two Sinai mss. and from P. de Lagarde's edition of the „Evangelium Hierosolymitanum“ by Agnes Smith Lewis . . . and Margaret Dunlop Gibson* (Лондонъ, 1890); см. обстоятельный разборъ этого труда Ральфсомъ (A. Rahlfs) въ *Theol. Literaturz.* 1899, № 24.—*Прим. ред.*

1) *N. Test. vers. syriacae Simplex, Philoxeniana, et Hierosolymitana*, Копенгагенъ, 1789; см. также Martin, *Introd.*, стр. 237 сл.

(*) Это мнѣніе, принятое всѣми, основывается на предположеніи, что слово ܩܘܪܕܐ въ припискѣ писца ошибочно написано вмѣсто ܩܘܪܕܐ и обозначаетъ Іерусалимъ. Въ послѣднее время, однако, проф. Беркиттъ (Burkitt) высказался—впервые на Римскомъ конгрессѣ ориенталистовъ 1890 г.—въ пользу перваго чтенія, которое, по его мнѣнію, подтверждается припискою писца рук. Брит. Муз. Add. 14489 Wright, *Catal.*, № 251. Слова „Антиохія Аджуса“ (или Дукса) обозначаютъ то же, что Антиохія Румовъ, и такъ называемый *Evangelium Hierosolymitanum* въ дѣйствительности антиохійскаго происхожденія. — *Прим. ред.*

2) См. Nöldeke, *loc. cit.*, стр. 521, 527; Land, *Anecd. Syr.*, IV, стр. 227—229.

(**) Въ послѣднее время сдѣлался извѣстенъ цѣлый рядъ новыхъ ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ отрывковъ на сиро-палестинскомъ діалектѣ, открытыхъ большей частью въ монастырѣ св. Екатерины на Синаѣ. Они сообщены въ слѣдующихъ сочиненіяхъ: 1) *Biblical Fragments from Mount Sinai edited by J. Rendel Harris*. London, 1890; въ виду большой рѣдкости этого сочиненія помѣщенные въ немъ отрывки изъ посланія ап. Павла къ Галатамъ были перепечатаны Ф. Шваллемъ (Schwally) въ его *Idioticon des christlich palästiniſchen Aramäisch* (Гиссенъ, 1893), стр. 131—134. 2) *The Palestinian Version of the Holy Scriptures. Five more Fragments recently acquired by the Bodleian Library, edited with introduction and annotations by G. W. Guiliam*. Oxford, 1893 [= *Anecdota Oxoniensia. Semitic Series. Vol. I.—Part V*]. 3) *Biblical and Patristic Relics of the Palestinian Syriac Literature. From MSS. in the Bodleian Library and in the Library of Saint Catherine on Mount Sinai, edited by G. H. Guiliam . . . , F. Crawford Burkitt . . . and John F. Stenning*. Oxford, 1896 [= *Anecdota Oxoniensia. Semitic Series. Vol. I.—Part IX*]. 4) *The Palestinian Syriac Version of the Holy Scriptures. Four recently discovered portions, edited . . .*

перевода къ IV или V столѣтію, но никакъ не позже 600 г. (*loc. cit.*, стр. 525) (*).

Всѣ вышеуказанныя исправленія текста сирійской Библии примѣнительно къ греческому тексту были, какъ мы видѣли, дѣломъ монофизитовъ, за единственнымъ исключеніемъ послѣдняго исправленія, которое исходило отъ мелкитовъ. Несторіанская община упорно держалась древней Пешитты, и единственный опытъ ввести среди нихъ исправленный текстъ, кажется, совершенно не удался. Маръ-Аба I²), обращенный изъ религіи Зороастра, бывший католикосомъ отъ 536 до 552 г., прибылъ въ Эдессу, изучалъ тамъ греческій языкъ подъ руководствомъ учителя по имени Θомы³) и, при его помощи, перевелъ на сирійскій языкъ весь Ветхій Заветъ, а, можетъ быть, также и Новый. Эти данныя основываются на автори-

from a unique MS. in the Brit. Mus., with a Transcription, Translation, Introduction, Vocabulary, and Notes by Rev. G. Margoliouth . . . London, 1897 [представляетъ перепечатку статьи автора въ *Proceedings of the Soc. of Biblic. Archaeology*, 1897]; помѣщенные здѣсь библейскіе отрывки (Быт. 2. 4—19; II Цар. 2. 19—22; Амось 9. 5—14; I Еван. св. Апостоль 16. 16—24) извлечены изъ Нильской литургіи, изданной тѣмъ же ученымъ (см. ниже). 5) *A Palestinian Syriac Lectionary containing Lessons from the Pentateuch, Job, Proverbs, Prophets, Acts, and Epistles edited by Agnes Smith Lewis with critical notes by Prof. Eberhard Nestle... and a glossary by Margaret D. Gibson. London, 1897. [=Studia Sinaitica No. VI.] 6) Palestinian Syriac Texts from palimpsest fragments in the Taylor-Schechter collection, edited by Agnes Smith Lewis . . . and Margaret Dunlop Gibson . . . London, 1900. — Полный перечень всѣхъ извѣстныхъ до послѣдняго времени ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ отрывковъ можно найти въ названномъ нами подъ № 5 сочиненіи и въ *Theolog. Literaturz.* 1900, № 28. — Прим. ред.*

1) Остальная литература на этомъ діалектѣ (вся она издана Ландомъ) состоитъ изъ незначительнаго числа гимновъ (стр. 111—113), житій Святыхъ (стр. 169, 170) и богословскихъ отрывковъ (стр. 171—210). Одинъ отрывокъ (стр. 177) содержитъ заглавіе поученія св. Іоанна Златоуста. [Многія дополненія къ этому списку общаны изъ свнвайскихъ рукописей].

(*) Открытыя за послѣднее время сиро-палестинскіе богослужебные и богословскіе тексты и отрывки сообщены въ сочиненіяхъ, приведенныхъ нами въ предыдущемъ примѣч. подъ №№ 3, 5 (см. на стр. 136—139 сиро-палест. текста гимнъ св. апостоламъ Петру и Павлу; англ. переводъ его тамъ-же на стр. CXL—CXLI) и 6, и, кромѣ того, въ сочиненіи: *The Liturgy of the Nile. The Palestinian Syriac Text, edited from a unique MS. in the British Museum, with a translation, introduction, vocabulary, and two photo-lithographic plates, by G. Margoliouth . . . London, 1897* (перепечатка отдѣльнымъ изданіемъ статьи автора въ *Journal of the Royal Asiatic Society* 1896, Oct. pp. 677—731). Въ собраніи рукописей преосвященнаго Порфирія, приобрѣтенномъ въ 1883 г. Импер. Публ. Библіотекою въ С.-Петербургѣ, оказались также два листа съ сиро-палестинскими отрывками богословскаго содержанія; одинъ изъ нихъ содержитъ часть поученія о покаяніи св. Ефрема Сиріна, греческій текстъ котораго находится въ Римскомъ изданіи твореній св. Ефрема. Изданіе ихъ приготолено нами въ настоящее время къ печати подъ заглавіемъ „*Nouveaux fragments syro-palestiniens de la Bibliothèque Impériale Publique de St. Pétersbourg*“. — Прим. ред.

2) Собственно Мар(и)-Аба.

3) В. О., III. 1, 86; срв. II. 411.

тетѣ автора сочиненія *Китабъ-ал-Маюждаъ* (Марія Ибнъ-Сулеймана¹⁾), жилъ около середины XII столѣтія; оно было дополнено и сокращено Амромъ Ибнъ-Маттой Тирханскимъ, жившимъ около середины XIV столѣтія²⁾, Абд-ишо, епископа низибійскаго (умеръ въ 1318 г.), и Баръ-Эбрея (умеръ въ 1286 г.), и, повидимому, нѣтъ причины сомнѣваться въ ихъ словахъ³⁾.

Прежде чѣмъ оставить вопросъ о переводѣ Священнаго Писанія, мы должны посвятить нѣсколько словъ масоретскимъ рукописямъ несторіанъ и яковитовъ⁴⁾. Въ 1721 г. Ассеманій упомянулъ въ *Bibliotheca Orientalis* (II, 283), опираясь на авторитетныя слова Баръ-Эбрея въ его *Auscipr-prise*, „versio Karkaphensis, hoc est Montana, qua videlicet incolae montium utuntur“⁵⁾. Касательно смысла этихъ словъ ученые спорили, и нѣкоторые искали, но напрасно, рукописей перевода, на который онъ ссылается. Наконецъ, Н. Виземанъ (впослѣдствіи кардиналъ), руководствуясь указаніемъ другаго мѣста *Bibliotheca Orientalis* (II, 499, 500, № XXII), призналъ въ ватиканской рукописи CLIII списокъ текста, который онъ считалъ за Каркафскій переводъ⁶⁾. Позднѣйшія розысканія, въ особенности же разслѣдованія аббата Мартена, исправили эти ошибки. Рукописи каркафскаго преданія, которыхъ имѣется десять въ нашихъ европейскихъ бібліотекахъ, содержатъ, какъ теперь извѣстно, филологическое и грамматическое преданіе о произношеніи и пунктуациі книгъ Священнаго Писанія, а иногда и другихъ сочиненій⁷⁾. Сирія была богата школами и училищами; большая часть ея городовъ обладала учрежденіями, гдѣ образованіе давалось, въ особенности изучавшимъ богословіе, въ видѣ чтенія и толко-

1) См. стр. 225, примѣчаніе.

2) См. Hoffmann, *Auszüge aus syrischen Akten persischer Märtyrer*, стр. 6, 7 [въ *Abhandlungen für d. Kunde d. Morgenlandes VII*. (Лейпцигъ, 1880)].

3) См. Б. О., II, 411—412; III, 1, 75; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, ed. Abbelees and Lamy, II, 89; Martin, *Introd.*, стр. 292—294.

4) См. Martin, *Tradition karkaphienne ou la Massore chez les Syriens*, Парижъ, 1870 (изъ *Journ. Asiat.*), и *Introd.*, стр. 276—291.

5) Въ *Katalog* ватиканскихъ рук. (томъ III, 287, № CLII) онъ переводитъ слова *al maulemanuta karkaphaita* = „juxta traditionem verticalem (!): hoc est, Montanorum in Phoenice et Mesopotamia degentium“.

6) См. его *Horae Syriacae*, Римъ, 1828, стр. 78; II. *Symbolae philologicae ad hist. versionum syriac. vet. foederis. Particula prima; de versionibus generatim, deinde de Peschito*, стр. 147; III. *Particula secunda; recensioem Karkaphensem nunc primum describens*. Намъ нѣтъ здѣсь надобности указывать на ошибки Виземана, но жаль, что онъ всё опять воспроизведенъ даже въ третьемъ изданіи *Plain Introduction* Скривенера, 1888.

7) См. Hoffmann, *Opuscula Nestoriana*, 1880, стр. V сл.

ванія греческаго и сирійскаго Священнаго Писанія и его изъяснителей. Таковы были великая „Персидская школа“ въ Эдессѣ, которая была разрушена за свои несторіанскія тенденціи въ 22 489 г.; школа Ннзибійская, школа въ Махóзэ, близъ Селевкии; школа монастыря Доръ-Кони или Дайръ-Кунны; школа монастыря Кенъ-Нéшрэ. или „Орлинаго гнѣзда“, на лѣвомъ берегу Евфрата, напротивъ Джерабиса; школа Дайры Эллайты, или монастыря святыхъ Гавріила и Авраама въ Мосулѣ, и многія другія¹⁾. Каждая такая школа или коллегія имѣла своихъ учителей чтенія и краснорѣчія, *махъейнэ* и *макръейнэ* (или *макерынэ*), которые преподавали своимъ ученикамъ произношеніе, постановку гласныхъ знаковъ и правильную разстановку знаковъ препинанія²⁾, послѣ чего послѣдніе переходили въ высшіе классы подъ руководство *эсколіиэ*, *бабóкэ* или *маллѣфанэ*, т. е. профессоровъ экзегетики и докторовъ богословія³⁾. Болѣе трудныя слова и фразы Священнаго Писанія постепенно собирались и записывались, такъ что изъ этого составлялись „collectanea“—*луккитэ да-шэмáхэ*,—или „fasciculi“—*куррáсэ да-шэмáхэ*,—и соединеніе тѣхъ и другихъ составляло *кѣтаба да-кѣрайнта*, или „книгу чтеній“, въ которой было указано посредствомъ гласныхъ—точекъ и другихъ значковъ, какъ должно было произноситься и какой акцентъ имѣть при себѣ каждое слово⁴⁾. Одна изъ подобныхъ книгъ въ Британскомъ Музеѣ (Add. 12138, датированная 899 г.) представляетъ трудъ несторіанскаго ученаго, исполненный въ монастырѣ Маръ-Гавріила въ Харранѣ⁵⁾ (*); но другія рукописи, находящіяся въ различныхъ бібліотекахъ Европы⁶⁾, яковитскаго происхожденія и имѣютъ своимъ общимъ источни-

1) См. напр., *B. O.*, III, 1, 341, столб. 2 вверху, и III, 2, CMXXIV сл.

2) Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, стр. VII; Martin, *Introd.*, стр. 289.

3) Hoffmann, *op. cit.*, стр. XX, XXI. Каково должно было быть curriculum такого ученаго, по мнѣнію Баръ-Юбрея въ XIII-мъ столѣтіи, можно видѣть изъ *B. O.*, III, 2, 937—938 (*Nomocanon*, переведенный Ассеманиемъ, въ соч. Mai, *Scriptt. Vett. Nova Coll.*, X, гл. VII, § 9, стр. 54—56). [См. также Merx, *Historia artis grammaticae apud Syros* (въ *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, томъ IX)].

4) Hoffmann, *op. cit.*, стр. VI, VII.

5) См. Wright, *Catal.*, стр. 101 [Merx, *op. cit.*, стр. 90 сл., и образецъ въ *Studia Biblica*, III, 93—95].

(*) Масоретскія замѣтки этой рукописи къ книгѣ Исаяи изданы въ настоящее время въ оригиналѣ Дитрихомъ (G. Dietrich) съ указаніемъ соответствующихъ замѣтокъ четырехъ яковитскихъ рукописей карафской школы, подъ заглавіемъ „*Die Massorah der östlichen und westlichen Syrer in ihren Angaben zum Propheten Jesaja. Nach fünf Handschriften des British Museum in Verbindung mit zwei Tractaten über Accente herausg. u. bearbeitet*... (Лондонъ, 1899). — *Прим. ред.*

6) Martin, *Introd.*, стр. 291.

комъ школьную традицію Каркаѣтскаго, или „Черепнаго“ монастыря въ деревнѣ Мардалѣ, или Мидждалѣ, близъ Решъ-Айны, или Расъ-Айна¹⁾). Таковы, напримѣръ: ватик. рукоп. № СLII, теперь СLIII, описанная Ассеманіемъ (*Catal.*, III, 287) и Виземаномъ (*Morae Syr.*, стр. 151); парижская рук. Ancien fonds 142, описанная Зотанберомъ (*Catal.*, стр. 30, № 64) и Мартеномъ (*Tradition karkaphienne*, стр. 36); рук. Брит. Муз. Add. 7183, описанная Розеномъ (*Catal.*, стр. 64, № XLII)²⁾ и 12178, описанная Райтомъ (*Catal.*, стр. 108). Изъ этихъ рукописей и имъ подобныхъ, точно такъ же, какъ изъ словъ Баръ-Эбрея³⁾, явствуетъ, что Каркефайе были монахи Каркаѣтскаго монастыря, что они были западные сирійцы, слѣдовательно, яковиты, и что одинъ изъ ихъ главныхъ авторитетовъ, если не дѣйствительный иниціаторъ сборнаго труда, былъ Иаковъ, епископъ эдесскій. Такимъ образомъ, замѣтки на поляхъ означаютъ разночтенія, почерпнутыя изъ сирійскихъ рукописей, изъ LXX и изъ Харклеевскаго перевода, а также изъ различныхъ отцовъ и учителей церкви⁴⁾. Къ собранію словъ и фразъ изъ перевода Пешитты прибавлено во многихъ изъ этихъ рукописей подобное же, хотя болѣе краткое, собраніе мѣстъ изъ Харклеевскаго перевода и изъ главныхъ трудовъ греческихъ отцовъ, которые читались въ переводѣ въ школахъ⁵⁾, а затѣмъ идутъ трактаты по различнымъ вопросамъ орфографіи, грамматики и пунктуациі⁶⁾.

24

25

1) Hoffmann, въ *Z. D. M. G.*, XXXII (1878), стр. 745, и въ *Zeitschrift für d. Alttest. Wissenschaft* Штаде, 1881, стр. 159.

2) [Образецъ данъ въ *Studia Biblica*, III, 96].

3) Martin, *op. cit.*, стр. 122, 129.

4) См. Wiseman, *op. cit.*, стр. 178; Martin, *op. cit.*, стр. 76, 77, 183; Rosen, *Catal.*, стр. 65, 66; Wright, *Catal.*, стр. 109. Между ними встрѣчаются Q² и $\dot{\text{C}}\text{C}\text{C}$. Разслѣдованія Гофмана (въ *Zeitschrift* Штаде, 1881, стр. 159) и Дювала (*Journ. Asiat.*, 1884, стр. 560) привели въ свѣдѣнность, что Q² не обозначаетъ ни Пешитту, ни Иакова Эдесскаго, но нѣкоего Тубану (можетъ быть, прозваннаго „Безбородымъ“), выдающагося учителя въ Решъ-Айнѣ. Его сотоварищъ Саба былъ, вѣроятно, знаменитый писецъ Саба, который писалъ рукописи Брит. Муз. Add. 14428, 14480 (дат. 734 г.) и 12185, лл. 1—48 (дат. 736 г.). [См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 72 сл. — *Прим. ред.*]

5) Именно изъ (Псевдо-) Діонисія Ареопагита, Григорія Назіанскаго (2 тома), изъ сочиненій Василія Вел., посланій Григорія и Василія Вел., изъ Іоанна Филопона (Διακρίσεις) и Севера Антиохійскаго (*Homiliae Cathedrales* и нѣкоторыя соборныя письма, относящіяся къ Антиохійскому собору). Болѣе полный списокъ даетъ Ассеманій, *B. O.*, III, 2, CMXXXVII сл.

6) См. Phillips, *A Letter of Mār Jacob, Bishop of Edessa, on Syriac Orthography, etc.*, 1869 (приложеніе III, стр. 85—96, вышедшее отдѣльно въ 1870 г.); Martin, *Jacobi epī Edesseni epistola ad Georgium epum Sarugensem de orthographia syriaca, etc.*, 1869 (срв. также Merx, *op. cit.*, глава III). [См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 292 сл. — *Прим. ред.*]

Мы говорили выше (стр. 3 сл.) о второканоническихъ книгахъ Ветхаго Заѣта. О другихъ апокрифахъ можно сказать короче; сюда принадлежатъ, напр., псаломъ СІ.І (въ гексаплярномъ переводѣ Павла Теллскаго); *Parva Genesis*, или *Liber Jubilaeorum*, отрывокъ изъ которой былъ изданъ Черіани (*Monumenta*, vol. II. fasc. 1, стр. ІХ) (*); завѣщаніе Адама¹⁾, исторія Іосифа и Асыяы (Асенсоы), переведенная Мойсеемъ Ангельскимъ²⁾; исторія Сеннахирима, его визиря Ахикара, или Хикара, и ученика послѣдняго, Надана³⁾ (**).
 26 Много подобныхъ книгъ существуетъ на арабскомъ языкѣ, и нѣкоторыя изъ нихъ, вѣроятно, переведены съ утраченныхъ сирійскихъ оригиналовъ. Имена Даниіла и „книжника“ Ездры поставлены въ заголовкахъ позднихъ апокалипсическихъ сочиненій⁴⁾ и даже сборниковъ, содержащихъ предсказанія погоды и т. д.⁵⁾

(*) Перепечатанъ въ изданіи Чарльса, *The Ethiopic Version of the Hebrew Book of Jubilees . . . edited from four manuscripts etc.* [= *Anecdota Oxoniensia. Semitic Series. — Part VIII*], Оксфордъ, 1896, стр. 183. Текстъ взятъ изъ рук. Брит. Муз. Add. 12154, л. 180. — *Прим. ред.*

1) Wright, *Catal.*, стр. 1242; см. у Ренана въ *Journ. Asiat.*, ноябрь и декабрь 1858, стр. 427, и Wright, *Contributions to the Apocryphal Literature of the New Testament*, 1865, стр. 61. [Оно не находится въ сирійскомъ текстѣ соч. *Maïram-tázze*, но въ арабской версіи, откуда оно перешло въ *эфіопскія* посланія Климента].

2) Wright, *Catal.*, стр. 1047; Land, *Anecd. Syr.*, III. 15—46.

3) Wright, *Catal.*, стр. 1207 столб. 1; Hoffmann, *Auszüge aus syrischen Akten persischer Märtyrer*, стр. 182; сирійскій текстъ см. въ рук. Брит. Муз. Orient. 2813 и въ рук. Общества S. P. C. K. (она подарена теперь Обществомъ въ Кембрижскій Университетъ). [Добавленіе къ приведенному выше списку составляютъ нѣсколько апокрифическихъ псалмовъ, изданныхъ Райтомъ въ *Proc. Soc. Bibl. Arch.* IX. 257—266].

(**) Кембрижскій текстъ вмѣстѣ съ текстомъ отрывка Брит. Музея изданы теперь и переведены на англійскій языкъ въ сочиненіи: F. C. Conybeare . . . , J. Rendel Harris . . . and Agnes Smith Lewis . . . *The Story of Ahikar from the Syriac, Arabic, Armenian, Greek and Slavonic versions* (Лондонъ, 1898). Сирійская версія исторіи Ахикара сохранилась еще въ рукописи Sachau 366 (лл. 17 b—57) Берлинской Королевской Библиотеки, весьма плохой въ критическомъ отношеніи (см. M. Lidzbarski, *die neuaramäische HSS. der königl. Bibl. zu Berlin*, II. стр. 4), но представляющей интересъ вследствие замѣчательныхъ отступленій отъ кембрижскаго текста (см. *Theol. Literaturz.* 1899, стр. 607). Берлинскій текстъ, по мнѣнію Лидзарскаго (*Theol. Literaturz.*, l. c.), представляетъ переводъ арабской версіи, стоявшей въ бликомъ родствѣ съ арабскою же версіей, изданною этимъ ученымъ въ I томѣ его труда „*Die neu-aram. HSS. d. königl. Bibl. zu Berlin*“ вмѣстѣ съ ново-арамейскимъ переводомъ ея (на нарѣчій *Törânî*) по рукописи Sachau 339 Берл. Корол. Библиотеки. Нѣмецкій переводъ Лидзарскаго (l. c. II, стр. 5—41) сдѣланъ съ текста послѣдней рук., т. е. Sachau 339, а не съ литературно-сирійской версіи рук. Sachau 366, какъ некто утверждаетъ Э. Захау въ своемъ *Katalog*, I, стр. 439 b. — *Прим. ред.*

4) Wright, *Catal.*, стр. 9, 1065.

5) Wright, *Catal.*, стр. 352 столб. 2; рук. Брит. Муз. Orient. 2084, л. 1, *Ketāba de-sūdā de-zābā de-Daniēl nebīā*.

Списокъ апокрифовъ Новаго Завѣта также довольно обширенъ (*). Мы можемъ упомянуть *Protangelium Jacobi*, Евангеліе Ѳомы Израильянина, или дѣтства Господа Нашего; письма Авгаря и Господа Нашего; письма Ирода и Пилата; молитвы, приписываемыя Іоанну Крестителю; соч. *Transitus*, *Assumptio*, или *Κοίμησις Beatae Virginis*, имѣющееся въ четырехъ или пяти редакціяхъ¹⁾; дѣянія апостоловъ, напр. Іоанна, Филиппа, Матвея и Андрея, Павла и Ѳеклы, и Ѳомы²⁾; ученіе Петра³⁾ и Апокалипсисъ Павла⁴⁾ (**). Другіе изъ этихъ апокрифовъ существуютъ на арабскомъ языкѣ, но сирійскіе оригиналы ихъ еще не были най-

27

(*) Подробнѣе объ этомъ см. у Дювалля, *Litt. Syr.* 2, стр. 95 сл. — *Прим. ред.*

1) Большая часть ихъ издана въ *Contributions* Райта, см. также *Journ. of Sacred Literature*, 1865, томъ VI. 417; томъ VII. 129; и В. Н. Cowper, *The Apocryphal Gospels etc.*, 1867.

2) См. Wright, *Apocryphal Acts of the Apostles*, 2 тома, 1871. [(Beđjan, *Acta martyrum et sanctorum*, Парижъ, 1890—94]. [Дѣянія св. Ѳомы переизданы Везианомъ въ III томѣ *Acta martyr. et sanct.* Вт. I томѣ того же изданія помѣщены неизданныя мученичества св. Петра, св. Павла и св. Луки; эти три текста переведены на французскій языкъ аббатомъ Но въ *Rev. de l'Orient, Chrét.* III. 1898, стр. 39—57 (подъ заглавіемъ *La version Syriacque inédite des martyres de S. Pierre, S. Paul et S. Luc d'après un manuscrit du 10-e siècle*). — *Прим. ред.*]

3) Cureton, *Ancient Syriac Documents*, стр. 85—41.

4) Переведенъ Цингерле въ *Vierteljahrsschrift* Хейденхайма (Heidenheim), IV. 189 сл., и Церинсомъ въ *Journal of the American Oriental Society*, VIII. стр. 182 сл.; перепечатано въ *Journal of the Sacred Literature*, Январь 1865, стр. 372 сл.

(**) Въ послѣднее время появились еще изданія сирійскихъ текстовъ слѣдующихъ новозавѣтныхъ апокрифовъ: 1) „Евангеліе 12 апостоловъ“, см. J. Rendel Harris, *The Gospel of the twelve apostles, together with the apocalypses of each one of them, edited from the Syriac ms., with a translation and introduction* (Кембриджъ, 1900); все очень поздніе тексты (изъ эпохи постѣ Константина Великаго и нѣкоторые даже изъ мусульманской эпохи); изданные по рукописи, принадлежащей издателю и замѣчательной тѣмъ, что за упомянутыми апокрифами она содержитъ фрагментъ извѣстнаго „*Uceniā Adāa*“. 2) „Завѣтъ Господа Нашего Іисуса Христа“, см. *Testamentum Domini nostri Jesu Christi, nunc primum edidit, latine reddidit et illustravit Ignatius Ephraem II Rahmani, patriarcha Antiochenus Syrorum* (Майнцъ, 1899); сочиненіе издано по очень поздней рукописи (1654 г. по Р. X.), открытой патриархомъ Рахманомъ въ Мосулѣ, и принадлежатъ, по мнѣнію издателя, ко II вѣку. Рукописи болѣе древнія, напримѣръ, парижская и флорентійская, остались неизвѣстны издателю, который привнзалъ открытую имъ рукопись за unicum (см. рецензію проф. Ахеліса въ *Theolog. Literaturz.* 1899, стр. 704—706). 3) Такъ называемая „Анафора Пилата“, см. *Studia Sinaitica*, № V; текстъ изданъ по одной синайской рукописи. 4) „Исторія Преподобнословенной Дѣвы Маріи“ и „Исторія изображенія Христа, которое сдѣлали евреи Тиверіады ради осмѣянія“, см. E. A. Wallis Budge, *The History of the Blessed Virgin Mary and The History of the Likeness of Christ, which the Jews of Tiberias made to mocke at. The Syriac Texts edited with English Translations* (= *Luzac's Semitic Text and Translation Series. Voll. IV and V.* London, 1899. Для „Исторіи изображенія Христа“ издатель пользовался рукописью, списанною для него въ 1892 г. въ Телль-Кефѣ, и рук. Брит. Муз. Add. 14645; рукописи имѣются еще въ Парижѣ, Anc. fonds 143, л. 186 сл. (Zotenberg, *Catal.*, 234), и Supplem. 28, л. 286 сл. (Zotenberg, *op. cit.*, 236), и въ Берлинѣ, Sachau 222. — *Прим. ред.*

денны. Сюда же могутъ быть отнесены такія сочиненія, какъ *Didascalia Apostolorum*, изданное (анонимно) П. де-Лагардомъ въ 1854 г.; выдержки изъ соч. *Constitutiones Apostolorum*, приписываемаго Клименту, изданныя тѣмъ же ученымъ въ его *Reliquiae Juris Eccles. Antiq.*, стр. 2—32, 44—60; и *Doctrina Apostolorum* въ *Ancient Syriac Documents* Кьюртонъ (Curetton), стр. 24—35, и въ *Reliquiae Juris Eccles. Antiq.* (подъ заглавіемъ *Doctrina Addaei*), стр. 32—44 (*).

Въ описаніе богослужебныхъ книгъ сирійской церкви въ ея различныхъ сектахъ — несторіанахъ, яковитахъ, маронитахъ и мелькитахъ — входить мы здѣсь не можемъ¹⁾. Одинъ перечень различныхъ псалтирей, лекціонаріевъ, служебниковъ и т. д., далеко превзошелъ бы границы нашего труда. Самая старинная сирійская Псалтирь въ нашихъ европейскихъ собраніяхъ не древнѣе 600 г. (рук. Брит. Муз. Add. 17110), а рядъ лекціонаріевъ начинается IX столѣтіемъ. Анафоръ, или литургій, легко насчитать до шестидесяти²⁾. Древнѣе всѣхъ — отрывокъ изъ анафоры Діодора Тарсіискаго (въ рук. Брит. Муз. Add. 14699, лл. 20, 21), VI столѣтія, который былъ изданъ и переведенъ Биккелемъ³⁾.

(*) Выясненію зависимости *Didascalia Apostolorum* отъ *Doctrina Apostolorum* посвящена теперь работа С. Holzhey, *Die Abhängigkeit der syrischen Didascalia von der Didache* (въ *Compte rendu du 4-e congrès scientifique international des Catholiques, tenu à Fribourg du 16 au 20 août 1897*). Другія работы по этому предмету: Funk, *Die apostolischen Konstitutionen* (Роттенбургъ, 1891), и E. Hauler, *Didascaliae Apostolorum fragmenta Veronensis latina. Accedunt canonum qui dicuntur Apostolorum et Aegyptiorum reliquiae*. (1 вып., Лейпцигъ, 1900). — *Прим. ред.*

1) Мы отсылаемъ читателя къ слѣдующимъ сочиненіямъ: J. A. Assemani, *Codex liturg. ecclesiae univergae*, 18 томовъ, Римъ, 1749—66; Renaudot, *Liturgiarum orient. collectio*, 2 тома, Парижъ, 1716; Etheridge, *The Syrian Churches, their Early History, Liturgies, and Literature*, Лондонъ, 1846; Budger, *The Nestorians and their Rituals*, 2 тома, Лондонъ, 1852; Howard, *The Christians of St. Thomas and their Liturgies*, Оксфордъ, 1864; Denzinger, *Ritus Orientalium, Coptorum, Syrorum et Armenorum in administrandis sacramentis*, 2 тома, Вюрцбургъ, 1863—64; J. Morinus, *Comment. de sacris Eccles. ordinatibus*, etc., Парижъ, 1655; Антверпенъ, 1695; Bickell, *Conspectus rei Syrorum literariae*, главы VII—X. [См. еще F. E. Brightman, *Liturgies eastern and western, being the texts original or translated of the principal liturgies of the church, edited with introductions and appendices on the basis of the former work by C. E. Hammond. Vol. I. Eastern liturgies*, Оксфордъ, 1896. Нелитургическая часть повседневнаго богослуженія восточныхъ сирійцевъ переведена теперь Макъ-Линномъ (A. J. Maclean), подъ заглавіемъ: *East Syrian daily offices, translated from the Syriac with introduction, notes and indices, and an appendix containing the lectionary and glossary. Published for the Eastern Church Association* (London, 1894). — *Прим. ред.*]

2) См. полный списокъ ихъ въ *Conspectus* Биккеля, стр. 65—68; срн. также *Liturgies of SS. Mark, James etc. Nuala* (Neale и Литтлдоля (Littledale), 2 изд., 1869, стр. 146, в приложеніе I; [Maclean, *Liturgia Sanctorum Apostolorum Adaei et Maris*, Урмія, 1890].

3) См. его *Conspectus*, стр. 69, 71—72. Сирійскій текстъ сообщенъ въ *Z. D. M. G.*, XXVII (1878), стр. 608—613.

На ряду съ переводами Священнаго Писанія и другими поименованными выше трудами, сирійская литература заключаетъ въ себѣ обширное количество матеріала, интереснаго не только для ориенталистовъ, но также для ученыхъ, занимающихся классическими литературами, для богослововъ и историковъ. Нѣкоторую часть этой литературы мы должны теперь постараться обозрѣть.

Длинный рядъ сирійскихъ писателей начинается именемъ Баръ-Дайсана, или Вардесана, „последняго изъ гностиковъ“¹⁾. Онъ родился въ Эдессѣ 11 іюля 154 г.²⁾, и, кажется, былъ сынъ 29 высокопоставленныхъ родителей-язычниковъ. Какъ онъ обратился въ христіанство и какъ случилось, что [загѣмъ] онъ отклонился отъ истинной вѣры, — мы не знаемъ. Часть своей жизни онъ провелъ при эдесскомъ дворѣ; потомъ онъ удалился миссіонеромъ къ суровымъ горцамъ Арменіи и, наконецъ, водворился въ крѣпости Анимѣ, гдѣ, вѣроятно, оставался до своей смерти въ 222 г.³⁾ Онъ написалъ, какъ намъ сообщаютъ. *Исторію Арменіи*, которою Моисей Хоренскій пользовался въ греческомъ переводѣ; *Нуротметата Indica*, составленную по устнымъ сообщеніямъ, которыя онъ получилъ отъ индійскаго посольства, проѣзжавшаго чрезъ Эдессу по пути къ римскому двору, и полемическіе трактаты противъ многобожія язычниковъ и дуализма Маркіона. Онъ и его сынъ Гармоній были поэты, ихъ гимнами много восхищались и имъ подражали. Даже св. Ефремъ не могъ не признавать достоинствъ послѣднихъ, хотя и отвергалъ ихъ⁴⁾. Изъ этихъ сочиненій, однако, сохранилось только немного отрывковъ у позднѣйшихъ писателей⁵⁾. Знаменн- 30

1) См. Merx, *Bardesianes von Edessa*, 1868; Hilgenfeld, *Bardesianes der letzte Gnostiker*, 1864; Hahn, *Bardesianes gnosticus Syrorum primus hymnologus*, 1819.

2) Такъ сообщаютъ *Chronicon Edessenum* у Ассеманія въ *B. O.*, I. 389, и Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 47; но Илія Низибійскій, какъ его приводитъ Аббелосъ въ своихъ примѣчаніяхъ къ Баръ-Эбрею, *loc. cit.*, полагаетъ его рожденіе въ 134 г.

3) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 47. [См. также R. Duval, *Histoire politique, religieuse et littéraire d'Édesse*, etc., въ *Journ. Asiat.*, VIII sér. t. XVIII, 1891, стр. 267 сл. — *Прим. ред.*]

4) См. напр. *Opera Syr.*, II. 489 D, 583 F, послѣдняя строка.

5) Срв. гимнъ въ сирійскихъ дѣніяхъ св. Тома (Wright, *Apocryphal Acts*, стр. 274; Lipsius, *Die Apocryphen-Apostelgeschichten und-Apostellegenden*, I. 292 сл. [Онъ изданъ отдѣльно, съ переводомъ на англійскій языкъ, А. Бивеномъ подъ заглавіемъ *The Hymn of the Soul contained in the Syriac Acts of St. Thomas, re-edited with an english Translation by A. A. Bevan* (= *Texts and Studies. Contributions to biblical and patristic Literature*, edited by J. A. Robinson, Vol. V, № 3), Кембриджъ, 1897. Нѣлдеке готовъ, повидимому, приписывать это превосходное поэтическое произведеніе, въ которомъ онъ видитъ

тый діалогъ *Пері εἰμαρμένους*, или *De fato*, который вся древность единодушно приписывала Вардесану, былъ въ дѣйствительности сочиненъ его ученикомъ Филиппомъ и, безъ сомнѣнія, представляетъ намъ собою точное повѣствованіе объ ученіи его наставника. Онъ носитъ по-сирійски заглавіе: *Кѣтѣба де-намосъ д'атра-ѣита* (Книга законовъ странъ)¹⁾. (*)

О Симеонѣ баръ-Саббѣ („сынѣ красильщика“), епископѣ Селевкии и Ктесифона, и о Миллесѣ, епископѣ Сузѣ, мы знаемъ немного болѣе, чѣмъ фактъ ихъ мученичества во время гоненія на христіанъ, воздвигнутаго Шаборомъ, или Сапоромъ II, которое началось въ 339—340 г.²⁾ Симеонъ, какъ говоритъ Абд-ішо³⁾, написалъ „посланія“⁴⁾, которые, повидимому, болѣе не существуютъ. Ему приписываются также различныя гимны⁵⁾ и со-

древній гностическій гимнъ, самому Вардесану, (см. *Z. D. M. G.* XXV, 1871, стр. 676 сл.). На нѣмецкій языкъ онъ переведенъ Макке въ *Theolog. Quartalschrift*, 1874, стр. 3—70 (и въ его соч. *Hymnen aus dem Zweiströme-land*, 1882, стр. 246—259, подъ заглавіемъ „Verbannung und Heimkehr“), и Липсигсомъ, *op cit.* Въ изданіи Беджана онъ опущенъ. Отрывокъ изъ *Исторіи Арменіи* (у Моисея Хоренскаго) переведенъ на французскій языкъ Ланглуа, *Collect. des hist., etc., de l'Arménie*, I, стр. 63 сл. (тамъ же, I, стр. 68 сл., отрывки изъ *Hypomn. Ind.*). — *Прим. ред.*]

1) Онъ былъ въ первый разъ изданъ Кьюртономъ, съ англійскимъ переводомъ, въ его *Spicilegium Syriacum*; см. также *Ante-Nicene Christian Library* Т. и Т. Кларка, томъ XXII, стр. 85 сл., и Мерх, *op cit.*, стр. 26 сл. [Новое изданіе далъ аббатъ Но (Nau), *Bardesane l'astrologue. Le livre des lois des pays, texte syriaque et traduction française*, Парижъ, 1890. Французскій переводъ Ланглуа (*Coll. des hist., etc., de l'Arménie*, I, стр. 73 сл.) сдѣланъ съ текста Кьюртова. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 241 сл. — *Прим. ред.*]

(*) Къ древнѣйшимъ памятникамъ сирійской литературы принадлежитъ также письмо иѣвскаго Мары баръ-Серапіона къ своему сыну, изданное Кьюртономъ (по единственной рукописи въ Брит. Муз. Add. 14668) въ *Spicileg. syriacum*. Оно переведено на нѣмецкій языкъ Шультхессомъ (F. Schulthess) въ *Z. D. M. G.* LI, 1897, стр. 365 сл., и на французскій—Ренапомъ въ *Journ. Asiat.* IV sér. t. XIX, 1862, стр. 828 сл. Шультхессъ видитъ въ авторѣ сирійца-философа стоическаго образа мыслей, жившаго не позже конца III в. по Р. X. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 248 сл. — *Прим. ред.*

2) См. S. E. Assemani, *Acta sanctorum martyrum*, I. 10 сл., 86 сл.; [Bedjan], *Acta mart. et sanct.*, II. 128 сл., 260 сл.].

3) Или Эбед-іешу, епископъ нинибійскій, библиографическій *Каталогъ* котораго былъ изданъ Авраамомъ Эккельскимъ (Eschellensis), Римъ, 1658, и I. С. Ассеманіемъ въ его *B. O.* III. 1. Существуетъ англійскій переводъ этого труда, сдѣланный Белжеромъ (Badger) въ *The Nestorians*, II. 361—379. [Эбед-іешу — произношеніе западныхъ сирійцевъ, восточные сирійцы произносили это имя съ сохраненіемъ древней именной формы, Абд-ішо. Произношеніе это сохранилось у современныхъ несторіанъ (Аудішо, Аудішу и Одішу); см. замѣчаніе Нильдеве въ *Z. D. M. G.* XXXVI, 1882, стр. 669, примѣч. — *Прим. ред.*]

4) *B. O.*, III. 1, 51.

5) Assemani, *Acta sanctorum martyrum*, I. 5; Rosen, *Catalogue*, стр. 14 столб. 2 аа; Overbeck, *S. Ebraemi, etc., opera selecta*, стр. 424. [Одинъ гимнъ, приписываемый Симеону баръ-Саббѣ переведенъ на англійскій языкъ Макъ-Линомъ въ *East Syrian daily offices*, стр. 221. См. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 133. — *Прим. ред.*]

чиненіе, озаглавленное *Kētibā d'abaхіта* (Книга отцовъ), которое по словамъ Захау, разсуждаетъ о небесной и земной іерархіи¹⁾. Абд-ишо утверждаетъ, что сочиненія Миллеса представляли „посланиі и рѣчи (*mēmrā*) на разные предметы“; но и ихъ насъ лишило время.

Имя Іакова (или св. Іакова) Низибійскаго²⁾ извѣстно въ гораздо болѣе обширныхъ кругахъ. Въ качествѣ епископа Низибіи, онъ присутствовалъ на Никейскомъ соборѣ. Онъ былъ очевидцемъ начала войны между римлянами и персами и, говорятъ, что избавилъ городъ своими молитвами отъ владычества послѣднихъ(*). Онъ умеръ въ томъ же году (338)³⁾. Ему приписывалось, на основаніи авторитета Геннадія Марсельскаго⁴⁾ и стариннаго армянскаго перевода⁵⁾, собраніе поученій, сирійскій текстъ которыхъ былъ открытъ и изданъ только немного лѣтъ тому назадъ(**). Георгій, епископъ арабскихъ племенъ, въ письмѣ къ другу въ 714 г., имѣлъ свѣдѣнія, что авторомъ поученій былъ нѣкій „персидскій мудрецъ“, *хаккіма фарсія*; онъ разсуждаетъ о его времени и положеніи, которое онъ занималъ въ церкви⁶⁾, но не думаетъ отождествлять его съ Іаковымъ Низибійскимъ. Болѣе поздніе писатели лучшую освѣдомлены. Баръ-Эбрей знаетъ имя Фархада, какъ

1) *Kurzes Verzeichniss der Sachau'schen Sammlung syrischer Handschriften*, Берлинъ, 1885, стр. X и № 108, 8. [См. теперь E. Sachau, *Verzeichniss d. Syr. HSS.* въ серіи *Die Handschriften-Verzeichnisse der Königl. Bibliothek zu Berlin* (Bd. XXIII, 1-99), стр. 360. Сочиненіе обращено къ иѣкоому Агору. — *Прим. ред.*]

2) *Καὶ Ὑρίης πῆδον εἶδα καὶ ἄστεα πάντα, Νίσιβιν, Εὐφράτην διαβῆς*, Lightfoot, *S. Ignatius*, I. 480.

(*) Сирійское житіе св. Іакова Низибійскаго, изданное Беджаномъ (по парижскимъ рукописямъ и рук. Брит. Муз. Add. 12174, л. 288) въ IV томѣ его *Acta martyr. et sanct.*, представляетъ, повидимому, переводъ съ греческаго изъ сборника житій, Θεοδωριτα, подъ заглавіемъ Philotheus; см. Wright, *Catal.*, стр. 1181 столб. 1. — *Прим. ред.*

3) Эта дата дается въ *Chronic. Edess. (B. O., 1. 395)*, Діонисіемъ Телль-Махрескамъ (тамъ же, стр. 17), такъ называемымъ *Liber Chalipharum* (въ Land, *Anecd. Syr.*, I. 4), Илию Низибійскимъ (см. примѣчаніе Аббелооса къ *Chron. Eccles.* Баръ-Эбрея, II. 81) и косвенно св. Ефромомъ (Bickel, *S. Ephraemi Syri Carmina Nisibena*, стр. 20).

4) Въ его *De civis illustribus*, написанномъ до 496 г.

5) Изданъ Н. Антоелли (Римъ, 1756), съ латинскимъ переводомъ, и перепечатанъ въ (Gallandius, *Bibl. vet. patrum*, томъ V. Ошибка перешла (безъ сомнѣнія, чрезъ арабскій) въ эфіопскій переводъ пятаго поученія; см. Zotenberg, *Catal. des MSS. Ethiopiens de la Bibl. Nat.*, стр. 248 столб. 2, № 17.

6) См. De Lagarde, *Anal. Syr.*, стр. 108; *The Homilies of Aphraates*, ed. Wright, стр. 19; Ryssel, *Ein Brief Georgs, Bischofs der Araber*, 1888.

(**) См. W. Wright, *The Homilies of Aphraates, the persian sage, edited from Syriac manuscripts of the fifth and sixth centuries in the British Museum, with an english translation. Vol. I. The Syriac Text.* Лондонъ, 1889. Томъ II (переводъ) не появился. — *Прим. ред.*

автора труда¹⁾, Абд-ишо даетъ болѣе древнюю форму „Афрахатъ“, или *Arzāqāt*²⁾, и онъ называется по имени также Иліею Низибійскимъ (въ XI столѣтіи) въ его *Литониси*³⁾. Поэтому, истиннымъ авторомъ двадцати двухъ алфавитныхъ *Поученій* и отдѣльнаго поученія „О виноградной ягодѣ“ былъ, какъ теперь извѣстно, Афраатъ, персидскій христіанинъ, который принялъ имя Іакова и сталъ въ послѣдствіи знаменитъ подъ именемъ „персидскаго мудреца“. Онъ былъ, по всей вѣроятности, епископомъ монастыря Маръ-Матвѣя близъ Мосула и составилъ свои труды, какъ онъ самъ сообщаетъ намъ, въ 337, 344 и 345 годахъ, въ продолженіе великаго гоненія при Сапорѣ II⁴⁾.

Младшій современникъ Афраата былъ св. Ефремъ⁵⁾, обыкновенно называемый Ефремомъ Сириномъ, „пророкъ сирійцевъ“, самый прославленный изъ отцевъ сирійской церкви и несомнѣнно одинъ изъ плодовитѣйшихъ и много читавшихся писателей. Онъ родился въ языческомъ семействѣ въ Низибіи, но сдѣлался ученикомъ епископа Іакова и окончилъ воспитаніе свое въ Эдессѣ. Обстоятельства жизни св. Ефрема слишкомъ хорошо извѣстны, такъ что нѣтъ никакой необходимости здѣсь снова излагать ихъ⁶⁾. Кончина его послѣдовала въ Іюнѣ 373 г.⁷⁾. Сочиненія Ефрема

1) *Chron. Eccles.*, II. 31.

2) *B. O.*, III. 1, 85.

3) См. Wright, *Aphraates*, стр. 38.

4) Wright, *Aphraates*, стр. 440 и 507, сравн. Sasse, *Prolegomena in Aphr. sap. pers. sermones homileticos*, 1878; J. Forget, *De vita et scriptis Aphr., sap. persae*, 1882; Bickell въ *Bibliothek der Kirchenväter* Тальхофера (*Thalhofer*), 102 и 103, гдѣ переведено восемь поученій. [Все поученія были переведены Бертомъ въ серіи *Texte und Untersuchungen* фонъ-Гребхардта и Харнака (*Harnack*), томъ III. Лейпцигъ, 1888]. [Текстъ изданія Райта основывается на рук. Брит. Муз. Add. 14619 и 17182 (и отрывкѣ въ рук. Or. 1017) и перепечатанъ (кромѣ поученія „О виноградной ягодѣ“) въ *Patrologia Syriaca complectens opera omnia ss. patrum, etc., accurante R. Graffin* (Paris prima. T. I, Парижъ, 1894); латинскій переводъ въ этомъ изданіи принадлежитъ Паризо. Одно поученіе Афраата переведено по-англійски Бѣджемъ въ *The Discourses of Philoxenus*, II, стр. CLXXV. Объ Афраатѣ см. подробнѣе у Дювали, *Litt. Syr.* 2, стр. 225—229. — *Прим. ред.*]

5) Правильнѣе Афремъ.

6) См. *Acta S. Ephraemi* въ римскомъ изданіи его сочиненій, выпущенномъ Петромъ Мобараккомъ (*Petrus Benedictus*), и у Ассеманія, стр. XXIII—LXIII; и сравн. Bickell, *Conspicuous*, стр. 26, примѣчаніе 11. [Жизнеописаніе св. Ефрема, изданное Ламі, *S. Ephraemi Syri hymni et sermones*, II стр. 5—90 (и снова Беджаномъ въ III томѣ его *Acta martyr. et. sanct.*) основывается на текствѣ парижской рукописи, отличномъ отъ текста Ассеманія. О св. Ефремѣ подробнѣе см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 332 сл. Римское изданіе твореній св. Ефрема вышло въ 1782—46 гг. въ 6 томахъ. — *Прим. ред.*]

7) См. различныя авторитеты, приводимыя Ассеманіемъ, *B. O.*, I. 54, примѣчаніе; Bickell, *Carmena Nisibena*, стр. 9, примѣчаніе; Gabriel Cardahi, *Liber Thesauri de arte poetica Syrorum*, 1875, стр. 9—18.

были въ значительномъ числѣ переведены на языки греческій ¹⁾, армянскій, коптскій, арабскій и эфиопскій ²⁾. Они состоятъ изъ толкованій на Священное Писаніе, изъяснительныхъ проповѣдей и огромнаго количества поученій въ стихахъ и гимновъ на всякаго рода богословскія темы ³⁾. Многія изъ нихъ составлены его любимымъ семисложнымъ размѣромъ, строфами различной длины; онъ, однако, часто употреблялъ и другіе размѣры и смѣшанныя системы строфъ ⁴⁾. Изъ толкованій св. Ефрема на Ветхій Заветъ только небольшое дошло до насъ въ сирійскомъ подлинникѣ ⁵⁾. Большая часть того, что было издано въ *Ephraemi opera syr.*, томы I и II, заимствовано изъ обширной *Catena Patrum*, составленной нѣкимъ Северомъ, монахомъ изъ Эдессы, въ 861 г. ⁶⁾. О его толкованіи на *Диатессаронъ*, уцѣлѣвшемъ только въ древнемъ армянскомъ переводѣ, мы уже говорили выше (стр. 6). На этомъ же языкѣ имѣется переводъ его толкованія на посланія св. апостола Павла ⁷⁾. Томъ II римскаго изданія содержитъ нѣсколько экзегетическихъ разсужденій (стр. 316—395), число которыхъ было значительно увеличено Овербекомъ (*S. Ephraemi Syri, etc., opera selecta*,

1) Даже Фогій говоритъ съ уваженіемъ объ ораторскомъ талантѣ Ефрема, на сколько онъ могъ судить о немъ по этимъ несовершеннымъ переводамъ (пап. Беккера, стр. 160).

2) См. В. О., I. 149 сл.

3) Тамъ же, I. 68—149; III. 1, 61.

4) Срв., напримѣръ, Bickell, *Carm. Nisib.*, введ., стр. 31. Сирійская строка состоитъ изъ опредѣленнаго и установленнаго числа слоговъ, изъ четырехъ, пяти, шести, семи, восьми, двѣнадцати и т. д. слоговъ. У древнѣйшихъ писателей имѣтъ умышленной рими; послѣдняя появляется впервые, какъ мы думаемъ, между западными сирійцами у Антонія Ритора (IX столѣтія). Настоящіе размѣры, подобныя греческимъ и арабскимъ, которые у арабовъ соединяются вмѣстѣ съ тѣмъ съ римой, были совершенно неизвѣстны сирійцамъ. Еврейская поэзія, въ отношеніи вѣншей формъ, едва поднимается выше уровня арабской римованной прозы; сирійцы, хотя и не имѣли вовсе рими, ввели у себя, по крайней мѣрѣ, систему ограниченнаго, строго опредѣленнаго числа слоговъ. (О сирійской метрикѣ см. статью Гримме „Grundzüge der Syrischen Betonungs- und Verslehre“ въ *Z. D. M. G.* XLVII, 1893, стр. 276 сл., и полемику въ *Z. D. M. G.* LII, 1898, стр. 401 сл.; LIII, 1899, стр. 102 сл. и 306 сл. См. также замѣтку Дювала въ *Journ. Asiat.* IX sér. t. X, 1897, стр. 57 сл. („Notes sur la poésie syriaque“); перепечатана въ *Litt. Syr.* ², стр. 16—30. — *Прим. ред.*)

5) Книги Бытія и Исходъ въ ват. рук. CX и пять листовъ книги Бытія въ ват. рук. CXX (см. у Ассеманія, *Catal.*, III. стр. 125).

6) Ват. рук. CIII; рук. Брит. Муз. Add. 12144. Северъ пользовался для книги Бытія толкованіемъ отличнымъ отъ находящагося въ ват. рук. CX; см. Bickell, *Conspectus*, стр. 19; срв. Pohlmann, *S. Ephraemi Syri commentariorum in S. Scripturam textus in cod. vett. manuscriptis et in edit. Rom. impressus*, 2 части, 1862—1864.

7) См. Bickell, *Conspectus*, стр. 20.

стр. 74—104) (*). Въ этомъ же сочиненіи можно найти двѣ изъ его рѣчей противъ древнихъ ересей, обращенныя къ Игнатію и Домну (стр. 21—73; срв. Wright, *Catal.*, стр. 766 столб. 2), два трактата о любви Всевышняго (стр. 103—112) и посланіе къ монахамъ, проживавшимъ въ горахъ (стр. 113—131). Изъ стихотворныхъ сочиненій та же книга содержитъ (стр. 339—354) гимны противъ Юліана Отступника (стр. 1—20) и заключеніе гимновъ о раѣ (недостающее въ римскомъ изданіи, томъ III. 598)¹⁾. Другія поученія въ стихахъ были изданы Цингерле²⁾, но гораздо болѣе важны, какъ имѣющія дѣйствительно историческій интересъ, его *Carmina Nisibena*, или „Гимны, относящіяся къ городу Низибѣ“, изданныя Биккелемъ въ 1866 г. Эти поэмы, которыя по большей части занимаютъ исторіей Низибѣ и ея епископовъ и исторіей смежныхъ городовъ, (какъ напр. Апзита, или Ханзита, Эдессы и Харрана), были составлены, согласно Биккелю (введеніе, стр. 6 сл.), между 350 и 370 годами или около того³⁾. Большое количество неизданнаго до сего времени матеріала содержится также въ сочиненіи Ламі (Lamy), *S. Ephraemi Syri hymni et sermones*, томъ I, 1882, томъ II, 1886,—напр. 15 гимновъ на Богоявленіе, слово о Господѣ Нашемъ, много поученій въ стихахъ (особенно на Страстную недѣлю, Свѣтлое Воскресенье и „Новое“, или Третье Воскресенье), гимны о пасхальномъ агнцѣ, или оцрѣснокахъ (*De azymis*), и о Распятіи, дѣянія св. Ефрема по парижской рук. Ancien fonds

(*) О библейскихъ толкованіяхъ св. Ефрема см. теперь статьи Ламі въ *Revue Biblique* за 1896 г., который далъ въ томъ же журналѣ за 1897—1898 гг. (VI, стр. 380—395; 535—546; VII, стр. 80—97) французскій переводъ толкованія Ефрема на книгу прор. Захаріи. — *Прим. ред.*

1) Послѣдній гимнъ (стр. 351) принадлежитъ Ефрему, какъ удостовѣряетъ уже самый фактъ, что онъ написанъ акростихомъ (см. Bickell, *Conspectus*, стр. 19, между тѣмъ какъ поученіе въ стихахъ на крещеніе Константина (стр. 355—361), несомнѣнно, подѣльно (Bickell, *loc. cit.*).

2) *S. P. Ephraemi Syri sermones duo*, Бриксенъ, 1869 (см. В. О., I. 149 столб. 1, № 31); *Monumenta syriaca ex romanis codd. collecta*, I. 4 (В. О., *loc. cit.*, № 30). Цингерле перевелъ много сочиненій св. Ефрема на немецкій языкъ, см. напр., *Die heilige Muse der Syrer: Gesänge des h. Kirchenvaters Ephraem*, 1833; *Gesänge gegen die Grüber über die Geheimnisse Gottes*, 1834; *Festkränze aus Libanous Gärten*, 1846; *Des h. Kirchenvaters Ephraem ausgewählte Schriften, aus d. Griechischen und Syrischen uebersetzt*, 6 томовъ, 2 изд. 1845—1847; *Die Reden des h. Ephraem gegen die Ketzler*, 1850; *Reden des h. Ephraem des Syrer über Selbstverläugnung und einsame Lebensweise mit einem Briefe desselben an Einsiedler*, 1871. На англійскій языкъ пытался переводить, хотя съ меньшимъ успѣхомъ, Моррисъ (*Select Works of S. Ephraem the Syrian*, 1847) и Берджессъ (Burgess) (*Select Metrical Hymns and Homilies of Ephraem Syrus*, 1853; *The Repentance of Nineveh, etc.*, 1858).

3) Срв. Bickell, *Conspectus*, стр. 28, примѣчаніе 21.

144, толкованія на отдѣльныя части Ветхаго Завѣта, разныя другія поученія въ стихахъ и гимны на Рождество Христово, на Преподобнословенную Дѣву Марію, на Великій постъ и т. д. [Томъ III, 1889, содержитъ нѣсколько поученій¹⁾ и много не изданныхъ до этого гимновъ, главнымъ образомъ о мученикахъ (*). Онъ также включаетъ въ себѣ въ перенданномъ видѣ поэму на исторію Іосифа, въ десяти книгахъ, [см. ниже, стр. 28]. Такъ называемое *Застѣпаніе* св. Ефрема²⁾ было напечатано въ *Opera graeca*, II. стр. 395—410 (съ разночтеніями на стр. 433) и снова Овербекомъ (*op. cit.*, стр. 137—156)³⁾.

Несмотря на свою большую плодовитость и громадную популярность, въ качествѣ богословскаго писателя, св. Ефремъ, кажется, не имѣлъ ни одного ученика, достойнаго замѣнить его. Въ *Застѣпаніи* мы находимъ упомянутыми съ высокой похвалою имена Абы, Авраама, Симеона, Мары Ангельскаго и Зиновія Гезиртскаго⁴⁾, къ которымъ мы можемъ прибавить Исаака⁵⁾ и Іакова⁶⁾. Съ другой стороны, двое прямо осуждаются за свою ересь, именно: Павлона (Παυλωνᾶς), или Павлинъ (Παυλίνος), и Арвадъ, или Арватъ⁷⁾. Изъ нихъ Аба приводится позднѣйшими писателями и компиляторами, какъ авторъ толкованія на

1) [Нѣльдеке показалъ въ *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, IV. 245 сл., что поученіе объ антихристѣ не можетъ принадлежать Ефрему].

(*) Одинъ изъ гимновъ, данныхъ Дамі въ III т. его *Hymni et sermones* (стр. 686 сл.), напечатанъ проф. Бенсли, съ переводомъ на англійскій языкъ, въ упомянутомъ уже выше сочиненіи *The fourth book of Maccabees and kindred documents*. Поученіе св. Ефрема о страннической жизни, напечатанное въ III т. римскаго изданія, переиздано по рукописямъ и переведено Хафнеромъ (A. Haefner) въ *Sitzungsber. d. Kaiserl. Akad. der Wissensch. in Wien*, Band CXXXV (1896), Abhandl. IX, подъ заглавіемъ „Die Homilie des heiligen Ephraim von Syrien über das Pilgerleben. Nach den Handschriften von Rom und Paris herausgegeben u. übersetzt“. — Прим. ред.

2) См. В. О., I. 141, № 8.

3) Что оно подверглось вставкамъ со стороны позднѣйшей руки, доказывается длиннымъ и безцѣльнымъ отступленіемъ о Моисѣ и Фараонѣ (*Op. gr.*, II. 405) и исторіей Лампротата въ концѣ (*тамъ же*, стр. 409), такъ же какъ и строфами о нинградной лозѣ, которую св. Ефремъ, еще будучи ребенкомъ, видѣлъ выросшей у себя во рту (*тамъ же*, стр. 408). [Дамі перевелъ на французскій языкъ Завѣщаніе Ефрема въ *Compte rendu du IV-e Congrès scient. international des catholiques* (Фрейбургъ, 1898) и указываетъ его подлинность. — Прим. ред.].

4) В. О., I. 88, 144.

5) *Тамъ же*, I. 165.

6) См. Wright, *Catal.*, стр. 992 столб. 2, № 86.

7) Также написано ܐܘܘܕܐ = Ариутъ и ܐܘܘܕܐ = Уритъ. См. текстъ Овербека стр. 147, и варианты, стр. XXX. Имя, кажется, было безнадежно искажено писцами.

Евангеліе, слова на книгу Іова и изъясненія псалма XLII. 9¹⁾. Павлона, или Павлинъ, вѣроятно, есть то самое лицо, которое Абд-ишо²⁾ упоминаетъ какъ автора „*надришз*, или проповѣдей въ стихахъ, рѣчей противъ допытывающихся, полемики съ Маркіономъ и трактата о вѣрующихъ и вѣрѣ“. Зиновій, который былъ діакономъ въ Эдесской церкви, согласно тому же авторитету³⁾, составилъ, помимо различныхъ посланій, трактаты противъ Маркіона и Памфілія (?). Онъ былъ также учитель Исаака Антіохійскаго, о которомъ мы будемъ скоро говорить.

Лучше, чѣмъ кто либо изъ названныхъ учениковъ св. Ефрема, намъ извѣстны двое писателей, которые принадлежатъ къ концу этого столѣтія и къ началу слѣдующаго, Балай и Кириллона. Время Балая, или Балая, хоренископа (какъ кажется) Алеппской епархіи, устанавливается тѣмъ обстоятельствомъ, что Варъ-Эбрей⁴⁾ о немъ упоминаетъ послѣ св. Ефрема, но ранѣе Ефесскаго собора (431). Акакій, епископъ алеппскій, котораго Балай прославляетъ въ одной изъ своихъ поэмъ, должно быть, тождествененъ поэтому, какъ говоритъ Биккель⁵⁾, съ тѣмъ Акакіемъ, который принималъ участіе въ обращеніи Раббулы въ христіанство⁶⁾ и умеръ въ очень преклонныхъ лѣтахъ (говорятъ 110 лѣтъ) въ 432 г. Его любимый размѣръ былъ пятисложный, который носитъ его имя, подобно тому какъ семисложный носитъ имя св. Ефрема, а двѣнадцатисложная строка—имя Іакова Серугскаго. Нѣкоторыя изъ его поэмъ были изданы Овербекомъ въ упоминавшемся уже такъ часто собраніи *S. Ephraemi Syri, etc., opera selecta*, стр. 251—336, именно: поэма на освященіе новопостроенной церкви въ городѣ Кенъ-Нешринѣ (Киннесринѣ), пять поэмъ въ честь Акакія, покойнаго епископа алеппскаго, первое и восьмое поученія на исторію Іосифа, образцы молитвъ и отрывокъ о смерти Аарона⁷⁾. [Всѣ десять книгъ на исторію Іосифа были изданы въ Парижѣ въ 1887 г. подъ загла-

1) См. Wright, *Catal.*, стр. 831 столб. 1, п 1002 столб. 1.

2) В. О., III. 1, 170.

3) Тамъ же, I. 168; III. 1, 43.

4) Въ мѣстѣ, приводимомъ Ассеманіемъ, В. О., I. 166. Кардахій (*Liber Theol.*, стр. 25—27) полагаетъ кончину Балая въ 460 г., но не ссылается, какъ и всегда, ни на какой авторитетъ. Это, повидимому, слишкомъ поздняя дата.

5) *Conspectus*, стр. 21; Thalhofer, *Bibliothek der Kirchenväter*, 41, стр. 68.

6) Overbeck, *S. Ephraemi Syri, etc., opera selecta*, стр. 162, строка 20.

7) См. также Wenig, *Schola syriaca, chrestomathia*, стр. 160—162; Bickell, *Conspectus*, стр. 46, примѣчаніе 5; Thalhofer, *Bibliothek*, 41, стр. 67 и 44.

віемъ *Histoire de Joseph par Saint Ephraem* (2 изд. въ 1891 г.), а также Ламі въ III томѣ сочиненій св. Ефрема (см. выше)]. Кириллона сочинилъ поэму „О саранчѣ и наказаніи (Божіемъ), и о нашествіи гунновъ“¹⁾, въ которомъ говоритъ: „Съверъ удрученъ и полонъ войнъ; и, если Ты отвратишься, Господи, они снова опустошаютъ меня. Если гунны, Господи, побѣждаютъ меня, зачѣмъ я прибѣгаю къ защитѣ мучениковъ? Если ихъ мечи опустошаютъ меня, зачѣмъ я держу Твой великій Крестъ? Если Ты предаешь мои города имъ, гдѣ слава твоей святой Церкви? Еще не прошло года съ тѣхъ поръ, какъ они вышли и опустошили насъ и взяли въ плѣнъ моихъ дѣтей, и вотъ во второй разъ они грозятъ, что унижатъ нашу землю“. Но нашествіе гунновъ случилось въ 395 г.²⁾, и эта поэма была, вѣроятно, написана въ слѣдующемъ 41 (396). Небольшое число уцѣлѣвшихъ сочиненій Кириллоны, составленныхъ различными размѣрами, было издано Биккелемъ въ *Z. D. M. G.*, XXVII, стр. 566 сл., и переведенъ имъ въ *Bibliothek Talthofer*, 41, стр. 9—63³⁾. Биккель⁴⁾ склоненъ отождествлять этого Кириллону съ другимъ писателемъ того же времени, Абсамьей, священникомъ изъ Эдессы, сыномъ сестры св. Ефрема и ученикомъ Зиновія; но его доводы кажутся намъ недостаточными. *Chron. Edess.* (В. О., I, 401) утверждаетъ, что Абсамья составилъ свои гимны и рѣчи о нашествіи гунновъ въ 404 г., а Діонисій Телль-Махрекій (В. О., I, 169) говоритъ о немъ подъ 397 годомъ. Баръ-Эбрей менѣе точенъ въ опредѣленіи даты: упомянувъ о кончинѣ св. Іоанна Златоуста (въ 407 г.), онъ прибавляетъ, что около этого времени скончался Теодоръ Мопсуестскій (429) и процвѣталъ Абсамья, который „сочинилъ много рѣчей (семисложнымъ) размѣромъ Маръ-Ефрема“ о нашествіи гунновъ⁵⁾. Что Абсамья 42 могъ принять при своемъ рукоположеніи имя Кириллоны, безъ сомнѣнія, возможно, только кажется страннымъ, что ни одинъ изъ

1) См. Wright, *Catal.*, стр. 671 столб. 1, № 5, а.

2) См. *Chron. Edess.* въ В. О., I, 400, № XL; у Діонисія Телль-Махрекаго, тамъ же, примѣчаніе 1; и у анонимнаго продолжателя Евсевія въ *Anecd. Syr.* Лавда, I, 8, строка 2. Іисусъ Столпникъ (изд. Райта, стр. 10, строка 1) даетъ 707 г. грековъ, который начался съ октября 395 г.

3) См. также Wright, *Catal.*, стр. 670—671; Overbeck, *S. Ephraemi, etc., opera selecta*, стр. 379—381; Bickell, *Conspectus*, стр. 84; Cardahi, *Liber. Theol.*, стр. 27—29, который полагаетъ его кончину въ 400 г.

4) См. его *Conspectus*, стр. 21; Thalhoffer, *Bibl.*, 41, стр. 13, 16 (въ примѣчаніи).

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I, 133.

трехъ названныхъ писателей не упомянулъ объ этомъ, если дѣло было такъ. На сообщеніи Баръ-Эбрея относительно размѣра, который авторъ употреблялъ въ своихъ рѣчахъ, мы не настаиваемъ; онъ могъ впасть легко въ ошибку въ такомъ вопросѣ.

Въ продолженіе послѣдней половины IV столѣтія жилъ также на островѣ Кипрѣ игуменъ Григорій, который, кажется, былъ посланъ туда изъ какого то монастыря въ Палестинѣ, въ качествѣ духовнаго главы говорившихъ по-сирійски монаховъ этого острова¹⁾. Онъ поддерживалъ дружескія отношенія съ Епифаніемъ, впоследствии епископомъ Саламина, или Констанціи (367—403), и съ монахомъ по имени Θεодоромъ. Къ нимъ обращены многія изъ его рѣчей и писемъ; другія сочиненія представляютъ увѣщанія общаго характера къ монахамъ, находившимся подъ его началомъ²⁾. Рѣчи составляютъ, повидимому, только отдѣльныя части труда о монашеской жизни, который не дошелъ до насъ въ полномъ видѣ, „книги“, о которой упоминаетъ Абд-йшо въ *B. O.*, III, 1, 191. Въ письмахъ онъ обращается къ Епифанію, какъ старшій, который говоритъ авторитетно съ младшимъ; слѣдуетъ, поэтому, предположить, что они были написаны прежде, чѣмъ Епифаній сталъ епископомъ.

Съ V столѣтіемъ начинается туземная историческая литература Сиріи. Раньше этого времени существовали только мартирологіи и житія святыхъ, мучениковъ и другихъ святыхъ мужей, составленные, по крайней мѣрѣ отчасти, для удовлетворенія потребностей церковныхъ службъ. Таковы, на примѣръ, древній мартирологій въ рукописи 411 г.³⁾; *Ученіе Аддая*, въ своемъ настоящемъ видѣ—произведеніе послѣдней половины IV столѣтія⁴⁾; *Гипомнемата Шарбела*, и *Мученичество Баръ-Самы, епископа здесскаго, и діакона Хаббиба*,

1) См. *B. O.*, I, 170—171.

2) Тамъ же, I, 172.

3) Рук. Брит. Муз. Add. 12150, л. 252, издавъ Райтомъ въ *Journal of Sacred Literature*, 1865—1866, VIII, 45, 428; см. *Acta Sanctorum*, октябрь, томъ XII, 188—185. Онъ едва-ли можетъ быть позже половины IV столѣтія.

4) Издаю отчасти Кьюртономъ въ его *Ancient Syriac Documents* по рукописямъ V и VI столѣтія въ Британскомъ Музеѣ, и сполна Филиппсомъ по рукописи VI столѣтія, имѣющейся въ Петербургѣ, 1876. См. также *Lettre d'Abgar ou Histoire de la Conversion des Edesséens*, переводъ съ армянской перси, Венеція, 1868; Lipsius, *Die Edessenische Abgar-Sage*, 1880; Matthes, *Die Edessenische Abgar-Sage*, 1882; Mössinger, *Acta SS. Martyrum Edessenorum Sarbelii*, etc., No. 1, 1874; [Tixeront, *Les Origines de l'Église d'Édesse*, Парижъ, 1888]. [Изданный Кьюртономъ отрывокъ Ученія Аддая находится, кромѣ нѣсколькихъ рукописей Брит. Муз., еще въ одной рук. частнаго собранія

сочиненія, которыя всё принадлежатъ приблизительно къ тому же самому времени¹⁾. Этотъ родъ легендарной письменности поддержи- 44
 живался до значительно болѣе поздняго времени²⁾. *Исторія Бетъ-Селюха и его мучениковъ*, напримѣръ, едва ли могла быть составлена ранѣе VI столѣтія, если вообще составлена такъ рано³⁾; а *Дьянія*

Харриса, см. J. R. Harris, *The Gospel of the twelve apostles*, стр. 8—11. Нестле обращаетъ вниманіе въ *Theol. Literaturzeit.*, 1900, стр. 559, на различіе обоихъ текстовъ (т. е. Кьюртона и Филиппса) и готовъ здѣсь видѣть два разныхъ перевода одного и того же утраченнаго греческаго оригинала. Переводъ армянской версіи у Лавглуа (*Collect. des histor. anc. et mod. de l'Arménie*, I, стр. 317 сл.) принадлежитъ Эмину. Обыкновенный Лавглуа (*тамъ же*, II, стр. 99, прим. 2). Французскій переводъ сирійскаго текста, издавнаго Кьюртономъ, кажется не появився. Объ Ученіи Адаа и всѣхъ связанныхъ съ этимъ памятникомъ вопросахъ см. подробнѣе у Дюваля, *Hist. d'Édesse* въ *Journ. Asiat.* VIII sér. t. XVIII, 1891, стр. 234 сл., и *Litt. Syr.* 2, стр. 103 сл.—Прим. ред.]

1) См. Cureton, *Anc. Syr. Doc.*, и Lipsius, *Die Edess. Abgar-Sage*, стр. 41 сл. [Гипомемата Шарбела и Мученичество Каръ-Самъи и Хаббаба переизданы Беджаномъ въ I томѣ *Acta martyr. et sanct.* Сирійскій оригиналъ *Дьяніи Гурія и Шагуни* открытъ только недавно патриархомъ Рахмани въ Иерусалимѣ и изданъ подъ заглавіемъ *Acta S. Confess. Guriae et Shamoniae . . . nunc adjecta latina versione primus edit illustratque J. Ephraem II Rahmani . . .* (Римъ, 1899). До этого были извѣстны греческій, латинскій и наиболѣе полный, армянскій, переводы; съ послѣдняго сдѣланъ англійскій переводъ Ковинбра въ *The Guardian*, 1897, № 10. Издаваемые Кьюртономъ въ *Ancient. Syriac Documents* древніе апологетическіе тексты, какъ напр. *Апологія Мелитона* и *Гипомемата Аморосія*, представляютъ переводы съ утраченныхъ греческихъ подлинниковъ. Такой же переводъ представляетъ открытый въ 1889 г. Харрисомъ въ одной синайской рук. сирійскій текстъ *Апологіи философа Аристиды*; см. *The Apology of Aristides edited and translated by J. Rendel Harris . . . with an Appendix by J. Armitage Robinson* [= *Texts and Studies. Contribut. to Biblic. and Patrist. Literature edited by T. A. Robinson. Vol. I. № 1*], Кембриджъ, 1891; на вѣнецкій языкъ она переведена Рабе въ *Texte und Untersuchungen* фонъ-Рехбардта и Харнака, IX. 1 (Лейпцигъ, 1892). См. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 167—169. — Прим. ред.]

2) См. Hoffmann, *Auszüge aus syr. Akten pers. Märtyrer.* [Большое число мученичествъ различныхъ эпохъ содержится въ *Acta martyrum et sanctorum* (Беджана), котораго пока уже появились I—IV томы, Парижъ, 1890—1897. Другія сирійскія житія мучениковъ можно найти въ *Analecta Bollandiana*. См. также Budge, *The Martyrdom of Isaac of Tiphre* (въ *Trans. Soc. Bibl. Archaeol.* IX. 74—111); Aminud, *La Légende Syriacque de Saint Alexis*, Парижъ, 1889; Feige, *Die Geschichte des Mir 'Abhidiso*, etc., Киль, 1890, и статью Нельдеке о *Нѣкоторыхъ сирійскихъ святыхъ* („Syrische Heilige“) въ *Orientalische Skizzen* (англійскій переводъ напечатанъ Блэкомъ, 1892).] [Болѣе или менѣе полное перечисленіе сирійскихъ маририологіемъ и житій святыхъ даетъ Дюваль, *Litt. Syr.* 2, стр. 120—165. Со времени выхода въ свѣтъ настоящаго труда Райта успѣли появиться еще томы V—VII (Парижъ, 1895—1897) важнаго изданія, задуманнаго Беджаномъ; изъ нихъ т. VII занятъ весь сочиненіемъ *Paradysus Patrum*, или собраніемъ монашескихъ житій, Анан-ишо. Слѣдуетъ замѣтить, что только въ V томѣ имя Беджана впервые появляется на заглавномъ листѣ книгъ. Часть сирійскаго житія св. Антонія, сообщеннаго въ этомъ томѣ (стр. 1—28), напечатана въ прекрасномъ трудѣ Шультесса (T. Schulthess), *Probe einer syrischer Version der Vita S. Antonii* (Лейпцигъ, 1894). — Прим. ред.]

3) См. Mössinger, *Monumenta Syr.*, II. 63, и Hoffmann, *op. cit.*, стр. 45. [Исторія Бетъ-Селюха переиздана Беджаномъ во II томѣ *Acta martyr. et sanct.* — Прим. ред.]

Мари должны относиться къ ещеболѣе позднему времени¹⁾. Обширнаго собранія подобныхъ памятниковъ не было, однако, предпринято до времени Маруты, епископа Майперката²⁾, человѣка съ большимъ вѣсомъ и вліяніемъ, который былъ два раза посылаемъ императоромъ Θεодосіемъ II съ посольствомъ къ персидскому монарху Іездегерду I и предсѣдательствовалъ на соборахъ въ Селевкїи или Ктезифонѣ при каталикосахъ Исаакѣ и Яб-алáхъ³⁾. О немъ говорятъ еще, что онъ былъ искусный врачъ⁴⁾. Ему Абд-ѣпо приписываетъ слѣдующія сочиненія⁵⁾: „книгу житій мучениковъ, антифоны и гимны въ память мучениковъ и переводъ каноновъ Никейскаго собора съ исторіею этого собора“. Последнее изъ поименованныхъ сочиненій онъ предпринялъ по требованію Исаака, каталикоса Селевкїи, который скончался въ 416 г.⁶⁾ Каноны, извѣстные подъ его именемъ, суть каноны Селевкїйскаго собора, происходившаго въ 410 г.⁷⁾ Но главнымъ трудомъ Маруты была *Книга Мучениковъ*, содержащая рассказы о тѣхъ, кто пострадалъ за христіанскую вѣру при Сапорѣ II, Іездегердѣ I и Бахрамѣ V, которой онъ предпослалъ два разсужденія о славѣ мучениковъ и о ихъ страданіяхъ. Одно изъ этихъ повѣствованій изъясняетъ притязаніе на то, что оно записано очевидцемъ Исаіей, сыномъ Хадбо (или Хадáбу) изъ Арзана (*Αρζαηνή*), однимъ изъ всадниковъ персидскаго царя⁸⁾. Части этого сочиненія уцѣлѣли въ Британскомъ Музее въ рукописяхъ V и VI столѣтій, такъ же какъ и въ нѣкоторыхъ рукописяхъ болѣе поздняго времени, находящихся тамъ же и въ Ватиканѣ. Онѣ были изданы С. Е. Ассеманіемъ

1) См. Abbeloos, *Acta S. Maris*, 1865, стр. 47, гдѣ, какъ Нельдене указалъ, авторъ смѣшиваетъ Ардашера, перваго царя Сасанидской династіи съ послѣднимъ царемъ той же династіи Іездегердомъ III, который потерпѣлъ пораженіе отъ арабовъ въ битвѣ при Нихавандѣ, въ 21 г. Хиджры (642 г. по Р. Х.). [Житія св. Мари перенесены въ I томѣ *Acta martyr. et sanct.* Беджана. Они переведены на латинскій языкъ Аббелоссомъ въ выше названномъ трудѣ и на нѣмецкій — Рабе, *Die Geschichte des Domin. Mari* (Лейпцигъ, 1898). Подробнѣе объ этомъ апокрифѣ см. у Дювали, *Litt. Syr.*², стр. 117 сл. — *Прим. ред.*]

2) Называемаго греками Мартирополисомъ, по-сирійски Медиватъ-Сáхдо, а у арабовъ Майфарининомъ.

3) См. В. О., I. 174 сл.; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 121; II. 45, 49.

4) В. О., III. 1, 78, и примѣчаніе 4.

5) Тамъ же, *loc. cit.*

6) Тамъ же, I. 195.

7) См. Lamy, *Concilium Seleucia et Ctesiphonti habitum anno 410*; срв. S. E. Assemani, *Codd. MSS. Orient. Bibl. Patal. Medic.*, стр. 94.

8) В. О., I. 15.

въ первомъ томѣ *Acta sanctorum martyrum*, 1748¹⁾). Толкованіе на Евангелія, упомянутое Ассеманіемъ, принадлежитъ въ дѣйствительности Марутѣ, мафріану Тагрита (Текрита), который также составилъ анафору, или литургію²⁾). О немъ мы будемъ имѣть случай говорить впослѣдствіи. Весьма возможно также, что и нѣкоторыя изъ вышеупомянутыхъ житій, принадлежатъ, можетъ быть, не къ труду Маруты, но къ труду Ахи, преемника Исаака на селевкійской кафедрѣ, который написалъ точно также исторію персидскихъ мучениковъ и житіе своего учителя Абды, главы школы въ монастырѣ Доръ-Кѳни, или Дайръ-Куниѣ (гдѣ былъ погребенъ апостоль Мѳри³⁾).

Около этого времени наступили тяжелые дни для христіанской церкви въ Сиріи. Павелъ Самосатскій, Діодоръ Тарсійскій и Ѳеодоръ Мопсуестскій проложили путь для Несторія. Ученія этихъ писателей были горячо защищаемы многими сирійскими богословами, и споръ свирѣпствовалъ много лѣтъ въ Эдессѣ и ея окрестностяхъ, пока дѣло не окончилось полнымъ уничтоженіемъ, по повелѣнію императора Зенона, великой Персидской школы (488—489)⁴⁾. Раббула, уроженецъ Кенъ-Нешрина (Киннесрина), отецъ котораго былъ языческимъ жрецомъ, но мать — христіанка, былъ обращенъ въ христіанскую вѣру Евсевіемъ, епископомъ Кенъ-Нешрина, и Акакіемъ, епископомъ аленскимъ. Онъ добровольно отказался отъ всего своего имущества, оставилъ свою жену и пошелъ въ монахи въ Аврааміевскій монастырь, близъ своего родного города. По смерти Діогена, епископа эдесскаго, онъ былъ назначенъ его преемникомъ (411—412). Его почитатель-біографъ представляетъ его за образецъ епископа, и онъ былъ, повидимому, дѣйствительно дѣятеленъ и энергиченъ въ поученіи и проповѣдничествѣ и въ служеніи нуждамъ бѣдныхъ⁵⁾. Въ богословскихъ

1) См. также *B. O.*, I. 181—191. Существуетъ вѣнецкій переводъ Цангерле, *Echte Acten der h. Märtyrer des Morgenlandes*, 2 тома, 1886. [Текстъ Ассеманія перепечатанъ, при помощи другихъ рукописей, Беджаномъ во II томѣ его *Acta martyrum et sanctorum*. — *Прим. ред.*]

2) *B. O.*, I. 178.

3) *Тамъ же*, II. 401, III. 1, 369; также Abbeloos, *Acta S. Maris*, стр. 72 сл., 88.

4) *B. O.*, I. 358, 406.

5) См. его біографію въ Overbeck, *S. Ephraemi, etc., opera selecta*, стр. 159 сл., особенно стр. 170—181; переведена Виккелемъ въ *Bibliothek Tальхофера*, №№ 102—104. [Жизнеописаніе Раббулы переиздано Беджаномъ въ IV томѣ его *Acta martyrum et sanctorum*. Подвижническій образъ жизни Раббулы оказалъ, по мнѣнію многихъ ученыхъ, сильное вліяніе на созданіе сирійскаго повѣствованія „о челоѣвѣхъ Божиимъ“. См. Ami-

диспутахъ своего времени онъ, повидимому, сначала держалъ сторону, если не Несторія, то по крайней мѣрѣ тѣхъ, которые были противъ крайнихъ мѣръ, какъ напр. Іоаннъ, патріархъ антиохійскій, и его сторонники; но потомъ онъ присоединился къ противной партіи и сдѣлался горячимъ поборникомъ ученій Кирилла, которыхъ онъ поддерживалъ на Эдесскомъ соборѣ (431). Съ этого времени впродъ Раббула былъ упорнымъ противникомъ несторіанства и даже употреблялъ такія крайнія мѣры, какъ сожженіе сочиненій Θεодора Мопсуестскаго. Вслѣдствіе этого, Ива въ своихъ письмахъ къ Міри говоритъ о немъ, какъ „о тиранѣ эдесскомъ“, а Андрей Самосатскій въ письмѣ къ Александру Іерапольскому въ 432 г. горько жалуется на преслѣдованіе имъ православныхъ (т. е. несторіанъ). Онъ умеръ въ августѣ 435 г.¹⁾ Изъ сочиненій Раббулы только немного дошло до насъ. Сохранилась въ рукописи²⁾ одна проповѣдь, заповѣдывающая удѣлять милостыню на пользу душъ усопшихъ и запрещающая всякія пиршества въ память послѣднихъ. Другая проповѣдь, сказанная въ Константинополѣ, направлена противъ заблужденій Несторія³⁾. Сохранились также каноны и распоряженія, обращенныя къ монахамъ и духовенству его епархіи⁴⁾ и нѣкоторое число гимновъ, изъ которыхъ Овербекъ напечаталъ нѣсколько образцовъ⁵⁾. Раббула также перевелъ на сирійскій языкъ съ экземпляра, который былъ присланъ ему авторомъ⁶⁾, трактатъ Кирилла *De recta in Dominum nostrum J. C. fide ad Theodosium Imperatorem*⁷⁾. Его біографъ имѣлъ намѣреніе перевести на сирійскій языкъ собраніе изъ 46 его писемъ, писанныхъ по-гречески „къ священникамъ, императорамъ, знати и монахамъ⁸⁾“; но отъ нихъ осталось только немного, напр. письмо къ Андрею Само-

aud, *La légende Syriaque de Saint Alexis, l'homme de Dieu* (= *Biblioth. de l'École des hautes études, fasc. 79*), Парижъ, 1889; срв. Duval, *Histoire d'Édesse* въ *Journ. Asiat.*, VII sér. t. XVIII, 1891, стр. 437 сл. — *Прим. ред.*]

1) В. О., I. 403.

2) *Bibl. Méd. Laurent. et Palat. Codd. MSS. Orient.*, стр. 107.

3) См. Overbeck, *S. Ephraemi, etc., opera selecta*, стр. 239—241; переведена Бикелемъ.

4) Тамъ же, стр. 210—221.

5) Тамъ же, стр. 245—248, 362—378.

6) Срв. письмо Кирилла къ Раббулѣ, Overbeck, *op. cit.*, стр. 228—229.

7) См. Wright, *Catal.*, стр. 719. [Напечатанъ теперь въ V томѣ *Acta martyrum et sanctorum* Белжана, стр. 628—696. Переводъ сдѣланъ Раббулой немедленно по полученіи сочиненія Кирилла и имѣетъ громадное значеніе для критики греческаго текста. — *Прим. ред.*]

8) См. Overbeck, *op. cit.*, стр. 200.

сатскому, осуждающее его трактатъ противъ двѣнадцати анаемъ Кирилла¹⁾; къ Кириллу относительно Θεодора Мопсуестскаго²⁾ и къ Гемеллину Перрскому касательно нѣкоторыхъ монаховъ и другихъ лицъ, неправильно вкушавшихъ св. дары, какъ обыкновенную пищу³⁾.

Преемникомъ Раббулы на эдесской кафедрѣ (435) былъ Ихѣба, или Хиба (въ эллинизированной формѣ Ива)⁴⁾, который въ своихъ молодыхъ лѣтахъ былъ однимъ изъ переводчиковъ сочиненій Θεодора въ Персидской школѣ⁵⁾. Это обстоятельство, вмѣстѣ съ его посланіемъ къ персу Міри⁶⁾ и разными другими выходками, привело къ тому, что онъ былъ обвиненъ въ несторіанствѣ. Онъ былъ оправданъ двумя соборами, Тирскимъ и Бейрутскимъ, но осужденъ вторымъ Ефесскимъ соборомъ (449)⁷⁾, и Ноннъ былъ поставленъ на его мѣсто. Ива былъ, впрочемъ, возвращенъ на свою кафедру, по истеченіи двухъ лѣтъ, Халкидонскимъ соборомъ и епископствовалъ до октября 457 г., когда его смѣнилъ Ноннъ⁸⁾, за которымъ, въ свою очередь, послѣдовалъ Киръ въ 471 г. На ряду съ вышеупомянутыми сочиненіями Абд-ішо приписываетъ Ивѣ „толкованіе на книгу Притчей, поученія и проповѣди“ 51

1) Тамъ же, стр. 222.

2) Тамъ же, стр. 223, отрывокъ.

3) Тамъ же, стр. 290—338. Меньшій отрывокъ долженъ былъ бы слѣдовать за болѣе длиннымъ.

4) В. О., I. 199.

5) Тамъ же, III. 1, 85; Wright, *Catal.*, стр. 107 столб. 2; 644 столб. 1.

6) См. Labbe, *Concil.*, IX. 51; Mansi, VII. 241.

7) Такъ называемый *λειτουργική συνέδος*, или *latrocinium Ephesinum*. Отъ перваго засѣданія этого собора имѣется въ наличности отрывокъ по-сирійски въ рук. Брит. Муз. Add. 12156, лл. 51 b—61 a (написанъ до 562 г.), содержащій акты касательно дѣлъ Флавіана Антиохійскаго и Евсевія Дорилейскаго. Рукопись Add. 14580 (датированная 585 г.), содержитъ второе засѣданіе и обнимаетъ акты по дѣламъ Иви, его племянника Даніила Харранскаго, Иринея Тирскаго, Аквилина Вивлскаго, Софронія изъ Теллы, или Константина, Θεодорита Киррскаго и Домна Антиохійскаго. Эти документы были переведены на нѣмецкій языкъ Гофманомъ въ *Verhandlungen der Kirchenversammlung zu Ephesus am XXII. August CDXLIX, etc.*, 1878; на французскій — Мартеномъ, *Actes du Brigandage d'Ephèse*, 1874; и на англійскій (при участіи одного нѣмецкаго ученаго) Перри (S. G. F. Perry), *The Second Synod of Ephesus*, 1881. См. также Martin, *Le Pseudo-Synode connu dans l'histoire sous le nom de Brigandage d'Ephèse, etc.*, 1875, и Perry, *An Ancient Syriac Document purporting to be the record in its chief features of the Second Synod of Ephesus, etc.*, part. I, 1867. Перри напечаталъ полное изданіе сирійскаго текста въ Кларендонской типографіи въ Оксфордѣ, но видно, кажется, не знаетъ, что случилось съ печатными экземплярами. Экземпляры англійскаго перевода были приобретены при распродажѣ библиотеки Перри книгопродавцемъ Кварпчемъ.

8) В. О., I. 257.

въ стихотворной формѣ (*мадръшэ*), а также споръ съ еретикомъ¹⁾, но ни одно изъ нихъ, кажется, не дошло до насъ.

Во время этого бурнаго періода имя Акакія, епископа амидскаго, упоминается какъ имя автора нѣкоторыхъ посланій²⁾. Великое событіе его жизни, которое Сократъ относитъ (книга VII. 21) къ 422 г., слѣдующимъ образомъ вкратцѣ упоминается въ *Martyrologium Romanum Gregorii XIII* (Малинь, 1859) подъ 9 апрѣля: „Amidae in Mesopotamia sancti Acatii episcopi, qui pro redimendis captivis etiam ecclesiae vasa conflavit ac vendidit“. Упомянутые плѣнники были персидскіе подданные, которые были такимъ образомъ выкуплены и отосланы назадъ къ своему царю и въ свою страну³⁾. Акакій, безъ сомнѣнія, былъ сторонникомъ несторіанства, потому что писъма его удостоились толкованія Мární, епископа Бетъ-Хардашера⁴⁾, бывшаго въ перенискѣ съ Ивой⁵⁾.

Около этого же времени возшла одна изъ звѣздъ сирійской литературы, Исаакъ Антиохійскій, обыкновенно называемый Великимъ⁶⁾. Онъ былъ родомъ изъ Амида, но пришелъ молодымъ человекомъ въ Эдессу, гдѣ пользовался уроками Зиновія, ученика св. Ефрема⁷⁾. Отсюда онъ перешелъ въ Антиохію, гдѣ жилъ въ качествѣ священника и настоятеля одного изъ многихъ монастырей въ непосредственномъ сосѣдствѣ съ этимъ городомъ. Въ молодости Исаакъ, кажется, путешествовалъ дальше, чѣмъ большая часть его соотечественниковъ, такъ какъ утверждаютъ, что онъ посѣтилъ Римъ и другіе города⁸⁾. Съ этимъ согласуется рассказъ Діонисія Телль-Махрсакаго⁹⁾ относительно составленія имъ поэмъ на игры,

1) Тамъ же, III. 1, 86. Они, конечно, совершенно игнорируются Ассеманиемъ въ томѣ I.

2) В. О., III. 1, 51.

3) Тамъ же, I. 195—196.

4) Бетъ-Хардашеръ или Бетъ-Харташеръ, по-персидски Вехъ-Ардашеръ, или Бехъ-Ардашеръ, арабизиров. Бахурасиръ, около самой Селевкии, на правомъ берегу Тигра. См. Hoffmann, *Verhandlungen der Kirchenversammlung zu Ephesus, etc.*, стр. 98, примѣчаніе 160.

5) В. О., III. 1, 172.

6) В. О., I. 207—284; Бяккель въ *Bibliothek* Тальхофера, № 41, и въ *Conspectus*, стр. 22.

7) Что онъ тождественъ съ Исаакомъ, ученикомъ св. Ефрема (какъ нѣкоторые предположили), представляется совсѣмъ невѣроятнымъ. Онъ могъ, пожалуй, видѣть Ефрема во плоти, но это весьма сомнительно, если принять въ соображеніе годъ смерти самого Исаака. Даже Іаковъ Эдесскій находился въ нѣкоторомъ затрудненіи по этому предмету (см. Wright, *Catal.*, стр. 608 столб. 2).

8) Land, *Anecd. Syr.*, III. 84.

9) В. О., I. 208—209; см. *Dionysii Telmahharensis chronici liber I.*, ed. Tullberg, 1848—1851, стр. 52, и *Eusebii Canonum Epitome ex Dionysii Telm. Chronico petita*, изд.

устроенныя по случаю столѣтняго юбилея въ Римѣ въ 404 г., и на ваятіе города Аларихомъ въ 410 г., что показываетъ, что онъ принималъ болѣе, чѣмъ обыкновенный интересъ въ судьбахъ западной столицы. Исаакъ умеръ въ 460 г. или около того, вскорѣ послѣ разрушенія Антиохіи землетрясеніемъ 459 г., на что онъ написалъ поэмѣ ¹⁾. Труды Исаака почти такъ же объемисты и разнообразны, какъ труды св. Ефрема, съ которыми они, дѣйствительно, часто смѣшиваются въ рукописяхъ и въ римскомъ изданіи ²⁾. Они были собраны въ одно цѣлое яковитскимъ патріархомъ Іоанномъ баръ-Шушаномъ или [баръ-]Сусанной, который въ своихъ преклонныхъ годахъ началъ переписывать ихъ и составлять къ нимъ примѣчанія, но смерть помѣшала ему закончить этотъ трудъ (1073) ³⁾. Ассеманій далъ изъ ватиканскихъ рукописей списокъ гораздо болѣе сотни стихотворныхъ поученій ⁴⁾. Изъ нихъ часть одного поученія, на Распятіе, была издана Овербекомъ ⁵⁾, а другое, на любовь къ ученію, — Цингерле ⁶⁾. Но на долю Биккеля осталось собрать и перевести всѣ существующія сочиненія этого отца сирийской церкви и начать изданіе ихъ. Первый изданный имъ томъ содержитъ изъ 200 почти поученій въ стихахъ Исаака только 15 на 307 страницахъ, а второй доводитъ насъ на 353 страницахъ только до № 37 ⁷⁾. Нѣкоторыя изъ этихъ поэмъ имѣютъ извѣстную историческую цѣнность, какъ напр. второе поученіе о постѣ, написанное, вѣроятно, вскорѣ послѣ 420 г. ⁸⁾, два поученія на разрушеніе города Бетъ - Хура арабами (около 457 г.) ⁹⁾, и два, обращенныя противъ лицъ, которыя прибѣгаютъ

К. Зигфрида (С. Siegfried) и X. Гельцера (H. Gelzer), 1884, стр. 29. Трудность была впервые разъяснена Скалигеромъ, который, въ своемъ *Thesaurus Temporum, Animadv.* № MDLXIV, предложилъ читать *συχλαρίων*.

1) В. О., I. 211.

2) См. Bickell, *Conspectus*, стр. 23, примѣчаніе.

3) В. О., I. 214—215; II. 355; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 447.

4) В. О., I. 214—234.

5) *S. Ephraemi Syri, etc., opera selecta*, стр. 379—381. [Это поученіе, можетъ быть, принадлежить Кириллонѣ или Балаю: см. выше, стр. 29, прим. 3, и у Биккеля въ *Z. D. M. G.*, XXVII, стр. 571, прим. 1.]

6) *Monumenta Syriaca*, I. 13—20; см. также нѣкоторыя извлеченія въ *Chrestom. Syr.* Цингерле, стр. 299 сл., 387 сл. Цингерле перевелъ большіе отрывки изъ проповѣдей о Распятіи на нѣмецкій языкъ въ *Tübinger Theolog. Quartalschrift*, 1870, I. Далѣе см. Cardahi, *Liber Thes.*, стр. 21—25.

7) *S. Isaaci Antiocheni, doctoris Syrorum, opera omnia*, ed. G. Bickell, часть I, 1873; часть II, 1877. Мы надѣемся скоро получить остальные части изъ его рукъ. [До самаго послѣдняго времени продолженіе не появлялось. — Прим. ред.]

8) В. О., I. 227; Bickell, I. 280.

9) В. О., I. 225; Bickell, I. 207, 227.

къ предсказателямъ ¹⁾). Другія представляютъ нѣкоторый интересъ благодаря тому, что заключаютъ въ себѣ богословскія воззрѣнія автора, который борется съ заблужденіями Несторія и Евтихія ²⁾). Одна изъ самыхъ длинныхъ и скучныхъ его поэмъ — огромная поэма изъ 2137 стиховъ о попугаѣ, который провозглашалъ „*ἄγιος ὁ Θεός*“ на улицахъ Антиохіи ³⁾). Другая — о раскаяніи, доходитъ до 1929 стиховъ. Въ прозѣ Исаакъ, кажется, написалъ очень мало; по крайней мѣрѣ Биккель ⁴⁾ упоминаетъ только „разные вопросы и отвѣты, аскетическій рассказъ и аскетическія правила“.

Относительно современника Исаака, Дады, мы знаемъ лишь немногое ⁵⁾). Это былъ монахъ изъ окрестностей Амиды, посланный гражданами этого города въ Константинополь по случаю опустошенія страны войной и голодомъ, чтобы добиться отъѣмны налоговъ или другой подобной льготы, и былъ хорошо принятъ императоромъ. О немъ рассказываютъ, что онъ написалъ на ряду съ поэмами (*мадришэ*), около трехсотъ трактатовъ на различныя темы, имѣющія отношеніе къ Священному Писанію, и о святыхъ.

Здѣсь мы должны еще упомянуть имя Симеона Столпника, который умеръ въ 459 г. или вскорѣ послѣ этого ⁶⁾). Монофизиты увѣряютъ, что онъ раздѣлялъ ихъ богословскія воззрѣнія; согласно этому, мы находимъ въ одной рукописи VIII столѣтія письмо его къ императору Льву относительно Теодорита Киррекаго, который приходилъ къ нему и пробовалъ обратить его въ ученіе діофизитовъ ⁷⁾), а въ другой рукописи — приблизительно того же времени — три письма: къ императору Льву, къ игумену Іакову изъ Кафры Рехимы и къ Іоанну I, патріарху антиохійскому, всѣ три имѣвшія цѣлью доказать, что онъ отвергалъ Халкидонскій соборъ ⁸⁾). Третья рукопись VI столѣтія содержитъ нѣкоторыя „правила и увѣщанія“, обращенныя имъ къ братіи ⁹⁾). Имѣется въ весьма

1) Bickell, II. 205 сл.

2) См. переводъ Биккеля въ *Bibliothek* Тальхофера. 44.

3) Bickell, I. 85. [Іаковъ Эдесскій (въ *Сирійской хрестоматіи* аббата Мартена, стр. 69) различаетъ ученіе св. Ефрема, Исаака Амидскаго, отъ Исаака, уроженца Эдессы и автора поэмы о попугаѣ; см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 436—437. — *Прим. ред.*]

4) *Opera*, I. стр. VIII.

5) См. Land, *Anecd. Syr.*, III. 84.

6) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 142, 181, и примѣчаніе 2; *B. O.*, I. 252, 405.

7) Wright, *Catal.*, стр. 951, № XXIX.

8) Тамъ же, стр. 936, № 33. [См. С. С. Torrey, „The Letters of Simeon the Stylite“ въ *Journ. of the Amer. Orient. Soc.* XX. 1899, стр. 253—276. — *Прим. ред.*]

9) Тамъ же, стр. 1153, столб. 1.

древнихъ рукописяхъ¹⁾ *Житіе Симеона*; оно было издано С. Е. Ассеманіемъ въ *Acta sanctorum martyrum*, томъ II. 268 сл., [и снова (по рукописи Британскаго Музея Add. 14484) въ *Acta martyrum et sanctorum* (Беджана), томъ IV. 507 сл.]. Въ книгѣ его находится письмо нѣкоего Косьмы²⁾, священника деревни Панира, написанное отъ имени общины къ Симеону Столпнику, въ которомъ обѣщается полное повиновеніе всѣмъ его предписаніямъ и приказаніямъ, и испрашиваются его молитвы; но нѣтъ никакихъ доказательствъ въ пользу того, что этотъ Косьма былъ авторомъ *Житія* или принималъ какое-либо участіе въ его составленіи³⁾.

Около этого времени мы находимъ Дад-ишо, католикоса Селевкии (421—456)⁴⁾ составляющимъ свои толкованія на книгу Даниила, книги Царствъ и книгу Премудрости Иисуса сына Сирахова, или *Ecclesiasticus*⁵⁾. Но главный центръ несторіанской учености и литературной дѣятельности была все еще Персидская школа въ Эдессѣ, гдѣ Баръ-Саума и другіе учителя были усердно заняты защитою и распространеніемъ своихъ отличительныхъ догматовъ. Баръ-Саума, если можно вѣрнѣе грубому монофизиту Симеону изъ Бетъ-Аршама⁶⁾, былъ первоначально рабомъ нѣкоего Мары изъ Бетъ-Карду⁷⁾ и носилъ въ Эдессѣ прозвище *Сіхэ бетъ кѣнайя*⁸⁾. Онъ былъ въ Эдессѣ въ 449 г., когда его изгнаніе было потребовано чернью⁹⁾. Въ которомъ году оно фактически совершилось, мы не знаемъ, но впоследствии мы находимъ его дѣйствующимъ на Востокѣ при католикосѣ Бабоѣ, или Бабуеѣ (приблизительно отъ 457 до 483 г.)¹⁰⁾, и преемникѣ послѣдняго, Акакіи (приблизи-

57

1) Напр. въ ват. рук. CLX, списанной въ 478 г.; въ рук. Брит. Муз. Add. 14484 изъ VI столѣтія.

2) В. О., I. 237.

3) Ассеманій также ошибается, предполагая, что *Житіе* было составлено по просьбѣ Симеона, сына Аполлонія, и Баръ-Хатара (?), сына Удана (Уранія?) Это только лица, заплатившіе деньги за написаніе этой части ватик. рук. CLX.

4) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 57, примѣчаніе 1.

5) В. О., III. 1, 214. [Дюваль, *Litt. Syr.* 2, стр. 82, ошибочно приписываетъ ему вмѣсто толкованія на *Ecclesiasticus* — толкованіе на книгу Екклесіаста.— *Прим. ред.*]

6) В. О., I. 351.

7) На лѣвомъ берегу Тигра, напротивъ Джезиреть-Шибъ-Омара.

8) „Плавающій, или купающійся, между камышами“, т. е. „дикій кабанъ“. См. Hoffmann, *Verhandl. d. Kirchenversam. zu Ephesus*, etc., стр. 91, примѣчаніе 114. [Дюваль въ *Hist. d'Édesse* (въ *Journ. Asiat.*, VIII sér. t. XVIII, 1891, стр. 434) невѣрно передаетъ сирійское прозвище Баръ-Саумы чрезъ „le pageur entre les nids“, очевидно, смѣшивая слово *кѣнайя* „камышы“ съ *кѣнко* „гнѣзда“. — *Прим. ред.*]

9) Hoffmann, *op. cit.*, стр. 14; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 55, примѣч. 1.

10) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 57, примѣч. 1.

тельно отъ 484 до 496 г.), въ теченіе какового времени онъ былъ епископомъ низибійскимъ¹⁾. О его личномъ характерѣ и о его дѣятельности здѣсь не мѣсто пытаться высказывать сужденіе, но читатель долженъ остерегаться и не безотчетно довѣрять заявленіямъ его рѣзкихъ и беззастѣнчивыхъ богословскихъ противниковъ, подобно Симеону Беть-Аршамскому, Баръ-Эбрею и Ассеманію. Баръ-Саума, повидимому, не написалъ много, такъ какъ Абд-ишо²⁾ упоминаетъ только увѣщательныя и надгробныя слова, гимны изъ разряда такъ называемыхъ *туріамъ*³⁾, поученія въ стихахъ (*мадріашэ*), письма (*) и анафору, или литургію (**).

Сотрудникомъ Баръ-Саумы и въ Эдессѣ и въ Низибіи былъ Нарсай (или Нѣрсэ) изъ Маалляты, или Маалтѣи⁴⁾, котораго Симеонъ Беть-Аршамскій называетъ „прокаженнымъ“⁵⁾, тогда какъ его единовѣрцы по ереси именуютъ его „арфою Святаго Духа“. Онъ былъ особенно извѣстенъ какъ составитель гимновъ и другихъ сочиненій въ стихахъ, причемъ его любимый размѣръ былъ шестисложный⁶⁾. Онъ бѣжалъ изъ Эдессы, чтобы укрыться отъ гнѣва епископа Кира (471—498), вѣроятно, въ 489 г., и умеръ въ Низибіи въ началѣ слѣдующаго столѣтія⁷⁾. Сочиненія Нарсая, какъ ихъ перечисляетъ Абд-ишо⁸⁾, состоятъ изъ толкованій на первыя четыре книги Пяткнижія, на книги Иисуса Навина, Судей и Екклесіаста, Исаи и двѣнадцати малыхъ пророковъ, Іереміа, Іезекіиля и Даниила; изъ двѣнадцати томовъ рѣчей

1) См. В. О., III. 1, 66, примѣчаніе 7; срв. съ этимъ I. 351, примѣчаніе 4, и II. 407, примѣчаніе 2. [Гвиди показалъ изъ сирійскаго *Синодика*, что Баръ-Саума былъ епископъ Низибіи въ 485 г., но что его преемникъ Осія занималъ это мѣсто въ 496 г. (*Z. D. M. G.*, XLIII. 412; *Gli statuti della Scuola di Nisibi*, Римъ, 1890, стр. 3,].

2) В. О., III. 1, 66.

3) См. Badger, *The Nestorians*, II. 19.

(*) Шесть писемъ Баръ-Саумы къ Акакію, католикосу Селевкии, сохранилось въ собраніи соборныхъ актовъ, находящемся въ рук. Водж. Муз. К. VI, 4 и парижской рукописи № 382 См. О. Braun, *Des Barsaumâ von Nisibis (um 485) Briefe an d. Katholikos Akak* (въ *Actes du X-e Congrès internat. des orient. Sect. II*). — *Прим. ред.*

(**) Баръ-Саумѣ принадлежить также первая редакція устава Низибійской школы (въ первоначальномъ видѣ не сохранилась); см. I. Guidi, *Gli stat. della Scuola di Nisibi* въ *Giorn. della Soc. asiat. ital.*, IV, 1890, стр. 165 сл.; Chabot, *L'École de Nisibe* (въ *Journ. asiat.*, IX sér. t. VIII, 1896), стр. 46, 51. — *Прим. ред.*

4) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 208; Badger, *The Nestorians*, I. 174.

5) Можетъ быть, только въ духовномъ значеніи, хотя Ассеманій думаетъ иначе; см. В. О., I. 352 и примѣчаніе 5, 354; III. 1, 63.

6) В. О., III. 1, 65, примѣчаніе 6.

7) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 77; В. О., II. 407.

8) В. О., III. 1, 65, 66.

въ стихахъ (числомъ 360)¹⁾, литургіи, изъясненій чина совершенія св. евхаристіи и св. крещенія, увѣщательныхъ и надгробныхъ словъ, гимновъ разныхъ родовъ²⁾ и книги, подъ заглавіемъ „*O porchъ pravooz*“.

О персѣ Міри было уже упомянуто, что онъ состоялъ въ перепискѣ съ Ивой. На ряду съ толкованіями на посланія Акакія (см. выше, стр. 36), онъ написалъ толкованіе на книгу пророка Даниила и полемическій трактатъ противъ маговъ³⁾ низибійскихъ⁴⁾. Акакій, католикосъ Селевкин (приблизительно отъ 484 до 496 г.), 80 составилъ рѣчи о постѣ и о вѣрѣ, а также противъ монофизитовъ, и перевелъ на персидскій языкъ для царя Кавада разсужденіе о вѣрѣ, написанное Елисеемъ, епископомъ низибійскимъ, преемникомъ Баръ-Саумы⁵⁾. Ассеманій настоятельно пытается очистить Акакія отъ пятна несторіанства, но, какъ Аббелоосъ замѣчаетъ⁶⁾: „*vereor ne Aethiorem dealbare voluerit; nam omnia tum Jacobita-*

1) Нѣкоторыя изъ нихъ содержатся, вѣроятно, въ берлинскихъ рукописяхъ Sachau 174—176 (*mémra da-medabberanūna*, о жизни Господа Нашего и 219 (двѣ поэмы о Іосифѣ и двѣ другихъ). [Часть поученій въ стихахъ Нарсеса сохранилась въ одной рукописи въ Мосулѣ, съ которой списки представляютъ рук. Борджіанскаго Музея въ Римѣ Siriac. K. VI—5 и рук. Берлинской Корол. Библиотеки Sachau, 57. По этимъ двумъ рукописямъ аббатъ Мартенъ издалъ въ *Journal Asiat.* (IX sér. t. XIV, 1899, стр. 446—492; t. XV, 1900, стр. 469—525: „*Homélie de Narsès sur les trois docteurs Nestoriens*“), съ французскимъ переводомъ, поученіе Нарсеса, посвященное восхваленію трехъ учителей несторіанской церкви (Діодора Тарсійскаго, Θεодора Мопсуестскаго и Несторія; за поученіемъ слѣдуетъ діалогъ въ стихахъ (*soûma*) между Кирилломъ и Несторіемъ. — *Прим. ред.*]

2) Два изъ нихъ часто встрѣчаются въ несторіанской Псалтири. См. напримѣръ рук. Брит. Муз. Add. 7156 (Rosen, *Catal.*, стр. 12, столб. 2, № 3а, с; и Add. 17219 (Wright, *Catal.*, стр. 134, столб. 2, № 3а, с). [Девять стихотворныхъ діалоговъ Нарсеса (такъ назыв. *soûma*), писанныхъ семисловнымъ размѣромъ, изданы по берлинск. рук. Sachau 100 Фельдманомъ въ его *Syrische Wechsellieder von Narses. Ein Beitrag zur altchristlichen syrischen Hymnologie nach einer Handschrift der Königl. Bibliothek in Berlin* (Лейпцигъ, 1896) и Захау въ *Sitzungsber. d. Königl. preussisch. Akad. der Wiss. zu Berlin* 1896, стр. 195—208. („*Ueber die Poesie in der Volkssprache der Nestorianer*“). Три изъ нихъ ошибочно были приписаны св. Ефрему и попали поэтому въ наданіе Ламі. Діалогъ между Кирилломъ и Несторіемъ (5-я *soûma*), самый интересный для исторіи догматовъ, напечатанъ также аббатомъ Мартеномъ, съ французскимъ переводомъ, въ указанной выше статьѣ въ *Journal Asiat.* — *Прим. ред.*]

3) *Maûna*, отъ *magi*, *mag*, — персидскіе жрецы, главой которыхъ въ каждомъ округѣ былъ *maûnat*, *motet* или *mobeđ*. См. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, стр. 450.

4) В. О., III, 1, 171.

5) В. О., III, 1, 389. Елисей называется нѣкоторыми авторитетами Осіей; тамъ же, II, 407, III, 1, 429. [Такъ стоитъ въ сирийскомъ *Синодикѣ*, по выдержкѣ у Гвиди въ *Z. D. M. G.*, XLIII, 412, и въ *Gli statuti della Scuola di Nisibi*, стр. 3.]

6) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 74, примѣчаніе 2.

rum tum Nestorianorum monumenta, quae ipse recitat, contrarium testantur“. Миха, или Михей, другой членъ изъ партіи высланныхъ эдессцевъ¹⁾, сдѣлался епископомъ Лашома²⁾. Онъ написалъ толкованіе на книги Царствъ, рѣчь о своемъ предшественникѣ Сабришо, другую объ одномъ лицѣ, имя которой написано *Китропосъ*³⁾, и трактатъ, озаглавленный „*Пять причинъ Маутсбъ*“⁴⁾. Къ этимъ писателямъ могутъ быть прибавлены двое другихъ — Язидадъ⁵⁾, который также, говорятъ, принадлежалъ къ Эдесской школѣ и составилъ „книгу коллектаній (*луккатэ*)“⁶⁾, и Ара, который написалъ трактатъ противъ маговъ, или персидскихъ жрецовъ, и еще одинъ противъ послѣдователей Вардесана съ презрительнымъ заглавіемъ *Хабшошъита*, или „Жуки“⁷⁾.

Персидская школа въ Эдессѣ была, какъ мы уже дали понять, главнымъ центромъ изученія греческаго языка въ теченіе первыхъ дней сирійской литературы. О самыхъ древнихъ переводчикахъ мы ничего не знаемъ, но древнѣйшія рукописи — эдесскія, именно знаменитая рукопись Британскаго Музея, Add. 12150, датированная концемъ 411 г., и одинаково хорошо извѣстная рукопись въ С.-Петербургѣ, написанная въ 462 г. Первая содержитъ *Recognitiones* Климента (*), рѣчи Тита изъ Бостры противъ манихеевъ (**), *Theophrasta* Евсевія (***) и его исторію Палестинскихъ муче-

1) В. О., I. 852—853. Его враги дали ему насмѣшливое прозвище „Дагонъ“.

2) Теперь Ласимъ. въ небольшомъ разстояніи на юго-западъ отъ Дакука, или Таука. въ Бетъ-Гармаѣ; см. Нойманн, *Auszüge*, стр. 274.

3) Произносится Китропосъ или Кантропосъ: В. О., III. 1, 170, строка 2.

4) Подразумѣвается, вѣроятно, раздѣленіе Псалтири на три канвы (Bickell, *Conspectus*, стр. 92); см. В. О., III. 1, 71, прим. 2.

5) Въмѣсто Язел-дадъ или Изал-дадъ, какъ Язел-панахъ, Язел-бозедъ; см. Нойманн, *Auszüge*, стр. 88, прим. 796.

6) В. О., III. 1, 226.

7) Объ Арѣ мы, кажется, рѣшительно ничего не знаемъ; его дѣйствительное время жизни неизвѣстно въ достовѣрности, и онъ, можетъ быть, принадлежалъ къ предшествовавшему столѣтію; В. О., III. 1, 280.

(*) Изданы де-Лагардомъ подъ заглавіемъ *Clementis romani recognitiones syriace*. Paulus Antonius de Lagarde edidit (Шейпцигъ—Лондонъ, 1861). — Прим. ред.

(**) Изданы де-Лагардомъ подъ заглавіемъ *Titi Bostreni contra Manichaeos libri quatuor syriace*. Paulus Antonius de Lagarde edidit (Берлинъ, 1859). Отъ греческаго подлинника сохранились только первая двѣ книги и часть третьей въ единственной и къ тому же поздней рукописи; см. справедливое замѣчаніе Нестле въ *Theolog. Literaturz.* 1895, стр. 314 („noch kein Mensch hat den Syrer für die Kritik der erhaltenen zwei Bücher, für die Herstellung der verlorenen zwei Bücher benutzt, von denen eins von der h. Schrift handelt. Die alten griechischen Kirchenväter sollen neu herausgegeben werden“ etc.). — Прим. ред.

(***) Это сочиненіе Евсевія, отъ греческаго подлинника котораго сохранились лишь незначительные отрывки, издано и переведено на англійскій языкъ Ли (S. Leo)

никовъ (*); вторая содержитъ *Церковную Исторію* Евсевія (**). Такъ какъ текстъ, который представляетъ эти рукописи, очевидно прошелъ послѣдовательно черезъ руки многихъ переписчиковъ, то отсюда, кажется, слѣдуетъ, что всѣ эти книги были переведены на сирійскій языкъ въ теченіе жизни самихъ авторовъ, или очень скоро послѣ того, потому что Евсевій умеръ въ 340 г., а Титъ въ 371 г. Весьма вѣроятно, что тотъ или другой могли имѣть друзей въ главномъ центрѣ сирійской учености, которые готовы были оказать имъ такую же услугу, какую Раббула

62

въ его трудахъ: 1) *Eusebius on the Theophania or Divine Manifestation of Our Lord and Saviour Jesus Christ. A Syriac Version edited from an ancient Manuscript recently discovered by Samuel Lee* (Лондонъ, 1842); 2) *Eusebius Bishop of Caesarea on the Theophania or Divine Manifestation of Our Lord and Saviour Jesus Christ, translated into English with Notes, from an ancient Syriac Version of the Greek original now lost by Samuel Lee* (Кембриджъ, 1843). — *Прим. ред.*

(*) Издава, съ переводомъ на англійскій языкъ, Кьюртономъ подъ заглавіемъ *History of the Martyrs of Palestine, edited and translated by W. Cureton* (Лондонъ, 1861). Нѣмецкій переводъ сирійскаго текста даетъ Виолэ (В. Violet) въ своемъ обстоятельномъ историко-литературномъ изслѣдованіи, посвященномъ этому памятнику: *Die palästinschen Märtyrer des Eusebius von Cäsarea, ihre ausführliche Fassung und deren Verhältniss zur kürzeren* (въ *Texte u. Untersuchungen zur Gesch. d. altchristl. Literatur* фонъ-Гехардта и Харнакка, т. XIV, 4), Лейпцигъ, 1896). Выясненіемъ отношенія „Исторіи палестинскихъ мучениковъ“ Евсевія къ посвященной тому же предмету главѣ его *Церковной Исторіи* занимается еще работа Хальмеля (А. Halmel), *Die palästinensischen Märtyrer des Eusebius von Caesarea in ihrer zweifachen Form. Eine Untersuchung zur Entstehungsgeschichte der historia ecclesiastica des Eusebii von Caesarea* (Эссенъ, 1898). Новые отрывки утраченнаго греческаго подлинника сообщилъ Делакэ (Н. Delahaye), въ *Analecta Bollandiana*, tom. XVI, fasc. II (*Eusebii Caesariensis De Martyribus Palaestinae, longioris libelli fragmenta*“, Брюссель, 1897). См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 152—153. — *Прим. ред.*

(**) Сирійскій переводъ *Церковной Исторіи* Евсевія имѣется теперь въ распоряженіи ученыхъ въ двухъ изданіяхъ: Беджана — *Eusèbe de Césarée. Histoire ecclésiastique, éditée (en syriaque) pour la première fois par P. Bedjan* (Лейпцигъ, 1897), и покойнаго Райта (доведено до конца по смерти Райта проф. Макъ-Линомъ) — *The Ecclesiastical History of Eusebius in Syriac. Edited from the Manuscripts by the late Prof. William Wright . . . and Norman Mc Lean . . . with a collation of the ancient Armenian Version by Prof. Dr. Adalbert Merz* (Кембриджъ, 1898). Изъ нихъ послѣднее изданіе имѣетъ строго научный характеръ и заслуживаетъ предпочтенія. Въ немъ, кромѣ того, вездѣ приведены еще крайне дѣльные различія древне-армянскаго перевода, слѣдваннаго съ сирійскаго текста. Проф. Мерксъ полагаетъ, что армянскій переводъ „represents the state of a Syriac MS of the fourth century, and that may be about a century older than the Syriac MS A“ (т. е. петербургская рук. 462 г.). См. обстоятельную рецензію обонихъ изданій въ *Theolog. Literaturz.*, 1898, стр. 296 сл. Къ сожалѣнію, въ обѣихъ рукописяхъ, на которыхъ основывается текстъ (т. е. рук. Императ. С.-Петербург. Публичной Библ. и рук. Брит. Муз. Add. 14639), недостаетъ всей VI и почти всей VII книги и замѣчаются пропуски въ VIII и X книгахъ. Значеніемъ сирійскаго перевода для критики греческаго текста занимается диссертация Ломана (E. Lohmann), *Der textkrit. Werth der syrischen Uebersetzung der Kirchengeschichte des Eusebius* (Галле, 1899). См. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 198—199. — *Прим. ред.*

рѣшился оказать Кириллу¹⁾. Немного позже наши свидѣнія становятся полнѣе и точнѣе. Мана²⁾, персь по происхожденію³⁾, изъ города Бетъ-Хардашера, жительствовавъ въ Эдессѣ въ первой половинѣ V столѣтія и упоминается Симеономъ Бетъ-Аршамскимъ среди выдающихся несторіанскихъ ученыхъ, которыхъ онъ осмѣивалъ⁴⁾. Его прозвище было *Шамъ кетма* — „Пьющій золу“. Мана посвятилъ себя дѣлу перевода на сирійскій языкъ толкованій Теодора Мопсуестскаго въ теченіе жизни этого великаго богослова, который умеръ только въ 429 г. (*). Онъ, должно быть, былъ, однакоже, вызванъ изъ Эдессы въ сравнительно раннее время, такъ какъ былъ епископомъ въ Персіи⁵⁾ ранѣе 420 г.; въ этомъ году (послѣднемъ своего царствованія) Іездегердъ I сдѣлалъ его католикосомъ Селевкин въ преемничество Яб-алихъ⁶⁾. Мана, перевелъ, какъ видно, много книгъ съ сирійскаго языка на персидскій (пѣхлеви) и этимъ, вѣроятно, приобрѣлъ расположеніе царя⁷⁾. Од-

1) См. выше, стр. 34, и срв. Merx, „De Eusebianae historiae. eccles. versionibus syriaca et armeniaca“, въ *Atti del IV Congresso Internazionale degli Orientalisti*, Флоренція, 1870, I. 199 сл., въ особенности см. стр. 201—202. Здѣсь можно упомянуть, что армянская литература въ свои ранніе дни многимъ обязана сирійской. Она обязана ей не только переводомъ Церковной Исторіи Еусевія, но и такими сочиненіями, какъ Ученіе Адама и поученія А ф раата, несправедливо приписанныя Іакову Низибійскому [Нѣкоторыя утраченныя сирійскія творенія сохранились даже только въ армянскихъ переводахъ, напр. толкованіе св. Ефрема на Діатессаронъ Татіана, о чемъ см. выше, стр. 6, прим. 4. — *Прим. ред.*].

2) Такъ написано имя у Міри Баръ-Шелемона, которому слѣдуетъ Ассеманій, В. О., III. 1, 376, выговаривая его, однакоже, Мана или Маанес. Имя Низибійскій также даетъ Мана (Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 53, примѣчаніе 2; но у Баръ-Эбрея самого (*loc. cit.*) стоитъ Maghna, что Аббелоосъ латинизируетъ въ Magnes.

3) Его персидское имя намъ неизвѣстно.

4) В. О., I. 352.

(*) Въ переводѣ твореній Теодора Мопсуестскаго принимали участіе, повидному, и другіе учителя Персидской школы. До насъ дошли отрывки толкованій на книгу Бытія, псалмы, на малыхъ пророковъ, Евангеліе отъ Матвея и посланіе къ Евреямъ (изданы де-Лагардомъ въ *Analecta Syriaca*, стр. 107—108, и Захау, *Theodori Mopsuesteni fragmenta syriaca*. Лейпцигъ, 1809) и полное толкованіе на Евангеліе отъ Іоанна (издано аббатомъ Шабі, *Commentarius Theodori Mopsuesteni in Evangelium Johannis*. Парижъ, 1897). Берлинская рук. Sachau 215, описанная Ботгеомъ (Baethgen) въ *Zeitschr. für die alttest. Wiss.*, 1885, стр. 53 сл., содержитъ на сирійскомъ языкѣ извлеченія изъ толкованія Теодора на Псалмы. — *Прим. ред.*

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.* II. 53, 68.

6) В. О., II. 401. [Дюваль въ *Litt. Syr.* 2, стр. 347 сл., придаетъ больше значенія указанію Симеона Бетъ-Аршамскаго, который называетъ Ману въ числѣ изгнанныхъ изъ Эдессы несторіанскихъ учителей Персидской школы. Это изгнаніе Дюваль относитъ къ 457 г. (Ассеманій знаетъ только два изгнанія: 481 г. и 489 г., см. В. О., II. 401, III. 1, 377). Поэтому Дюваль сомнѣвается, чтобы Мана могъ въ 420 г. быть назначенъ преемникомъ католикосу Яб-алихъ. — *Прим. ред.*]

7) Тамъ же, III. 1, 376.

накоже, онъ скоро впалъ въ царскую немилость, былъ низложенъ со своей должности, и получилъ приказаніе удалиться въ Персію, гдѣ взялся [самовластно] за исполненіе своихъ прежнихъ обязанностей¹⁾ и навлекъ на себя чрезъ это гнѣвъ наслѣдника Іездегерда, Пероза²⁾. Трудъ Маны, точный объемъ котораго намъ неизвѣстенъ, продолжали и пополняли другіе члены Персидской школы, — какъ напр. католикосъ Акакій и Язидадъ; Іоаннъ изъ Бетъ-Гарма, впоследствии епископъ въ Бетъ-Сари (или Сераѣ), и Авраамъ Мидіецъ, ученики Нарса; Миха, впоследствии епископъ Лашома въ Бетъ-Гармаѣ; Павелъ баръ-Кікай (или Кіки), впоследствии епископъ Ладана въ Ахвазѣ; Абшота (?) Ниневійскій и другіе³⁾, — о которыхъ прямо сказано, что „они взяли съ собой (*mit ihm*) изъ Эдессы и распространили вездѣ на Востокъ писанія Θεодора и Несторія“⁴⁾ (*). Ива самъ въ молодые годы былъ однимъ изъ такихъ переводчиковъ (см. выше, стр. 35)(**). Почти одновременно съ переводами Маны началось изученіе Аристотеля у сирійцевъ-несторіанъ. Пониманіе и переводъ сочиненій ихъ излюбленныхъ греческихъ богослововъ. — Павла Самосатскаго, Діодора Тарсійскаго, Θεодора Моисеустскаго и самого Несторія, не говоря о Θεодоритѣ⁵⁾ Киррскомъ, — требовало порядочнаго знанія логики

1) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 63.

2) *B. O.*, II. 402; III. 1, 377.

3) *B. O.*, I. 351—354.

4) *Tamъ же*, I. 350; III. 1, 226, примѣчаніе 8.

(*) Гуссенъ утверждаетъ, что ему удалось открыть у персидскихъ несторіанъ главное сочиненіе Несторія, *Книгу Гераклида* (какъ оно называется у Ассеманія въ *B. O.*, III. 1, 36., и доставить списокъ съ него въ Страсбургскую Библиотеку, см. H. Goussen, *Martyrius-Sahdona's Leben und Werke* etc. (Лейпцигъ, 1897), стр. 15. Въ борджанской рук. К. VI. 4, сохранился любопытный рассказъ на сирійскомъ языкѣ о паденіи Несторія. Онъ изданъ въ подлинникѣ и переведенъ на нѣмецкій языкъ Брауномъ въ *Z. D. M. G.* LIV. 1900, стр. 378—395 („Ein Syrischer Bericht über Nestorius“). Рассказъ имѣетъ видъ письма, адресованнаго къ иѣкову „Космѣ, главѣ иѣрущихъ въ Антиохіи“, остатками несторіанской общины въ Константинополь. По мнѣнію издателя (l. c.), „der Brief kann nicht zu lange nach Eintritt der Katastrophe geschrieben sein“. — *Прим. ред.*

(**) Абд-йшо въ своемъ *Каталогѣ* (у Ассеманія, *B. O.*, III. 1, 13 сл.) даетъ болѣе или менѣе полный списокъ твореній греческихъ отцевъ церкви Іпполита, Евсевія, Аванасія Александрійскаго, Василія Великаго, Григорія Нисскаго, Григорія Назіанзскаго, Іоанна Златоуста, Θεодорита Киррскаго и другихъ, которыя были переведены на сирійскій языкъ; см. также соответствующій отдѣлъ *Littér. Syr.*² Дювала, стр. 308—321, гдѣ указываются новѣйшія изданія. Большинство дошедшихъ до насъ переводовъ еще не издано и не изучено. — *Прим. ред.*

5) Его *Ерауистес* (четвертая книга котораго представляетъ доказательство *per syllogismos* Воплощенія) появляется въ *Каталогѣ* Абд-йшо (*B. O.*, III. 1, 41), какъ имя сочинителя, въ формѣ Erauistatheos или тому подобнаго.

Аристотеля. Этимъ объясняется дѣятельность Проба (Πρόβρος, по-сирийски *Пробосъ, Проба* или *Пробъ*), который перевелъ и истолковалъ *Περὶ ἐρμηνείας*¹⁾ и, вѣроятно, сдѣлалъ то же самое и для другихъ частей **65** *Органона*²⁾. Не легко опредѣлить точно его время. Абд-ишо³⁾ дѣлаетъ его современникомъ Ивы и другого переводчика по имени Куми (или Кумая). Если можно довѣрять берлинской рук. Sachau 226, онъ былъ архидіакономъ и главнымъ врачомъ Антиохіи. Гофманъ⁴⁾ указалъ основанія для предположенія, что онъ жилъ не ранѣе аеинскаго истолкователя [Аристотеля], Сириана (433—450?).

Между тѣмъ какъ несторіанство, такимъ образомъ, быстро прогрессировало на всемъ Востокѣ, другая ересь распространя-

1) См. Hoffmann, *De hermeneuticis apud Syros Aristoteles*, 1869. Рукописи въ Берлинѣ. Alt. Best. 86, 9, 10; въ Брит. Муз. Add. 14600. Переводъ сдѣланъ, можетъ быть, даже раньше Проба. [Названный трудъ Гофмана „*De hermeneuticis apud Syr. Aristotel.*“ вышелъ въ 1873 г. вторымъ изданіемъ. — *Прим. ред.*]

2) Берл. рук. Sachau 226, 1, описывается слѣдующимъ образомъ: „*Isogoge des Porphyrius von Probus, Presbyter, Archidiacon und Archiater in Antiochia*“; и въ той же самой рукописи, № 8 представляетъ „*Erklärung der Analytica von Probus*“ вмѣстѣ съ „*Einleitung in d. Erkl. d. Anal. von Probus*“, № 7. [Комментарій въ двухъ частяхъ къ Аналитикѣ приписывается въ этой берлинской рук., однако, не вышеупомянутому Пробу „пресвитеру, архидіакону и архіатру антиохійскому“, какъ не точно сообщаетъ Дюваль въ *Littérat. Syriacque*³, стр. 254, а просто „мудрецу Пробу“; см. A. von Hoopacker, *Le traité du philosophe syrien Probe sur les premiers analytiques d'Aristote*“ (въ *Journ. Asiat.* IX sér. t. XVI, 1900, стр. 70—186), гдѣ дается полный сирийскій текстъ комментарія по рук. Беджана, съ разночтеніями берлинской рук. Sachau 226, и французскій переводъ. Издатель рѣшительно высказывается, на основаніи приведеннаго имъ сличенія, въ пользу тождественности автора перевода Аналитики Аристотеля съ авторомъ сирийскаго перевода Исаакии Порфирія. Того же мнѣнія держится Фридманъ въ своей диссертациі *Aristoteles' Analytica bei den Syrern* (Эрлангенъ, 1898). — *Прим. ред.*]

3) *B. O.*, III, 1, 85.

4) *Op. cit.*, стр. 144—145. Имя Fubri или Phubrius, которое появляется, какъ вариантъ имени Probus, въ *Bibl. Orient.* Хоттингера, у Ассеманія (*B. O.*, III, 1, 85, примѣчаніе 5, у Ревана (*De philosophia peripatetica apud Syros*, стр. 14) и въ другихъ книгахъ по этому предмету, не имѣетъ ничего общаго съ именемъ Проба, не стоитъ по ошибкѣ вмѣсто Kuwaigi (Абу Исхакъ Ибрахимъ, сиро-арабскій аристотелякъ, который жилъ приблизительно въ началѣ X столѣтія). См. *Führer*, стр. 202; Ибнъ-Аби-Осайби, I, 231; Wüstenfeld, *Geschichte d. Arab. Aerzte*, стр. 24, № 62 „Futheri oder Fubri“. [Для анонимаго сирийскаго перевода соч. *περὶ ἐρμηνείας*, изданнаго Гофманомъ, *op. cit.* (2 изд., стр. 29, 25, 27, 29—55), по берлинской рук. Petermann 9, проф. Баумштарку удалось въ послѣднее время найти болѣе полный текстъ, снабженный обширными схолиями, въ рук. Biblioth. Medic. Palat. 183, 181, во Флоренціи. Эта рукопись списана съ ватиканской рук. 158, съ которой списана также парижская рук., Anc. fonds 161, дающая тождественный текстъ съ упомянутой берлинской рук. Petermann 9. См. A. Baumstark, *Aristoteles' περὶ ἐρμηνείας p. 23 b 16 ff. syrisch* (въ *Zeitschr. für Assyriol.* XIII, 1898, стр. 116—119). По мнѣнію проф. Баумштарка (*loc. cit.*) этотъ анонимный переводъ есть дѣло рукъ монофизита, жившаго въ VI или VII столѣтіи. — *Прим. ред.*]

лась на Западѣ. Евтихій нашелъ послѣдователей въ Сиріи, между прочимъ архимандрита Баръ-Сауму, человекъ знаменитаго своею набожностью и аскетизмомъ¹⁾, бывшаго представителемъ сирійскихъ настоятелей монастырей на второмъ Ефесскомъ соборѣ²⁾ и впоследствии осужденнаго Халкидонскимъ соборомъ³⁾. Онъ умеръ въ 458 г.⁴⁾ Его жизнь была описана ученикомъ его Самуиломъ во многихъ отношеніяхъ такимъ же точно слогомъ, какъ и жизнь Симеона Столпника; это житіе имѣется во многихъ рукописяхъ въ Британскомъ Музеѣ⁵⁾. Память его всегда была въ величайшемъ почетѣ у яковитовъ. Армяне, согласно Ассеманію⁶⁾, совершали по немъ поминовеніе 1 февраля, сирійцы и копты — 3 февраля. Постановленія Халкидонскаго собора произвели немедленный и непоправимый расколъ въ восточной церкви, и борьба соперничающихъ партій велась съ отчаянной яростью въ равной степени въ Константинополѣ, Антиохіи и Александріи. Въ Сиріи гоненіе на монофизитовъ было сильно въ продолженіе 518—521 гг., при императорѣ Юстинѣ, и снова въ 535 г. и въ послѣдующіе, при Юстиніанѣ, когда уже казалось, что дѣло совсѣмъ близко къ ихъ полному уничтоженію грубой силою.

Первое имя, которое слѣдуетъ здѣсь упомянуть, потому что оно принадлежитъ какъ къ V, такъ и къ VI столѣтію, это имя Иакова Серугскаго, одного изъ славнѣйшихъ писателей сирійской церкви⁷⁾, „цѣлницы Святаго Духа и арфы вѣрующей церкви“. Существуетъ не менѣе трехъ біографій его на сирійскомъ языкѣ: первая, написанная его соименникомъ Иаковомъ Эдесскимъ⁸⁾; вто-

1) Все это — „лицемѣрие“ въ глазахъ Ассеманія, *B. O.*, II, 2; „scelestissimus pseudo-monachus“, стр. 9.

2) Баръ-Эбрей. *Chron. Eccles.*, I, 161—165; Hoffmann, *Verhandl. d. Kirchenversammlung zu Ephesus*, etc., стр. 4, строка 99.

3) Баръ-Эбрей, *loc. cit.*, 179.

4) Тамъ же, 181.

5) *B. O.*, II, 296, также стр. CXLVIII. № 3; Wright, *Catal.*, стр. 1123.

6) *B. O.*, II, 9; срв. Wright, *Catal.*, стр. 175 столб. 2, № 8, и стр. 311, № CCCLXXXVII. [Послѣдняя рукопись содержитъ „Services for the Commemoration of Bar-ṣauma“. — *Прим. ред.*]

7) *B. O.*, I, 283 сл.; Matagne въ *Acta Sanctorum*, октябрь, томъ XII, 824, 927; Abbeloos, *De vita et scriptis S. Jacobi Batnarum Sarugi in Mesopotamia epi*, 1867; Bickell, *Conspectus*, стр. 25; Биккель въ *Bibl. d. Kirchenväter* Тальхофера, 58; Martin, „Lettres de Jacques de Saroug aux moines du couvent de Mar Bassus, et à Paul d'Édesse“ въ *Z. D. M. G.*, XXX. (1876), стр. 217.

8) *B. O.*, I, 286, 299; Мартень, въ *Z. D. M. G.*, XXX, стр. 217, примѣчаніе 3. [Дюваль ошибочно указываетъ въ *Litt. Syr.* 2, стр. 358, прим. 4, что всѣ три біографіи

рая, анонимная¹⁾; третія—длинный панегирикъ въ стихахъ, написанный, какъ говорятъ, въ память Иакова²⁾ ученикомъ его по имени Георгіемъ³⁾. Это, однакоже, представляется, судя по всему характеру сочиненія, невѣроятнымъ. и Биккель, надо думать, правъ въ своемъ предположеніи, что авторомъ былъ Георгій, епископъ серугскій, современникъ Иакова Эдесскаго⁴⁾. Иаковъ Серугскій родился въ Куртамъ, „деревнѣ на берегу Евфрата“, вѣроятно, въ Серугскомъ округѣ, въ 451 г. Отецъ его былъ священникъ, и, такъ какъ его родители были много лѣтъ бездѣтны, то они увидѣли въ его рожденіи награду за свою милостыню, молитвы и обѣты. Воспитывался ли онъ въ Эдессѣ или нѣтъ,—но онъ скоро пріобрѣлъ большую славу ученостью и краснорѣчіемъ. Онъ, кажется, проводилъ жизнь въ спокойномъ трудѣ и занятіяхъ наукой и посвятилъ себя особенно литературному творчеству. Онъ сдѣлался періодикомъ Хауры въ Серугѣ, почему мы его видимъ пишущимъ посланія къ христіанамъ Неджрана и въ городъ Эдессу, когда послѣднему угрожали персы⁵⁾. Какъ о періодикѣ, о немъ упоминаетъ въ похвальныхъ выраженіяхъ Иисусъ Столпникъ⁶⁾ (503). Въ 519 г. когда ему было шестьдесятъ восемь лѣтъ, онъ былъ избранъ въ епископы Батнана, главнаго города въ Серугѣ, гдѣ и умеръ 29 ноября 521 г. Прозаическія сочиненія Иакова не многочисленны⁷⁾. Ему приписывается литургія и чинъ крещенія, изъ которыхъ первая была переведена Ренодó (Renaudot)⁸⁾, а послѣдній изданъ I. A. Ассеманіемъ⁹⁾. Далѣе, онъ составилъ шесть праздничныхъ проповѣдей, изъ которыхъ одна была издана Цингерле¹⁰⁾, также переведшимъ ихъ всѣ на нѣмецкій языкъ¹¹⁾; слово, показывающее, что мы не должны оставлять безъ вниманія свои грѣхи или легко

Иакова изданы Аббелоосомъ. Біографія, составленная Иаковомъ Эдесскимъ, сообщена послѣднимъ только въ латинскомъ переводѣ (см. *op. cit.*, стр. 83 сл.). — *Прим. ред.*

1) *Abbeloos, op. cit.*, стр. 811.

2) См. *Wright, Catal.*, стр. 811, № CCCLXXXIX. Армяне чтутъ его память 25 Сентября, яковиты 29 іюня, 29 іюля и 29 октября.

3) *Abbeloos, op. cit.*, стр. 21; *B. O.*, I. 286, 340.

4) См. Биккель въ *Bibl. Тальхофера*, 58, стр. 198.

5) *Wright, Catal.*; стр. 520, №№ 15, 16.

6) *Chronicle*, ed. *Wright*, гл. LIV. Иисусъ Столпникъ писалъ въ 507 г.

7) *B. O.*, I. 800—806.

8) *Liturgg. orientt. collectio*, II. 356.

9) *Cod. liturg. eccl. univers.*, II. 309, III. 184.

10) *Mon. Syr.*, I. 91.

11) *Sechs Homilien des h. Jacob von Surug*, 1867.

относиться съ нимъ¹⁾; другое на полунощницу среды третьей недѣли Великаго поста²⁾ и нѣсколько краткихъ надгробныхъ словъ³⁾. Ему также мы обязаны житіемъ Маръ-Ханнины, (умершаго въ 500 г.), посвященнымъ нѣкому Филовею⁴⁾. Изъ его писемъ значительное число сохранилось въ особенности въ двухъ рукописяхъ Британскаго Музея, Add. 14587 и 17163, листы 1—48⁵⁾. Изъ нихъ Мартенъ издалъ и перевелъ три посланія къ монахамъ монастыря Маръ-Басса въ Харимѣ⁶⁾ съ отвѣтомъ монаховъ, и еще письмо къ Павлу, епископу эдесскому; изъ всѣхъ этихъ писемъ очевидно, что Іаковъ былъ всегда монофизитомъ и оставался имъ до самой своей смерти⁷⁾. Письмо къ Стефану баръ-Судайлэ сообщено, съ англійскимъ переводомъ, Фрозингемомъ (Frothingam)⁸⁾, а письмо къ химъярскимъ христіанамъ Неджрана было издано и переведено Шрёгеромъ въ *Z. D. M. G.*, XXXI. (1877), стр. 360 слѣд. Оно относится къ 519 или къ 520 г.⁹⁾. Согласно Баръ-Эбрею¹⁰⁾, Іаковъ также написалъ „толкованіе на шесть центурій Евагрія, по просьбѣ Маръ-Георгія, епископа арабскихъ племенъ, который былъ его ученикомъ“. Такъ какъ Георгій, епископъ арабскихъ племенъ, былъ современникъ Іакова Эдесскаго, то это утвержденіе, повидимому, основывается на какомъ-нибудь недоразумѣніи; во всякомъ случаѣ, въ настоящее время не существуетъ никакого такого сочиненія. Малочисленность прозаическихъ сочиненій Іакова болѣе, чѣмъ возмѣщается потокомъ его стихотворныхъ произведеній, писанныхъ по большей части двѣнадцати-сложнымъ стихомъ или четырехсложной строкою, повторенной трижды. „У него было“, — говоритъ Баръ-Эбрей¹¹⁾: — „семьдесятъ переплечиковъ для списыванія его стихотворныхъ поученій, которыхъ было

70

1) Wright, *Catal.*, стр. 826, № 16; срв. въ Указателѣ, стр. 1298, столб. 1.

2) Тамъ же, стр. 814, № 82. [У Дюваля *Litt. Syr.* 2, стр. 855, стоитъ невѣрно: „sur le vendredi de la troisième semaine du carême“. — *Прим. ред.*]

3) Тамъ же, стр. 364, столб. 2.

4) Тамъ же, стр. 1118, № 14; стр. 1126, № 16.

5) Тамъ же, №№ DCLXXII, DCLXXIII, и срв. въ Указателѣ, стр. 1298, столб. 1.

6) Тамъ же, стр. 602, столб. 2.

7) См. у Мартена въ *Z. D. M. G.*, XXX. (1876), стр. 217—219.

8) См. его *Stephen bar Sudaali the Syrian Mystic and the Book of Hierotheos*, Лейпцигъ, 1886, стр. 10 сл.

9) См. Guidi, *La lettera di Simeone vescovo di Bêth-Arsâm sopra i Martiri Omeriti*, 1881, стр. 11.

10) *Chron. Eccles.*, I. 191.

11) *Loc. cit.*

числомъ 760¹⁾), кромѣ толкованій, писемъ, одъ (*madriša*) и гимновъ (71 *surūta*)“. Изъ этихъ поученій болѣе половины погибло, но около 300 еще хранится въ европейскихъ коллекціяхъ²⁾). Весьма небольшое число изъ нихъ было издано до сихъ поръ, хотя многія никонимъ образомъ не лишены интереса³⁾). Дѣйствительно, въ (72 цѣломъ) Іаковъ гораздо болѣе удобочитаемъ, чѣмъ св. Ефремъ или Ісаакъ Антиохійскій (*).

1) Іаковъ Эдесскій говоритъ — 763, изъ которыхъ поученіе о колесницѣ Іезекіиля было первое, а о Маріи и Голговъ, которое онъ оставилъ неоконченнымъ, послѣднее; см. *B. O.*, I. 299; *Abbeloos, De vita, etc.*, стр. 312.

2) Срв. *B. O.*, I. 305—339; *Abbeloos, op. cit.*, стр. 106—118.

3) Цингерле далъ извлеченія въ *Z. D. M. G.*, XII, XIII, XIV, XV, и XX, и въ своей *Chrest. Syr.*, стр. 360—386. Поученіе о Симеонѣ Столпникѣ издаво была Ассеманіемъ въ *Acta s. martyrum*, II. 230 сл., [и снова появилось въ *Acta martyrum et sanctorum* (Беджана) томъ IV, стр. 650 сл.]; поученія о дѣвствѣ, блудѣ и т. д. издавы Овербекомъ, *S. Ephraemi Syri, etc., opera selecta*, стр. 385 сл.; поученіе объ Александрѣ Великомъ (можетъ быть, поддѣльное) Кнесомъ (*Knös*, *Chrest. Syr.*, 1807, стр. 66 сл. [и въ лучшемъ изданіи] Бѣджемъ (*Budge*), въ *Zeitschrift f. Assyriologie*, VI. 359—404], (существующій нѣмецкій переводъ Вебера, *Des Mör Yaküb Gedicht über den gläubigen König Alexander*, 1852); о Хаббибѣ и о Гуріи и Шамунѣ, эдесскихъ мученикахъ, выѣстъ съ одной *synitoy* объ Эдессѣ, — Кьюртономъ, *Ancient Syriac Documents*, стр. 86—98 [и въ *Acta martyrum et sanctorum*, I. 131 сл., 160 сл.]; о Шарбелѣ — Мэзпигеромъ, *Mon. Syr.*, II. 52, и о колесницѣ Іезекіиля, съ арабскимъ переводомъ, *tamъ же*, стр. 76; два поученія о Преподобнословенной Дѣвѣ Маріи — Аббелоосомъ, *De vita, etc.*, стр. 203—301; о Іаковѣ въ Вевилѣ, о Господѣ Нашемъ и Іаковѣ, о церкви и Рахили, о Лии и сѣнагобѣ, о двухъ птицахъ (*Лев. XIV. 4*), о двухъ козлахъ (*Лев. XVI. 7*) и о покрывалѣ Моисея (*Исходъ XXXIV. 33*) были изданы Цингерле, *Mon. Syr.*, I. 21—90; о Фамари, издаво Цингерле въ 1871 г.; о дворцѣ, который св. Фома построилъ индійскому царю на небѣ (можетъ быть, поддѣльное) — Шрѣтеромъ въ *Z. D. M. G.*, XXV. 321, XXVIII. 584; о паденіи идоловъ — Мартеномъ въ *Z. D. M. G.*, XXIX. 107; о крещеніи Константина (можетъ быть, поддѣльное) Фрозингемомъ въ *Atti della Accademia dei Lincei* за 1881—82 г. (Римъ, 1882). Биккель переводъ на нѣмецкій яз. (въ *Bibl. Тальхофера*, 58) первое поученіе о Преподобнословенной Дѣвѣ Маріи, поученіе о Іаковѣ въ Вевилѣ, о покрывалѣ Моисея и о Гуріи и Шамунѣ. Нѣкоторыя поученія Іакова существуютъ на арабскомъ и даже на эсіопскомъ языкѣ. Его молитву, составленную имъ, когда онъ былъ ребенкомъ, см. у Овербека, *op. cit.*, стр. 382. [Нѣсколько стихотворныхъ словъ Іакова Серугскаго напечатаны въ *Acta martyrum et sanctorum* Беджана: слово въ память усопшихъ и о св. Евхаристіи (V. 615—627); слово о Марѣ-Сергіи и Вакхѣ (VI. 650—661); слово о 10 мученикахъ Севастіи (*tamъ же*, 662—673); слово объ усопшихъ (*tamъ же*, 674—689). Поученіе о Семи ефесскихъ спящихъ издаво Гвиди въ его *Testi orientali inediti kopra i sette dormienti d'Efeso* въ *Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei*, 1884. Часть поученія на исторію обращенія Эдессы издава Кьюртономъ, *Ancient Syriac Docum.*, стр. 107 сл. Отъ поученія о Симеонѣ Столпникѣ издается вторая, болѣе пространная редакція въ рук. Брит. Муз. Add. 17159. Поученіе объ Александрѣ Великомъ переведено еще на нѣмецкій языкъ Цингерле, *Ein altes syrisches Alexanderlied* (Брюнцъ, 1882), и на англійскій — Бѣджемъ въ *The History of Alexandre the Great* (Кембриджъ, 1889). — *Прим. ред.*]

(*) Стихотворныя поученія Іакова Серугскаго страдаютъ только иногда, подобно поученіямъ Ісаака Антиохійскаго, чрезмѣрной длиннотой (напр. поученіе о колесницѣ Іезекіиля насчитываетъ 1400 стиховъ); срв. *Duval, Litt. Syr.* 2, стр. 20. — *Прим. ред.*

Отъ кроткаго и преданнаго занятіямъ епископа серугскаго сильно отличался его современникъ и сосѣдъ, энергичный и пылкій Филоксенъ Маббогскій. Аксѣнаи, или Филоксенъ, былъ родомъ изъ Тахала, гдѣ-нибудь въ Ветъ-Гармаѣ, и учился въ Эдессѣ при Ивѣ¹⁾. Онъ былъ рукоположенъ въ епископы Іераполя, или Маббога (*Маббиджа*), Петромъ Вѣлильщикомъ, патріархомъ антиохійскимъ, въ 485 г., и посвятилъ свою жизнь защитѣ монофизитскаго ученія. Два раза посѣтилъ онъ Константинополь въ интересахъ своей партіи и много претерпѣлъ (какъ это и слѣдовало ожидать) отъ рукъ своихъ враговъ, ибо онъ пишетъ въ болѣе поздніе годы къ монахамъ Сенунскаго монастыря близъ Эдессы слѣдующее: „Что я перенесъ отъ Флавіана и Македонія, которые были архіепископами въ Антиохіи и въ столицѣ, и что я вытерпѣлъ до этого отъ Календіона, извѣстно и вездѣ служитъ предметомъ разговора. Я хранилъ молчаніе, какъ о томъ, что злоумышлялось противъ меня между знатью во время Персидской войны стараніемъ вышеупомянутаго еретика Флавіана, такъ и о томъ, что приключилось мнѣ въ Эдессѣ и въ области апамейцевъ и антиохійцевъ, когда я былъ въ монастырѣ блаженнаго Маръ-Басса и опять въ самой Антиохіи; и когда и отправлялся два раза въ столицу, подобныя же вещи продѣлывались со мною несторіанскими еретиками“²⁾. Онъ, наконецъ, успѣлъ избавиться отъ своего врага Флавіана въ 512 г., и въ этомъ же самомъ году присутствовалъ на соборѣ, на которомъ другъ его Северъ былъ рукоположенъ въ патріархи антиохійскіе³⁾. Его торжество было, однако, кратковременно, такъ какъ Юстинъ, преемникъ Анастасія, высказался за изгнаніе въ 519 г. пятидесяти чотырехъ епископовъ, которые отказались признать постановленія Халкидонскаго собора; среди послѣднихъ были Северъ, Филоксенъ, Петръ Апамейскій, Іоаннъ Теллскій, Юліанъ Галикарнасскій и Мара Амидскій. Филоксенъ былъ сосланъ въ Филиппополь во Фракіи⁴⁾, а затѣмъ въ Гангру въ Пафлагоніи, гдѣ онъ былъ умерщвленъ около 523 г. (*). Яковитская церковь чтитъ

1) В. О., I. 353.

2) В. О., II. 15; о пребываніи Филоксена въ Эдессѣ въ 498 г. упоминаетъ Исусъ Столпникъ, см. *Chronicle*, ed Wright, глава XXX. [См. также Budge, *The Discours. of Philoxenus*, II. стр. XXVII—XXVIII. — *Прим. ред.*]

3) Тамъ же, стр. 17, 18.

4) Онъ еще жилъ тамъ, когда писалъ къ Сенунскимъ монахамъ въ 522 г.; В. О., II. 20.

(*) По словамъ автора анонимной біографіи Филоксена (у Ассеманія, В. О., II. 20; см. также Budge, *The Discours. of Philoxenus*, II. стр. XXVI), „in urbein Gangra

- 74 его память 10 декабря, 18 февраля и 1 апрѣля. Филоксенъ, однакоже, былъ нѣчто болѣе, чѣмъ человекъ дѣла и борьбы; онъ былъ ученый и изящный писатель (*). Даже Ассеманій, который никогда не упускаетъ случая поносить его¹⁾, принужденъ сознаться (*B. O.*, II. 20), что онъ „scripsit Syriace, si quis alius, elegantissime, atque adeo inter optimos hujusce linguae scriptores a Jacobo Edesseno collocari meruit“. [До недавняго изданія его поученій Бѣджемъ] едва ли одно изъ его многочисленныхъ сочиненій было напечатано²⁾. Ему обязана сирійская церковь своимъ первымъ исправленнымъ переводомъ св. Писанія (см. выше, стр. 10); онъ также составилъ анафору³⁾ и чинъ крещенія⁴⁾. Части его толкованій на Евангелія содержатся въ двухъ рукописяхъ Британскаго Музея⁵⁾. На ряду съ разными проповѣдями онъ составилъ тринадцать поученій о христіанской жизни и христіанскомъ характерѣ, которыя имѣются во многихъ древнихъ спискахъ въ Британскомъ Музеѣ. [Прекрасное изданіе этихъ поученій, основывающееся на рукописяхъ Британскаго Музея VI и VII столѣтій, выпущено теперь Бѣджемъ⁶⁾.]
- 75

ab illis relegatus, ibidem fumo necatus est. Inclusus namque coenaculo, et excitatum in inferiori cubiculo fumum accipere coactus, foribus de industria oclulis suffocatus est: atque per hunc modum verae confessionis coronam est consequutus“.—*Прим. ред.*

(*) Какъ поэтъ Филоксенъ извѣстенъ только какъ авторъ гимна на Рождество Спасителя (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 357). — *Прим. ред.*

1) „Scelestissimus haereticus“ (*B. O.*, II. 11; „flagitiosissimus homo“ (стр. 12); „ecclesiam Dei tanquam feras aper devastaverit“ (стр. 18).

2) *B. O.*, II. 23 сл.; Wright, *Catal.*, Указатель, стр. 1315 [Полный списокъ сочиненій Филоксена даетъ Бѣджъ, *The Discours.*, II. стр. XLVIII—LXVI. — *Прим. ред.*

3) Renaudot, II. 310; *B. O.*, II. 24. [Еще двѣ анафоры Филоксена имѣются, по Бѣджу (*The Discours.*, II. стр. LI), въ разныхъ европейскихъ собраніяхъ рукописей — *Прим. ред.*

4) *B. O.*, II. 24.

5) Add. 17126, датированная 511 г., и Add. 14534, вѣроятно, одинаковой древности. {Имѣются небольшіе отрывки еще въ семи другихъ рукъ. Брит. Муз.; см. Budge, *The Discours.*, II. стр. XLIX сл. — *Прим. ред.*}

6) [*The Discourses of Philoxenus Bishop of Mabbôgh, A. D. 485—519. Edited from Syriac Manuscripts of the sixth and seventh centuries, in the British Museum, with an English Translation by E. A. Wallis Budge Published under the Direction of the Royal Society of Literature of the United Kingdom. Vol. I. The-Syriac Text; Vol. II. Introduction, Translation, etc. (Лондонъ, 1894)]. {Почуенія Филоксена озаглавлены въ древнѣйшихъ рукъ. *Mimra* (ялп: *Шáрба, де-дубáра да-мáлтрáта*, т. е. „Трактаты (или: рѣчи) о наилучшемъ поведеніи“ (по Биккелю, въ *Wien. Zeitschr. f. d. Kund. d. Morgenl.*, XI, 1897, стр. 77: „Abhandlungen über den Wandel der Vollkommenheit“). Это заглавіе стоитъ, по мнѣнію Биккеля, въ связи съ назначеніемъ сочиненія служить руководствомъ для монаховъ (см. I. c.). Бѣджъ предпочелъ измѣненное и, повидимому, позднѣйшее заглавіе, находящееся въ одной рукъ, которое онъ (при помощи конъектуры) переводитъ: „The*

Изъ полемическихъ сочиненій самые важныя два: разсужденіе *О Св. Троицѣ и Воплощеніи* въ трехъ рѣчахъ¹⁾, и другое въ десяти рѣчахъ, показывающее „что одно (Лицо) Св. Троицы воплотилось и пострадало“²⁾; но существуетъ много меньшихъ трактатовъ противъ несторіанъ и діофизитовъ³⁾. Его письма многочисленны и могутъ имѣть пѣкоторую цѣнность для церковной исторіи его времени. Ассеманій перечисляетъ ихъ⁴⁾ и даетъ извлеченія изъ многихъ, но ни одно изъ нихъ до настоящаго времени не было напечатано въ цѣломъ видѣ, за исключеніемъ письма къ Абу-Нафиру изъ Херты (Хиры)⁵⁾, письма къ монахамъ Телль-Адды⁶⁾ и письма къ священникамъ эдесскимъ Аврааму и Оресту, относительно Стефана баръ-Суд-айлэ⁷⁾. 76

Современникомъ Іакова Серугскаго и Филоксена Маббогскаго былъ пanteистъ Стефанъ баръ-Суд-айлэ⁸⁾, съ которымъ оба эти писателя состояли въ перепискѣ⁹⁾ и касательно котораго послѣд-

Discourses upon Discipline of Life and Character“ (*The Discours. of Philox.*, II, стр. 1), и даже: „Discourses on the Christian Life and Character“ (*op. cit.*, стр. LII). Подробнѣе о поученіяхъ Филоксена см. у Дювала, *Litt. Syr.* 2, стр. 229 сл. Слогъ Филоксена считается образцомъ изящной сирійской рѣчи. Іаковъ Эдесскій считаетъ его однимъ изъ четырехъ сирійскихъ классиковъ (остальные трое — св. Ефремъ, Исаакъ Антиохійскій и Іаковъ Серугскій); см. Bickell, *l. c.*, стр. 75—76. — *Прим. ред.*

1) Ватиканская рукопись (*Assemani, Catal.*, III, стр. 217, № CXXXVII) датирована 564 г.; см. *B. O.*, II, 25 сл.

2) *B. O.*, II, 27 сл. Ватик. рук. датирована 581 г.; рук. Брит. Муз. Add. 12164 по меньшей мѣрѣ такъ же стара.


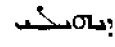
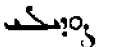
3) См. *B. O.*, II, 45, №№ 15—17, и Wright, *Catal.*, стр. 1315. [Нѣсколько трактатовъ Филоксена, въ высшей степени интересныхъ въ историко-догматическомъ отношеніи, напечатаны во II т. *The Discourses of Philoxenus* Беджа. — *Прим. ред.*]

4) *B. O.*, II, 30—46. Другія можно найти въ *Catal.* Райта, стр. 1315.

5) См. Martin, *Grammatica, Chrestomathia et Glossarium linguae Syriacae*, стр. 71.

6) Ign. Guidi, *La lettera di Filosseno ai monaci di Tell Addâ (Teleda)*, Reale Accademia dei Lincei, anno CCLXXXII, 1884—85, Римъ, 1886. Въ эоіопской литературѣ существуетъ книга подъ названіемъ *Филекетосъ, т. е.,* Филоксенъ, по имени ея автора, „Филоксена сирійца, епископа Манбага“ (см., напр., Wright, *Catal.*, стр. 177). Это рядъ вопросовъ и отвѣтовъ къ Раю Паладія, подобно сирійскому сочиненію, описанному Райтомъ въ *Catal.*, стр. 1078.

7) См. *B. O.*, II, 30; Frothingham, *Stephen bar Sudaii*, стр. 28 сл.

8) Такъ пишется это имя въ рук. VII столѣтія (Брит. Муз. Add. 17163, см. Wright, *Catal.*, стр. 524). Рукопись Баръ-Эбрея (*Chron. Eccles.*, I, 221) имѣютъ  или . Ассеманій пишетъ  (*Sudaii*). „Охотся за ланями“, конечно, можетъ быть только насмѣшливымъ прозвищемъ его отца. См. Frothingham, *op. cit.*, стр. 56 сл.

9) *B. O.*, I, 303, II, 32; срв. у Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, I, 221. [Своимъ пanteистическія воззрѣнія Стефанъ, кажется, усвоилъ въ Египтѣ. Будучи изгнанъ изъ Эдессы, онъ удалился въ Іерусалимъ, откуда продолжалъ сносіться со своими учениками, жившими въ Эдессѣ. Стефанъ написалъ также мистическое толкованіе на Псалмы

77 ній изъ нихъ написалъ упомянутое выше письмо къ священникамъ Аврааму и Оресту. Этотъ человекъ былъ авторъ сочиненія подъ заглавіемъ *Книга Героея*, которое онъ издалъ подъ именемъ Героея, учителя св. Діонисія Аонскаго¹⁾ и которое имѣло сильное вліяніе на всю псевдо-Діонисіевскую литературу²⁾. Θεодосій, патріархъ антиохійскій (887—896) написалъ толкованіе на *Героея*³⁾. Баръ-Эбрей также сдѣлалъ обильныя извлеченія изъ него, которыя расположилъ въ порядкѣ и разъяснилъ толкованіемъ, проистекающимъ главнымъ образомъ изъ толкованія Θεодосія⁴⁾.

78 Въ одно и то же время съ Іаковомъ Серугскимъ и съ Филоксеномъ и въ томъ же сосѣдствѣ жилъ одинъ изъ самыхъ раннихъ и лучшихъ сирійскихъ историковъ, монахъ-столпникъ Іѣпу, или Іисусъ. О немъ мы знаемъ только то, что онъ первоначально состоялъ въ большомъ Зукнинскомъ монастырѣ близъ Амида, что въ началѣ VI столѣтія онъ имѣлъ пребываніе въ Эдессѣ и что онъ посвятилъ свою *Лѣтопись* о Персидской войнѣ⁵⁾ нѣкому настоятелю монастыря по имени Сергію. Его одобрительный отзывъ о Іаковѣ⁶⁾ и о Филоксенѣ⁷⁾ показываетъ, что онъ былъ монофизитъ. *Лѣтопись* Іисуса была бы окончательно утрачена для насъ, если бы о ней не позаботился позднѣйшій писатель Діонисій Телль-Махрскій († 845), который включилъ ее, вмѣстѣ со своимъ повѣствованіемъ о царствованіи Анастасія, въ болѣе краткую редакцію своей собственной *Истории*. Впервые ознакомилъ насъ съ *Лѣтописью* Іисуса Ассеманій (*Bibl. Orient.*, I. 260—283), который далъ подробный разборъ ея съ нѣкоторыми извлеченіями, и она теперь признается всѣми за одинъ изъ лучшихъ, если не дѣйстви-

(не сохранилось). См. Duval, *Hist. d'Édesse* въ *Journ. Asiat.* VIII sér. t. XIX, 1892, стр. 38 сл., и *Litt. Syr.* 2, стр. 358 сл. — *Прим. ред.*]

1) *B. O.*, II. 120, 290, 302; Frothingham, *op. cit.*, стр. 63 сл. Существованіе какого либо греческаго текста представляется весьма сомнительнымъ, см. Frothingham, стр. 70.

2) *B. O.*, III. 1, 13; Frothingham, *op. cit.*, стр. 2 и 81.

3) См. рук. Британскаго Музея Add. 7189 (полимному, тотъ самый списокъ, которымъ пользовался Баръ-Эбрей); Rosen, *Catal.*, стр. 74 сл., Frothingham, *op. cit.*, стр. 84.

4) Рук. Брит. Муз. Or. 1017 (Wright, *Catal.*, стр. 898—899); рук. Bibl. Nation., Anc. fonds 138 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 175—176; Frothingham, *op. cit.*, стр. 87. [Hamberca рукопись и въ Берлинской Королевск. Библи., Sachau 206 (Sachau, *Verzeichn.*, № 211, стр. 689). — *Прим. ред.*]

5) Изд. Райта, стр. IX.

6) Тамъ же, глава LIV.

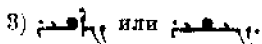
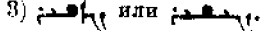
7) Тамъ же, глава XXX.

тельно за самый лучший рассказ о великой войнѣ между Персидекой и Византійской имперіями въ продолженіе царствованій Кавада и Анастасія (502—506)¹⁾. Неумолимому аббату Мартену принадлежитъ честь изданія *editio princeps* сирійскаго текста²⁾. Сочиненіе было написано въ 507 г., немедленно послѣ окончанія войны, что видно изъ всего тона послѣдней главы, и слѣдуетъ очень сожалѣть, что авторъ не осуществилъ намѣренія продолжить свой трудъ, или, — если онъ осуществилъ его, — что продолженіе это погибло.

Интересъ, который Іаковъ Серугскій питалъ ко всякой отрасли литературы, далъ средство пріобрѣсти извѣстность одному скромнаго званія составителю гимновъ, діакону Симеону Кукаѣ, гончару по ремеслу, какъ указываетъ его имя. Этотъ человѣкъ жилъ въ деревнѣ Геширѣ³⁾, неподалеку отъ монастыря Маръ-Басса, и, работая за своимъ колесомъ, сочинялъ гимны, которые записывалъ на дощечкѣ или на свиткѣ бумаги, какъ ему было удобнѣе. Іаковъ слышалъ о немъ отъ монаховъ, посѣтилъ его, восхищался его гимнами и взялъ нѣкоторые съ собою, побуждая въ то же время автора продолжать свои труды⁴⁾. Образецъ этихъ *Кукайта* сохранился въ видѣ девяти гимновъ на Рождество Спасителя въ рук. Брит. Муз. Add. 14520, рукописи VIII или IX столѣтія⁵⁾.

1) См., напримѣръ, какое употребленіе сдѣлалъ изъ него де-Севъ-Мартенъ (De Saint-Martin) въ примѣчаніяхъ къ *Histoire du Bas-empire* Лебю (Lebeau), т. VII.

2) *Chronique de Josué le Stylite*, 1876, въ VI томѣ *Abhandlungen für d. Kunde d. Morgenlandes*. Другое изданіе было выпущено изъ свѣтъ Райтомъ, *The Chronicle of Joshua the Stylite*, 1882. [Лѣтопись написана въ формѣ письма, обращеннаго къ нѣкому священнику Сергію въ отвѣтъ на запросъ со стороны послѣдняго. Имя автора въ дѣйствительности остается неизвѣстнымъ, такъ какъ аббатъ Нобъ показалъ (*Étude sur les part. inédit. de la chronique ecclésiast. attribuée à Denys de Tellmahré*, въ *Rev. de l'Orient Chrét.*, II, 1897, стр. 47 сл.), что приписка священника Елисея, на которой исключительно основывалось авторство Іисуса Столпника, относится не къ Лѣтописи, а къ компилятивному труду, въ который наша Лѣтопись была включена. По изслѣдованіямъ аббата Нобъ (*op. cit.*, стр. 48 сл.), авторъ Лѣтописи, приписываемой Іисусу Столпнику, жилъ и даже, повидному, писалъ въ Эдессѣ, гдѣ онъ, кажется, состоялъ учителемъ въ одной изъ школъ. Лѣтопись написана около 518 г. Она уже, повидному, находилась въ *Historiis* Іоанна Азійскаго, откуда и перешла въ компилятивный трудъ, ошибочно приписывавшійся до сихъ поръ Діонисію Телль-Махрскому. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 188 и 203 сл.—Прим. ред.]

3)  или .

4) См. рассказъ Іакова Эдесскаго въ *Catal.* Райта, стр. 602; и срв. В. О., I, 121, II, 322; Варъ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I, 191.

5) Wright, *Catal.*, стр. 363. (Нельдеке предлагаетъ (*Wiener Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenland.*, XII, 1898, стр. 355 сл.) другое объясненіе названія *Кукайта*. Эти гимны,

Около этого же времени подвизался Симеонъ, епископъ Ветъ-Аршамы¹⁾, обыкновенно называемый *Дарбаша фарсиа*, или „персидскій спорщикъ“. Этотъ рѣзкій монофизитъ²⁾ былъ однимъ
80 изъ немногихъ представителей своего вѣроученія на персидской территоріи и проявилъ изумительную дѣятельность, умственную и физическую, на пользу своихъ единовѣрцевъ, объѣзжая вавилонскіе и персидскіе округа по всѣмъ направленіямъ и состязаясь въ спорахъ съ манихеями, дайсанитами, евтихіанами и несторіанами³⁾. Послѣ одного изъ этихъ споровъ, на которомъ присутствовалъ несторіанскій католикосъ Бабай (498—503)⁴⁾, Симеонъ былъ поставленъ во епископы, — въ санъ, который онъ отъ себя отклонялъ при различныхъ предшествовавшихъ случаяхъ. Онъ постигъ не одинъ разъ Херту (Хиру) и умеръ во время своего третьяго пребыванія въ Константинополѣ, куда онъ прибылъ, чтобы повидаться съ императрицей Θεодорой⁵⁾. Ассеманій утверждаетъ, основываясь на авторитетѣ Діонисія Телль-Махрсакаго, что Симеонъ былъ епископомъ Ветъ-Аршамскимъ отъ 510 до 515 г., но мѣсто сирійскаго текста, которое онъ приводитъ, только указываетъ, что онъ дѣйствовалъ въ 510 г. Если, однакоже, утвержденія Іоанна Ефесскаго, который зналъ его лично, достовѣрны, то онъ, вѣроятно, сталъ епископомъ ранѣе 503 г., — времени кончины Бабая⁶⁾. Его смерть послѣдовала, должно быть, до 548 г., когда
81 скончалась Θεодора. На ряду съ анафорою⁷⁾, мы имѣемъ только два письма Симеона, которыя оба представляютъ значительный интересъ. Одно озаглавлено: *О Баръ-Саумъ и о несторіанской*

можетъ быть, въ дѣйствительности вѣли свое происхожденіе отъ христіанскихъ еретиковъ (гностиковъ), извѣстныхъ подъ именемъ *Кукайа*, о которыхъ упоминаютъ св. Ефремъ и Θεодоръ баръ-Хюни (Pognon. *Inscript. mand. d. cour. de Khoubir*, стр. 144 сл.). Разсказъ Іакова Эдесскаго объясняется въ такомъ случаѣ исключительно желаніемъ изгладить воспоминаніе о еретическомъ происхожденіи этихъ вѣснопѣннѣй. — *Прим. ред.*

1) Деревня близъ Селевкии и Ктеацифона; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II., 85.

2) Ассеманій пробовалъ объять его, но безуспѣшно; *B. O.*, I. 842 сл. Если бы онъ имѣлъ предъ собою разсказъ о Симеонѣ Іоанна Ефесскаго (*Land, Anecd. Syr.*, II. 76—88), онъ, вѣроятно, оставилъ бы съ досадою свою попытку. См. Guidi, *La lettera di Simeone vescovo di Bêth-Arsâm sopra i Martiri Omeriti*, 1881, стр. 4—7.

3) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 85, I. 189; срв. *B. O.*, I. 341, II. 409, III. 1, 408.

4) *Land, Anecd. Syr.*, II, 82, строка 12.

5) *Тамъ же*, II, 87, послѣдняя строка.

6) *B. O.*, III, 1, 427.

7) *Тамъ же*, I. 845.

секты¹⁾); оно разсуждаетъ о происхожденіи и распространеніи несторіанства на Востокѣ, но съ точки зрѣнія самаго рѣзкаго и узкаго сектанта²⁾). Другое, которое имѣетъ гораздо большую цѣнность, написано къ Симеону, настоятелю Габбулы³⁾, и разсуждаетъ о гоненіи, воздвигнутомъ на христіанъ въ Неджранѣ Зу-Нуvasомъ, царемъ іеменскимъ, въ 523 г.⁴⁾ Оно датировано 524 годомъ, когда писатель самъ находился въ Хертѣ (Хирѣ).

Къ тому же самому времени и къ той же сектѣ, какъ и Симеонъ, принадлежалъ Іоаннъ баръ-Куреусъ (*Kōρρος*)⁵⁾, епископъ Теллы, или Константины. Онъ былъ уроженецъ Каллиника (Ракки), происходилъ изъ хорошаго семейства и былъ заботливо воспитанъ своею матерью-вдовою, которая на его двадцатомъ году опредѣлила его въ военную службу. Это, однакоже, не могло помѣшать ему оставить нѣсколько лѣтъ спустя службу и постричься въ монахи. Затѣмъ, въ 519 г. онъ возвысился до сана епископа Теллы, откуда былъ изгнанъ Юстиномъ въ 521 г. Въ 533 г. Іоаннъ посѣтилъ Константинополь и, по возвращеніи своемъ на Востокъ, былъ схваченъ своими врагами въ горахъ Синджарскихъ и уведенъ въ Нивібію, Расаннъ и Антиохію, гдѣ онъ умеръ въ 538 г. пятидесяти лѣтъ отъ роду, пробывъ въ строгомъ заточеніи въ теченіе одного года и шести дней въ монастырѣ Комесъ-Манассѣ, по распоряженію своего жестокаго гонителя Ефрема, патріарха антиохійскаго

1) В. О., I. 346.

2) Напечатано впервые въ В. О., I. 346 сл., по ватиканской рук. CXXXV (*Catal.*, III. 214).

3) Ал-Джаббуль. Или это Джаббуль на восточномъ берегу Тигра, между Нуманіей и Васитою?

4) Впервые напечатано въ В. О., I. 364 сл., по тексту, представленному Іоанномъ Ефесскимъ въ его *Исторіи*. Существуетъ, однакоже, болѣе длинный и лучший текстъ въ одной рукописи Museo Borgiano и въ рук. Брит. Муз. Add. 14650, по которому оно было переиздано съ преносходнымъ введеніемъ, переводомъ и примѣчаніями, Гвиди, *La lettera di Simone*, etc., Reale Accademia dei Lincei, 1881. Къ этому труду мы отсылаемъ читателя за всѣми документами, имѣющими отношеніе къ этому предмету. [Другое изданіе текста, которое слѣдуетъ изданію Гвиди, находится въ *Acta martyrum et sanctorum* (Белжана), I. 372 сл.]. [Въ ватик. рук. труда [псевдо-]Захаріи Ретора имѣется также рецензія письма Симеона, болѣе пространная, чѣмъ рецензія Іоанна Ефесскаго. Она была издана Маи, *Scriptt. veterum nova coll.*, т. X, и Ландомъ, *Anecd. Syr.*, III. стр. 235 сл. Текстъ Ассеманія перепечатанъ въ *Сирійской Хрестоматіи* Михаэлиса, а текстъ кардинала Маи — въ *Хрестоматіи* Цингерле. Краткая рецензія, напечатанная въ *Хрестоматіи* Кнѣса основывается на одной парижской рук. См. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 150—151, гдѣ указана и литература по вопросу о подлинности письма. — *Прим. ред.*]

5) Имя его отъ гонителя также въ произношеніи Куркусъ и Кириакусъ. Ассеманіево чтеніе „Барусъ“ (В. О., II. 54) невѣрно.

(529—544). Его жизнь была описана ученикомъ его Илиею (изъ Дары?)¹⁾ Яковитская церковь празднуетъ его память 6 февраля. Каноны, написанные Иоанномъ Теллескимъ, имѣются въ различныхъ рукописяхъ въ Британскомъ Музеѣ и въ другихъ мѣстахъ²⁾. Вопросы, предложенные ему Сергіемъ, вмѣстѣ съ его отвѣтами, изданы были Ламі (Lamy)³⁾. Его символъ, или исповѣданіе вѣры, отправленный монастырямъ въ Теллѣ и ея окрестностяхъ, находится въ рук. Британскаго Музея Add. 14549 (*Catal.*, стр. 431), а толкованіе на Трисвятое въ ватиканской рук. CLIX (*Catal.*, III. 314) и въ рук. Бодлеяны Marsh. 101 (Payne Smith, *Catal.*, стр. 463, № 20).

Другой изъ несчастныхъ монофизитскихъ епископовъ, которыхъ Юстинъ изгналъ изъ ихъ епархій (въ 519 г.), былъ Мара Амидскій, третій епископъ этого имени. Онъ былъ изгнанъ со своимъ синклитомъ и съ Исидоромъ, епископомъ Кенъ-Нешрина (Киннесрина), сначала въ Петру, но затѣмъ ему дозволено было отправиться въ Александрію⁴⁾, гдѣ онъ умеръ около восьми лѣтъ спустя⁵⁾. Согласно Ассеманію (*Bibl. Orient.*, II. 52; срв. стр. 169), Мара написалъ толкованіе на Евангелія. Кажется, однакоже, судя по одному мѣсту у Захарія Ретора⁶⁾, что Мара написалъ только краткое введеніе на греческомъ языкѣ для экземпляра Евангелій, который онъ досталъ въ Александрію⁷⁾, и что рукопись эта содержала, (какъ и можно было ожидать) зачала о женѣ, обличенной въ прелюбодѣянніи (Іоанна VIII. 2—11). Что сирійскіе переводы введенія и зачала были сдѣланы имъ самимъ, на это нигдѣ не указывается.

84 Еще одинъ страдалецъ отъ рукъ Юстина былъ Іоаннъ баръ-Афтонья (Афтонія—имя его матери)⁸⁾. Онъ былъ настоятелемъ мо-

1) Въ Британскомъ Музеѣ есть два списка, напечатанные Клейномъ (Kleyn), *Het Leven van Johannes van Tellā door Elias*, 1882; см. также Жюмье, составленное Иоанномъ Азіискимъ, въ *Anecd. Syr.* Ланда, II. 169.

2) В. О., II. 54. [Какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 180), въ парижской рук. Suppl. 29, №№ 50 и 51 (Zotenberg. *Catal.*, стр. 28) также имѣются эти каноны. — *Прим. ред.*]

3) *Dissert. de Syrorum fide et disciplina in re eucharistica*, 1859, стр. 62—97.

4) См. Land, *Anecd. Syr.*, II. 105.

5) Тамъ же, стр. 108.

6) Тамъ же, III. 250 сл.

7) Сравни, что сказано тамъ же, стр. 245 о его прекрасной библиотекѣ и о его окончательномъ изложеніи въ Амидѣ.

8) В. О., II. 54.

настыря св. Оомы въ Селевкии (очевидно, въ Иерии на Оронть), который былъ знаменитъ, какъ школа для изученія греческой литературы. Будучи изгнанъ отсюда, онъ удалился со всею своею братіею въ Кенъ-Нэшрэ (Орлиное гнѣздо) на Евфратѣ, напротивъ Европа (Джерабиса), гдѣ основалъ новый монастырь и школу, которая была болѣе, чѣмъ соперницей родному съ ней учрежденію, потому что здѣсь получили свои знанія по греческой литературѣ Оома Гераклеійскій, Іаковъ Эдесскій и другіе¹⁾. Его *Житіе*, написанное однимъ изъ учениковъ, имѣется въ рук. Британскаго Музея Add. 12174²⁾. Согласно Діонисію Телль-Махрскому, по выдержкѣ у Ассеманія (*loc. cit.*), Іоаннъ баръ-Афтонья умеръ въ 538 г. Онъ написалъ толкованіе на Пѣснь Пѣсней, изъ котораго кое-какія извлеченія сохранились въ *Catena Patrum*, находящейся въ Британскомъ Музеѣ (Add. 12168, л. 138 а), значительное число гимновъ³⁾ и біографію Севера Антиохійскаго⁴⁾, которая, должно быть, была его послѣднимъ трудомъ, такъ какъ онъ пережилъ Севера почти только на девять мѣсяцевъ.

85

Теперь мы переходимъ къ человѣку, который былъ истиннымъ основателемъ яковитской церкви въ Азійи и отъ котораго яковиты получили свое имя, — къ Іакову баръ-Феофилу, прозванному „Бурдѣаной“⁵⁾, потому что его одѣяніе, состояло изъ *bardā'ty*, или грубой попоны, которой онъ никогда не смѣнялъ до тѣхъ поръ, пока она не обращалась совсѣмъ въ лохмотья⁶⁾. Все, что Ассеманій могъ относительно него узнать, онъ собралъ вмѣстѣ въ *Bibl. Orient.*, II. 62—69⁷⁾; съ тѣхъ поръ наши источники по этому

1) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 267, 289, и срв. стр. 258, 295, 321; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 162, примѣчаніе 1260.

2) Wright, *Catal.*, стр. 1124, № 5.

3) См., напримѣръ, рук. Брит. Муз. Add. 17194 (Wright, *Catal.*, стр. 830). [Эта рук. содержитъ сирійскій переводъ гимновъ Іоанна, написанныхъ имъ по-гречески. Переводъ сдѣланъ Павломъ Эдесскимъ. — *Прим. ред.*]

4) Приводится въ рук. Брит. Муз. Add. 14731 (Wright, *Catal.*, стр. 855). [Въ берлинской рук. Sachau 321 (Sachau, *Verzeichn.*, стр. 98) имѣется біографія Севера „verfasst in Griechischer Sprache von Johannes dem Abte des Klosters des Aphthonius . . . , übersetzt in das Syrische von dem Abt Sergius Bar Karjā“. Часть этой біографіи составляютъ, по мнѣнію Захау, отрывки, имѣющіеся въ рук. Брит. Муз. Add. 17203. — *Прим. ред.*]

5) Обыкновенно искажено въ Бардаей (Baradaeus); форма Бурдѣя, кажется, неправильна; см. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 97. [Другое прозвище Іакова, подъ которымъ онъ былъ извѣстенъ лишь у грековъ, было „Завзалъ“; см. *B. O.*, II. 66. — *Прим. ред.*]

6) См. Land, *Anecd. Syr.*, II. 375.

7) Срв. также II. 326, 381.

предмету очень разрослись, въ особенности послѣ изданія Кьюртономъ *Церковной Исторіи* Іоанна Ефесскаго и *Житій* этого же самаго писателя Ландомъ въ *Anecd. Syr.*, II.¹⁾ На тщательномъ изученіи ихъ основывается превосходная книга Клейна (Kleyn), *Jacobus Baradocus de Stichter der Syrische Monophysietische Kerk*, 1882(*). Іаковъ былъ сынъ Теофила баръ-Ману, священника въ Теллѣ, или Константиѣ, и родился, когда отецъ его былъ въ преклонныхъ лѣтахъ. Получивъ хорошее воспитаніе, онъ поступилъ въ монастырь Песильтскій (или Кваррійскій)²⁾, находившійся у самой деревни Гумм'ты на горѣ Изалѣ (или Излѣ)³⁾, недалеко отъ Теллы. Около 527—528 г. онъ и другой монахъ изъ Теллы, по имени Сергій, были посланы въ Константинополь для защиты своей вѣры и, будучи благосклонно приняты императрицей Теодорой, пробыли тамъ пятнадцать лѣтъ. Въ этотъ промежутокъ времени преслѣдованія монофизитовъ, и въ особенности гоненіе 536—537 г. со стороны Ефрема Антиохійскаго, казалось, уничтожили ихъ партію, вопреки всѣмъ усиліямъ самоотверженныхъ Іоанна Теллскаго и Іоанна Гефестскаго⁴⁾. Это положеніе вещей возбудило религіозное рвеніе Хариса Ибнъ-Джабалы, арабскаго царя изъ династіи Гассанидовъ, который прибылъ въ Константинополь въ 542—543 г. и понудилъ Теодору послать двухъ или трехъ епископовъ въ Сирію. Влѣдствіе этого два лица были посвящены Теодосіемъ, изгнаннымъ патріархомъ александрійскимъ, а именно Теодоръ, во епископы Бостры съ правомъ юрисдикціи надъ провинціями Палестиной и Аравіей, и Іаковъ во епископы Эдессы съ правомъ юрисдикціи надъ всей Сиріей и Азіей. Съ этого времени жизнь Іакова была непрестаннымъ трудомъ и мученіемъ. Онъ посѣтилъ лично и пѣшкомъ каждую часть своей обширной епархіи, посвящая въ діаконы и священники, подкрѣпляя слабыхъ и обращая на путь тѣхъ, которые уклонились отъ истинной вѣры. Но для возстановленія монофизитской церкви были нужны епископы, а посвященіе

1) Житіе, помѣщенное на стр. 249, принадлежитъ, конечно, Іоанну Азійскому; житіе на стр. 364 едва ли можетъ быть названо въ теперешней своей формѣ принадлежащимъ ему, хотя онъ, можетъ быть, и собралъ для него большую часть матеріаловъ; см. Клеун, *op. cit.*, стр. 84, 105 сл.

(*) См. также біографическія данныя, сообщаемыя Ассеманіемъ въ *B. O.*, II. 62—69 и 826. — *Прим. ред.*

2) Land, *op. cit.*, стр. 865 строки 6, 7.

3) Тамъ же, стр. 372 строка 2.

4) Тамъ же, стр. 176.

во епископы требовало присутствія по крайней мѣрѣ трехъ другихъ епископовъ. Избравъ священника, по имени Копона, изъ Киликіи и другого, по имени Евгенія, изъ Исавріи, онъ отправился съ ними въ Константинополь, а оттуда въ Александрію съ рекомендательными письмами отъ патріарха Θεодосія. Въ Александріи Копонъ былъ посвященъ во епископы Тарса въ Киликіи, а Евгеній во епископы Селевкии въ Исавріи, между тѣмъ какъ Антонинъ и Антоній были посвящены для сирійскихъ епархій. По возвращеніи его въ Сирію, другіе епископы были назначены на кафедры тамъ и въ Азіи; между послѣдними былъ и историкъ Іоаннъ Ефесскій. Такимъ образомъ дѣло преуспѣвало, пока, наконецъ, усилія Іакова не были увѣнчаны возведеніемъ на антиохійскій патріаршій престолъ его стараго друга Сергія (въ 544 г.). Сергій умеръ въ 547 г., и патріаршій престолъ оставался незанятымъ въ теченіи трехъ лѣтъ, по прошествіи которыхъ Іаковъ и его соепископы, по совѣту Θεодосія, избрали своимъ патріархомъ Павла, одного изъ александрійскихъ настоятелей монастырей. О послѣдующихъ внутреннихъ распряхъ между самими монофизитами мы здѣсь не можемъ говорить. Престарѣлый Іаковъ отправился еще разъ въ путь въ 578 г., чтобы посѣтить Даміана, патріарха александрійскаго, но на границѣ Египта умеръ въ монастырѣ Маръ-Романа, или Касійскомъ. Здѣсь его останки покоились мирно до 622 г., когда они были похищены развѣдчиками Закхея, епископа Теллскаго, и погребены съ большою пышностью въ Песильтскомъ монастырѣ¹⁾. Его память празднуется 28 ноября, 21 марта и 31 іюля. Жизнь Іакова была слишкомъ дѣятельна и беспокойна, чтобы онъ могъ много написать. Мы можемъ упомянуть анафору²⁾, различные письма³⁾, символъ, или исповѣданіе вѣры, сохранившееся въ арабскомъ переводѣ и сдѣланномъ съ него эѳіоп-

88

1) См. разсказъ объ этомъ „перенесеніи“ Кириака, епископа города Мардо (Марчина), въ рук. Брит. Муз. Add. 12174 (Wright, *Catal.*, стр. 1131).

2) Переведена Ренодѣ, II. 333.

3) Переведены съ греческихъ оригиналовъ и находятся въ рук. Брит. Муз. Add. 14602; см. Wright, *Catal.*, стр. 701; Kleyn, *op. cit.*, стр. 164—194. [Изъ упомянутой рук. Брит. Муз. Add. 14602, заключающей въ себѣ крайне любопытную переписку монофизитскихъ дѣятелей VI столѣтія по вопросамъ вѣры и догматамъ, Ламі напечаталъ изъ трудахъ Парижскаго Конгресса ориенталистовъ (1897 г.) сирійскій текстъ и французскій переводъ исповѣданія вѣры, посланнаго Іакову Барадею „настоятелямъ арабійскихъ монастырей“; см. *Actes du onzième Congrès international des orientalistes, Quatrième Section* (Парижъ, 1898), стр. 117—137. — *Прим. ред.*]

скомъ переводѣ¹⁾, и проповѣдь на праздникъ Благовѣщенія, существующую также только въ арабскомъ переводѣ²⁾.

Выдающимся изъ ученыхъ этого вѣка по своему знанію греческаго языка, и особенно, аристотелевской философіи, былъ Сергій, священникъ и главный врачъ въ Расайнѣ. Онъ былъ, однако, **89** если можно довѣрять Захаріи Ретору, человекъ свободныхъ нравовъ и скупои³⁾. Онъ переѣхалъ въ 535 г. изъ Расайна въ Антиохію, чтобы принести жалобу патриарху Ефрему на своего епископа Асила⁴⁾. Какъ разъ въ это время изгнанные Северъ Антиохійскій и Θεодосій Александрійскій, равно какъ и монахъ-столпникъ Зѣбра, находились вмѣстѣ съ Анеимомъ Константинопольскимъ подъ покровительствомъ императрицы Θεодоры. Это взволновало Ефрема, который, повидимому, нашелъ добровольное орудіе въ Сергіи. Какъ бы то ни было, онъ послалъ его въ Римъ съ письмами къ Агапету, который совершилъ съ нимъ путешествіе въ Константинополь весною 536 г., и добился низложенія и изгнанія монофизитовъ. Сергій умеръ въ Константинополѣ почти тотчасъ же послѣ этого, а Агапетъ послѣдовалъ за нимъ нѣсколько дней спустя, въ чемъ Іоаннъ Ефесскій и Захарія Реторъ ясно видятъ небесное правосудіе⁵⁾. Какъ литературный дѣятель, Сергій былъ для монофизитовъ тѣмъ же, чѣмъ былъ Пробъ для несторіанъ: **90** онъ былъ первый⁶⁾, который познакомилъ ихъ съ сочиненіями Аристотеля посредствомъ переводовъ и истолкованій. Абд-ішо, правда, даетъ Сергію мѣсто въ своемъ перечнѣ несторіанскихъ писателей⁷⁾ и утверждаетъ, что онъ составилъ „объясненія на логику“ или „диалектику“; но Абд-ішо поступаетъ въ данномъ случаѣ совершенно такъ же и на тѣхъ же основаніяхъ, какъ и при включеніи въ свой перечень имени Іакова Эдесскаго, въ качествѣ автора „лѣ-

1) См. арабскій текстъ у Клейна, *op. cit.*, стр. 121 сл.; вѣиопекій переводъ былъ изданъ Корниллею въ *Z. D. M. G.*, XXX. 417 сл.

2) Рук. Бодлеяны Hunt. 199 (Payne Smith, *Catal.*, стр. 418, № 5).

3) Land, *Anecd. Syr.*, III. 289, строки 13—15; срв. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 207.

4) Баръ-Эбрей (*Chron. Eccles.*, I. 205) имѣетъ чтеніе *Ascolius* (см. также *B. O.*, II. 323), но чтеніе *Asylus* правильно; см. *Anecd. Syr.*, III. 289, строка 6, и Клеун, *Johannes van Tella*, стр. 59, предпоследняя строка. [Въ первомъ случаѣ стоитъ въ сирійскомъ текстѣ ܐܫܘܠ], во второмъ — ܐܫܘܠ . — *Прим. ред.*]

5) Land, *Anecd. Syr.*, II. 19; III. 290. [О Сергіи см. также *B. O.*, II. 315, и А. Baumstark, *Lucubrationes Syro-graecae* (Лейпцигъ, 1894), стр. 358 сл. — *Прим. ред.*]

6) Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, 62 (перев., стр. 59) [зд. Беджана, стр. 57]; см. также *Hist. Dynast.*, 150 (перев., стр. 94) и 264 (перев., стр. 172).

7) *B. O.*, III. 1, 87.

тописи и хроники¹⁾). Книги были чрезвычайно цѣнны для него, чтобы настаивать на еретическихъ воззрѣнiяхъ этихъ писателей. Въ данномъ случаѣ была еще одна добавочная причина. Сергiй былъ хорошо извѣстенъ на Востокахъ²⁾, такъ какъ многiя изъ его сочиненiй были посвящены его другу и ученику Θεодору, впоследствии несторiанскому епископу города Мiрж, или Мерва (см. ниже)³⁾. Все, что осталось отъ трудовъ Сергiя, содержится главнымъ образомъ въ единственной рукописи VII столѣтiя (Брит. Муз. Add. 14658)⁴⁾. Изъ переводовъ съ греческаго мы находимъ въ этомъ томѣ *Введенiе* Порфирия, за которымъ слѣдуютъ такъ называемая *Tabula Porphyrii*⁵⁾, *Категорiи* Аристотеля⁶⁾, соч. Περὶ κόσμου πρός 91

1) Тамъ же, 229.

2) Онъ, можетъ быть, даже тождествененъ съ Сергiемъ, о которомъ Агапiй упоминаетъ, что онъ находился при персидскомъ дворѣ, гдѣ перевелъ на греческiй языкъ исторiю персидскихъ царей; см. В. О., III, 1, 87, примѣчанiе 3; Renan, *De philologia peripatetica apud Syros*, 1852, стр. 24—25.

3) В. О., III, 1, 147; Renan, *op. cit.*, стр. 29.

4) Wright, *Catal.*, стр. 1154 сл.; срв. Renan, *op. cit.*, стр. 25 сл.; *Journ. Asiat.*, 1852, IV sér. t. XIX, стр. 819 сл.

5) Отрывокъ *Введенiя* ест. также въ рук. Брит. Муз. Add. 1618 (Wright, *Catal.*, стр. 738). [*Tabula Porphyrii* имѣется также въ берлинской рук. Sachau 116, лл. 1b—10b (Sachau, *Verzeichn.*, стр. 338). Она напечатана Готхейлемъ въ *Hebraica*, IV, стр. 207 сл. — *Прим. ред.*]

6) Въ ватиканской рук. CLVIII (*Catal.*, III, 306, № VI) этотъ переводъ ошибочно приписывается Иакову Эдесскому, который могъ быть развѣ только мальчикомъ въ то время, когда была переписана рукопись Британскаго Музея. Притомъ же переводъ сдѣланъ не его слономъ. Парижская рук. Ancien fonds 161, конечно, повторяетъ эту ошибку (Zotenberg, *Catal.*, стр. 202). Въ *Catal. Bibl. Medic. Laurent. et Palat.* рук. CXCVI, этотъ переводъ точно также, ошибочно приписывается Хонейну Ибнъ-Исхаку (срв. Renan, *De Philos. Peripat. ap. Syros*, стр. 34, прим. 3). Берлинская рук. Alt. Best. 86 содержитъ подъ № 7 трактатъ Сергiя о *Категорiяхъ*, обращенный къ Филовею. [По Готхейлю текстъ ватиканской рук. CLVIII отличается отъ текста рук. Брит. Муз. Add. 14658; см. II. J. H. Gottheil, *The Syriac Versions of the Categories of Aristotle*, въ журналѣ *Hebraica*, IX, (1893), стр. 166—215. Проф. Готхейль насчитываетъ цѣлыхъ четыре разныхъ сирiйскихъ перевода *Категорiй*, которые распределяются имъ слѣдующимъ образомъ по рукописямъ: 1) Рук. Брит. Муз. Add. 14659, лл. 3—28, — по всей вѣроятности, переводъ Георгiа, епископа арабовъ; 2) Рук. Брит. Муз. Add. 14658, лл. 73—91; 3) Парижская рук. Anc. fonds 161, лл. 11—27 (= ватиканск. рук. 158, л. 27 сл.); 4) Берлинск. рук. Sachau 236, лл. 10—42. Переводы № 3 и № 4, понавидому, не особенно различаются другъ отъ друга, такъ какъ изданiе Шюлера, *Die Uebersetzung der Kategorien des Aristoteles von Jacob von Edessa, nach einer Handschrift der Bibl. Nation. zu Paris u. einer der Königl. Bibl. zu Berlin herausgegeben, mit einer Einleitung versehen und mit den griechischen Handschriften verglichen* (Эрлангенъ, 1807), основывается на парижской и берлинской рукописяхъ; издатель держится все еще взгляда, что авторъ перевода есть Иаковъ Эдесскiй. Анонимный переводъ *Категорiй* въ рук. Беджана, сдѣланной извѣстною лишь въ самое послѣднее время, тождественъ съ текстомъ берлинской рук. Sachau 236; см. A. von Hoopacker, *Le traité du philos. syrien Probus*, въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVI (1900), стр. 73. — *Прим. ред.*]

De alimentorum facultatibus (Wright, *Catal.*, стр. 1188)¹⁾. Какъ членъ клира, онъ проводилъ время въ переводѣ твореній, ходившихъ подъ именемъ Діонисія Ареопагита²⁾. Рук. Брит. Муз. Add. 12151³⁾ содержитъ этотъ переводъ со введеніемъ и примѣчаніями Фоки баръ-Сергія Эдесскаго⁴⁾, писателя VIII столѣтія, какъ видно изъ того, что онъ ссылается на Аонасія II и Іакова Эдесскаго. Въ рук. Брит. Муз. Add. 22370⁵⁾ мы находимъ собственное введеніе Сергія и толкованіе позднѣйшаго писателя Теодора баръ Заруди⁶⁾.

Если Сергій былъ Пробомъ монофизитовъ, то ихъ Маною 94 былъ Павелъ, епископъ Каллиника (Ракки)⁷⁾, который, будучи изгнанъ изъ своей епархіи въ 519 г., удалился въ Эдессу и тамъ посвятилъ себя труду перевода на сирийскій языкъ сочиненій Севера. Мы знаемъ достовѣрно⁸⁾, что онъ издалъ переводъ переписки Севера съ Юліаномъ Галикарнасскимъ о бренности или небренности тѣла Христова. съ рѣчью Севера противъ Юліана⁹⁾; переводъ трактата противъ *Добавленій*, или *Приложеній* Юліана¹⁰⁾ и

1) См. Sachau, *Ined. Syr.*, стр. 88—94.

2) См. Frothingham, *Stephen bar Sudani*, стр. 8.

3) См. Wright, *Catal.*, стр. 493. [Переводъ Сергія находится, повидимому, также въ рук. Брит. Муз. Add. 12152, 14539, 14540, 22370 и 14541. Онъ обвиняетъ всѣ сочиненія псевдо-Діонисія Ареопагита. Срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 817 сл. — *Прим. ред.*]

4) В. О., I. 468. Ассеманій ошибочно помѣщаетъ его передъ Іаковомъ Эдесскимъ.

5) См. Wright, *Catal.*, стр. 500.

6) Есть также старинныя рукописи перевода Сергія въ Ватиканѣ; *Catal.*, III. №№ CVII (стр. 56), CCLIV (стр. 542). Баръ-Эбрей утверждаетъ (*Hist. Dynast.*, стр. 158; перев., стр. 99), что Сергій перевелъ на сирийскій языкъ *Синтаксисъ* (*Syntagma*) александрийскаго священника и врача Аарона и прибавилъ къ ней двѣ книги; но Штейншнейдеръ (*Al-Farabi*, стр. 166, примѣчаніе 2) говоритъ, что это ошибка и что настоящій авторъ двухъ добавочныхъ книгъ былъ арабскій переводчикъ Масарджавайхи или Масарджисъ. Переводчикъ Геопоняки, *ал-Фаліха ар-Румійя* (Лейденъ, рук. 414 Warn.; *Catal.*, III. 211), и вмѣстѣ съ тѣмъ переводчикъ *Меуълъ сънтаѣ*; Птоломея (Лейденъ, рук. 680 Warn.; *Catal.*, III. 80), по имени Серджисъ или Серджуъ (Сергій или Сергіона) Ибнъ-ар-Румій, кажется, совершенно другое лицо, болѣе поздняго времени.

7) В. О., II. 46. Его нужно отличать отъ его соименника и современника Павла, епископа эдесскаго, который былъ изгнанъ въ Энкайту въ 522 г. (В. О., I. 409—411), возвращенъ на свою кафедру въ 528 г. (*тамъ же*, стр. 413) и умеръ въ слѣдующемъ году; между тѣмъ Павелъ Каллиникскій дѣйствовалъ въ Эдессѣ въ 528 г. (см. ниже).

8) Благодаря, отчасти, замѣткѣ въ концѣ ватик. рук. CXL (*Catal.*, III. 223; срв. В. О., *loc. cit.*).

9) Законченъ въ 528 г.; ватик. рук. CXL; рук. Брит. Муз. Add. 17200 (Wright, *Catal.*, стр. 554).

10) Ват. рук. CXL; рук. Брит. Муз. Add. 12158 (Wright, *Catal.*, стр. 556), датированная 588 г.

95 противъ послѣдней апологiи Юліана¹⁾; переводъ трактата противъ манихеевъ и переводъ соч. *Philalethes*²⁾. Вѣроятно, ему принадлежатъ болѣе древній переводъ *Homiliae Cathedrales*³⁾ и переводъ переписки Сергія Грамматика и Севера относительно ученiи о двухъ естествахъ во Христѣ⁴⁾ и, можетъ быть, еще переводъ трактата противъ Іоанна Грамматика изъ Кесарiи⁵⁾ и нѣкоторыхъ другихъ сочиненiй, извѣстныхъ намъ только по немногимъ разрозненнымъ цитатамъ⁶⁾. По этой причинѣ Павель называется у яковитовъ *Мѣфашишѣкина да-хетабэ* — „Переводчикъ книгъ“⁷⁾.

Здѣсь, кажется, самое подходящее мѣсто, чтобы упомянуть о крайне важномъ, хотя и анонимномъ трудѣ, — о переводѣ такъ называемыхъ *Гражданскихъ законовъ императоровъ Константина, Θεодосiа и Льва*, лежащихъ въ основѣ всего послѣдующаго законодательства восточныхъ христіанъ въ дѣлахъ церковныхъ, судебныхъ и частныхъ⁸⁾. Сирійскій переводъ, сдѣланный съ греческаго оригинала, существуетъ въ двухъ рукописяхъ⁹⁾, изъ которыхъ старѣйшая принадлежитъ несомнѣнно къ первой половинѣ VI столѣтiя. Само сочиненiе, по изслѣдованiямъ Брунса (*op. cit.*, стр. 318—319),

1) Рук. Брит. Муз. Add. 12158.

2) Есть длинное извлеченiе изъ этого сочиненiя въ ватик. рук. CXL (*Catal.*, III. 292).

3) Рук. Брит. Муз. Add. 14599, датированная 569 г.; ватик. рук. CXLI, датированная 576 г.; CXLIII, датированная 568 г.; CCLVI.

4) Рук. Брит. Муз. Add. 17154.

5) Рук. Брит. Муз. Add. 17210—11, 12157.

6) Срв., напримѣръ, Wright, *Catal.*, стр. 1823. Переводъ *Октоиха* сдѣланъ не Павломъ Каллиникскимъ, а вѣнскимъ игуменомъ Павломъ, который выполнилъ его на островѣ Кипрѣ (см. ниже). [Павель Каллиникскій перевелъ также 52 рѣчи „о Маккавеяхъ“, изданныя проф. Бенсли въ его *The fourth Book of Maccabees and kindred Documents in Syriac*. Второй переводъ этихъ рѣчей, напечатанный тамъ же, приписывается Іакову Эдесскому, но въ дѣйствительности представляетъ, по всей вѣроятности, трудъ Павла изъ Киннесрина (VII в.), исправленный только Іаковомъ Эдесскимъ при помощи греческихъ рукописей; см. *Theolog. Literaturz.* 1896, № 1. — *Прим. ред.*]

7) Въ мѣстѣ, приведенномъ Ассеманiемъ (*B. O.*, I. 409, примѣчанiе 2), онъ, кажется, однако, смѣшивается со своимъ соименникомъ изъ Эдессы.

8) *B. O.*, III. 1, 267, примѣчанiе 6, 278, 388—389, 851 столб. 2; срв. Брунсъ и Захау, *Syrisch-Römisches Rechtsbuch aus dem fünften Jahrhundert*, 1880, стр. 175—180.

9) Рук. Брит. Муз. Add. 14528 (Wright, *Catal.*, стр. 177) и парижская рук. Suppl. 98 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 75 столб. 1, № 46). Текстъ первой былъ впервые изданъ Ландомъ (*Anecd. Syr.*, I. 90—64) съ латинскимъ переводомъ. Обѣ были наданы и переведены Брунсомъ и Захау, *op. cit.*, вмѣстѣ съ арабской и армянской версиями и переводомъ той и другой и съ ученымъ аппаратомъ. [Въ послѣднемъ изданiи напечатанъ также небольшой отрывокъ, вмѣющийся въ рук. Брит. Муз. Add. 18295, л. 148 (Wright, *Catal.*, стр. 1184). — *Прим. ред.*]

восходитъ, повидимому, ко времени императора Василиска (475—477 г. по Р. Х.), который былъ покровителемъ монофизитовъ; сирійскій переводъ приписывается монаху-монофизиту изъ Маббога, или Тераполя (*тамъ же*, стр. 155). Парижская рук., вѣроятно, представляетъ несторіанскую редакцію IX или X столѣтія въ Багдадѣ (*тамъ же*, стр. 166). [Третья сирійская рецензія, которая, должно быть, значительно отличалась отъ другихъ двухъ, известна изъ одной неполной кембриджской рук.¹⁾]. Старѣйшая рукопись арабскаго перевода, сдѣланнаго съ сирійскаго, датирована 1352 г. (*тамъ же*, стр. 164), но самый переводъ восходитъ ко времени несторіанскаго законовѣда Абуль-Фараджа Абдаллаха Ибнъ-ат-Тайиба (умеръ въ 1043 г.), независимо отъ того, составленъ ли онъ имъ самимъ или нѣтъ (*тамъ же*, стр. 177). Арабскій текстъ принадлежитъ къ тому же разряду, какъ и сирійскій лондонской рук., но основывается на лучшемъ текстѣ, чѣмъ текстъ отрывка въ рук. Брит. Муз. Add. 18295 (*тамъ же*, стр. 172)²⁾. Объ армянскомъ переводѣ, сдѣланномъ съ сирійскаго, можно сказать то же, что и объ арабскомъ. Старѣйшая рукопись его датирована 1328 г., но переводъ, вѣроятно, восходитъ къ концу XII столѣтія (*тамъ же*, стр. 164). Грузинскій переводъ, рукопись котораго есть въ Петербургѣ, по всей вѣроятности, представляетъ отпрыскъ армянскаго.

Другой ученый, котораго, на ряду съ Сергіемъ, Абд-ішо несправедливо называетъ несторіанцемъ, это Аху-д-эммехъ, митрополитъ Тагрита (Текрита). Онъ, кажется, былъ главою монофизитовъ на персидской территоріи. Согласно Баръ-Эбрею³⁾, онъ былъ поставленъ Христофоромъ, католикосомъ армянскимъ, во епископы Бетъ-Арбайэ⁴⁾, но Іаковъ Бурдѣана возвысилъ его въ 559 г. на тагритскую кафедру, гдѣ онъ посвящалъ много священниковъ и основалъ два монастыря. Между многими обращенными имъ изъ язычества былъ юный членъ персидскаго царскаго дома, котораго онъ окрестилъ, давъ ему имя Георгія. Это возбудило гнѣвъ Хосроя I

1. [Уцѣлѣли только четыре послѣднихъ отдѣла; они напечатаны (для частнаго обращенія) въ *Notulae Syriacae* Райта, 1887]. [Въ рук. Museo Borgiano К. VI. 3 имѣются также три собранія римскихъ законовъ, редакція которыхъ значительно разнится, какъ отъ обѣихъ редакцій, изданныхъ Брунсомъ и Захау, такъ и отъ кембриджскаго текста. См. Cerzoу, *Les manuscrits orient. de Monseigneur David au Musée Borg. de Rome*, въ *Zeitschr. f. Assyriol.*, IX, стр. 366; срв. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 184 сл.—Прим. ред.]

2) Wright, *Catal.*, стр. 1184.

3) *Chron. Eccles.*, II, 99; срв. В. О., II, 414, III, 1, 192, примѣчаніе 8.

4) Ба-арбай, округъ между Нивибіемъ и Тигромъ.

Аношервана, который отдалъ приказаніе обезглавить епископа (2 августа 575 г.) (*). Какъ писатель, Аху-д-эммехъ, кажется, былъ болѣе философъ, чѣмъ богословъ¹⁾. Онъ писалъ противъ персидскихъ жрецовъ и противъ греческихъ философовъ, составилъ книгу опредѣленій, трактатъ по логикѣ, о свободѣ воли въ двухъ разсужденіяхъ, о дѣшѣ и о человѣкѣ, какъ о микрокосмѣ, и трактатъ о человѣкѣ, какъ состоящемъ изъ души и тѣла²⁾. Онъ также упоминается позднѣйшими авторами, какъ авторъ сочиненій по грамматикѣ³⁾.

[Здѣсь можно упомянуть сочиненіе *Мѣаратъ-иъззэ* („Пещера сокровищъ“), оригинальный сирийскій трудъ, который, согласно Бецольду⁴⁾ и Нельдеке⁵⁾, восходитъ, по всѣмъ вѣроятіямъ, къ VI столѣтію. Онъ даетъ въ пространномъ видѣ изложеніе древнѣйшей библейской исторіи, въ нѣкоторой степени по образцу *Книги Юбилеевъ*. Основная часть его перешла въ эіопскую *Книгу Адама*, вторая и третья части которой имѣютъ такое же содержаніе, хотя не даютъ буквально того же самаго. Сирийскій текстъ былъ изданъ Бецольдомъ по четыремъ рукописямъ⁶⁾ и сопровождается древнимъ арабскимъ переводомъ⁷⁾].

Въ началѣ VI столѣтія, эдесскій монахъ, имя котораго намъ неизвѣстно, попытался написать историческій романъ въ трехъ частяхъ⁸⁾, — исторію Константина и трехъ его сыновей, повѣствованіе о Евсевіи, епископѣ римскомъ и его страданіи отъ рукъ Юліана Отступника и исторію Іовіана, или Іовиніана, какъ восточные обыкновенно называютъ его, при Юліанѣ и въ продолженіе своего

(*) Такъ рассказываетъ Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 101. По словамъ автора древняго *Житія* Аху-д-эммеха, послѣдній не былъ обезглавленъ, а только провелъ послѣдніе годы своей жизни въ заключеніи. Проф. Нельдеке въ *Literar. Centralblatt*, 1890, № 35, отдаетъ этому разсказу предпочтеніе. — *Прим. ред.*

1) В. О., III. 1, 192.

2) Часть послѣдняго трактата имѣется въ рук. Брит. Муз. Add. 14620 (Wright, *Catal.*, стр. 802).

3) См. В. О., III. 1, 256, примѣчаніе 2; [срн. Merx, *Hist. artis gramm. ap. Syros*, стр. 33 сл.].

4) [*Die Schatzhöhle*, т. I. стр. X.

5) Въ *Literarisches Centralblatt* за 1888 г., столбецъ 234.

6) Рук. Брит. Муз. Add. 25875 и 7199, берл. рук. Sachau 181, ватик. сир. рук. 164.

7) *Die Schatzhöhle* томъ II., Лейпцигъ, 1888. Томъ I, выпущенный въ 1882 г., содержитъ нѣмецкій переводъ сирийскаго текста; томъ III., который еще не появился, даетъ общее введеніе. Обзоръ сочиненія данъ Нельдеке въ *Literar. Centralbl.* за 1888 г., столбцы 233—236.] [См. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 90 сл. — *Прим. ред.*]

8) Содержится въ рук. Брит. Муз. Add. 14641, дл. 1—131; рукопись VI столѣтія.

собственного царствования. Все данные показывают, что это сочинение написано некимъ Аплорисомъ или Аплоларисомъ (Apolli-narius?), служившимъ при дворѣ Ювіана, по просьбѣ Абделя, игумена Сндруна (?) Махозы (*), съ цѣлью обращенія язычниковъ. Все три части содержатъ только очень небольшое число историческихъ фактовъ и данныхъ и даютъ рассказъ, полный самыхъ крупныхъ преувеличеній и выдумокъ. Но языкъ сирійскій всё-же чистъ, и мы получаемъ изъ книги хорошее представленіе о томъ, какъ соотечественники автора думали, говорили и дѣйствовали (**). Этотъ романъ былъ изданъ Гофманомъ¹⁾, а Нёльдеке далъ полный разборъ его, вмѣстѣ съ сокращеннымъ переводомъ, въ *Z. D. M. G.*, XXVIII., стр. 263 сл. Онъ опредѣляетъ время сочиненія между 502 и 532 г. Интересно видѣть, что этотъ романъ въ арабскомъ переводѣ былъ обязательно знакомъ историку ат-Табарію, который относится къ нему, какъ къ подлинному историческому документу²⁾. Отъ Табарія онъ перешелъ въ *Камилъ* Ибнъ-ал-Асира, I. 283 сл., и въ *Ахбаръ-ал-Баширъ* Абуль-Фиды (*Hist. Anteislamica*, изд. Флейшера, стр. 84). Ибнъ-Вадыхъ ал-Якубій, кажется, черпалъ для своей *Литтоници*³⁾ изъ того же источника, хотя независимо отъ ат-Табарія, и точно также ал-Масудій, *Муръджъ-ал-Захабъ*, II. 323. Баръ-Эбрей тоже кое-чѣмъ попользовался изъ него въ своей *Литтоници*, изд. Брунсомъ и Киршемъ, стр. 68—69; [изд. Беджана, стр. 63—64]. Нѣтъ сомнѣнія также, что это тотъ самый трудъ, который Абд-ишо приписываетъ серьезному церковному историку Сократу, написавшему, какъ онъ говоритъ⁴⁾, „исторію императоровъ Константина и Ювниана“.

Другой романъ, но гораздо слабѣе, геросмъ котораго является Юліанъ, содержится въ рук. Брит. Муз. Add. 7192, рукопись VII столѣтія. Онъ былъ изданъ Гофманомъ, *op. cit.*, стр. 242—259, и переведенъ Нёльдеке, *Z. D. M. G.* XXVIII. 660—674. Мы

(*) Гофманъ (*Julianos der Abtrünn.*, стр. III) принимаетъ слово *махоза* за имя нарицательное и переводитъ: „des Fleckens SNDRVN“. — *Прим. ред.*

(**) Языкъ этого произведенія представляетъ лучшій образецъ сирійской реторической рѣчи; см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 190. — *Прим. ред.*

1) *Julianos der Abtrünnige*, 1880. [Текстъ основывается на единственной рук. Брит. Муз. Add. 14641 (VI вѣка), содержащей, къ сожалѣнію, много пропусковъ. Отъ первой части почти ничего не сохранилось, но вторая и третья дошли почти сполна. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 190 сл. — *Прим. ред.*]

2) ат-Табарі, *Annales*, I. 840 сл.; см. Нёльдеке въ *Z. D. M. G.*, XXVIII. 291—292, и въ *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, стр. 59 сл.

3) Ed. Houtsma, I. 182—183.

4) *B. O.*, III. 1, 41.

не очень ошибемся, если отнесемъ и его къ VI столѣттю, хотя онъ, вѣроятно, написанъ немного позже, чѣмъ тотъ, о которомъ мы только что упомянули (*).

Наоборотъ, дѣйствительно историческую цѣнность имѣетъ анонимный *Chronicum Edessenum*, по счастью, сохранившійся до насъ въ ватиканской рукописи CLXIII¹⁾ и изданный Ассеманіемъ въ *B. O.*, I. 388—417 (**). [Лѣтопись эта была также издана и переведена на нѣмецкій языкъ Халлиеромъ (Hallier) въ *Untersuchungen über die edessenische Chronik (Texte und Untersuchungen фонъ Гебхардта и Харнака, IX. 1, Лейпцигъ, 1892).*] Англійскій переводъ ея помѣщенъ въ *Journ. of Sacred Lit.*, 1864, т. V (новая серія), стр. 28 сл. (***)). Она начинается съ 180 года Селевкидской эры, но записи весьма отрывочны, пока мы не доходимъ до 513 года Селевкидской эры (202 г. по Р. X.). Послѣдняя изъ нихъ относится къ 540 г.,—времени, около котораго, должно быть, была составлена эта маленькая книга. Авторъ пользовался эдесскими архивами и другими теперь потерянными для насъ документами, такъ же, какъ и *Лѣтописью* Иисуса

(*) Къ VI вѣку относится анонимный сирійскій переводъ въ высшей степени важнаго въ археологическомъ отношеніи *Житія Петра Иверя*, греческій оригиналъ котораго утраченъ. Онъ изданъ Рабе по обѣмъ сохранившимся рукописямъ (рук. Брит. Муз. Add. 12174 и берлинской рук. Sachau 321) подъ заглавіемъ „*Petrus der Iberer. Ein Charakterbild zur Kirchen- und Sittengeschichte des 5. Jahrhunderts. Syrische Uebersetzung einer um das Jahr 500 verfassten griechischen Biographie. Herausg. u. übers. von R. Raabe* (Лейпцигъ, 1895); срв. J. B. Chabot, *Pierre l'Ibérien d'après une récente publication* (въ *Revue de l'Orient latin*, t. III, 1895, стр. 367—397). Существовали еще другія сирійскія редакціи Житія, утраченныя нынѣ; одна изъ нихъ сохранилась, повидимому, въ грузинскомъ переводѣ, изданномъ и переведенномъ на русскій языкъ Н. Я. Марромъ въ 47 вып. *Православнаго Палестинскаго Сборника* (С.-Петербургъ, 1896). Цѣннымъ дополненіемъ къ этому Житію является сборникъ воспоминаній и разсказовъ о Петрѣ Иверѣ и современныхъ ему палестинскихъ монофизитахъ, навѣстный подъ названіемъ *Илерофобіи*, трудъ Іоанна, епископа Майюмскаго, ученика Петра Ивера. Греческій оригиналъ этого сочиненія также утраченъ, а сирійскій переводъ сохранился въ рук. Брит. Муз. Add. 14650, лл. 90—131. Аббатъ Ню сообщалъ выдержки изъ этого интереснаго памятника въ *Трудахъ Парижскаго Конгресса Ориенталистовъ, Quatrième Section*, стр. 99—112, и далъ полный переводъ его на французскомъ языкѣ въ *Rev. de l'Or. Chrét.* III, 1898, стр. 232—259; 337—392. Нѣкоторыя свѣдѣнія о Петрѣ Иверѣ имѣются также въ *Лѣтописи* [псевдо-]Захарія Ретора; см. Land, *Anecd. Syr.*, III, стр. 126 сл. и 128. Они отчасти совпадаютъ съ данными Житія, изданнаго Рабе, отчасти съ ними расходятся. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 168 сл. — *Прим. ред.*

1) См. *Catal.*, III. 329.

(**) Текстъ Ассеманія перепечатанъ въ *Сирійской Хрестоматіи* Михаэлиса (2-ед.; 1786). — *Прим. ред.*

(***) Халлиеръ, *op. cit.*, стр. 3, прим. 3, полагаетъ, что это указаніе Райта неточно, такъ какъ ему не удалось отыскать названнаго англійскаго перевода и по справкамъ въ *Journ. of Sacred Liter.*, произведеннымъ для него Фр. Мюллеромъ, этого перевода тамъ не оказывается. Интересно было бы выяснитъ это дѣло. — *Прим. ред.*

Столпника (см. выше, стр. 54). Въ религіозныхъ вопросахъ онъ не является особенно партійнымъ человѣкомъ и не любитъ упо- 102
треблять грубыхъ словъ, — обстоятельство замѣчательное для того времени, когда онъ жилъ (*).

Другой писатель, первокласснаго значенія, какъ историкъ, — Иоаннъ, епископъ Азіи, или Ефеса, „наставникъ язычниковъ“, „печетель о язычникахъ“ и „сокрушитель идоловъ“, какъ онъ любитъ себя самъ именовать¹⁾. Онъ былъ уроженецъ Амида²⁾ и родился, должно быть, въ началѣ VI столѣтія (согласно Ланду около 505 г.). Онъ былъ посвященъ въ діаконы въ монастырѣ св. Іоанна въ 529 г., когда ему, должно быть, было по крайней мѣрѣ двадцать лѣтъ³⁾. Въ 534 г. разразилась страшная чумная эпидемія царствованія Юстиніана, и въ это время Иоаннъ былъ въ Палестинѣ⁴⁾, убѣжавъ, безъ сомнѣнія, изъ Амида, чтобы скрыться отъ преслѣдованія, воздвигнутаго на монофизитовъ Авраамомъ баръ-Кіли (?) изъ Теллы, епископомъ амидскимъ (приблиз. отъ 520 до 546 г.), и Ефремомъ баръ-Аппіаномъ изъ Амида, патріархомъ антиохійскимъ (529—544), „гораздо злѣйшимъ гонителемъ, чѣмъ Павелъ или Евфразій“⁵⁾. Въ 535 г. мы застаемъ его въ Константинополѣ, гдѣ въ слѣдующемъ году, согласно Баръ-Эбрею⁶⁾, онъ сдѣлался епископомъ 103
монофизитовъ, вмѣсто низложеннаго Анеима. Такъ это или нѣтъ, но Иоаннъ былъ несомнѣнно принятъ весьма благосклонно Юстиніаномъ, дружбой и довѣріемъ котораго онъ пользовался тридцать лѣтъ, и „имѣлъ въ своемъ завѣдываніи доходы всѣхъ собраній вѣрующихъ (т. е. монофизитовъ) въ Константинополѣ и вездѣ въ другихъ мѣстахъ“⁷⁾. Желая искоренить язычество въ Малой Азіи, очевидно, какъ по политическимъ, такъ и по религіознымъ причинамъ, императоръ назначилъ Іоанна своимъ епископомъ-миссіонер-

(*) По Халліеру, *op. cit.*, стр. 10, авторъ обнаруживаетъ явную склонность къ несторіанскимъ воззрѣніямъ, будучи несомнѣнно православнымъ. См. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 190. — *Прим. ред.*

1) См. *Eccles. Hist.*, ed. Cureton, книга II глава 4, и книга III гл. 86; Land, *Anecd. Syr.*, II, 256, строка 25.

2) В. О., II, 83, Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I, 195.

3) В. О., II, *Dissert. de Monophysitis*, стр. CXXV; Land, *Anecd. Syr.*, 174, строки 8, 9.

4) В. О., II, 85—86.

5) Е. Н., ed. Cureton, книга I глава 41, срв. В. О., II, 51.

6) *Chron. Eccles.*, I, 195.

7) Е. Н., ed. Cureton, книга V глава 1.



ромъ¹⁾. Въ этомъ дѣлѣ онъ имѣлъ большой успѣхъ, которому весьма содѣйствовалъ его вѣрный другъ и сотрудникъ въ продолженіе тридцати пяти лѣтъ, Деверій²⁾. Иоаннъ также интересовался миссіонерскою дѣятельностью Юліана, Теодора и Лонгина между нубійцами и алодеями³⁾. Въ 546 г. императоръ поручилъ ему разыскать и уничтожить тайное служеніе идоламъ, практиковавшееся въ Константинополѣ и его ближайшихъ окрестностяхъ⁴⁾. Послѣ смерти его покровителя судьба Иоанна быстро измѣнилась. Книга I третьей части его *Исторіи* начинается гоненіемъ при Юстинѣ въ 571 г., когда онъ подвергся заключенію въ тюрьмѣ⁵⁾. Другъ его Деверій, котораго онъ поставилъ епископомъ въ Каріи, былъ также гонимъ и умеръ въ Константинополѣ⁶⁾. Начиная съ этого времени, исторія Иоанна дѣлается исторіей его партіи, и явно нестройный и безпорядочный видъ его *Исторіи* вполне объясняется и находитъ себѣ извиненіе въ его собственныхъ словахъ въ кн. II. 50, гдѣ онъ говоритъ намъ⁷⁾, „что большая часть этихъ повѣствованій была написана именно въ то время, когда гоненіе продолжалось, и среди затрудненій, причинявшихся гнетомъ послѣдняго; оказывалась даже необходимость, чтобы друзья убирали листы, на которыхъ были написаны эти главы, и всѣ другія части сочиненія, и скрывали ихъ въ различныхъ мѣстахъ, гдѣ они иногда оставались по два или по три года. Поэтому, когда встрѣчались событія, которыя авторъ желалъ упомянуть, могло случиться, что онъ о нихъ отчасти говорилъ прежде, но у него не было подъ руками бумагъ или замѣтокъ, по которымъ можно было бы прочитывать и узнать, были ли они описаны или нѣтъ. Если, слѣдовательно, онъ не помнилъ, что внесъ ихъ въ свою книгу, то воз-

1) Тамъ же, кн. II гл. 44; кн. III гл. 86, 87; срв. В. О., II. 85.

2) Е. Н., ed. Cureton, кн. II гл. 44.

3) Тамъ же, кн. IV гл. 6—8, 49—53; срв. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 229. Насколько вѣрны были его взгляды, какъ миссіонера, можно видѣть изъ книги IV гл. 50, гдѣ онъ говоритъ, „что не хорошо было то, что, прежде чѣмъ отправлять все другое необходимое для назиданія заблуждающагося и языческаго народа, который просилъ обратить его въ христіанство и научить страху Божію, его знакомили въ посланіяхъ со смутю, соблазномъ и взаимными распрями между христіанами“.

4) В. О., II. 85.

5) Е. Н., ed. Cureton, кн. I гл. 17; кн. II гл. 4—7. На несправедливый судебный разбирательства онъ сѣтуетъ въ кн. II гл. 41, гдѣ онъ теряетъ свое проѣзство, и т. д.

6) Е. Н., ed. Cureton, кн. II гл. 44.

7) Переводъ Понъ-Смиса, стр. 168. [Это мѣсто приведено во французскомъ переводѣ Дювалемъ, *Litt. Syr.* 2, стр. 193 сл. Въ изданіи Кьюртона оно находится на стр. 140. — Прим. ред.

можно, что когда-нибудь позднѣе онъ снова приступалъ къ подробному ихъ изложенію, и поэтому случается, что объ одномъ и томъ же рассказывается не въ одной главѣ, а въ нѣсколькихъ; даже и послѣ онъ не находилъ времени для того, чтобы гладко и ясно изложить ихъ въ стройномъ рассказѣ“. Нѣкоторыя главы дѣйствительно помѣчены различными датами отъ 886 г. Селевкидской эры (575 г. по Р. X.) до 896 г. той же эры (585 г. по Р. X.). Время и мѣсто его смерти неизвѣстно, но онъ не могъ быть въ живыхъ значительно позже 585 г., будучи тогда около восьмидесяти лѣтъ¹⁾. Его величайшее литературное твореніе есть *Церковная Исторія*, въ трехъ частяхъ, изъ которыхъ первыя двѣ, какъ онъ самъ намъ говорить²⁾, обнимали, каждая въ шести книгахъ, періодъ отъ Юлія Цезаря до седьмого года Юстина II, между тѣмъ какъ третья, также въ шести книгахъ, доводила рассказъ до конца жизни автора. Первая часть вся утрачена. Отъ второй у насъ есть значительныя выдержки въ *Литониси* Діонисія Телль-Махрсакаго³⁾ и въ двухъ рукописяхъ Британскаго Музея⁴⁾. Третья, по счастью, дошла до насъ, хотя со значительными пропусками, въ рук. Брит. Муз. Add. 14640 (VII столѣтія)⁵⁾. Эта книга достойна всякой похвалы за

106

1) См. Land, *Johannes Bischof von Ephesos, der erste Syrische Kirchenhistoriker*, 1856. Весьма полезная книга.

2) *E. H.*, ed. Cureton, кн. I гл. 3.

3) *B. O.*, II, 100; срв. стр. 85—90.

4) Add. 14647 (датирована 688 г.), лл. 186—189; Add. 14650 (датирована 875 г.), лл. 189—206. Назаны Ландомъ въ *Anecd. Syr.*, II, 289—329 и 385—391. См. также небольшой отрывокъ тамъ же, 363, изъ рук. Add. 12154, л. 201 b. [Аббатъ Нѣ путемъ слышенія отрывковъ, напечатанныхъ Ландомъ, *loc. cit.*, съ текстомъ [псевдо-] Діонисія Телль-Махрсакаго (по: парижской рук. 284) выяснилъ, что послѣдній просто переписывалъ текстъ своего источника, и думаетъ поэтому, что вся третья книга *Литониси* [псевдо-]Діонисія представляла лишь дословно списанный текстъ второй части *Исторіи* Іоанна (см. *Bullet. Crit.* отъ 25 августа 1896 г.; *Journ. Asiat.*, IX sér. t. VIII, 1896, стр. 355 сл.; *Rev. de l'Orient Chrét.*, II, 1897, стр. 43 и 455). Мы имѣемъ, такимъ образомъ, въ пѣломъ видѣ всю вторую часть *Исторіи* Іоанна Азійскаго. Аббатъ Нѣ даетъ полный обзоръ ея содержанія, съ выдержками, въ *Rev. de l'Orient Chrét.*, II, 1897, стр. 455—498 („Analyse de la seconde partie inédite de l'hist. ecclésiast. de Jean d'Asie, patriarche jacobite de Constantinople“). — *Прим. ред.*]

5) Назана Кьюртономъ, 1853. Есть англійскій переводъ Р. Пэнь-Смиса, 1860, и нѣмецкій — Шёнфельдера, 1862. [Изданіе Кьюртона озаглавлено: „*The third part of the ecclesiastical history of John bishop of Ephesus († ca 595) now first edited by W. Cureton*“ (Оксфордъ). Переводъ Пэнь-Смиса носитъ заглавіе: „*The third Part of the Ecclesiast. History of John Bishop of Ephesus. Now first translated from the Original Syriac by R. Payne-Smith* (Оксфордъ). Переводъ Шёнфельдера озаглавленъ: „*Die Kirchengeschichte des Johannes von Ephesus. Aus dem syr. übersetzt. Mit einer Abhandl. über die Trithöiten, von Dr. J. M. Schönfelder*“ (Мюнхенъ). — *Прим. ред.*]

полноту и точность сообщеній и за очевидное стремленіе автора къ безпристрастію. Слогъ сирійскаго текста, однакоже, весьма тяжелъ и запутанъ, и изобилуетъ греческими словами и фразами. Едва ли меньшее значеніе для исторіи времени самого Іоанна имѣетъ другой трудъ, озаглавленный „*Жизнеописанія восточныхъ святыхъ*“, мужей и женъ; онъ содержится въ рук. Брит. Муз. Add. 14647, лл. 1—135¹⁾. Эти житія были соединены въ одно цѣлое около 569 г., какъ явствуетъ изъ разказа о соединеніи монастырей амидскихъ во время гоненія 521 г., записаннаго въ 567 г.²⁾, и изъ исторіи монастыря св. Іоанна, которая ведется отъ его основанія въ 389 г. до 568 г.³⁾. Къ этимъ житіямъ Ландъ прибавилъ еще три другихъ, которыя приписываются въ рукописяхъ Іоанну, но кажется, не были включены въ этотъ сборникъ⁴⁾.

Вслѣдъ за этимъ должно быть упомянуто имя Захаріи Ретора, или Схоластика, епископа Митилены на Лесбосѣ⁵⁾, потому что, хотя это и былъ греческій авторъ, но его трудъ вошелъ въ сирійскую литературу, какъ часть компилятивнаго труда, составленнаго однимъ сирійскимъ монахомъ. *Церковная Исторія* Захаріи, кажется, была окончена около 518 г., между тѣмъ какъ ея сирійскій переводчикъ писалъ около 569 г. и даже позже⁶⁾. Рукопись Британскаго Музея Add. 17202⁷⁾, не можетъ быть моложе начала VII столѣтія и, очевидно, представляетъ компиляцію монофизита, который воспользовался Захаріей въ качествѣ своего главнаго авторитета въ книгахъ III—VI, между тѣмъ какъ книги I, II и

1) Изданъ Ландомъ въ *Anecd. Syr.*, II. 1—288. [Эти жизнеописанія и отрывки *Церк. Ист.*, напечатанные въ *Anecd. Syr.*, были также переведены на латинскій языкъ ванъ-Дауеномъ и Ландомъ, *Commentarii de beatis orientalibus et historię eccles. fragmenta*, Амстердамъ, 1839]. [Полное перечисленіе ихъ даетъ Ландъ въ *Anecd. Syr.*, II. стр. XXXII—XXXIV. Всѣ эти лица были монофизиты. Мы находимъ здѣсь біографіи самыхъ видныхъ представителей яковитской церкви V и VI вѣковъ, какъ напр. Іоанна Теллскаго, Іакова Барадея и др. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 162 сл.—*Прим. ред.*]

2) *Anecd. Syr.*, II. 212, строка 17; см. также стр. 191, двѣ послѣднія строки.

3) Тамъ же, II. 288 строки 2, 8.

4) Тамъ же, II. 348—362. Житіе Іакова Бурдѣанъ (тамъ же, стр. 364) не принадлежитъ Іоанну, по крайней мѣрѣ, въ своемъ настоящемъ видѣ (см. выше, стр. 60). Существуетъ другая, нѣсколько отличная редакція его въ *Biblioth. Nation.* въ Парижѣ, въ рук. Anc. fonds 141 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 187).

5) См. Land, *Joannes Bischof von Ephesos*, стр. 35 сл., и *Anecd. Syr.*, III., предисловіе.

6) Land, *Anecd. Syr.*, III. стр. XI., XII., и стр. 5, строка 21 сл.

7) См. Wright, *Catal.*, стр. 1046 сл. [Имѣются, кромѣ того, отрывки въ рук. Брит. Муз. Add. 7190, 12154, 12174, 14620, 14641 и 14650 (см. Land, *Anecd. Syr.*, III. стр. XIII—XIV). — *Прим. ред.*]

VII—XII были собраны изъ различныхъ источниковъ, какъ напримѣръ, изъ Моисея Ангельскаго (около 550—570 гг.), Симеона Бетъ-Аршамскаго (см. выше, стр. 56 сл.), Мэры Амидскаго (см. выше, стр. 58), изъ переписки Юліана Галикарнасскаго и Севера Антиохійскаго (см. выше, стр. 65), изъ исторіи Іоанна Ефесскаго¹⁾ и т. д. (*). Въ сирійской рукописи, находящейся въ Ватиканѣ (№ CXLV)²⁾, мы находимъ рядъ извлеченій изъ этого сирійскаго сочиненія (л. 78 сл.), въ видѣ продолженія къ обильнымъ выдержкамъ изъ греческихъ историческихъ трудовъ Сократа и Θεодорита. Последнее изъ этихъ извлеченій, объ общественныхъ зданіяхъ, статуяхъ и другихъ украшеніяхъ города Рима, было тщательно переиздано съ примѣчаніями Гвиди³⁾. [Сирійская версія житія Севера Антиохійскаго, составленная Захаріею Петоромъ, была издана Спанутомъ съ рукописи Sachau 321 (Гёттингенъ, 1893)]. (**)

1) Не мало главъ въ книгахъ VII—X кажется, замѣтено, — во всякомъ случаѣ въ извѣстной части, — изъ второй части *Церковной Исторіи*.

(*) Текстъ рук. Брит. Музея изданъ Ландомъ въ III томѣ его *Anecdota Syriaca*. Исторія Захаріи, содержащаяся въ книгахъ III—VI сирійской компіляціи, обнимаетъ періодъ времени 450—491 гг. по Р. X. Имѣются переводы текста, изданнаго Ландомъ, на европейскихъ языкахъ: 1) англійскій переводъ Хампльтона и Брукса подъ заглавіемъ „*The Syriac Chronicle known as that of Zachariah of Mytilene, translated into english by F. J. Hamilton and E. W. Brooks*“ (Лондонъ, 1899) и 2) нѣмецкій переводъ Аренса въ трудѣ, озаглавленномъ „*Die sogenannte Kirchengeschichte des Zacharius Rhetor. In deutscher Uebersetzung herausg. von . . . K. Ahrens und Prof. G. Krüger* (въ изданіи *Scriptores sacri et profani, auspiciis et munificentia nutritorum almae matris Jenensis edd. Fasciculus III*. Лейпцигъ, 1899). Легендарные рассказы книгъ I и II опущены въ обоихъ переводахъ. Въ англійскомъ переводѣ опущены также главы 2—5 первой книги, но за то имѣется изданнй Гвиди интересный отрывокъ, посвященный описанію построекъ Рима (16 глава X книги), и нѣкоторые другіе отрывки изъ труда Захаріи, оказавшіеся въ позднѣйшихъ историческихъ трудахъ (Михаила Сирійца и Баръ-Эбрея). Для отрывковъ изъ Михаила Сирійца англійскіе переводчики воспользовались, кромѣ армянской версіи, еще рукописнымъ арабскимъ переводомъ. См. М.-А. Kugever, *La compilation historique de Pseudo-Zacharie le Rhéteur* (въ *Rev. de l'Orient Chrét.*, V, 1900, стр. 201—214 и 461—480) и срв. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 195 сл. и 429. — *Прим. ред.*

2) *Catal.*, III, 253; *B. O.*, II, 54 сл.; Mai, *Scriptorum veterum nova collectio*, X., стр. XI—XIV., 392—398. Рукопись, которую Ассеманій называетъ „*pervetustus, Syriacis literis stronghylis exaratus*“ (стр. 253), вѣроятно, не древнѣе половины VIII столѣтія, такъ какъ она содержитъ трудъ патріарха Шли, занимавшаго кафедру отъ 708 до 728 г.

3) *Il testo siriano della descrizione di Roma*, etc., изъ *Bullettino della Commissione Archeologica di Roma*, fasc. IV, anno 1884 (Римъ, 1885). Оно также имѣется въ болѣе краткомъ видѣ въ рук. Брит. Муз. Add. 12154, л. 158 а (см. Wright, *Catal.*, стр. 984; Гвиди, стр. 235 сл.). [Краткая редакція напечатана Ландомъ въ *Anecd. Syr.*, III, стр. 323, и передана Захау въ *Topogr. der Stadt Rom* Иордана, II, стр. 575. — *Прим. ред.*]

(**) Въ сочиненіи, озаглавленномъ „*Zacharius Rhetor. Das Leben des Severus von Antiochien in Syrischer Uebersetzung herausg. v. J. Spanuth*“. Это житіе переведено на французскій языкъ аббатомъ Но въ *Rev. de l'Orient Chrét.*, IV, 1899, стр. 343 сл. — *Прим. ред.*

- 109 Мы обращаемся отъ историковъ этого столѣтія къ авторамъ сочиненій объ аскетической жизни, которые, кажется, болѣе пре-возносились своими соотечественниками, но для насъ далеко не такъ цѣнны. Во первыхъ, мы упомянемъ автора, который обыкновенно называется Іоанномъ Сабою¹⁾, или „Старцемъ“; мы помѣщаемъ его здѣсь, основываясь на авторитетѣ Ассеманія (*B. O.*, I. 433), потому что Абд-ішо называетъ его несторіанцемъ (*B. O.*, III. 1, 103). Онъ подвизался, какъ говорятъ, около 550 г. (*). Его сочиненія состоятъ изъ краткихъ проповѣдей, или трактатовъ, исключительно предназначенныхъ для поученія и назиданія монаховъ и кинови-товъ, и изъ извѣстнаго числа писемъ. Абд-ішо (*loc. cit.*) говоритъ:
- 110 „онъ составилъ, на ряду со скорбными посланіями, двѣ книги о мо-нашеской жизни“. Трактаты эти были собраны²⁾ его братомъ, ко-торый предпослалъ имъ краткую апологію; въ концѣ ея читатель можетъ найти интересный образчикъ показнаго смпренія (*B. O.*, I. 435)³⁾. Два краткихъ образца слога „духовнаго старца“, *аш-Шейхъ ар-Рухани*, напечатаны въ *Monumenta Syr.* Цингерле, I. 102—104 (**).

1) Относительно его имени существуетъ сомнѣніе. Въ *B. O.*, I. 434, Ассеманій даетъ ܝܘܢܢܐ ܘܡܢ ܕܠܝܬܝܬܝ, Іоаннь изъ Длалиты; такъ, по его словамъ (стр. 433), называется монастырь въ Ниневіи на берегу Тигра противъ Мосула. Въ томѣ III. 1, 103 онъ печатаетъ ܘܢܢܐ ܘܡܢ ܕܠܝܬܝܬܝ, что онъ передаетъ чрезъ Joannes Daliathensis, т. е. изъ Далія, الدالية, вѣроятно, имѣя въ виду Даліягъ-Малигъ-Ибнъ-Таукъ на правомъ берегу Евфрата, ниже Ракки и Рахбать-Маликъ-Ибнъ-Таука. Въ Ватиканскомъ *Katalog*, онъ называетъ его Daliathensis, причемъ пишетъ, однако, по сирійски ܝܘܢܢܐ. Но какъ можетъ ܘܢܢܐ ܘܡܢ ܕܠܝܬܝܬܝ значить „изъ Далія“ (ܕܠܝܬܝܬܝ)? По аналогіи выраженій ܘܢܢܐ ܘܡܢ ܕܠܝܬܝܬܝܐ, ܘܢܢܐ ܘܡܢ ܕܠܝܬܝܬܝܐ, и имъ подоб-ныхъ, это скорѣе должно означать „Іоаннь съ виноградными вѣтвями“ или „Іоаннь съ растяженными жилами“ или (какъ въ арабскомъ) „Іоаннь съ ведрами“.

(*) Изъ замѣтки, посвященной Іоанну въ *Книгѣ Цыломудрія* Ішо-дѣнаха (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 287 сл.) можно сдѣлать, по мнѣнію Дюваля, заключеніе, что онъ принадлежалъ не къ VI, а ко второй половинѣ VII вѣка. Въ той же замѣткѣ указывается, что Іоаннь жилъ на горѣ Веть-Дальятской, гдѣ питался виноградными вѣтвями вмѣсто хлѣба. Очень возможно, что и прозвище Іоанна (*dê-dalâta*) значить просто „изъ Даліяты“ (вмѣсто: „изъ Веть-Даліяты“), или „Дальятскій“. — *Прим. ред.*

2) Списокъ ихъ на сирійскомъ и арабскомъ яз. см. въ *B. O.*, I. 435—444, и срв. Wright, *Catal.*, стр. 582, 584, 860, 870 (№ 16). Есть также зоіопскій переводъ, *Araimî Manfaccavi*, сдѣланный съ арабскаго; см. Zotenberg, *Catal. des MSS. Éthiopiens de la Bibl. Nation.*, № 115, стр. 184. [Дюваль указываетъ (*Litt. Syr.* 2, стр. 298, прим. 2), что арабскій переводъ, писанный сирійскими буквами, имѣется въ парижской *Bibl. Nation.*, см. Zotenberg, *Catal.*, № 202 — *Прим. ред.*]

3) См. Wright, *Catal.*, стр. 863, j. Въ *B. O.*, I. 434, Ассеманій даетъ арабскій пере-водъ ея по ватиканской рукописи.

(**) Двѣ рѣчи, какъ указываетъ Дюваль, *Litt. Syr.* 2, стр. 482, переведены на

Немного моложе Иоанна Сабы былъ еще болѣе извѣстный Исаакъ Ниневійскій¹⁾, котораго несторіане считаютъ также своимъ²⁾. Его время опредѣляется, какъ указываетъ Ассеманій, тѣми фактами, что онъ цитируетъ Иакова Серугскаго и находился въ перепискѣ съ Симеономъ Столпникомъ младшимъ, или Θαυμαστοριτομъ, который умеръ въ 593 г. Согласно арабской біографіи, напечатанной въ *B. O.*, I. 444, онъ былъ монахъ изъ монастыря Маръ-Матоея въ Мосулѣ и сдѣлался послѣ епископомъ этого города, но скоро отказался отъ своей кathedры и удалился въ Скитскую пустыню въ Египтѣ, гдѣ и составилъ свои сочиненія объ аскетизмѣ (*). Согласно Абд-ішо (*B. O.*, III. 1, 104), Исаакъ, „написалъ семь 111 томовъ о руководствѣ Святаго Духа и о Божественныхъ тайнахъ и судахъ и промыслѣ“. Многія изъ его рѣчей и посланій были перечислены Ассеманіемъ, *B. O.*, I. 446—460 (**). Ватиканская рук. CXXIV содержитъ первую половину его сочиненій (*Catal.*, III. 143) и равнымъ образомъ рукописи Британскаго Музея Add. 14632 и 14633³⁾. Арабскій переводъ раздѣляется на четыре книги; эіопскій, конечно, происходитъ отъ арабскаго. Греческій переводъ былъ сдѣланъ съ сирійскаго оригинала двумя монахами монастыря св. Саввы, близъ Іерусалима, по имени Патрикіемъ и Аврааміемъ, о которыхъ см. у Ассеманія, *B. O.*, I. 445, и Биккеля, *Conspectus*, стр. 26. Единственные напечатанные образцы его рѣчей это двѣ рѣчи, помѣщенные въ *Monumenta Syr.* Цингерле, I. 97—101; [и три рѣчи, изданныя и переведенныя на латинскій

латинскій языкъ у Миня. *Patrol. graeca*, LXXXVI, въ *Liber de contemptu mundi* Исаака Ниневійскаго, главы XXVIII. XXIX и LIII. — *Прим. ред.*

1) *B. O.*, I. 444.

2) Тамъ же, III. I. 104.

(*) Изъ біографическихъ данныхъ о Исаакѣ, находящихся въ *Книж Цыломудрія* Ишо-дѣнаха (они сообщены Дювалемъ, *Litt. Syr.* 2, стр. 283 сл.), видно, что Исаакъ былъ поставленъ въ епископы ниневійскіе патриархомъ Георгіемъ въ монастырѣ Бетъ-Абе, что послѣ оставленія кathedры онъ удалился на Матутскую гору около мѣстности Бетъ-Хузайо, а оттуда въ монастырь Раббагъ-Шабура. Дюваль отдаетъ предпочтеніе этимъ даннымъ и относитъ поэтому Исаака къ концу VII вѣка. Арабскую біографію онъ считаетъ „безстыдно лживымъ“ разговоромъ какого-то монофизита (см. также замѣчанія Шабо въ *Rev. sémit.*, 1896, стр. 254). Какъ сообщаетъ Ишо-дѣнахъ въ томъ же мѣстѣ *Книж Цыломудрія*, Исаакъ написалъ также три „предложенія“, которыя не были, однако, приняты и вызвали возраженія Давида баръ-Тубаниты, епископа Бетъ-Гармайскаго. См. Duval, *loc. cit.* — *Прим. ред.*

(**) Полный списокъ сочиненій Исаака даетъ Шабо въ *De S. Isaaci Ninivitae vita*, etc., стр. 27—33. — *Прим. ред.*

3) Wright, *Catal.*, стр. 568, 576.

языкъ Шабó, въ видѣ приложения къ его очерку: *De S. Isaaci Nini-vitae vita, scriptis et doctrina*, Парижъ, 1892].

Другой авторъ той же категорiи, но не столь значительный, это Авраамъ Нефтарскiй¹⁾, который подвизался около конца VI и въ первой половинѣ VII столѣтiя²⁾. Его также несторiане назы-
112 ваютъ своимъ³⁾. Абд-ишо говоритъ о его „разныхъ сочиненiяхъ“⁴⁾, но въ нашихъ библиотекахъ, кажется, имѣется только восемь краткихъ рѣчей, заглавiя которыхъ даются Ассеманiемъ, *B. O.*, I. 464⁵⁾. Они были переведены на арабскiй языкъ, и существовалъ также ихъ персидскiй переводъ, принадлежащiй монаху Iову (*B. O.*, III. 1, 431).

Упомянемъ здѣсь имя Моисея Ангельскаго, какъ одного изъ тѣхъ, которые послѣ Раббулы предприняли переводъ на сирiйскiй языкъ сочиненiй Кирилла Александрiйскаго. Онъ сдѣлалъ переводъ *Глафиры* по просьбѣ монаха, по имени Пафнутиа, изъ письма котораго⁶⁾ мы узнаемъ, что трактатъ „*О поклоненiи въ духъ и истинъ*“ былъ уже переведенъ⁷⁾, между тѣмъ какъ изъ отвѣта Моисея, какъ онъ приводится въ *B. O.*, II. 82—83, очевидно, что онъ писалъ послѣ смерти Филоксена и хорепископа Поликарпа. Поэтому, мы можемъ отнести его ко времени вскорѣ послѣ половины столѣтiя, — скажемъ отъ 550 до 570 г. Значительно позже онъ не
113 могъ жить, потому что его переводъ Исторiи Iосифа и Асыаы (см. выше, стр. 18) былъ принятъ въ сирiйскую компиляцiю, известную подъ именемъ Захарiи Ретора (см. выше, стр. 74)⁸⁾.

1) Пишется также Нетпаръ и Нефратъ; см. у Ассеманiя, *Catal. Vat.*, III. 138. Но, такъ какъ мы не можемъ найти никакихъ слѣдовъ существованiя города по имени Нефтара, то имя **ⲛⲉⲫⲧⲁⲣⲁ** можетъ имѣть какое-нибудь другое происхожденiе.

2) *B. O.*, III. 1, 191, примѣчанiе I.

3) Срв. Wright, *Catal.*, стр. 187, № 154.

4) *B. O.*, III. 1, 191.

5) Ихъ, кажется, имѣется десять въ ватик. рук. CCCXCIX; см. Mai, *Scriptt. vat. nova coll.*, V. 65.

6) Ватик. рук. CVII (*Catal.*, III. 53); Гвиди въ *Rendiconti della R. Accademia dei Lincei*, май и июнь 1886 г., стр. 399 сл.

7) Рук. Брит. Муз. Add. 12166, лл. 155—258, носятъ дату 553 (Wright, *Catal.*, стр. 491).

8) Отъ ватиканской рукописи *Глафиры* сохранилось только пять листовъ (*Catal.*, III. 54), а рукопись Британскаго Музея Add. 14555 очень неполна (Wright, *Catal.*, стр. 483). Какъ показали Гвиди, эти обѣ рукописи представляютъ только *dissecta membra* одного кодекса. [Небольшой отрывокъ имѣется еще, по словамъ Дюваля (*Litt. Syr.* 2, стр. 366), въ ватик. рук. 96. — *Прим. ред.*]

Петръ Каллиникскій (изъ Ракки), яковитскій патріархъ Антіохіи, 578—591¹⁾ заслуживаетъ упоминанія ради огромнаго полемическаго трактата противъ Даміана, патріарха александрійскаго; части этого трактата въ рукописяхъ VII и VIII столѣтій находятся въ Ватиканѣ и Британскомъ Музеѣ²⁾. Другія сочиненія его суть: анафора³⁾, трактатъ противъ тритеистовъ⁴⁾, различныя письма⁵⁾ и поученіе въ стихахъ на Распятіе Спасителя⁶⁾. Въ споръ между нимъ и Даміаномъ былъ вовлеченъ его синкеллъ и преемникъ Юліанъ, который защищалъ Петра отъ нападокъ на него Сергія Армянина, епископа Эдессы, и его брата Іоанна⁷⁾. 114

О многочисленныхъ несторіанскихъ писателяхъ VI столѣтія, мы, къ несчастію, знаемъ только немногимъ больше, чѣмъ можемъ узнать изъ каталога Абд-ішо. Ихъ сочиненія или были утрачены, или же попали въ наши европейскія бібліотеки въ весьма небольшомъ количествѣ.

Преемникомъ Нарсая (см. выше, стр. 40) въ Низибійской школѣ былъ сынъ его сестры, Авраамъ⁸⁾, который, должно быть, бѣжалъ изъ Эдессы со своимъ дядей⁹⁾. Его главныя сочиненія составляютъ толкованія на книги Иисуса Навина, Судей, Царствъ, Премудрости Иисуса сына Сирахова (*), Исаи, двѣнадцати малыхъ пророковъ, Даніила и на Пѣснь Пѣсней¹⁰⁾.

Преемникомъ Авраама по учительству былъ Іоаннъ, тоже уче-

1) В. О., II, 69, 332; Варъ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I, 250.

2) В. О., II, 77—82; срв. Варъ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I, 257. [Рукописи Брит. Муз. Add. 7191, 7192 и 14608 содержатъ I и II книги трактата. Отрывки имѣются также въ Берлинской рук. Sachau 201 (Sachau, *Verzeichn.*, стр. 2 столб. 2). — *Прим. ред.*]

3) В. О., II, 77.

4) Рук. Брит. Муз. Add. 12155, л. 231 b (Wright, *Catal.*, стр. 951).

5) Wright, *Catal.*, стр. 1314.

6) Рук. Брит. Муз. Add. 14591 (Wright, *Catal.*, стр. 671).

7) В. О., II, 333; Варъ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I, 259.

8) В. О., III, 1, 71. Ассеманій, какъ будто, смѣшиваетъ его съ позднѣйшимъ Авраамомъ Бетъ-Раббанскимъ; см. его примѣчаніе въ В. О., III, 1, 631.

9) Нѣтъ, кажется, причины отождествлять его съ Авраамомъ „Мидяниномъ“, котораго Симеонъ Бетъ-Аршамскій прозываетъ въ насмѣшку „Источникомъ бань“ (В. О., I, 852).

(*) Дюваль, *Litt. Syr.* 2, стр. 88, неточно приписываетъ ему, вмѣсто этого, толкованіе на Екклесіаста (срв. выше, стр. 39, прим. 5). — *Прим. ред.*

10) Гимнъ, присоединенный къ несторіанскимъ спискамъ Псалтири, вѣроятно, принадлежитъ этому Аврааму, а не позднѣйшему Аврааму Бетъ-Раббанскому (см. напр. рук. Брит. Муз. Add. 7156, л. 157 b); срв. Bickell, *Conspectus*, стр. 37, и Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, XI, примѣчаніе 2. [См. также Maclean, *East Syrian Daily Offices*, стр. 99. — *Прим. ред.*]

115 никъ Нарсая¹⁾. Онъ написалъ толкованія на книги Исходъ, Левитъ и Числь, Иова, на Иеремію и Іезекіиля и на Притчи, а также полеми-ческие трактаты противъ маговъ, или персидскихъ жрецовъ, противъ евреевъ и (христіанскихъ) еретиковъ; книгу вопросовъ на Ветхій и Новый Заѣтъ и различные гимны. Если рѣчи о моровой язвѣ въ Низибіи²⁾ и на смерть Хосроя I Аношервана дѣйствительно принадлежатъ ему, то онъ находился еще въ живыхъ въ 579 г., въ которомъ, весною, умеръ этотъ монархъ³⁾.

116 За Іоанномъ слѣдовалъ Іосифъ Хузая⁴⁾, другой ученикъ Нар-сая⁵⁾ и первый сирійскій грамматикъ. О немъ Баръ-Эбрей замѣ-чаетъ⁶⁾, что „онъ переимѣнилъ эдесскій (или западный) способъ чтенія на восточный, который употребляютъ несторіане, въ теченіе же всего времени при Нарсаѣ они обыкновенно читали такъ же, какъ и мы, западные сирійцы“. Онъ былъ изобрѣтателемъ нѣко-116 торыхъ изъ сирійскихъ знаковъ препинанія⁷⁾ и написалъ трактатъ по грамматикѣ⁸⁾ и другой о словахъ, которыя читаются одинаково, но имѣютъ различныя значенія⁹⁾.

1) В. О., III, 1, 72. Здѣсь Ассеманій, кажется, опять смѣшалъ этого Іоанна съ позднѣйшимъ Іоанномъ Беть-Раббанскимъ и съ Іоанномъ Сабою Беть-Гармайскимъ; см. его дополнительные примѣчанія въ В. О., III, 1, 631, 708.

2) Во время католикосовъ Іосифа и Іезекіиля, отъ 522 до 578 г.; см. В. О., II, 418, 493, прим. 2.

3) Гимнъ въ несторіанскихъ рукописяхъ Псалтири (упомянутыхъ на стр. 79 прим. 10), вѣроятно, написанъ этимъ Іоанномъ, а не позднѣйшимъ Іоанномъ Беть-Раббанскимъ; сравни указанное выше примѣчаніе Гофмана. Монастырь Раббанъ Зѣхâ-йшо (или Ипо-аѣхâ) въ Дасенѣ не былъ основанъ до 590 г., и Зѣхâ-йшо самъ умеръ не ранѣе тринадцатаго года царствованія Хосроя II Парвеза, т. е. 603 г., см. В. О., III, 1, 472.

4) Т. е. изъ Ахваза, или Хузистана. Его не должно смѣшивать съ Іосифомъ Хавзаей, о которомъ мы будемъ говорить далѣе.

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 78, говоритъ, что Іосифъ Хузаа былъ непосредственнымъ преемникомъ Нарсаа, но несторіанскій писатель, на котораго ссылается Ассеманій (В. О., III, 1, 64), вѣроятно, лучше освѣдомленъ относительно этого. Мѣсто, приводимое тамъ же, стр. 82, наводитъ на то же самое; срв. еще В. О., III, 2, СМХХVII.

6) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 78; срв. В. О., II, 407.

7) См. Wright, *Catal.*, стр. 107 столбецъ 2. Ассеманій (В. О., III, 1, 64, столб. 2) невѣрно перевелъ слова وهو صاحب النحام بتسعة نقط. Срв. Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, VIII, XI; [Merx, *Hist. artis gramm. ap. Syros*, стр. 28 сл.] [Къ нѣкоторымъ замѣчаніямъ въ системѣ знаковъ препинанія у восточныхъ сирійцевъ въ сущности и сводится, по Меркеу (*loc. cit.*), та переимѣна въ способъ чтенія, о которой говорилъ выше Баръ-Эбрей.— *Прим. ред.*]

8) Королевская бібліотека въ Берлинѣ, рук. Sachau 226, 4.

9) Баръ-Эбрей, *Oeuvres grammaticales*, изд. Мартена, II, 77.

О Маръ-Абѣ¹⁾ Старшемъ, католикосѣ съ 536 до 552 г., мы уже говорили выше, какъ о переводчикѣ Св. Писанія (стр. 14) (*). Онъ былъ обращенъ изъ религіи Зороастра, и, кажется, обладалъ большими и разносторонними способностями такъ какъ отлично зналъ и греческій и сирійскій языки. Получивъ крещеніе въ Хертѣ (Хирѣ) отъ одного наставника, по имени Іосифа, онъ отправился съ научною цѣлью въ Низибію, а потомъ въ Эдессу, гдѣ вмѣстѣ **117** со своимъ наставникомъ Томою²⁾ перевелъ на сирійскій языкъ литургію Несторія³⁾. Они вмѣстѣ посѣтили Константинополь, и, спасаясь отсюда съ нѣкоторою опасностію для своей жизни, удалились въ Низибію, гдѣ Маръ-Аба сдѣлался знаменитъ, какъ наставникъ. Будучи избранъ католикосомъ, онъ открылъ коллегію въ Селевкіи и читалъ въ ней лекціи. Къ несчастію, онъ вступилъ, какъ говорятъ, въ пререканія съ персидскимъ монархомъ Хосроемъ I Аношерваномъ (531—579), который сослалъ его въ Адарбайганъ (Азербейджанъ) и разрушилъ несторіанскую церковь возлѣ своего дворца въ Селевкіи. Маръ-Аба имѣлъ, однакоже, смѣлость возвратиться въ Селевкію, былъ заключенъ царемъ въ темницу и тамъ умеръ⁴⁾. Его тѣло было перенесено однимъ изъ его учениковъ въ Херту, гдѣ оно было погребено и надъ могилою былъ построенъ монастырь. Онъ написалъ⁵⁾ толкованія на книгу Бытія, Псалмы и Притчи, и на посланія св. апостола Павла къ Римлянамъ, Коринтеянамъ, Галатамъ, Ефесянамъ, Филиппійцамъ и Евреямъ; **118**

1. Собственно Мар(и)-Аба, но мы будемъ писать Маръ-Аба.

(*) Слѣдуетъ замѣтить, впрочемъ, что Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 67) сомнѣвается въ томъ, чтобы Маръ-Аба, кромѣ толкованій, далъ еще полный переводъ Св. Писанія. — *Прим. ред.*

2) Вѣроятно, тотъ самый, который упоминается въ числѣ его учениковъ въ *B. O.*, II, 412, и нѣкоторыя сочиненія котораго перечислены у Абд-ишо въ *B. O.*, III, 1, 86—7. [Трактаты Фомы Эдесскаго (такъ называетъ его Абд-ишо, *loc. cit.*) о Рождествѣ Спасителя и о Богоявленіи сохранились. Первый издавъ и переведенъ на латинскій языкъ Карромъ (Carr) подъ заглавіемъ: *Thomae Edesseni tractatus de Nativitate D. N. J. Christi, textum syriacum edidit, notis illustravit, latine reddidit Simon Joseph Carr.* (Римъ, 1898). Издатель обѣщаетъ выпустить и второй трактатъ. Авторъ трактатовъ несомнѣнно несторіанецъ. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 487 сл. — *Прим. ред.*]

3) Такъ у Абд-ишо въ *B. O.*, III, 1, 86; но въ рук. Брит. Муз. Add. 7181 сдѣлано то же самое замѣчаніе относительно литургіи Теодора Мопсуестскаго (см. Rosen, *Catal.*, стр. 59).

4) *B. O.*, II, 411—412, III, 1, 75, примѣчанія 1, 2; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 89—95. [Согласно Житію Маръ-Абы, издавшему Беджаномъ (*Histoire de Mar-Jabalaha, etc.*, стр. 206), онъ наоборотъ умеръ спокойно, занимая свою кафедру. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 219. — *Прим. ред.*]

5) *B. O.*, III, 1, 75.

много поученій, соборныя посланія¹⁾ и церковныя каноны²⁾. Въ этихъ послѣднихъ онъ выступалъ противникомъ брака, по крайней мѣрѣ, среди высшихъ чиновъ духовенства, именно епископовъ и католикосовъ. Чтò подразумевается подъ его „сапопес in totum Davidem“, можно видѣть изъ такихъ рукописей Псалтири, какъ, напр., рукопись Брит. Муз. Add. 7156³⁾ и мюнхенская рукопись cod. Syr. 4 (Orient. 147)⁴⁾. Гимны его также существуютъ⁵⁾.

При Маръ-Абѣ подвизался Авраамъ изъ Кашкара (Васита), отличавшійся своими познаніями въ философіи и строгой аскетической жизнью. Онъ ввелъ нѣкоторыя реформы въ персидскіе монастыри. Послѣ пребыванія въ теченіе нѣкотораго времени въ пещерѣ въ Хаззѣ⁶⁾, онъ отправился въ Иерусалимъ, а оттуда въ Египетъ. Возвратившись въ свое старое убѣжище, онъ велъ жизнь отшельника въ продолженіе тридцати лѣтъ, путешествуя далеко на сѣверъ въ качествѣ миссіонера. Онъ умеръ въ Хаззѣ, но его тѣло было тайно перенесено въ его родной городъ Кашкаръ. Онъ написалъ трактатъ о монашеской жизни, который былъ переведенъ на персидскій языкъ его ученикомъ, монахомъ Ювомъ⁷⁾.

Его, повидимому, слѣдуетъ отличать отъ другого Авраама Кашкарскаго, который жилъ почти въ то же самое время и съ которымъ смѣшалъ его Ассеманій⁸⁾. Послѣдній Авраамъ изучалъ науки въ Низибинъ при Авраамѣ, племянникѣ Нарсая. Оттуда онъ прошелъ въ Херту (Жиру), гдѣ обратился въ христіанство нѣкото-

1) В. О., III, 1, 76, примѣчаніе 4. [Одно соборное посланіе имѣющее въ высшей степени большое историческое значеніе, напечатано Беджаномъ въ *Histoire de Mar-Jabalaha*, etc. (Парижъ, 1896), стр. 274—287. — Прим. ред.]

2) Тамъ же, III, 1, 81, и примѣчаніе 1; срв. ватик. рук. CCCVI. у Ман, *Scriptt. vett. nova coll.*, V, 21. [Въ собраніи каноновъ, имѣющемся въ рук. Борджіанскаго Муз. К. VI, 4 и рук. Bibl. Nation. 332, сохранились соборныя каноны Маръ-Абы. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 176. — Прим. ред.]

3) Rosen, *Catal.*, стр. 12.

4) *Verzeichniss d. orient. Handschriften d. k. Hof- u. Staats-Bibl.*, etc., стр. 111.

5) См. Bickell, *Conspectus*, стр. 37, и срв. рук. Брит. Муз. Add. 17219, л. 165 b (начинается словами: „Слава Тебѣ Господи; колы блазъ сси!“). [Срв. также Maclean, *East-syrian Daily Offices*, стр. 98 и 105. — Прим. ред.]

6) Деревня близъ Арбелы, или Ирбиза, въ Хедаябѣ.

7) В. О., III, 1, 155 столб. 1, 481; III, 2, DCCCLXXXIII. [Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 221), не указывая источника, называетъ этого ученика — Юахимомъ и даже исправляетъ (тамъ же, стр. 481) въ этомъ смыслѣ текстъ Джисмонди, *Maris Amri et Sibae de patriarch. Nestorian. commentaria*, I, стр. 52. — Прим. ред.]

8) Срв. В. О., III, 1, 154, примѣчаніе 4, съ Hoffmann, *Auszüge*, стр. 172.

рыхъ изъ жителей язычниковъ, посѣтилъ Египетъ и гору Синай и, наконецъ, поселился отшельникомъ въ пещерѣ на горѣ Излѣ, близъ Низибіи, гдѣ вскорѣ собралось около него огромное число послѣдователей и выстроился большой монастырь (*). Онъ ввелъ болѣе строгія правила, чѣмъ тѣ, которыя были до этого времени у киновитовъ¹⁾. Его кончина послѣдовала не раньше, какъ около конца столѣтія²⁾.

Теодоръ, епископъ Мѣру, или Мерва, былъ назначенъ въ эту епархію Маръ-Абой на мѣсто Давида, котораго этотъ католикосъ низложилъ около 540 г. Онъ, кажется, сильно увлекался изученіемъ аристотелевой діалектики, потому что многіе изъ переводовъ и трактатовъ Сергія Расайнскаго посвящены ему³⁾. Между его собственными сочиненіями⁴⁾ упоминается „разрѣшеніе десяти вопросовъ Сергія“. Онъ также составилъ толкованіе на Псалмы и въ стихахъ исторію Маръ-Евгенія и его товарищей⁵⁾, которые пришли изъ Клизмы и ввели аскетическій образъ жизни въ Месопотаміи въ началѣ IV столѣтія. Чтó могъ содержать „liber varii argumenti“, который онъ написалъ по предложенію самого Маръ-Абы, — трудно угадать за неизмѣнимъ экземпляровъ этого сочиненія. 120

Братъ Теодора, Гавріиль, епископъ Хормиздшера⁶⁾, напи-

(*) О мѣстоположеніи этого знаменитаго несторіанскаго монастыря см. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 167 сл., и Budge, *The Book of Governors*, II. стр. 37; срв. также замѣчанія Сопина въ *Z. D. M. G.*, XXXV, 1881, стр. 238. — *Прим. ред.*

1) *B. O.*, III. 1, 93. [Онъ изданъ (по борджіанской рук. К. VI. 4) и переведены на латинскій языкъ, вмѣстѣ съ правилами Авраама, Дал-ишо, аббатамъ Шабо, *Regulae monasticae saeculo VI ab Avrahamo fundatore et Dadjesu rectore conventus Syrorum in monte Isla conditae* (*Rend. della Reale Acc. dei Linc. Ser. V. t. VII. 1898*). Абд-ишо включилъ ихъ съ небольшими измѣненіями въ свой *Номоканонъ* (изданъ кардиналомъ Ман, *Scriptt. vetl. nova coll.*, X. pars I). Въ этомъ послѣднемъ видѣ они были переведены Бэджемъ на англійскій языкъ въ *The Book of Governors*, etc., стр. CXXXIV сл., (*тамъ же*, стр. CXL сл., дается разборъ правилъ Дал-ишо). См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 180. — *Прим. ред.*]

2) См. Hoffmann, *loc. cit.*

3) См. рук. Брит. Муз. Add. 14658 (*Wright, Catal.*, стр. 1154); Renan, *De philosophia peripat. ap. Syros*, стр. 29.

4) *B. O.*, III. 1, 147.

5) См. *B. O.*, III. 1, 147, примѣчаніе 4, и 633; III. 2, DCCCLXII; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 85, съ примѣч. 5; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 167. Если поэма, упомянутая Ассеманіемъ (*B. O.*, III. 1, 147, примѣч. 4), действительно говоритъ объ Авраамѣ Кашкарскомъ и болѣе того, — о Бабаѣ Ннаибійскомъ, то она должна быть позднѣйшаго времени; Гофманъ склоненъ приписывать ее Георгію Вардѣ, писателю XIII столѣтія (см. *Auszüge*, стр. 171, примѣч. 1927).

6) Искаженіе словъ Хормузъ-Ардашерь, что было еще болѣе сокращено арабами въ Хормушрь. Это тотъ же городъ, что и Сукъ-ал-Ахвазъ или просто ал-

121 саль, какъ утверждаетъ Абд-яшо¹⁾, двѣ полемическія книги противъ манихеевъ и халдеевъ (астрологовъ), а также около 300 главъ на разныя мѣста Священнаго Писанія, которыя нуждались въ истолкованіи и объясненіи.

Преемникомъ Маръ-Абы по селевкійской епархіи былъ Іосифъ, въ 552 г. Онъ изучалъ медицину на Западѣ и практиковалъ въ Низибіи, гдѣ жилъ въ одномъ изъ монастырей. Будучи представленъ однимъ персидскимъ вельможею вниманію Хосроя I, онъ вылечилъ этого монарха отъ болѣзни и въ такой степени пріобрѣлъ его расположеніе, что тотъ оказалъ поддержку его назначенію на постъ католикоса. О его странныхъ выходкахъ и жестокостяхъ, какъ архіепископа, можно прочесть кое-что, безъ сомнѣнія, въ значительной степени прикрашенное, въ *В. О.*, III. 1, 432—433, и у Баръ-Эбрея въ *Chron. Eccles.* II. 95—97. Онъ былъ низложенъ послѣ трехлѣтняго управленія, но жилъ послѣ того еще двѣнадцать лѣтъ, въ теченіе которыхъ ему не было назначено преемника. Онъ обнародовалъ двадцать три канона²⁾ и, согласно Іліи, епископу Дамаска (893)³⁾, послѣ своего низложенія составилъ списокъ своихъ предшественниковъ въ санѣ католикоса, гдѣ, какъ будто, обращалъ преимущественно вниманіе на тѣхъ, которые раздѣлили одну и ту же съ нимъ участь. Какъ бы то ни было, Баръ-Эбрей⁴⁾ (можетъ быть, не вполне достовѣрный свидѣтель въ этомъ случаѣ) пускаетъ въ ходъ обвиненіе въ томъ, что онъ поддѣлалъ утѣшительныя посланія Іакова Низибійскаго и Маръ-Ефрема къ Папѣ Селевкійскому по поводу низложенія послѣдняго.

122 Немного позже въ этомъ столѣтіи, подъ управленіемъ преемника Іосифа, Іезекіиля (ученика Маръ-Абы и зятя его предшественника Павла), 567—580⁵⁾, подвизался Павелъ Персъ⁶⁾ изъ Дершара, или Дершахра⁷⁾, царедворецъ Хосроя I Аношервана⁸⁾. Онъ,

Ахвазъ на рѣкѣ Карунъ. См. Nöldeke, *Geschichte d. Perser u. Araber*, стр. 19, съ примѣчаніемъ б.

1) *В. О.*, III. 1, 147.

2) *В. О.*, III. 1, 435. Ілія баръ-Шивая ссылается на его „синодь“; см. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 96, примѣчаніе 1. [Каноны Іосифа сохранились въ упомянутомъ уже нами выше собраніи соборныхъ канонныхъ рукъ Бордж. Муз. К. VI. 4 и въ парижской рук. Bibl. Nation. 382. (См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 176. — *Прим. ред.*)]

3) Въ его *Номоканонѣ*, приводимомъ Ассеманіемъ, *В. О.*, III. 1, 434.

4) *Chron. Eccles.*, II. 31.

5) См. *В. О.*, III. 1, 435—439; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 97, 103.

6) *В. О.*, III. 1, 439; Репап, *De philos. peripat. ap. Syros*, стр. 16—22.

7) ܡܫܚܪܐ, мѣсто незнакомое автору настоящей книги.

8) См. Nöldeke, *Gesch. d. Perser. u. Araber*, стр. 160, примѣчаніе 3.

по словамъ Баръ-Эбрея¹⁾, отличался въ равной степени и церковной и философской ученостью и домогался поста митрополита Персін, но, обманувшись въ своей надеждѣ, перешелъ въ религію Зороастра. Это можетъ быть вѣрно или не вѣрно, но достоверно то, что Павелъ думалъ болѣе объ учености, чѣмъ о вѣрѣ, потому что онъ говоритъ слѣдующее²⁾: „Scientia enim agit de rebus proximis et manifestis et quae sciri possunt, fides autem de omnibus materiis quae remotae sunt, neque conspiciuntur neque certa ratione cognoscuntur. Haec quidem cum dubio est, illa autem sine dubio. Omne dubium dissensionem parit, dubii absentia autem unanimitatem. Scientia igitur potior est fide, et illam prae hac eligendum est“. Баръ-Эбрей говоритъ о принадлежащемъ Павлу „удивительномъ введеніи въ діалектику (Аристотеля“³⁾), подъ чѣмъ онъ, безъ сомнѣнія, разумѣетъ трактатъ по логикѣ, имѣющійся въ единственной рукописи въ Британскомъ Музеѣ⁴⁾. Онъ былъ изданъ Ландомъ съ латинскимъ переводомъ и примѣчаніями⁵⁾ (*).

Къ этому самому приблизительно времени Ассеманій⁶⁾ относитъ періодевта Бода, который, говорятъ, имѣлъ понеченіе о христіанахъ въ болѣе отдаленныхъ областяхъ Персидской имперіи до самой Индіи. Между его сочиненіями особенно упоминаются „рѣчи о вѣрѣ и противъ манихеевъ и маркіонитовъ“, а также

1) *Chron. Eccles.*, II. 97.

2) Въ предисловіи къ его *Логикѣ*, согласно переводу Ланда (см. ниже примѣчаніе 5).

3) *Chron. Eccles.*, II. 97.

4) Add. 14660, т. 55 b; см. Wright, *Catal.*, стр. 1161. [Трактатъ посвященъ самому Хосрою и начинается введеніемъ замѣчательнымъ по ширинѣ высказанныхъ авторомъ воззрѣній, вызвавшихъ характерное замѣчаніе Ренава (*De phil. peripat. ap. Syr.*, стр. 22): „Mene ipse decipio quando miror syrum hominem regem barbarum sic alloquentem saeculo VI, tamque perspicue eclecticismi sententiam hac aetate profitentem; an potius Syria et Persis, in illa quae tunc erat miserima philosophiae conditione, receptaculum fuere bonarum disciplinarum reliquo orbe terrarum tristi naufragio pereuntium?“ Изъ этого введенія взяты и слова, приведенныя Райтомъ въ латинскомъ переводѣ въ текстѣ (= Land, стр. 2—3). Ренавъ издалъ и перепелъ на французскій языкъ часть его (= Land, стр. 1—3) въ *Journ. Asiat.*, IV sér. t. XIX, 1852, стр. 312 сл.; болѣе значительная часть (= Land, стр. 1—4) переведена имъ же на латинскій языкъ въ *De phil. peripat. ap. Syros*, стр. 19 сл. — *Прим. ред.*]

5) *Anecd. Syr.*, IV, сирийскій текстъ, стр. 1—32; переводъ, стр. 1—30; примѣчанія, стр. 99—113.

(*) Въ послѣднее время стала извѣстна другая трактатъ этого же автора, въ сирийскомъ переводѣ Севера Себохта (сдѣланомъ, какъ значится въ рукописи, „съ персидскаго“); онъ находится въ рукописи Беджана, описанной въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVI, 1900, стр. 78. — *Прим. ред.*

6) *B. O.*, III. 1, 219.

книга „Греческихъ вопросовъ“, вѣроятно, философскаго содержанія, носящая странное заглавіе *Алефъ-мѣлинь*¹⁾). Всѣ эти труды по-
гибли, но его имя пройдетъ до отдаленнаго потомства, какъ имя пе-
реводчика на сирійскій языкъ сборника индійскихъ сказокъ, обык-
новенно называемыхъ *Калила и Димна*²⁾). Отъ этого труда до насъ
124 дошелъ единственный списокъ, хранящійся въ одной изъ библиотекъ на Востокѣ. Копія его впервые была доставлена Биккелемъ³⁾, который, сообщая съ Бенфеемъ, издалъ книгу (Лейпцигъ, 1876)(*)); съ тѣхъ поръ были приобрѣтены Захау три добавочные списка этого же самага оригинала⁴⁾). Что Бодъ сдѣлалъ свой сирійскій переводъ съ индійскаго (санскритскаго) оригинала, какъ утверждаетъ Абд-ишо, — совершенно невѣроятно; онъ, безъ сомнѣнія, имѣлъ передъ собою пехлевійскую, или персидскую версію⁵⁾).

Какъ разъ въ это время несторіанская церковь подвергалась большой опасности распасться вслѣдствіе внутренняго раскола. Ханна (**), изъ Хедайяба, преемникъ Іосифа Хузіа въ Низибійской школѣ [и авторъ исправленной редакціи ея уставовъ, объявленной
125 въ 590 г. при митрополитѣ Симеонѣ⁶⁾], имѣвшій, говорятъ, до 800 послѣдователей-учениковъ⁷⁾), отважился напасть на ученіе и

1) Ассеманій, *loc. cit.*, примѣчаніе 1, предлагаетъ читать *Алефъ-мѣлинь*, „Тысяча словъ“; но *Алефъ-мѣлинь* болѣе походитъ на искаженіе какого нибудь греческаго слова. [Согласно Штейншнейдеру это есть τὸ ἀλεφ μέλιτιν, т. е. Книга А *Метафизики* Аристотеля].

2) Сирійское заглавіе удерживаетъ болѣе древнія формы Калилагъ и Дамнагъ.

3) Университетская бібліотека въ Гёттингенѣ, рукопись Orient. 18 d.

(*) Изданіе это носитъ заглавіе: *Kalilag und Damnah. Alle syrische Uebersetzung des indischen Fürstenspiegels. Text u. deutsche Uebersetzung von G. Bickell. Mit einer Einleitung von Th. Benfey.* — *Прим. ред.*

4) Королевская бібліотека въ Берлинѣ, рук. Sachau 189, 149, 150. [Рядъ исправленийъ текста на основаніи этихъ трехъ рук. былъ предложенъ Блюменталемъ въ *Z. D. M. G.*, XLIV, 1890, стр. 267—320. — *Прим. ред.*]

5) См. Keith-Falconer, *Kalilah and Dimnah* (Кембриджъ, 1885), введеніе, XLII сл. [О другомъ, болѣе позднемъ, сирійскомъ переводѣ этихъ басенъ, сдѣланномъ съ арабскаго, см. ниже. — *Прим. ред.*]

(**) Нельдеке провозноситъ это имя Хнана (Ἥνῆνα) и замѣчаетъ: „die Aussprache Ἥνῆνα scheint mir ziemlich sicher“ (*Sitzungsber. d. Kaiserl. Akad. d. Wissensch. Philos.-histor. Classe*, CXXVIII, 1893, стр. 11, прим. 6. — *Прим. ред.*

6) [См. Гвиди, *Gli statuti della Scuola di Nisibi*, стр. 4. Преніе писатели, которые имѣли въ своемъ распоряженіи только неполную арабскую редакцію уставовъ, смѣшали этотъ пересмотръ съ позднѣйшимъ и окончательнымъ изданіемъ уставовъ, обнаруженнымъ при митрополитѣ Аха-д-абу(хи) въ 602 г. по Р. X. Документы Гвиди побудили опустить или замѣнить нѣсколько словъ въ этомъ параграфѣ]. [См. также Chabot, *L'école de Nisibe*, etc. (въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. VIII. 1896), стр. 62. На нѣмецкій языкъ эти правила переведены Нестле въ *Zeitschr. für Kirchengesch.*, 1897, стр. 211 сл. — *Прим. ред.*]

7) В. О., III, 1, 81, примѣчаніе 2, 487.

экзегезу Θεодора Мопсуестскаго и слѣдовать въ нѣкоторыхъ пунктахъ ученію и экзегезѣ Златоуста¹⁾. Во время католикоса Іезекииля (567—580)²⁾ онъ выступилъ со своими богословскими взглядами, которые были осуждены на соборѣ, созванномъ при слѣдующемъ католикосѣ, Ишо-ябѣ Арзонскомъ (581—595)³⁾, и на другомъ соборѣ подъ предѣдательствомъ преемника послѣдняго, Сабр-ишо (596—604)⁴⁾. По смерти этого послѣдняго произошла борьба между соперничающими партіями, при чемъ правовѣрные несторіане выставили, въ качествѣ своего кандидата, Григорія изъ Телль-Бѣсмэ⁵⁾, епископа низибійскаго, между тѣмъ какъ другіе поддерживали Григорія Кашкарскаго, наставника въ школѣ въ Махóзэ, или Селикѣ (Селевкин)⁶⁾. Вліяніе персидскаго двора рѣшило дѣло въ пользу послѣдняго, который былъ *persona grata* въ глазахъ парицы Ширинъ и врача ея, Гавриила Шиггарскаго (Синджарскаго)⁷⁾, ревностнаго монофизита, который естественно воспользовался этимъ благопріятнымъ случаемъ повредить соперничающей христіанской сектѣ⁸⁾. Григорій не былъ, однако, сторонникомъ Ханнаны, но правовѣрнымъ несторіанцемъ, какъ явствуетъ изъ разсказа о соборѣ, на которомъ онъ предѣдательствовалъ⁹⁾, и который утвердилъ никейское исповѣданіе вѣры, одобрилъ толкованія Θεодора Мопсуестскаго и защитилъ отъ нападокъ память и писанія Баръ-Саумы. Онъ умеръ черезъ три года (607) и архіепископская кафедра оставалась незамѣщенной до самаго убіенія Хосроя II Парвеза, въ 628 г.; въ теченіе этого времени гоненія, въ качествѣ вождя и руководителя несторіанской церкви, отличался архимандритъ Бабай. Въ низверженіи Хос-

126

127

1) Тамъ же, III, 1, 84, примѣчаніе 8.

2) Тамъ же, II, 418; III, 1, 435.

3) Тамъ же, II, 415, III, 1, 108; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 105, примѣчаніе 8.

4) В. О., II, 415; III, 1, 82, 441.

5) Не *avomatarius*, какъ переводитъ Ассеманій слово *basmān*.

6) В. О., II, 418; III, 1, 449. Намъ нѣтъ надобности вѣрять утвержденіямъ Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, II, 107.

7) См. В. О., II, 404—406, 416, 472; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 109; Nöldeke, *Gesch. d. Perser u. Araber*, стр. 358, въ примѣчаніи; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 118—121.

8) [Но согласно сирійской лѣтописи, сообщенной Гвиди на конгрессѣ въ Стокгольмѣ, любимцемъ двора и избранъ въ католикосы былъ Григорій изъ Пората (мѣсто близъ Басры), между тѣмъ какъ Григорій изъ Кашкара былъ безуспѣшнымъ кандидатомъ правовѣрныхъ несторіанъ. См. Nöldeke, *Die von Guidi herausgegebene syrische Chronik* (Вѣна, 1893), стр. 18, 19 (въ *Sitzungsber. d. kaiserlichen Akad. der Wissenschaften*).]

9) В. О., III, 1, 452.

роя принимали участіе угнетенные несторіане, въ особенности Шамта¹⁾ и Курта, сыновья знатнаго Яздина, который былъ завѣдующимъ поземельными налогами въ цѣломъ царствѣ и скончилъ громадное состояніе, отобранное царемъ въ казну²⁾). Возвращаясь къ Ханнанѣ, мы должны сказать, что его сочиненія, какъ ихъ перечисляетъ Абд-ѣшо³⁾, суть: толкованія на книги Бытія, Іова, Псалмы, Притчи, Екклезіаста, Пѣснь Пѣсней, двѣнадцать малыхъ пророковъ, Евангеліе отъ Марка и посланія св. апостола Павла; изъясненіе (никейскаго) исповѣданія вѣры и литургіи; слова на случаи празднованія Вербнаго Воскресенья, „Золотой Пятницы“⁴⁾, всенародныхъ моленій⁵⁾ и Обрѣтенія Креста Господня; поученіе на Вербное Воскресенье и различныя другія сочиненія, въ которыхъ онъ нападалъ на ученіе Теодора Мопсуестскаго и которыя церковь поэтому помѣстила въ свой *index expurgatorius*⁶⁾).

128

Ученія Ханнаны нашли себѣ горячаго поборника въ Іосифѣ изъ Хаззы (Арбела, или Ирбила)⁷⁾, съ которымъ архимандритъ Бабай имѣлъ пренія⁸⁾. Онъ, говорятъ, составилъ до 1900 трактатовъ, изъ которыхъ Абд-ѣшо упоминаетъ около двѣнадцати, въ качествѣ „полезныхъ“, изъ чего мы можемъ догадываться, что остальные были болѣе или менѣе глубоко пропитаны ересью. Важнѣйшіе изъ нихъ слѣдующіе: о теоріи (или умозрѣніи) и практикѣ; книга хранителя сокровищъ, заключающая разрѣшеніе темныхъ вопросовъ; трактатъ о несчастіяхъ и наказаніяхъ; о значеніи главныхъ

1) См. В. О., III. 1, 471. [Приводимое Ассеманіемъ, *loc. cit.*, мѣсто изъ Оомы Маргскаго начато теперь у Бѣджа, *The Book of Governors*, I. стр. 46 сл. (переводъ, II. стр. 79 сл.). Подробности убійства Хосроя сообщаетъ анонимная *Дипломась*, изданная Гвиди (*Un nuovo testo siriano*, etc., стр. 23 сл.; переводъ Нѣльдеке въ *Sitzungsber. d. Kaiserl. Akad. d. Wissensch.*, CXXVIII, 1893, стр. 29) и Тома Маргскій у Ассеманія, В. О., III. 1, 91 сл. (= изд. Бѣджа, I. стр. 62 сл.; переводъ, II. стр. 112 сл.); см. также Nöldeke, *Gesch. der Perser u. Araber*, стр. 381 сл. — *Прим. ред.*]

2) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 115—121; Nöldeke, *Gesch. d. Perser u. Araber*, стр. 389. Яздину приписывается гимнъ, который помѣщается въ несторіанскихъ псалтиряхъ, см. напр. Wright, *Catal.*, стр. 135; Zotenberg, *Catal.*, стр. 9.

3) В. О., III. 1, 83—84.

4) Церковная пятница послѣ Пятидесятницы, или Троицкая дня; наименованіе стоитъ въ связи со сказаннымъ въ Дѣян. Апост. III. 6.

5) См. В. О., II. 413.

6) Тамъ же, III. 1, 84, примѣчаніе 3.

7) В. О., III. 1, 100; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 117. Ассеманій смѣшиваетъ Іосифа Хаззаю со старѣйшимъ Іосифомъ Хузаей и переводитъ *hazzai* чрезъ „videns“. вмѣсто „Hazzaeus“.

8) См. напр., его письма къ Іосифу изъ Хаззы, В. О., III. 1, 97, и трактатъ *De unione*, тамъ же, 95. [Биографическія свѣдѣнія о Іосифѣ изъ *Книги Цѣломудрія* Ишодѣнаха сообщаетъ Дюваль, *Litt. Syr.* 2, стр. 226—237. — *Прим. ред.*]

праздниковъ церкви; книга разсказовъ Рая Восточныхъ, заключающая много свѣдѣній по церковной исторіи (*); изъясненіе видѣнія Іезекіиля и видѣнія св. Григорія; изъясненіе книги купца¹⁾; изъясненіе (псевдо)Діонисія (Ареопагита) и *capita scientiae*, или основъ знанія (Евагрія); кромѣ того, посланія о возвышенномъ характерѣ монашеской жизни. Іосифъ, кажется, былъ въ послѣдніе дни своей 129 жизни поставленъ во епископы и принялъ имя Абд-ішо; по крайней мѣрѣ, рукопись India Office (№ 9) содержитъ трактатъ на мѣсто изъ пр. Захаріи IV. 10 (л. 241 b) и три ряда вопросовъ, обращенныхъ ученикомъ къ своему наставнику, авторомъ которыхъ называется „Маръ Абд-ішо, онъ же и Іосифъ Хаззія“ (л. 293 a)²⁾.

Преемникомъ Іезекіиля въ санѣ католика несторіанъ былъ Ишо-ябъ Арзонскій, 581—595³⁾. Онъ былъ родомъ изъ Бетъ-Арбайэ, воспитывался въ Низибіи при Авраамѣ (см. выше, стр. 79) и впоследствии былъ сдѣланъ епископомъ арзонскимъ (Αρζωνήν). Онъ дѣйствовалъ такъ, что приобрѣлъ милость персидскаго монарха Хормизда IV (579—590), благодаря вліянію котораго возвысился до архіепископства; онъ продолжалъ пользоваться милостью и его сына и преемника Хосроя II Парвеза, такъ же, какъ и греческаго императора Маврикія. Безъ сомнѣнія, оба нашли въ христіанскомъ архіепископѣ подходящаго посланника и повѣреннаго въ общественныхъ и частныхъ дѣлахъ, такъ какъ Маврикіи выдалъ свою дочь за Хосроя⁴⁾. Онъ былъ также другомъ арабскаго царя Херты (Хиры), Абу-Кабуса Нумана Ибнъ-ал-Мунзира, который былъ обращенъ вмѣстѣ со своими сыновьями въ христіанскую вѣру Симеономъ, епископомъ Херты, Сабр-ішо, епи- 130

(*) Этотъ сочиненіемъ въ значительной степени воспользовался Ишо-дѣнахъ въ своей *Книжѣ Цѣломудрія*, см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 216.— *Прим. ред.*

1) Согласно Ассеманію, *B. O.*, III. 1, 102, прим. 4, соч. Исая Скитскаго, который, по Палладію, былъ сперва купцомъ.

2) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 117, примѣчаніе 1057. [По словамъ Ишо-дѣнаха въ *Книжѣ Цѣломудрія* (у Дюваля, *Litt. Syr.* 2, стр. 286) Іосифъ имѣлъ брата по имени Абд-ішо, подъ именемъ котораго писалъ свои сочиненія, послѣ того какъ нѣкоторые изъ нихъ подверглись осужденію церкви.— *Прим. ред.*]

3) *B. O.*, II. 415, III. 1, 108; Бартъ-Обрей, *Chron. Eccles.*, II. 105, примѣчаніе 8; Nöldeke, *Geschichte d. Perser u. Araber*, стр. 347, примѣчаніе 1.

4) См. Nöldeke, *op. cit.*, стр. 283, примѣчаніе 2, и срв. стр. 287, примѣчаніе 2. [По анонимной *Литонисии*, издаваемой Гвиди (*Un nuovo testo siriano*, etc., стр. 9; переводъ Нельдеке въ *Sitzungsber. d. Kaiserl. Akad. d. Wiss.* CXXXVIII, 1893, стр. 9), Хосрой охладѣлъ впоследствии къ Ишо-ябу и даже возненавидѣлъ его вслѣдствіе разныхъ наговоровъ.— *Прим. ред.*]

скопомъ лашомскимъ, и монахомъ Ишо-зѣхю¹⁾. Въ одну изъ пастырскихъ поѣздокъ въ эту часть своей епархіи католикосъ заболѣлъ и умеръ въ монастырѣ Хинды (дочери Нумана) въ Хирѣ (*). Между его сочиненіями упоминаются²⁾ трактатъ противъ Евномія, трактатъ противъ одного еретическаго (монофизитскаго) епископа, который вступилъ съ нимъ въ споръ, двадцать два вопроса относительно церковныхъ таинствъ³⁾, апологія⁴⁾ и соборные каноны и посланія (**).

Мѣшиха-зѣхъ, также прозванный Ишо-зѣхъ или Зѣхъ-ишо, былъ монахъ съ горы Излы⁵⁾. Когда многіе изъ его братіи были изгнаны изъ своего монастыря архимандритомъ Бабаемъ⁶⁾, онъ самъ удалился въ Дасенскій округъ⁷⁾ и основалъ тамъ монастырь, который съ этого времени сталъ извѣстенъ подъ именемъ Бетъ-Габбанъ-Зѣхъ-ишо, или для краткости просто Бетъ-Раббанскаго⁸⁾. Мѣшиха-зѣхъ былъ авторъ исторіи церкви, которую Абд-ишо хвалить за ея „точность“.

Дад-ишо былъ преемникомъ Авраама Кашкарскаго въ санѣ игумена большого монастыря на горѣ Излъ⁹⁾, повидимому, еще въ продолженіе жизни послѣдняго, который дожилъ до преклонныхъ лѣтъ (см. выше, стр. 83)¹⁰⁾. Онъ составилъ трактатъ о монашеской жизни и другой подъ заглавіемъ „*O mołmani so plotti u dułt*“, рѣчь на освященіе монастыря, и, кромѣ того, надгробныя

1) Баръ-Эбрей (*Chron. Eccles.*, II. 105) пытается доказать, что Нуманъ былъ монофизитъ и что Ишо-ябъ пробовалъ свращать его при его кончинѣ. Но въ подобныхъ дѣлахъ Баръ-Эбрей едва ли достовѣрный свидѣтель.

(*) По словамъ автора анонимной *Литоники*, паданной Гвнди (*Un nuovo test. sir.*, etc., стр. 9; переводъ Нельлеке, *loc. cit.*), Ишо-ябъ скончался въ деревнѣ Бетъ-Куши (?) близъ Хиръ.—*Прим. ред.*

2) *B. O.*, III. 1, 108.

3) См. образецъ у Ассеманія въ его *Katal. Vatikanskej Biblioteki*, III. 280, № CL, V.

4) Вѣроятно, защита его ученій, обращенная къ императору Маврикію; см. *B. O.*, III. 1, 109, въ примѣчаніи.

(**) Соборные каноны Ишо-яба сохранились въ извѣстномъ собраніи соборныхъ актовъ въ борджанской рук. К. VI. 4 и рук. *Bibl. Nation.* 832 (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 176). Другія сочиненія указываются Амромъ Ибизъ-Маттой, въ изд. Джисмонди, II. стр. 49.—*Прим. ред.*

5) *B. O.*, III. 1, 216, примѣч. 1. См. выше, стр. 80, примѣч. 8.

6) *Tamъ же*, III. 1, 88—89.

7) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 202 сл.

8) *B. O.*, III. 1, 216, примѣчаніе 1; 225, въ примѣчаніи; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 206.

9) *B. O.*, III. 1, 98, прим. 1.

10) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 178.

слова и посланія (*). Онъ также перевелъ или истолковалъ *Рай западныхъ монаховъ* (подъ этимъ, вѣроятно, подразумѣвается *Рай Палладія и Иеронима*) и снабдилъ примѣчаніями труды Исаи Скитскаго¹⁾.

Около этого же времени жилъ и монахъ Баръ-Идта²⁾, основатель монастыря, который носитъ его имя³⁾, современникъ Бабая изъ Излы и Иакова изъ Бетъ-Абэ⁴⁾. Онъ былъ авторомъ исторіи монаховъ, которая часто приводится Фомою Маргскимъ⁵⁾ и, кажется, представляла сочиненіе выдающагося значенія. Его нужно отличать отъ позднѣйшаго Баръ-Идты изъ монастыря Селибы, близъ деревни Хеглы на Тигрѣ⁶⁾, съ которымъ смѣшалъ его Ассеманій⁷⁾.

Въ *Bibl. Orient.*, III. 1, 230, Абд-йшо называетъ историка, который у Ассеманія носитъ имя Симеона Кархѣн, и при этомъ добавляетъ, что онъ былъ епископъ Кархи и подвизался при патріархѣ Тимооѣ I около 800 г. Его имя, однакоже, прочтено невѣрно, и, кажется, онъ жилъ гораздо раньше. По крайней мѣрѣ, Илія баръ-Шиная говоритъ въ своей *Лѣтописи*⁸⁾ о нѣкомъ Симеонѣ Баркаѣ⁹⁾, какъ авторѣ лѣтописи (по меньшей мѣрѣ изъ двухъ книгъ), который писалъ въ царствованіе персидскаго царя Хосроя II Парвеза, въ 902 г. Селевк. эры = 591 г. по Р. X.

[Здѣсь можно было бы, пожалуй, упомянуть сирійскую компіляцію неизвѣстнаго времени, *Кѣтаба да-хьянаита*, или *Liber naturalium*, которая была издана и переведена на нѣмецкій языкъ Аренсомъ¹⁰⁾. Она состоитъ изъ ряда краткихъ главъ о земныхъ и водяныхъ животныхъ и о нѣкоторыхъ предметахъ естественной

(*) Его правила для монаховъ монастыря горы Излы изданы и переведены на французскій языкъ аббатомъ Шаббъ въ *Regulae monasticae*, etc. (въ *Rend. della Reale Acc. dei Linc.*, ser. V. t. VII, 1898). См. также выше, стр. 83, прим. 1.—Прим. ред.

1) В. О., III. 1, 99.

2) Тамъ же, II. 415, столбецъ 2. Слѣдуетъ пропавосить Баръ-Идта.

3) В. О., III. 2, DCCCLXXIX; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 181.

4) Срв. Wright, *Catal.*, стр. 187, № 152.

5) В. О., III. 1, 453, 458, 471.

6) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 181, примѣчаніе 1414.

7) В. О., III. 1, 458. [Дюваль страннымъ образомъ утверждаетъ (*Litt. Syr.* 2, стр. 222, прим.), будто Райтъ тоже смѣшиваетъ этихъ двухъ лицъ, на что указалъ Гуссентъ, *Martyrius-Sahdona's Leben u. Werke*, стр. 13, прим. 1.—Прим. ред.]

8) См. Rosen, *Catal.*, стр. 88, столбецъ 1, 2.

9) Разница въ правописаніи между *ܒܪܟܐ* и *ܒܪܟܐ* невелика. Произношеніе слова *ܒܪܟܐ* не вполне достовѣрно.

10) [*Das „Buch der Naturgegenstände“*, Kiel, 1892.

133 исторіи. Ея главное содержаніе взято изъ сирійскаго перевода *Физиолога*, но авторъ также сдѣлалъ заимствованія изъ поученій Василія Великаго на Шестодневъ и, вѣроятно, еще изъ какой либо другой сирійской книги о животныхъ. Что касается времени составленія труда, то мы можемъ только сказать, что книга эта написана позже времени Василія Великаго и раньше 1000 года по Р. Х.; основывался на слогѣ сирійскаго текста, Нёльдеке¹⁾ склоненъ стоять за то, что сочиненіе относится къ болѣе раннему времени].

Имя католикоса Сабр-ішо переноситъ насъ въ VII столѣтіе. Онъ былъ родомъ изъ Пероз-абада въ Беть-Гармаѣ, сдѣлался епископомъ лашомскимъ и возвысился до архіепископства въ 596 г., по милости Хосроя II Парвеза²⁾. По убіеніи своего тестя Маврикія (въ ноябрѣ 602 г.), Хосрой рѣшился воевать и выступилъ въ походъ въ 604 г., осадивъ и взявъ крѣпость Дару. Это былъ первый большой успѣхъ въ страшной двадцатипятилѣтней борьбѣ. Баръ-Эбрей утверждаетъ, что Сабр-ішо сопровождалъ царя и умеръ въ продолженіе осады³⁾, но другіе авторитеты говорятъ, безъ сомнѣнія, болѣе правильно, что онъ умеръ въ Низибин⁴⁾. Онъ, говорятъ, былъ авторомъ церковной исторіи, отрывокъ которой, относящейся къ императору Маврикію, находился, какъ полагали, въ ватиканской рукописи CLXXXIII; но Гвиди показалъ, что это невѣрно и что указанный отрывокъ представляетъ только извлеченіе изъ легендарнаго житія Сабр-ішо, составленнаго болѣе позднею рукой (*Z. D. M. G.*, XL, стр. 559—561)⁵⁾ (*).

Приблизительно къ тому же времени, какъ и Сабр-ішо, если Ассеманій правъ⁶⁾, мы можемъ отнести Симеона Беть-Гармай-

1) *Z. D. M. G.*, XLV, 1891, стр. 695.] [По словамъ Нёльдеке, *loc. cit.*, текстъ этого сочленія часто почти буквально совпадаетъ съ текстомъ краткаго сирійскаго *Физиолога*, издавнаго въ 1795 г. Тихсеномъ (*Physiologus Syrus seu Historia animalium*), и болѣе пространнаго, издавнаго Ландомъ въ *Anecd. Syr.*, IV, стр. 1—99 (переводъ, стр. 31—98).—*Прим. ред.*]

2) *B. O.*, II, 415, III, 1, 441 сл.; Baethgen, *Fragmente syr. u. arab. Historiker*, стр. 36, 119.

3) *Chron. Eccles.*, II, 107.

4) *Chron. Eccles.*, *loc. cit.*, примѣчаніе 2; *B. O.*, III, 1, 441, столбецъ 1. [Изданная Гвиди анонимная *Литонисъ* также подтверждаетъ, что Сабр-ішо умеръ въ Низибин, хотя его смерть прямо не упоминается (см. Guidi, *Un nuovo test. siriano*, etc., стр. 15; переводъ Нёльдеке въ *Sitzungsber. d. kaiserl. Akad. d. Wiss.*, 1893, стр. 18.—*Прим. ред.*]

5) Ассеманій, *Catal.*, III, 387.

(*) Сохранились также соборные капоны Сабр-ішо; см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 176.—*Прим. ред.*

6) *B. O.*, III, 1, 168, 683.

скаго, который перевелъ на сирійскій языкъ *Лѣтопись* Евсевія. Этотъ переводъ, къ несчастію, кажется, совершенно утраченъ.

Съ VII столѣтія начинается медленный упадокъ національной литературы сирійцевъ, чему много содѣйствовали ужасныя страданія народа въ продолженіе великой войны съ персами въ первую четверть этого вѣка¹⁾. Въ теченіе всѣхъ этихъ лѣтъ мы встрѣчаемъ съ трудомъ имя сколько нибудь извѣстное въ литературѣ, въ особенности въ западной Сиріи. Павелъ Теллскій и Оома Харкельскій работали, правда, надъ исправленіемъ переводовъ Ветхаго и Новаго Заваѣта въ Александріи²⁾, но даже и они были испуганы персидскими войсками, которыя заняли этотъ городъ **135** въ 615 или 616 г., вскорѣ послѣ взятія Іерусалима другой арміей въ 614 г.³⁾. Третій усердный труженикъ при такихъ же неблагоприятныхъ обстоятельствахъ былъ игуменъ Павелъ, который бѣжалъ изъ своего монастыря въ Сиріи, чтобы укрыться отъ персидскаго нашествія, и нашелъ себѣ убѣжище на островѣ Кипрѣ. Здѣсь онъ занимался переводомъ на сирійскій языкъ сочиненій Григорія Назіанзскаго⁴⁾. Отъ этого перевода, въ двухъ томахъ, который былъ оконченъ въ 624 г., есть много старыхъ рукописей въ Брит. Музеѣ⁵⁾. Этотъ Павелъ былъ также переводчикомъ *Октоиха* Севера; одна рукопись этого перевода имѣется въ Британскомъ Музеѣ, — Add. 17134, датированная 675 г.⁶⁾. Къ этому сбор- **136**

1) См. замѣчаніи Нельдеке въ *Geschichte d. Perser u. Araber*, стр. 299, примѣч. 4.

2) См. выше, стр. 11. Оома Харкельскій также составилъ литургію (*B. O.*, II, 92, столбецъ 1) и, говорятъ, перевелъ съ греческаго на сирійскій пять другихъ литургій (*тамъ же*, столбецъ 2), именно: Григорія Назіанзскаго, Василія Великаго, Григорія Нисскаго, Діонисія Ареопагита и Іоанна Златоуста.

3) См. Nöldeke, *Gesch. d. Perser u. Araber*, стр. 291—292; *Chronique de Michel le Grand*, стр. 222; Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, стр. 99. [Объ этихъ событіяхъ см. также въ *Лѣтописи*, изданной Гвиди, *Un nuovo test. sir.*, etc., стр. 19 сл.; переводъ Нельдеке въ *Sitzungsber. d. Kaiserl. Akad. d. Wiss.*, 1893, стр. 24 сл.—Прим. ред.]

4) См. *B. O.*, I, 171; III, 1, 23.

5) См. прекрасный рядъ рукописей, описанныхъ Райтомъ въ *Catal.*, стр. 423—435. Одна изъ нихъ датирована 790 г., другая 845. Другія рукописи (*тамъ же*, стр. 436—438), кажется, содержатъ часть болѣе древняго несторіанскаго перевода (*B. O.*, III, 1, 24, примѣчаніе 1). [Одинъ гимнъ Григорія (въ честь Маккавейевъ) въ переводѣ Павла изданъ по 4 рукк. Брит. Муз. въ посмертномъ трудѣ Бенсли, *The fourth Book of Maccabees*, etc., стр. 56—74 (см. выше, стр. 4).—Прим. ред.]

6) Wright, *Catal.*, стр. 880 сл. Переводчикъ невѣрно названъ въ рукописи „енископомъ здесскимъ“ (см. выше, стр. 65, прим. 7). Его монастырь былъ, вѣроятно, Кенъ-Нешрскій, гдѣ настоятелями были Іоаннъ баръ-Афтонья (см. выше, стр. 59) и Іоаннъ Псалтесъ, или Каландграфъ. Срв. *B. O.*, II, 54.

нику онъ прибавилъ свой собственный гимнъ на святое муро и переводъ славословія „*Слава въ вышнихъ Богу*“ (*).

Имя Маруты¹⁾ заслуживаетъ первымъ здѣсь упоминанія, болѣе, однакоже, ради его значенія и положенія въ церкви, чѣмъ по литературнымъ заслугамъ. Онъ былъ родомъ изъ Шурзака (?), деревни епархіи Бетъ-Нухадра²⁾, былъ рукоположенъ во священника въ монастырѣ Нардусскомъ, жилъ около двадцати лѣтъ въ монастырѣ Заккая, или Закхея, въ Каллиникѣ (Раккѣ) и отправился отсюда съ научными цѣлями въ Эдессу. По возвращеніи на Востокъ, онъ пребывалъ въ монастырѣ Маръ-Матоея въ Мосулѣ, гдѣ занимался преобразованиемъ уставовъ и правилъ этого монастыря. Онъ держался партіи монофизитовъ при персидскомъ дворѣ и послѣ смерти врача Гавріила³⁾, счелъ благоразумнымъ удалиться въ Аколу (Куфу)⁴⁾. Онъ былъ возведенъ въ санъ тагритскаго митрополита въ 640 г., послѣ заключенія мира между греками и персами⁵⁾, и былъ первый настоящій мафрянъ (мафрѣйна) и устроитель яковитской церкви на Востокѣ, которая такъ быстро увеличилась въ своей численности и вліяніи, что ему пришлось вслѣдствіе обращенныхъ къ нему запросовъ поставить епископовъ въ такія отдаленныя страны, какъ Седжестанъ (Систанъ) и Харевъ (Герать). Марута умеръ въ 649 г. Его жизнеописаніе составлено его преемникомъ Денхой⁶⁾. Марута составилъ литургію и написалъ толкованіе на Евангелія; оба эти труда иногда несправедливо приписываются старѣйшему Марутѣ Майперкатскому⁷⁾. Онъ былъ также авторомъ краткихъ рѣчей на „Новое“ (или Θомино) Воскре-

(*) Павелъ перевелъ также на сирійскій языкъ съ греческаго собраніе гимновъ Іоанна баръ-Афгоня (см. выше, стр. 53, прим. 3). Одинъ изъ нихъ, посвященный христіанскимъ мученикамъ въ Неджранѣ, былъ изданъ Шрётеромъ въ *Z. D. M. G.*, XXXI, 1877, стр. 402—403. — *Прим. ред.*

1) *B. O.*, II. 416, 418.

2) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 208—216, но въ особенности см. стр. 215.

3) См. выше, стр. 87.

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 111; *B. O.*, II. 416. [По объясненію проф. Нельдеке (въ *Sitzungsber. d. Kaiserl. Akad. d. Wiss.*, 1893, стр. 43, прим. 2) слово *акла* значить по-сирійски „кривая“ и представляетъ, повидимому, переводъ арабскаго слова *кѳфа*. — *Прим. ред.*]

5) Обстоятельства въ подробности указаны Баръ-Эбреемъ (*Chron. Eccles.*, II. 119 сл.) и Ассеманіемъ (*B. O.*, II. 419).

6) См. рук. Брит. Муз. Add. 14645, л. 198 а (Wright, *Catal.*, стр. 1113).

7) См. выше, стр. 83. Изъ этого толкованія ваяты мѣста, приводимыя въ *Catena* Севера. См. у Ассеманія, *Catal.*, III. 11 (на Исходъ XV. 25), 24, и Wright, *Catal.*, стр. 910. [Два схолія Маруты (на Исходъ XVI. 1 и Мат. XXVI. 6—14) напечатаны въ *Monum. Syr.* Мезингера, II. стр. 32; см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 77—*Прим. ред.*]

сенье и на освященіе воды въ навечеріе Богоявленія, а также нѣкоторыхъ гимновъ и седрь¹⁾).

Въ одно время съ Марутой, при патриархѣ Анастасіи Гаммагѣ (умершемъ въ 631 г.)²⁾ и его преемникѣ Іоаннѣ, подвизался Северъ Себохтъ³⁾ Низибійскій⁴⁾, епископъ Кенъ-Нешрскаго монастыря, — 138 одного изъ главныхъ въ это время центровъ греческой учености въ западной Сиріи⁵⁾. Северъ посвятилъ себя, какъ и слѣдовало ожидать, философскимъ и математическимъ, а также богословскимъ наукамъ⁶⁾. Образцы его занятій философіей мы имѣемъ въ его трактатѣ о силлогизмахъ въ *Analytica Priora* Аристотеля, въ его толкованіи на *Περὶ ἐρμηνείας* и въ его письмахъ къ священнику Айтилахѣ Мосульскому касательно нѣкоторыхъ терминовъ въ трактатѣ *Περὶ ἐρμηνείας* и къ періодевту Ядунану, или Іонѣ, относительно нѣкоторыхъ мѣстъ въ логикѣ Аристотеля⁷⁾. Нѣсколько примѣровъ его астрономическихъ и географическихъ занятій находится въ рук. Брит. Муз. Add. 14538, лл. 153—155⁸⁾, такого содержанія: окружаетъ ли небо землю въ видѣ колеса или сферы, объ обитаемыхъ и необитаемыхъ частяхъ земли, объ измѣреніи неба и земли и пространства между ними и о движеніяхъ солнца и луны⁹⁾. Въ Королевской Библіотекѣ въ Берлинѣ есть его краткій трактатъ объ астролябін¹⁰⁾. Болѣе или менѣе богословскій характеръ имѣютъ его письмо къ священнику и періодевту Василию Кипрскому относ-

138

139

1) См. рук. Брит. Муз. Add. 14727, л. 140 а; 17267, л. 17 б; 17254, л. 164 а; 17126, л. 91 в. [Седры—родъ молитвъ, произносимыхъ во время литургіи.—Прим. ред.]

2) Согласно Баръ-Эбрею, *Chron. Eccles.*, I. 275; *B. O.*, II. 334. Діонисій Телль-Мухрскій указываетъ 664 г.

3) У персидскомъ имени *Себохтъ* см. Nöldeke, *Gesch. des Artachšir i Pápakán*, въ *Beiträge z. Kunde d. indogerm. Sprachen*, IV. 49, примѣчаніе 4; *Gesch. d. Perser u. Araber*, стр. 896, прим. 1.

4) См. Wright, *Catal.*, стр. 598 столб. 1.

5) См. *B. O.*, II. 335; Баръ-Эбрею, *Chron. Eccles.*, I. 275.

6) Срв. Renaud, *De philos. peripat. ap. Syros*, стр. 29, 30.

7) См. рук. Брит. Муз. Add. 14660 и 17156 (Wright, *Catal.*, стр. 1160—63) и *Katal.* Королевской Библіотеки въ Берлинѣ, рук. Sachau 226, 6, 9 [въ рук. Беджана, описанной въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVI, 1900, стр. 74, имѣется также этотъ трактатъ о силлогизмахъ Севера Себохта; тамъ же и письмо Севера къ Айтилахѣ. Въ берлинской рук. Sachau 226 имя этого лица звучитъ Ит-алаха и онъ именуется епископомъ Мосула; см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 337 сл.—Прим. ред.]

8) Wright, *Catal.*, стр. 1008.

9) См. Sachau, *Ined. Syr.*, стр. 127—131. [Трактатъ Севера озаглавленъ въ рукописи: „О фигурахъ Зодіака“.—Прим. ред.]

10) Alter Bestand 37, 2 (*Kurzes Verzeichniss*, стр. 32). [См. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 606 сл. Онъ напечатанъ теперь и переполненъ на французскій языкъ аббатомъ Но́ въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XIII, 1899, стр. 56 сл. и 238 сл. („Le traité sur l'astrolabe plan de Sévère Sabokt“, etc.).—Прим. ред.]

спельно 14 нисана 976 г. Сед. эры (665 г. по Р. Х.)¹⁾, трактатъ о седминахъ Даниїла²⁾ и письма къ Сергію, игумену шиггарскому (синджарскому), по поводу двухъ рѣчей Григорія Назіанзскаго³⁾. Онъ, говорятъ, составилъ также литургію⁴⁾.

Іоаннъ I, яковитскій патріархъ Антіохіи, былъ вызванъ изъ монастыря Евсебона въ Телль-Аддѣ на архіепископскую кафедру въ 631 г. и умеръ въ декабрѣ 648 г.⁵⁾ Баръ-Эбрей сообщаетъ намъ, что онъ перевелъ на арабскій языкъ Евангелія, по повелѣнію арабскаго эмира Амра Ибнъ-Сада(*). Онъ болѣе извѣстенъ, какъ авторъ многочисленныхъ седръ и другихъ молитвъ, почему онъ обыкновенно называется Іоханнанъ-дѣ-седрау(хи), или „Іоаннъ, авторъ седръ“. Онъ также составилъ литургію⁶⁾.

[Къ VII столѣтію, если мы должны принять мнѣніе, высказанное Нельдеке, принадлежитъ сирійская версія псевдо-Каллисеевой *Жизни Александра Великаго*, которая была издана и переведена на англійскій языкъ Бѣджемъ⁷⁾. Эту версію прежде считали передѣланной съ арабскаго и за произведеніе X или XI столѣтія. Но Нельдеке показалъ⁸⁾, на основаніи изслѣдованія языка и въ особенности формъ собственныхъ именъ, что сирійскій текстъ былъ непременно переведенъ съ пехлевійскаго и почти несомнѣнно не позже VII столѣтія] (**).

1) Та же рукопись, 3. [См. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 607. Въ той же берлинской рук. лл. 108a—105b, находится другое письмо Севера къ Василию о томъ же предметѣ. Третье письмо Севера (*тамъ же*, лл. 105b—108a) о дняхъ Рожденія и Страданія Христа, по словамъ Захау (*Inedita Syriaca*, стр. X), также написано къ Василию; но въ *Verzeichn.*, стр. 607, Захау объ этомъ умалчиваетъ. Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 213) ошибочно указываетъ на три письма Севера къ Василию по хронологіи, содержащихся будто бы въ рук. Брит. Муз. Add. 17156.—*Прим. ред.*]

2) Wright, *Catal.*, стр. 988 столб. 2.

3) *Тамъ же*, стр. 432 столб. 2.

4) *B. O.*, II. 463.

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 275; *B. O.*, II. 335. Но Діонисій Телль-Махрскій говоритъ, что въ 650 г.; *B. O.*, I. 425.

(*) Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 375, прим. 4), не приводитъ никакихъ основаній, считаетъ это сообщеніе Баръ-Эбрея весьма невѣроятнымъ.—*Прим. ред.*

6) Берлинская рукопись Sachau 185, 6. [См. Sachau, *Verz.*, стр. 470.—*Прим. ред.*]

7) *The History of Alexander the Great*, Кембриджъ, 1889. [Часть письма Александра къ Аристотелю о баснословныхъ животныхъ (=Budge, стр. 168—181) напечатана въ *Сир. Хрест.* Редигера, 2 изд., стр. 112 сл.; 3 изд., стр. 103 сл.—*Прим. ред.*]

8) [*Beiträge zur Geschichte des Alexanderromans* (въ *Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*. т. XXXVIII); Вѣна, 1890, стр. 11 сл.]

(**) Другая, болѣе краткая, сирійская *Жизнь Александра*, основывающаяся на вышеупомянутой болѣе полной, издана де-Лагардомъ (по рук. Брит. Муз. Add. 12154, лл. 153b сл.) въ его *Analecta Syriaca*, стр. 205—208. — *Прим. ред.*

Въ теченіе второй четверти этого столѣтія, отъ 633 до 636 г., произошло завоеваніе Сиріи мусульманами. Мелкія арабскія царства Лахмитовъ (въ Хирѣ), Салабитовъ и Киндитовъ, и Гассанидовъ, такъ же, какъ и кочующія племена Месопотаміи, были поглощены ими, а персы были оттѣснены обратно въ свою собственную страну, чтобы въ свою очередь подвергнуться чрезъ короткое время опустошенію. Годъ 638 былъ свидѣтелемъ послѣдняго усилія Греческой имперіи вырвать Сирію изъ рукъ завоевателей: мусульманскаго ига уже нельзя было свергнуть. Послѣдствія этого завоеванія скоро начали обнаруживаться въ литературѣ страны. Чѣмъ болѣе арабскій языкъ входитъ въ употребленіе, тѣмъ болѣе сирійскій приходитъ въ упадокъ и портится; чѣмъ болѣе процвѣтаетъ мусульманская литература, тѣмъ болѣе ослабѣваетъ и угасаетъ чисто христіанская, такъ что съ этого времени является необходимость составлять грамматики и словари древне-сирійскаго языка и отмѣчать и записывать правильное чтеніе и произношеніе словъ въ Св. Писаніи и другихъ книгахъ, для того чтобы пониманіе этихъ послѣднихъ не могло утратиться.

141

Въ небольшомъ рядѣ ученыхъ монофизитовъ, которые выдѣлились въ теченіе послѣдней половины VII столѣтія, наиболѣе знаменито имя Іакова Эдесскаго¹⁾. Онъ былъ родомъ изъ Эвъ-Дебы (Волчьего источника), деревни въ округѣ Гумьи (Джумы), въ Антиохійской провинціи. Время его рожденія не указывается, но оно могло быть около 640 г. или немного раньше²⁾. Онъ учился при Северѣ Себохтѣ въ знаменитомъ Кенъ-Нешрскомъ монастырѣ, гдѣ изучалъ греческій языкъ и правильное чтеніе Св. Писанія. Отсюда онъ отправился въ Александрію, но намъ неизвѣстно, какъ долго онъ тамъ оставался. По возвращеніи своемъ въ Сирію, онъ былъ назначенъ епископомъ Эдессы, въ 679—680 г.³⁾, но Баръ-Эбрей говоритъ, что онъ былъ посвященъ патріархомъ Аонасіемъ II, 684—687, что болѣе вѣроятно, такъ какъ они были

142

1) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 289; *B. O.*, I. 468, II. 335. Ассеманій настоятельно старается доказать въ I томѣ, что онъ не былъ монофизитомъ (стр. 470 сл.), но во II томѣ, стр. 337, отказывается отъ своей пошты, потерявъ всякую надежду на успѣхъ. Срн. Lamy, *Dissert. de Syrorum fide*, etc., стр. 206 сл.


2) Даты, сообщенныя въ *B. O.*, I. 469, кажется, совершенно невѣрны. [По Дювалю (*Litt. Syr.* 2, стр. 376), который, въ свою очередь, основывается на трудѣ Хельта, *Études sur l'Hexaméron de Jacques d'Édessa* (стр. 4, прим. 2), Іаковъ Эдесскій родился около 633 года. — Прим. ред.]

3) Согласно исчисленію Діонисія Телль-Махрсакаго, въ 677 г.; см. *B. O.*, I. 426.

задушевные друзья. Если онъ былъ назначенъ въ 684 г., то три или четыре года, въ теченіе которыхъ онъ занималъ эту кафедру, истекли бы къ 687—688 г., когда Юліанъ Ромія (или „Солдатъ“) ¹⁾ былъ выбранъ въ патріархи. Повидимому, Іаковъ представлялъ очень строгія требованія въ отношеніи соблюденія церковныхъ правилъ, и этимъ навлекъ на себя неудовольствіе извѣстной части клира. Онъ, кажется, прибѣгъ къ содѣйствію патріарха и своихъ соепископовъ, которые, однакоже, были склонны медлить; вслѣдствіе этого Іаковъ сжегъ списокъ правилъ передъ вратами монастыря Юліана, при этомъ еще громко восклицая: „Я истребляю огнемъ, какъ излишніе и бесполезные, каноны, которые вы попраете ногами и не соблюдаете“ (*). Онъ отправился затѣмъ въ монастырь въ Кайсумъ (**), городъ близъ Самосаты, а Хаббибъ былъ назначенъ на его мѣсто въ Эдессу. Спусти нѣсколько времени монахи Евсебовы пригласили Іакова въ свой монастырь, и тамъ онъ училъ около одиннадцати лѣтъ Псалмамъ и чтенію Священнаго Писанія на греческомъ языкѣ, изученіе котораго вышло изъ употребленія. Изъ за споровъ съ нѣкоторыми изъ братіи, „которые ненавидѣли грековъ“, онъ оставилъ эту обитель и ушелъ въ большой монастырь въ Телль-Аддѣ, гдѣ еще трудился болѣе девяти лѣтъ надъ исправленіемъ перевода Ветхаго Завѣта ²⁾. По смерти Хаббиба Іаковъ былъ опять вызванъ въ Эдессу и оставался здѣсь въ продолженіе четырехъ мѣсяцевъ, по истеченіи которыхъ возвратился въ Телль-Адду за своей библіотекой и учениками, но тамъ умеръ 5 іюня 708 г. ³⁾. Въ своей отечественной литературѣ Іаковъ занимаетъ во многихъ отношеніяхъ то же мѣсто, какое Іеронимъ между латинскими отцами. Онъ былъ для своего времени человѣкъ высокообразованный и весьма начитанный, зна-

1) Названный такъ потому, что онъ въ своей молодости служилъ со своимъ отцемъ все время въ императорскомъ войскѣ.

(*) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 291. — *Прим. ред.*

(**) Баръ-Эбрей, *loc. cit.* (срв. также стр. 485), пишетъ имя этого города , *Kaysum* (или *Kishum*); послѣдняго произношенія держится Ассеманій, *Dissert. de Monophys.*, s. v. Chisuma. — *Прим. ред.*

2) См. выше, стр. 12.

3) Согласно Діонисію Телль-Махрскому, *B. O.*, I. 426, въ 710 г. по Р. X.; но Илія баръ-Шиня подтверждаетъ болѣе раннюю дату. См. Baethgen, *Fragments syr. u. arab. Historiker*, стр. 40, 121. [Биографическія данныя о Іаковѣ Эдесскомъ можно найти также у Дювали въ его *Histoire d'Édesse*, etc. (въ *Journ. Asiat.*, VIII sér. t. XIX, 1802, стр. 66—78), и въ *Litt. Syr.* 2, стр. 375 сл. — *Прим. ред.*]

комый съ греческимъ языкомъ и со старинными сирійскими писателями. Еврейскій языкъ онъ зналъ, вѣроятно, очень слабо, но, подобно Афраату, былъ всегда готовъ прибѣгать къ помощи еврейскихъ ученыхъ, мнѣнія которыхъ онъ часто приводитъ (*). Онъ является передъ нами одновременно богословомъ, историкомъ, философомъ и грамматикомъ, переводчикомъ разныхъ греческихъ трудовъ и, въ своихъ писмахъ, неутомимымъ собесѣдникомъ многихъ ученыхъ, которые искали его совѣта и поддержки издалика и вблизи. Какъ богословъ, Иаковъ написалъ толкованія на Ветхій и Новый Заветъ, которыя приводятся позднѣйшими авторами, какъ напримѣръ Діонисіемъ баръ-Салибіемъ¹⁾ и Баръ-Эбреемъ, а также и въ пространной *Каметь* монаха Севера²⁾; далѣе, схолии на все Св. Писаніе, образцы которыхъ можно найти въ *S. Ephraemi Opera syn.*³⁾ и въ *Scholium on passages of the Old Testament by Mār Jacob, etc.*, Филлипса (1864)⁴⁾. Его рѣчи на шесть дней творенія имѣются въ Лейденѣ и Лионѣ⁵⁾. Это былъ его послѣдній трудъ; онъ остался

144

(*) Интересныя замѣтки Иакова на поляхъ рук. Брит. Муз. Add. 12159, содержащей переводъ *Homiliae Cathedrales* Севера (см. Wright, *Catal.*, стр. 543 сл.), показываютъ, что Иаковъ несомнѣнно зналъ немного по-еврейски, и оправдываютъ характеристику, данную ему Райтомъ въ *Journ. of Sacred Liter.*, 1867, 4 ser., X, стр. 490: „a man of marvellous learning for his age: an ἀνὴρ τρίγλωττος, who was equally conversant with Syriac, Greek and Hebrew, equally at home in his native Literature, in the Septuagint and in the Traditions of the Jews“. Къ этимъ словамъ Райта проф. Нестле (*Z. D. M. G.*, XXXII, 1878, стр. 473) прибавляетъ, что въ упомянутыхъ замѣткахъ Иаковъ Эдесскій „tritt vor uns als der syrische Hieronymus, nur dass er in seiner Gelehrsamkeit etwas solider ist, als dieser abendländische Kirchenlehrer, mit dem er im übrigen am meisten Aehnlichkeit hat“. Но, конечно, еврейскій языкъ Иаковъ зналъ хуже Иеронима (см. замѣчаніе Нельдеке, тамъ же, *loc. cit.*, прим. 3). См. также изданную Нестле въ *Z. D. M. G.*, *loc. cit.*, стр. 481 сл., схолию Иакова о четырехбуквенномъ имени Бокиемъ. — *Прим. ред.*

1) См. *Bibl. Med. Laurent. et Palat. Codd. MSS. Orient. Catal.*, стр. 85, № XLVIII.

2) *B. O.*, I, 487—488; ват. рук. СIII (*Catal.*, III, 7); рук. Брит. Муз. Add. 12144 (Wright, *Catal.*, стр. 908). Первая рукопись содержитъ краткое изъясненіе Иакова на Пятикнижіе, Иова, Иисуса Навина и Судей (*loc. cit.*, стр. 9—11).

3) *B. O.*, I, 489—493.

4) См. рук. Брит. Муз. Add. 14493 и 17193, лл. 55а, 61а; срв. ватик. рук. V (*Catal.*, II, стр. 12, 13). [См. также у Нестле въ *Z. D. M. G.*, XXXII, 1878, стр. 476 сл. — *Прим. ред.*]

5) Лейденская рук. 66 (1) Gol. (см. *Catal. Codd. Orient. V.* 69, и Land, *Anecd. Syr.*, I, 2—4); лионская рук. № 2 (см. у Нейбауера въ *Archives des Missions scientifiques et littéraires*, 3 ser., томъ I., стр. 568, Парижъ, 1873). Парижская рукопись только частичный списокъ лейденской (Zotenberg, *Catal.*, стр. 197). Трудъ Иакова приводится въ рук. Брит. Муз. Add. 14731, л. 98b (Wright, *Catal.*, стр. 854 столб. 2, внизу), и въ бодлеянской рук., *Catal.*, стр. 462, № 5). Другая парижская рукопись (Zotenberg, *Catal.*, стр. 213) содержитъ трактатъ о пунктуациіи и объясненіе трудныхъ словъ и фразъ этого сочиненія. [О *Illestodineen* Иакова Эдесскаго см. статью аббата Мартена въ *Journ. Asiat.*, VIII sér. t. XI, 1888, стр. 155 сл. и 401 сл. („L'Hexaméron de Jacques d'Édesse“), гдѣ

неоконченнымъ въ моментъ смерти Иакова и былъ законченъ его другомъ Георгіемъ, епископомъ арабскихъ племенъ. Подобно 145 многимъ другимъ ученымъ сирійской церкви, Иаковъ написалъ анафору, или литургію¹⁾ и пересмотрѣлъ литургію св. Иакова, брата Господня²⁾. Онъ также составилъ чины крещенія³⁾, водоосвященія наканунѣ Богоявленія⁴⁾ и чинопослѣдованіе брака⁵⁾, къ чему мы можемъ присоединить еще переводъ чина крещенія Севера⁶⁾ и трактатъ о запрещенныхъ въ отношеніи вступленія въ бракъ степеняхъ родства⁷⁾. *Книга Сокровищъ*⁸⁾ содержала изъясненія послѣдованія св. Евхаристіи, водоосвященія и крещенія, вѣроятно, тождественныя или подобныя тѣмъ, которыя имѣются отдѣльно въ рукописяхъ⁹⁾. Онъ привелъ равнымъ образомъ въ порядокъ часословъ, 146 или церковныя часы на праздничные дни¹⁰⁾, и составилъ полный церковный календарь на цѣлый годъ¹¹⁾. Изъ его многочисленныхъ каноновъ¹²⁾ тѣ, которые обращены къ священнику Адаю, были изданы Ламі, *Dissert. de Syrorum fide, etc.*, стр. 98 сл., и де-Лагардомъ, *Reliquiae juris eccles. antiquissimae*, стр. 117 сл.¹³⁾.

сообщаются также выдержки изъ труда. Сочиненіе раздѣляется на семь трактатовъ, изъ которыхъ третій, посвященный географіи, изданъ съ латинскимъ переводомъ въ трудѣ Хеллела (Hjelt), *Études sur l'Hexaméron de Jacques d'Édesse* (Гельсингфорсъ, 1892). Описаніе одной рукописи въ Глазго, съ которой, повидимому, списана парижская рук. Ancien fonds 240, даетъ Вейръ (Т. Н. Weir) въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XII, 1898, стр. 550 сл.—*Прим. ред.*]

1) *В. О.*, I. 476. Она имѣется во многихъ рукописяхъ.

2) *Тамъ же*; рук. Брит. Муз. Add. 14691, л. 2b, и въ другихъ мѣстахъ. Былъ ли онъ переводчикомъ анафоры Игнатія, мы не можемъ ни утверждать, ни отрицать.

3) *В. О.*, I. 477.

4) *Тамъ же*, 486 столб. 1.

5) Напр. Zotenberg, *Catal.*, стр. 66, 67.

6) Напр. Rosen, *Catal.*, стр. 61 столб. 2.

7) Ватиканская рук. XXXVII (*Catal.*, II. 244).

8) *В. О.*, I. 487.

9) Напр. изъясненіе послѣдованія св. Евхаристіи въ берл. рук. Sachau 218, 4 (посвящено столпнику Георгію Серугскому); въ рук. Брит. Муз. Add. 14496, л. 1 а (Wright, *Catal.*, стр. 224). Подобное же изъясненіе, изданное Ассеманіемъ (*В. О.*, I. 479), обращено къ священнику Фомѣ; срв. рук. Брит. Муз. Add. 17215, л. 22 b. Водоосвященіе, въ ватик. рук. CCCV, у Ман, *Script. vet. nova coll.*, V. Чинъ крещенія, въ рук. Брит. Муз. 14496, л. 28а (только отрывокъ). [Изданное Ассеманіемъ, *В. О.*, I. 479, изъясненіе литургіи перепечатано Брайтманомъ, *Liturgies eastern and western, etc.*, въ приложеніи.—*Прим. ред.*]

10) Рук. Брит. Муз. Add. 14701, парижская рук. Anc. fonds 73.

11) См. *Catal. Vat.*, II. 250—272, и срв. берлинскую рук. Sachau 89, 4.

12) *В. О.*, I. 477.

13) См. также [Wright, *Notulae syriacae*, и] Kayser, *Die Canones Jacob's von Edessa übersetzt und erläutert, zum Theil auch zuerst im Grundtext veröffentlicht*, 1886. [Изданіе

Подъ этой рубрикой мы можемъ упомянуть *Scholion de diaconissis earumque munere* (*Catal. Vat.*, II. 319) и *Scholion de foribus ecclesiae dum ordinationes aut alia sacra celebrantur occludendis* (ватик. рук. CCCIV, у Маи, *Scriptt. rett. nova coll.*, V). Таковъ также составилъ поученія, изъ коихъ нѣкоторыя уцѣлѣли въ рукописи, напримѣръ: 1) о томъ, что христіане не должны приносить въ жертву агнца по еврейскому обычаю, ни воловъ, ни овецъ за умершихъ, ни употреблять чистое вино и прѣсный хлѣбъ при совершеніи св. Евхаристіи; 2) противъ употребленія прѣснаго хлѣба; 3) противъ армянъ, какъ діофизитовъ, и потому что они грѣшатъ относительно этихъ ученій¹⁾; 4) противъ нѣкоторыхъ безбожниковъ и нарушителей закона Божія, которые попираютъ своими ногами церковные каноны²⁾. Къ этимъ трудамъ можно прибавить его разсужденія въ стихахъ о Св. Троицѣ и о Воплощеніи Слова³⁾, и о вѣрѣ, противъ несторіанъ⁴⁾. Дѣйствительно ли ему принадлежитъ трактатъ *De causa omnium causarum*⁵⁾, трудно рѣшить окончательно, пока онъ не будетъ изданъ. Замѣтки въ *Bodl. Katalog*, стр. 585, примѣчаніе, указываютъ на писателя гораздо болѣе поздняго времени. [Этотъ вопросъ былъ рѣшенъ отрицательно со времени изданія Кайзеромъ текста и перевода сочиненія⁶⁾. Потеря *Литониси* Іакова заслуживаетъ большого сожалѣнія; только нѣсколько листовъ, болѣе или менѣе поврежденныхъ, дошло до насъ въ рук. Брит. Муз. Add. 14685⁷⁾. Намѣреніе автора было продолжать *Литонисъ* Евсевія по

147

148

Кайзера основывается на двухъ рук. *Bibl. Nation.*, 62 и 111, и на трехъ рук. Брит. Муз. Въ немъ напечатанъ также канонъ Іакова, сохранившійся въ сокращенномъ видѣ въ *Номоконнѣ* Баръ-Эбрея. — *Прим. ред.*]

1) См. *Bibl. Med. Laurent. et Palat. Codd. MSS. Orientt. Catal.*, стр. 107—108.

2) Wright, *Catal.*, стр. 984 столб. 2; 996 столб. 2.

3) *Catal. Vat.*, II. 516.

4) Тамъ же, III. 353. [Текстъ и латинскій переводъ этого поученія (сдѣланъ Уголини) содержатся въ книгѣ, *Al Sommo Pontifice Leone XIII Omaggio Giubilare della Biblioteca Vaticana*, Римъ, 1883.]

5) См. *B. O.*, I. 461—463. Кромѣ рукописи, описанной Ассеманіемъ, имѣются двѣ рукописи въ Бодленской Библіотекѣ, Hunt. 123 (Payne Smith, *Catal.*, 585) и Bodl. Or. 732, третья въ Берлинѣ, Sachau 180, и извлеченія въ рук. Sachau 203.

6) [Das Buch von der Erkenntniss der Wahrheit; текстъ изданъ въ Лейпцигѣ въ 1889 г., нѣмецкій переводъ, Страсбургъ 1893. Срв. у Нельдеке въ *Litterariches Centralblatt* за 1889 г., № 30.]

7) См. Wright, *Catal.*, стр. 1062. [Спрійскій текстъ этихъ отрывковъ, съ переводомъ на англійскій языкъ, изданъ Бруксомъ (Brooks) въ *Z. D. M. G.*, LIII, 1899, стр. 261 сл., подъ заглавіемъ „The Chronological Canon of James of Edessa“. Отрывки начинаются, по Бруксу (*op. cit.*), длиннымъ введеніемъ, напечатаннымъ въ *Catal.* Райта, стр. 1062 сл. Литонисный разсказъ начинается съ 21 года Константина (326 г. по

тому же плану отъ двадцатаго года царствованія Константина вплоть до своего собственного времени. Введеніе было раздѣлено на четыре отдѣла, изъ которыхъ первый разсуждалъ о канонѣ Евсевія и объ ошибокѣ на три года въ его исчисленіи; второй—о династіяхъ, современныхъ Римской имперіи, но опущенныхъ Евсевіемъ; третій объяснялъ, какія династіи были включены Иаковомъ на ряду съ Римской имперіею; четвертый содержалъ хронологическія данныя, для каждой изъ этихъ династій отдѣльно. Затѣмъ слѣдовалъ хронологическій канонъ, начинавшійся съ 276 Олимпиады. Послѣдніе монархи, упомянутые въ поврежденной рукописи, суть Ираклій I въ Константинополѣ, Ардашеръ III въ Персіи и халифъ Абу-Бекръ. Этимъ сочиненіемъ, которое было окончено авторомъ въ 692 г.¹⁾, широко пользовались послѣдующіе сирійскіе историки, какъ яковиты, такъ и несторіане, напр. Баръ-Эбрей²⁾, Илія баръ-Шиная³⁾ и друг., и оно поэтому принято Абд-ишо въ его списокъ книгъ (*B. O.*, III, 1, 229) (*). Какъ переводчикъ греческихъ сочиненій, Иаковъ заслуживаетъ упоминанія не столько за нѣкоторые собственные⁴⁾ труды по философіи Аристотеля, сколько за переводъ *Homiliae Cathedrales* Севера. — трудъ громадной важности, который онъ окончилъ въ 701 г.⁵⁾. Онъ также просмотрѣлъ и

Р. X.) и доходить со значительными пропусками до 690 г. по Р. X., гдѣ онъ сразу обрывается. Подлинность сочиненія, по мнѣнію Брукса, не подлежитъ сомнѣнію (противъ аббата Нѳ, который отрицалъ въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XII, 1898, стр. 350, авторство Иакова). Отрывки лѣтописи, прямо приписываемой Иакову Эдесскому, имѣются, по словамъ аббата Нѳ (*loc. cit.*), въ арабской рук. (*Каршуніи*) *Bibl. Nation.*, fonds syriaque 306 (срв. ниже, стр. 103, прим. 1). — *Прим. ред.*]

1) См. у Илія баръ-Шиная въ *Catal.* Розена, стр. 88 столб. 1.

2) *B. O.*, II, 813—814.

3) См. напр. примѣчанія въ *Abbeloos, Var Hebraei Chron. Eccles.*, II, 55, 103, 107, 123; *Vaethgen, Fragmente syr. u. arab. Historiker*, извлеченныя изъ Илія баръ-Шиная, стр. 3, и трудъ анонимаго эпитоматора у Ланда, *Anecd. Syr.*, I, 2—22, перев. стр. 103—121 (рук. Брит. Муз. Add. 14643; *Wright, Catal.*, стр. 1040). [Илія баръ-Шиная называетъ историческій трудъ Иакова тройко: *Хронологіей*, *Лѣтописью* и *Церковной исторіей*. Это дало поводъ Лами (*Élie de Nisibe, etc.*, 1888, стр. 12) предположить, что Иаковъ Эдесскій написалъ три различныхъ сочиненія подъ упомянутыми заглавіями. Скорѣе можно думать, что приведенныя названія относятся къ отдѣльнымъ частямъ сочиненія. См. *Duval, Litt. Syr.* 2, стр. 202, прим. 2. — *Прим. ред.*]

(*) Иаковъ написалъ также биографію Иакова Серугскаго (см. выше, стр. 47). — *Прим. ред.*

4) Даже переводъ *Категорій* въ ватик. рук. CLVIII (*Catal.*, III, 306; срв. *Renan, De philos. peripat. ap Syros*, стр. 34) не принадлежатъ ему, но Сергію Расайскому (см. выше, стр. 63).

5) См. *B. O.*, I, 494; ватик. рук. CXLI; рук. Брит. Муз. Add. 12159, датированная 868 г. (*Wright, Catal.*, стр. 584 сл.). [Въ рук. Брит. Муз. поученія, числомъ 125, раздѣлены на три тома. Къ сожалѣнію, за утратою многихъ листовъ, въ текстѣ замѣ-

исправиль, съ помощью греческихъ рукописей, переводъ *Октоиха* Севера, исполненный игуменомъ Павломъ (см. выше, стр. 93)¹⁾. Утвержденіе Баръ-Эбрея²⁾, что Иаковъ перевелъ сочиненія Григорія Назіанзскаго, кажется, ошибочно. Онъ провѣрилъ только, мы думаемъ, переводъ игумена Павла (см. выше, стр. 93), къ которому, вѣроятно, прибавилъ замѣчанія, пояснительныя извлеченія изъ сочиненій Севера и Аѳанасіеву редакцію *Συγχωρῆ καὶ ἐξήγησις ἱστοριῶν*, приложенной къ поученію *In sancta lumina*³⁾. Онъ сдѣлалъ сирійскій переводъ исторіи Рехавитовъ согласно разсказу Зосимы; Иаковъ, говорятъ, перевелъ ее съ еврейскаго на греческій и съ этого послѣдняго на сирійскій⁴⁾ (*). Изъ философскихъ его сочиненій мы можемъ въ частности назвать *Enchiridion*, трактатъ о философскихъ терминахъ⁵⁾. Сочиненіе въ стихахъ на тотъ же самый предметъ, содержащееся въ двухъ ватиканскихъ рукописяхъ, можетъ быть, также принадлежить ему⁶⁾. Какъ грамма-

150

чаются значительные пропуски. Ватик. рук. CXLJ содержитъ только поученія 44—91. См. Kugener, *Une Homélie de Sévère d'Antioche attribuée à Gregoire de Nysse et à Hésychius de Jerusalem* въ *Rev. de l'Orient. Chrét.*, III, 1898, стр. 447 сл. (дѣло идетъ въ этой статьѣ о 77 поученіи Севера). — *Прим. ред.*]

1) *B. O.*, I, 487; ватик. рук. XCIV, писанная между 1010 и 1038 гг.; рук. Брит. Муз. Add. 17134, датированная 675 г. (Wright, *Catal.*, стр. 380 сл.). [По изслѣдованіямъ аббата Нѳ въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XII, 1898, стр. 346 сл. („Notice sur un nouveau manuscrit de l'Octoëchos de Sévère d'Antioche, et sur l'auteur Jacques Philoponus, distinct de Jacques d'Édesse“), оказывается, что въ дѣйствительности ватик. рук. XCIV, равно какъ и болѣе древняя, но неполная рук., недавно приобрѣтенная парижской *Biblioth. nation.*, содержитъ *самостоятельный* переводъ *Октоиха* Иаковомъ Эдесскимъ. Такимъ образомъ только рук. Брит. Муз. Add. 17134 содержатъ исправленную редакцію перевода аббата Павла (Райтъ склоненъ считать ее за автографъ Иакова Эдесскаго); редакторомъ ея, по мнѣнію аббата Нѳ (*op. cit.*), слѣдуетъ считать, однако, не Иакова Эдесскаго, а нѣкоего Иакова Филопона (*πατριάρχμης*), которому принадлежать также и отрывки *Антохиса*, сохранившейся въ рук. Брит. Муз. Add. 14685 и ладанной Бруксомъ (см. выше, стр. 101, прим. 7.—*Прим. ред.*)

2) *B. O.*, II, 307 столб. 2; III, I, 23 столб. 1.

3) См. Wright, *Catal.*, стр. 423—427. [Разумѣется переводъ этого сочиненія Григорія Назіанзскаго, исполненный Аѳанасіемъ Валадскимъ (см. ниже, стр. 107). — *Прим. ред.*]

4) См. Wright, *Catal.*, стр. 1128. [Надана аббатомъ Нѳ въ *Revue Sémit.*, 1898—1899; переводъ тамъ же. Вышла также отдѣльно подъ заглавіемъ: *Les fils de Jonadab, fils de Réchab, et les îles Fortunées*. Парижъ, 1899. — *Прим. ред.*]

(*) Иаковъ перевелъ также на сирійскій языкъ апокрифическое соч. *Testamentum Domini nostri Jesu Christi*; этотъ переводъ издавъ, какъ уже было замѣчено выше (стр. 19, прим. **), патриархомъ Рахмани. — *Прим. ред.*

5) Wright, *Catal.*, стр. 984.

6) Ватик. рук. XXXVI и XCV (*Catal.*, II, 243 и 516). Въ послѣдней имѣются три другихъ поэмы, приписанныхъ ему: первая богословскаго содержанія, вторая подъ заглавіемъ *De philosophis et bonis artibus*, и третья, озаглавленная *O разумь*. Въ рук. эти поэмы приписываются Иакову Серугскому, что безусловно вѣроятно.

тикъ, Иаковъ занимаетъ важное мѣсто въ сирійской литературѣ. Несторіанскіе ученые, какъ Нарсай и его ученики, въ особен-ности Иосифъ Хузайя (см. выше, стр. 80), безъ сомнѣнія, разрабо-тали систему акценто́въ и знаковъ препинанія, которая можетъ соперничать въ тонкостяхъ съ еврейскою, и начали, вѣроятно, собирать результаты своихъ занятій въ масоретскихъ рукописяхъ Библии, подобныхъ тѣмъ, о которыхъ мы уже говорили (выше, стр. 15 сл.). Но Иаковъ былъ первый, который далъ рѣшительный толчекъ этимъ занятіямъ у западныхъ сирійцевъ и склонилъ мола-ховъ Евсебона и Телль-Адды къ составленію масоретскихъ руко-писей, подобныхъ тѣмъ, какія были у ихъ восточныхъ собратьевъ, при чемъ указывалъ на необходимость особой точности въ разста-новкѣ діакритическихъ точекъ и знаковъ препинанія. Поэтому мы 151 обыкновенно находимъ въ видѣ приложенія къ такимъ рукописямъ яковитскихъ школъ письмо Иакова къ Георгію, епископу серуг-скому, о сирійской орфографіи¹⁾ и трактатъ его о пунктуациі гла-гольныхъ и именныхъ формъ и о знакахъ препинанія и акцентахъ, на ряду съ трактатомъ, повидимому, болѣе ранняго времени о тѣхъ же знакахъ (вмѣстѣ съ спискомъ ихъ названій), составленнымъ діа-кономъ Томою²⁾. Затѣмъ, знакомство Иакова съ греческимъ языкомъ и греческими рукописями внушило ему мысль значительно упро-стить систему вокализациі посредствомъ точекъ, которая начала теперь, вѣроятно, вводиться у восточныхъ сирійцевъ³⁾. Онъ уви-дѣлъ, что всѣ гласные звуки сирійскаго языка, по выговору жите-лей Эдессы, могли бы быть выражены посредствомъ греческихъ 152 гласныхъ, каковой способъ вокализациі былъ бы гораздо яснѣе читающему, чѣмъ рядъ мелкихъ точекъ. Согласно этому, онъ или его школа поставили *α* для *ā*, *ε* для *ō* (*ā*), *ε* для *e*, и для *u*, *eu* для *u*,

1) См. В. О., I. 477 (№ 6) и стр. 478 (№ 8).

2) См., напримѣръ, *Catal. Vat.*, III. 290; рук. Брит. Муз. у Розена, стр. 69, 70 (*Wright*, стр. 110); парижск. рук. въ Zotenberg, *Catal.*, стр. 30. Письмо и трактаты были изданы Филиппомъ, *A Letter by Mār Jacob, Bishop of Edessa, on Syriac Orthography, etc.* (1869; третье приложеніе, стр. 85—96, 1870), и Мартеномъ, *Jacobi epi Edesseni epistola ad Georgium epum Sarugensem de orthographia syriaca* (1869). О возможномъ тождествѣ діакона Томы съ Томою Харьковскимъ, см. у Филиппа, третье приложеніе, стр. 90. [Объ акцентуациі, введенной Иаковою, подробности можно найти у Меркса, *Hist. art. gramm. ap. Syros*, стр. 62 сл. Число акценто́въ у него возросло до 36. — *Прим. ред.*]

3) Въ 899 г. мы находимъ въ употребленіи инолиѣ разнѣтую несторіанскую систему вокализациі посредствомъ точекъ (рук. Брит. Муз. Add. 12138, см. факсимиле у Райта, *Catal.*, таблица XIII). Мы можемъ слѣдовательно смѣло поужить ея зачатки еще около времени Иакова.

и эта система была удержана западными сирійцами, или яковитами, съ его времени¹⁾. Иаковъ пожелалъ, однакоже, сдѣлать еще шагъ далѣе и вздумалъ ввести преобразование, къ которому не были подготовлены его соотечественники. Постоянное чтеніе греческихъ рукописей приучило его смотрѣть на гласныя, поставленные на равномъ положеніи съ согласными, какъ на составную часть алфавита, и, сообразивъ, насколько это способствовало ясности смысла и легкости чтенія, онъ пожелалъ увидѣть нѣчто подобное и въ сирійскомъ письмѣ. Для этой цѣли онъ самъ установилъ рядъ значковъ для гласныхъ, которые должны были писаться въ одну строку съ согласными и между ними²⁾, и, съ цѣлью ознакомить съ этимъ

153

1) Честь изобрѣтенія этой системы вокализации обыкновенно приписываютъ Теофилау Эдесскому, который умеръ въ 785—786 г. (*И. О.*, I. 64, 521), хотя Виземанъ выставилъ убѣдительные, по нашему мнѣнію, доводы въ своихъ *Horae Syriacae*, стр. 181—188, въ пользу правъ на это Иакова. У насъ есть теперь, однакоже, рукопись отъ времени самого Иакова, гдѣ эти греческія гласныя ясно прибавлены къ сирійскимъ словамъ. См. рук. Брит. Муз. Add. 17191. л. 83 b., у Райта, *Catal.*, стр. 337 столб. 2 и таблица VI. На этой таблицѣ, почеркъ которой едва ли можетъ быть отнесенъ позже, чѣмъ приблизительно къ 700 г., мы находимъ въ 1 строкѣ гласную Ⲁ (исполонъ) въ словѣ Ⲁⲗⲟⲩⲉⲥ , а въ 23 строкѣ гласную Ⲑ въ Ⲁⲗⲟⲩⲉⲥ , обѣ черными чернилами, на ряду съ другими, писанными красными чернилами, въ строкахъ 6, 17, 18, 21, 22 и 31. Никто не можетъ сомнѣваться, мы думаемъ, что эти гласныя были прибавлены *a pr. manu*, особенно, если сравнить ихъ формы, въ частности Ⲁ , съ формами греческихъ буквъ на поляхъ таблицы V. [Слѣдуетъ замѣтить, что вопросъ о введеніи греческихъ гласныхъ въ сирійское письмо еще далеко нельзя считать рѣшеннымъ. Противъ Иакова Эдесскаго, какъ основателя этой системы вокализации, рѣшительно высказываются аббатъ Мартенъ (*Jacques d'Édesse et les voyelles syriennes*, въ *Journ. Asiat.*, VI sér. t. XIII, 1869, стр. 472 сл.; *La Massore chez les Syriens, тамъ же*, VII sér. t. V, 1875, стр. 136 и 164 сл.) и Дювалъ (*Traité de gram. syriaque*, стр. 70 сл. См. также Merx, *Gramm. Syr.*, стр. 26. По мнѣнію Дювала (*op. cit.*, стр. 71, прим. 2) изобрѣтеныя Иаковомъ особыя буквы для гласныхъ занимаютъ хронологически, по всей вѣроятности, первое мѣсто въ рядѣ послѣдовательныхъ попытокъ введенія вокализации у сирійцевъ; онѣ предшествовали введенію греческихъ гласныхъ. Такого же мнѣнія держатся и аббатъ Мартенъ и Мерксъ (*Hist. art. gramm. ap. Syros*, стр. 50).—Прим. ред.]

2) См. у Баръ-Эбрея въ *Kēṯāba dē-sēma*, какъ это мѣсто приведено Мартеномъ въ *Jacques d'Édesse et les voyelles syriennes* (*Journ. Asiat.*, 1869, томъ XIII, стр. 458—459), или на стр. 194—195 изданія Мартена. Иаковъ имѣлъ уже передъ собою примѣръ мандеевъ, изъ алфавита которыхъ, повидямому, имъ замѣтливо начертаніе знака Ⲁ для *e*. [Иаковъ изобрѣлъ особыя буквы для 8 слѣдующихъ гласныхъ: Ⲁ , Ⲑ , Ⲓ , Ⲕ , Ⲗ , Ⲙ и Ⲛ ; для передачи Ⲁ онъ употребляетъ букву *aleph* (см. Merx, *Hist. art. gramm. ap. Syr.*, стр. 50 сл. и 59 сл., гдѣ можно видѣть и ихъ начертанія). Такимъ образомъ, Иаковъ различаетъ 9, а не 8 гласныхъ, какъ ошибочно утверждаетъ Баръ-Эбрей (см. Merx, *op. cit.*, стр. 50). Основываясь на сохранившихся словахъ введенія къ *Syriacae grammaticae* Иакова, Мерксъ утверждаетъ (*op. cit.*, стр. 49), что Иаковъ Эдесскій не изобрѣталъ своихъ буквъ для всеобщаго употребленія, а исключительно имѣлъ въ виду при помощи ихъ пояснить грамматическія правила, касающіяся паженія именныхъ и глагольныхъ формъ. Онъ долженъ былъ для этого придумать новыя

изобрѣтеніемъ своихъ соотечественниковъ, написалъ *Сирійскую Грамматику*¹⁾, гдѣ широко пользуется ими въ образцахъ. Нововведеніе не встрѣтило, однако, поддержки, и трудъ считался совершенно утраченнымъ, пока нѣсколько отрывковъ (частью палимпсесты) не было открыто одновременно авторомъ этихъ строкъ и д-ромъ Нейбауеромъ²⁾. Наконецъ, при всѣхъ своихъ трудахъ священника и епископа, паставника и писателя, Іаковъ находилъ время переписываться съ многочисленными лицами во всѣхъ частяхъ Сиріи, и эти письма оказываются часто наиболѣе интересными изъ его сочиненій³⁾. Одинъ изъ его главныхъ корреспондентовъ былъ Іоаннъ Столпникъ изъ монастыря Литарбы (*Λιτάρβη* plur., но также *Λιτάρβου*, *Λιτάρβου*; ал-Асарибъ, близъ Алеппо)(*)); другіе были Евстаѳій изъ Дары, Кириѳна изъ Дары, священникъ Авраамъ, діакопъ Георгій и ваятель Ѳома⁴⁾. Священнику Аддаю онъ писалъ о чинѣ крещенія и водоосвященія⁵⁾; діакопу Бар-хад-бе-шаббѣ про-

значки, потому что въ его время еще не существовало, очевидно, никакихъ другихъ значковъ, ни такъ называемой яковитской системы локализации (при помощи греческихъ гласныхъ), ни несторіанской системы пунктуации. — *Прим. ред.*]

1) *B. O.*, I. 475, 477. [Большія выдержки изъ этого труда сообщаетъ Баръ-Эбрей въ своей большой грамматикѣ (*Kētibā de-sēkxā*). Полный обзоръ грамматическихъ позарѣній Іакова у Меркса, *Hist. art. gramm. ap. Syr.*, стр. 48 сл. — *Прим. ред.*]

2) См. рук. Брит. Муз. Add. 17217, лл. 37, 38; 14665, л. 28; въ *Catal.* Райта, стр. 1168—73. Они были перепечатаны, вмѣстѣ съ оксфордскими отрывками (Bodl. 159), Райтомъ въ *Fragments of the ܐܘܢܐ ܡܘܨܘܘܐ ܝܘܠܐ or Syriac Grammar of Jacob of Edessa* (1871); [и снова въ приложеніи къ *Historia artis grammaticae apud Syros* Меркса (*Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, томъ IX).]

3) Нѣкоторыя письма въ стихахъ; см. рук. Брит. Муз. Add. 12172, лл. 65а, 73а; 17168, л. 154 а.

(*) См. Sachau, *Zur hist. Geogr. von Nordsyr.*, въ *Sitzungsber. d. königl. preuss. Akad. d. Wiss. zu Berlin*, 1892, I, стр. 336 сл. Эта мѣстность упоминается въ ассирійскихъ лѣтописяхъ въ признаженіи Эдлитарби (см. *op. cit.*). Не можетъ быть и рѣчи въ данномъ случаѣ о Меливѣ (въ древнія времена Ясрибъ), какъ готовъ допустить Шрётеръ въ *Z. D. M. G.*, XXIV, 1870, стр. 263 сл. — *Прим. ред.*

4) Всѣ эти письма находятся въ рук. Брит. Муз. Add. 12172, лл. 65—185 (Wright, *Catal.*, стр. 592—604). Тря изъ нихъ были изданы: два Райтомъ въ *Journal of Sacred Literature*, new series, X (1861), стр. 430 сл., а одно Шрётеромъ въ *Z. D. M. G.*, XXIV (1870), стр. 261—300. [Другой отрывокъ въ Хрестоматіи, приложенной къ *Grammatica Syriaca* Нестле, I изд., стр. 83]. [Въ одномъ изъ паданныхъ Райтомъ (*loc. cit.*) писемъ Іаковъ разсуждаетъ о происхожденіи имени евреевъ, о первенствѣ еврейскаго языка, что касается древности, передъ другими, въ частности передъ сирійскимъ языкомъ, и т. д. (см. Wright, *Catal.*, стр. 600 сл.). Объ изясненіи литургіи, написанномъ въ формѣ посланія къ священнику Ѳомѣ и названномъ Ассеманіемъ, *B. O.*, I. 479 сл., было говорено выше (см. стр. 100, прим. 9). Два отрывка изъ писемъ Іакова изданы также Квисомъ, *Duo fragmenta Jacobi Edesseni* (Упеала, 1815). — *Прим. ред.*]

5) *B. O.*, I. 486, X 11; рук. Брит. Муз. Add. 14715, л. 170 а; см. также рук. Add. 12144, лл. 47 а, 52 b.

тивъ Халкидонскаго собора¹⁾; священнику Павлу Антиохійскому о сирійской азбукѣ въ отвѣтъ на письмо о недостаткахъ упомянутой азбуки сравнительно съ греческою²⁾, и Георгію, епископу севругскому, о сирійскомъ правописаніи (см. выше, стр. 104).

Послѣ Якова мы можемъ назвать его друга Аванасія Баладскаго, который также учился при Северѣ Себохтѣ въ Кенъ-Нѣспрѣ и посвятилъ себя переводу греческихъ философскихъ и богословскихъ произведеній въ монастырѣ Маръ-Малха (*) въ Туръ-Абдинѣ или въ Низибіи, гдѣ онъ въ теченіе нѣкотораго времени отправлялъ обязанности священника. Онъ былъ возведенъ въ патриаршій санъ въ 684 г. и занималъ эту кафедру до 687 или 688 г.³⁾ Въ 645 г. онъ перевелъ *Введеніе* Порфирія со вступленіемъ, которое, кажется, главнымъ образомъ заимствовано изъ вступленія греческаго комментатора Аммонія⁴⁾; онъ также выпустилъ въ свѣтъ переводъ анонимаго *Введенія*, имѣющійся въ рук. Брит. Муз. Add. 14660⁵⁾. По просьбѣ Матѳея, епископа алепскаго, и Данила, епископа эдесскаго, онъ предпринялъ въ 669 г. переводъ избранныхъ посланій Севера Антиохійскаго; изъ нихъ шестая книга существуетъ въ двухъ рукописяхъ⁶⁾. Онъ также занимался Григоріемъ Назіанзскимъ, какъ это явствуетъ изъ вступительной схоліи къ этимъ поученіямъ⁷⁾ и изъ перевода *Συναγωγή καὶ ἐξηγήσις ἱστορίων*⁸⁾. Изъ остальныхъ его сочиненій намъ извѣстно лишь окружное посланіе, запрещающее христіанамъ соучастіе въ жертвоприношеніяхъ ихъ мусульманскихъ повелителей⁹⁾, и двѣ седры¹⁰⁾.

1) Рук. Брит. Муз. Add. 14631, л. 14 b.

2) В. О., I. 477, № 7.

(*) Надо замѣтить, что и Баръ-Эбрей (*Chron. Eccles.*, I. 287) и Ассеманій (*B. O.*, II. 335) называютъ этотъ монастырь Бетъ-Малка. — *Прим. ред.*

3) В. О., II. 335; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 287, 293. Діонисій Телль-Махрскій относитъ его кончину приблизительно къ 704 г.

4) Ватик. рук. CLVIII; парижская рук. Ancien fonds 161. Согласно Ренану, *De philos. peripat. ap. Syros*, стр. 80, примѣчаніе 4, рукописи CLXXXIII и CXCVI библ. Palat. Medic. содержатъ этотъ переводъ, а не переводъ Ховейна. [См. Freimann, *Die Isagoge des Porphyrius in den syrischen Uebersetzungen* (Эрлангенъ, 1897), гдѣ напечатанъ сирійскій текстъ перевода Якова. — *Прим. ред.*]

5) См. Wright, *Catal.*, стр. 1161, и срв. Renan, *op. cit.*, стр. 31.

6) Рук. Брит. Муз. Add. 12181 и 14600 (Wright, *Catal.*, стр. 558—569).

7) Wright, *Catal.*, стр. 441.

8) Wright, *Catal.*, стр. 425.

9) Zotenberg, *Catal.*, стр. 28 столб. 2.

10) Wright, *Catal.*, стр. 218 столб. 1; Zotenberg, *Catal.*, стр. 47 столб. 1, № 23, d.

Современникомъ его и, вѣроятно, питомцемъ той же самой школы былъ переводчикъ поэмъ Григорія Назіанзскаго, въ 665 г. (*), котораго Ассеманій называетъ Сенориномъ Хидидатомъ изъ Амида ¹⁾. Онъ, однакоже, невѣрно прочиталъ это имя. Въ рукописи, какъ намъ сообщаетъ профессоръ Гвиди, стоитъ *حنانیم حیدد*, а не *حنانیم*. Первая часть имени, кажется, есть *Ἰαυουάριος*; послѣдняя, очевидно, (какъ наводитъ Гвиди) — искаженіе слова *Καυδίδατος*. Принадлежатъ ли поэмы въ рук. Брит. Муз. Add. 18821 и 14547 ²⁾ къ переводу Януарія Кандидата или нѣтъ, мы не можемъ опредѣлить въ настоящее время (**).

Другой, заслуживающій упоминанія, ученый этого времени есть Георгій, епископъ арабскихъ племенъ, воспитанникъ и другъ 157 Аванасія II и Иакова ³⁾. Онъ былъ поставленъ, кажется, въ 687 или 688 г., два мѣсяца спустя послѣ смерти Аванасія, и умеръ, говорятъ, въ первый годъ патриаршества Аванасія III, который былъ посвященъ въ апрѣлѣ 724 г. Его епархія заключала Аколайѳ, или арабовъ Аколы (Куфы), Туайѳ (?), Танухитовъ, Салабитовъ, Таглибитовъ и вообще кочующихъ арабовъ Месопотаміи. Изъ его сочиненій самое важное это его переводъ *Органона* Аристотеля, одинъ томъ котораго имѣется въ рук. Брит. Муз. Add. 14659, заключающій въ своемъ неполномъ видѣ *Категоріи* (***) , *Περὶ ἐρμηνείας* и первую книгу *Аналитики*, раздѣленную на двѣ части, со введеніями

(*) Мы исправили здѣсь на основаніи источниковъ, указывающихъ 976 г. Селевк. эры, неточность оригинала, въ которомъ анализъ 655. Эта неточность, объясняющаяся, очевидно, простымъ недосмотромъ почтеннаго издателя, замѣчается и въ первоначальной статьѣ, помѣщенной въ *Encyclop. Britann.* — *Прим. ред.*

1) Ватик. рук. XCVI (*Catal.*, II. 521); см. *B. O.*, II. CXLIIX, 502 столбець 2; III. 1, 23, примѣчаніе.

2) Wright, *Catal.*, стр. 775, 493 столб. 1.

(**) Авторъ перевода стихотвореній Григорія Назіанзскаго въ ватик. рук. CV (изданъ Боллингомъ и Джисмонди, *Ἰαυουάριος Ἰαυουάριος seu Sancti Gregorii Theologi Liber Carminum jambicorum. Versio Syriaca antiquissima e cod. vat. CV. Pars I. . . ed. P. J. Bollig* (Бейрутъ, 1895). *Pars II. . . ed. H. Gismondi* (Бейрутъ, 1896) также неизвѣстна. Если рукопись принадлежитъ къ V или VI вѣку, какъ утверждаетъ Ассеманій, то авторомъ не можетъ быть ни Януарій Кандидатъ, ни Θεοδόσιος Эдескій, работавшій въ 805 г., ни несторіанецъ Гауріаль. См. Duval, *Litt. Syr.* ², стр. 812 сл. — *Прим. ред.*

3) *B. O.*, I. 494; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 298, 303; Hoffmann, *De hermetenticis apud Syros Aristoteleis*, стр. 148—151; Renan, *De philos. peripat. ap. Syros*, стр. 82—83. [См. также Ruysser, *Georgs des Araberbischofs Gedichte und Briefe*, стр. XV сл. — *Прим. ред.*]

(***) Сирийскій текстъ *Категорій* изданъ по этой рук. Готкейлемъ въ *Hebraica*, IX, 1893, стр. 168—215. — *Прим. ред.*

и комментаріями¹⁾. Образецъ этого перевода былъ изданъ Гофманомъ, *De hermeneuticis, etc.*, стр. 22 сл., вмѣстѣ съ небольшими отрывками на стр. 30, 38, 45 и 53. Онъ составилъ также большое собраніе схолій на поученія Григорія Назіанзскаго, которыя представляютъ обширный выборъ разночтеній²⁾, и закончилъ *Незаѣ- 158*
тегов Іакова Эдесскаго (см. выше, стр. 100)³⁾. Его другія сочиненія суть: толкованіе или, лучше сказать, схоліи на Священное Писаніе, приводимыя въ *Катехъ* Севера и Баръ-Эбреемъ въ его *Аусаръ-рѣзъ*⁴⁾; краткое толкованіе на церковныя таинства, разсуждающее о крещеніи, св. Евхаристіи и объ освященіи мѣра⁵⁾; поученіе о святомъ мѣрѣ въ двухъ видахъ, писанное двѣнадцати-сложнымъ размѣромъ⁶⁾; другое поученіе — о монахахъ-пустынникахъ, писанное семисложнымъ размѣромъ⁷⁾, и трактатъ о *Календарѣ*, писанный двѣнадцати-сложнымъ размѣромъ⁸⁾, приводимый Іліей баръ-Шинаей⁹⁾ (*). Подобно Іакову Эдесскому, Георгій велъ обширную литературную переписку, отъ которой, къ счастью, сохранилось нѣсколько образцовъ въ рук. Брит. Муз. Add. 12154, лл. 222—291,

1) См. Wright, *Catal.*, стр. 1163. [Репаятъ (*De philos. perip. ap. Syr.*, стр. 83 сл.) такъ выражается о комментаріяхъ Георгія: „inter Syrorum commentarios nullum invenio qui huic aequiparari possit, si molem operis spectes atque accuratam exponendi rationem; nullusque praeferendus erit, si quamlibet partem philosophiae Syrorum prelo committendam viri docti unquam censuerint.“.—Прим. ред.]

2) Рук. Брит. Муз. Add. 14725, лл. 100—215. Оно, очевидно, было написано послѣ смерти Анастасія II, какъ указывается въ замѣткѣ на л. 132 а (Wright, *Catal.*, стр. 443 столбецъ 1). Комментарій, содержащійся въ рук. Брит. Муз. Add. 17197, лл. 1—25 (Wright, *Catal.*, стр. 441), можетъ быть, принадлежить Іліи, епископу шиггарскому (сиаджарскому), который подвизался около 750 г., и, какъ прямо указывается (В. О., II. 339), составилъ комментарий на первый томъ Григорія Назіанзскаго (по переводу Павла). Онъ слѣдовалъ болѣе древнему изъясненію Веніамина, епископа эдесскаго. Этотъ Веніаминъ былъ авторъ письма о послѣдованіи св. Евхаристіи и о крещеніи (Wright, *Catal.*, стр. 1004 столб. 2).

3) См. Land, *Anecd. Syr.*, I. стр. 4 [Это окончаніе переведено на нѣмецкій языкъ Рисселемъ въ *Georgs des Araberbischofs Gedichte u. Briefe*, стр. 100 сл.—Прим. ред.]

4) В. О., I. 494—495; срв. Wright, *Catal.*, стр. 909 столб. 2. [Схоліи Георгія приводятся также у Діонисія Баръ-Салибія. Всѣ сохранившіяся выдержки собраны и переведены (на нѣмецкій языкъ) Рисселемъ въ *Georgs des Araberbischofs Gedichte, etc.*, стр. 190 сл.—Прим. ред.]

5) Wright, *Catal.*, стр. 985.

6) В. О., I. 332; *Catal. Vat.*, III. 102, № 188; Wright, *Catal.*, стр. 848, № 78.

7) *Бодл. Катал.*, стр. 425, № 88.

8) В. О., I. 495; *Catal. Vat.*, III. 532.

9) Rosen, *Catal.*, стр. 88, №№ 32, 33; срв. также „Таблицу о новолуніяхъ“ въ *Catal. Vat.*, II. 402.

(*). Въ *Номоканонѣ* Баръ-Эбрея сохранились нѣкоторые каноны Георгія. Они собраны и переведены Рисселемъ, *op. cit.*, стр. 145.—Прим. ред.

помѣченныхъ 714—718 гг. Многія письма адресованы къ Іоанну Столпнику изъ Литарбы, одно изъ писемъ котораго къ Даниилу, 159 арабскому священнику племени Туайѣ, присоединено на л. 291. Самое важное изъ нихъ — письмо, написанное къ священнику и затворнику Іисусу изъ Инниба (близъ Азаза, къ сѣверу отъ Алеппо), часть котораго относится къ Аффраату и его сочиненіямъ (см. выше, стр. 23)¹).

Современникомъ этихъ ученыхъ былъ Даниилъ изъ Салаха, (деревни къ сѣверо-востоку отъ Мидьяда въ Турь-Абдинѣ)²), который написалъ толкованія на Псалмы и Екклесіаста³). Первое состояло изъ трехъ томовъ и было написано по просьбѣ Іоанна, настоятеля Евсевіева монастыря въ Кафрѣ (Кафрѣ-ал-Бара, близъ 160 Апамен)⁴). Сокращенная редакція его имѣется въ рук. Брит. Муз.

1) Оно было напечатано де-Лагардомъ, *Anal. Syr.*, стр. 108—134, и частью перепечатано Райтомъ, *The Homilies of Aphraates*, стр. 19—37. Риссель перевелъ и снабдилъ его примѣчаніями въ своемъ трудѣ: *Ein Brief Georgs, Bischofs der Araber, an d. Presbyter Jesus*, 1883. [Риссель издалъ послѣ того переводъ многихъ поэмъ и писемъ этого епископа подъ заглавіемъ: *Georgs des Araberbischofs Gedichte und Briefe* (Лейпцигъ, 1891), и издалъ текстъ двухъ поэмъ въ *Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei*, Римъ, 1892]. [Письмо Георга касательно Аффраата переведено также на нѣмодкій языкъ Вертомъ, *Aphrahat's des persischen Weisen Homilien*, etc. (въ *Texte u. Untersuchungen* фонъ-Гехбардта и Харвака, т. III), стр. XXXVII—LI, и (отчасти) на англійскій языкъ Куперомъ (Cowper) въ *Syriac Miscellanies* (Лондонъ, 1861), стр. 61 сл. Георгій критикуеть въ немъ догматическо-богословскія воззрѣнія Аффраата и, между прочимъ, оспариваетъ хронологическія вычисленія послѣдняго, основанныя на цифрахъ Пешитты, отставая цифры текста LXX толковниковъ. Письмо Георгія къ Іоанну Столпнику объ астрономіи издано Рисселемъ въ *Zeitschr. für Assyriol.*, VIII, стр. 1 сл.—Прим. ред.]

2) См. у Гофмана въ *Z. D. M. G.*, XXXII, 741.

3) Согласно замѣткѣ въ *Catal. Понъ-Смиса* (Payne Smith), стр. 62, онъ былъ епископомъ Телла-дѣ-Маузѣлата; но въ то время, когда онъ писалъ свое толкованіе на Псалтирь, онъ былъ, конечно, только священникомъ и настоятелемъ монастыря (см. Wright, *Catal.*, стр. 605 столб. 2).

4) Рукописи: часть I. Псалмы 1—50 въ рук. Брит. Муз. Add. 17187; часть II. Псалмы 51—100 въ рук. Брит. Муз. Add. 14679, 14668 (только три листа), см. Wright, *Catal.*, стр. 605—606; въ ватик. рук. CLV—псалмы 1—68 (*Catal. Vat.*, III, 297); часть III. Псалмы 101—150, на арабскомъ языкѣ, въ берлинской рук. Sachau 55. Толкованіе Давиіла на Псалмы часто приводится Баръ-Эбреемъ въ *Aycar-paisa*, въ *Kameli* Севера, а также Антоніемъ Реторомъ (Wright, *Catal.*, стр. 831 столб. 1). [Кромѣ названныхъ рукописей, имѣется еще одна, содержащая по-сирійски псалмы 79.9—125. Она была приобретена Блукелемъ въ Мосулѣ въ 1869 г. (см. Bickell, *Conspect. rei Syror. lit.*, стр. 40, прим.) и подробно разсмотрѣна, относительно содержанія, Лацарусомъ (L. Lagarus) въ *Wiener Zeitschr. für die Kunde d. Morgenl.*, IX, 1895, стр. 85 сл. и 181 сл. („Ueber einen Psalmencommentar aus der erst. Hälfte des VI. Jahrh. p. Chr.“). Изъ толкованія Давиіла на Псалмы въ настоящее время напечатаны: толкованія (лучше сказать, поученія) на псалмы 1 и 2 (по рук. Брит. Муз. Add. 17187), съ нѣмецкимъ переводомъ, Дитрихомъ (G. Dietrich) въ его трудѣ „Eine jakobit. Einleitung in den Psalter in Verbind. mit zwei Homilien aus d. grossen Psalmenkomm. des Daniel von Salah“ (Гиссецъ,

Add. 17125, л. 81 сл. 1). Толкованіе на Екклесіаста намъ извѣстно только изъ выдержекъ, сохранившихся въ *Катенъ Севера* 2).

Относительно Георгія, епископа Мартирополя 3), мы не можемъ почти ничего прибавить къ скуднымъ свѣдѣніямъ, собраннымъ Ассеманіемъ 4). Этотъ ученый сдѣлалъ, однако, ошибку, отнеся его къ столь раннему времени, какъ „circa annum Christi 580“. Помѣстить его столѣтіемъ позже было бы, вѣроятно, ближе къ истинѣ. Двумя изъ воспитанниковъ Георгія были Константинъ, епископъ харранскій, который, можетъ быть, подвизался въ теченіе послѣдней половины VII столѣтія, и преемникъ его, Левъ, который жилъ въ самомъ концѣ этого и въ началѣ VIII столѣтія 5). Константинъ написалъ нѣсколько полемическихъ сочиненій противъ монофизитовъ, именно: изъясненіе символа вѣры Никейскаго и Халкидонскаго соборовъ, трактатъ противъ Севера (Антиохійскаго), „anagnosticon“ относительно доказаннаго искаженія Трисвятаго 6) и возраженіе на трактатъ Симеона (II, монофизитскаго епископа Харрана 7). Единственнымъ литературнымъ опытомъ

161

1901), стр. 130—167; толкованіе на пс. 133 напечатано по берл. рук. Sachau 55 (писана *Каршини*) въ *Verzeichniss d. Syr. HSS.* Захау, стр. 771 сл.; наконецъ, толкованія на псалми 88, 95 и 115 напечатаны по рук. Биккеля въ упомянутой работѣ Ланаруса, стр. 204—223. Слѣдуетъ, однакоже, замѣтить, что по изслѣдованію Ланаруса (см. *op. cit.*, стр. 90) оказывается, что толкованіе, о которомъ идетъ рѣчь, есть произведеніе половины VI вѣка и не можетъ поэтому принадлежать Давиду Салахскому, жившему болѣе чѣмъ на сто лѣтъ позже; затѣмъ это даже вовсе не самостоятельный трудъ, а, повидному, переводъ какого-либо греческаго оригинала, вѣроятнѣе всего, Севера Антиохійскаго. — *Прим. ред.*]

1) [Выдержка изъ него напечатана въ Хрестоматіи, приложенной къ *Grammatica Syriaca* Нестле, 1 изд.]. Другая, сокращенная редакція толкованія Давида на Псалми, совершенно независимая отъ первой и относящаяся къ болѣе позднему времени (къ XIII вѣку; перья написана по Райту, *Catal.*, стр. 123, въ IX или X вѣкѣ) сохранилась въ рук. частнаго собранія Харриса (*Harris* 65); см. *Dietrich, Eine Jakobit. Einleit. in den Psalter*, etc., стр. XV—XXII. Толкованію предшествуетъ въ рук. любопытное введеніе въ Псалтирь, въ 32 главахъ, неизвѣстнаго яковитскаго автора, жившаго не ранѣе X в. (приводится Моисей баръ-Кефа, † 913). Это введеніе in extenso издано и переведено на нѣмечій языкъ Дитрихомъ, *op. cit.*, стр. 2—167. — *Прим. ред.*]

2) *Catal. Vat.*, III. 17; *Wright, Catal.*, стр. 909.

3) Т. е. Майперката, или Майяфаринина. Ассеманій называетъ его епископомъ Тагрита, или Текрита.

4) *B. O.*, I. 465; II. 96. Посланіе къ Христофору противъ Проба и Іоанна Грамматика изъ Александріи и посланіе къ монахамъ монастыря Маръ-Матоея приводятся также въ рук. Брит. Муз. Add. 17197 (*Wright, Catal.*, стр. 607).

5) Ассеманій относитъ Константина еще къ 630 г., а Льва приближъ къ 640 г. (*B. O.*, I. 466—467). Но въ *Catal. Vat.* о нихъ вѣрнѣе говорится: „uterque S. Johannis Damasceni aequalis“ (томъ III. 255).

6) Эти три сочиненія упоминаются у Ассеманія, *B. O.*, I. 466.

7) *Wright, Catal.*, стр. 607 столб. 2.

Льва было повидимому, письмо къ яковитскому патріарху Иліи. О послѣднемъ мы должны теперь упомянуть.

Илія принадлежалъ сначала къ діофизитской партіи въ сирійской церкви, но обратился въ монофизитскую секту благодаря изученію сочиненій Севера. Онъ былъ монахъ обители Губба-Барраи и въ продолженіе восемнадцати лѣтъ состоялъ епископомъ Апамен (или Фаміи), пока не возвысился до сана патріарха антиохійскаго (въ 709 г.). Онъ умеръ въ 724 г.¹⁾ Единственный его трудъ, извѣстный намъ, это *Апология*, обращенная ко Льву, епископу харранскому, въ отвѣтъ на письмо послѣдняго съ вопросомъ о причинахъ перемѣны вѣры Иліей²⁾. Она была, вѣроятно, написана во время его епископства. Въ ней, вмѣстѣ съ Георгіемъ Мартиропольскимъ и Константиномъ Харранскимъ, онъ упоминаетъ Іоанна Дамаскина, между греческими сочиненіями котораго есть трактатъ противъ яковитовъ, обращенный къ епископу Иліи въ защиту Петра, архіепископа дамасскаго.

Лазарь изъ Бетъ-Кандасы извѣстенъ намъ только благодаря своему ученику Георгію изъ Бетъ-Нѣкѣ, какъ составитель толкованія на Новый Завѣтъ, котораго два тома имѣются въ Брит. Музеѣ; одинъ (Add. 14682) содержитъ Евангелія отъ Іоанна и отъ Марка, другой (Add. 14683)—третью и четвертую части посланій св. Павла, начиная съ посланія къ Галатамъ до посланія къ Евреямъ³⁾. Толкованіе на посланія есть по большей части простое сокращеніе труда Іоанна Златоуста; въ толкованіи на Евангелія онъ пользовался также Іаковомъ Серугскимъ и въ нѣкоторыхъ случаяхъ Теодоромъ Моисеустскимъ⁴⁾, Кирилломъ Александрійскимъ и св. Ефремомъ. Онъ приводитъ также мѣсто въ девять строкъ изъ прорицаній Сивиллы (изд. Фридлиба, VIII. 287—296). Въ концѣ третьей части посланій св. Павла въ рук. Add. 14683 слѣдуетъ хронологическій отдѣлъ, заканчивающійся восшествіемъ на престолъ аббасидскаго халифа ал-Махдіа въ 775 г., что, вѣроятно, устанавли-

1) В. О., II. 95, 337; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 297; Baethgen, *Fragments*, стр. 46, 123. Діонисій Тельтъ-Махрскій ошибочно относитъ его кончину на нѣсколько лѣтъ позже. — къ 729 г.

2) Двѣ рукописи этого сочиненія уцѣлѣли, но обѣ неполны: одна въ Римѣ, ватик. рук. CXLV (*Catal.*, III. 253), другая въ Брит. Муз., рук. Add. 17197 (*Wright, Catal.*, стр. 606).

3) См. Wright, *Catal.*, стр. 608—612.

4) Sachau, *Theodori Mops. fragmenta syr.*, стр. 101 и 62.

ваетъ время жизни автора¹⁾. Значительно позже этого онъ не могъ 163
жить, потому что рук. Add. 14683 принадлежитъ къ X столѣттю,
представляя пожертвованіе монастырю Пресвятой Богородицы въ
Сиктѣ отъ патриарха Авраама (или Ефрема), который занималъ
патріаршій престолъ съ 977 по 981 г. Въ рук. Брит. Муз. Add.
18295 есть объяснительная схолія Лазаря на одно мѣсто у (псевдо-)
Діонисія Ареопагита²⁾.

Около этого же времени могъ также жить лѣтописецъ Даніилъ
баръ-Мўша, яковитъ, котораго приводитъ въ качествѣ авторитета
Илія баръ-Шиная подъ 122, 127 и 131 гг. Хиджры, т. е. отъ 740
до 749 г. по Р. X.³⁾

Феофилъ баръ-Тўма изъ Эдессы⁴⁾ былъ, какъ утверждаетъ
Баръ-Эбрей⁵⁾, по своему вѣроисповѣданію маронитъ. Онъ пре-
давался изученію астрологіи, и Баръ-Эбрей рассказываетъ одинъ
анекдотъ о его перепискѣ съ Хасанюю, наложницею халифа ал-
Махдія, что опредѣляетъ дату его смерти, — 785 г. Онъ былъ авто-
ромъ историческаго труда, который приводитъ⁶⁾ и хвалитъ Баръ- 164
Эбрей. Онъ также перевелъ на сирійскій языкъ „двѣ книги поэта
Гомера о завоеваніи города Иліона“⁷⁾. Подъ этимъ, очевидно, ра-
зумѣется переводъ всей *Иліады* и *Одиссеи*, какъ это ни кажется
невѣроятнымъ. Де-Лагардъ, мы думаемъ, былъ первый, который
открылъ цитаты изъ этого труда у Іакова, или Севера баръ-Шакко,
епископа въ монастырѣ Маръ-Матѳея, умершаго въ 1241 г.⁸⁾ Кар-
дахій (*Liber Thes.*, стр. 40) приводитъ переводъ мѣста изъ *Иліады* (II.
204), но не говоритъ, гдѣ онъ нашелъ его. О Феофилѣ часто гово-

1) Слова Георгія изъ Бетъ-Нѣкѣ „*buzaiina de-dilma*“ (Wright, *Catal.*, стр. 611,
столбецъ 2), вѣроятно, относятся къ лувургическимъ спорамъ, которые возникли
около этого времени между яковитани (*B. O.*, II. 341) и получили большое зна-
ченіе немного позже (стр. 343). См. у Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, I. 331.

2) См. Wright, *Catal.*, стр. 1184.

3) См. Baethgen, *Fragmente*, стр. 2; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 152, прилѣч. 2.

4) *B. O.*, I. 521; Cardahi, *Liber Thesauri*, стр. 39.

5) *Hist. Dynast.*, стр. 228 (перев., стр. 147).

6) *Op. cit.*, стр. 98 (перев., стр. 63).

7) *Op. cit.*, стр. 228 (перев., стр. 148). Также на стр. 40 (перев., стр. 26) Баръ-
Эбрей говоритъ, что „поэтъ Гомеръ оплакивалъ его (паденіе) въ двухъ книгахъ,
которыя Феофилъ, астрологъ эдесскій, перевелъ съ греческаго языка на сирійскій“.

8) Напр. *Iliada*, I. 225, 226; VI. 325; XVI. 745; *Odissea*, XVIII. 26; см. *The Academy*
отъ 1 октября 1871 г., стр. 467. [Еще два мѣста изъ *Иліады*, — по всей вѣроятности,
также въ переводѣ Феофила, — сообщены изъ *Dialogos* Севера баръ-Шакко въ *Hist.*
art. gramt. ar. Syros Меркса, стр. 211. Одинъ стихъ изъ *Иліады* (VII. 99) приводится
также у Теодора баръ-Хони въ отрывкѣ, сообщенномъ проф. Нѣльдеке въ *Z. D. M. G.*,
LIII, 1899, стр. 504—505.—*Прим. ред.*]

рять, какъ о первомъ, который примѣнилъ въ вокализациі сирійскихъ словъ греческія гласныя, но мы видѣли выше (стр. 105, примѣчаніе 1) примѣры ихъ употребленія въ рукописяхъ болѣе древнихъ, чѣмъ его эпоха. Можетъ быть, однако, онъ окончательно установилъ нѣкоторыя детали системы и содѣйствовалъ болѣе широкому распространенію ея въ общемъ употребленіи¹⁾.

165 Георгій изъ Бѣальтана, деревни близъ Химса, воспитывался въ Кентъ-Нешрскомъ монастырѣ и сдѣлался синкелломъ Θεодора, епископа самосатскаго, который предсказалъ ему великую будущность. По смерти Аванасія III былъ созванъ въ концѣ 758 г. соборъ въ Маббогѣ, на которомъ огромное большинство присутствующихъ возвело Георгія, бывшаго только діакономъ, на антиохійскую кафедру²⁾ По наущенію анти-патріарха Давида, халифъ ал-Мансуръ подвергъ его бичеванію и ввергнулъ въ темницу, гдѣ онъ находился около девяти лѣтъ, пока не былъ освобожденъ сыномъ и наслѣдникомъ ал-Мансура, ал-Махдіемъ. Болѣзнь застигла его въ одну изъ поѣздокъ по епархіи въ Калаудин (Клавдин), далеко на сѣверѣ Месопотаміи, и онъ умеръ въ монастырѣ Баръ-Саумы близъ Мелитены (Малатія) въ 790 г.³⁾ Въ продолженіе своего долгаго заключенія Георгій, говорятъ, составилъ много рѣчей и стихотворныхъ поученій. Онъ былъ также авторомъ толкованія на Евангеліе отъ Матѳея, единственная, но неполная рукопись котораго описана Ассеманіемъ въ *Catal. Vat.*, III. 293.

166 Кириакъ, принадлежавшій къ одному семейству изъ Тагрита⁴⁾ и монахъ изъ монастыря Бизонскаго, иначе называемаго монастыремъ Столба, близъ Каллиника, былъ посвященъ въ патріархи яковитовъ въ 793 г., а умеръ въ Мосулѣ въ 817 г. Исторію его трезвой жизни можно прочесть у Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, I. 329 сл.; *B. O.*, II. 116, 341—344. Въ 798 г. онъ старался устроить соединеніе съ коліанистами, патріархомъ которыхъ былъ Гавріилъ, и былъ составленъ символъ вѣры, подписанный ими и различными другими епископами; онъ сохранился въ рук. Брит. Муз. Add.

1) Срв. *B. O.*, I. 64.

2) Меньшинство поставило, въ качествѣ анти-патріарха, Іоанна изъ Каллиника (Ракки), который занималъ этотъ постъ въ теченіе четырехъ лѣтъ (*B. O.*, II. 340, столб. 2) и имѣлъ своимъ преемникомъ Давида, епископа Дары (*тамъ же*).

3) *B. O.*, II. 340; Baethgen, *Fragments*, стр. 57, 128; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 319 сл., II. 175.

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 343.

17145, л. 27 b¹). Кромѣ анафоры²) и канонѡвъ³), онѣ написалъ поученіе на притчу о виноградникѣхъ⁴) и соборное посланіе о Св. Троицѣ и Воплощеніи, обращенное къ Марку, патриарху александрійскому, и сохранившееся только на арабскомъ языкѣ⁵).

Число несторіанскихъ писателей въ VII и VIII столѣтіяхъ сравнительно гораздо больше, чѣмъ число писателей-яковитѡвъ, и потеря многихъ изъ ихъ сочиненій весьма достойна сожалѣнія, въ особенности тѣхъ, которыя касаются церковной и политической исторіи. Недостатокъ мѣста заставляетъ насъ, однако, опустить много именъ, которыя мы охотно упомянули бы при другихъ условіяхъ.

Нашъ списокъ начинается съ имени архимандрита Бабая⁶), 167 прозваннаго Бабаемъ Старшимъ, въ отличіе отъ позднѣйшаго Бабая баръ-Нѣсібнайа. Онъ былъ родомъ изъ деревни Бетъ-Айнаты, или Ба-айнаты, въ Бетъ-Забдаѣ, и преемникомъ Маръ-Дад-ишо (см. выше, стр. 90) въ санѣ настоятеля большого монастыря на горѣ Излѣ. Послѣ смерти католикоса Григорія изъ Кашкара въ 607 г. (см. выше, стр. 87) наступило время гоненія, въ продолженіе котораго несторіанская церковь была управляема твердою и опытною рукою Бабая. Епископы Низибіи, Хедайлаба и Карха-дѣ-Бетъ-Селоха (или Бетъ-Гармая) вмѣнили ему въ обязанность надзирать за монастырями со спеціальной цѣлью искоренять всѣхъ державшихся ученія *Мѣсамейнэ*⁷), такъ же, какъ и послѣдователей Ханнаны изъ

1) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 335.

2) Wright, *Catal.*, стр. 206, 210.

3) Wright, *Catal.*, стр. 222, столбецъ 2; Zotenberg, *Catal.*, стр. 28, № 54.

4) Рук. Брит. Муз. Add. 14727, л. 110 а (Wright, *Catal.*, стр. 887).

5) В. О., II. 117.

6) См. В. О., III. 1, 88 сл., 472; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 121, 161, 173. [Ассемавій сообщаетъ въ указанныхъ мѣстахъ (т. е. III. 1, 88—91 и 472—473), съ латинскимъ переводомъ, выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Фомы Марскаго (книга I, главы 7—11, 26—29 и 35); см. теперь Budge, *The Book of Governors*, I. стр. 26 сл., 50 сл. и 62 сл. (текстъ), и II. стр. 46 сл., 89 сл. и 112 сл. (переводъ). Ср. также замѣтки, посвященныя Бабаю въ анонимной *Littonisi*, изданной Гвиди, *Un nuovo test. sir.*, etc., стр. 17 сл. (перев. Нельдеке въ *Sitzungsber. d. kaiserl. Akad. d. Wiss.*, CXXVIII, 1898, стр. 22 сл.), и въ *Книгѣ Цѣломудрія* Ишо-дѣйнаха (Chabot, *Le Livre de la Chasteté*, № 39).—Прим. ред.]

7) См. В. О., III. 1, 101; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 573. [По-сирійски ܩܘܪܒܢܐ „id est orantes . . .“, греческо Εὐχίται“, какъ поясняютъ Аббелоосъ и Ламъ въ своемъ изд. *Chron. Eccles.* Баръ-Эбрея, *loc. cit.* По Ассемавію (*loc. cit.*), эти сектанты отрицали необходимость церковныхъ таинствъ для спасенія и считали вполне достаточнымъ однихъ молитвъ. См. Budge, *The Book of Governors*, II. стр. 91, прим. 3.—Прим. ред.]



Хедайяба и Иосифа изъ Хаззы¹⁾. Бабай такъ хорошо исполнялъ свои обязанности на этомъ посту²⁾, что по убіеніи Хосроя II въ 628 г., когда преемникъ послѣдняго, Кавадъ II Шеробъ, дозволилъ созвать синодъ, онъ былъ бы единогласно избранъ въ католикосы, если бы только изъявилъ согласіе, и лишь за неимѣніемъ послѣдняго
168 выборъ палъ на Ишо-яба изъ Гедылы (628—644). Какъ писатель, Бабай, повидимому, былъ очень плодovitъ, такъ какъ ему приписывается не менѣе восьмидесяти трехъ или восьмидесяти четырехъ сочиненій³⁾. Главныя изъ нихъ, какъ ихъ перечислялъ Абд-ишо, суть: толкованіе на весь текстъ Священнаго Писанія; книга гимновъ на праздники въ честь Пресвятой Дѣвы Маріи и св. Іоанна, на дни поминовенія другихъ святыхъ и на праздники за цѣлый годъ; сочиненіе о причинахъ празднованія Вербнаго Воскресенья и праздника Креста Господня⁴⁾; разсужденіе о соединеніи (двухъ естествъ въ Иисусѣ Христѣ, — противъ монофизитовъ)⁵⁾, изъясненіе *Центурій* Евагрія⁶⁾; изъясненіе рѣчей монаха Марка (о духовномъ законѣ)⁷⁾; правила для послушниковъ; каноны для монаховъ; (полемическія) письма къ Иосифу Хаззаѣ; исторія Діодора Тарсійскаго и его послѣдователей; о Матееѣ-странникѣ, Авраамѣ Низибійскомъ и Гавриилѣ Катраѣ⁸⁾. Къ нимъ слѣдуетъ присоединить разсказъ о жизни и мученичествѣ его современника Георгія⁹⁾, обращеннаго изъ
169 религіи Зороастра, — языческое имя его было Михрамгушнаспъ, —

1) См. выше, стр. 86—88.

2) См. В. О., III, 1, 88, 89, 473.

3) В. О., III, 1, 94 и примѣчаніе 1. {Приводимое Ассеманиемъ, *loc. cit.*, мѣсто изъ *Исторіи Монаховъ* Оомы Маргскаго (книга I, гл. 28) находится въ изд. Беджа, т. I. стр. 52—53 (переводъ, II, стр. 93).—Прим. ред.}

4) См. слѣдующій отдѣлъ.

5) См. *Catal. Vat.*, III, 372. [Выдержки изъ него напечатаны, по словамъ Дювала (*Litt. Syr.* 2, стр. 431), въ Хрестоматіи, напечатанной въ 1898 г. въ Урміи подъ заглавіемъ Ἰσοϋϋ; Ἰσοϋϋ, стр. 82 и 103. Тамъ же напечатаны (стр. 316), по словамъ Дювала (*loc. cit.*), и выдержки изъ переработки этого разсужденія Бабаи, слѣланной пѣніемъ Симеономъ.—Прим. ред.]

6) Тамъ же, III, 367 сл.

7) Рук. Брит. Муз. Add. 17270 (*Wright, Catal.*, стр. 482).

8) То есть изъ Катара на Бахрейскомъ берегу.

9) Рук. Брит. Муз. Add. 7200, л. 14; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 91 сл., 173. [По разсказу Бабаи, этотъ Георгій претерпѣлъ мученическую кончину въ 926 г. Сел. эри (=615 г. по Р. X.); см. Hoffmann, *op. cit.*, стр. 115. Сирійскій оригиналъ переведеннаго Гофманомъ текста напечатанъ теперь Беджаномъ въ *Histoire de Mar-Jabalaha, de trois autres patriarches, etc.*, стр. 416—571. Издатели, къ сожалѣнію, вовсе не знали, повидимому, о существованіи вѣмецкаго перевода, снабженнаго пѣнными примѣчаніями (см. *Theol. Literaturz.*, 1896, стр. 422). См. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 146.—Прим. ред.]

и нѣсколько гимновъ, находящихся въ несторіанскихъ псалтиряхъ¹⁾.

Преемникомъ Габая былъ, какъ мы только что упомянули, Ишо-ябъ II изъ Гедылы²⁾, который былъ избранъ въ 628 г. и занималъ патриаршій престолъ до 644 г.³⁾ Онъ учился въ Низибіи и былъ епископомъ въ Баладѣ во время своего возведенія въ санъ патриарха (*). Онъ былъ посланъ въ 630 г. Бораной, дочерью Хосроя II, съ посольствомъ къ Ираклію, императору Константинопольскому, съ которымъ встрѣтился въ Алеппо и которому, какъ говорятъ, онъ возвратилъ святой крестъ, унесенный персами при взятіи Іерусалима въ 614 г.⁴⁾ Предвидя распаденье ослабленной Персидской монархіи, Ишо-ябъ предусмотрительно заключилъ въ пользу своей паствы договоръ съ повелителемъ мусульманъ чрезъ посредничество, какъ говорятъ, христіанскаго правителя въ Неджранѣ, Іѣшу (или Ишо), епископа этой мѣстности⁵⁾. Актъ или указъ, содержавшій условія договора, былъ возобновленъ и

1) Напр. рукоп. Брит. Муз. Add. 7156, 17219; см. Bickell, *Conspectus*, стр. 37, 38.

2) Джудаль, близъ Мосула.

3) В. О., II. 416—418, III. 1, 105, 475; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 113 и примѣчаніе 1, 127 и примѣчаніе 3; Baethgen, *Fragmente*, стр. 13, 19, 108, 111. [По Іліи Нвазійскому (у Бегена, *op. cit.*, стр. 19), Ишо-ябъ умеръ въ 23 г. Хиджры (= 643—644 г. по Р. X.), но по Амру Ибнъ-Маттѣ (В. О., II. 416; III. 1, 108) онъ занималъ патриаршій престолъ въ теченіе 19 лѣтъ, по анонимной *Литониси*, изданной Гвиди (*Un nuovo test. sir.*, etc., стр. 27) — въ теченіе 18 лѣтъ. Поэтому вѣрнѣе будетъ, можетъ быть, отнести его смерть къ 646—647 г. по Р. X.; см. Nöldeke, *Die von Guidi herausg. syr. Chronik*, въ *Sitzungsber. d. kais. Akad. d. Wiss.* (Вѣна, 1893), т. CXXVIII, стр. 34, прим. 8. — *Прим. ред.*]

(*) Срв. замѣтку въ анонимной *Литониси*, изд. Гвиди, *Un nuovo test. sir.*, etc., стр. 24 (переводъ Нѣльдеке въ *Sitzungsber. d. kais. Akad. d. Wiss.*, Вѣна, 1893, т. CXXVIII, стр. 30—31). — *Прим. ред.*

4) Онъ, однакоже, былъ кажется, возвращенъ Ардашеромъ III въ 628—629 г., такъ какъ торжественное празднованіе его возвращенія происходило въ Іерусалимѣ въ 629 г.; см. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 113; В. О., III. 1, 96, примѣчаніе 3, 105—106; Nöldeke, *Gesch. d. Perser u. Araber*, стр. 391—392. [Сообщенная Ассеманиемъ, В. О., III. 1, 105—106, выдержка изъ *Исторіи Монаховъ* Фомы Маргскаго (кн. II, гл. 4) находится въ паданіи Бѣджа, т. I. стр. 69—70 (переводъ, II. стр. 123 сл.). Объ этомъ посольствѣ къ Ираклію упоминается также въ анонимной *Литониси*, изданной Гвиди, *Un nuovo test. sir.*, etc., стр. 25—26 (переводъ Нѣльдеке въ *Sitzungsber. d. kais. Akad. d. Wiss.*, Вѣна, 1893, т. CXXVIII, стр. 32 сл.). См. также Budge, *The Book of Governors*, II. стр. 125 сл. По Амру Ибнъ-Маттѣ (ed. Gismondi, II. стр. 54), Ишо-ябъ написалъ Ираклію при этомъ свиданіи символъ вѣры своей церкви (текстъ его сообщенъ у Амра, *loc. cit.*). — *Прим. ред.*]

5) В. О., II. 418; III. 1, 108, столбецъ 1; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 115. Баръ-Эбрей называетъ самого Мохаммеда, но гораздо правдоподобнѣе, что это былъ Абу-Бекръ (632—634).

утвержденъ Омаромъ Ибнъ-ал-Хаттабомъ¹⁾. Согласно Абд-ишо, главныя сочиненія Ишо-яба были толкованія на Псалмы и различныя посланія, повѣствованія и поученія (*). Одинъ изъ его гимновъ встрѣчается въ несторіанской псалтири въ рук. Британскаго Музея Add. 14675²⁾.

Сахдо́на изъ Халамуна, деревни въ Бетъ-Нуха́дрэ³⁾, воспитывался въ Низибіи и пошелъ въ монахи при Маръ-Іаковѣ, основателѣ знаменитаго монастыря Бетъ-Абэ⁴⁾. Здѣсь онъ составилъ трактатъ въ двухъ томахъ о монашеской жизни, вмѣстѣ съ исторіей своего наставника и надгробнымъ словомъ о немъ⁵⁾. Онъ сдѣлался епископомъ Махбэз-д-Аревана въ Бетъ-Гармаѣ⁶⁾ и былъ

1) См. В. О., III, 1, 108, столб. 1.

(*) Амръ Ибнъ-Матта (ed. Gismondi, II, стр. 53; см. у Ассеманія, В. О., II, 418, столб. 2; III, 1, 108, столб. 2) приписываетъ Ишо-ябу Гедальскому еще слѣдующія сочиненія: 1) книгу, раздѣленную на главы, содержавшую обличеніе еретиковъ (Ассеманій, слѣдуя другому чтенію, переводитъ: *haesitantes in fide*); 2) книгу объ именахъ и вещахъ, сходныхъ въ начертаніи и не сходныхъ въ произношеніи, и объ именахъ и вещахъ, сходныхъ въ произношеніи и не сходныхъ по значенію; 3) книгу о церковныхъ таинствахъ, въ 22 вопросахъ и отвѣтахъ. Какъ указываетъ уже Ассеманій (В. О., III, 1, 108), авторомъ послѣдняго сочиненія Абд-ишо считаетъ не нашего Ишо-яба, но Ишо-яба Арзонскаго (см. выше, стр. 90).—Прим. ред.

2) Wright, *Catal.*, стр. 130, столб. 2.

3) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 215.

4) Тамъ же, стр. 226. [Точное мѣстоположеніе этого несторіанскаго монастыря, подвижникамъ котораго посвящена *Исторія Монаховъ* Оомы Маргскаго, неизвѣстно. По Гофману (*loc. cit.*), его надо искать гдѣ либо въ горахъ къ югу отъ Херпи въ Саффаѣ и вмѣстѣ съ тѣмъ недалеко отъ пралаго берега Большого Заба; по Бѣджу (*The Book of Governors*, I, стр. XLI) монастырь находился въ разстояніи 60—70 миль къ сѣверо-востоку отъ Мосула. Годъ его основанія также въ точности неизвѣстенъ, но согласно даннымъ, имѣющимся въ *Исторіи Монаховъ* Оомы Маргскаго (кн. I, гл. 23) и сообщаемымъ со словъ Ишо-Зѣхи и Баръ-Идты, Іаковъ Лапомскій, монахъ большаго монастыря на горѣ Иалѣ, пришелъ впервые въ монастырь Бетъ-Абэ въ 5 году царствованія Хосроя II Парвеза, т. е. 595—596 г. по Р. X. Этотъ Іаковъ называется основателемъ монастыря Бетъ-Абэ также и въ анонимной *Литониси*, изданной Гвиди (*Un nuovo test. sir.*, etc., стр. 17—18; переводъ Нельдеке въ *Sitzungsber. d. kais. Akad. d. Wiss.*, CXXVIII, стр. 22). См. Budge, *The Book of Governors*, I, стр. XLV сл. Названіе *Бетъ-Абэ* (ܒܝܬܐܒܝܐ) значитъ по-сирійски буквально „домъ лѣсовъ“ или „лѣсной домъ“ („the house in the forest“, какъ переводитъ Бѣджу, *op. cit.*, I, стр. XLIII; II, стр. 21, прим. 2). Но Бѣджу неточно утверждаетъ (*loc. cit.*), что въ Пешиттѣ выраженіемъ *bet-aba* передается еврейское *בֵּית הַיָּבֵשׁ* (I. Цар. 7. 2) и *בֵּית הַיָּבֵשׁ* (Ис. 22. 8); въ обоихъ библ. мѣстахъ, а также въ I. Цар. 10. 17 и 21, указанное еврейское выраженіе переведено въ Пешиттѣ чрезъ *bet-aba* (sing.), не *bet-aba* (plur.).—Прим. ред.]

5) В. О., III, 1, 453, 462. [Сообщаемыя Ассеманіемъ въ указанныхъ мѣстахъ (съ латинскимъ переводомъ) выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Оомы Маргскаго (кн. I, главы 34 и 24) находятся въ изданіи Бѣджа, т. I, стр. 61—62 и 47—48 (переподъ, т. II, стр. 110—112 и 82—83).—Прим. ред.]

6) См. В. О., III, 1, 116, столб. 1, внизу. Ассеманій произноситъ это имя Аржонъ, но Ареванъ, кажется, будетъ болѣе правильно. См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 277.

въ числѣ лицъ несторіанскаго духовенства, которыя сопровождали Ишо-яба Гедальскаго въ его посольствѣ къ Ираклію. Во время остановки въ Апамеѣ, Ишо-ябъ, Іоаннъ (несторіанскій епископъ Дамаска) и Сахдона пытались обратить монаховъ сосѣдняго (яковитскаго) монастыря. Въ результатѣ вышло то, что Сахдона самъ перешелъ въ яковитство¹⁾ и въ послѣдствіи писалъ различныя, противныя несторіанству сочиненія. Этотъ случай причинилъ много соблазна на Востокѣ, какъ это можно видѣть изъ многочисленныхъ писемъ, которыя Ишо-ябъ изъ Хедайяба, другой членъ посольства, нашелъ нужнымъ написать по этому поводу²⁾.

Этотъ послѣдній Ишо-ябъ былъ сынъ зажиточнаго перендскаго христіанина, по имени Бас-тухмага, изъ Куфланы въ Хедайябѣ, или Адиабенѣ, имѣвшаго обыкновеніе часто посѣщать монастырь Бегъ-Абэ³⁾. Онъ воспитывался въ Низибійской школѣ, сдѣлался епископомъ въ Мосулѣ и въ послѣдствіи митрополитомъ въ Хаззѣ (Арбелъ, или Ирбилъ) и Мосулѣ. Важнѣйшимъ событіемъ за его

1) Мы не можемъ усмотрѣть, чтобы Ассеманій имѣлъ какое либо право утверждать, что Сахдона обратился „ab erroribus Nestorianis ad Catholicam veritatem“ (В. О., III. 1, 107, столб. 1: срв. столб. 2, строки 10—12, и стр. 120, столб. 2, строки 11—13). [Выдержка изъ *Исторіи Монаховъ* Тома Маргскаго (кн. II, гл. 6), приводимая Ассеманіемъ, В. О., III. 1, 107, находится въ изданіи Беджа, т. I, стр. 71—73 (переводъ, т. II, стр. 128—130). Тома Маргскій въ отступничествѣ Сахдоны видитъ дѣло козловства. Сохранившееся въ одной синайской рук., попавшей въ Страсбургскую бібліотеку, подлинное сочиненіе Сахдоны объ аскетической жизни не оставляетъ болѣе сомнѣній, что онъ дѣйствительно перешелъ въ православіе (а не въ яковитство). См. H. Goussen, *Martyrius-Sahdona's Leben und Werke nach einer syrischen Handschrift in Strassburg i. E. Ein Beitrag zur Geschichte des Katholicismus unter den Nestorianern* (Лейпцигъ, 1897). Въ Страсбургской рук. авторъ называется не своимъ сирійскимъ именемъ „Сахдона“, а соответствующимъ послѣднему по значенію греческимъ именемъ „Мартирій“. Гуссенъ даетъ также выдержки изъ этой рукописи въ сирійскомъ оригиналѣ и нѣмецкомъ переводѣ. Сочиненіе дѣлится на двѣ части, изъ которыхъ первая (изъ 22 главъ) разсуждаетъ *О благодати Бога, Творца нашего и Спасителя*, а вторая (въ 14 главахъ) озаглавлена „*О различіи добродѣтелей*“ (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 239). Извѣстно два жизнеописанія Сахдоны: одно находится въ *Книжѣ Дьямудрія* Ишо-дѣяха Chabot, *Le Livre de la Chasteté*, № 127; выдержки изъ него у Дювала, *Litt. Syr.* 2, стр. 238 сл.; другое, написанное Баръ-Идтой (не извѣстный основатель монастыря, о которомъ было говорено выше на стр. 91) и которымъ пользовался въ своей *Исторіи Монаховъ* Тома Маргскій (напр. въ кн. I, гл. 34, кн. II, гл. 6), не сохранилось. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 222 и 238 сл. — *Прим. ред.*]

2) В. О., III. 1, 116—123. Баръ-Эбрей (*Chron. Eccles.*, II. 118) изъ неприязни пользуется случаемъ, чтобы показать, что соправившійся былъ самъ католикосъ Ишо-ябъ изъ Гедалы. [Во всѣ пять писемъ Ишо-яба Хедайябскаго, изъ которыхъ выдержки сообщаетъ Ассеманій (*loc. cit.*), напечатаны теперь *in extenso* Беджемъ въ *The Book of Governors*, II. стр. 132—147, а одно переведено имъ же сплошь на англійскій языкъ, *op. cit.*, I. стр. LXXXIX—XCV. — *Прим. ред.*]

3) В. О., III. 1, 472; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 226.

управленіе въ Мосулѣ было, кажется, то, что онъ запретилъ яко-
 витамъ строить церкви въ этомъ городѣ¹⁾, не смотря на то что они
 находили себѣ всевозможную поддержку у вліятельныхъ тагри-
 172 тьянъ²⁾. Баръ-Эбрей заявляетъ, что для достиженія цѣли онъ под-
 купалъ направо и налѣво³⁾. Онъ былъ однимъ изъ лицъ, сопро-
 вождавшихъ Ишо-яба изъ Гедалы въ его посольствѣ къ Ираклію⁴⁾,
 и похитилъ изъ церкви въ Антиохіи весьма цѣнный и красивый
 ковчежець, заключавшій мощи св. апостоловъ, который и препро-
 водилъ (очевидно, совершенно открыто и безъ стыда) въ монастырь
 Бетъ-Абэ⁵⁾. По смерти Мар-эммеха⁶⁾, занимавшаго патриаршій
 престолъ съ 644 по 647 г.⁷⁾, онъ былъ возведенъ въ санъ като-
 ликоса⁸⁾, который носилъ до 657—658 г.⁹⁾. Желая сдѣлать что-
 173 нибудь для поощренія науки, онъ захотѣлъ основать школу при
 монастырѣ Бетъ-Абэ, гдѣ построилъ ранѣе великолѣпную церковь,
 но настоятель Кам-ишо и остальная часть лѣнливой братіи вовсе
 не желали ничего подобнаго и предпочли покинуть монастырь и
 уйти въ сосѣднюю деревню Херпу въ Сафсафъ¹⁰⁾. Тогда католи-

1) В. О., III, 1, 114—115.

2) Тагригъ всегда строго держался яковитства, и несторіане не имѣли церкви тамъ до 767 г. (см. В. О., III, 1, 111, примѣчаніе 4; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 190—191; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 155—157).

3) *Chron. Eccles.*, II, 127.

4) В. О., III, 1, 106, столб. 1. [См. выше, стр. 117, прим. 4.—Прим. ред.]

5) Нѣтъ причины сомнѣваться въ обстоятельномъ разсказѣ несторіанскаго писателя, В. О., III, 1, 106, столбець 2, 475. Странно, что Ассеманій не порицаетъ этого поступка. [Несторіанскій писатель, о которомъ идетъ здѣсь рѣчь, это Тома Маргскій. Изъ его *Исторіи Монаховъ* заимствованы обѣ выдержки, приведенныя Ассеманіемъ въ указанныхъ мѣстахъ: 1) кн. II, гл. 5 (эта глава такъ и озаглавлена: *О ковчежцѣ съ костями апостоловъ, унесенномъ Маръ-Ишо-ябомъ съ собою и представленномъ въ этотъ монастырь*, т. е. Бетъ-Абэ)=Vudge, I, стр. 70—71; 2) кн. II, гл. 4=Vudge, I, стр. 69.—Прим. ред.]

6) Собственно Мар(и)-эммеха (см. В. О., II, 389, столбець 2, № 29). [О Мар-эммехѣ имѣются также свѣдѣнія въ анонимной *Лѣтописи*, валивной Гвяди (*Un nuovo test. sir.*, etc., стр. 27—28 и 30; переводъ Неллдеке въ *Sitzungsber. d. kais. Akad. d. Wiss.*, CXXVIII, стр. 35—36 и 38. У Тома Маргскаго (кн. II, гл. 4; см. Vudge, I, стр. 69 = В. О., III, 1, 475) предшественникъ Ишо-яба называется просто *Марой* („post Marae Episcopi sui obitum“); въ переводѣ Бѣджа имя патриарха по недосмотру пропущено, см. *The Book of Govern.*, II, стр. 123 („after the death of their Bishop“).—Прим. ред.]

7) Согласно другимъ, 647—650; В. О., II, 420, III, 1, 113, 615. [По анонимной *Лѣтописи*, изданной Гвяди (*op. cit.*, стр. 30), Мар-эммехъ занималъ патриаршій престолъ въ теченіе 3½ лѣтъ.—Прим. ред.]

8) Въ 647 или 648 г.

9) Или, согласно другому счисленію, до 660 г., В. О., *loc. cit.* Онъ умеръ раньше мафріана Денхи, который скончался въ 660 г. (Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 129, 131).

10) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 228, 227.

кость отказался отъ этой части своего плана и построилъ свою коллегію въ деревнѣ своего отца, Куфланѣ (или Кулпанѣ)¹⁾. Вскорѣ послѣ этого онъ оказался вовлеченнымъ въ другой, болѣе серьезный, споръ съ Симеономъ, митрополитомъ Рев-ардашера²⁾, въ Персіи, и племени Катрайэ³⁾, отказавшимся ему повиноваться, какъ своему епархіальному епископу; это повело къ длинной перепискѣ, относительно которой см. *В. О.*, III. 1, 127—136 (*). Его сочиненія, по перечисленію Абд-ишо, суть: *Хунпахъ-хушиабъ*, или „Опроверженіе (еретическихъ) мнѣній“⁴⁾, написанное для Іоанна, митрополита Бетъ-Лапата⁵⁾, и другіе полемическіе трактаты; утѣшительныя и другія поученія; разные гимны⁶⁾ и увѣщаніе для нѣкоторыхъ послушниковъ. Онъ привелъ въ порядокъ Худру⁷⁾, или служебникъ, обнимающій всѣ воскресные дни въ году, св. Четырдесятницу и постъ Ниневіи⁸⁾, и составилъ чины крещенія⁹⁾, покаянія¹⁰⁾ и священства¹¹⁾. Онъ также написалъ исторію монаха Ишо-сабрана, обращеннаго изъ религіи Зороастра и христіан-

174

1) *В. О.*, III. 1, 124—125. [Выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Өомы Маргсакаго (кн. II, главы 7—10), приводимыя Ассеманіемъ, *loc. cit.*, находятся въ изданіи Бѣджа, I. стр. 73—78 (переводъ, II. стр. 131—133).—*Прим. ред.*]

2) Или Решахра (Якутъ); см. Nöldeke, *Gesch. d. Perser u. Araber*, стр. 19, прим. 4.

3) Или арабовъ Катара при Персидскомъ заливѣ и смежныхъ округовъ. См. *В. О.*, III. 1, 136.

(* Четыре относящіяся сюда письма Ишо-яба, изъ которыхъ Ассеманій сообщаетъ, *loc. cit.*, значительныя выдержки, напечатаны теперь *in extenso* Бѣжемъ въ *The Book of Govern.*, II. стр. 154—167.—*Прим. ред.*

4) *В. О.*, III. 1, 137, примѣчаніе 1. [Ассеманій приводитъ здѣсь выдержку изъ письма Ишо-яба къ духовенству Махóзэ-д-аревана, напечатаннаго Бѣжемъ, *The Book of Govern.*, II. стр. 132—136.—*Прим. ред.*]

5) *В. О.*, III. 1, 136, столб. 1; Nöldeke, *Geschichte d. Perser u. Araber*, стр. 41, примѣчаніе 2; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 41, примѣчаніе 351. [Письмо Ишо-яба, изъ котораго Ассеманій сообщаетъ выдержку въ указанномъ мѣстѣ, напечатано сполна Бѣжемъ въ *The Book of Govern.*, II. стр. 136—140.—*Прим. ред.*]

6) Сочиненіе о мученикѣ Георгіи, приводимое Кардахіемъ (*Liber. Theol.*, стр. 124—125), по всей вѣроятности, гораздо болѣе поздняго времени. По крайней мѣрѣ, мы не можемъ ожидать въ VII столѣтіи подобнаго искусственнаго употребленія риоми.

7) *В. О.*, III. 1, 139, 144, столб. 2. [Ассеманій сообщаетъ въ указанныхъ мѣстахъ выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Өомы Маргсакаго (кн. II, главы 11 и 15); см. теперь въ изданіи Бѣджа, I. стр. 79—80 и 86—88 (переводъ, II. стр. 174 сл. и 188 сл.).—*Прим. ред.*]

8) См. Badger, *The Nestorians*, II. стр. 22.

9) Рук. Брит. Муз. Add. 7181 (Rosen, *Catal.*, стр. 59).

10) Напр. для вѣроотступниковъ и еретиковъ, *Catal. Vat.*, II. 307, 367; для кающихся всенародно, *тамъ же*, 291, рук. Брит. Муз. Add. 7181 (Rosen, *Catal.*, стр. 59).

11) Напр., освященія алтаря муромъ, *Catal. Vat.*, II. 302, 368; см. также *тамъ же*, 294, гдѣ сообщаются его каноны, и ватик. рук. ССХСІ у Ман, *Scriptt. vett. nova coll.*, V.

скаго мученика¹⁾. Обширное собраніе его писемъ находится въ ватиканск. рук. CLVII (*Catal.*, III. 299), часть которыхъ, по основательномъ разборѣ, заслуживала бы напечатанія²⁾.

175 Ана́н-ишо³⁾ изъ Хедаяба и братъ его, Ишо-ябъ, были товарищами въ Низибін по ученью съ Ишо-ябомъ III и впоследствии пошли въ великій монастырь на горѣ Излѣ. Ишо-ябъ потомъ съдѣлался епископомъ въ Кардалиябадѣ⁴⁾, но Ана́н-ишо овладѣло стремленіе къ странствованію; онъ посѣтилъ Іерусалимъ, откуда пошелъ въ Скитскую пустыню въ Египтѣ и здѣсь основательно ознакомился съ жизнью и обычаями свя монаховъ, о которыхъ онъ такъ много читалъ въ *Гав* Палладія. По своемъ возвращеніи онъ скоро оставилъ великій монастырь по причинѣ несогласій, кото-

1) *Catal. Vat.*, III. 328; *B. O.*, III. 1, 285, примѣчаніе 2, и стр. 633. [Исторія Ишо-сабрана напечатана теперь аббатомъ Шабó, съ франц. пересказомъ, въ *Nouv. Archiv des miss. scient.*, VII, 1897, стр. 485—584 (подъ заглавіемъ: *Histoire de Jésus-Sabran, écrite par Jésus-yab d'Adiabène, publiée d'après le ms. syr. CLXI de la Bibliothèque Vaticane*). Какъ мы узнаемъ изъ *Книги Цѣломудрія* Ишо-дѣяна (см. Chabot, *Le Livre de la Chasteté*, № 60), Ишо-сабранъ былъ замученъ въ 80 г. царствования Хосроя II = 619—620 г. по Р. X. (см. замѣчаніе Нельдеке въ *Wiener Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenl.*, XI, 1897, стр. 185). До своего обращенія онъ носилъ персидское имя *Махакоуз* (= *Мáх-анюш*, какъ *Мухр-анюш* и т. п.; см. у Нельдеке, *loc. cit.*, стр. 188, и тамъ же, XII, 1898, стр. 144). По мнѣнію Нельдеке, *loc. cit.*, стр. 185, Ишо-ябъ является въ биографіи Ишо-сабрана несомнѣнно однимъ изъ лучшихъ сирійскихъ стилистовъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ и въ крайней степени многословнымъ и витиеватымъ писателемъ.—*Прим. ред.*]

2) *B. O.*, III. 1, 140—148. [Изъ 105 писемъ Ишо-яба, вмѣющихся въ ватик. рук., 51 написано имъ въ санѣ епископа, 32 въ санѣ митрополита и 22 въ санѣ патріарха. Часть ихъ (21) валаия теперь Бѣлжемъ въ *The Book of Governors* (I. стр. LXXV—LXXXVI, LXXXIII—LXXXVI, XCVIII—XCIX, CXLIII—CXLIV и CXLVI—CXLVII; II. стр. 104—107, 132—147 и 154—174), именно: въ первой категоріи — №№ (по счету ватик. рук.) 1 (*Budge*, I. стр. CXLIII сл.), 3 (*тамъ же*, стр. LXXV сл.), 6 (*тамъ же*, стр. LXXXIV сл.), 7 (*тамъ же*, стр. LXXXV сл.), 8 (*тамъ же*, стр. LXXXV), 10 (*тамъ же*, стр. CXLVI сл.), 12 (*тамъ же*, стр. LXXXIII сл.), 17 (*Budge*, II. стр. 104 сл.; переводъ, I. стр. LXXVII сл.) и 18 (*Budge*, I. стр. XCVIII сл.); въ второй категоріи — №№ 6 (*Budge*, II. стр. 132 сл.; переводъ, I. стр. LXXXIX сл.), 7 (*Budge*, II. стр. 186 сл.), 28 (*тамъ же*, стр. 140 сл.), 29 (*тамъ же*, стр. 143) и 30 (*тамъ же*, стр. 144 сл.); изъ третьей категоріи—№№ 14 (*тамъ же*, стр. 154 сл.), 16 (*тамъ же*, стр. 158 сл.), 17 (*тамъ же*, стр. 161 сл.), 18 (*тамъ же*, стр. 162 сл.), 19 (*тамъ же*, стр. 167 сл.), 20 (*тамъ же*, стр. 168 сл.) и 21 (*тамъ же*, стр. 171 сл.). Полное изданіе всѣхъ сохранившихся писемъ Ишо-яба, представляющихъ несомнѣнный интересъ для исторіи и характеристики эпохи, намѣренъ предпринять аббатъ Шабó (см. *Journ. Asiat.*, IX sér. t. VIII, 1896, стр. 89, и *Hist. de Jésus-Sabran*, стр. 485).—*Прим. ред.*]

3) Собственно, Ана́н-и(н)-ишо; см. *B. O.*, III. 1, 144—146; Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, стр. IV. [Сообщаемыя Ассеманіемъ въ указанномъ мѣстѣ выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Фомы Маргскаго (кн. II, главы 11, 14 и 15) находятся въ изданіи Бѣджа, I. стр. 78—80 (переводъ, II. стр. 171—179) и 86—88 (переводъ, II. стр. 188—192).—*Прим. ред.*]

4) Это — древнее имя Шенца-дѣ-Веть-Ремана (по-арабски Сивнъ-Ба-римма, или просто Сивнъ); см. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 189, 233.

рыя тамъ поднялись, и удалился со своимъ братомъ въ монастырь Беть-Абэ, гдѣ посвятилъ себя наукѣ и такъ преуспѣлъ, что былъ избранъ Ишо-ябомъ III принять участіе въ приведеніи въ порядокъ Худры (см. выше). Анан-ишо написалъ книгу о философскихъ дѣленіяхъ и опредѣленіяхъ съ обширнымъ комментариемъ, посвященнымъ своему брату¹⁾, и составилъ трудъ о правильномъ чтеніи и произношеніи трудныхъ словъ въ сочиненіяхъ отцовъ церкви²⁾, слѣдую такимъ образомъ по стопамъ Іосифа Хузаи (см. выше, стр. 80) и предупредивъ Іакова Эдесскаго и монаховъ Каркафгскаго монастыря (см. выше, стр. 15 сл.). Онъ былъ также авторомъ трактата, озаглавленнаго *Liber canonum de acquilitteris*, т. е. о различномъ произношеніи и значеніи словъ, которыя пишутся одинаковыми 176 буквами. Этотъ трактатъ былъ изданъ, съ добавленіями Хонейна Ибнъ-Исхака изъ Хиры (умершаго въ 873 г.) и еще одного компилятора, Гофманомъ въ *Opuscula Nestoriana*, стр. 2—49³⁾. Его важнѣйшимъ трудомъ, однакоже, была новая рецензія или редакція *Рая* Палладія и Иеронима въ двухъ томахъ съ добавленіями, собранными имъ, какъ изъ другихъ источниковъ, такъ и изъ собственнаго опыта⁴⁾. Онъ составилъ этотъ трудъ по просьбѣ пат-

1) В. О., III, 1, 144, столб. 2, въ самомъ низу.

2) Тамъ же, III, 1, 144.

3) По рук. India Office Library въ Лондонѣ. Другой списокъ имѣется въ собраніи Общества S. P. C. K., теперь въ Кембриджѣ. [Еще одинъ списокъ имѣется въ патриаршей библиотекѣ въ Іерусалимѣ (см. у Шаббъ въ *Journ. Asiat.*, IX sèc. t. III, 1894, стр. 180, Cod. 47). Въ этомъ послѣднемъ спискѣ за сочиненіемъ Анан-ишо (съ добавленіями Хонейна) слѣдуетъ трактатъ нѣкоего Маръ-Сабр-ишо о правилахъ акцентуаціи (*kanūn de-nūkn zayra*). Къ сказанному въ текстѣ авторомъ слѣдуетъ еще прибавить, что слова расположены у Анан-ишо въ алфавитномъ порядкѣ и что добавленія Хонейна слѣдуютъ за каждымъ рядомъ словъ на одну и ту же букву. По Нельдеке (*Z. D. M. G.*, XXXV, 1881, стр. 494) эти добавленія сдѣланы не самимъ Хонейномъ, но замѣствованы позднѣйшимъ редакторомъ изъ самостоятельнаго сочиненія Хонейна по тому же предмету. Слѣдуетъ замѣтить, что, кромѣ той редакціи трактата Анан-ишо, которая издана Гофманомъ (*op. cit.*), существовала еще болѣе пространная редакція. Часть послѣдней сохранилась въ берлинской рук. Sachau 72 (см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 271 сл.) и издана Готкейлемъ въ приложеніи къ его изданію *Сирійской Грамматики* Иліи Низибійскаго. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 800, гдѣ указываются и другіе анонимные сборники того же рода, напр. въ берлинской рук. Sachau 180 (см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 847 сл.) и въ нѣкоторыхъ ватиканскихъ рукахъ (срв. Hoffmann, *op. cit.*, стр. XVIII).—*Прим. ред.*]

4) См. В. О., II, 493; III, 1, 49, 145, столб. 2, 151, столб. 1, середина. [Сборный трудъ Анан-ишо озаглавленъ *Раемъ* (*nardaiica*) и раздѣляется на 4 части: первая дѣль содержитъ по-сирійски весь матеріалъ *Historia Lausiaca* Палладія съ добавленіями изъ другихъ источниковъ, третья — сирійскій переводъ *Historia monachorum in Aegypto* (Руфина), приписанной здѣсь (какъ и въ греческихъ рукахъ) Иерониму, и четвертая — сборникъ *Aprophthegmata patrum*, приписанный Палладію. Анан-ишо самъ не былъ пе-

риарха Георгія и эта книга стала образцовымъ сочиненіемъ по данному предмету въ несторіанскихъ монастыряхъ¹⁾.

177 Иоаннъ Ветъ-Гармайскій (Гарменкѣ), прозванный Иоанномъ Старшимъ, былъ ученикомъ Іакова изъ Ветъ-Абэ и его преемникомъ въ санѣ настоятеля этого монастыря. Черезъ нѣсколько мѣсяцевъ, однако, онъ тайно убѣжалъ изъ Ветъ-Абэ и удалился на одинъ холмъ близъ Дакуки²⁾ въ Ветъ-Гармаѣ, гдѣ вскорѣ затѣмъ былъ построенъ монастырь Іезекиля³⁾, въ которомъ онъ окончилъ свои дни⁴⁾. Его сочиненія, согласно Абд-ишо⁵⁾, суть: собраніе основъ знанія, или нравоученій, правила для послушниковъ, краткая лѣтопись, рассказы объ Авраамѣ, настоятелѣ большого монастыря на горѣ Излѣ, о монахѣ Баръ-Идтѣ⁶⁾ и о Маръ-Ходахваѣ, основателя монастыря Ветъ-Халэ (близъ Хадиты, у Мосула), съ рѣчью и гимнами въ честь послѣдняго изъ поименованныхъ.

реводчикомъ всѣхъ этихъ текстовъ, а только собирателемъ въ одно цѣлое всего имѣвшагося до него на сирійскомъ языкѣ матеріала. По изслѣдованіямъ Бѣтлера (Dom Cuthbert Butler, *The Lausiac history of Palladius*. Кембриджъ, 1898 (*Texts and Studies. Contribut. to bibl. and patr. Liter., edit. by J. A. Robinson, Vol. IV, № 1*), Анан-ишо пользовался двумя редакціями сирійскаго перевода *Исторіи Монаховъ* Палладія. Но ихъ было больше. Въ Брит. Муз. имѣются рукописи трехъ сирійскихъ переводовъ этого сочиненія и отрывки четвертаго. Трудъ Анан-ишо дошелъ до насъ въ нѣсколькихъ рукописяхъ; одна изъ нихъ, принадлежащая Бѣджу, описана этимъ ученымъ въ *The Book of Governors, etc.*, II. стр. 192 сл., гдѣ сообщаются также нѣкоторыя выдержки (см. тамъ же, стр. 31—36). Онъ теперь изданъ въ полномъ видѣ Бѣджаномъ въ VII томѣ *Acta mart. et sanct.*, но это изданіе нельзя назвать критическимъ, хотя издатель пользовался разными рук., варианты которыхъ сообщаетъ. Къ сожалѣнію, Бѣджанъ не воспользовался вышеупомянутою рукописью Бѣджа, которая во многихъ случаяхъ даетъ гораздо лучшія чтенія, чѣмъ принятые имъ въ текстъ въ изданіи. См. прекрасную рецензію Преушена (Preuschen) въ *Theolog. Literaturz.*, 1898, стр. 511 сл., и Duval, *Litt. Syr.* ², стр. 156 сл. и 428. — *Прим. ред.*]

1) *Освященія книги Рал* въ рук. Брит. Муз. Add. 17263, 17264 (Wright, *Catal.*, стр. 1078—80) и Orient. 2311, представляютъ, кажется, другое сочиненіе. Авторомъ ихъ называется нѣкій Катрая, „уроженецъ Катара“, каковымъ Анан-ишо не былъ.

2) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 273.

3) Названный такъ по имени своего основателя; см. Hoffmann, *op. cit.*, стр. 274, примѣчаніе 2154.

4) *В. О.*, III. 1, 203—204, 474. Но онъ, должно быть, жилъ позже 611 г., такъ какъ Маръ-Ходахвай былъ еще въ живыхъ въ этомъ году (*В. О.*, III. 1, 151, вверху). [Сообщаемыя Ассеманіемъ, *В. О.*, III. 1, 203—204, выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Фомы Маргскаго (кн. I, гл. 30—31) находятся въ изданіи Бѣджа, I. стр. 57—59 (переводъ, II. стр. 101—104). — *Прим. ред.*]

5) *В. О.*, III. 1, 204.

6) Тамъ же, III. 1, 467, столб. 2, глава 4. [Ассеманій сообщаетъ, *loc. cit.*, выдержку изъ *Исторіи Монаховъ* Фомы Маргскаго (кн. I, гл. 4); см. въ изданіи Бѣджа, I. стр. 23 (переводъ, II. стр. 88 сл.). — *Прим. ред.*]

Сабр-ишо Рустамъ¹⁾ былъ уроженецъ деревни, по имени Хёрёмъ, въ Хедайябъ и поступилъ въ большой монастырь на горѣ Излѣ при настоятелѣ Нарсаѣ, преемникѣ Бабая. Здѣсь, по просьбѣ монаховъ, онъ написалъ трактатъ по случаю празднованія Золотой Пятницы, а также обширный полемическій трудъ противъ ересей и другія сочиненія по богословскимъ вопросамъ. Онъ переселился оттуда, можетъ быть, вмѣстѣ съ Нарсаемъ, въ Беть-Абэ, гдѣ, однакоже, пробылъ только короткое время, будучи приглашенъ монахами Беть-Куки²⁾ быть ихъ настоятелемъ. Здѣсь онъ составилъ восемь рѣчей о промыслѣ Господнемъ, объ обра- 178
ращеніи разныхъ странъ апостолами, о воздержаніи и о монашеской жизни. Далѣе, по просьбѣ Маръ-Кардага, синкелла Ишо-яба III, онъ написалъ житія Ишо-зѣхі (изъ монастыря Гассы), Ишо-яба III, Авраама, игумена Беть-Абэ, пришедшаго туда изъ монастыря Зѣхъ-ишо³⁾, Кам-ишо, настоятеля Беть-Абэ⁴⁾, Авраама Негнарскаго, Раббанъ-Ийоба (или Юва) Персіанина и Сабр-ишо старшаго, основателя монастыря Беть-Куки⁵⁾; къ этимъ житіямъ можно еще прибавить житія братьевъ Іосифа и Авраама⁶⁾.

Георгій, воспитанникъ и преемникъ Ишо-яба III, былъ родомъ изъ Кафры въ Беть-Гѣваѣ, одномъ изъ округовъ Беть-Гармая⁷⁾. Родители его, зажиточные люди, владѣли двумя мызами по сосѣдству съ монастыремъ Беть-Абэ. Будучи посланъ управлять этой собственностью, онъ познакомился съ монахами и въ концѣ концовъ присоединился къ ихъ общинѣ. Когда Ишо-ябъ былъ возведенъ въ патриархи, онъ назначилъ Георгія митрополитомъ Хе- 179

1) Тамъ же, III. 1, 451—455. [Ассеманій приводитъ, *loc. cit.*, выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Омы Маргскаго (кн. II, гл. 17); см. въ изд. Бѣджа, I. стр. 89—90 (переводъ, II. стр. 209—210).—Прим. ред.]

2) На Большомъ Забѣ, въ Хедайябѣ, см. Hoffmann, *Ausszüge*, стр. 215, прим. 1715.

3) В. О., III. 1, 468, столб. 1, сверху.

4) Который умеръ въ 652 г., см. Ваethgen, *Fragmente*, стр. 21, 112.

5) В. О., II. 418, столб. 2.

6) Тамъ же, III. 1, 228, столб. 1, внизу. [Ассеманій сообщаетъ здѣсь выдержку изъ *Исторіи Монаховъ* Омы Маргскаго (кн. I, гл. 32); см. въ изд. Бѣджа, I. стр. 59—60 (переводъ, II. стр. 107—109).—Прим. ред.]

7) Тамъ же, II. 421, III. 1, 149; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 181, 188; Hoffmann, *Ausszüge*, стр. 277. [Сообщаемыя Ассеманіемъ, В. О., III. 1, 149—151, длинныя выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Омы Маргскаго (кн. II, гл. 12—14 и 16) находятся въ изд. Бѣджа, I. стр. 80—86 и 88—89 (переводъ, II. стр. 179—189 и 207—209). Ома Маргскій основывается въ свою очередь на церковной исторіи Аткана, монаха большого монастыря на горѣ Излѣ (см. ниже).—Прим. ред.]

дайябскимъ на свое мѣсто¹⁾, а послѣ смерти своего друга Георгій заступилъ его мѣсто въ 661 г. и занималъ патриаршій престолъ до 680 г. Какъ писатель, онъ не имѣетъ большого значенія, такъ какъ написалъ лишь небольшое число поученій, а также гимновъ и молитвъ на извѣстные случаи, и издалъ въ свѣтъ девятнадцать канонновъ²⁾. Ему принадлежитъ еще, по всей вѣроятности, „epistola dogmatica“, находящаяся въ ватик. рук. CCCCLVII, стр. 360³⁾.

Илія, епископъ Міру, или Мерва, былъ однимъ изъ лицъ, которыя присутствовали при кончинѣ Ишо-яба III и избраніи Георгія его преемникомъ⁴⁾. Онъ составилъ *Catena patrum* (*Маллѣфанѳма дѣ-кадмайэ*) на четыре Евангелія и написалъ толкованія на книгу Бытія, Псалмы, Притчи, Екклезіаста, Пѣснь Пѣсней, книгу Премудрости Исуса сына Сирахова, Исаію, двѣнадцать малыхъ пророковъ и посланія св. апостола Павла. Его письма имѣли бы для насъ, вѣроятно, нѣкоторый интересъ, а утрата его церковной исторіи, которой Абд-ішо прилагаетъ эпитетъ „достоверной“, заслуживаетъ сожалѣнія⁵⁾.

О Даниилѣ баръ-Марьямѣ мы можемъ только сказать, что онъ подвизался при Ишо-ябѣ III изъ Хедайяба, около 650 г.⁶⁾. Онъ написалъ исторію церкви въ четырехъ томахъ и объясненіе календаря. Его исторія приводится Георгіемъ Арбельскимъ, въ X столѣтіи, для указанія времени разрушенія Іерусалима⁷⁾.

Гавріилъ, прозванный Таурѣтой, былъ уроженецъ провинціи

1) Его должно отличать отъ двухъ другихъ Георгіевъ, по національности персовъ, также учениковъ Ишо-яба, а именно Георгія, епископа Ператъ-де-Майшана (или Басры), и Георгія, епископа Низибии, изъ которыхъ послѣдній—авторъ хорошо извѣстнаго гимна (см. *B. O.*, III, 1, 456; Bickell, *Conspectus*, стр. 88), часто встрѣчающагося въ несторіанскихъ псалтиряхъ, напр., Rosen, *Catal.*, стр. 14, w; Wright, *Catal.*, стр. 181, столб. 1; *Катал.* Мюнхенской Библиотеки, *Cod. Syr.* 4, стр. 112.

2) *B. O.*, III, 1, 158. [Соборные каноны Георгія сохранились въ извѣстномъ собраніи соборныхъ актовъ, имѣющемся въ рук. Борджіанск. Муз. К. VI 4, и въ парижской рук. *Bibl. Nat.* 932 (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 176).—*Прим. ред.*]

3) Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, V. [Это посланіе, адресованное къ Микѣ, хорепископу Персіи, также находится въ вышеупомянутомъ собраніи соборныхъ актовъ (см. Duval, *loc. cit.*).—*Прим. ред.*]

4) *B. O.*, II, 420. [См. также замѣтку, посвященную Іліи въ анонимной *Дипломиси*, изданной Гвиди (*Un nouv. test. sir.*, etc., стр. 90 сл.; переводъ Нельдеке въ *Sitzungsber. d. kais. Akad. d. Wiss.*, CXXVIII, стр. 39 сл.).—*Прим. ред.*]

5) *B. O.*, III, 1, 148.

6) *Тамъ же*, II, 420; III, 1, 281.

7) *Тамъ же*, III, 1, 521. [По словамъ Амра Ибнъ-Матты (ed. Gismondi, II, стр. 26), какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 431), церковная исторія Даниила содержала также акты персидскихъ мучениковъ.—*Прим. ред.*]

Сіарзуръ, или Шахразуръ¹⁾. Онъ учился въ Низибіи, а потомъ поступилъ въ большой монастырь на горѣ Излѣ, гдѣ принималъ участіе въ преніяхъ съ монофизитскими монахами Картаминскаго монастыря (близъ Мардина) и противъ Сахдоны (*). Онъ въ послѣдствіи переселился въ Бетъ-Абэ, гдѣ написалъ біографію игумена Маръ-Нарсая, рассказъ о мученикахъ Туръ-Берайна, или Туръ-Бѣрена (Адурнарвѣ, Михрнарсаѣ и сестрѣ ихъ, Махдохтѣ, въ девятомъ году царствованія Сапора II), поученіе на омовеніе ногъ²⁾ и т. д. Онъ сдѣлался настоятелемъ Бетъ-Абэ при католикосѣ Хѣнн-ишо I (686—701)³⁾. 181

Хѣнн-ишо I, прозванный Старшимъ или Хромымъ (*xéyira*), былъ поставленъ въ католикосы въ 686 г.⁴⁾ въ преемники Іоанну баръ-Мартѣ⁵⁾, слѣдовавшему за Георгіемъ. Онъ былъ противникомъ Ишо-яба изъ Басры, котораго посадилъ въ темницу, но въ послѣдствіи освободилъ, послѣ того какъ тотъ передъ нимъ смирился. Болѣе серьезный соперникъ былъ Іоаннъ изъ Дасена, епископъ низибійскій, прозванный Прокаженнымъ, который снискалъ милость халифа Абдъ-ал-Мелика Ибнъ-Мервана и добился низложенія Хѣнн-ишо, мѣсто котораго занималъ затѣмъ около двухъ лѣтъ⁶⁾. Баръ-Эбрей прибавляетъ⁷⁾, что Іоаннъ посадилъ его на нѣсколько дней въ темницу, а потомъ выслалъ въ монастырь въ горахъ на попеченіе двухъ его учениковъ, которые сбросили несчастнаго католикоса въ пропасть и предоставили его тамъ смерти. Къ счастью, Хѣнн-ишо былъ найденъ пастухами, которые выказали о

1) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 43, примѣчанія 364, 365; стр. 251 сл. [См. также Nöldeke, *Die von Guidi herausg. syr. Chron.*, стр. 17, прим. 4.—Прим. ред.]

(*) Изъ Книги Цѣломудрїи Ишо-дѣнаха (Chabot, *Le Livre de la Chasteté*, № 127, въ концѣ) мы узнаемъ, что Гавріилъ имѣлъ личныя объясненія и споры съ Сахдоной по поводу отступничества послѣдняго. Срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 238.—Прим. ред.

2) В. О., III, 1, 456—458; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 9—16, по рук. Брит. Муз. Add. 12174 (Wright, *Catal.*, стр. 1133). [Сообщаемая Ассеманіемъ, *loc. cit.*, выдержка изъ *Исторїи Монаховъ* Фомы Маргскаго (кн. II, гл. 18) находится въ изданїи Бѣджа, I, стр. 90—92 (переводъ, II, стр. 211—213). Сирійскій оригиналъ исторїи мучениковъ Туръ-Берайна напечатанъ теперь Беджаномъ во II т. его *Actu mart. et sanct.* (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 180, прим. 3).—Прим. ред.]

3) Баръ-Саума былъ игуменомъ въ началѣ патриаршества Хѣнн-ишо; см. В. О., III, 1, 457, столб. 1.

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 195; Baethgen, *Fragmente*, стр. 82, 117; В. О., II, 423.

5) Онъ занималъ патриаршій престолъ съ 680 по 682 г.; В. О., II, 422, III, 1, 615; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 183.

6) Baethgen, *Fragmente*, стр. 84, 85, 118, 119.

7) *Chron. Eccles.*, II, 135 сл.; В. О., II, 423.

182 немъ всякую заботливость, хотя онъ, кажется, остался навсегда хромымъ. По выздоровленіи Хѣнѣн-ишо ушелъ въ монастырь Юнаана (или Ионы) ¹⁾ близъ Мосула, гдѣ оставался до смерти своего соперника. Онъ продолжалъ руководить несторіанской церковью до 701 г. ²⁾ и былъ погребенъ въ монастырѣ Ионы ³⁾. Независимо отъ составленныхъ имъ поученій, проповѣдей и посланій, онъ былъ авторомъ житія Сергія Дѣвѣды ⁴⁾ изъ Дараукары, или Даукары (близъ Кашкара), который былъ его современникомъ. Онъ также написалъ трактатъ *О двоякой пользѣ школы*, или университета, какъ мѣста нравственно-религіознаго воспитанія и вмѣстѣ съ тѣмъ научнаго образованія, и, кромѣ того, комментарий на *Аналитику* Аристотеля ⁵⁾ (*).

183 Вѣроятно, къ этому столѣтію принадлежатъ и два церковныхъ историка, которые намъ извѣстны лишь изъ *Лѣтописи* Иліи баръ-Шинаи. Алѣха-зѣхѣ приводится послѣднимъ по поводу событій, происходившихъ въ 594—596 и 606 гг. ⁶⁾. Можетъ быть, онъ тождествененъ съ тѣмъ Алѣха-зѣхой, которому, какъ мы знаемъ, Ишоябъ III писалъ письмо, будучи еще епископомъ, слѣдовательно въ первой половинѣ столѣтія ⁷⁾. Миха, или Михай, приводится Иліей въ качествѣ авторитета для 594—596 и 605 гг. ⁸⁾ (**).

1) В. О., II, 424, прим. 3. Баръ-Эбрей называетъ его „монастиремъ Іоанна“.

2) Согласно Иліи баръ-Шинаи у Беггена, *Fragments*, стр. 38, 120. Другіе говорятъ, что до 699 г.

3) Его арабскій биографъ и едиповѣрецъ прибавляетъ, что его могила была открыта 650 лѣтъ спустя и тѣло найдено нетлѣннымъ и въ такомъ видѣ, какъ если бы онъ спалъ.

4) Не *Дуда*. Слово означаетъ „подперженный припадкамъ“, „эпилептикъ“, „помѣшанный“.

5) В. О., III, 1, 154.

(*) Въ извѣстномъ собраніи соборныхъ актовъ, дошедшемъ до насъ въ борджанской рук. К. VI. 4 и рук. Bibl. Nation. 832, имѣются также соборные каноны Хѣнѣн-ишо; см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 176. Въ первой изъ названныхъ рук. содержится, кромѣ того, нѣкоторые его судебныя рѣшенія (см. Duval, *loc. cit.*).—Прим. ред.

6) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 106, примѣчаніе 3; 107, примѣчаніе 3.

7) В. О., III, 1, 141, № 85.

8) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 106, примѣчаніе 3; 107, примѣчаніе 2.

(**) Здѣсь слѣдуетъ упомянуть еще Аткуна, церковнаго историка, трудомъ котораго воспользовался въ своей *Исторіи Монаховъ* Тома Маргскій (кн. II, гл. 13 и 16). Онъ былъ монахъ изъ большого монастыря на горѣ Излѣ и, кромѣ церковной исторіи, написалъ житіе Іосифа изъ Сіаразора, настоятеля Бетъ-Або (см. *Исторію Монаховъ* Тома Маргскаго, кн. II, гл. 29), полемическое сочиненіе и множество посланій о монашескомъ поведеніи (см. у Абд-ишо въ В. О., III, 1, 217). Срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 223, гдѣ (безъ указанія источника) Аткуну приписывается трактатъ о монашеской жизни.—Прим. ред.

[Здѣсь можетъ быть также упомянута анонимная лѣтопись несторіанскаго происхожденія, изданная Гвиди въ трудахъ Стокгольмскаго Конгресса¹⁾. Она обнимаетъ время отъ смерти Хормизда IV до паденія имперіи Сасанидовъ и, по мнѣнію Нѣльдеке, въ своей окончательной редакціи, весьма вѣроятно, относится къ 670—680 гг. по Р. X.] (*).

Переходя къ VIII столѣтію, мы можемъ упомянуть Давида Бетъ-Раббанскаго (т. е. изъ монастыря Зѣхъ-йшо), пребывавшаго впоследствии въ Бетъ-Абѣ, автора исторіи монаховъ, подъ заглавіемъ *Малый Рай*, которая часто приводится Томою Маргскимъ. Ея первая глава содержала рассказы, относившіеся къ Георгію Нешраѣ, Навананлу и другимъ монахамъ изъ Бетъ-Абѣ, которые жили при

1) [Также отдѣльно подъ заглавіемъ *Un nuovo testo siriano sulla storia degli ultimi Sassanidi* (Лейденъ, Брилль, 1891). Нѣмецкій переводъ и комментарий Нѣльдеке въ *Sitzungsberichte der philos.-histor. Classe* Вѣнской Академіи, т. CXXVIII, 1893.] [Изданіе Гвиди основывается на рук. Борджіанскаго Музея, которая представляетъ въ свою очередь списокъ съ древней несторіанской рукописи, находящейся въ Мосулѣ. Кроме свѣдѣній по политической исторіи Персіи въ VII вѣкѣ, она содержитъ рядъ цѣнныхъ замѣтокъ по исторіи восточной церкви за эту же эпоху. Срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 201 сл.—*Прим. ред.*]

(*) Къ VII вѣку принадлежатъ еще слѣдующія сирійскія лѣтописи, сохранившіяся, — или отчасти, или вполне, — въ рукк.: 1) въ рук. Брит. Муз. Add. 14461, л. 1 (Wright, *Catal.*, № XCIV, стр. 65), сохранился незначительный отрывокъ *Лѣтописи*, содержащій рассказъ современника о событіяхъ эпохи завоеванія Сиріи арабами (дѣтъ между прочимъ важную дату битвы при Ирмукѣ 20 Аба 947 Сел. эры = 20 августа 636 г. по Р. X.); онъ былъ впервые напечатанъ Райтомъ (*loc. cit.*) и перепечатанъ Нѣльдеке (съ нѣмецкимъ переводомъ и разборомъ сообщаемыхъ въ немъ данныхъ) въ *Z. D. M. G.*, XXIX, 1876, стр. 76 сл. 2) Приблизительно въ послѣднихъ десятилѣтіяхъ VII вѣка была написана *Всемирная Исторія* Іоанна баръ-Пенкайѣ, сохранившаяся въ одной рук. на Востокѣ. Проф. Баумштарку удалось получить съ нея списокъ, и на основаніи послѣдняго имъ данъ полный обзоръ этого труда въ *Römische Quartalschrift für christl. Alterthumskunde u. für Kirchengesch.*, XV, 1901, стр. 273—280 („Eine syrische Weltgesch. des siebten Jahrh.“). *Исторія* Іоанна баръ-Пенкайѣ раздѣлена на XV книгъ и и озаглавлена *Кѣтáба дѣ-решъ-мáлла* (см. у Абд-йшо въ *B. O.*, III, 1, 190), что проф. Баумштаркъ переводитъ: „Buch der Hauptgedenpunkte“. Рассказъ ведется отъ сотворенія міра (по библейскимъ даннымъ, Іосифу Флавію и Евсевію) приблизительно до 67 г. Хиджры (=686—687 г. по Р. X.), при чемъ много мѣста удѣляется типологическому изъясненію библейскаго текста въ духѣ экзегезы Теодора Мопсуестскаго и его школы. 3) Наконецъ, къ VII (или VIII) вѣку относится анонимная *Лѣтописи*, отъ которой сохранились отрывки въ рук. Брит. Муз. Add. 17216 (Wright, *Catal.*, стр. 1041; къ этой же рук. принадлежитъ, по замѣчанію Райта (*loc. cit.*), листокъ въ рук. *Исторіи Евсевія* Импер. Публичной Библіотеки). Конецъ ея, заключающій свѣдѣнія касательно эпохи халифа Моавіп, изданъ и переведенъ на нѣмецкій языкъ проф. Нѣльдеке (*Z. D. M. G.*, XXIX, 1876, стр. 82—98), который видитъ въ авторѣ маронита. Полный обзоръ содержанія сохранившихся отрывковъ, — рассказъ идетъ отъ возникновенія перевода LXX до 975 г. Сел. эры (=664 г. по Р. X.), — даетъ аббатъ Но въ *Rev. de l'Orient chrét.*, IV, 1899, стр. 318—328.—*Прим. ред.*

Хѣн'ан-ишо I, около конца VII столѣтія¹⁾). Давидъ достигъ сана
184 епископа, хотя намъ неизвѣстно имя его каеэдры (*). Онъ написалъ
также географическій трактатъ *О границахъ „климатовъ“* (или странъ)
и *объ измѣненіяхъ дней и ночей*²⁾ (**).

Бабай баръ-Несибнайэ (прозванный такъ потому, что его роди-
тели были изъ Низибіи) (***) подвизался при католикосѣ Сѣлиба-
зѣхъ (713—729), преемникѣ Хѣн'ан-ишо³⁾). Онъ былъ родомъ изъ
Гѣбилты, или Джабилты, въ Тирханѣ⁴⁾, и былъ, судя по опи-
санію Өомы Маргскаго, человѣкъ рослый, крѣпкій, съ великолѣп-
нымъ голосомъ, воспитанный и скромный и, ко всему тому, ученый.
Онъ посвятилъ себя преобразованію богослужебной музыки несто-
ріанской церкви, которая пришла въ печальное состояніе упадка
и разстройства, и основалъ много школъ, преимущественно въ
епархіяхъ Хедайяба и Марги, со спеціальной цѣлью распростра-
нить изученіе церковной музыки. Изъ нихъ важнѣйшія были въ
185 Кѣфаръ-Уззэлъ⁵⁾ — въ Хедайябѣ и въ Вазушѣ — въ Сафсафскомъ

1) В. О., III. 1, 217, столб. 2; 218, столб. 1; см. также стр. 49, прим. 1; 184, столб. 1, строка 1. [Въ указанныхъ мѣстахъ Ассеманій сообщаетъ выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Өомы Маргскаго (кн. II, гл. 20 и 24); см. теперь въ изданіи Бѣджа, I, стр. 94 (переводъ, II, стр. 216) и 99 (переводъ, II, стр. 225).—Прим. ред.]

(*) Въ патик. рук. (CLXV) *Исторіи Монаховъ* Өомы Маргскаго, которая была источникомъ Ассеманія во всемъ, что касается названнаго сочиненія, епархія Давида въ соответствующемъ мѣстѣ (т. е. кн. II, гл. 24) дѣйствительно не названа, но въ другихъ рукахъ, какъ указываетъ въ своемъ изданіи Бѣджъ (т. I, стр. 99), Давидъ Бетъ-Раббанскій называется епископомъ *Картевайя*, или курдовъ.—Прим. ред.

2) В. О., III. 1, 255. Поэмы, приводимыя Ассеманіемъ въ примѣчаніи 1, безъ сомнѣнія, гораздо болѣе поздняго времени. Первая изъ нихъ издана Кардахіемъ въ его *Liber Thesauri*, стр. 41—46. Кардахій относитъ кончину Давида „къ 800 г.“. Двадцать двѣ крайне искусственныя поэмы „о любви къ мудрости“, приписываемыя ему, напечатаны въ *Directorium Spirituale* Іоанна Мосульскаго, изданномъ епископомъ Іліей Іоанномъ Мылосомъ, 1868, стр. 172—214. [Поэма, изданная Кардахіемъ, *loc. cit.*, перепечатана Готхейлемъ, съ англійскимъ переводомъ, въ *Hebraica*, VIII, стр. 65 сл. (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 283). Дюваль готовъ допустить, что эти поэмы представляютъ въ дѣйствительности произведенія Давида баръ-Шаулоса, писателя XIII вѣка (тамъ же, прим. 5).—Прим. ред.]

(**) По мнѣнію Дюваля (*Litt. Syr.* 2, стр. 380), Давидъ Бетъ-Раббанскій былъ также авторомъ трактата о X главѣ книги Бытія, отрывокъ котораго сохранился въ рук. Брит. Муз. Add. 14620, лл. 29—30 (см. Wright, *Catal.*, стр. 803, столб. 1) и былъ изданъ де-Лагардомъ въ *Praeternissor. libri duo*, стр. 244—249.—Прим. ред.

(***) Баръ-Несибнайэ буквально значитъ „сынъ низибійцевъ“ („Sohn der Nisibener“, см. Nöldeke, *Die von Guidi herausg. syr. Chronik*, стр. 23, прим. 1).—Прим. ред.

3) Согласно Іліи баръ-Шинаѣ у Бетгена, *Fragments*, стр. 42, 47, 122, 124. Ассеманій (В. О., II. 430) указываетъ годы 714—728.

4) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 188.

5) Тамъ же, стр. 236 сл.

округѣ, въ Маргѣ¹⁾. Первую изъ этихъ школъ избралъ онъ себѣ мѣстопробываніемъ, но посѣщалъ обыкновенно для надзора и другія по одному разу ежегодно. Въ послѣдніе свои годы онъ возвратился въ Гебилту, гдѣ и умеръ. Онъ написалъ рѣчи и поученія разныхъ родовъ, многочисленныя гимны на разные случаи, рассказы (о святыхъ мужахъ) и письма²⁾ (*).

Баръ-Сѣхдѣ изъ Кѣрха-дѣ-Бетъ-Сѣлоха подвизался, согласно Ассеманію, при католикосѣ Петіонѣ (731—740)³⁾. Абд-ішо утверждаетъ, что онъ написалъ исторію церкви⁴⁾ и трактатъ противъ религіи Зороастра.

Когда Бабай Низибіецъ проживалъ въ Кефѣръ-Уззѣлѣ (см. выше), одна женщина изъ деревни Бетъ-Саййдѣ принесла къ нему своего калѣку-сына, котораго она называла „только получеловѣкомъ“, и просила Бабая благословить его. „Это не получеловѣкъ“, былъ кроткій отвѣтъ монаха, — „это будетъ отецъ отцовъ и глава учителей; имя и учительство его будутъ славны на всемъ Восто- 186
токѣ“⁵⁾. Это былъ Авраамъ баръ-Дашандадъ „Хромой“, труды котораго, по перечню Абд-ішо, суть⁶⁾: книга увѣщанія, рѣчи о покаяніи⁷⁾, письма, книга о царскомъ пути, полемика съ евреями

1) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 223.

2) См. В. О., III, 1, 177—181. Изъ его гимновъ нѣкоторые еще имѣются у насъ; см. Bickell, *Conspectus*, стр. 88; рук. Брит. Муз. Add. 7156 (Rosen, *Catal.*, стр. 14, v, x, y, z), Add. 14675 (Wright, *Catal.*, стр. 131, столб. 1), 17219 (*тамъ же*, стр. 186, столбецъ 1); парижская рук. Suppl. 56 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 9, столбецъ 1, t); мюнхенская рукопись Cod. Syr. 4 (Orient. 147). [Сообщаемыя Ассеманіемъ въ указанномъ мѣстѣ выдержки касательно дѣятельности и сочиненій Бабая заимствованы изъ *Исторіи Монаховъ* Фомы Маргскаго (кн. III, главы 1—8); см. теперь въ изданіи Бѣджа, I, стр. 141—147 (переводъ, II, стр. 289—303). Краткая замѣтка посвящена также Бабаю въ анонимной *Литониси*, изданной Гвиди (*Un nuovo test. sir.*; etc., стр. 18—19; переводъ Нильдеве въ *Sitzungsber.* Вѣнскаго Акад. СХХVIII, стр. 22—24). Одинъ изъ гимновъ Бабая переведенъ, какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 439), на англійскій языкъ Макъ-Линномъ въ его *East-Syrian daily offices*, etc., стр. 157.—Прим. ред.]

(*) Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 233; срн. стр. 380) приписываетъ Бабаю баръ-Несибнайю еще трактатъ о монашеской жизни, отождествляя нашего Бабая, — безъ достаточныхъ, какъ намъ кажется, основаній, — съ Бабаемъ писномъ (*сѣфра*), которому посвящена замѣтка № 74 въ *Книжѣ Цѣломудрія* Ишо-дѣнѣха (см. Chabot, *Le Livre de la Chasteté*, № 74).—Прим. ред.

3) В. О., II, 430; Baethgen, *Fragmenta*, стр. 49, 125.

4) Приводится Иліей баръ-Шинаей; см. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 65, прим. 1.

5) В. О., III, 1, 179. [Какъ уже было указано немного выше (см. наше прим. къ выноску 2), Ассеманій передаетъ въ указанномъ мѣстѣ рассказъ Фомы Маргскаго. Соответствующее мѣсто *Исторіи Монаховъ* Фомы въ изданіи Бѣджа находится, I, стр. 145—146 (переводъ, т. II, стр. 301—302).—Прим. ред.]

6) *Тамъ же*, III, 1, 194.

7) Согласно другому чтенію, о желаніи, или алчности.

и толкованіе на рѣчи монаха Марка¹⁾. Онъ былъ учителемъ въ Башушской школѣ въ Сафсафѣ, гдѣ получили начальное образованіе будущій католикосъ Тимоей I, равно какъ и преемникъ послѣдняго, Ишо баръ-Нонъ, и Абу-Нухъ ал-Анбарій²⁾ (*).

Маръ-Аба, сынъ Бѣрихъ-Себьянеха, былъ уроженецъ Кашкара³⁾ и сдѣлался епископомъ этого города. Съ этой каясдры онъ былъ возведенъ въ 741 г. въ санъ католикоса⁴⁾. Сперва у него были нѣкоторыя непріятности съ эмиромъ Юсуфомъ Ибнъ-Омаромъ ас-Сакафіемъ, но онѣ уладились чрезъ посѣщеніе Куфы, что дало ему благоприятный случай отправиться также въ Хиръ, гдѣ онъ былъ принятъ съ большимъ почетомъ престарѣлымъ епископомъ Іоанномъ Азракомъ. Онъ сократилъ свое имя въ Аба, чтобы лучше отличаться отъ своего предшественника Маръ-Абы I (см. выше, стр. 81). На шестомъ году своего патріаршества онъ вступилъ въ споръ со своимъ клиромъ изъ за управленія школою въ Селевкіи и удалился въ Кашкаръ, но возвратился въ Селевкію передъ своею смертію, которая послѣдовала въ 751 г., какъ говорятъ, на 110 году его жизни. Согласно Баръ-Эбрею, „онъ былъ свѣдущъ въ церковной литературѣ и діалектикѣ и составилъ толкованіе на Богослова (т. е. Григорія Назіанзкаго)⁵⁾, и все свое время проводилъ въ чтеніи книгъ“. Абд-ішо упоминаетъ его въ двухъ мѣстахъ: подъ именемъ Абы изъ Кашкара⁶⁾, въ *В. О.*, III. 1, 154, и подъ именемъ Абы баръ-Бѣрихъ-Себьянеха, на стр. 157. Въ первомъ мѣстѣ онъ приписываетъ ему толкованія, письма (***) и толкова-

1) См. рук. Брлг. Муз. Add. 17270 (Wright, *Catal.*, стр. 482).

2) Ассеманій (*В. О.*, III. 1, 196, примѣчаніе 4) говоритъ, что Тимоей I былъ ученикомъ Авраама баръ-Лифы, но Ишо баръ-Нонъ и Абу-Нухъ прямо называются учениками Авраама „Хромого“, тамъ же, стр. 165, примѣчаніе 4, и стр. 212, примѣчаніе 2; см. также стр. 486, столб. 1.

(*) Извѣстный сирійскій лексикографъ Баръ-Бахлуль въ введеніи къ своему словарю среди другихъ лицъ, объясненіями которыхъ онъ пользовался для своего труда, называетъ также „Баръ-Дашадада“.—*Прим. ред.*

3) Другіе говорятъ, что онъ былъ изъ Даукари, въ сосѣдствѣ съ Кашкаркомъ, *В. О.*, II. 431.

4) Baethgen, *Fragmente*, стр. 50, 125; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 153; *В. О.*, II. 431; III. 1, 157.

5) См. *В. О.*, III. 1, 157, столб. 2.

6) Котораго Ассеманій принимаетъ за Авраама Кашкарскаго (см. выше, стр. 82); по какой причинѣ, намъ неясно.

(**) Одно изъ писемъ Маръ-Абы II сохранилось въ извѣстной рук. Бордж. Муз. К. VI, 4 (собраніе соборныхъ правилъ, о которомъ уже не разъ было говорено выше) и издано, съ французскимъ переводомъ, аббатомъ Шабі въ Трудахъ XI Конгресса Ориенталистовъ (*Actes du onzième Congrès internat. des orientalistes*. Парижъ, 1898. *Quatrième Section*, стр. 297).—*Прим. ред.*

ніе на всю *Диалектику* Аристотеля¹⁾, а въ послѣднемъ—*Книгу о полководцахъ*, или *военныхъ начальникахъ*²⁾, и другія сочиненія.

Симеонъ баръ-Таббѣхъ („Мясникъ“) изъ Кашкара занималъ **188** важный постъ главнаго чиновника казначейства при халифѣ ал-Мансурѣ³⁾ около того же самаго времени, когда его единовѣрецъ, Георгій баръ-Бохт-ишо изъ Гундэ-Шабора, или Бетъ-Лапата⁴⁾, въ Хузистанѣ, былъ придворнымъ врачомъ⁵⁾. Единственное сочиненіе Симеона, упоминаемое Абд-ишо, есть церковная исторія, которая, благодаря служебному положенію автора въ Багдадѣ, безъ сомнѣнія, заключала много цѣнныхъ свѣдѣній

Суренъ, или Суринъ⁶⁾, епископъ Низибіи и впослѣдствіи Халаха, или Холвана, въ Бетъ-Мадайэ⁷⁾, возвысился до сана патріарха въ 754 г. по повелѣнію Абана, мусульманскаго эмира Маданна (Селевкин). Епископы обратились съ жалобой къ халифу Абдаллаху ас-Саффаху⁸⁾ и не напрасно. Выборъ былъ признанъ недѣйствительнымъ, и Іаковъ, епископъ Гундэ-Шабора былъ избранъ на его мѣсто (онъ занималъ патріаршій престолъ до 773 г.). Ихъ постоянныя ссоры, однакоже, такъ раздражили ал-Мансура, что онъ отдалъ приказаніе ввергнуть ихъ обоихъ въ темницу. Суренъ ускользнулъ во время, но Іаковъ былъ схваченъ и **189** провелъ слѣдующіе девять лѣтъ подъ строгимъ надзоромъ; въ теченіе этого времени „второй Іуда“, Иса Ибнъ-Шахлѣта, или Шахлѣфа⁹⁾, діаконъ и врачъ, попиралъ ногами права епископовъ. По своемъ освобожденіи, Іаковъ послалъ Сурена епископомъ въ Басру по просьбѣ нѣкоторыхъ гражданъ христіанъ, но другіе не пожелали приять его, и ихъ споры еще разъ привлекли вниманіе халифа. Суренъ, предупрежденный Исой, снова ускользнулъ, но былъ схваченъ эмиромъ Маданна и умеръ въ темницѣ¹⁰⁾. Эпитетъ *Мѣ-фашшѣкана*, данный ему Абд-ишо¹¹⁾, заставляетъ предполагать, что

1) См. *В. О.*, III. 1, 157, столб. 2.

2) Можетъ быть, лѣтопись мусульманскихъ правителей Ирака.

3) *В. О.*, III. 1, 206, столб. 1, строки 4, 5.

4) Nöldeke, *Gesch. der Perser u. Araber*, стр. 41, примѣчаніе 2.

5) *В. О.*, III. 1, 205, столб. 2, примѣчаніе 4; Baethgen, *Fragmente*, стр. 59, 60, 129; Баръ-Эбрей, *Hist. Dynast.*, 221; Wüstenfeld, *Gesch. der arab. Aerzte*, № 26.

6) Касательно имени см. Nöldeke, *Gesch. d. Perser u. Araber*, стр. 488, примѣч. 4.

7) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 120.

8) Онъ умеръ въ юнѣ того же года.

9) См. Баръ-Эбрей, *Hist. Dynast.*, стр. 221; Wüstenfeld, *Gesch. der arab. Aerzte*, № 26.

10) *В. О.*, II. 481; III. 1, 168, 205—206.

11) Тамъ же, III. 1, 168.

онъ былъ или толкователемъ Священнаго Писанія, или переводчикомъ греческихъ сочиненій на сирийскій. Онъ составилъ трактатъ противъ еретиковъ, но остальная часть соответствующаго текста Абд-ишо неясна въ изданіи Ассеманія¹⁾.

Киприанъ, епископъ Низибін, былъ назначенъ на эту кафедру въ 741 г.²⁾ Величайшимъ событіемъ его жизни было построение первой несторианской церкви въ яковитскомъ городѣ Тагритѣ, какъ разъ за его стѣнами, на берегу Тигра. Мысль эта возникла у Сѣлиба-зѣхі, епископа Тирхана, но никогда бы не была осуществлена, если бы Киприанъ не дозволилъ яковитамъ взять назадъ въ свое владѣніе церковь Маръ-Домитія въ Низибін. Построение церкви въ Тагритѣ было начато въ 767 г.³⁾ Киприанъ воздвигъ также великолѣпную церковь въ Низибін, на что издержалъ сумму въ 56000 динаровъ, въ 758—759 г.⁴⁾ Послѣ этого времени случилось такъ, что патріархи трехъ христіанскихъ вѣроисповѣданій, Θεодоритъ, патріархъ мелькитовъ, Георгій—яковитовъ и Іаковъ—несторианъ, оказались одновременно въ темницѣ въ Багдадѣ. Врачъ Иса, думая воспользоваться этимъ случаемъ для своей собственной выгоды, написалъ Киприану, будто бы халифъ ал-Мансуръ домогается нѣкоторыхъ золотыхъ и серебряныхъ сосудовъ церкви въ Низибін. Онъ намекнулъ при этомъ въ довольно откровенныхъ выраженіяхъ, что приличный подарокъ ему самому могъ бы принести нѣкоторую пользу въ данномъ случаѣ. Киприанъ имѣлъ мужество отправиться прямо въ Багдадъ съ письмомъ и показать его халифу, который лишилъ Ису милости и конфисковалъ его имущество⁵⁾, освободивъ въ то же самое время трехъ патріарховъ⁶⁾. Киприанъ умеръ въ 767 г.⁷⁾ Согласно Абд-ишо⁸⁾, онъ напи-

1) Тамъ же, III. 1, 169. [Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 882) приписываетъ Сурену еще книгу *доказательствъ и вопросовъ* и переводъ на арабскій языкъ части псевдо-аристотелевскаго соч. *Объ элементахъ*, но полагаетъ (тамъ же, стр. 280, прим. 2), что изъ словъ Абд-ишо нельзя сдѣлать того вывода, къ которому пришелъ Ассеманій (*loc. cit.*), т. е. что Сурень писалъ по *Логикѣ* Аристотеля. — *Прим. ред.*]

2) Ваethgen, *Fragments*, стр. 50, 125; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 151, прим. 1.

3) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 155—157.

4) Ваethgen, *Fragments*, стр. 57, 128.

5) Баръ-Эбрей, *Hist. Dynast.*, стр. 224.

6) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 161—163; В. О., III. 1, 111—112.

7) Ваethgen, *Fragments*, стр. 60, 129.

8) В. О., III. 1, 111—112. Поль „богословіемъ“ Григорія Назіанзскаго разуміются, вѣроятно, разсужденія, которыя носятъ заглавіе *Theologica Prima*, и т. д.; см., напримѣръ, Wright, *Catal.*, стр. 425, №№ 22—25.

салъ толкованіе на богословскія рѣчи Григорія Назіанскаго и на различныя виды рукоположенія (*).

Тимоеей I былъ уроженецъ Хаззы въ Хедаябѣ и ученикъ Авраама баръ-Дашандада (см. выше, стр. 132) въ Башушской школѣ въ Сафсафѣ. Онъ сдѣлался епископомъ Бетъ-Багѣша¹⁾ и былъ въ хорошихъ отношеніяхъ съ мусульманскимъ правителемъ Мосула, Абу-Мусой Ибнъ-Мусабомъ, и съ его секретаремъ-христианиномъ, Абу-Нухомъ ал-Анбаріемъ²⁾. По смерти Хѣнъ-ишо II въ 779 г.³⁾ многія лица выставили себя кандидатами на санъ католикоса. Тимоеей отдѣлался отъ Ишо-яба, настоятеля Бетъ-Абъ, тѣмъ, что указалъ ему, что тотъ старъ и неспособенъ бороться со своими молодыми соперниками, и что обѣщаль въ случаѣ, если достигнетъ самъ усеіѣха, поставить его въ митрополиты Хедаяба, что онъ и сдѣлалъ впоследствии. Тѣмъ временемъ Оома изъ Кашкара и другіе епископы созвали соборъ въ монастырѣ Маръ-Петіона въ Багдадѣ и избрали монаха Георгія, который имѣлъ поддержку въ придворномъ врачѣ Исѣ; но этотъ грозный противникъ внезапно скончался. Получивъ посредствомъ хитрости поддержку отъ архидіакона Бербе и главъ разныхъ коллегій, Тимоеей добился, наконецъ, своего назначенія католикосомъ, приблизительно восемь мѣсяцевъ спусти послѣ смерти своего предшественника. Онъ, однако, все же встрѣтилъ сильное сопротивленіе. Ефремъ, митрополитъ Гунда-Шабора, Соломонъ, епископъ Хадиты, Іосифъ, митрополитъ Мару, или Мерва, Сергій, епископъ Маалтап, и другіе созвали соборъ въ монастырѣ Бетъ-Халъ, на которомъ поставили Рустама, епископа Хенайгы⁴⁾, въ митрополиты Хе-

(*) Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 218) склоненъ, повидимому, приписывать Киприану церковную исторію, но едва ли есть для этого достаточное основаніе; срв. замѣчаніе Бетгена, *Fragmente*, стр. 3.—*Прим. ред.*

1) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 227 сл.

2) Также ученикъ Авраама баръ-Дашандада (*B. O.*, III. 1, 212, примѣчаніе 2; 159, столб. 1). Онъ упоминается въ похвальныхъ выраженіяхъ Тимоееемъ въ его окружныхъ посланіяхъ 790 и 805 гг. (*B. O.*, III. 1, 82, столб. 1; 164, столб. 1; Абд-ишо, *Collectio canonum synodicorum*, IX. 6, у Маи, *Scriptt. vet. nova coll.*, X. стр. 167, столб. 1; 329, столб. 1). Онъ былъ авторомъ опроверженія Корана, полемическаго соч. противъ еретиковъ и другихъ полезныхъ сочиненій (*B. O.*, III. 1, 212), изъ которыхъ можно упомянуть житіе миссіонера Іоанна изъ Дайлома (*B. O.*, III. 1, 183, столб. 2). [Въ послѣднемъ взъ приведенныхъ здѣсь мѣстъ (т. е. *B. O.*, III. 1, 183) Ассеманій сообщаетъ выдержку изъ *Исторіи Монаховъ* Оомы Маргскаго (кн. II, гл. 23); см. Budge, I. стр. 97 (переводъ, II. стр. 222).—*Прим. ред.*]

3) Цви, согласно другимъ, въ 777 г.

4) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 216 сл.

193 дайба на мѣсто Ишо-яба¹⁾ и отлучилъ Тимоея, который отвѣчалъ тѣмъ же оружіемъ и низложилъ Іосифа Мервскаго. Іосифъ довелъ дѣло до халифа ал-Махдіа, но, не получивъ удовлетворенія, въ дурную минуту своей жизни, принялъ мусульманство²⁾. Ефремъ созвалъ еще разъ своихъ соепископовъ въ Багдадѣ и отлучилъ вторично Тимоея, что не имѣло иного результата, кромѣ обратнаго отлученія и своего рода позорнаго возмущенія, которое заставило вмѣшаться въ это дѣло Іесу и восстановить миръ³⁾. Тимоею былъ надлежащимъ образомъ утвержденъ въ маѣ 780 г.⁴⁾ Онъ подчинилъ епископовъ въ Персіи селевкійской каедрѣ и поставилъ надъ ними нѣкоего Симеона въ качествѣ митрополита съ повелѣніемъ усилить строгость правилъ въ болѣе сильной степени, чѣмъ это было до тѣхъ поръ⁵⁾. Въ его время христіанство распространилось между тюрками, и какъ говорятъ, обратился самъ хаканъ⁶⁾. Позорный отвѣтъ Тимоею халифу ал-Рашиду въ дѣлѣ развода съ Зубейдой можно видѣть въ *B. O.*, III. 1, 161. Говорятъ, онъ умеръ въ 204 г. Хиджры = 819—820 г. по Р. X. или въ 205 г. = 820—821 г.; но, если онъ былъ католикосомъ въ продолженіе

1) *B. O.*, III. 1, 207. [Сообщаемыя здѣсь Ассеманіемъ выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Омни Маргскаго (кн. IV, главы 5—7) находятся въ изданіи Бѣджа, I. стр. 198—201 (переводъ, II. стр. 384—391).—*Прим. ред.*]

2) Нѣтъ надобности вѣрить всему дурному, что рассказываетъ объ этомъ несчастномъ человѣкѣ Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 171 сл.

3) См. полный рассказъ обо всей злополучной исторіи въ *B. O.*, II. 433; III. 1, 158—160; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 165—169. [Ассеманій сообщаетъ въ послѣднемъ мѣстѣ (т. е. *B. O.*, III. 1, 158—159) выдержку изъ *Исторіи Монаховъ* Омни Маргскаго (кн. IV, главы 2—4).—*Прим. ред.*]

4) Baethgen, *Fragmente*, стр. 64, 131.

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 169; *B. O.*, II. 433.

6) *B. O.*, III. 1, 160. Срв. интересную работу Хвольсона, „*Syrische Grabinschriften aus Semirjetschie*“ (къ западу отъ китайской провинціи Кульджи), въ *Mém. de l'Acad. Imp. des Sc. de St. Pétersb.*, VII серия, томъ XXXIV, № 4. Древнѣйшій изъ этихъ надгробныхъ камней датированъ 1169 годомъ Сел. эры = 868 г. по Р. X., и на немъ значится: „могила Менгку-тенеша вѣрующаго“ (стр. 7); но большая часть ихъ принадлежитъ къ XIII и XIV столѣтіямъ. [Это указаніе Райта оказывается теперь неточнымъ. Надпись на надгробномъ камнѣ, о которомъ здѣсь идетъ рѣчь, была издана проф. Хвольсономъ по весьма плохой копіи, сдѣланной отъ руки. Поэтому и дата не могла быть разобрана вполне вѣрно. Въ дѣйствительности, какъ указываетъ проф. Хвольсонъ, *Syrisch-nesorian. Grabinschriften aus Semirjetchie* (въ *Mémoires de l'Acad. Impér. d. Scicnc. de St. Pétersbourg*, VII sér. t. XXXVII, № 8, 1890), стр. 15, камень датированъ 1569 г. Сел. эры и относится такимъ образомъ также къ XIII столѣтію. Древнѣйшій же изъ несторіанскихъ надгробныхъ камней, найденныхъ въ Семирѣченской области, датированъ 1497 (или 1507?) годомъ Сел. эры, т. е. 1186 (или 1196?) годомъ по Р. X.; см. D. Chwolson, *Syrisch-nesorian. Grabinschriften aus Semirjetchie. Neue Folge* (С.-Петербургъ, 1897), стр. 41; срв. тамъ же, стр. 5.—*Прим. ред.*]

сорока трёхъ лѣтъ, то его смерть не могла послѣдовать ранѣе 194 823 г.¹⁾ Абд-йшо сообщаетъ намъ, что Тимоеей написанъ соборный посланіе (*), книгу по вопросамъ церковнаго права, другую по разнаго рода вопросамъ, третью, заключающую споръ съ еретикомъ (именно съ яковитскимъ патриархомъ Георгіемъ), около 200 писемъ въ двухъ томахъ, пренія съ халифомъ ал-Махдіемъ или его преемникомъ ал-Хадіемъ (по религіознымъ предметамъ) и астрономическое сочиненіе *О звездахъ* ²⁾. Баръ-Эбрей прибавляетъ къ этому гимны на праздники Господни за весь годъ и толкованіе на Богослова (Григорія Назіанскаго)³⁾.

Къ этому столѣтію могутъ быть отнесены еще два слѣдующихъ историка, имена и сочиненія которыхъ намъ извѣстны, по несчастію, только лишь поскольку о нихъ упоминаетъ одинъ позднѣйшій лѣтописецъ: 1) анонимный авторъ, настоятель большого монастыря (Авраама на горѣ Излѣ), приводимый Иліей баръ-Шинаей въ его *Лѣтописи* подъ 740—741 гг.⁴⁾, и 2) церковный историкъ, по имени Петіонъ, отождествляемый Бетгенемъ (*Fragmente*, 195 стр. 2, № 6) съ католикомъ того же имени, что, однакоже, невозможно, потому что католикъ умеръ въ 740 г., тогда какъ „*Церковная Исторія Петіона*“ приводится Иліею баръ-Шинаей подъ 765 и 768 гг.

Мы заключаемъ свое перечисленіе несторіанскихъ писателей этого столѣтія именемъ еще одного историка. Въ *Bibl. Orient.*, III. 1, 195, въ текстѣ Абд-йшо (по изданію Ассеманія) говорится объ одномъ писателѣ, по имени Ишо-дѣнахъ, епископъ Касры. Другія рукописи, однакоже, читаютъ „Басры“, что подтверждается Иліею баръ-

1) См. *B. O.*, II. 434; III. 1, 160. [По Дювалю (*Litt. Syr.* 2, стр. 383), который основывается въ свою очередь на данныхъ де-Лагарда въ *Praeternissor. libri duo*, стр. 98, Тимоеей скончался 9 января 823 г. по Р. X. Амръ Ибнъ-Матта (ed. Gismondі, стр. 66) даетъ 1134 г. Селевк. эры, т. е. также 823 годъ по Р. X.—*Прим. ред.*]

(*) Одно соборное посланіе Тимоеея (оно адресовано къ Ефрему, митрополиту эламскому) сохранилось въ извѣстномъ собраніи соборныхъ канонсовъ рук. *Bibl. Nation.* 382 (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 177), а также въ рук. Бордж. Муз. К. VI, 4 (см. тамъ же, прим. I). Въ послѣдней рук. находятся еще другія письма Тимоеея и, кромѣ того, составленныя имъ правила касательно церковныхъ рѣшеній и порядка наслѣдованія (Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 186).—*Прим. ред.*

2) *B. O.*, III. 1, 162—163.

3) *Chron. Eccles.*, II. 179. Онъ, вѣроятно, авторъ гимна въ рук. Брит. Муз. Add. 7166 (Rosen, *Catal.*, стр. 13, столб. 1, 1) и въ парижской рук. *Suppl.* 56 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 9, столб. 1, I).

4) См. Baethgen, *Fragmente*, стр. 2, № 3; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 152, примѣчаніе 2; 154, примѣчаніе 1 (Аббелоосъ пишетъ: „настоятели большого монастыря“).

Шинаей у Бетгена, *Fragmente*, стр. 2. Вариантъ „Дѣнѣх-ѣшо“ у Баръ-Эбрея (*Chron. Eccles.*, I. 334) не имѣетъ значенія, и рукописи даже здѣсь расходятся. Кромѣ обычныхъ поученій и иѣсколькихъ рѣчей въ стихотворной формѣ, онъ написалъ введеніе въ логику, сочиненіе, озаглавленное *Книга Цѣломудрія*, въ которомъ онъ собралъ житія и рассказы о святыхъ мужахъ и основателяхъ монастырей (*), и церковную исторію въ трехъ томахъ¹⁾. Это цѣнное сочиненіе извѣстно намъ только по немногимъ цитатамъ у Баръ-Эбрея и у Иліи баръ-Шинаи. Цитаты Баръ-Шинаи²⁾ идутъ отъ 624 до 714 гг., но выдержка у Баръ-Эбрея³⁾ доводитъ насъ до 793 г.

196 Возвращаясь теперь къ яковитской церкви, мы найдемъ, что число ея литературныхъ дѣятелей въ IX столѣтіи невелико, хотя нѣкоторые изъ нихъ дѣйствительно важны, какъ богословы и историки.

Діонисій Телль-Махрѣя былъ, какъ заставляетъ предполагать его прозвище, уроженецъ Телль-Мáхрэ, деревни, расположенной между Раккой и Хиснъ-Масламой, близъ рѣки Балиха⁴⁾. Онъ занимался въ монастырѣ Кенъ-Нéшрэ⁵⁾ и, по разрушеніи послѣдняго пожаромъ⁶⁾ и послѣдовавшемъ затѣмъ разсѣяніи монаховъ, пошелъ въ монастырь Маръ-Іакова въ Кайсумѣ, въ Самосатскомъ округѣ⁷⁾.

(*) Это сочиненіе издаво теперь (по списку съ древней рук., находящейся въ одномъ изъ монастырей Востока, и переведено на французскій языкъ аббатомъ Шабб вѣ *Mélanges d'Archéol. et d'Histoire publ. par l'École française de Rome*, томъ XVI, подъ заглавіемъ: „*Le Livre de la Chasteté, composé par Jésusdenah, évêque de Bagdad*“ (Римъ, 1896). Оно содержитъ 140 замѣтокъ касательно основателей восточныхъ монастырей и представляетъ интересъ не только для исторіи восточной церкви, но и для исторической географіи Месопотаміи. Авторъ, повидимому, пользовался *Раамъ Востокомъ* Іосифа Хавзан (см. выше, стр. 89). Слѣдуетъ замѣтить, впрочемъ, что аббатъ Шабб не совсѣмъ увѣренъ въ томъ, что изданное имъ сочиненіе представляетъ подлинный трудъ Ишо-дѣнаха, а не какое-либо его сокращеніе, сдѣланное позднѣйшимъ лицомъ (см. Chabot, *loc. cit.*, стр. 226).—Прим. ред.

1) В. О., III. 1, 195.

2) Baethgen, *Fragmente*, стр. 2.

3) *Chron. Eccles.*, I. 333; В. О., III. 1, 195, прим. 4 (гдѣ 695 стоитъ по ошибкѣ вмѣсто 793). См. также у Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, II. 42, прим. 2; 114, прим. 1; 122, прим. 1; 127, прим. 3; 188, прим. 1, 2; 140, прим. 1.

4) См. Нойманнъ въ *Z. D. M. G.*, XXXII (1878), стр. 742, примѣчаніе 2.

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 347—349.

6) В. О., II. 345, столб. 1, гдѣ упоминается перестройка его Діонисіемъ; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 355, вверху.

7) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 347—349. Предшествующее его пребываніе въ Зукнискомъ монастырѣ близъ Амида (В. О., II. 98, столб. 2) сомнительно, такъ какъ слова *дайра ділаак*, вѣроятно, означаютъ не что иное, какъ „нашъ, яковитскій, монастырь“.

Онъ посвятилъ себя всецѣло занятіямъ исторіей¹⁾, которыя, кажется, продолжалъ въ тишинѣ и спокойствіи до 818 г. Патріархъ Киріакъ (см. выше, стр. 114) былъ вовлеченъ въ споръ съ мона- 197
хами Кирра и Губба-Барраи касательно словъ *лѣхма шѣмаййна* („небесный хлѣбъ“) и т. д. въ послѣдованія св. Евхаристіи, окончившійся назначеніемъ недовольными въ качествѣ анти-патріарха — Авраама, монаха изъ Картаминскаго монастыря. По смерти Киріака въ 817 г., состоялся въ юнѣ 818 г. соборъ въ Каллиникѣ (Раккѣ), на которомъ послѣ значительныхъ преній Теодоръ, епископъ Кайсума, предложилъ избрать Діонисія; предложеніе встрѣтило одобреніе со стороны большинства присутствующихъ, въ томъ числѣ Василія I, мафріана Тагрита²⁾. Несчастный монахъ былъ поэтому отправленъ въ Каллиникъ, рукоположенъ въ *пятницу* въ монастырѣ Эстуны, или Столба, въ діаконъ, въ *субботу* въ монастырѣ Маръ-Заккая, или Закхея, — въ священники, а въ *воскресенье* 1 Аба 818 г. былъ возведенъ на патріаршество, при чемъ богослуженіе совершалъ епископъ Θεодосій Каллиникскій. Авраамъ и его приверженцы, видя свои надежды обманутыми, сохраняли свое враждебное положеніе, которое привело впоследствии къ обычнымъ неприличнымъ сценамъ передъ мусульманскими властями³⁾. Тотчасъ послѣ своего утвержденія, Діонисій началъ объѣздъ своей обширной епархіи, отправившись сперва на сѣверъ въ Кирръ, потомъ въ Антиохію, Киркесіонъ (Киркисію), Хабурскій округъ, Низибію, Дару и Кѣфаръ-Туту, и тѣмъ же путемъ обратно въ Каллиникъ, гдѣ онъ пользовался покровительствомъ Абдаллаха Ибнъ-Тахира противъ своего соперника, Авраама. Онъ не посѣтилъ при этомъ случая Мосула и Тагрита, потому что мафріанъ Василій считалъ это время неблагоприятнымъ⁴⁾. Въ 825 г. Абдаллахъ Ибнъ-Тахиръ былъ посланъ въ Египетъ подавить возмущеніе Обейдаллаха Ибнъ-ас-Сарія, гдѣ и оставался правителемъ до 827 г.⁵⁾ Его братъ, Мохаммедъ Ибнъ-Тахиръ, нисколько не былъ расположенъ въ такой же степени къ христіанамъ и разрушилъ все, что послѣд-

198

1) Баръ-Обрей, *Chron. Eccles.*, I. 317, послѣдняя строка.

2) Баръ-Обрей, *Chron. Eccles.*, I. 317.

3) Тамъ же, I. 355—357; *B. O.*, II. 345. Авраамъ умеръ въ 837 г. и имѣлъ преемникомъ своего брата Симеона, какъ антипатріарха.

4) Баръ-Обрей, *Chron. Eccles.*, I. 353.

5) Wüstenfeld, *Die Statthalter von Aegypten*, 1 Abth., стр. 32 сл.; De Sacy, *Relation de l'Égypte par Abd-allatif*, стр. 501—508 и 552—557.

нимъ было позволено построить въ Эдессѣ¹⁾. По этой причинѣ патріархъ поѣхалъ въ Египетъ просить эмира Абдаллаха написать къ своему брату и приказать ему умѣрить свое рвеніе, направленное противъ церкви, что было имъ согласно этому и исполнено²⁾. По своемъ возвращеніи изъ Египта патріархъ имѣлъ хлопоты съ Филоксеномъ, епископомъ Низибіи, который защищалъ дѣло антипатріарха Авраама³⁾; онъ отправился затѣмъ въ Багдадъ въ 829 г. переговорить съ халифомъ ал-Мамуномъ касательно указа, котор¹⁹⁹ый тотъ издалъ по случаю раздоровъ между палестинскими и вавилонскими евреями относительно назначенія экзиларха⁴⁾. Во время его пребыванія въ столицѣ между христіанами возникли споры, которые окончились передачею дѣла халифу и изложеніемъ епископа Лазаря баръ-Сабты⁵⁾. Изъ Багдада Діонисій отправился въ Тагрить и Мосулъ и назначилъ Даниіла мафріаномъ на мѣсто скончавшагося Василія. Въ 830 г. ал-Мамунъ сдѣлалъ нападеніе на греческую территорію, и патріархъ попытался увидѣться съ нимъ по его возвращеніи въ Кайсумѣ, но халифъ поспѣшилъ въ Дамаскъ, куда послѣдовалъ за нимъ и Діонисій; онъ сопровождалъ его, имѣя порученіе въ Египетъ къ башмурскимъ коптамъ, которые въ то время возмутились. Всѣ усилія его и египетскаго патріарха были, однако, безуспѣшны, и несчастные бунтовщики вынесли всѣ ужасы войны отъ ал-Мамуна и его полководца Аѳшина⁶⁾. Въ это путешествіе Діонисій увидѣлъ и осмотрѣлъ обелиски Иліополя, пирамиды и ниломѣръ⁷⁾. Въ 835 г. онъ посѣтилъ опять Тагрить, чтобы уладить нѣкоторые споры между тагритянами и монахами Маръ-Матеея въ Мосулѣ и рукоположить ²⁰⁰Θому въ санъ мафріана на мѣсто скончавшагося Даниіла⁸⁾. Въ этомъ же году онъ отправился еще разъ въ Багдадъ привѣтствовать преемника ал-Мамуна, ал-Мутасима, и встрѣтилъ тамъ сына нубійскаго царя, который прибылъ съ тѣмъ же самымъ порученіемъ⁹⁾. Послѣдніе годы Діонисія были омрачены угнетеніями и бѣд-

1) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 359.

2) Тамъ же, I. 361.

3) Тамъ же, I. 363.

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 365.

5) Тамъ же, I. 365—371.

6) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 373; Weil, *Gesch. d. Chalifen*, II. 246; Wüstenfeld, *Die Statthalter von Aegypten*, 1 Abth., стр. 40—43.

7) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 377—381.

8) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 381.

9) Тамъ же, I. 381—383.

ствіями, которыя христіане должны были претерпѣвать отъ рукъ мусульманъ. Онъ умеръ 22 августа 845 г. и былъ погребенъ въ монастырѣ Кентъ-Нэшрѣ¹⁾. Онъ оставилъ послѣ себя одинъ большой трудъ — *Лѣтопись*, обнимающую все протяженіе всемірной исторіи отъ сотворенія міра вплоть до его времени. Отъ этого труда имѣлось двѣ редакціи: пространная и краткая. Пространная редакція была посвящена Іоанну, епископу Дары, и доходила во всякомъ случаѣ до 837 г. или, можетъ быть, немного дальше²⁾. Ассеманій напечаталъ въ *B. O.*, II. 72—77³⁾, выдержку изъ нея, которую онъ довольно счастливо нашелъ въ ватик. рук. CXLIV, л. 89. Она, кажется, была написана по образцу исторіи Іоанна Азійскаго, въ видѣ ряда главъ, трактующихъ объ отдѣльныхъ предметахъ. Краткая редакція находится въ единственной неполной рукописи Cod. Vat. CLXII⁴⁾ и посвящена Георгію, хорепископу амидскому, Еввалію игумену (Зукнина?), Лазарю періодевту, монаху Анастасію и остальной братіи (*). Она расположена послѣдовательно по годамъ и оканчивалась 1087 г. Сел. эры = 776 г. по Р. X.⁵⁾ Авторъ принялъ для своего труда дѣленіе на четыре части. Часть первая обнимаетъ время отъ сотворенія міра до царствованія Константина. Здѣсь главнымъ источникомъ служить *Chroniconum canonum liber*

1) Тамъ же, 385.

2) Тамъ же, 383—385. [Изъ одного мѣста арабской редакціи *Лѣтописи* Михайла Сирійца (сообщено аббатомъ Нѳ въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. VIII, 1896, стр. 526; срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 203 сл.) явствуетъ, что пространная (и единственная!) редакція *Лѣтописи* Діонисія обнимала 260 годовъ, отъ начала царствованія Маурікія (894 г. Сел. эры = 582—583 г. по Р. X.) до 1154 г. Сел. эры (= 842—843 г. по Р. X.).— *Прим. ред.*]

3) См. *Catal. Vat.*, III. 253.

4) См. *Catal. Vat.*, III. 328. Обзоръ этой рукописи у Ассеманія не такъ ясенъ, какъ можно было бы желать. Въ *Catal. Vat.*, III. 329, онъ говоритъ, что это „unus ex iis codicibus, quos Moses Nisibenus scenobiarcha e Mesopotamia in Scetense S. Mariae Syrogum monasterium intulit“ (именно, въ 982 г.); но теперь въ рук. не имѣется никакой замѣтки, которая, показывала бы, что это было такъ.

(*) Пслѣдованія аббата Нѳ (см. *Bullet. crit.* отъ 15 іюня 1896 г.; *Journ. Asiat.*, IX sér. t. VIII, 1896, стр. 346 сл.; *Bullet. crit.* отъ 25 января 1897 г.; *Rev. de l'Orient. chrét.* II. 1897, стр. 48 и 53; срв. замѣчанія Нельдеко въ *Wiener Zeitschr. f. d. Kunde d. Morgenl.* X, 1896, стр. 160 сл.) показали, что дошедшій до насъ компилятивный историческій трудъ въ четырехъ частяхъ, о которомъ идетъ здѣсь рѣчь и который по почину Ассеманія всѣ до сихъ поръ считали за краткую редакцію *Лѣтописи* Діонисія Телль-Махрскаго, въ дѣйствительности не принадлежитъ ему, а написанъ гораздо ранѣе, приблизительно около 776 г. по Р. X., вѣкипмъ Исусомъ Столицявомъ, монахомъ Зукнинскаго монастыря (см. также выше, стр. 55, прим. 2, и срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 206). — *Прим. ред.*

5) *B. O.*, II. 99. Въ настоящее время рукопись оканчивается 775 годомъ, такъ какъ недостаетъ нѣсколькихъ листовъ въ концѣ.

Евсевія, дополненный кое-какими извлечениями изъ другихъ греческихъ источниковъ, какъ напр. изъ *Церковной Исторіи* Евсевія и *Хронографіи* Юлія Африкана. Къ нимъ Діонисій присоединилъ матеріалъ, заимствованный изъ разныхъ другихъ сочиненій, какъ-то: *Эдесской Лѣтописи* (см. выше, стр. 70), соч. *Мѣарратъ-иъззэ*, или „Пещеры сокровищъ“ (см. выше, стр. 68), псевдо-Калисѳеновой **202** *Жизни Александра Великаго*, исторіи Семи спящихъ¹⁾ и *Иудейской Войны* Иосифа²⁾. Вторая часть *Лѣтописи* Діонисія идетъ отъ Константина до Θεодосія II, и здѣсь авторъ преимущественно слѣдовалъ *Церковной Исторіи* Сократа (срв. ваг. рук. CXLV) (*). Третья часть обнимаетъ время отъ Θεодосія II до Юстина II. Здѣсь Діонисій признаетъ себя главнымъ образомъ обязаннымъ своему земляку Иоанну Азійскому (см. выше, стр. 73 сл.), но также включилъ сюда краткую *Лѣтопись* Иисуса Столпника (см. выше, стр. 54 сл.) и письмо Симеона Бетъ-Аршамскаго о химъярскихъ христіанахъ (см. выше, стр. 57) (**). Четвертая часть, доходящая до 158 г. Хиджры (=774—775 г. по Р. X.), представляетъ его собственный трудъ, составленный частію по писаннымъ документамъ, какіе онъ могъ найти, частію по устнымъ сообщеніямъ старыхъ людей, а

1) Guidi, *Testi orientali inediti sopra i sette dormienti di Efeso* (*Rendiconti della Reale Accad. dei Lincei*), 1885, см. особенно стр. 34, примѣч. 3.

2) Сирійскій текстъ этой первой части былъ изданъ Тульбергомъ, *Dionysii Telmaharensis Chronici liber primus*, 1850 (срв. Land, *Joannes Bischof von Ephesos*, стр. 39—41). Извлечения Евсевія были переведены и слѣжены съ греческимъ оригиналомъ (насколько это было возможно), съ латинскимъ переводомъ Иеронима и съ армянскимъ переводомъ — Зигфридомъ и Гельцеромъ, *Eusebii canonum epitome ex Dionysii Telmaharensis chronico petita* (1884). Объ этомъ сочиненіи см. Gutschmid, *Untersuchungen über d. syrische Epitome der Eusebischen Canones* (1886). Издатели не всегда вѣрно передавали текстъ своего „blatere Syrius“; см. разительный примѣръ на стр. 79, послѣдній отдѣлъ.

(*) Аббать Нô далъ въ *Rev. de l'Orient chrét.*, II. 1897, стр. 54—68, подробный обзоръ этой части съ нѣкоторыми выдержками изъ подлиннаго сирійскаго текста. — *Прим. ред.*

(**) По изслѣдованіямъ аббата Нô (см. *Bullet. crit.* отъ 25 августа 1896 г. и *Journ. asiat.*, IX sér. t. VIII, 1896), третья часть *Лѣтописи* [псевдо-]Діонисія представляетъ простую копию второй части *Исторіи* Иоанна Азійскаго (*Rev. de l'Orient chrét.*, II. 1897, стр. 43: „cette troisième partie n'a pas été simplement inspirée par le second livre de Jean d'Asie comme on le croyait jusqu'ici, mais en est une transcription. Ainsi nous possédons le second livre de l'Histoire Ecclésiastique de Jean d'Asie“; срн. тамъ же, стр. 455). Подробный обзоръ этой части аббать Нô далъ въ *Rev. de l'Orient chrét.*, II. 1897, стр. 455—493 („Analyse de la seconde partie inédite de l'histoire ecclésiastique de Jean d'Asie“, etc.) съ выдержками изъ сирійскаго подлинника. *Лѣтопись* [псевдо-] Иисуса Столпника, по мнѣнію аббата Нô (*Rev. de l'Orient chrét.*, II. 1897, стр. 49 сл.), входила уже въ составъ второй книги *Исторіи* Иоанна Азійскаго. См. выше, стр. 55, прим. 2, и 73, прим. 4. — *Прим. ред.*

частью по его личнымъ наблюденьямъ (*). Ассеманій далъ въ *Bibl. Orient.*, II. 98—116, обзоръ всего сочиненія и въ сокращенной передачѣ или извлеченіяхъ — четвертую его часть, но труды Діонисія Телль-Махрсакаго никогда не будутъ оцѣнены по заслугамъ до появленія въ свѣтъ изданія, приготовляемаго теперь Гвиди (**).

203

При Діонисіи подвизался братъ его, Θεодосій, епископъ эдескій, также научавшій греческій языкъ въ Кенъ-Нѣшрѣ. Баръ-Эбрей упоминаетъ о немъ, какъ о сопутникѣ Діонисія въ Египетъ въ 825—826 г. съ жалобой къ Абдаллаху Ибнъ-Тахиру на несправедливости къ христіанамъ¹⁾. Въ болѣе раннюю эпоху (802—803), будучи еще только священникомъ, онъ перевелъ поученіе Григорія Назіанзскаго о чудесахъ пророка Ілія²⁾, и Баръ-Эбрей говоритъ, что онъ также передалъ на сирійскомъ языкѣ поэмы того же автора³⁾.

Другомъ его былъ Антоній, монахъ изъ Тагрита, прозванный „Риторомъ“⁴⁾. Онъ былъ авторомъ трактата по риторикѣ въ семи главахъ⁵⁾, сочиненія о благомъ промыслѣ Божіемъ, въ четырехъ рѣ-

(*) Эта часть издава теперь сполна и переведена на французскій языкъ аббатомъ Шабо: *Quatrième partie de la chronique syriaque de Dions de Tell-Mahré publ. avec une trad. franç. par J. B. Chabot* (= *Bibl. de l'École des haut. études*, fasc. 112). Парижъ, 1895. Три отрывка изъ четвертой части, относящіяся къ евреямъ, были сообщены Шабо въ *Rev. d. Étud. juiv.*, XXVIII, 1894, стр. 290 сл. Слозь автора тяжелъ и изобилуетъ неправильными оборотами, срв. отзывъ о немъ Шабо, *loc. cit.*, стр. IV (приведенъ Дювалемъ, *Litt. Syr.* 2, стр. 205).— *Прим. ред.*

(**) Къ IX столѣтію относится также анонимная *Литонисъ*, находящаяся въ рук. Брит. Муз. Add. 14642, лл. 1—36а, 40 и 41, и полагающая политическую исторію Византіи и арабовъ отъ 679 до 728 г. и церковную исторію отъ 784 до 784 г., съ дополненіемъ (принадлежащимъ, вѣроятно, писцу рукописи), содержащимъ списокъ халифовъ и патриарховъ отъ 784 до 846 г. Часть ея (лл. 32—36а и лл. 40—41) издава, съ переводомъ на англійскій языкъ, Бруксомъ въ *Z. D. M. G.*, LI, 1897, стр. 569—588 („A syriac Chronicle of the year 846“), и нѣсколько отрывковъ (лл. 9—10) — аббатомъ Но въ *Rev. de l'Orient chrét.*, I, 1896, стр. 396 сл. („Fragments d'une chronique Syriacque inédite relatifs surtout à Saint Pierre et à Saint Paul“). Та же самая рук. Брит. Муз. Add. 14642 содержитъ на лл. 36 б—39 а отрывокъ другой, болѣе краткой сирійской *Литонисы*, ведущей повѣствованіе отъ смерти патриарха Іоанна (754) до умерщвленія халифа ал-Эмина (818). Этотъ отрывокъ также издавъ и переведенъ на англійскій языкъ Бруксомъ въ *Z. D. M. G.*, LIV, 1900, стр. 195—230 („A Syriac Fragment“). — *Прим. ред.*

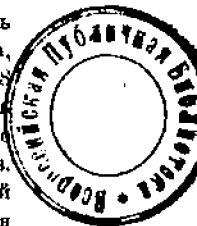
1) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 361; *B. O.*, II. 345. [Дюваль, (*Litt. Syr.* 2, стр. 389), кажется, негочно приписываетъ Θεодосію ту первенствующую роль, которую, судя по источникамъ, игралъ въ дѣйствительности въ этомъ случаѣ Діонисій.— *Прим. ред.*]

2) Ватик. рук. XCVI, *Catal. Vat.*, II. 521; *B. O.*, II. стр. CXLIX. № 17.

3) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 363; *B. O.*, II. 345. Къ этому переводу принадлежатъ, можетъ быть, поэмы, находящіяся въ рукописяхъ Брит. Муз. Add. 14547 (Wright, *Catal.*, стр. 433) и 18821 (*тамъ же*, стр. 775).

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 363; *B. O.*, II. стр. CL и 845.

5) Рук. Брит. Муз. Add. 17208 (Wright, *Catal.*, стр. 614). [Де-Лагарль началъ



204 чахъ¹⁾, и различныхъ посмертныхъ восхваленій, благодарственныхъ и утѣшительныхъ посланій²⁾ и молитвъ³⁾, изъ которыхъ во многихъ онъ употреблялъ не только стихотворный размѣръ, но и риму⁴⁾.

Лазарь баръ-Сабта, носившій въ санѣ епископа имена Филоксена и Василя⁵⁾, управлялъ багдадской кафедрой въ первой половинѣ IX столѣтія. Какъ выше было упомянуто, онъ былъ низложенъ Діонисіемъ въ 829 г. Онъ составилъ анафору, или литургію⁶⁾, и написалъ изъясненіе чина крещенія⁷⁾. Последнее, можетъ быть, составляетъ только часть болѣе обширнаго труда о церковныхъ службахъ, изъ котораго, весьма возможно, Баръ-Эбрей заимствовалъ данныя касательно церковной музыки, приводимыя у Ассенія, *B. O.*, I. 166.

Современникомъ названныхъ лицъ былъ Іоаннъ, епископъ Дары, которому Діонисій посвятилъ пространную рецензію своей исторіи (см. выше). Онъ составилъ литургію⁸⁾ и былъ авторомъ слѣдующихъ сочиненій: толкованія на двѣ книги соч. псевдо-Діонисія
205 Ареопагита *De hierarchia coelesti et ecclesiastica*⁹⁾, четырехъ книгъ о священствѣ¹⁰⁾, четырехъ книгъ о воскресеніи мертвыхъ¹¹⁾ и трактата о душѣ¹²⁾.

изданіе этого сочиненія, но смерть помѣшала ему довести его до конца, см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 304, прим. 4.—Прим. ред.]

1) Рук. Брит. Муз. Add. 14726 (Wright, *Catal.*, стр. 617).

2) Рук. Брит. Муз. Add. 17208.

3) Рук. Брит. Муз. Add. 14726.

4) См. образецъ въ *Chrestom. Syr.* Рёдигера, 2 изд., стр. 110—111. [3 изд., стр. 100—102: „Carminis ab Antonio Rhetore contra calumniatores scripti exordium“ (изъ рук. Брит. Муз. Add. 17208). По мнѣнію Дювала (*Litt. Syr.* 2, стр. 25 и прим. 1), Антоній Риторъ былъ однимъ изъ древнѣйшихъ сирійскихъ писателей, писавшихъ римованными стихами.—Прим. ред.]

5) См. Wright, *Catal.*, стр. 496, столб. 2.

6) См. Renaudot, II. 399.

7) Ватик. рук. CXLVII., *Catal.*, III. 276.

8) *B. O.*, II. 123.

9) *B. O.*, II. 120—121; ват. рук. С (*Catal.*, II. 539), CCCLXIII (Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, V); бодлеянская рук. Or. 264 (Payne Smith, *Catal.*, стр. 487—492). Извлеченіе имѣется въ ват. рук. CCCCXI, стр. 1 (Mai, *op. cit.*).

10) *B. O.*, II. 121; ват. рук. С (*Catal.*, II. 542), CCCLXIII (Mai, *op. cit.*); бодлеянская рук. Or. 264 (P. Smith, стр. 492—496). Извлеченія изъ книгъ II и IV въ Zingerle, *Monim. Syr.*, I. 105—110; изъ книги IV въ Overbeck, *S. Ephraemi, etc., opp. sel.*, стр. 409—413; см. у Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, II. 394, прим. 1, № 13.

11) *B. O.*, II. 119; ват. рук. С (*Catal.*, II. 531), CCCLXII (Mai, *op. cit.*). [По отзыву Фрозингема (*Stephen bar Sudaihi*, стр. 66), приводимому Дювалемъ въ *Litt. Syr.* 2, стр. 390, этотъ трактатъ Іоанна въ высшей степени интересенъ и свидѣтельствуетъ о большихъ знаніяхъ его автора.—Прим. ред.]

12) *B. O.*, II. 219, прим. 1. Извлеченія изъ него имѣются въ ват. рук. CXLVII (*Catal.*, III. 276).

Ноннъ былъ архидіаконъ яковитской церкви въ Низибѣ въ теченіе первой половины этого столѣтія, послѣ того какъ несторіанскій епископъ Кипріанъ дозволилъ монофизитамъ взять обратно въ свое владѣніе церковь св. Домитія въ 767 г. (см. выше, стр. 184). Онъ упоминается у Баръ-Эбрея въ качествѣ обвинителя епископа Филоксена, который держалъ сторону анти-патріарха Авраама и былъ поэтому низложенъ соборомъ, собравшимся въ Расайнѣ въ 827 или 828 г.¹⁾ Мы знаемъ также, что онъ былъ въ темницѣ въ Низибѣ, когда писалъ свое сочиненіе противъ Θомы, епископа Маргскаго и митрополита Бетъ-Гармайскаго, который 206 подвизался при несторіанскихъ католикосахъ Авраамѣ (837—850) и Θεодосіи (852—858). Кроме этого полемическаго трактата въ четырехъ рѣчахъ, Ноннъ написалъ много различныхъ писемъ подобнаго же характера²⁾.

Врачъ Романъ, монахъ Картаминскаго монастыря, былъ избранъ въ патріархи въ Амидѣ въ 887 г. и принялъ имя Θεодосіа³⁾. Онъ умеръ въ 896 г. Онъ былъ авторъ медицинской синтагмы (*κυνίασα*), пользовавшейся нѣкоторою извѣстностью⁴⁾. Онъ написалъ толкованіе на соч. псевдо-Іерооея *Ο σοκροθεννην των тайнахъ дома Божія*⁵⁾ и посвятилъ его Лазарю, епископу киррскому⁶⁾. Сочиненіе дѣлится на пять книгъ, изъ которыхъ первую и вторую онъ окончилъ въ Амидѣ предъ отъѣздомъ на Востокъ, а третью въ Самосатѣ (*). Онъ составилъ еще сборникъ изъ 112 пнеагорейскихъ правилъ и пословицъ съ краткими объясненіями на сирійскомъ 207 и арабскомъ языкахъ, посвященный нѣкоему Γεοργію⁷⁾. Одно его

1) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 363; В. О., II. 346, столб. 1.

2) Эти сочиненія всѣ находятся въ рук. Брит. Муз. Add. 14594 (*Wright, Catal.*, стр. 618—620).

3) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 391; II. 213.

4) Тамъ же, I. 391. Ассеманій предполагаетъ, что это, можетъ быть, то сочиненіе, которое находится въ ват. рук. СХСII (*Catal.*, III. 409). Срв. Frothingham, *Stephen bar Sudaïl the Syrian Mystic and the Book of Hierotheos*, 1886, стр. 84 сл.

5) Это поддѣлка Стефана баръ-Суд-айла, см. выше, стр. 54.

6) Рук. Брит. Муз. Add. 7189 (*Rosen, Catal.*, стр. 74). Это тотъ самый экземпляръ, который былъ доставленъ, съ нѣкоторымъ затрудненіемъ, для пользованія Григорію Баръ-Эбрею (*Wright, Catal.*, стр. 1205).

(*) Это толкованіе Романа (или Θεодосіа), весьма подробно объясняющее текстъ сочиненія Стефана баръ-Суд-айла и содержащее, кроме общаго введенія къ этому литературному памятнику, цѣлый рядъ введеній къ отдѣльнымъ книгамъ, послужило главнымъ источникомъ для подобной же работы Баръ-Эбрея (см. ниже); см. Duval, *Journ. Syr.* 2, стр. 360. — *Прим. ред.*

7) Парижскія рук. Ancien fonds 118, 157 (*Zotenberg, Catal.*, стр. 147, столб. 1, 166, столб. 1); болд. рук. Marsh. 201, л. 58 (*Payne Smith, Catal.*, стр. 507); В. О., II. 125.

соборное посланіе къ египетскому патриарху Михаилу III¹⁾ сохранилось на арабскомъ языкѣ, какъ и его великопостное поученіе, имѣющееся на томъ же языкѣ²⁾.

Моисей баръ-Кефа былъ сынъ Симеона Кефы (или Петра) и его жены, Маріами. Отецъ его былъ изъ деревни Машхадъ-ал-Кохайлъ на Тигрѣ, напротивъ Хадиты³⁾, мать была уроженка города Балада, гдѣ и родился ихъ сынъ приблизительно около 813 г. Съ ранней юности онъ обучался у Раббанъ-Кириака, настоятеля монастыря Маръ-Сергія на горѣ Тура-Сахья, или Сухой Горѣ, близъ Балада, и тамъ облекся въ монашескую рясу. Онъ былъ избранъ около 863 г. въ епископы Бетъ-Реммана (Бариммы)⁴⁾, Бетъ-Кійонаи⁵⁾ и Мосула⁶⁾ и принялъ имя Севера. Онъ былъ также
208 въ продолженіе десяти лѣтъ періодевромъ, или обозрѣвателемъ Тагритской епархіи. Онъ умеръ въ 1214 г. Сел. эры = 903 г. по Р. X.⁷⁾, „почти девяноста лѣтъ отъ роду, изъ которыхъ около сорока онъ епископствовалъ“, и былъ погребенъ въ монастырѣ Маръ-Сергія. Сочиненія его многочисленны. Онъ написалъ толкованіе на весь Ветхій и Новый Заѣтъ⁸⁾, которое часто приводится Баръ-Эбреемъ въ его *Аусаръ-ріазз*. Отъ этого труда уцѣлѣло толкованіе на книгу Бытія, хотя и неполное, въ рук. Брит. Муз. 17274⁹⁾; выдержки имѣются въ парижск. рук. Ancien fonds 35 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 156) и въ бодл. рук. Marsh. 101 (P. Smith, *Catal.*, стр. 462). Толкованіе на Евангелія и посланія апостола Павла (неполное) находится въ рук. Брит. Муз. Add. 17274 (Wright, *Catal.*, стр. 620), и

Онъ превосходно изданъ Зотанберомъ въ *Journ. Asiat.*, 1876, стр. 426—476. [Текстъ сопровождается французскимъ переводомъ. Какъ замѣчаетъ ученый издатель (*loc. cit.*, стр. 430; см. у Дюваля, *Litt. Syr.* 2, стр. 267), нѣкоторыя изъ этихъ правилъ представляютъ буквальный переводъ отдѣльныхъ *сѣдѣлахъ* Подъзорскіи, сохранныхъ греческими авторами. Значительное число изреченій сборника Романа перешло въ арабскую литературу и находятся въ сборникахъ пословицъ и поговорокъ Скалигера, Эрпенія и Фрейтага (см. тамъ же, стр. 432 сл., и у Дюваля, *loc. cit.*).—Прим. ред.]

1) В. О., II. 124.

2) Рук. Брит. Муз. Add. 7206, л. 73 (Rosen, *Catal.*, стр. 103).

3) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 190.

4) Тамъ же, стр. 190.

5) В. О., II. 218, прим. 1, столб. 2; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 30, прим. 243. Въ *Catal.* Райта, стр. 620, столб. 2, имя написано Бетъ-Кійона; въ В. О., II. 127, — Бетъ-Кена.

6) Въ *Catal.* Райта, стр. 621, столб. 1, онъ названъ епископомъ Бетъ-Реммана и Бетъ-Арбайя (Ба-арбай).

7) Какъ вѣрно указано въ В. О., II. 218, и у Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, II. 217 (и въ рукописи С еще въ I. 395).

8) В. О., II. 130, прим. 3; 218, столб. 2.

9) Wright, *Catal.*, стр. 620.

на одни послѣднія — въ рукк. Бодлеяны Or. 703 (P. Smith, *Catal.*, стр. 410) и Marsh. 86 (*тамъ же*, стр. 418). Его трактатъ о Шестодневѣ, въ пяти книгахъ¹⁾, дошелъ до насъ въ парижской рук. Ancien fonds 120 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 197) (*); извлеченія изъ него имѣются въ двухъ другихъ рукописяхъ (*тамъ же*, стр. 157, 159). Сочиненіе *De paradiso*, въ трехъ частяхъ, посвященное его другу, Игнатію изъ [Διορ (?)²⁾, извѣстно намъ только изъ латинскаго перевода Андрея Мазія, 1569 г.³⁾. Трактатъ о душѣ⁴⁾ сохранился въ ват. рук. CXLVII (*Catal.*, III. 273—274); онъ состоитъ изъ 40 главъ съ дополнительной главою, которая имѣетъ цѣлью доказать, что умершіе получаютъ пользу отъ возношеній, совершаемыхъ за нихъ⁵⁾. Сочиненіе о предопрѣдѣленіи и свободѣ воли, въ четырехъ разсужденіяхъ, находится въ рук. Брит. Муз. Add. 14731 (Wright, *Catal.*, стр. 853). *Полемика съ ересями*, о которой говоритъ біографъ Моисея въ *B. O.*, II. 218, столб. 2, вѣроятно, тождественна съ сочиненіемъ *О сектахъ*, о которомъ Ассеманій упоминаетъ на стр. 131, № 7. *Праздничныя проповѣди* на весь годъ⁶⁾ существуютъ во многихъ рукописяхъ, напр. въ рукк. Брит. Муз. Add. 21210 (Wright, *Catal.*, стр. 877) и 17188 (*тамъ же*, стр. 621), въ парижскихъ рукк. Anc. fonds 35 и 123 (Zotenberg, *Catal.*, 156, 159)⁷⁾. Кромѣ нихъ, у насъ есть четыре надгробныхъ слова⁸⁾, назидательное слово къ сынамъ святой православной церкви⁹⁾ и рѣчь, разъясняющая, почему Мессія носитъ различные эпитеты и имена¹⁰⁾. Моисей написалъ также изъясненіе таинствъ церкви, какъ напр. св. миропомазанія, въ 50 главахъ, въ ват. рук. CXLVII (*Catal.*, III. 274) и

1) *B. O.*, II. 128, № 1. [Одинъ отрывокъ напечатанъ аббатомъ Ню въ *Bardesane Gastrologie*, etc., стр. 59.—*Прим. ред.*]

(*) Эта рук. содержитъ между прочимъ географическій рисунокъ въ видѣ шара съ именами Ливія, Адриатическаго моря и Европы (Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 288.—*Прим. ред.*

2) *Тамъ же*, II. 218, столб. 2.

3) *Тамъ же*, II. 128, № 2. [Перепечатано въ *Patrologia graeca* Мияя, т. CXI, стр. 481—608.—*Прим. ред.*]

4) *B. O.*, II. 181, № 6.

5) [Онъ былъ переведенъ на нѣмецкій языкъ О. Броуномъ, *Moses bar Kerha und sein Buch von der Seele*, Freiburg i. B., 1891].

6) *B. O.*, II. 181, № 9.

7) См. также ват. рук. CLIX (*Catal.*, III. 316—317); на Вознесеніе, въ ват. рук. CXLVII (*Catal.*, III. 276).

8) Рук. Брит. Муз. Add. 17188 (Wright, *Catal.*, стр. 622).

9) Рук. Брит. Муз. Add. 21210 (Wright, *Catal.*, стр. 879).

10) Рук. Брит. Муз. Add. 17188 (Wright, *Catal.*, стр. 622).

въ парижской рук. Anc. fonds 123 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 159)¹), съ чѣмъ стоитъ въ связи слово объ освященіи мура въ рук. Брит. Муз. Add. 21210 (Wright, *Catal.*, стр. 879); истолкованіе таинства крещенія, обращенное къ другу его, Игнатію, въ 24 главахъ, въ ват. рук. CXLVII (*Catal.*, III. 276), въ связи съ которымъ мы можемъ поставить слово о тайнахъ крещенія, въ рук. Брит. Муз. Add. 21210 (Wright, *loc. cit.*), и о крещеніи — въ ват. рук. XCVI (*Catal.*, II. 522)²); изъясненіе литургіи въ рук. Брит. Муз. Add. 21210 (Wright, *Catal.*, стр. 879) и въ берлинской рук. Sachau 62 (?); далѣе, изъясненіе тайнъ, скрытыхъ въ разныхъ видахъ рукоположенія, — въ ват. рук. LI (*Catal.*, II. 320)³); о посвященіи епископовъ, священниковъ и діаконовъ, — въ рук. Брит. Муз. Add. 21210 (Wright, *Catal.*, стр. 879); о постриженіи монаховъ⁴), — въ ват. рук. LI (*Catal.*, II. 322)⁵). Онъ также составилъ двѣ анафоры⁶), изъ которыхъ одна была переведена Ренодó, II. 391. Наконецъ,
211 Моисей баръ-Кефа былъ авторъ комментарія на діалектику Аристотеля, упоминаемаго Баръ-Эбреемъ въ *Chron. Eccles.*, II. 215, и толкованія на творенія Григорія Назіанзскаго, а также церковной исторіи, упомянутой его біографомъ въ *B. O.*, II. 218, столб. 2. Потеря этого послѣдняго сочиненія достойна сожалѣнія.

Болѣе или менѣе замѣтные *несторіанскіе* писатели этой эпохи едва ли болѣе многочисленны.

Въ этомъ столѣтіи были положены основы сирійской лексикографіи знаменитымъ врачомъ Абу-Зейдомъ Хонейномъ Ибнъ-Исхакомъ ал-Ибадіемъ изъ Херты (Хиры)⁷). Онъ занимался медициной въ Багдадѣ подъ руководствомъ Яхьи, или Юханны, Ибнъ-Масавайхи (Масуи, или Месуе); но скоро между учителемъ и ученикомъ возникла неприязнь, и Хонейнъ удалился на греческую

1) Парижская рук. Anc. fonds 95 содержитъ другую редакцію, въ 86 главахъ (Zotenberg, *Catal.*, стр. 157).

2) См. также ват. рук. CCCCXI, въ Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, V.

3) См. также ват. рук. CCCIV, у Mai, *op. cit.*

4) *B. O.*, II. 181, № 8.

5) Срв. ват. рук. CCCV, у Mai, *op. cit.*

6) *B. O.*, II. 130, № 4.

7) Ал-Ибадій было *исебой* христіанина-араба изъ Хиры. См. у Ибнъ-Халликана, въ изд. Вюстенфельда, № 87. Латинскіе писатели называютъ его обыкновенно Joannitius. [Собственно говоря, ал-Ибадій есть *исеба* отъ араб. слова *ibād* (съ подразумевающимся *амма*), что значитъ „рабы Божіи“. Такъ называли себя христіане (въ частности несторіане) Хиры, противопоставляя себя, повидимому, этимъ языческому населенію города; см. Nöldeke, *Gesch. d. Perser u. Araber.*, etc., *aus. d. arab. Chronik d. Tabari übers.*, etc., стр. 24 и прим. 4. Срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 386.—Прим. ред.]

территорию, гдѣ онъ провелъ два года въ ознакомленіи съ греческимъ языкомъ и его научной литературой. Онъ сдѣлался внослѣдствіи врачомъ у халифа ал-Мутаваккіля. Его паденіе и отлученіе были гнуснымъ дѣломъ его собрата-христіанина одной съ нимъ профессіи, Исаиля Ибнъ-ат-Тайфурія, и Хонейнъ умеръ скоро послѣ этого, въ 260 г. Хиджры = 873 г. по Р. X.¹⁾ Хонейнъ написалъ большую часть своихъ самостоятельныхъ трудовъ на арабскомъ языкѣ, какъ равно и многіе изъ своихъ переводовъ съ греческаго языка. Абд-ишо упоминаетъ только три его книги²⁾, именно: книгу о страхѣ Божиемъ (которую онъ написалъ, будучи церковнымъ діакономъ), сирійскую грамматику и сжатый сирійскій словарь. Словарь, безъ сомнѣнія, вошелъ въ своей большей части въ позднѣйшіе труды Баръ-Алія и Баръ-Бахлула³⁾. Грамматика, кажется, имѣла заглавіе *Kētāba dē-nūkzā*, или „Книга о (діакритическихъ) точкахъ“. Она приводится Баръ-Эбреемъ въ *Auscary-rāzā*⁴⁾ и Иліей Тирханскимъ въ его грамматикѣ⁵⁾. Хонейнъ написалъ также трактатъ *О синонимахъ*, независимо отъ того, представляютъ ли они *voces aequilitterae* (какъ напр. *rēniz* и *ragīz*) или нѣтъ (какъ *ākta* и *karbūta*). Выдержки изъ этихъ трудовъ сохранены намъ позднѣйшимъ компиляторомъ, который пользовался также и канонами Анан-ишо изъ Хедаййба⁶⁾ (см. выше, стр. 123). Въ ват. рук. ССХVII (*Catal.*, III. 504) имѣются выдержки изъ ме-

212

213

1) См. *Фигристъ*, стр. 142 и 140; Ибнъ-Аби-Усайбія, изд. Мюллера, I. 184; Ибнъ-Халликанъ, изд. Вюстенфельда, № 208; ал-Масудій, *Мурūdжъ-аз-Зѣхабъ*, IX. 173 сл.; Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, стр. 170 (перев., стр. 173; *B. O.*, II. 270, прим. 3) [изд. Белжана, стр. 162]; *Chron. Eccles.*, II. 197—199. *B. O.*, II. 488; *Hist. Dynast.*, стр. 263 сл. (перев., стр. 171 сл.); Wenrich, *De auctt. gr. versionibus*, указатель, стр. XXXI; Wüstenfeld, *Gesch. d. arab. Aerzte*, № 69.

2) *B. O.*, III. 1, 165.

3) См. Gesenius, *De Bar Alīo et Bar Bahlulo commentatio*, 1834, стр. 7. [Словарь Хонейна носить заглавіе *Пушиакъ шеміахъ лумайа бѣ-сурья*, т. е. „Объясненіе греческихъ словъ по-сирійски“. Изъ него заимствованы позднѣйшимъ лексикографомъ Баръ-Бахлуломъ всѣ глоссы, приводимыя послѣднимъ безъ имени автора. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 301, и срв. Merx, *Hist. art. gramm. ar. Syr.*, стр. 105 сл.—Прим. ред.]

4) См. Hoffmann, *Z. D. M. G.*, XXXII, 1878, стр. 741.

5) См. Бетгена, стр. 32; см. Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, стр. XVII. [По словамъ Іліи Тирханскаго (*loc. cit.*, гл. XVIII), Хонейнъ удѣлялъ въ своемъ трудѣ вниманіе и нѣкоторымъ синтаксическимъ явленіямъ, напр. ученію о сказуемомъ и объ условныхъ предложеніяхъ. См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 294, и Merx, *Hist. art. gramm.*, etc., стр. 108.—Прим. ред.]

6) Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, стр. 2—49; см. *B. O.*, II. 308, столб. 2, и въ берл. рук. Sachau 72, № 14. Есть также рукопись въ коллекціи Общества S. P. C. K. [О переработкѣ труда Хонейна позднѣйшимъ грамматикомъ Іоанномъ баръ-Зобіемъ см. ниже.—Прим. ред.]

дицинскаго трактата Хонейна, но не указывается заглавія ¹⁾ (*). Хонейнъ, его сынъ, Исхакъ, и его племянникъ, Хобейшъ Ибнъ-ал-Хасанъ ал-Асамъ („съ окостенѣлой рукой“), были въ числѣ самыхъ первыхъ и самыхъ способныхъ христіанъ, преимущественно несторіанъ, которые, избравъ Багдадъ своимъ главнымъ мѣстопребываніемъ, снабжали мусульманскихъ ученыхъ, въ продолженіе IX и X столѣтій, почти всѣмъ, что знали по греческой наукѣ: по медицинѣ ли, математикѣ или философіи. Они обыкновенно переводили сначала съ греческаго на сирійскій и потомъ на арабскій, но ихъ сирійскіе переводы, къ несчастію, всѣ безъ исключенія, какъ кажется, погибли ²⁾. v. s. p.

214 Старшимъ современникомъ Хонейна былъ Гавріилъ баръ-Бохт-ишо, — по-арабски Джабрайлъ Ибнъ-Бахтишұ (или скорѣе Бохтишұ), — членъ семейства знаменитыхъ врачей, изъ коихъ первымъ былъ упомянутый нами выше (стр. 133) Георгій баръ-Бохт-ишо изъ Гундэ-Шабора. Онъ практиковалъ въ Багдадѣ въ 791 г. и ухаживалъ за больнымъ Джафаромъ Ибнъ-Яхъей ал-Бармакіемъ, сдѣлался придворнымъ врачомъ у ал-Рашида и сохранялъ это по-

1) Vat. рук. СХСII (*Catal.*, III. 409), *Syntagma medicum syr. et arab.*, кажется, не принадлежитъ ему, но требуетъ ближайшаго разслѣдованія.

(*) Кромѣ упомянутыхъ трудовъ, Хонейнъ написалъ, повидному, еще какуюто *Lytonice*, которая приводится часто въ словарѣ Баръ-Бахлула; см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 214. — *Прим. ред.*

2) Это обширный предметъ, въ который мы не можемъ здѣсь входить, тѣмъ болѣе, что онъ имѣетъ отношеніе скорѣе къ исторіи арабской литературы, чѣмъ сирійской. Мы отсылаемъ читателя къ слѣд. сочч.: Wüstenfeld, *Geschichte d. arab. Aerzte u. Naturforscher*, 1840; Flügel, *Dissert. de arabicis scriptorum graecorum interpretibus*, 1841; Wenrich, *De auctorum graecorum versionibus et commentariis*, 1842; Renan, *De philosophia peripatetica apud Syros*, 1852, отд. VIII, стр. 51 сл.; *Al-Farabi (Alpharabius) des arab. Philosophen Leben u. Schriften* М. Штейншнейдера, 1869; A. Müller, *Die griechischen Philosophen in der arabischen Uebersetzung*, 1873. Изъ мусульманскихъ источниковъ двое самыхъ важныхъ суть: *Фигристъ* Абуль-Фараджа Мохаммеда Ибнъ-Исхака ал-Варрака ал-Багдадія, обыкновенно называемаго Ибнъ-Аби-Якубомъ ан-Недимомъ (онъ умеръ въ началѣ XI столѣтія), и *Уюль-ал-анбі фи табакимъ-ал-атиббій* Мувафракъ-ад-Дина Абуль-Аббаса Ахмеда Ибнъ-ал-Касима ас-Сали ал-Хазраджіа, извѣстнаго обыкновенно подъ именемъ Ибнъ-Аби-Усайбій (умершаго въ 1269 г.). Первое сочиненіе было издано Флюгелемъ, I. Редигеромъ и А. Мюллеромъ, 1871—72; послѣднее—А. Мюллеромъ, 1884. [Второй томъ труда Бертеліа, *La chimie au moyen âge*, посвященъ Сирійской Алхіміи (*L'Alchimie syriaque*) и содержитъ нѣкоторые интересныя сирійскіе тексты, изданныя при сотрудничествѣ Рюбенса Дюпала (Парижъ, 1893).] [О переносческой дѣятельности Хонейна, Исхака и Хобейша Ренанъ дѣлаетъ слѣдующее замѣчаніе (*De philos. peripat. ar. Syr.*, стр. 58): „Totum corpus scientiae graecae et philosophiae aristoteleae ex hac schola proliit, tum syriace tum arabice versum. Vix ullum opus Aristotelis reperio quod non unus ex his triumviris in utranque linguam

ложеііе, при различныхъ превратностяхъ, до самой смерти въ 828 г.¹⁾ Абд-ішо говоритъ, что онъ былъ авторомъ сирійскаго словаря²⁾, что даетъ намъ основаніе удѣлнть ему здѣсь мѣсто, но подобное сочиненіе не упоминается въ другихъ источникахъ, въ которыхъ мы справлялись³⁾.

Объ Ишо Марузаѣ, — по-арабски Исѣ ал-Марвазіи, — изъ города Мѣру (или Мерва), намъ мало извѣстно, кромѣ того факта, что онъ составилъ сирійскій словарь, служившій однимъ изъ двухъ главныхъ источниковъ, которыми воспользовался Баръ-Аліи⁴⁾. Чтобы онъ былъ тождествененъ со врачомъ ал-Марвазіемъ, который жилъ около 567 г.⁵⁾, представляется совершенно невѣроятнымъ. Мы могли бы скорѣе попытаться отождествить его съ Абу-Яхъей ал-Марвазіемъ, выдающимся сирійскимъ врачомъ въ Багдадѣ, который писалъ, по-сирійски, по логикѣ и по другимъ предметамъ и былъ однимъ изъ учителей Матты Ибнъ-Яунаи, или Юнуса (который умеръ въ 940 г.)⁶⁾. Во всякомъ случаѣ, Иса ал-Марвазіи подвизал-

verterit. Ac praeter Aristotelem, peripatetica opera: Nicolai Summam philosophiae peripateticae, quam se manibus tenuisse ait Abulfaragius *Dyn.*, p. 88, Alexandri Aphrodisiensis, Galeni, Porphyrii, Themistii, Ammonii commentarios in Aristotelem*. По естественной исторіи и медицинѣ Хонейнъ и его сотрудники перевели творенія Dioscorida, Hippocrata, Galena и Павла Эгинскаго (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 276 сл.). Къ сожалѣнію, очень трудно разобраться, что изъ этихъ переводовъ принадлежитъ въ частности тому или другому изъ трехъ переводчиковъ. Баръ-Эбрей (*Chron. Syr.*, стр. 170; ed. Beđjan, стр. 163) утверждаетъ, что многіе переводы Хонейша были впоследствии ошибочно приписаны Хонейну (см. Renan, *op. cit.*, стр. 58, и Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 277). Кромѣ самостоятельныхъ переводовъ, Хонейну принадлежитъ еще переработка нѣкоторыхъ переводовъ Сергія Расаиискаго по медицинѣ (см. Duval, *op. cit.*, стр. 274. — *Прим. ред.*)

1) См. у Ибнъ-Аби-Усайби, изд. Мюллера, I. 127; Wüstenfeld, *Gesch. d. arab. Aerzte*, № 28; Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, стр. 139—140, 170 (*B. O.*, II. 271, примѣч., столб. 1) [изд. Беѣжана, стр. 134, 162], и *Hist. Dynast.*, 235, 264.

2) *B. O.*, III. 1, 258. [Но слова Абд-ішо допускаютъ, можетъ быть, иное толкованіе. [Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 276) переводитъ такъ соответствующее мѣсто (читая, повидимому, *дѣ-Ішму* вм. *аб-Ішму*, какъ стоитъ у Ассеманія: „Bar Bahlul conscripsit lexicon, cujus magna pars composita fuit e libris Jesu bar Ali medici et Mazuracii et Gabrielis“. Поэтому, Дюваль полагаетъ (*op. cit.*, стр. 275), что сочиненіе Гавріила, часто приводимое у Баръ-Бахдула, было скорѣе арабскимъ компендіумомъ сочиненій Dioscorida, Galena и Павла Эгинскаго. — *Прим. ред.*]

3) Срн. Gesenius, *De VA et VB*, стр. 7.

4) См. Gesenius, *op. cit.*, стр. 8; *B. O.*, III. 1, 258. [По мнѣнію Дюваля (*Litt. Syr.* 2, стр. 302), Ишо Марузаи, или Захарія Мервскій, только дополнилъ въ болѣе или менѣе значительной степени словарь Хонейна. Дополненія его часто даже противорѣчатъ объясненіямъ послѣдняго. — *Прим. ред.*]

5) *B. O.*, III. 1, 437, 438, прим. 2.

6) См. *Фасриста*, стр. 263; Ибнъ-Аби-Усайбіа, изд. Мюллера, I. 234—235.

ся, кажется, въ продолженіе второй половины IX столѣтія и былъ поэтому современникомъ Баръ-Алія¹⁾.

Ишо, или Иса, баръ-Алій былъ, какъ утверждаетъ ват. рук. ССХVII (*Catal.*, III. 504, № XV), ученикомъ Хонейна. Его отецъ, Алій, и его дядя, Иса, сыновья Дауда, или Давида, были поставлены католикосомъ Сабр-ишо II (832—836) завѣдывать коллегіей, основанной имъ въ монастырѣ Маръ-Петіона въ Багдадѣ²⁾. Словарь Баръ-Алія посвященъ діакону, по имени Аврааму³⁾, который сдѣлалъ къ нему нѣкоторыя добавленія по смерти автора⁴⁾.

Ишо баръ-Нонъ былъ уроженецъ деревни Бетъ-Габбара близъ Мосула. Онъ былъ ученикомъ Авраама баръ-Дашандада (см. выше, стр. 131 сл.) въ одно время съ Абу-Нухомъ ал-Анбаріемъ (см. выше, стр. 135, примѣчаніе 2) и Тимошеемъ, своимъ предшественникомъ въ санѣ католикоса (см. выше, стр. 135). Онъ сначала удался въ монастырь Маръ-Авраама на горѣ Излѣ, гдѣ посвятилъ себя занятіямъ и опроверженію взглядовъ и сочиненій своего школьнаго товарища, а впослѣдствіи епархіальнаго епископа, Тимошея, котораго онъ злостно называетъ *Tilm-othos* („врагъ Божій“) вмѣсто *Тимотеосъ*. Вслѣдствіе одного спора съ монахами, онъ оставилъ гору Излу и отправился на нѣсколько мѣсяцевъ въ Багдадъ, гдѣ проживалъ въ домѣ Георгія Масавайхи (Масуи, или Месуе) и училъ его сына, Яхью⁵⁾. Потомъ онъ возвратился въ Мосулъ, гдѣ избралъ своимъ мѣстопребываніемъ монастырь Маръ-Иліи, и жилъ тамъ около тридцати лѣтъ до смерти Тимошея⁶⁾. Вліяніемъ Гавріила баръ-Бохт-ишо (см. выше) и его зятя, Михаила баръ-Масавайхи (Масуи, или Месуе), врача халифа ал-Мамуна, онъ

1) [Баръ-Бахлуль говоритъ въ предисловіи своего словаря о словарѣ *Zézarai Maruzai* (изданіе Дюваля, столб. 8)]. [Дюваль на этомъ основаніи называетъ нашего автора постоянно не иначе, какъ Захаріею Мервскіимъ.—*Прим. ред.*]

2) *B. O.*, III. 1, 257; Gesenius, *op. cit.*, глава II.

3) Gesenius, *op. cit.*, стр. 14.

4) Тамъ же, стр. 21; см. Hoffmann, *Syrisch-arabische Glossen*, 1874, и Payne Smith, *Thes. Syr.*, *passim*. [Баръ-Алій воспользовался для своего труда словарями Хонейна и Ишо Марузаи. Рукописи его словаря имѣются, какъ съ добавленіями Авраама, такъ и въ болѣе или менѣе первоначальной редакціи. Только первая часть труда издана Гофманомъ (*op. cit.*). Полное изданіе предпринято теперь, кажется, Готхейлемъ, см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 302 и прим. 3 на той же стр.—*Прим. ред.*]

5) См. *B. O.*, III. 1, 501 сл. [Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 387), не указывая источника, дѣлаетъ Ишо баръ-Нона руководителемъ школы въ Багдадѣ, гдѣ и обучался будто бы у него Яхья баръ-Месуе.—*Прим. ред.*]

6) Такъ у Ассеманія, *B. O.*, II. 435. Баръ-Эбрей (*Chron. Eccles.*, II. 181) говоритъ, что онъ проживалъ около тридцати восьми лѣтъ въ Саидскомъ монастырѣ близъ Мосула.

былъ назначенъ католикосомъ въ 1135 г. Сел. эры = 824 г. по Р. X.¹⁾ Онъ занималъ патриаршій престолъ только четыре года и былъ погребенъ, подобно своему предшественнику, въ монастырѣ Кѣлиль-ишо въ Багдадѣ. О его непріязненныхъ чувствахъ къ Тимоѳею мы уже упоминали; какъ онъ себя держалъ послѣ смерти послѣдняго и какія непріятности навлекъ на себя вслѣдствіе этого, можно прочесть на страницахъ труда Ассеманія (*B. O.*, III. 1, 165). Баръ-Эбрей сохранилъ одинъ разсказъ о спорѣ между нимъ и монофизитскимъ священникомъ, по имени Папой²⁾. Абд-ишо даетъ слѣдующій списокъ его сочиненій³⁾: трактатъ по богословію, вопросы на текстъ всего Св. Писанія въ двухъ томахъ(*), собраніе церковныхъ каноновъ и рѣшеній⁴⁾, утѣшительныя поученія, посланія, трактатъ о дѣленіи службъ, *туріамэ*, или „толкованія“⁵⁾, и 218 трактатъ о силѣ гимновъ и антифонъ(**). Вопросы на Св. Писаніе имѣются въ одномъ списокѣ въ коллекціи S. P. C. K., а утѣшительныя поученія — въ поврежденной рук. Брит. Муз. Add. 17217 (*Wright, Catal.*, стр. 613)⁶⁾. Отвѣты на вопросы монаха Макарія, кажется, принадлежатъ къ трактату о дѣленіи службъ (*nūrraish teimēshita*),

1) Баръ-Эбрей (*loc. cit.*), говоритъ, что это было въ 205 г. Хиджры = 820—821 г. по Р. X.; см. выше, стр. 136 сл. [Послѣднюю дату даетъ и Марій Ибнъ-Сулейманъ (ed. Gismondi, I. стр. 75); изъ двухъ противорѣчащихъ другъ другу датъ у Амра Ибнъ-Матти (ed. Gismondi, II. стр. 67), — 1135 г. Сел. эры и 205 г. Хиджры, — одна, очевидно, не принадлежитъ автору. Наиболее точной датой, кажется, слѣдуетъ считать, однако, ту, которую сообщаетъ Абд-ишо (у де-Лагарда, *Praetermiss. libri duo*, стр. 93), именно 18 Хезарана 1134 г. Сел. эры, или 18 июня 823 г. по Р. X., и ея держитъ Дюваль, *Litt. Syr.* 2, стр. 387. Срв. также выше, стр. 137, прим. 1.—*Прим. ред.*]

2) *Chron. Eccles.*, II. 183—187.

3) *B. O.*, III. 1, 165—166. Амръ Ибнъ-Матта говоритъ, что онъ написалъ толкованіе на Богослова, т. е. Григорія Назіанзскаго, *B. O.*, III. 1, 262, прим. 1. [Какъ уже замѣтилъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 387, прим. 5), это указаніе принадлежитъ не Амру Ибнъ-Маттѣ, а Марію Ибнъ-Сулейману (см. изд. Джисмонди, I. стр. 20).—*Прим. ред.*]

(*) Рукопись этого сочиненія имѣется въ Кембриджѣ и отрывки изъ нея были сообщены Ренделемъ Харрисомъ въ *Fragments of the Comment. of Ephrem Syrus, etc.* (Лондонъ, 1885), стр. 96.—*Прим. ред.*

4) Срв. *B. O.*, III. 1, 279. [Церковныя каноны Ишо баръ-Нона и его рѣшенія по вопросамъ церковнаго права имѣются въ извѣстномъ собраніи церковныхъ канонивъ въ рук. Бордж. Муз. К. VI, 4.—*Прим. ред.*]

5) См. Badger, *The Nestorians*, II. 19.

(**) Ишо баръ-Нонъ былъ также авторомъ трактата по пунктуациі, которымъ пользовались Баръ-Эбрей и, повидимому, также лексикографъ Баръ-Вахлууль (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 299 и прим. 2.—*Прим. ред.*

6) Набожные монофизиты монастыря Пресвятой Богородицы разрѣзали этотъ томъ на переплеты и т. п., какъ они сдѣлали и съ нѣкоторыми другими несторіанскими цѣнными книгами своей библіотеки.

если можно судить по первому, который только одинъ приведенъ¹⁾.

Ученикомъ Ишо баръ-Нона былъ Денха, или Ихъба (или лучше Хъба, Ива), какъ онъ называется въ другихъ мѣстахъ въ нѣкоторыхъ рукописяхъ *Каталога* Абд-ишо²⁾. Ассеманій относитъ его ко времени католикоса Петіона (умершаго въ 740 г.), но мы предпочитаемъ слѣдовать даннымъ Іоанна баръ-Зобія въ его *Грамматикъ*³⁾. Денха былъ авторъ проповѣдей и трактатовъ по вопросамъ церковнаго права, а также толкованій на Псалмы (*), на творенія Григорія Назіанзскаго (въ составѣ двухъ томовъ, по переводу игумена Павла) и на діалектику Аристотеля.

Въ 217 г. Хиджры = 832 г. по Р. X. (**), въ томъ же году, когда Сабр-ишо II взшелъ на патріаршіи престолъ⁴⁾, молодой человѣкъ, по имени Ома, сынъ нѣкоего Іакова изъ Бетъ-Шерванайэ въ Салахскомъ округѣ⁵⁾, поступилъ въ монастырь Бетъ-Абэ, который въ это время, кажется, былъ въ большемъ упадкѣ въ отношеніи учености его обитателей⁶⁾. Нѣсколько лѣтъ спустя (въ 222 г.

1) Ват. рук. LXXXVIII, 5 (*Catal.*, II. 483; *CL*, 9 (*Catal.*, III. 281); *CLXXXVII*, 5 (*Catal.*, III. 405). Ассеманій предполагаетъ, что послѣдующая статья въ рук. *CLXXXVII* не принадлежитъ Теодору Моисеевскому, но взята изъ вопросовъ на Священное Писаніе Ишо баръ-Нона. [Отрывки Ишо баръ-Нона на вопросы Макарія, вмѣстѣ съ послѣдними, сохранились въ извѣстной рук. Бордж. Муз. К. VI, 4 (собраніе церковныхъ актовъ, о которомъ уже неоднократно говорилось выше).—*Прим. ред.*]

2) *B. O.*, III. 1, 175.

3) *Wright, Catal.*, стр. 1176, столб. I.

(*) Отрывокъ изъ толкованія на Псалмы напечатанъ въ *Хрестоматіи* *ܡܫܘܠܘܢ ܕܡܫܘܠܘܢ*, издавшой въ 1898 г. въ Урміи (см. *Duval, Litt. Syr.* 2, стр. 424).—*Прим. ред.*

(**) Дату своего поступления въ монастырь Бетъ-Абэ даетъ самъ Ома въ своей *Исторіи Монаховъ*, кн. II, гл. 40; мѣсто приведено Ассеманіемъ въ *B. O.*, III. 1, 464, см. также въ изд. Беджа, I. стр. 125 (переводъ, II. стр. 266). Слѣдуетъ замѣтить, что за указаніемъ года и передъ названіемъ эры въ сирійскомъ текстѣ стоятъ непонятныя слова *ܘܢܘܢܘܢ ܘܢܘܢܘܢ*, въ которыхъ Беджъ (*op. cit.*, II. стр. 266, прим. 3), впрочемъ, видитъ остатки второй датировки,— по христіанской эрѣ.—*Прим. ред.*

4) *B. O.*, II. 435; III. 1, 505 сл.

5) Тамъ же, III. 1, 479; Hoffmann, *Auszüge*, стр. 244—245. [Ассеманій приводитъ въ указанномъ мѣстѣ слова Омы Маргскаго въ *Исторіи Монаховъ*, кн. II, гл. 82.—*Прим. ред.*]

6) *B. O.*, III. 1, 488; срв. предписаніе Сабр-ишо, стр. 505—506. [Мѣсто, приводимое Ассеманіемъ (*loc. cit.*) изъ *Исторіи Монаховъ* Омы Маргскаго (кн. IV, гл. 20), находится въ изд. Беджа, I. стр. 287—289 (переводъ, II. стр. 446—449). Упоминаемое Райтомъ предписаніе патріарха Сабр-ишо сохранено для насъ Абд-ишо въ его *Номоканомъ* (см. ниже), гдѣ оно приведено *in extenso* (часть V, гл. 3). Предписаніе это датировано 220 г. Хиджры, слѣдовательно относится къ тому времени, когда Ома еще находился въ Бетъ-Абэ. Патріархъ обращаетъ въ немъ вниманіе на замѣченный имъ при объѣздѣ епархіи (въ частности Месопотаміи и прилежащихъ къ ней

Хиджры = 837 г. по Р. Х.) мы находимъ его исполняющимъ обязанности секретаря при патриархѣ Авраамѣ (также монахѣ изъ Бетъ-Абѣ), который занималъ патриаршій престолъ съ 837 по 850 г.)¹⁾. Имъ онъ былъ возведенъ въ епископы Марги, а впоследствии въ митрополиты Бетъ-Гармад, и въ этомъ званіи присутствовалъ при посвященіи въ католикосы своего собственного брата, Θεодосія (епископа анбарскаго, а затѣмъ митрополита Гундэ-Шабора), въ 852 г.²⁾. Θома Маргскій (какъ его обыкновенно называютъ), необыкновенно любившій съ самой юности сказанія и рассказы о святыхъ мужахъ, въ особенности же о тѣхъ, которые имѣли отношеніе къ его собственному монастырю Бетъ-Абѣ, взялся изложить ихъ письменно по настоятельной просьбѣ монаха Абд-ишо, которому онъ и посвящаетъ свою *Исторію Монаховъ* (*). Ассеманій далъ довольно полный разборъ этого сочиненія, 220

съ востока странъ) необыкновенно низкій уровень образованія духовенства, на незначительное число старыхъ слѣдующихъ учителей въ школахъ и на слабыхъ, поверхностныхъ званій молодыхъ наставниковъ и рекомендуетъ мѣры къ улучшенію положенія дѣла. Это въ высшей степени драгоценный документъ для знакомства съ положеніемъ духовнаго просвѣщенія у несторіанъ въ Месопотаміи въ половинѣ IX вѣка. Характерны, напр., слѣдующія слова патриарха: „Эти старые учителя такъ принуждаютъ своихъ учениковъ учиться,—идеть ли дѣло о чтеніи Св. Писанія или о заданныхъ урокахъ,—какъ врачъ принуждаетъ больного пить полынь или смраду или сокоторное алоэ. А ученики, съ своей стороны, такъ отворачиваются отъ ученыхъ, какъ больной отворачивается, чтобы не пить сокотороваго алоэ. Ибо ради хлѣба только они собрались сюда, а не изъ любви къ ученію“ и т. д. Это мѣсто сообщено въ латинскомъ переводѣ Ренауомъ, *De phios. perip. ap. Syr.*, стр. 64.—Прим. ред.]

1) В. О., III. 1, 204, столб. 1; 488, столб. 2; 490, столб. 2. [Въ первыхъ двухъ изъ приведенныхъ мѣстъ Ассеманій даетъ выдержки изъ *Исторіи Монаховъ* Θомы Маргскаго (кн. I, гл. 31, и кн. IV, гл. 20), съ латинскимъ переводомъ, а въ послѣднемъ — пересказъ сообщеннаго тамъ же, кн. IV, гл. 25. Θома былъ въ это время еще очень молодъ (онъ называетъ себя „юношею“ — *тѣльа*; см. кн. I, гл. 31, и въ изд. Бѣджа, I. стр. 59). — Прим. ред.]

2) Тамъ же, III. 1. 210, 510. столб. 2.

(*) Θома окончилъ свой трудъ, еще будучи епископомъ Марги (см. Budge, *The Book of Govern.*, I. стр. XXIX). Какъ можно видѣть изъ приписки, имѣющейся въ нѣкоторыхъ рукъ. въ концѣ сочиненія (Budge, *op. cit.*, I. стр. 407), оно было озаглавлено *Кетѣба де-решина*, или „Книга начальниковъ“ (Ассеманій переводитъ въ В. О., III. 1. 463. это заглавіе—„*Liber graefestorum*“; Захау въ *Verzeichn.*, стр. 292, столб. 2,—„*Liber principum*“; Бѣджъ, *op. cit.*, II. стр. 684, — „*The Book of Governors*“), т. е. начальниковъ (несторіанской) церкви = *решина ле-идта каддинта* (Budge, *op. cit.*, I. стр. 237). Заглавіе это объясняется, конечно, тѣмъ, что весьма значительное число подвижниковъ монастыря Бетъ-Абѣ занимало впоследствии высокое іерархическое положеніе въ несторіанской церкви и нѣкоторые возвысились даже до патриаршества (см. перечисленіе этихъ лицъ у самого Θомы въ кн. IV, гл. 20, его *Исторіи Монаховъ*). Въ рукописяхъ, однако, сочиненіе обыкновенно озаглавлено болѣе детально: „Повѣствованія и полезныя рассказы о святыхъ мужахъ и отшельникахъ, пребывавшихъ въ монастырѣ Бетъ-Абѣ“ и т. д. (см. Budge, *op. cit.*, I. стр. 3; II. стр. 3). *Книга Начальниковъ*, или, какъ она названа у Райта, *Исторіи Монаховъ* Θомы состоитъ изъ шести книгъ.

съ нѣсколькими выдержками, въ *B. O.*, III. 1, 464—501 (*), и для всего этого тома труда Ассеманія оно является однимъ изъ главныхъ источниковъ. [Сочиненіе это теперь издано въ полномъ видѣ Бѣджемъ, который также далъ къ нему введеніе и англійскій переводъ.]¹⁾ Имѣютъ значеніе изъ европейскихъ рукописей слѣдующія: ватик. рук. CLXV (*Catal.*, III. 331), списками съ которой являются

Изъ нихъ, строго говоря, только первыя двѣ и четвертая занимаются исторіей монастыря Беть-Абѣ, именно: книги I и II излагаютъ событія монастырской жизни отъ временъ Іакова Дашомскаго (см. выше, стр. 118, прим. 4) до кончины митрополита (Хедайяба) Маръ-Ахи (умеръ скорѣ послѣ 754 г. по Р. Х.), а книга IV даетъ подробности жизнеописанія двухъ настоятелей Беть-Абѣ, — Ишо-яба (впослѣдствіи митрополита Хедайяба; срв. выше, стр. 135) и Маръ-Кириака (впослѣдствіи епископа Валада). Изъ остальныхъ, книга III посвящена реформатору церковной музыки Бабаю (см. выше, стр. 130 сл.) и митрополиту (Хедайяба) Міран-ѣмеху (предшественникъ упоминавутаго Ишо-яба), а книга V — миссіонерской дѣятельности нѣкоторыхъ несторіанскихъ епископовъ, поставленныхъ патріархомъ Тимофеемъ I въ мѣстностяхъ около Каспійскаго моря. Книга VI составляетъ, повидимому, дополненіе къ *Исторіи Монаховъ*, такъ какъ посвящена подвижникамъ другого несторіанскаго монастыря (св. Кириана въ Биртѣ, въ Маргской области). Кромѣ устныхъ разсказовъ старыхъ монаховъ, Тома воспользовался для своего сочиненія разными письменными источниками и матеріалами, которые усердно вездѣ старался разыскивать (см. напр. характерный разсказъ въ кн. VI, гл. 1, о побѣщеніи имъ монастыря св. Кириана въ Биртѣ). Большимъ подспорьемъ ему послужила въ этомъ отношеніи обширная бібліотека монастыря Беть-Абѣ, гдѣ Тома имѣлъ полную возможность ознакомиться и со столь важнымъ сочиненіемъ, какъ *Рай Анан-ишо* (см. выше, стр. 123 и прим. 4 на той же стр.), по всей вѣроятности, даже по автографу самого автора, такъ какъ всѣ рукописи (какъ и все имущество) Анан-ишо перешли послѣ его смерти въ собственность монастыря Беть-Абѣ (см. *Ист. Монах.*, кн. II, гл. 30; Budge, *op. cit.*, I. стр. 106, II. стр. 236). Для ближайшаго знакомства съ исторіей и состояніемъ монашества въ Месопотаміи за время отъ начала VII и до половины IX столѣтія трудъ Тома Маргскаго является поэтому положительно незамѣнимымъ источникомъ. Но онъ даетъ, кромѣ того, массу драгоценнѣйшихъ данныхъ для пониманія внутренней жизни сирійскихъ монастырей и интересовъ и идеаловъ ихъ обитателей, рисуя, въ рядѣ повѣствованій о выдающихся подвижникахъ, эту жизнь во всемъ ея разнообразіи, со всѣми ея хорошими и дурными сторонами. *Исторія Монаховъ* — трудъ, которымъ можетъ гордиться сирійская литература, и ученый издатель ея имѣлъ, безъ сомнѣнія, полное право сказать, что „*Книга Начальниковъ*“ занимаетъ единственное положеніе въ сирійской литературѣ“ (Budge, *op. cit.*, I. стр. XXIX). — *Прим. ред.*

(*) И также въ *B. O.*, II., 490—497. — *Прим. ред.*

1) [*The Book of Governors: the Historia Monastica of Thomas Bishop of Margâ A. D. 540 edited from Syriac Manuscripts in the British Museum and other libraries by E. A. Wallis Budge. Vol. I: The Syriac Text, Introduction etc. Vol. II: The English translation* (Лондонъ, 1893)]. (Томъ I этого великолѣпнаго изданія, которое должно быть настольной книгой всякаго, занимающагося исторіей монашества въ Месопотаміи, содержитъ интересное введеніе, въ которомъ, кромѣ обзора содержанія издаваемого текста и имѣющихся рукописей, дается: 1) краткій очеркъ исторіи знаменитаго несторіанскаго монастыря Беть-Абѣ (стр. XLI—CXVII); 2) очеркъ исторіи монашества въ Месопотаміи вообще (стр. CXVII—CLVI); 3) исторія извѣстнаго, несторіанскаго же, монастыря Раббанъ-Хормизда (стр. CLVII—CLXXXII). Томъ II даетъ переводъ сирійскаго текста, обильно снабженный пояснительными примѣчаніями, и рядъ особыхъ приложений въ текстѣ (напр. текстъ разныхъ посланій патріарха Ишо-яба III, выдержки

ватик. рук. CCCLXXXI—II (Mai, *Scriptt. vett. nova coll.*, V); парижская рук. № 286 въ *Catal. Зоганбера*, стр. 216 (также списана съ ватик. рук. CLXV); рук. Брит. Муз. Orient. 2316 (182 л., XVII столѣтія, неполная); берлинская рук. Sachau 179 (списанная въ 1882 г.)(*). Ома написалъ еще, двѣнадцатисложнымъ размѣромъ, поэмѣ о жизни и дѣяніяхъ Мѳран-ѳммеха, митрополита Хедайба, которую включилъ въ свою *Исторію*, кн. III, гл. 10; см. *В. О.*, III, 1, 485.

Ишо-дадъ изъ Мѳру (или Мерва), епископъ Хедатты, или Хадисы, оспаривалъ у Θεодосія патриаршій санъ въ 852 г.¹⁾ Согласно Абд-ѳшо, его главнымъ сочиненіемъ было толкованіе на Новый Завѣтъ, рукописи котораго имѣются въ Берлинѣ (Sachau, 311) и въ коллекціи S. P. C. K. Оно обнимало, однако, также и 221
Ветхій Завѣтъ, потому что въ ватик. рук. CCCCLVII мы находимъ части, относящіяся къ книгамъ Бытія и Исходъ²⁾(**).

Въ *В. О.*, III, 1, 213, Абд-ѳшо называетъ нѣкоего Кендія, какъ автора длиннаго разсужденія о вѣрѣ³⁾. Ассеманій относитъ этого „Candius“ или „Ebn Canda“ ко времени католикоса Іоанна IV. повидимому, основываясь на авторитетѣ Амра Ибнъ-Матты. Мы предполагаемъ, однакоже, что лицо, которое имѣется въ виду, есть Абдъ-ал-Масихъ (Якубъ) Ибнъ-Исхакъ ал-Киндій, авторъ хорошо извѣстной апологіи христіанской вѣры, которая была издана

изъ сирійскаго перевода *Рая Палладія* и т. п.). Къ I тому приложена также отчетливая карта Месопотаміи, специально предназначенная для поясненія *Исторіи* Омы. См. рецензію Биккеля въ *Wiener Zeitschr. für die Kunde d. Morgenlandes*, VIII, 1894, стр. 167 сл.—*Прим. ред.*

(*) Кромѣ того, имѣются двѣ полныхъ рукописи въ частномъ собраніи Бѣджа (объ списаны въ 1888 г.), см. описаніе ихъ въ *The Book of Govern.*, I, стр. XIX сл.—*Прим. ред.*

1) *В. О.*, III, 1, 210—212.

2) Mai, *Scriptt. vett. nova coll.*, V. Имя автора названо тамъ Iescinaad, что безъ сомнѣнія, опечатка вмѣсто *dad*. Мы поэтому удивлены, что Мартенъ пишетъ „Ichohad évêque d'Hadeth“, *Introd. à la critique textuelle du Nouveau Test.*, стр. 99.

(**) Толкованіе на Ветхій Завѣтъ, въ четырехъ книгахъ, имѣется, какъ стало позже извѣстно, въ патриаршей библиотекѣ въ Іерусалимѣ, рук. № 10 (см. у Шабó въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III, 1894, стр. 106; рук. писана въ 1380 г. по Р. X.). Подробное описаніе берлинской рукописи Sachau 311 (она писана частью въ XVI или XVII стол., частью въ концѣ XIX стол.) можно найти теперь въ Sachau, *Verzeichniss*, стр. 304 сл. Персидское происхожденіе автора явствуетъ изъ приводимыхъ имъ и объясняемыхъ персидскихъ словъ. Главнымъ источникомъ является Θεодоръ Моисусестскій; кромѣ него, приводятся часто Татіанъ (выдержки изъ *Диатессарона*; см. выше, стр. 6 и прим. 4), о которомъ авторъ сообщаетъ нѣкоторыя данныя въ введеніи къ Евангелію отъ Марка (мѣсто сообщено Захау, *op. cit.*, стр. 304), св. Ефремъ и Ханина изъ Хедайба (см. выше, стр. 86 сл.).—*Прим. ред.*

3) Правильное чтеніе — *дѣ-хайманѳта*.

Society for Promoting Christian Knowledge¹⁾. Сочиненіе принадлежитъ къ эпохѣ халифа ал-Мамуна (813—833) и поэтому совпадаетъ по времени съ полемическими трудами Феодора Абу-Корры, епископа харранскаго²⁾. Будучи написано по-арабски, оно едва ли сюда относится, но упоминается во избѣжаніе недоразумѣній.

222 Феодоръ баръ-Хошій былъ, какъ утверждаютъ, возведенъ своимъ дядею, Иоанномъ IV, въ епископы Лашома въ 893 г.³⁾ Онъ былъ авторъ схолій (на Священное Писаніе), церковной исторіи и нѣкоторыхъ мелкихъ сочиненій (*).

Почти къ этому же времени, вѣроятно, относится другой историкъ, объ утратѣ сочиненія котораго намъ остается сожалѣть. Это писатель, по имени Ахронъ, или Ааронъ, который упоминается Иліею баръ-Шинаей подь 273 г. Хиджры = 886—887 г. по Р. X.⁴⁾

Въ X столѣтіи число яковитскихъ писателей сокращается почти до нуля. Большинство сановниковъ церкви писали свои соборныя посланія и другія сочиненія officialнаго характера по-арабски; то же можно сказать и о людяхъ науки, какъ Абу-Алій Иса Ибнъ-Исхакъ Ибнъ-Зура (943—1008) и Абу-Закарія Яхья Ибнъ-Адій, умершій въ 974 г., въ возрастѣ восьмидесяти одного года жизни. Приблизительно въ половинѣ столѣтія можно было бы помѣстить діакона Симеона, *Литонисъ* котораго приводится Иліею баръ-Шинаей подь 6 г. Хиджры = 627—628 г. по Р. X. и подь 310 г. = 922—923⁵⁾. Нѣсколько плодovitѣе было XI столѣтіе.

Персидскій христіанинъ по имени Гиса⁶⁾, покинувъ свой род-

1) *The Apology of El-Kindi*, 1885. Англійскій переводъ В. Мьюра (Muir) появился въ 1882 („*The Apology of Al-Kindy*“ etc.).

2) См. Zotenberg, *Catal.*, № 204, 1 и 8, и № 205.

3) В. О., II, 440; III, 1, 198.

(*) *Kētāba-d-awkoloni*, о которомъ упоминаетъ Абд-ишо, В. О., III, 1, 198, дошелъ до насъ въ нѣсколькихъ (позднихъ) рукописяхъ; одна имѣется въ настоящее время въ Берлинской Корол. Библіотекѣ, см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. XIV. Это сочиненіе, кромѣ подробнаго толкованія на Ветхій и Новый Заветъ, содержитъ разсужденія по вопросамъ догматическаго богословія, вопросы и отвѣты (кн. 10) и книгу ересей (кн. 11), основывающуюся на данныхъ Епифанія. Выдержки изъ послѣдней, касающіяся мандеевъ и другихъ языческихъ и христіанскихъ сектъ, сообщилъ Понлонъ (Pognon) въ своемъ трудѣ *Inscriptions mandaïtes des coupes de Khoubir*. II partie. (Парижъ, 1898), стр. 233 сл.; см. рецензію Нольдеке въ *Wiener Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenl.*, XII, 1898, стр. 353 сл. Отрывокъ изъ той же книги ересей (о Гомерѣ, Гезіодѣ и Орфеѣ), представляющій отчасти извлеченіе изъ поученія Климента Римскаго, былъ изданъ и переведенъ (на латинскій языкъ) проф. Нольдеке въ *Z. D. M. G.*, LIII, 1899, стр. 501 сл. („*Var Chōni über Homer, Hesiod und Orpheus*“).—Прим. ред.

4) См. Baethgen, *Fragmente*, стр. 3.

5) Тамъ же, стр. 2; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 126, прим. 1.

6) Другіе пишутъ „Гайса“.

ной городъ Ушнухъ или Ушну въ Адарбайганѣ, поселился послѣ 223
 многихъ странствованій въ округѣ Губосѣ или Губасѣ¹⁾, одной
 изъ семи епархіи области Мелитены (Малатіи), и построилъ тамъ
 скромную церковь, гдѣ онъ поставилъ части мощей святыхъ Сер-
 гія и Вакха, а также устроилъ кельи для себя и троихъ своихъ
 товарищей. Это случилось въ 958 г.²⁾ Такъ какъ мѣсто приобрь-
 тало все болѣе и болѣе значенія, то и другіе монахи стали туда
 стекаться, и между ними „Мар(и) Іоханнанъ дѣ-Мáронъ“, или
 Іоаннъ (сынъ) Марона³⁾, человѣкъ ученый, какъ въ области ду-
 ховной, такъ и свѣтской литературы, который учился въ Эдессѣ
 подъ руководствомъ Маръ-Мѣкіма. Гиса, основатель монастыря,
 умеръ по прошествіи двѣнадцати лѣтъ, и преемникомъ его въ званіи
 настоятеля былъ его ученикъ Ілія, который украсилъ церковь.
 Тѣмъ временемъ слава монастыря, какъ мѣста научныхъ заня-
 тій подъ руководствомъ Іоанна Маронскаго, возрастала, и многіе
 писцы находили себѣ тамъ занятіе. Патріархъ Іоаннъ VII да-
 сѣрита „Человѣкъ съ рогожей“ (единственная принадлежность
 его одежды)⁴⁾, былъ однимъ изъ его посѣтителей. Ілія, по своему 224
 удаленіи, назначилъ своимъ преемникомъ Іоанна Маронскаго,
 который, благодаря щедрой помощи Эммануила, монаха изъ Хар-
 рана и ученика мафріана Киріака⁵⁾, перестроилъ церковь въ
 болѣе обширномъ и изящномъ видѣ, между тѣмъ какъ постоянное
 снабженіе свѣжей водою было устроено на счетъ тагритскаго кушца,
 по имени Маруты. Это было въ 1001 г. Около этого времени Ілія
 баръ-Гагай, монахъ изъ Тагрита, основалъ монастырь близъ Ме-
 литены, но умеръ до его окончанія. Его дѣло продолжалъ нѣкій
 Евтихій, или Кулейбъ, который убѣдилъ Іоанна Маронскаго къ
 нему присоединиться. Здѣсь опять преподаваніе послѣдняго при-
 влекало много учениковъ. Наконецъ, по истеченіи 12 лѣтъ, когда
 въ монастырѣ было уже 120 священниковъ, онъ внезапно поки-
 нулъ ночью поле своей дѣятельности и уединился въ монастырь
 Маръ-Аарона близъ Эдессы, гдѣ и умеръ по прошествіи четырехъ

1) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 401 сл.; *B. O.*, II. 288, 350.

2) *B. O.*, II. 260. Губосъ находился на правомъ берегу Евфрата, между долиной Мелитены и Клавдіи.

3) Аббелоосъ въ примѣчаніи къ *Chron. Eccles.* Баръ-Эбрея, I. 404, поднимаетъ вопросъ о томъ, какое соотношеніе могло быть между этой историческою личностью и нѣскольکو загадочнымъ „*Joannes Mago*“, которому Ассеманій отвелъ много мѣста въ *B. O.*, I. 496—520.

4) *B. O.*, II. 132, 351.

5) Тамъ же, II. 442.

лѣтъ, около 1017 г. Его толкованіе на книгу Премудрости Соломоновой приводится Баръ-Эбреемъ въ *Аусаръ-рѣзэ*¹⁾.

Маркъ баръ-Кякій былъ архидіаконъ церкви тагритянъ въ Мосулѣ и возвысился до сана мафріана, подъ именемъ Игнатія, въ 991 г.²⁾. Послѣ почти двадцатипятилѣтняго отправленія этой должности, онъ перешелъ въ мусульманство въ 1016 г.³⁾, но отъ него опять отрекся передъ смертью, которая послѣдовала въ преклонныхъ лѣтахъ⁴⁾, въ большой бѣдности. Онъ сочинилъ поэму на свое собственное паденіе, несчастіе и послѣдующее раскаяніе, изъ которой Баръ-Эбрей сохранилъ нѣсколько строкъ⁵⁾.

Согласно Ассеманію, *В. О.*, II. 317 и *СЛ*, Баръ-Эбрей упоминаетъ въ своей *Интониси*, что монахъ, по имени Юсифъ, написалъ три рѣчи о звѣрскомъ убійствѣ діакона Петра тюрками въ 1058 г. въ Мелитенѣ. Разсказъ объ этомъ можно найти въ изданіи Брунса и Кирша, стр. 252 (перев., стр. 258) [изд. Беджана, стр. 238], но рѣчи эти, кажется, болѣе касались возмездія, постигшаго тюрковъ, при ихъ удаленіи, отъ руки армянъ и отъ зимней непогоды.

Іѣшу баръ-Шушанъ (или Сусанна), синкеллъ Θεодора, или Іоанна IX, былъ избранъ восточными епископами въ патріархи, подъ именемъ Іоанна X, въ противовѣсъ Хайэ, или Аванасію VI, на котораго палъ выборъ ихъ западныхъ собратьевъ въ 1058 г.⁶⁾. Онъ скоро сложилъ съ себя, однако, санъ, удалился въ монастырь и посвятилъ себя наукѣ. По смерти Аванасія, онъ былъ снова избранъ въ патріархи въ 1064 г. и управлялъ до 1073 г.⁷⁾. Онъ вступилъ въ споръ съ патріархомъ александрійскимъ Христодуломъ по вопросу о примѣси соли и елея къ хлѣбу св. Евхаристіи, согласно сирійскому обычаю⁸⁾. Онъ составилъ анафору, выпустилъ въ свѣтъ сборникъ изъ 24 канонѣвъ⁹⁾ и написалъ много посланій¹⁰⁾, главнымъ образомъ полемическихъ. Таковы писанныя по-

1) Тамъ же, II. 283; см. также стр. *СЛ*.

2) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 257; *В. О.*, II. 448.

3) См. Ваethgen, *Fragmente*, стр. 105, 153; *В. О.*, III. 289, прим. 1.

4) Согласно Кардахію, *Liber Thesauri*, стр. 140, въ 1080 или 1040 г.

5) *Chron. Eccles.*, II. 289; *В. О.*, II. 443, и также стр. *СЛ*.

6) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 487 сл.; *В. О.*, II. 141 (гдѣ есть ошибки, см. *Add.* стр. 475), 354.

7) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 445; *В. О.*, II. 143 (гдѣ опять много ошибокъ см. *Add.*, стр. 475), 355.

8) *В. О.*, II. 144, 356.

9) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 446; *В. О.*, II. 355.

10) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 447; *В. О.*, II. 355.

арабски письма Баръ-Шушана къ Христодулу относительно елея и соли¹⁾ и письмо къ армянскому католикосу²⁾. Трактатъ касательно елея и соли находится въ парижской рук. Anc. fonds 54 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 71) и извлечение изъ него имѣется въ рук. Suppl. 32 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 54). Баръ-Шушанъ написалъ еще четыре поэмы на разграбленіе Мелитены тюрками въ 1058 г.³⁾, а также собралъ и привелъ въ порядокъ творенія св. Ефрема и Исаака Антиохійскаго, которыя началъ уже переписывать собственноручно, когда смерть прервала его занятія⁴⁾. 227

Сайдъ баръ-Сабуній жилъ въ теченіе второй половины XI столѣтія. Онъ былъ очень свѣдуецъ, какъ въ греческомъ, такъ и сирійскомъ языкѣ, и хорошо извѣстенъ, какъ литературный дѣятель⁵⁾, особенно, какъ сочинитель гимновъ⁶⁾. Патріархъ Аѳанасій VII (Абуль-Фараджъ баръ-Хаммаъ, 1091—1129) возвелъ его въ санъ епископа Мелитены (Малатіи) въ октябрѣ 1094 г. Его посвященіе происходило въ Канкератѣ, близъ Амида, при чемъ онъ получилъ имя Іоанна. Отправившись затѣмъ въ Малатію, онъ туда прибылъ въ тотъ самый день, когда ворота были заперты въ защиту отъ тюрковъ, осадившихъ городъ подъ начальствомъ Килджъ-Арслана (Дауда Ибнъ-Сулеймана), султана Иконійскаго. Онъ былъ умерщвленъ въ продолженіе осады, въ іюлѣ 1095 г., греческимъ начальникомъ города, Гавриломъ⁷⁾.

Несторіанскіе писатели этихъ двухъ столѣтій и болѣе многочисленны и болѣе важны, чѣмъ яковитскіе. 228

Мы можемъ помѣстить во главѣ нашего перечня имя Хенъанъ

1) В. О., II. 508, столб. 2.

2) Тамъ же, II. 211, 888; берлинская рук. Sachau 60, 1.

3) Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, стр. 252 (перев., стр. 258) [изд. Беджана, стр. 238]; В. О., II. 317.

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 447; В. О., II. 355.

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 468; В. О., II. 211—212.

6) См. одинъ изъ нихъ, — канонъ акростихами, употребляемый въ чинѣ пріятія монашескаго одѣванія, — въ ват. рук. LI (*Catal.*, II. 321, № 31), рук. Брит. Муз. Add. 17392 (Wright, *Catal.*, стр. 372, № 22), парижск. рук. Suppl. 38 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 74, № 34), боллеванск. рук. Hunt. 444 (P. Smith, *Catal.*, стр. 249, № 9). [Какъ авторъ гимновъ, Сайдъ имѣлъ, кажется, прозвище سید سدرارم, пли „Joannes Sedrarum“, подобно своему предшественнику въ VII стол., патріарху Іоанну I (см. выше, стр. 96); см. Баръ Эбрей, *Chron. Syr.*, стр. 278. Ассеманій не упоминаетъ объ этомъ имени Іоанна.—Прим. ред.]

7) Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, стр. 278—279 (перев., стр. 284—285) [изд. Беджана, стр. 262].

ішо баръ-Сарошвая (*), который жилъ, должно быть, въ самомъ началѣ X столѣтія, потому что онъ упоминается Ілією Анбарскимъ, писавшимъ около 922 г.¹⁾ Онъ былъ епископъ Херты (Хиры) и издалъ вопросы на текстъ Св. Писанія, а также словарь съ глоссами, или поясненіями²⁾, который постоянно приводится его преемникомъ въ этой научной области, Баръ-Бахлуломъ³⁾(**).

Съ Баръ-Сарошваемъ мы естественно соединяемъ Ішо баръ-Бахлула, — по-арабски Абуль-Хасана Ису Ибнъ ал-Бахлула, — самаго полнаго и пѣннаго изъ сирійскихъ лексикографовъ. Его время опредѣляется временемъ избранія католикоса Абд-ішо I, въ которомъ онъ принималъ участіе въ 963 г.⁴⁾

Абд-ішо въ своемъ *Каталогѣ*, В. О., III. 1. 261, упоминаетъ нѣкоего автора Абзуда, преподавателя въ какой-то школѣ или коллегіи (*эсколія*), который составилъ трактатъ, заключавшій „доказательства на различныя темы, расположенныя въ алфавитѣ и посвященныя его другу, Куртѣ“⁵⁾. Въ примѣчаніи б, Ассеманій весьма обстоятельно указываетъ, не называя, однако, своего источника, что Абзудъ былъ главою училища, основаннаго въ Багдадѣ около 832 г. Сабр-ішо II⁶⁾, при Сергіи (860—872). Но, если названный писатель тождествененъ, какъ это кажется вѣроятнымъ, съ Баудомъ, авторомъ *Книги Опредѣленій*, описанной довольно

(*) Объ этомъ имени см. у де-Лагарда въ *Symmicta*, I. стр. 82.—Прим. ред.

1) В. О., III. 1, 260, столб. 2, внизу.

2) *Хашката* суть *уѣясис* и *лѣясис*; см. Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, стр. XIII.

3) В. О., III. 1, 261; см. Payne Smith, *Thes. Syr.*, passim.

(**) Одно указаніе Баръ-Сарошвая, касающееся событій въ Месопотаміи въ 180 г. Хаджры и заимствованное, по мнѣнію Бетгена, изъ какого-либо утраченнаго историческаго труда этого писателя, сохранено Ілією баръ-Шинаей въ его *Литонисѣ*, см. Baethgen, *Fragments*, стр. 3, 62 и 180.—Прим. ред.

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 251; В. О., II. 442, III. 1, 200, столб. 2; Gesenius, *De VA et VB*, стр. 26; см. Payne Smith, *Thes. Syr.*, passim. Словарь его изданъ Р. Дюналемъ въ Парижѣ на счетъ французскаго правительства, 1888—1897. [Полное заглавіе этого изданія слѣдующее: *Lexicon Syriacum auctore Hassano Bar Bahlule voces syriacas graecasque cum glossis syriacis et arabicis complectens e pluribus codicibus edidit et notulis instruxit Rubens Duval* (fasc. I—V). Трудъ Баръ-Бахлула составленъ, судя по замѣткамъ, имѣющейся въ нѣкоторыхъ рукъ, въ Багдадѣ, гдѣ авторъ преподавалъ въ школахъ. Это въ извѣстной степени родъ энциклопедіи по разнымъ отраслямъ знанія, особенно по естественнымъ наукамъ (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 303, и срв. выше, стр. 151 прим. 2). Какъ указываетъ Дювал (*loc. cit.*), словарь Баръ-Бахлула дошелъ до насъ далеко не въ первоначальномъ своемъ видѣ, а съ позднѣйшими добавленіями (часто приводятся болѣе поздніе авторы; даже, напр., Баръ-Эбрей).—Прим. ред.]

5) В. О., III. 1, 261.

6) Тамъ же, II. 435.

подробно Гофманомъ, *De hermeneuticis apud Syros Aristoteleis*, стр. 151—153 (*), то мы должны помѣтить его приблизительно столѣтіемъ позже, потому что въ послѣдней приводятся „схоліи“ Θεодора баръ-Хонія, назначеннаго епископомъ Лашома въ 893 г.¹⁾ Весь этотъ вопросъ, однако, весьма теменъ, и Гофманъ думалъ позже (*Opusc. Nestor.*, стр. XXII) отождествлять Базуда, который назывался также Михаиломъ (*тамъ же*, стр. XXI), съ Михаиломъ, который упоминается у Абд-ішо, *В. О.*, III. 1, 147, какъ составитель толкованія на Св. Писаніе, и который, по предположенію Ассеманія, тождественъ съ Михаиломъ, епископомъ Ахваза (умершимъ въ 852 или 854 г.)²⁾. Такимъ образомъ, достовѣрно лишь одно, что персіанинъ Базудъ носилъ также христіанское имя Михаила 230 и что, кромѣ расположенныхъ въ алфавитномъ порядкѣ „доказательствъ“ и *Книги Определеній*, онъ составилъ еще трактатъ о челоуѣкѣ, какъ о микрокосмѣ³⁾.

Илія, епископъ Перозъ-Шабора, или Анбара, подвизался около 922 г., какъ явствуетъ изъ его преній съ католикосомъ Авраамомъ (905—937)⁴⁾ и изъ его повѣствованія о несчастномъ епископѣ бетъгармайскомъ, Θεодорѣ, который, послѣ своего низложенія Иоанномъ баръ-Хегірэ (900—905) и послѣдовавшаго за этимъ возстановленія въ своемъ санѣ Авраамомъ, перешелъ въ магометанство⁵⁾. Онъ

(*) Рукописи — въ Берлинѣ (Petermann 9; см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 332 сл. — „Liber definitionum, Erklärung philosoph. und theologischer Termini, von Bāzūd“) и въ бібліотекѣ India Office (см. Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, стр. XXI). Въ послѣдней имя автора — Маръ-Михаилъ. Касательно произношенія имени Базудъ Гофманъ замѣчаетъ (*loc. cit.*): „ita (т. е. Базудъ) efferenda haec Persica vox non Bāzūd“^u. Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 261) полагаетъ, что, такъ какъ это сочиненіе въ своемъ изложеніи не слѣдуетъ алфавитному порядку, то оно не принадлежитъ Базуду. — *Прим. ред.*

1) См. выше, стр. 158. [Слѣдуетъ замѣтить, впрочемъ, что, по мнѣнію Поньона (*Inscript. mandaites*, Append. II, стр. 106; срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 214, прим. 4), автора *Книги Свотій* слѣдуетъ отличать отъ Θεодора Лашомскаго. — *Прим. ред.*]

2) *В. О.*, III. 1, 210, примѣч. 2, столб. 2. *Книга Вопросовъ* Михаила приводится Соломономъ изъ Басри въ *Ичель* (изд. Бѣджа, стр. 135).

3) Hoffmann, *op. cit.*, стр. XXI.

4) *В. О.*, III. 1, 258, прим. 3; Baethgen, *Fragmente*, стр. 84, 141. [По Дювалю (*Litt. Syr.* 2, стр. 392 и 489; въ послѣднемъ изъ приведенныхъ мѣстъ ссылка на работу Броуна, *Moses bar Kerba*, стр. 185, прим. 2), Илія былъ не епископомъ, а простымъ діакономъ въ Перозъ-Шаборѣ. Въ берлинской рук. Sachau 132 онъ называется *мѣшам-мѣшина*, или діакономъ (см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 204). Но Иліи Низибійскій у Бетгева (*loc. cit.*) прямо называетъ его епископомъ. — *Прим. ред.*]

5) *В. О.*, III. 1, 234, столб. 1, внизу.

былъ авторъ сборника стихотворныхъ словъ въ трехъ томахъ¹⁾, апологін, посланій и поученій²⁾.

Георгій, митрополитъ Мосула и Арбела, былъ возведенъ въ этотъ санъ католикосомъ Эммануиломъ около 945 г. и умеръ послѣ 987 г. Онъ три раза оспаривалъ патріаршество, но напрасно, 231 именно: въ 961 г., когда былъ избранъ Исраэль³⁾, въ 963 г., когда счастливымъ кандидатомъ оказался Абд-йшо I⁴⁾, и въ 987 г., когда выборъ собора палъ на Міри баръ-Тобія⁵⁾. Его главное сочиненіе было „изъясненіе церковныхъ службъ на цѣлый годъ“, въ семи отдѣлахъ, полный разборъ котораго Ассеманій далъ въ *B. O.*, III. 1, 518—540⁶⁾. Нѣкоторые образцы его *туріма*, или гимновъ, можно найти въ ват. рукк. XC и XCI (*Catal.*, II. 487, № 27, п 490, № 24) и въ берлинской рук. Sachau 167, 2 (*).

1) *B. O.*, III. 1, 258—260; ватик. рук. CLXXXIII (*Catal.*, III. 383); берлинская рук. Sachau 132; рук. въ коллекціи Общества S. P. C. K.; Cardahi, *Liber Thesauri*, стр. 72—76. [Еще одна рук. имѣется въ патріаршей библиотекѣ въ Иерусалимѣ (№ 8), см. у Шабо въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III, 1894, стр. 108 (датирована 961 г. Хиджры = 1554 г. по Р. X.). Полное описаніе берлинской рук. даетъ Захау въ *Verzeichn.*, стр. 208—211. Сочиненіе Иліи носитъ въ послѣдней заглавіи: *Кефіла аукумъ реішъ дѣ-адіта мѣдарманъита* и т. д., или, согласно переводу Захау (*loc. cit.*), „Capita cognitivum quae exercitatiōni (spirituum) studiosorum inservire possunt“. Каждая изъ трехъ частей труда состоитъ изъ отдѣловъ, заключающихъ въ себѣ по 100 строфъ (*маіма*, или центурія), можетъ быть, въ подражаніе центуріямъ Евагрія. О содержаніи сочиненія Захау выражается такъ (*loc. cit.*, стр. 205): „Der Inhalt dieser Gedichte ist Paracnese, allgemeine christliche, moralisirende, populäre Paracnese“. Авторъ показываетъ необыкновенное умѣнье владѣть сирийскимъ языкомъ, который у него притомъ отличается большою чистотой и почти полнымъ отсутствіемъ греческихъ словъ и оборотовъ. Образцы поэзіи Иліи см. у Захау въ *Verzeichn.*, стр. 205 сл. Отрывки сообщены также, какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 439), въ сирийской Хрестоматіи [Ⲛⲟⲗⲁ; ⲛⲟⲗⲁ (стр. 258 и 336).— *Прим. ред.*]

2) Въ ватик. рук. XCI (*Catal.*, II. 491, № 85) имѣется поученіе, приписываемое Иліи Анбарскому, но въ сирийскомъ текстѣ стоитъ имя „Павель“.

3) *B. O.*, II. 442.

4) *B. O.*, II. 442; III. 1, 200, столб. 2.

5) *Тамъ же*, II. 443.

6) См. также ват. рукк. CXLVIII, CXLIX и CLIII въ *Catal.*, III. 277 сл. Въ ват. рук. CL (*Catal.*, III. 280) находятся вопросы касательно разныхъ службъ, крещенія, причащенія на Пасхѣ и т. п. [Отрывки изъ толкованія церковныхъ службъ напечатаны, какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 439), въ сирийской Хрестоматіи [ⲛⲟⲗⲁ [Ⲛⲟⲗⲁ; ⲛⲟⲗⲁ, стр. 187 и 274, а одинъ, касающійся времени нахождения св. Креста Господня, — въ *Сирийской Хрестоматіи* Нестле (2 изд., стр. 111 сл.; по ватик. рук. 148).— *Прим. ред.*]

(*) Въ рук. Бордж. Муз. К. VI, 3 сохранилось также „collection canonique faite par Georges, métropolitain d'Arbèle“ (Cersoy въ *Zeitschr. für Assyriol.*, IX. стр. 368, № 11).— *Прим. ред.*

Время Эммануила баръ-Шаххара¹⁾ устанавливается его присутствием на посвященіи Абд-ишо I въ 963 г.²⁾ Онъ былъ преподавателемъ въ николѣ Маръ-Гавриила въ монастырѣ, называемомъ Дайра-Эллаита, въ Мосулѣ. Кардахій относитъ его кончину къ 980 г.³⁾ Кроме нѣсколькихъ менѣе крупныхъ толкованій, онъ написалъ еще обширный трудъ на Шестодневъ, или шесть дней творенія⁴⁾. Ватик. рук.⁵⁾ содержитъ двадцать восемь разсужденій; изъ нихъ второго недостаетъ, а двадцать девятое, — *О крещеніи*, 232 прибавлено. Рукопись датирована 1707 г. Рук. Брит. Муз. Orient. 1300, датированная 1685 г., также содержитъ двадцать восемь разсужденій, изъ которыхъ второго не хватаетъ⁶⁾. Нѣкоторыя изъ нихъ писаны семисложнымъ, другія двѣнадцатисложнымъ размѣромъ⁷⁾. Кардахій далъ образецъ ихъ въ своемъ *Liber Thesauri*, стр. 68—71 (*). Братъ Эммануила, Абд-ишо баръ-Шаххара, упоминается у Ассеманія, *B. O.*, III. 540, и у Кардахія. Послѣдній напечаталъ часть одной изъ его поэмъ, — о Михаилѣ Амидскомъ, товарищѣ Маръ-Евгенія, — въ *Liber Thesauri*, стр. 136—137. Она взята изъ ватик. рук. CLXXXIV (*Catal.*, III. 395). Но авторъ названъ тамъ Баръ-Шарой, *بار شارة*, и о немъ сказано, что это былъ монахъ изъ монастыря Михаила (въ Мосулѣ).

Гдѣ-нибудь въ концѣ этого столѣтія мы можемъ попытаться помѣстить писателя, по имени Андрея, которому Абд-ишо удѣлилъ мѣсто въ своемъ *Каталогѣ* и котораго Ассеманій предпочелъ ото-

1) См. *B. O.*, III. 1, 540. По-арабски аш-Шаххара, или, согласно другому чтенію, аш-Шааръ (см. конецъ этого отдѣла).

2) *B. O.*, III. 1, 200, столб. 2.

3) *Liber Thesauri*, стр. 71.

4) *B. O.*, III. 1, 277.

5) № CLXXXII, *Catal.*, III. 380.

6) Имѣются двѣ рукописи въ Берлинѣ—Sachau 169—170 и 309—310 (см. Sachau, *Reise*, стр. 364—365) и одна въ коллекціи Общества S. P. C. K. [Имѣется еще рукопись въ патриаршей библіотекѣ въ Іерусалимѣ (№ 84), писанная въ 1288 г. по Р. X. и заключающая въ себѣ, въ 4 томахъ, двадцать восемь разсужденій Эммануила (см. у Шабó въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III, 1894, стр. 123 сл.). Второго въ ней недостаетъ (по замѣчанію писца, его не было уже въ томъ оригиналѣ, съ котораго онъ списывалъ) и порядокъ отдѣльныхъ разсужденій, начиная съ 15-го, иной, чѣмъ въ ватик. рук. Трактатъ 29 имѣется отдѣльно въ рук. Бордж. Муз. К. VI, 5 (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 288). Берлинская рук. Sachau, 169—170 теперь описана подробно Захау въ *Verzeichn.*, стр. 211—216 (второго трактата въ ней тоже не имѣется).—*Прим. ред.*]

7) Въ рук. Брит. Муз. говорится, что это только четвертый томъ *Шестоднева*, *ܬܘܪܐ ܕܝܘܢܝܘܢ*; *ܕܝܘܢܝܘܢ*; *ܕܝܘܢܝܘܢ*; *ܕܝܘܢܝܘܢ*.

(*) Отрывокъ изъ 10 разсужденія напечатанъ, какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 488 сл.) въ Хрестоматіи *ܕܘܢܝܘܢ*; *ܕܘܢܝܘܢ*, стр. 168.—*Прим. ред.*

жествить съ хорошо извѣстнымъ Андреемъ, епископомъ самосат-
233 скимъ, противникомъ Кирилла Александрійскаго¹⁾. Слова Абд-
 ишо, если мы ихъ правильно понимаемъ, означаютъ, что этотъ
 Андрей написалъ *туримэ* (или особаго рода гимны) и работу каса-
 тельно *пѣхамъ сѣймэ*, т. е. постановки диакритическихъ точекъ и
 точекъ, обозначающихъ гласныя, а также знаковъ препинанія²⁾.
 Это былъ, слѣдовательно, безобидный грамматикъ.

Илія, первый несторіанскій католикосъ этого имени, былъ
 уроженецъ Кірха-дѣ-Геддана³⁾, обучался въ Багдадѣ и Маданѣ
 и сдѣлался епископомъ тирханскимъ; отсюда онъ былъ возведенъ
 въ 1028 г. въ санъ патріарха, который занималъ до 1049 г.⁴⁾. Со-
 гласно Абд-ишо, онъ составилъ каноны и церковныя постановле-
 нія(*) и сочинилъ грамматическіе трактаты⁵⁾. Согласно Марію Ибнъ-
 Сулейману⁶⁾, онъ былъ авторъ сочиненія „о религіозныхъ осно-
 вахъ“, въ двадцати двухъ главахъ, которое, можетъ быть, то же-
 ственно со вторымъ изъ его упомянутыхъ выше сочиненій, и чина

1) В. О., III, 1, 202.

2) См. Hoffmann, *Opusc. Nestor.*, стр. VII, VIII. Такъ перевелъ соответствующія
 слова п Авраамъ Эккальскій— „*librum de ratione punctandi*“.

3) По-арабски Кархъ-Джуданъ въ Бетъ-Гармаѣ; см. Hoffmann, *Ausgabe*, стр.
 254, 275.

4) В. О., III, 1, 262—263; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 285—287.

(*) Это собраніе соборныхъ постановленій дошло до насъ, кажется, въ рук.
 Бордж. Муз. К. VI, 4 (описана Cersey въ *Zeitschr. für Assyriol.*, IX, стр. 370 сл.) и рук.
 Bibl. Nation. 332 (описана Шабо въ *Journ. As.*, IX sér. t. VIII, 1896, стр. 280 сл.). Оно
 содержитъ постановленія соборовъ, созванныхъ при слѣдующихъ патріархахъ и
 епископахъ: Исаакъ, Аб-алэхъ I, Дад-ишо, Авакин, Баръ-Саумъ Низибійскомъ,
 Бабаѣ, Маръ-Абѣ, Иосифѣ, Іезекіилѣ, Ишо-ябѣ I, Сабр-ишо, Григоріи (Кашкарскомъ),
 Георгіи и Хвнв-ишо. Кромѣ соборныхъ каноновъ, въ упомянутомъ собраніи нахо-
 дится рядъ посланій, писанныхъ, какъ въ некоторыхъ изъ названныхъ лицъ, такъ и
 другими выдающимися представителями несторіанства, см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр.
 176—177. Полное изданіе всего собранія предпринято теперь (съ переводомъ на
 франц. языкъ) Шабо въ *Notic. et extraits des manuscrits de la Bibl. Nation.*, t. XXXVII
 я сл. О двухъ арабскихъ переводахъ сборника Иліи, изъ которыхъ одинъ принадле-
 житъ Иліи ал-Джаухарію, митрополиту Дамаска (въ концѣ IX в.), а другой — Абуль-
 Фараджу Ибнъ-ат-Таййбу (+ 1049), см. у Гвиди въ *Z. D. M. G.*, XLIII, 1889, стр. 388
 сл. (срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 177). Трудъ патріарха Иліи былъ переработанъ позже
 Иліею Низибійскимъ и въ такомъ видѣ вошелъ въ составъ *Номоканона* Абд-ишо (см.
 ниже). Объ одной изъ редакцій *Гражданскихъ законовъ римскихъ императоровъ* (см.
 выше, стр. 66 сл.), какъ источникъ для нѣкоторыхъ постановленій сборника Иліи,
 см. Bruns и Sachau, *Syrisch-römisches Rechtsbuch*, стр. 176—177. Слѣдуетъ еще за-
 мѣтить, что въ рук. Бордж. Муз. К. VI, 3 сохранилось нѣсколько трактатовъ пат-
 ріарха Иліи по гражданскому праву, отчасти въ позднѣйшей переработкѣ Иліи Ни-
 зибійскаго; см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 186.—*Прим. ред.*

5) В. О., III, 1, 265.

6) Тамъ же, стр. 263, столб. 1. [Точнѣе говоря, это указаніе принадлежитъ Амру
 Ибнъ-Матѣ, см. изд. Джисмонди, II, стр. 98.—*Прим. ред.*]

литургии (*куддасъ-ал-мизбахъ*) (*). Его *Грамматика* была составлена имъ въ молодыхъ годахъ, прежде чѣмъ онъ сдѣлался епископомъ. Она была издана и переведена Бетгеномъ¹⁾ по берлинской рукописи²⁾. Трактатъ его о диакритическихъ точкахъ и знакахъ препинанія приводится у Иоанна баръ-Зобія³⁾, который имъ воспользовался.

Абу-Сайдъ Абд-йшо баръ-Бахризъ былъ настоятель монастыря Иліи, или Сайда, въ Мосулѣ, и кандидатъ въ патріархи въ 1028 г., когда оказался избранъ Ілія I. Онъ былъ затѣмъ возведенъ въ митрополиты Атора, или Мосула⁴⁾. Онъ собралъ церковные каноны и постановленія⁵⁾, писалъ касательно законовъ о наследованіи⁶⁾ и составилъ объясненіе службъ церковныхъ.

(*) Мы отступили здѣсь отъ перевода Райта („a form of consecration of the altar“), потому что едва-ли можно сомнѣваться, что поэтъ приведеннымъ арабскимъ выраженіемъ разумѣется литургія, какъ справедливо указалъ и Дюваль, *Litt. Syr.* 2, стр. 394.—Прим. ред.

1) *اللسان العربیة*, *joZ oder Syrische Grammatik des Mar Elias von Tihhan herausg. u. übersetzt von Friedr. Baethgen*. Лейпцигъ, 1880. [См. Мерх, *Hist. artis gramm. apud Syros*, стр. 154 сл.]. [Грамматика Іліи Тирханскаго заслуживаетъ особеннаго вниманія въ виду того обстоятельства, что это первый опытъ примѣненія системы арабскихъ грамматиконъ, съ ихъ терминологіей, къ явленіямъ сирійской рѣчи (Мерх, *op. cit.*, стр. 15к: „primus qui Arabes secutus est inter Syros“). Авторъ является, такимъ образомъ, въ этомъ дѣлѣ прямымъ предшественникомъ Баръ-Эбрея, такъ какъ всѣ остальные сирійскіе грамматиконіи слѣдовали, какъ извѣстно, греческой системѣ. Къ сожалѣнію, Ілія не могъ окончательно порвать съ прежними традиціями и провести новую систему во всей ея полнотѣ. Онъ оставилъ лишь, какъ замѣчаетъ Мерхъ (*op. cit.*, стр. 155), „opus imperfectum et confusum“. Кромѣ того, отдѣльныя главы сочиненія расположены безо всякой системы, такъ что мы имѣемъ дѣло собственно съ собраніемъ грамматическихъ разсужденій, а не съ грамматикой въ настоящемъ смыслѣ слова. Мерхъ думаетъ поэтому (*op. cit.*, стр. 157), что заглавіе *Tūrṣas māma suryān*, или „Eshendatio linguae syriacae“, надлежало бы замѣнить другимъ, болѣе соответствующимъ содержанию, сообщаемымъ Абд-йшо у Ассеманія (*B. O.*, III, 1, 265), именно: *Mémp grammatikāy*, или „Tractatus grammaticus“.—Прим. ред.]

2) *Alter Bestand* 86, 15, въ *Kurzes Verzeichniss*, etc., стр. 81. [См. теперь Sachau, *Verzeichn.*, стр. 833. Одна рук. грамматика Іліи имѣется въ патріаршей библиотекѣ въ Іерусалимѣ; см. у Шабо въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III, 1894, стр. 120 сл. (сочиненіе озаглавлено, какъ и въ берлинской рук.,—*Tūrṣas māma suryān*).—Прим. ред.]

3) См. *B. O.*, III, 1, 265, прим. 7; *Catal. Vat.*, III, 411 (подъ № II); Wright, *Catal.*, стр. 1176, столб. 2. [Трактатъ Іліи сохранился также и отдѣльно—въ берл. рук. Petermann 9 (см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 823), и издавъ по этой рук. Мерксомъ въ *Hist. art. gramm. ap. Syr.*, стр. 194—197. См. также Martin, *Traité sur l'accentuation chez les Syriens orientaux*, стр. 19 сл., и Phillips, *A Letter of Mār Jacob*, etc., стр. 86 сл. Ілія насчитываетъ 80 акцентонъ (у Іосифа Хузан ихъ 10, у Оммы діакона—24, у Іакова Эдесскаго—86; срв. выше, стр. 104, прим. 2).—Прим. ред.]

4) *B. O.*, III, 1, 263—264.

5) *B. O.*, III, 1, 279.

6) Тамъ же, стр. 267, столб. 2, предпоследняя строка. [Судебныя постановленія Баръ-Бахрива касательно порядка наследованія сохранились, повидимому, въ рук. Бордж. Муз. К. VI, 8 (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 186).—Прим. ред.]

Ассеманій относитъ къ тому же самому времени, но безъ достаточныхъ основаній¹⁾, Даниїла (сына) Тубаниты, епископа Тахала въ Бетъ-Гармаѣ. Если послѣдній дѣйствительно одно и то же лицо съ Данииломъ, которому Георгій, митрополитъ Мосула и Арбела, посвятилъ свое объясненіе церковныхъ службъ, то онъ, вѣроятно, жилъ около половины предшествовавшаго столѣтія (*). Онъ писалъ надгробныя слова, поученія въ стихахъ, отвѣты на разные вопросы и темныя мѣста Св. Писанія, и другія сочиненія въ томъ же родѣ. Важнѣйшія сочиненія его, вѣроятно, были: „Книга Цвѣтовъ“, — *Kētibā dē-xabībā*, которая, быть можетъ, представляла поэтическую антологию, *Разрѣшскіе вопросы пятого тома твореній Исаака Ниневійскаго* (**) и толкованіе на *Основы знанія*, или нравственныя правила (Евагрія)²⁾.

Между писателями этого столѣтія выдѣляется Илія баръ-Шиная. Онъ родился въ 975 г.³⁾, принялъ монашество въ монастырѣ св. Миханла въ Мосулѣ, при настоятелѣ Іоаннѣ Хромомъ⁴⁾, и былъ рукоположенъ во священники Наѳанаиломъ, епископомъ Шенны (Синны), который впоследствии сталъ католикосомъ съ именемъ Іоанна V (1001—1012)⁵⁾. Илія пребывалъ вслѣдъ за тѣмъ въ монастырѣ св. Симеона на Тигрѣ, напротивъ Шенны, и былъ сдѣланъ епископомъ Бетъ-Нухадра въ 1002 г.⁶⁾. Въ концѣ 1008 г. онъ былъ возведенъ въ санъ митрополита Низибіи⁷⁾. Съ послѣдующимъ патріархомъ Іоанномъ VI баръ-Назолемъ (1012—1020)⁸⁾,

1) То, что онъ въ *Каталогѣ* Абд-ішо слѣдуетъ за Абд-ішо баръ-Бахризомъ, не служитъ доказательствомъ касательно времени его жизни, и сочиненіе, упомянутое въ В. О., III, 1, 174, примѣчанія 3 и 4, принадлежитъ не Баръ-Бахризу, а Георгію изъ Мосула и Арбела (см. ватик. рук. CLIII).

(*) Аббатъ Шабó (въ *Rev. Sémit.*, 1896, стр. 257; срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 295 и 395) склоненъ даже отождествлять Даниїла баръ-Тубаниту съ писателемъ половины VII в., Данииломъ баръ-Марьямомъ (о которомъ см. выше, стр. 126). Срв. также сказанное выше, стр. 77, прим. *).—*Прим. ред.*

(**) Можетъ быть, это сочиненіе имѣетъ въ виду Ишо-дѣнахъ изъ *Книги Цылюхудрин*, говоря о возраженіяхъ Даниїла на „предложенія“ Исаака Ниневійскаго; см. выше, стр. 77, прим. *).—*Прим. ред.*

2) В. О., III, 1, 174.

3) Rosen, *Catal.*, стр. 89, столб. 2.

4) В. О., III, 1, 266, примѣч. 3, 271 столб. 1.

5) Baethgen, *Fragments*, стр. 101, 151; 104, 153; срв. Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 261, 281; В. О., II, 444.

6) Baethgen, *Fragments*, стр. 101, 152.

7) Baethgen, *Fragments*, стр. 103, 152.

8) Тамъ же, стр. 104, 153; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 283; В. О., II, 446.

бывшимъ до этого епископомъ Херты, опъ былъ въ хорошихъ отношеніяхъ, но враждебно относился къ Ипо-ябу баръ-Іезекилю (1020—1025)¹⁾. При Иліи I (1028—1049) все, кажется, было опять спокойно. Что нашъ авторъ пережилъ этого патріарха, ясно изъ его собственныхъ словъ въ *B. O.*, III, 1, 268, столб. 2, строки 19, 20²⁾. Его величайшій трудъ — *Анналы*, или *Литонисъ*, отъ которой, по несчастью, существуетъ лишь одинъ неполный списокъ³⁾. Бетгенъ издалъ изъ него выдержки (подъ заглавіемъ *Fragmente syr. u. arab. Historiker*, 1884), которыя дали ученымъ возможность узнать его истинную цѣнность⁴⁾. Точная дата составленія *Анналь* и, по всей вѣроятности, также и время написанія единственнаго списка, опредѣляется указаніемъ автора на л. 15 b, что Іоаннъ, епископъ Херты, былъ посвященъ въ католикосы въ среду 19 числа Тешрина Второго 1324 г. Сел. эры (19 ноября 1012 г. по Р. X.), и что онъ

1) *B. O.*, III, 1, 272.

2) Слѣдовательно, утвержденіе въ *B. O.*, II, 447, неточно. Кардахій (*Liber Theauri*, стр. 84) называетъ 1056 г.

3) Рук. Брит. Муз. Add. 7197 (Rosen, *Catal.*, стр. 86—90; Wright, *Catal.*, стр. 1206). [Эта единственная рук., къ сожалѣнію, такъ сильно пострадала отъ времени, что уже теперь во многихъ мѣстахъ не поддается чтенію безъ помощи химическихъ реактивовъ. Бетгенъ (*Fragmente*, стр. 1) совѣтуетъ поэтому слѣпить съ полнымъ изданіемъ, несмотря на значительный объемъ сочиненія. Арабскій текстъ (въ большинствѣ случаевъ переводъ самого Иліи) расположенъ въ рук. рядомъ съ сирійскимъ оригиналомъ (въ вертикальныхъ столбцахъ); см. Baethgen, *op. cit.*, стр. 8.—Прим. ред.]

4) Бетгенъ упустилъ изъ виду сказанное въ *Catal.* Райта, стр. 1206, и таблицу въ *Orient. Series of the Palaeograph. Society*, № LXXVI. Сирійскій текстъ, очевидно, писанъ переписчикомъ, тогда какъ древній арабскій текстъ, вѣроятно, былъ написанъ самимъ Иліей. [Къ сказанному здѣсь Райтомъ слѣдуетъ еще добавить, что трудъ Иліи начинается хронологическими таблицами, за которыми слѣдуютъ: 1) списокъ папъ до Халкидонскаго собора (напечатанъ и переведенъ на латинскій языкъ Аббелоосомъ и Ламіи въ ихъ изданіи *Chron. Eccles.* Баръ-Эбрея, I, стр. 87—88); 2) списокъ александрійскихъ патріарховъ за тотъ же промежутокъ времени; 3) списокъ разныхъ царскихъ династій (изъ нихъ списокъ сасанидскихъ царей напечатанъ и переведенъ Ламіи въ его *Élie de Nisibe*, стр. 28 и 41) и наконецъ, 4) списокъ восточныхъ патріарховъ до Іоанна баръ-Нѣгиро (+ 905 г. по Р. X.). Сама *Литонисъ* обнимаетъ событія на Востока, и преимущественно въ Месопотаміи, отъ 25 до 1018 г. по Р. X., а затѣмъ слѣдуетъ вторая часть труда, посвященная исчисленіямъ времени у разныхъ народовъ. Все упомянутое отъ исторіи до-мусульманской эпохи (отъ 133 г. по Р. X.) издано и переведено Ламіи въ *Élie de Nisibe* (въ *Bullet. de l'Acad. Royale, etc., de Belg.*, III, sér. t. XV, 1888, стр. 561 сл.). Послѣдующая часть сообщена Бетгеномъ въ названномъ выше трудѣ (въ серіи *Abhandlungen für d. Kunde d. Morgenl.*, VIII, № 8). Другіе отрывки изъ сочиненія Иліи сообщены Райтомъ въ *The Homilies of Aphraates*, стр. 38 (касательно хронологіи Аффраата; срв. выше, стр. 110, прим. 1), и Ландомъ въ *Anecd. Syr.*, I, стр. 45—51 (о счетѣ дней въ году у разныхъ народовъ). Весьма важно, что въ *Литонисі* Иліи вездѣ старательно указываются источники, и такимъ образомъ сохранились отъ забвенія имена многихъ писателей и сочиненій. См. Duval, *Litt. Syr.*, 2, стр. 212 и 213.—Прим. ред.]

управлялъ несторіанской церковью „вплоть до того года, когда было составлено это сочиненіе, именно до 1330 года грековъ“ (1018—1019)¹⁾. Послѣ *Анналы* можно упомянуть сирійскую грамматику Иліи, — одно изъ лучшихъ несторіанскихъ сочиненій по этому предмету²⁾, и его арабско-сирійскій словарь, — *Китаба-ат-Тарджуминъ фи талимъ лугатъ-ас-Сурійинъ*, или „Переводчикъ для наученія сирійскому языку“. Онъ былъ изданъ де-Лагардомъ въ его *Praetermissorum libri duo* (1879) и былъ тою сокровищницей, откуда Thomas a Novatia почерпнулъ свой *Thesaurus arabico-syro-latinus*, 1636 (*). Илія былъ также авторъ гимновъ, изъ которыхъ нѣкоторые встрѣчаются въ несторіанскихъ служебникахъ³⁾, и поученій въ стихахъ, очевидно, искусственной формы⁴⁾. Онъ издалъ 238 четыре тома постановленій по церковному праву, которыя часто приводятся Абд-ишо Низибійскимъ въ его *Collectio canonum synodi-*

1) Есть нѣкоторыя извлеченія изъ *Анналы* въ берлинской рук. Sachau 108, 2. [См. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 395 сл.—*Прим. ред.*]

2) Имѣются рукописи въ Брит. Муз. Add. 25876, Or. 2314 (отрыв.); ват. рук. CXCV (Catal., III. 410), CCCCX, CCCCL (Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, V); рук. Palat. Medic. CCCLXI (Catal., стр. 419); берлинскія рук. Sachau 5, 2, также 216, 1, и 308, 1; въ коллекціи Общества S. P. C. K. Сочиненіе было издано Р. Готхейлемъ, Берлинъ, 1887 [и Мерксъ описалъ его въ своей *Hist. artis gramm. ap. Syros*, глава VIII]. [Кромѣ упомянутыхъ рукописей, имѣется еще одна въ патриаршей библіотекѣ въ Иерусалимѣ (см. у Шабо въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III, 1894, стр. 120 сл.). Берлинскія рук. описаны Готхейлемъ въ его изданіи (стр. 13 сл.), полное заглавіе котораго: *كتاب*

كتاب *A treatise on Syriac grammar by Mar(i) Eliâ of Sôb'hâ edited and transl., . . . by Rich. J. H. Gottheil.* Какъ, кажется, справедливо указываетъ Готхейль, слова *Туррасъ-мимъ* въ заглавіи грамматики Иліи (и точно также въ заглавіи одноименнаго труда патриарха Иліи, см. выше, стр. 167, прим. 1) представляютъ не что иное, какъ передачу греческаго термина ἐπιπέλα (переводъ Ветгена, *loc. cit.*, „Etiopdatio linguae“ поэтому неточенъ). Грамматика Иліи Низибійскаго предназначалась для начинающихъ, которымъ грамматика Іакова Эдесскаго могла казаться трудной и обширной (см. Меркс, *op. cit.*, стр. 111). Въ отношеніи независимости позрѣній, авторъ значительно уступаетъ, по мнѣнію Готхейля (*op. cit.*, стр. 7), своему современнику, патриарху Иліи. Позднѣшніе сирійскіе грамматики, какъ Іосифъ баръ-Малконъ, Іоаннъ баръ-Зобій и Северъ баръ-Шакко, широко пользовались грамматикой Иліи Низибійскаго. См. вообще у Меркса, *op. cit.*, стр. 112 и сл.—*Прим. ред.*]

(*) Словарь (или върифе, глоссарій) Иліи изданъ де-Лагардомъ, *op. cit.*, европейскими буквами. Судя по припискамъ рук. въ Готѣ и библіотекѣ India Office, онъ носилъ по-сирійски заглавіе *Китаба да-мѣтарѣмана* (см. De-Lagarde, *op. cit.*, стр. 89). Слова расположены по предметамъ, въ 80 отдѣлахъ. Въ концѣ присоединенъ списокъ гомонимовъ, сохранившійся въ двухъ нѣсколько отличныхъ другъ отъ друга редакціяхъ (*op. cit.*, стр. 70—84 и 84—90).—*Прим. ред.*

3) Напр., ват. рук. XC (Catal., II. 487), №№ 13, 15, 17, 18; ват. рук. XCI (Catal., II. 491), №№ 12, 14, 16, 17; берлинская рук. Sachau 64, 10.

4) См. ват. рук. CLXXXIV (Catal., III. 390), — поэма о любви къ наукѣ, въ которой буква адефъ не встрѣчается. Она напечатана Кардахиемъ въ *Liber Thesauri*, стр. 83—84.

*corum*¹⁾); дѣйствительно, третій отдѣлъ, — „О раздѣлѣ наслѣдствъ“, цѣликомъ заимствованъ изъ труда Илія²⁾. Изъ его посланій сохранилось въ ват. рук. СХХІХ (*Catal.*, III. 191)³⁾ посланіе къ епископамъ и народу Багдада по поводу незаконнаго посвященія Ишюба баръ-Іезекіиля. Шесть его арабскихъ разсужденій были описаны Ассеманіемъ въ *B. O.*, III. 1, 270—272. Самое важное изъ нихъ, кажется, № 5, — полемика, въ семи отдѣлахъ (или главахъ), съ визиремъ Абуль-Касимомъ ал-Хусейномъ Ибнъ-Аліемъ Магрибійскимъ, которой предшествуетъ нисьмо къ секретарю Абуль-Алѣ Саїду Ибнъ-Сахлю. Эти пренія происходили въ 1026 г., сочиненіе же было написано въ 1027 г., послѣ смерти визиря (въ октябрѣ) въ Майяфарикинѣ, и издано съ одобренія знаменитаго комментатора, философа и законовѣда, Абуль-Фараджа Абдаллаха Ибнъ-ат-Тайиба⁴⁾, который былъ секретаремъ у патріарха Илія I. Илія 239 принадлежитъ еще анонимное сочиненіе, описанное сполна у Ассеманія (*B. O.*, III. 1, 303—306), подъ заглавіемъ *Китабъ-ал-Бурхāнъ āla сахīхи* (или лучше *фи тасхīхи*)-*и-имінъ*, „Доказательство истинности вѣры“⁵⁾).

Здѣсь мы можемъ пріостановить наше перечисленіе и бросить взглядъ на нѣкоторые анонимные переводы, которые мы склонны отнести къ X и XI столѣтіямъ и которые интересны въ томъ отношеніи, что показываютъ, какова была народная литература сирійцевъ по сравненію съ литературой ихъ богослововъ и людей науки.

Мы уже говорили о древнемъ переводѣ *Канілаъ вѣ-Дімнаъ*, сдѣланномъ періодевромъ Бодомъ въ VI столѣтіи нашей эры (см. выше, стр. 86). Около половины VIII столѣтія появляется арабскій переводъ, сдѣланный непосредственно съ пехлевійскаго Абдаллахомъ Ибнъ ал-Мукафърой и ставшій, подъ именемъ *Каніла ве-Дімна*, родоначальникомъ дальнѣйшихъ переводовъ на сирійскій, персид-

1) Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, X. [Срв. выше, стр. 166, прим. *].— *Прим. ред.*]

2) *B. O.*, III. 1, 267—268; Mai, *op. cit.*, V, стр. 54, 220. [Илія Низибійскій, въ свою очередь, основывается на трудѣ патріарха Плія (см. *B. O.*, I. с.).— *Прим. ред.*]

3) *B. O.*, III. 1, 272—273.

4) Онъ умеръ въ 1043 г., см. *B. O.*, III. 1, 544; Wüstenfeld, *Geschichte d. arab. Aerzte*, № 132; Ибнъ-Аби-Усайбія, изд. Мюллера, I. 239; Баръ-Эбрей, *Hist. Dynast.*, стр. 355 (перев., стр. 233); *Chron. Syr.*, стр. 239 (перев., стр. 244) [изд. Беджана, стр. 226]; *Chron. Eccles.*, II. 283.

5) См. нѣмецкій переводъ Л. Хорста, *Des Metropolitens Elias von Nisibis Buch vom Beweis der Wahrheit d. Glaubens* (Кольмаръ, 1886).

ский, греческий, еврейский и испанский языки¹⁾). Сирийский переводъ 240 былъ открытъ авторомъ настоящаго труда въ единственной рукописи въ библиотекѣ Trinity College въ Дублинѣ и изданъ имъ въ 1884 г.²⁾ Это, очевидно, трудъ христіанскаго священника, жившаго въ такое время, когда сирийская церковь находилась въ большомъ упадкѣ, а могущество халифата ослабѣвало, такъ что общество пребывало въ состояніи полнаго разстройства и распущенности³⁾, — все черты, которыя вполне могли бы подходить къ X или XI столѣтіямъ. Дѣйствительно, мы не могли бы отнести его гораздо позже, потому что часть единственной рукописи восходить къ XIII столѣтію, и даже ея текстъ очень поврежденъ; это показываетъ, что онъ прошелъ чрезъ руки многихъ поколѣній переписчиковъ. „Главная цѣнность этого позднѣйшаго сирийскаго перевода та, что онъ проливаетъ свѣтъ на первоначальный текстъ арабской *К. в.-Д.* (*) Арабскій текстъ, который сирийскій переводчикъ имѣлъ передъ собою, былъ, должно быть, лучше текста де-Сасі, потому что многія выдержки, сообщенныя Гвиди⁴⁾ и не оказывающіяся въ текстѣ де-Сасі, находятся на своихъ мѣстахъ въ позднѣйшей сирийской версіи“⁵⁾.

241 Къ этому же приблизительно времени мы отнесли бы, по сходству слога и языка, сирийскую версію книги *Синдибада*. Это сочиненіе было переведено, вѣроятно, во второй половинѣ VIII столѣтія съ пехлевійскаго языка на арабскій Мусой, персидскимъ му-

1) См. Keith-Falconer, *Kalilah and Dimnah or the fables of Bidpai: being an account of their literary history, with an english translation of the later syriac version of the same, and notes* (Кембриджъ, 1885), введение.

2) Wright, *The Book of Kalilah and Dimnah, translated from Arabic into Syriac*. Оксфордъ, 1884. [См. теперь библиографическія данныя въ *Bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux arabes, etc., par V. Chauvin*, II. 1897, стр. 19—20.—Прим. ред.]

3) См. предисловіе Райта, стр. XI сл.

(*) Сирийскій переводъ содержитъ 15 разказовъ, соответствующихъ №№ 4—18 арабскаго текста де-Сасі, хотя и въ нѣсколько иномъ порядкѣ (напр. біографія Барзуде, или № 4 де-Сасі, въ сирийскомъ переводѣ стоитъ на послѣднемъ мѣстѣ). Опушены оба введенія арабскаго текста (Бехнуда Ибнъ-Сахвана и Ибнъ-ал-Мукаффи = №№ 1 и 3 де-Сасі) и разказъ о посылкѣ Барзуде въ Индію (№ 2). Въ арабскомъ оригиналѣ перевода эти главы, однако, кажется, имѣлись (см. Keith-Falconer, *op. cit.*, стр. XLVII).—Прим. ред.

4) См. Guidi, *Studi sul testo arabo del Libro di Kalila e Dimna*. Римъ, 1873.

5) Keith-Falconer, *op. cit.*, стр. LX. [Срн. Wright, *The Book of Kalilah and Dimnah*, стр. XIV сл. Де-Сасі пользовался, къ сожалѣнію, худшими рукописями вмѣсто того, чтобы слѣдовать такимъ, каковы напр. рук. Ancien fonds 1489 и сходныя съ нею, дающія болѣе исправный текстъ.—Прим. ред.]

сульманиномъ. Какъ показаль Нёльдеке¹⁾,—это болѣе краткая изъ двухъ рецензій, которыя были извѣстны арабамъ; пространная, озаглавленная *Асламъ (?) и Синдибадъ*, есть трудъ ал-Асбага Ибнъ-Абдъ-ал-Азиза ас-Сиджистанія (*). Малый *Синдибадъ* былъ, въ свою очередь, переведенъ на сирійскій языкъ, а съ него, какъ это открылъ Компаретти²⁾, подъ именемъ Συτίπας (Sindipas),—на греческій Михаиломъ Андреоуломъ для Гаврїила, князя Мелитены (1086—1100), точно также, какъ *Калила ве-Димна* была переведена Симеономъ (сыномъ) Сноа для императора Алексѣя Комнена (вступилъ на престолъ въ 1081 г.). Сирійская версія, которая носитъ заглавіе „*Исторія о Синдибанъ и философахъ съ нимъ бывшихъ*“, была издана Ветгеномъ, съ нѣмецкимъ переводомъ и примѣчаніями, по единственной рукописи Королевской Библіютеки въ Берлинѣ³⁾ (**).

Гдѣ-нибудь между IX и XI столѣтіями мы помѣстили бы сирійскій переводъ *басенъ* Эзона, который изданъ былъ (въ извѣстной степени въ еврейскомъ платьѣ) Ландсбергеромъ⁴⁾, вообразившимъ себѣ, что онъ нашель сирійскій оригиналь *басенъ* Син-

1) *Z. D. M. G.*, XXXIII (1879), стр. 521—522.

(*) См. *Фихристь*, стр. 72 и 149.—*Прим. ред.*

2) *Ricerche intorno al libro di Sindibad*, 1869, стр. 28 сл.; *The Folk-Lore Society*, томъ IX, 1, стр. 57 сл.

3) *Alt. Bestand* 57, листы 60—87. Небольшой образецъ былъ уже изданъ Редигеромъ, *Chrest. Syr.*, 2 изд., стр. 100—101. [3 изд., стр. 91—92. Изданіе Бергена носитъ заглавіе: *Sindban oder die sieben weisen Meister. Syrisch u. deutsch von Friedr. Baethgen* (Лейпцигъ, 1879). Къ сожалѣнію, въ берл. рук. недостаетъ конца и въ двухъ мѣстахъ замѣнаются пропуски; см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 726 сл. Сирійская версія переведена также на англійскій языкъ Голланцемъ (H. Gollancz) въ *Folk-Lore*, VII, 1897, стр. 99 сл.—*Прим. ред.*]

(**) Здѣсь умѣстно сказать нѣсколько словъ касательно перевода на сирійскій языкъ знаменитаго духовнаго романа *О Варлаамъ и Исаафъ*. Что онъ былъ переведенъ по-сирійски, можно было думать *a priori* (хотя Зотанберъ много мнѣнія, см. *Notic. et extraits*, etc., t. XXVIII, 1887, стр. 79). До послѣдняго времени, однако, не имѣлось не только никакихъ слѣдовъ существованія сирійской версіи, но и никакихъ литературныхъ указаній на нее. Тѣмъ неожиданнѣе было узнать, что такая версія сохранилась въ одной рукописи (см. Rhys Davids, *Buddhist Birth-stories*, 1880, стр. XCV, и у Бенфея въ введеніи къ *Katlag und Damrag* Биккеля, стр. XCIV; срв. Keith-Falconer, *Katlag and Dimnah*, стр. LII особенно LXXXV). Желательно было бы получить дальнѣйшія свѣдѣнія объ этой рукописи.—*Прим. ред.*]

4) *ἑξήκοντα*. *Die Fabeln des Sophos, syrisches Original der griechischen Fabeln des Syntipas*, 1859; срв. его первую диссертацию—*Fabulae aliquot aramaeae*, 1846. [Лучшее издавіе сирійской версіи (по берлинской рук. Sachau 72; см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 266 сл.) далъ послѣ того С. Хохфельдъ (Hochfeld), съ историко-литературнымъ введеніемъ, въ своихъ *Beiträge zur syrischen Fabelliteratur*. 1893. См. теперь библиографическія данныя въ *Bibliographie des ouvrages arabes, etc., par V. Chauvin*, III, 1893, стр. 4—5. Полное издавіе заповѣсныхъ *басенъ* въ сирійскомъ переводѣ было подготовлено покойнымъ Бенсли (Bensley), которому смерть помѣшала, къ несчастію, его напечатать (см. Марръ, *Сборники притчъ Вардана*, I, стр. 408, прим. 1).—*Прим. ред.*]

типы (Sindipas), между тѣмъ какъ Гейгеръ¹⁾ ясно доказалъ, что мы имѣемъ дѣло здѣсь съ сирійскимъ переводомъ одного изъ видовъ басенъ Эзопа. Въ дѣйствительности, какъ это показалъ Гейгеръ, въѣтъ есть только простая ошибка вмѣсто ~~εσοπας~~. Въ сирійскихъ рукописяхъ этого сборника заглавіе пишется ~~εσοπας~~ „Іосифа“²⁾. Въ нѣкоторой тѣсной связи съ ними стоитъ исторія Іосифа и царя Навуходоносора въ берлинской рук. Alt. Bestand, 57, лл. 16—57, въ которую вплетено нѣсколько басенъ Эзопа. Онѣ были изданы (за исключеніемъ двухъ) Рёдигеромъ въ его *Chrestom. Syr.*, 2 изд., стр. 97—100 (*).

243 {Говоря о трудахъ Іакова Эдесскаго, мы упомянули (выше, стр. 101) объ анонимномъ трактатѣ *Causa omnium causarum*³⁾, который былъ ему ошибочно приписанъ⁴⁾. Кайзеръ⁵⁾ и Нельдеке⁶⁾ привели достаточныя основанія въ пользу того мнѣнія, что книга написана другимъ лицомъ, и, во всякомъ случаѣ, не ранѣе X столѣтія. Она повѣствуетъ о Богѣ, о мірѣ матеріальномъ и духовномъ и о человѣкѣ, согласно взглядамъ современнымъ автору. Она хочетъ быть „общей книгою для всѣхъ народовъ“. Авторъ, который былъ епископомъ въ Эдессѣ, слѣдовательно яковитъ, обнаруживаетъ похвальное желаніе избѣгать богословскихъ разномыслий и обсуждаетъ такія ученія, какъ о Троичности, въ примирительномъ духѣ по отношенію къ евреямъ и магомстанамъ, такъ же, какъ и по отношенію ко всѣмъ своимъ собратьямъ-христіанамъ. Книга обнаруживаетъ мѣстами нѣсколько мистическій отгѣнокъ, сходный съ тономъ Стефана баръ-Суд-айлэ, но нѣтъ доказательства прямой зависимости отъ послѣдняго. Текстъ былъ изданъ Кайзеромъ въ 1889 г. (Лейпцигъ); его нѣмецкій переводъ вышелъ послѣ смерти автора, въ 1893 г. (Страсбургъ).] (**)

1) *Z. D. M. G.*, XIV (1860), стр. 586 сл.

2) *B. O.*, III, 1, 7, съ прим. 2. Такъ, напр., въ рук. Trin. Coll. въ Дублинѣ, В. 5, 82 (Wright, *Kaiflah and Dimnah*, стр. IX, X). [Такъ же пишется это имя въ берлинской рук. Sachau 72.—Прим. ред.]

(*) 3 изд. (1892), стр. 88—91. См. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 725. Три басни эзоповской же литературы напечатаны Райтомъ въ *Journ. of the Royal Asiatic Society*, VII, part I (1874), Appendix, стр. 4 сл.—Прим. ред.

3) [У него есть еще и другое заглавіе: *Liber de cognitione veritatis*.

4) Напр., Польманомъ въ *Z. D. M. G.*, XV, стр. 648 сл.

5) *Das Buch von der Erkenntniss der Wahrheit oder der Ursache aller Ursachen* (текстъ), стр. II, прилѣчаніе.

6) *Literarisches Centralblatt* за 1889 г., столбець 1008]

(**) Берлинская рукопись Sachau 180 описана теперь Захау въ *Verzeichn.*, стр. 608 сл., который называетъ это сочиненіе „Eine Art populärer Kosmogonie“ и пола-

Въ XII столѣтіи число сирійскихъ писателей, какъ яковитовъ, такъ и несторіанъ, было, мы находимъ, незначительно, но двое изъ представителей первой секты были дѣйствительно люди замѣчательные.

Абу-Галибъ баръ-Сабуній, младшій братъ Саида баръ-Сабунія (см. выше, стр. 161), былъ почти такъ же несчастливъ, какъ и его братъ. Онъ былъ возведенъ въ санъ епископа Эдессы Аванасіемъ VII, послѣ смерти своего брата, но послѣпно низложенъ по поводу 244 одной распри, хотя многіе изъ жителей Эдессы, и между ними король Балдуинъ, братъ Готффрида Бульонскаго, держали его сторону. Онъ умеръ, упавъ съ лошади, векорѣ послѣ смерти патріарха, въ 1129 г. ¹⁾. Хотя онъ былъ хорошии ученый и лингвистъ, но, кажется, не написалъ ничего, что дошло бы до нашихъ дней. Ассеманій, правда, приписываетъ ему три поэмы, написанныя двѣнадцатисложнымъ размѣромъ, на взятіе Эдессы Зенгі Ибнъ-Ак-сункуромъ; но какъ это произошло въ 1144 г. ²⁾, то ихъ авторомъ, должно быть, былъ его преемникъ, Василій баръ-Шумна (1143—1169) ³⁾.

Іоаннъ ⁴⁾, епископъ Харрана и Мърдэ (или Мардина), управлялъ яковитскими церквами на Востокѣ, причемъ его епархія обнимала Телль-Бѣсмэ, Кѣфаръ-Туту, Дару, Нпзибію, Расайнъ и Хабору, или Хабуръ. Онъ былъ сначала монахомъ въ Эдессѣ, былъ поставленъ Аванасіемъ VII въ 1125 г. въ епископы, и убится, упавъ съ лошади, въ 1165 г., семидесяти восьми лѣтъ ⁵⁾. Онъ посвятилъ себя главнымъ образомъ возстановленію 245 шихъ въ упадокъ церквей и монастырей своей епархія, какъ это можно видѣть изъ автобіографическаго отрывка въ *B. O.*, II. 217

гаетъ, что авторъ жилъ, по всей вѣроятности, въ концѣ среднихъ вѣковъ, а въ случаѣ, если замѣтка, въ которой упоминается Америка (أمریکا), принадлежитъ ему, — то никакъ не ранѣе XVI вѣка. Выдержки, имѣющіяся въ рук. Sachau 203, описаны Захау, *op. cit.*, стр. 661, столб. 2. См. также объ этой своего рода энциклопедіи научныхъ знаній сирійцевъ въ XII в. у Дювала въ *Litt. Syr.* 2, стр. 250—252 и 284. — *Прим. ред.*

1) См. *B. O.*, II. 212, 358—359; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 467—479.

2) *B. O.*, II. CLI (срв. стр. 317).

3) См. Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, стр. 328 (перев., стр. 335) [изд. Белжана, стр. 303]; *Chron. Eccles.*, I. 497, 547.

4) Его имя при крещеніи было, вѣроятно, Іаковъ; см. *B. O.*, II. 230, столб. 1, внизу.

5) *B. O.*, II. 216, 226; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 531. [У Дювала (*Litt. Syr.* 2, стр. 399) значится певѣрно: „à l'âge de soixante-dix ans“. — *Прим. ред.*]

сл. Изъ того же документа, стр. 224—225, видно, что онъ питалъ страсть къ рукописямъ, которыя собиралъ, приводилъ въ исправность и переплеталъ, и что онъ написалъ собственноручно золотомъ и серебромъ четыре небольшихъ списка Евангелій. Онъ пользовался вполне заслуженной славой землемѣра и инженера-практика¹⁾. Баръ-Эбрей отмѣчаетъ его большую щедрость въ выкупѣ плѣнныхъ жителей Эдессы, которые были уведены войсками Зенгій²⁾. Паденіе Эдессы (1144) было, однакоже, такимъ событіемъ, которое ему причинило сильную тревогу. Онъ написалъ довольно недобдуманно трактатъ о Провидѣніи Божіемъ, гдѣ утверждалъ, что подобнаго рода наказанія *не* бывають посылаемы на людей Богомъ и, что, если бы войска франковъ (крестоносцевъ) были тамъ, Эдесса не была бы взята Зенгій (*). Столь необычайная ересь, конечно, возстановила противъ него всѣхъ епископовъ. Онъ подвергся нападкамъ священника Сѣлибы изъ Каригары (?)³⁾, Іоанна, епископа кайсумскаго⁴⁾, Іоанна баръ-Андреоса, епископа маббогскаго⁵⁾, и Діонисія баръ-Салибія⁶⁾. Онъ составилъ также анафору⁷⁾.

Звѣздою этого столѣтія между яковитами является несомнѣнно Іаковъ баръ-Салибіій изъ Мелитены (Малатія). Онъ былъ возведенъ Аванасіемъ VIII (Іѣшу баръ-Кетра, 1138—1166) въ 1145 г. въ епископы Мараша, подъ именемъ Діонисія; маббогская епархія была также передана въ его управленіе⁸⁾. Михаилъ I (1166—1199) перевелъ его въ Амидъ, гдѣ онъ и умеръ въ 1171 г.⁹⁾. Списокъ его сочиненій, приводимый Ассеманіемъ по одной сирійской рукописи, весьма великъ¹⁰⁾; послѣдній далъ весьма обстоятельный разборъ ихъ¹¹⁾. Мы можемъ назвать слѣдующія: (1) Толкованіе на

1) В. О., II. 226; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 525—527.

2) *Chron. Eccles.*, I. 501.

(* *Тамъ же*, I. 502 сл.; В. О., II. 208.—*Прим. ред.*

3) Умеръ въ 1164 г., В. О., II. 362.

4) В. О., II. 364; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 501, 554, 559. Умеръ въ 1171 г.

5) Впослѣдствіи епископъ Туръ-Абдина; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 515. Онъ писалъ, какъ на армянскомъ, такъ и на сирійскомъ языкѣ, см. В. О., II. 360, столб. 1, 2; 362, столб. 1; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 487. Умеръ онъ въ 1156 г.; В. О., II. 362; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 517; см. рук. Брит. Муз. Orient. 1017 (*Wright, Catal.*, стр. 897—898).

6) В. О., II. 207; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 508.

7) В. О., II. 280.

8) В. О., II. 362; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 513—515.

9) В. О., II. 363, 365; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 559.

10) В. О., II. 210; срв. *Bibl. Med. Laur. et Palat. Codd. MSS. Catal.*, стр. 79.

11) В. О., II. 157—208.

Провидѣніи Божіемъ—противъ Іоанна, епископа Мардинскаго¹⁾, повидимому, болѣе не существующій. (6) Изъясненіе послѣдованія св. Евхаристіи²⁾, ипкейскаго символа вѣры³⁾, освященія мѣра⁴⁾, чиновъ рукоположенія⁵⁾ и яковитскаго исповѣданія вѣры⁶⁾. (7) Каноны касательно исповѣди и разрѣшенія грѣховъ⁷⁾. (8) Двѣ анафоры, или литургіи⁸⁾. (9) Различныя молитвы, вступленія и седры⁹⁾. (10) Слова, какъ напр. похвальное слово въ честь патріарха Михаила Старшаго¹⁰⁾, слово о Страстяхъ Господнихъ¹¹⁾ и о лишеніи Святыхъ Даровъ тѣхъ, кто не приступаетъ къ причащенію въ теченіе періода болѣе сорока дней¹²⁾. (11) Комментарій на шесть *Центурій* Евагрія¹³⁾. (12) Двѣ поэмы на паденіе Эдессы (1144)¹⁴⁾, три на паденіе Мараша (1156)¹⁵⁾ и двѣ на другой случай (1159)¹⁶⁾. Изъ числа сочиненій, перечисляемыхъ въ *B. O.*, II. 210—211, мы не можемъ найти никакихъ слѣдовъ отъ сочиненій—*Commentarius in scripta doctorum*, *Compendium historiarum patrum et sanctorum et martyrum* и *Compendium canonum apostolicorum*, а также отъ комментаріевъ на книги *Диалектики* (*тамъ же*, столб. 1). Изъ посланій два сохра-

XCVI. 19, а отдѣлъ противъ несторіанъ—въ парижск. рук. Anc. fonds 125 (Zotenberg, *Catal.*, № 209, 2). Имѣется извлеченіе изъ послѣдняго въ бодлеянск. рук. Or. 407 (P. Smith, *Catal.*, стр. 561). Изъ нея заимствованъ списокъ яковитскихъ патріарховъ въ *B. O.*, II. 328, примѣч. 1.

1) *B. O.*, II. 207; см. выше.

2) *B. O.*, II. 176—208; ват. рук. СП, CCCLXI; рук. Брит. Муз. Or. 2807 (частью по-арабски); парижскія рук. Anc. fonds 35, 69, 125.

3) Ват. рук. CLIX. 4; бодлеянская рук. Marsch. 101.

4) Ват. рук. CLIX. 30 (по-арабски).

5) *B. O.*, II. 171; срв. ват. рук. CLV. 10, CLIX. 81.

6) Бодлеянск. рук. Marsch. 101, л. 81.

7) *B. O.*, II. 171. [См. Sachau, *Verz.*, стр. 379 и 684, столб. 1.—*Прим. ред.*]

8) *B. O.*, II. 175.

9) *Тамъ же*, II. 175.

10) *Тамъ же*, II. 170. Читалось, съ незначительными измѣненіями, при поставленіи епископа или патріарха. Ват. рук. LL. 26, CCCIV; парижская рук. Suppl. 23.

11) Рук. Palat. Medic. XI (*Catal.*, стр. 78).

12) Рук. Palat. Medic. LXII (*Catal.*, стр. 107).

13) Берлинская рук. Alt. Bestand. 37, 1. [См. Sachau, *Verz.*, стр. 604 сл. Комментарій оконченъ въ 1165 г. и содержитъ также полный переводъ текста по-сирійски.—*Прим. ред.*]

14) *B. O.*, II. 317; Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, 328 (перев., стр. 335) [изд. Беджана, стр. 308].

15) *B. O.*, II. 317; Баръ-Эбрей, *Chron. Syr.*, 316—317 [изд. Беджана, стр. 321].

16) *B. O.*, II. 451—452; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 351. [Разумѣется преслѣдованіе мафріана Пигнатія мусульманами за благословеніе на бракъ съ христіанкою, одной дѣвушки-христіанки, отецъ которой впоследствии перешелъ въ мусульманство. Этому событію посвящена также поэма патріарха Михаила (см. ниже, стр. 180).—*Прим. ред.*]

нлись по-арабски и находятся въ берлинской рук. Sachau 61, 1, 2 (*). Изъ трактата *О строеніи челоука* имѣются двѣ краткихъ 250 выдержки въ бодлеянской рук. Marsch. 361, л. 39. Діонисій пересмотрѣлъ, кажется, также яковитскій чинъ крещенія¹⁾ и составилъ книгу церковныхъ службъ на всѣ дни недѣли²⁾.

Михаилъ Старшій³⁾, сынъ Іліи, священника въ Мелитенѣ, изъ рода Киндасіевъ⁴⁾, былъ настоятель монастыря Баръ-Саумы, близъ Мелитены⁵⁾, который, какъ мы узнаемъ, онъ снабжалъ водой 251 при содѣйствіи Іоанна, епископа Мардина, въ 1163 г.⁶⁾ Онъ былъ избранъ въ патріархи въ 1166 г. и исполнялъ эти обязанности до 1199 г.⁷⁾ Онъ пересмотрѣлъ яковитскій чинъ архіерейскаго и іерейскаго служенія, расположивъ ихъ содержаніе подъ сорока шестью рубриками, какъ это видно изъ ват. рук. LI⁸⁾, составилъ анафору⁹⁾, написалъ трактатъ, въ которомъ излагается яковитское исповѣданіе вѣры¹⁰⁾, трактатъ противъ схизматика - копта Марка, сына

(*). См. теперь Sachau, *Verzeichniss*, стр. 774—776.—*Прим. ред.*

1) Рук. Брит. Муз. Arund. Or. II (Rosen, *Catal.*, стр. 62, столб. 2).

2) Ват. рук. CCCCXXV, у Маи, *Scriptt. vet. nova coll.*, V.

3) Названъ такъ въ отличіе отъ своего племянника Михаила Младшаго (Іѣшу Сефѣтаны, или „Губастаго“), который сдѣлался патріархомъ въ Мелитенѣ (1199—1215), въ противовѣсъ Аоансію IX (Сѣлибъ Кѣрахъ, — „плѣшивому“, въ Мардинѣ (1199—1207) и Іоанну XIV (Іѣшу, ппсцу, 1208—1220).

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 587.

5) Ассеманій ясно говоритъ „въ Шеннѣ“ (читай $\int_{10}^{\int_{10}}$), *B. O.*, II. 154, но списокъ патріарховъ на стр. 329 не имѣетъ слова \int_{10} , хотя оно повторяется въ перелодѣ (№ 100). Въ *Dissert. de Monophysitit*, стр. XCVIII, онъ говоритъ, что Михаилъ принадлежалъ къ монастырю близъ Мелитены, и только упоминаетъ о другомъ монастырѣ Баръ-Саумы „въ Сенѣ“ (см. также Указатель, стр. 532). Ланглюа въ предисловіи къ *Chronique de Michel le Grand*, стр. 3, разумѣетъ монастырь близъ Мардина, напр. тотъ, который былъ возстановленъ Іоанномъ, епископомъ мардинскимъ (*B. O.*, II. 222, строка 19). Мы думаемъ, однако, что имѣется въ виду монастырь близъ Мелитены. Такъ какъ Іоаннъ Мардинскій приобрѣлъ нѣкоторую извѣстность въ томъ, что Аббелосъ называетъ „ars gramatica“ (Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 526, примѣч. 1), то и сообщается, что Михаилъ послалъ за нимъ (*midḍar bāmpex*) и что Іоаннъ „возвратился въ свою епархію, такъ какъ зима была близка, предполагая вернуться обратно въ апрѣль“ (стр. 527).

6) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 525.

7) *B. O.*, II. 368—369; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 535—605.

8) *Catal.* Ассеманія, II. 314 сл., *B. O.*, II. 155. [Ассеманій указываетъ также (*loc. cit.*), что Михаилъ приводится Баръ-Эбреемъ въ *Номоканонѣ*, какъ писатель по каноническому праву.—*Прим. ред.*]

9) Ват. рук. XXV. 8; парижск. рук. Anc. fonds 68 (Zotenberg, *Catal.*, стр. 49); лейденская рук. 1572 (*Catal.*, V. 73). [Переведена Ренодѣ, II. 438.—*Прим. ред.*]

10) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 549; Ланглюа, стр. 331. [Онъ былъ написанъ по случаю возникшихъ у грековъ вѣроисповѣдныхъ споровъ и отправленъ въ Константинополь. См. у Баръ-Эбрея, *loc. cit.*—*Прим. ред.*]

Ковбара, по вопросу объ исповѣданіи¹⁾, и поэмѣ по случаю преслѣдованія 1159 г.²⁾. Онъ также пересмотрѣлъ въ 1185 г. житіе Абхая, епископа никейскаго, найдя многіе списки въ весьма безпорядочномъ видѣ³⁾. Самый важный его трудъ была *Лѣтопись* отъ сотворенія міра до 1196 г. по Р. Х., переведенная вмѣстѣ съ другими его сочиненіями на армянскій языкъ и, повидимому, имѣющаяся только на одномъ этомъ языкѣ⁴⁾. Нѣкоторыя выдержки изъ нея были изданы Дюлорьё въ *Journal Asiatique* за 1848 г., стр. 281 сл., и 1849 г., стр. 315 сл., а все сочиненіе было издано, во французскомъ переводѣ, В. Ланглуа въ *Chronique de Michel le Grand* (1868). Согласно послѣднему, переводчикомъ первой части сочиненія былъ вартабедъ Давидъ, а доведено было оно до конца свя-

1) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 578—575; *B. O.*, II. 155, № III.

2) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 351. [Срв. выше, стр. 178, прим. 16.—*Прим. ред.*]

3) См. рук. Брит. Муз. Add. 12174, № 8 (Wright, *Catal.*, стр. 1124); ват. рук. XXXVII. 12 (*Catal.*, II. 247); *B. O.*, II. 505, столб. 2. Но рассказъ о смерти императора Константина и житія Іакова Серугскаго и Маръ-Ахи, кажется, ошибочно приписаны ему въ *Catal. Vat.*, II. 248—249. [Текстъ житія Абхая по рук. Брит. Муз. Add. 12174 напечатанъ теперь Беджаномъ въ VI т. его *Acta martyr. et sanct.*, стр. 557—616.—*Прим. ред.*]

4) Авторъ настоящаго труда узналъ недавно о существованіи списка сирійскаго оригинала въ библіотекѣ Зафаранскаго монастыря близъ Мардина. [Въ послѣднее время посчастливилось найти въ Эдессѣ еще одну рукопись сирійскаго текста *Лѣтописи* Михаила. По послѣдней аббатъ Шабó предпринялъ теперь полное изданіе этого важнаго труда, съ переводомъ его на французскій языкъ, подъ заглавіемъ: *Chronique de Michel le Syrien patriarche jacobite d'Antioche (1166—1199), éditée pour la première fois et traduite en français par J.-B. Chabot* (Tome I, fasc. I—II, Парижъ, 1890—1900). Брит. Муз. приобрѣлъ въ 1888 г. рукопись арабскаго перевода *Лѣтописи* Михаила, о которой см. замѣтку аббата Нб въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. VIII, 1896, стр. 523 сл. Другая, арабская же, но неполная рук. въ Римѣ представляетъ, кажется, переводъ съ упомянутой зафаранской рук. (см. у Мейснера въ *Wien. Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenl.*, VIII, 1894, стр. 295). Въ короткомъ вступленіи къ сочиненію, сохранившемся въ армянской редакціи *Лѣтописи* (въ эдесской рук. сирійскаго оригинала случайно недостаетъ начала), авторъ перечисляетъ всѣ свои источники. Онъ называетъ Афрпана, Исуса (?), Эгезиппа, монаха Анніана, Евсевія, Зосиму (= Созомена?), Сократа, Теодорита, Іоанна Антиохійскаго, Теодора Утеца, Захарію Митиленскаго, Іоанна Азійскаго, Гурія, Іакова Эдесскаго, Діонисія (Телль-Махрскаго), Пгнатія Молитвенскаго, Сѣлибу Старшаго изъ Мелитены, Іоанна Кайсумскаго и Діонисія баръ-Салибія. Нѣсколько иначе звучатъ этотъ списокъ въ сирійскомъ вступленіи арабской рук. Брит. Муз. (оно сообщено Мейснеромъ, *loc. cit.*), гдѣ первое мѣсто занимаетъ загадочная личность „халдея Марибаса“ (срв. о немъ у Дювали, *Litt. Syr.* 2, стр. 207, прим. 8), затѣмъ упоминаются: Сократъ, Теодоритъ, Іоаннъ Азіискій, Захарія Реторъ, Андроникъ, Тимоей Александрійскій, Діонисій Телль-Махрскій, Іаковъ Эдесскій и Баръ-Салибіи, и въ самомъ концѣ — Елифаній, Іоаннъ (?) и „остальные отцы и лучшіе учителя“. Впрочемъ, аббатъ Шабó отрицаетъ подлинность втораго списка (см. Duval, *op. cit.*, стр. 490). Текстъ *Лѣтописи* въ эдесской рук. сопровождается на поляхъ обильными извлеченіями изъ разныхъ историческихъ трудовъ (они всѣ сохранены въ изданіи Шабó).—*Прим. ред.*]

щенникомъ Исаакомъ, который окончилъ свою работу въ 1248 г., доведя этотъ трудъ до своего времени. Третье лицо, принимавшее участіе въ переводѣ сочиненій Михаила на армянскій языкъ, было вартабедъ Вартанъ¹⁾. Къ *Литписи* приложено извлеченіе изъ трактата Михаила „О священническомъ санѣ и его происхожденіи“, или „О происхожденіи священническихъ учреждений“, съ добавленіемъ Исаака и Вартана²⁾, за которымъ въ рукописяхъ слѣдуетъ яковитское „исповѣданіе вѣры“³⁾. Михаилъ еще написалъ, кажется, церковную исторію, которая совершенно утрачена для насъ. По крайней мѣрѣ, Баръ-Эбрей⁴⁾ говоритъ, что Михаилъ сообщалъ нѣкоторыя данныя въ своей „Экклезиастикѣ“, которыхъ не оказывается, однако, въ *Литписи*.

Занозой въ глазу Михаила былъ его ученикъ, Теодоръ баръ-Вахбонъ. Онъ выступаетъ на сцену впервые въ 1170 г.⁵⁾, когда императоръ Мануилъ послалъ Теоріана съ письмами къ армянскому католикусу и яковитскому патриарху. Михаилъ отклонилъ свиданіе, но послалъ Іоанна Кайсумскаго повидаться съ Теоріаномъ въ Калатъ-ар-Румъ, а по прибытіи его во второй разъ въ это мѣсто избралъ Теодора баръ-Вахбона своимъ представителемъ⁶⁾. Десять лѣтъ спустя, въ 1180 г., когда Михаилъ былъ въ Антиохіи, Ибнъ-Вахбонъ былъ сдѣланъ нѣкоторыми недовольными епископами анти-патриархомъ въ Амидѣ, подъ именемъ Іоанна⁷⁾. Михаилъ принялъ, однакоже, сразу рѣшительныя мѣры⁸⁾, схватилъ анти-патриарха, низложилъ его по церковному обряду и заключилъ въ монастырь Баръ-Саумы, откуда ему впоследствии дали возможность убѣжать нѣкоторые изъ монаховъ. Онъ бѣжалъ въ Дамаскъ, гдѣ

1) Ланглуа, введенію, стр. 10 и прим. 2.

2) Ланглуа, стр. 363 сл.

3) Ланглуа, введ., стр. 8, вверху; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 606, примм. 1, 6.

4) *Chron. Eccles.*, I. 589.

5) Тамъ же, I. 549, 551, гдѣ 1172 г. стоитъ по ошибкѣ, какъ замѣчено Аббелосомъ въ прим. 1. Іоаннъ Кайсумскій, который присутствовалъ при этомъ, умеръ въ 1171 г. (стр. 559).

6) Пренія, которыя велись при такихъ случаяхъ, были, конечно, совершенно безплодны. См. Leunclavius, *Legatio Imp. Caesaris Manuelis Comneni Aug. ad Armenios, sive Theoriani cum Catholico disputatio*, etc. (1578), и Galanus, *Conciliationis Ecclesiae Armenae cum Romana*... pars I (1890), стр. 242 сл.; *Disp. Theoriani secunda* въ Mai, *Scriptt. veti. nova coll.*, VI. стр. XXIII и 314 сл., и въ Migne, *Patrol. Gr.*, CXXXIII. 114 сл.; также у Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, I. 549—557; Langlois, *Chronique*, стр. 329—331; срв. примм. Аббелоса къ Баръ-Эбрею, стр. 550—552, и В. О., II. 364—365.

7) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 575 сл.; В. О., II. 213.

8) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.* I. 579; В. О. II. 214.

тщетно пытался представить свое дѣло на судъ Салахъ-ад-Днна, а затѣмъ въ Іерусалимѣ, послѣ паденія котораго въ 1187 г. онъ присоединился къ армянскому католикосу, Григорію Дегѣ, въ Калатъ-ар-Румѣ и удалился вмѣстѣ съ нимъ въ Киликію, гдѣ царь Левъ сдѣлалъ его патріархомъ яковитовъ въ своихъ владѣніяхъ. Онъ умеръ въ 1193 г. Согласно Баръ-Эбрею, Теодоръ баръ-Вахбонъ былъ хорошій ученый и могъ говорить и писать на трехъ иностранныхъ языкахъ: греческомъ, армянскомъ и арабскомъ¹⁾. Онъ составилъ анафору²⁾, написалъ изъясненіе послѣдованія св. Евхаристіи³⁾ и, на арабскомъ языкѣ, объясненіе своей распри съ Михаиломъ⁴⁾ (*).

Изъ несторіанскихъ писателей едва ли найдется въ этомъ столѣтіи одинъ, заслуживающій упоминанія, потому что историкъ и полемическій писатель Маръ баръ-Шелѣмонъ, 255 иначе Марій Ибнъ-Сулейманъ, писалъ по-арабски⁵⁾, а Илія

1) *Chron. Eccles.*, I. 581.

2) См. Renaudot, II. 409; *B. O.*, II. 216; Payne Smith, *Catal.*, стр. 241, прим. с.

3) *B. O.*, II. 216.

4) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 581, внизу. [Истинная причина разрыва Баръ-Вахбона съ Михаиломъ скрывалась, кажется, въ его намѣреніи измѣнить монофизитству; см. прим. издателей къ *Chron. Eccles.* Баръ-Эбрея, I. стр. 586. — *Прим. ред.*]

(*). Здѣсь представляется уместнымъ упомянуть еще интересное введеніе въ Псалтирь, имѣющееся въ частной коллекціи проф. Харриса въ Кембриджѣ (рук. Haggis 65) и написанное неизвѣстнымъ лицомъ, повидимому, яковитскаго вѣроученія. Оно издано и переведено на нѣмецкій языкъ Дитрихомъ, *Eine jakobitische Einleitung in den Psalter in Verbindung mit zwei Homilien aus dem grossen Psalmenkommentar des Daniel von Salah zum ersten Male herausgegeben, übersetzt und bearbeitet von G. Dietrich*. (Гиссенъ, 1801). Незавѣстный авторъ не можетъ быть ни Данииль Салахскій (такъ какъ цитируетъ Моисей баръ-Кефу, умершаго въ 913 г.), ни Баръ-Эбрей. Сочиненіе слѣдуетъ, по мнѣнію издателя, отнести ко времени между половиною X и концомъ XII вѣка. — *Прим. ред.*

5) Онъ подвизался въ первой половинѣ этого столѣтія (*B. O.*, III. 1, 551—555, 582). Его сочиненіе находится въ Ватиканской Библіотекѣ въ двухъ томахъ — CVIII и CLX (Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, IV. 219—223), съ заглавіемъ *Китабъ-ал-Мадждадъ*, или „Башня“, и по ошибкѣ приписано Амру Ибнъ-Матѣ Тирханскому. Первый томъ, списанный въ 1401 г., — богословскаго и догматическаго характера; онъ включаетъ въ себѣ четыре первыхъ отдѣла. Второй томъ — богословскаго и историческаго содержанія. Рядъ патріарховъ заканчивается „71-мъ“ — Абд-ишо баръ-Мукломъ изъ Мосула (1198—1147), но продолженъ вплоть до Аб-алâхи баръ-Кайомы изъ Мосула (1190), „qui nunc sedem tenet“, т. е. въ 1214 г., когда этотъ томъ былъ написанъ. Его эпиноматоръ, Амръ Ибнъ-Матта Тирханскій жилъ въ первой половинѣ XIV столѣтія (*B. O.*, III. 1, 580, 586). Ему приписывается лат. рук. CX, которая „autographus esse videtur“ (Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, IV. 224—227). Она состоитъ изъ пяти частей; первой изъ нихъ недостаетъ въ этой рукописи, которая не имѣетъ по этому заглавію. Рядъ католикосовъ въ части V, fundam. 2. продолжается до Аб-алâхи (1281—1317). Въ части V, fundam. 3, отдѣлъ 6, мы находимъ исповѣданіе вѣры Михаила, епископа амидскаго и майяфарикпнскаго (*B. O.*, III. 1, 557), переведенное на араб-

III⁸) (Абу-Халимъ Ибнъ-ал-Хадисій Майперкатскій), митрополитъ 256

скій языкъ священникомъ Сѣлибой Ибнъ-Иоханной, о которомъ Г. Э. Хайятъ (G. E. Khaouath), архіепископъ амадійскій, утверждаетъ, что онъ настоящій авторъ всего труда (см. его *Syri Orientales, seu Chaldaei, Nestoriani et Romanorum Pontificum Primatus*, 1870, и срв. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 6). Ват. рук. DCLXXXVII (Mai, *op. cit.*, V. 594) содержитъ часть того же самаго сочиненія, какъ и ват. рук. CX (хотя *Catal.* называетъ его *Маджедал* и приписываетъ его Марію), именно часть V, fundam. 1 и 2 („usque ad Ebediesum Barsanaae successorem, qui obiit die 25 novembris an. Christi 1147. Continuat eandem historiam Amrus Matthaei filius, a Jesuabо baladensi, Ebediesu successore, usque ad Iaballahum III Timothei secundi successorem, qui obiit die 31 januarii an. Christi 1222“). Ватик. рук. DCLXXXVIII также заключаетъ въ себѣ, какъ говорятъ, „Historia Patriarcharum Chaldaeorum sive Nestorianorum“ Амра Ибнъ-Матты, отъ Аддаи и Мăри вплоть до Иб-аліхи Баръ-Кайомы. „Haec autem historia longe fusior est atque emendatior illa, quam Mares f. Salomonis conscripsit, de qua in praecedente codice!“ Въ довершеніе путаницы, Захау описываетъ свою рук. 12 (арабск.) слѣдующимъ образомъ: „Theil einer grossen Kirchengeschichte der Nestorianer. أسفار الأسرار Bücher der Geheimnisse. Alte Papierhandschrift (14 Jh.). Es ist das كتاب المسجد von Amr b. Matta aus Tihbau“. Возможно, что рукопись, вмѣющаяся въ коллекціи Общества S. P. C. K., прольетъ сколько нибудь свѣта на это. [Дѣло заключается, поинятому, въ томъ, что въ XIV в. „Книга Башни“ подверглась обработкѣ со стороны Сѣлибы Ибнъ-Иоханны и Амра Ибнъ-Матты, изъ которыхъ каждый составилъ отдѣльно сокращенную рецензію сочиненія. Рецензія Сѣлибы сохранилась сполна въ ватик. рук. XLI и отчасти въ рук. Борджіанск. Муз. К. VI, 14. Рецензія Амра дошла до насъ въ ватик. рук. CX (кажется, автографъ). И та и другая рецензія дають, какъ показало слѣдствіе, почти одинъ и тотъ же текстъ. Джисмонди его издалъ въ настоящее время по такъ называемой рецензіи Сѣлибы (въ ватик. рук. Neoph. XLI), подъ заглавіемъ: *Maris Amri et Slibae de patriarchis Nestorianorum commentaria. Ex codicibus vaticanis edidit H. Gismondi. Pars altera — Amri et Slibae textus* (Римъ, 1896). Издатель руководился при этомъ слѣдующими соображеніями, высказанными имъ въ предисловіи къ изданію (стр. VI): „utriusque textus collatio idem prorsus opus prodit, quum res eadem iisdem fere continenter vocabulis expressae in utroque deprehendantur, praeter pauca quae a Sliba addita dicenda sunt, nisi quis verius duxerit Amrum quae in Slibae opere superflua videbantur rosecuisse. Hinc licuit utramque uno conspectu elucubrationem exhibere. Slibae nempe textum protuli, quae ei prae Amro (разумеется текстъ ватик. рук. CX) propria sunt uncinis inclusa repraesentans, opus tamen Amro inscripti auctori scilicet primo, ut fert opinio: cuius propria aliquot, a quibus discrepat Sliba, seorsim collecta in appendice recensui. A differentiis aliis indicandis abstinui, quae in usu synonymorum consistunt, vel in diverso ordine recensendi quae apud utrumque auctorem eadem sunt“ и т. д. Первая часть изданія Джисмонди содержитъ текстъ Марія Ибнъ-Сулеймана по ватик. рук. CIX (съ указаніемъ нѣкоторыхъ разночтеній, „quae alicuius momenti visae sunt“, парижской рук. Bibl. Nation. 190 и одной рук. въ Мосулѣ) и озаглавлена: *Maris Amri et Slibae de patriarchis Nestorianorum commentaria. Ex codicibus vaticanis edidit et latine reddidit H. Gismondi. Pars prior — Maris textus arabicus* (Римъ, 1890). См. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 210 сл. Обѣ части переведены издателемъ на латинскій языкъ, подъ заглавіемъ: *Maris Amri et Slibae de patriarch. Nestor. commentaria, etc. Pars prior — Versio latina* (Римъ, 1899). *Pars altera — Versio latina* (тамъ же, 1897). Берлинская рук. Sachau 12, о которой упоминаетъ выше Райтъ, описана теперь Захау въ *Verzeichn.*, стр. 407—414. Она содержитъ большой отрывокъ „eines Sammelwerkes über Kirchengeschichte (besonders Geschichte des östlichsten Christenthums, der Nestorianischen Kirche), weltliche Geschichte, Dogmen und Conciliengeschichte, Vertheidigung der Nestor. Lehre gegen Andersgläubige . . . Der Verf. ist viell. der Presbyter Şalibā, Sohn des Johannes“ и т. д.—Прим. ред.]

6) В. О., II. 450, III. 1, 287; Баръ-Эбрекъ, *Chron. Eccles.*, II. 367—369.

Низиби́и и католико́сь съ 1175 по 1190 г., преимущественно пользовался тѣмъ же языкомъ въ своихъ поученiяхъ и письмахъ¹⁾. Послѣднiй оставилъ по себѣ самую лучшую память тѣмъ, что собралъ и расположилъ въ порядкѣ молитвы одной изъ богослужебныхъ книгъ, которая до сихъ поръ еще называется его именемъ—*Абу-Халимъ*²⁾.

Ишо-ябъ баръ-Малконъ былъ рукоположенъ въ епископы Низиби́и въ 1190 г. католикосомъ Яб-алахой II (1190—1222), присутствовалъ на посвященiи преемника послѣдняго, Сабр-ишо IV (1222—1225), и умеръ при Сабр-ишо V (1226—1256), при чемъ преемникомъ своимъ въ Низиби́и имѣлъ Маккиху, который былъ впоследствии католикосомъ. (1257—1265)³⁾. Онъ писалъ по вопросамъ грамматики, на ряду съ поученiями, письмами и гимнами, въ которыхъ онъ, однакоже, употреблялъ преимущественно, если не исключительно, арабскiй языкъ⁴⁾. Онъ—одно и то же лицо съ Иосифомъ баръ-Малкономъ, епископомъ мардинскимъ, стихотворный трактатъ котораго о пунктуацин, подъ заглавiемъ *Месидта дѣ-нукэ*, или „Сѣтъ точекъ“, встрѣчается въ рукописяхъ вмѣстѣ съ грамматическими сочиненiями Или баръ-Шинаи и Иоанна баръ-Зобия⁵⁾. Трактатъ этотъ составленъ былъ поэтому, должно быть, ранѣе 1190 г.

Симеонъ Шанкелабадiй (или Шанкелавiй) изъ Шанкелабада (или Шанкелавы)⁶⁾, близъ Ирбила, былъ, должно быть, современникомъ Баръ-Малкона и, можетъ быть, немного старше послѣдняго. Онъ былъ учителемъ Иоанна баръ-Зобия, для котораго написалъ

258 *Литонисъ*, или хронологическiй трактатъ, въ формѣ вопросовъ и от-

1) В. О., III, 1, 290.

2) Badger, *The Nestorians*, II, 23: „The Aboo Haleem contains a collection of collects appointed to be read at the conclusion of the Nocturns of all the Sundays throughout the year, of the festivals, and the three days of the *Baatha d' Nimdayé*, before the commencement of the Matins“. См. В. О., III, 1, 291—295.

3) В. О., III, 1, 295, прим. 1.

4) Тамъ же, III, 1, 295—306.

5) Напр. рук. СХСIV (списана съ рукописи, написанной въ 1246 г.) и рук. Брит. Муз. Add. 25876, л. 276 b (слѣдуетъ замѣтить приписку на л. 290 b; Wright, *Catal.*, стр. 1178); см. В. О., III, 1, 308, столб. 1, № VIII, и abbé Martin, *De la Métrique chez les Syriens*, 1879, стр. 70 (на стр. 68, строка 1-4, читай **ܡܫܝܕܬܐ ܕܥܝܢܝܩܐ** „епископъ Низиби́и“). [Срв. Merx, *Hist. artis gramm. ap. Syros*, глава VIII]. [Мерксъ сообщаетъ также выдержки изъ сочиненiя. Какъ стихотворецъ, Иосифъ баръ-Малконъ не пользовался, повидимому, популярностью; срв. напр. отзывъ о немъ Севера баръ-Шадко (у Мартена, *op. cit.*, стр. 68 сл., и у Меркса, *op. cit.*, стр. 46 текста.—Прим. ред.)

6) См. Hoffmann, *Ausszüge*, стр. 231 и прим. 1847.

вѣтовъ, съ объясненіемъ различныхъ эръ, календаря и т. п. Есть одна рук. въ Брит. Муз.—Add. 25875¹⁾) и нѣсколько въ Берлинѣ²⁾). Онъ былъ также авторъ нравоучительной поэмы, написанной загадочнымъ языкомъ и которую Абд-ишо счелъ заслуживающей того, чтобы написать изъясненіе ея для своего ученика, Авраама³⁾). Ему еще приписываются „вопросы Симона Кефы касательно св. Евхаристіи и крещенія“, на которые онъ, кажется, обратилъ вниманіе ученика своего, Іоанна баръ-Зобія⁴⁾ (*).

Іоаннъ баръ-Зобій подвизался около конца XII и начала XIII столѣтія. Онъ былъ монахъ изъ Бетъ-Куки (или Кукъ) въ Хедай-лбѣ и имѣлъ въ числѣ своихъ учениковъ Іакова баръ-Шакко, или Севера, епископа монастыря Маръ-Матвоя (см. ниже)⁵⁾). Онъ написалъ поученія въ стихахъ, частью семисложнымъ, частью двѣнадцатисложнымъ размѣромъ, о главныхъ пунктахъ несторіанскаго вѣроисповѣданія⁶⁾). Одно изъ нихъ упоминается Ассеманіемъ, *B. O.*, 259 III, 1, 309, прим. 1⁷⁾), другое, — о четырехъ проблемахъ философіи,—находится въ берлинской рук. Sachau 72, 15 (**). Баръ-Зобій лучше извѣстенъ, однакоже, какъ грамматикъ⁸⁾). Болѣе простран-

1) Wright, *Catal.*, стр. 1067.

2) Рук. Sachau 108, 1, 121 и 158, 1, 8. [См. теперь Sachau, *Verz.*, стр. 357 сл., и Fr. Müller, *Die Chronologie des Simeon Šankeldwija* (Лейпцигъ, 1889), гдѣ сообщаются нѣкоторыя выдержки изъ сочиненія. Одна выдержка дана еще, какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 430), въ Хрестоматіи $\int \text{LoZ}; \text{e}; \text{I} \text{oc} \Delta \text{c}$, стр. 226.—Прим. ред.]

3) Ватик. рук. CLXXXVII (*Catal.*, III. 404); рук. Ind. Off. № 9 („Tracts in Syriac“), л. 204. Сочиненіе это было издано Кардахіемъ въ *Liber Thesauri*, стр. 89. Кардахій называетъ автора *ас-Санкалалариемъ*, слѣпо копируя Ассеманіево *Sancalabarensis*, и относить его кончину къ 780 г. (см. *B. O.*, III. 1, 225, прим. 5; 226, прим. 7, и *Catal. Vat.*, III. 405). [Кардахій упустилъ, къ сожалѣнію, присоединить къ своему изданію комментарий Абд-ишо, безъ котораго поэма Симеона остается совершенно непонятной для читателя (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 398).—Прим. ред.]

4) *B. O.*, III. 1, 562.

(*) Дюваль полагаетъ (*Litt. Syr.* 2, стр. 439), что Симеону Шанкелабадію принадлежитъ вѣроятно, сочиненіе, подъ заглавіемъ *Книга Отцовъ*, приписанное въ берлинской рук. Sachau 108 Симеону баръ-Саббасъ (см. выше, стр. 23 и прим. 1).—Прим. ред.]

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 409. [Іоаннъ былъ собственно монахъ изъ монастыря Сабр-ишо въ Бетъ-Кукъ (см. напр. Sachau, *Verz.*, стр. 309 сл.).—Прим. ред.]

6) Рук. Брит. Муз. От. 2805 и, повидному, берлинская рук. Sachau 8. [См. теперь Sachau, *Verzeichn.*, стр. 309 сл. Изъ поученій Іоанна два, — о вѣрѣ, напечатаны, какъ указалъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 439), въ Хрестоматіи $\int \text{LoZ}; \text{e}; \text{I} \text{oc} \Delta \text{c}$, стр. 118 сл.; см. *тамъ же*, стр. 150 сл.—Прим. ред.]

7) Оно было переведено Беджеромъ, *The Nestorians*, II. 151—153.

(**) См. теперь Sachau, *Verzeichn.*, стр. 272. Въ той же рук. имѣется небольшой трактатъ Іоанна подъ заглавіемъ „Sermo de philosophia“ (см. Sachau, *op. cit.*, стр. 271); онъ находится еще въ рук. Sachau, 306, гдѣ озаглавленъ: „Canon generalis qui comprehendit omnia“ (см. *тамъ же*, стр. 340 сл.).—Прим. ред.]

8) *B. O.*, III. 1, 307. [Обстоятельный разборъ грамматическихъ трудовъ Іоанна

ная изъ его двухъ грамматикъ основывается на трудахъ предшествовавшихъ писателей, напр. Севера Себохта и Денхи, — комментаторовъ Аристотеля, и грамматиковъ — католикоса Илиа I и Илиа баръ-Шинан, епископа низибійскаго¹⁾. Его краткая грамматика представляетъ сокращеніе пространной, писана стихами и сопровождается стихотворнымъ же трактатомъ о четырехъ главныхъ знакахъ препинанія²⁾. Онъ, кажется, составилъ еще продолженіе къ трактату Хонейна *De synonymis*³⁾, такъ что, можетъ быть, Иоаннъ баръ-Зобій и есть „*analecta anoplus*“ Гофмана⁴⁾.

Какъ свѣтильникъ вспыхиваетъ еще разъ, прежде чѣмъ угаснуть, — такого же слабого оживленія сирійской литературы передъ ея исчезновеніемъ было свидѣтелемъ XIII столѣтіе.

260 Давидъ баръ-Паулосъ приводится Баръ-Эбреемъ въ его *Aucary-râzâ*⁵⁾, и поэтомu можно предположить, что онъ жилъ въ началѣ XIII столѣтія. Онъ былъ, очевидно, человѣкъ съ большимъ образованіемъ и стихотворецъ. У насъ имѣется сочиненная имъ поэма на буквы сирійской азбуки⁶⁾, замѣтка объ измѣняющихся буквахъ⁷⁾ и краткое исчисленіе категорій Аристотеля⁸⁾, правоучи-

дастъ Мерксъ въ *Hist. art. gramm. ap. Syros*, гл. X (стр. 158—177), который считаетъ его величайшимъ несторіанскимъ грамматикомъ (*loc. cit.*, стр. 158: „*maximus Nestorianorum Grammaticus, qui partem Grammaticae euphonicam atque ad recitationem pertinentem aeque descripsit ac philosophiae studio deditus funditus etymologiam et syntaxin tractare solatus est*“). Иоаннъ остался вѣрять греческой системѣ и не пошелъ по пути, указанному патриархомъ Илией (Тирханскимъ). Слѣдуетъ отмѣтить преобладаніе философскаго элемента въ его большой грамматикѣ (срв. Меркс, *op. cit.*, стр. 158: „*in conscribenda grammatica majore totus in philosophia versatur*“). — *Прим. ред.*]

1) Часть этого труда, именно отдѣлъ, посвященный знакамъ препинанія, былъ изданъ и переведенъ аббатомъ Мартеномъ въ *Traité sur l'accentuation chez les Syriens Orientaux*, 1877.

2) Рукописи этихъ грамматикъ: ватиканскія рук. СХСIV, CCCCL; рук. Брит. Муз. Add. 25876, Or. 2814; берлинскія рук. Alt. Best. 86, 16 и рук. Sachau 216, 2, и 306, 2.

3) Берлинская рук. Sachau 72, 14.

4) *Opusc. Nestor.*, стр. IV.

5) *B. O.*, II. 243. [Какъ указываетъ Ассеманій (*loc. cit.*), Баръ-Эбрей называетъ Давида баръ-Паулоса въ однихъ мѣстахъ — монахомъ, въ другихъ — епископомъ. — *Прим. ред.*]

6) Ватик. рук. ССХVII (*Catal.*, III. 505); парижскія рук. Anc. fonds 118 (*Zotenberg, Catal.*, стр. 166), 157 (*тамъ же*, стр. 147).

7) Парижская рук. Anc. fonds 164 (*Zotenberg, Catal.*, стр. 213). [Другіе отрывки грамматическаго содержанія сохранились въ рук. India Office № 9 въ Лондонѣ (изданы и переведены на англійскій языкъ Готтхейлемъ въ *Proceed. of the Americ. Orient. Soc.*, май 1891 г., стр. 111 сл.). Одинъ отрывокъ (перечисленіе видовъ именныхъ образованій) имѣется еще въ берл. рук. Peterm. 9, см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 330 сл. — *Прим. ред.*]

8) Берлинская рук. Alt. Bestand 86, 13. [См. теперь Sachau, *Verzeichn.*, стр. 331. — *Прим. ред.*]

тельная поэма двѣнадцатисложнымъ стихомъ¹⁾, другая—на покаяніе, въ арабскомъ переводѣ²⁾, и образцы третьей въ *Liber Thesauri* Кардахія, стр. 138 (*). Богословскаго характера — его діалогъ между мелькитомъ и яковитомъ о пѣснопѣіи Трисвятаго³⁾ и трактатъ на арабскомъ языкѣ о спорныхъ предметахъ между яковитами и мелькитами⁴⁾.

Іаковъ баръ-Шакко (Шаккѣко?)⁵⁾, или Иса баръ-Маркосъ, изъ Бартеллая (или Бартуллы), близъ Мосула, былъ монахъ знаменитаго монастыря Маръ-Матеея, епископомъ котораго онъ сдѣлался 261 впоследствии подъ именемъ Севера⁶⁾. Онъ обучался грамматикѣ у Іоанна баръ-Зобія (смотри выше) въ монастырѣ Бетъ-Кукъ (или Кукъ) въ Хедайябѣ⁷⁾, а діалектикѣ и философіи у Кемаль-эд-Дина Мусы Ибнъ-Юнуса въ Мосулѣ⁸⁾. Онъ составилъ одно изъ своихъ сочиненій, — *Книгу Сокровищъ*, въ 1231 г. и умеръ въ 1241 г.⁹⁾ на пути къ престарѣлому патріарху Игнатію II (мафріану съ 1215 по 1222 г., патріарху съ 1222 по 1253 г.). У него было громадное количество книгъ, которыя были всѣ переданы въ *демосіонъ*¹⁰⁾ правителя

1) Ватик. рук. XCVI (*Catal.*, II. 522).

2) Ватик. рук. LVIII (*Catal.*, II. 351).

(*) Давиду баръ-Наулосу принадлежитъ, можетъ быть, еще поэма, напечатанная Кардахіемъ, *Lib. Thes.*, стр. 41 сл. (см. выше, стр. 130, прим. 2).—*Прим. ред.*

3) Ватик. рук. CXLVI (*Catal.*, III. 268), CCVIII (*Catal.*, III. 498); парижская рук. Anc. fonds 134 A (Zotenberg, *Catal.*, стр. 154), съ арабскимъ переводомъ. [Дѣло идетъ о добавленіи словъ „распятий за насъ“ (срв. ниже, стр. 189), о чемъ см. у Ассеманія, *B. O.*, I. 518 сл.—*Прим. ред.*]

4) Бодлеянскія рук. Hunt. 199 (P. Smith, *Catal.*, стр. 449), Рос. 79 (*тамъ же*, стр. 459).

5) Пишется **ܫܚܩܩܐ** и **ܫܚܩܩܐ**.

6) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 409 (современникъ). Въ ватик. рук. CCCCXI (Mai, *Scriptt. vet. nota coll.*, V) онъ называется Іаковъ баръ-Талія, — искаженіе слова „Бартеллая“. Бергъ рук. Alt. Best. 38, 1 (если въ *Catal.* вѣрно указано) называетъ его „митрополитомъ монастыря св. Матеея близъ Арбела“, смѣшавъ Маръ-Матеея у Мосула съ Бетъ-Кукой, гдѣ онъ воспитывался. Ассеманій и другіе отождествили его съ Іаковомъ, епископомъ майперкатскимъ (Медивать-Сѣхлѣ). Съ Тагритомъ у него никогда не было ничего общаго.

7) Hoffmann, *Auszüge*, стр. 215, прим. 1715.

8) Родился въ 1156 г., умеръ въ 1224 г.; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 411; Wüstenfeld, *Gesch. d. arab. Aerzte*, № 229; Ибнъ-Халликанъ, изданіе Вюстенфельда, № 757; Ибнъ-Абп-Усайбія, изд. Мюллера, I. 306.

9) Ассеманій (*B. O.*, II. 455) ошибся; см. также стр. 237 и 477.

10) Согласно Баръ-Эбрею въ *Chron. Eccles.*, II. 412 (по переводу Аббелосса и Ламі), „in aedacium publicum principis Mossulae assumpti fuerunt“. Мы подозреваемъ, что бібліотека христіанскаго епископа пошла на растопку общественной бани. [*Демосіонъ* по-сирійски можетъ значить также „баня“. Срв. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 407.—*Прим. ред.*]

- 262 Мосула. Ему принадлежатъ: (1) *Книга Сокровищъ*, богословскій трактатъ въ четырехъ частяхъ, именно: часть I — о Трїеднномъ Богѣ; часть II — о Воплощенїи Сына Божїя; часть III — о Божественномъ Провидѣнїи; часть IV — о сотворенїи міра, объ ангелахъ, о разныхъ родахъ жизни, о душѣ человѣка, о воскресенїи и послѣднемъ судѣ¹⁾. (2) *Диалоги*, въ двухъ книгахъ. Книга I, діалогъ 1 — о грамматикѣ, за которой слѣдуетъ разсужденїе о томъ же предметѣ, написанное стихами (двѣнадцатисложнымъ размѣромъ); діалогъ 2 — о риторикѣ; діалогъ 3 — объ искусствѣ поэзіи, или стихосложенїи (*); діалогъ 4 — о „рѣчивости“ и о богатствѣ сирїйскаго языка. Книга II, діалогъ 1 — о логикѣ и силлогизмѣ; діалогъ 2 — о философіи, ея видахъ, дѣленїяхъ и подраздѣленїяхъ, въ пяти отдѣлахъ, именно: (а) объ опредѣленїяхъ философіи, ея дѣленїяхъ и т. д.; (b) о философіской жизни и поведенїи; (с) о „физиологїи“ или наукѣ о природѣ; (d) о четырехъ наукахъ: ариметикѣ, музыкѣ, геометріи и математикѣ; (e) о метафизикѣ и богословїи²⁾. Изъ его писемъ сохранилось два, писанныхъ въ стихахъ и обращенныхъ къ Фахр-эд-Даулѣ (Марку баръ-Томѣ) и къ его брату, Тадж-эд-Даулѣ (Абу-

1) Ват. рук. CLIX (*Catal.*, III. 307); рук. Брит. Муз. Add. 7198 (*Rosen, Catal.*, стр. 84); рук. въ коллекціи Общества S. P. C. K. Извлеченїе въ ват. рук. CCCCXI (*Mai, Scriptt. vet. nova coll.*, V); см. В. О., II. 237—240. [Имѣются еще рук. въ Бордж. Муз. К. VII, 16 и въ Bibl. Nation. 316. обстоятельный разборъ IV части далъ аббатъ Нобъ въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. VII, 1896, стр. 286—331. — *Прим. ред.*]

(*) Это древнѣйшїй трактатъ по сирїйской метрикѣ; см. *Martin, De la Métrique chez les Syriens*, стр. 2 сл. и 7. — *Прим. ред.*

2) Рук. Брит. Муз. Add. 21454 (*Wright, Catal.*, стр. 1165); геттинг. рук. *Orient.* 18 с; бодлеянская рук. *Marsh.* 528 (повидимому, неполна; P. Smith, *Catal.*, стр. 642). Извлеченїя въ берлинской рук. *Alt. Best.* 38, 1. Выдержки изъ 3 діалога первой книги сообщены (съ переводомъ на французскій яз.) Мартепомъ въ *De la Métrique chez les Syriens (Abhandlungen für d. Kunde d. Morgenlandes, Bd. VII, № 2, 1879)*, стр. 8 сл.; [первый діалогъ той же самой книги, съ выдержками изъ слѣдующей за нимъ грамматики въ стихахъ, былъ изданъ Мерксомъ въ приложенїи къ *Hist. artis gramm. ap. Syros* (см. также главу XI)]. [Сохранившїйся въ 3 діалогѣ первой книги интересный отрывокъ сирїйскаго перевода Постики Аристотеля изданъ также Марголіссомъ (D. Margoliouth) въ *Analecta orientalia ad poëticam Aristoteleam* (Лондонъ, 1887), стр. 6. Конецъ стихотворнаго разсужденїя изъ перваго діалога той же книги (у Меркса, *op. cit.*, стр. 32 сл.) сообщенъ также, съ переводомъ на французскій яз., аббатомъ Мартепомъ въ *De la Métrique chez les Syriens*, стр. 68—71. Кромѣ указанныхъ двухъ діалоговъ первой книги, изданъ и переведенъ (на нѣмецкїй языкъ) четвертый діалогъ второй книги, см. J. Ruska, *Das Quadrivium aus Severus bar Šakkā's Buch der Dialoge* (Гейдельбергъ, 1896), и статью того же ученаго въ *Zeitschr. f. Assyriol.*, XII, 1897, стр. 8 сл. и 145 сл. (*Studien zu Severus bar Šakkā's „Buch der Dialoge“*). Срв. Мерх, *op. cit.*, стр. 209 сл., и Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 287. О грамматикѣ Севера см. особенно у Меркса, *op. cit.* — *Прим. ред.*]

Тахиру Саиду) ¹⁾. Онъ написалъ еще исповѣданіе вѣры, касающееся Св. Троицы и Воплощенія, которое онъ самъ приводитъ въ *Книгу Сокроуицъ*, часть II, глава 14, и толкованіе церковныхъ службъ и молитвъ, къ которому онъ отсылаетъ въ томъ же трудѣ, часть II, глава 31 (по поводу прибавленія къ Трисвятому словъ: „распятый за насъ“) ²⁾. Подъ именемъ Іакова Майперкатскаго мы имѣемъ увѣщаніе, обращенное къ лицамъ, ищущимъ рукоположенія во священники; оно находится во многихъ богослужебныхъ книгахъ ³⁾ (*).

Ааронъ баръ-Маданій (или Маданій?) былъ только-что назначенъ епископомъ Мардина, подъ именемъ Іоанна, когда патріархъ Игнатій II возвелъ его въ санъ мафріана въ 1232 г. ⁴⁾ Его внѣшній видъ былъ, кажется, не очень представительнъ, онъ не былъ 264 также ораторомъ и не пользовался поэтому популярностью ⁵⁾. Въ 1237 г. онъ отправился въ Багдадъ, гдѣ въ слѣдующемъ году составилъ свое похвальное слово свитому Маръ-Аарону и вошелъ въ милость трехъ братьевъ — Шемсъ-эд-Даулы, Фахръ-эд-Даулы и Таджъ-эд-Даулы, сыновей главнаго врача Омьы, пользовавшихся большимъ расположеніемъ при дворѣ ал-Мустансира-биллихи. Онъ вполне научился говорить и писать по-арабски ⁶⁾. Въ 1244 г. онъ былъ опять вызванъ въ Мосуль и принять со всевозможными знаками почета ⁷⁾. По смерти Игнатія въ 1252 г., Діонисій (Ааронъ Ангуръ) былъ возведенъ въ патріархи ⁸⁾, но соперническая партія посадила Іоанна баръ-Маданія ⁹⁾, и такимъ образомъ оба они управ-

1) Рук. Брат. Муз. Add. 7198 (Rosen, *Catal.*, стр. 84); см. у Баръ-Эбрея, *Chron. Eccles.*, II, 407, гдѣ также упоминаютъ третій братъ — Шемсъ-эд-Даула.

2) *В. О.*, II, 240.

3) Напр., ват. рук. LI. 9 (*Catal.*, I, 318); CCCIV (Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, V); парижскія рук. Suppl. 22, 23, 38, 94 (последняя по-арабски), см. Zotenberg, *Catal.*, стр. 68, 72, 76; срв. *В. О.*, II, 241.

(*). Здѣсь можно упомянуть еще анонимную *Литонию*, открытую недавно на Востоку антиохійскимъ патріархомъ сирійцевъ-уніатовъ, Рахманіемъ. Какъ сообщилъ проф. Гвиди въ одномъ изъ засѣданій севитич. секціи XII Конгресса Ориенталистовъ въ Римѣ (см. *Bulletins*, № 7, стр. 16), она заканчивается 1238 г. по Р. Х., слѣдовательно составлена, повидимому, въ первой половинѣ XIII стол. *Литонія* эта не стоитъ въ зависимости отъ *Литоніи* Михаила Сирійца и содержитъ много извлеченій изъ разныхъ утраченныхъ сочиненій (между прочимъ изъ *Литоніи* Діонисія Телль-Махребаго). Она будетъ въ самомъ блискомъ времени издана патріархомъ Рахманіемъ.—Прим. ред.

4) *В. О.*, II, 454.

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II, 407.

6) Тамъ же, II, 411.

7) Тамъ же, II, 418.

8) Тамъ же, I, 697, 701; *В. О.*, II, 376.

9) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I, 707; *В. О.*, II, 377.

ляли раздѣлившеюся церковью до тѣхъ поръ, пока Діонисій не былъ умерщвленъ въ монастырѣ Баръ-Саумы, близъ Мелитены, въ 1261 г. ¹⁾, послѣ чего его преемникъ продолжалъ одинъ занимать патриаршій престолъ до 1263 г. ²⁾. Іоаннъ баръ-Маданій составилъ анафору ³⁾ и написалъ громадное число поэмъ, изъ которыхъ бодлеянская рук. Hunt. 1 содержитъ не менѣе 60 ⁴⁾. Нѣкоторыя изъ **265** важнѣйшихъ суть: поэма о душѣ, озаглавленная „Птица“ (*Parixta*) ⁵⁾; о высокомъ происхожденіи души и ея паденіи отъ грѣха ⁶⁾; о превосходной стезѣ совершеннаго ⁷⁾ и о взятіи Эдессы и другихъ городовъ сельджукскимъ султаномъ Ала-эд-Диномъ Кайкобадомъ въ 1235 г. ⁸⁾. Изъ числа его поученій ват. рук. ХСVII содержитъ по-арабски восемнадцать на разные праздники ⁹⁾.

Эти писатели, однакоже, всѣ остаются въ тѣни передъ величественной личностью Баръ-Эбрея (*Bar-Hebraeus*), какъ мы привыкли его называть, — одного изъ самыхъ ученыхъ и чуткихъ людей, какихъ когда-либо производила Сирія ¹⁰⁾. Абуль-Фараджъ Григорій ¹¹⁾ былъ сынъ врача въ Мелитенѣ (Малатіи), по имени Аарона, обратившагося изъ еврейства или же еврея по происхожденію,

1) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 737.

2) Тамъ же, I. 743.

3) См. Renaudot, II. 512. [Имѣются также руки. въ Берлинѣ, см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 471 и 473. — *Прим. ред.*]

4) См. Payne Smith, *Catal.*, стр. 379—382, и берлинск. рук. Sachau 207, 3.

5) Бодлеянск. рук. Hunt. 1, Рос. 298 (*P. Smith, Catal.*, стр. 641); ват. рук. CCIV (*Catal.*, III. 489); берлинск. рук. Sachau 61, 8. [Также въ рук. Sachau 207, см. Sachau, *Verz.*, стр. 543 и 775 сл. — *Прим. ред.*]

6) Бодлеянск. рук. Hunt. 1; ватик. рук. CCIV.

7) Бодлеянск. рук. Hunt. 1, Рос. 298; ват. рук. CCIV. Она частью издана Кардахиемъ въ *Lib. Thesauri*, стр. 66—68. [Также въ берл. рук. Sachau 207, см. Sachau, *Verz.*, стр. 543, столб. 2. — *Прим. ред.*]

8) Болл. рук. Hunt. 1. Рук. Palat. Medic. LXII содержитъ двѣ поэмы о любви къ Богу п о любви къ мудрости (*Catal.*, стр. 108).

9) *Catal.*, II. 523. Есть также одно на арабскомъ языкѣ (о раскаяніи и смерти) въ ватик. рук. CCXX (*Catal.*, III. 508).

10) В. О., II. 241 сл. См. хвалебный отзывъ о немъ Гиббона въ *Decline and Fall of the Roman Empire*, ed. Smith, 1855, томъ VI, стр. 55. [Баръ-Эбрей сообщаетъ о себѣ самъ въ біографическія данныя въ *Chron. Syr.*, *Chron. Eccles.* и *Hist. Dynastiaram*. По этимъ даннымъ составлены біографическіе очерки проф. Нельдеке въ *Orientalische Skizzen* (Берлинъ, 1892), стр. 251—273; Гетсбергера въ *Barhebraeus u. seine Scholien zur Heil. Schrift* (= *Bibl. Studien*. V Band, 4 u. 5 Heft. 1900), стр. 1—27; Бѣджа въ *The Laughable Stories collected by Mār Gregorius John Bar-Hebraeus*, стр. XIII—XX, и другихъ біографовъ Баръ-Эбрея. — *Прим. ред.*]

11) Его имя при крещеніи было Іоаннъ, какъ явствуетъ изъ надписи на его надгробномъ камнѣ; Badger, *The Nestorians*, I. 97. Имя Григорія онъ принялъ, вѣроятно, когда сдѣлался епископомъ.

отчего его сынъ получилъ имя Баръ-Эбрѣя, или Ибвъ-ал-Ибрѣй, 266 „сынъ еврея“. Онъ родился въ 1226 г.¹⁾, и съ дѣтства отдался изученію языковъ греческаго и арабскаго (*). Немного позже онъ занялся также богословіемъ и филозофіей, на ряду съ медицинскою практикою подъ руководствомъ своего отца и другихъ выдающихся врачей. Его жребій былъ, однако, брошенъ въ злые дни. Въ 1243 г. многіе жители Малатіи бѣжали въ Алеппо отъ приближавшихся ордъ Хулагу и его татаръ, и, не будь счастливой случайности, отцу Баръ-Эбрея пришлось бы быть въ числѣ бѣжавшихъ²⁾. Въ слѣдующемъ году его отецъ дѣйствительно долженъ былъ служить въ качествѣ врача при одномъ изъ татарскихъ полководцевъ, котораго онъ сопровождалъ въ Хартабиртъ, и по возвращеніи оттуда удалился почти тотчасъ же изъ Малатіи въ болѣе безопасный городъ, Антиохію³⁾. Здѣсь Баръ-Эбрей дополнилъ свое образованіе и началъ монашескую жизнь⁴⁾. Отсюда онъ отправился въ Триполисъ, гдѣ вмѣстѣ съ Сѣлибой баръ-Іаковомъ Вагихомъ Эдесскимъ учился медицинѣ и риторикѣ 267 у несторіанскаго учителя, по имени Іакова, когда оба были вызваны 14 сентября 1246 г. къ патриарху Игнатію II и посвящены во епископы, первый—Губоса (Губаса), близъ Малатіи, второй—Акко⁵⁾. Баръ-Эбрею тогда было ровно двадцать лѣтъ. Въ слѣ-

1) В. О., II. 268. [Точнѣе, въ 1237 г. Сел. эры, который начался съ 1 октября 1225 г. Баръ-Эбрей самъ сообщаетъ эту дату въ *Chron. Eccles.*, II. 467. Мѣсяць и день рожденія неизвѣстенъ. Срв. Göttsberger, *op. cit.*, стр. 6, прим. 2.—Прим. ред.]

(*) Нѣльдеке сомнѣвается, впрочемъ, чтобы Баръ-Эбрей сколько-нибудь зналъ по-гречески и читалъ въ подлинникѣ пронаведенія греческой духовной литературы, указывая на тотъ фактъ, что нигдѣ въ сочиненіяхъ знаменитаго сирійца на дѣлѣ этого не обнаруживается. Но за то онъ считаетъ весьма вѣроятнымъ, что Баръ-Эбрей могъ свободно понимать персидскіе тексты и умѣлъ говорить по-турецки (см. Nöldeke, *Orient. Skizzen*, стр. 254 и 256; срв. Göttsberger, *Barhebraeus*, стр. 9 и 125 сл.). Можно также *a priori* предполагать, по мнѣнію Гётсбергера, у Баръ-Эбрея знаніе армянскаго языка, хотя приводимыя въ *Auscultatio* цитаты изъ армянской Библии замеченованъ, кажется, не прямо изъ армянскаго оригинала (см. Göttsberger, *op. cit.*, стр. 9 сл., и въ *Zeitschr. für d. alttest. Wiss.*, 1901, стр. 128 сл.).—Прим. ред.]

2) Тамъ же, II. 244; Баръ-Эбрей, *Hist. Dynast.*, стр. 481 (перев., стр. 315); *Chron. Syr.*, стр. 508 (перев., стр. 521) [изд. Белжана, стр. 477].

3) В. О., II. 245; Баръ-Эбрей, *Hist. Dynast.*, стр. 486—487 (перев., стр. 318—319); *Chron. Syr.*, стр. 504—505 (перев., стр. 522) [изд. Белжана, стр. 478]. [Хартабиртъ — нынѣшній Харпутъ, у армявъ.—Харпертъ или Гарпертъ, къ сѣверо-востоку отъ Мелитены; см. *Chron. Eccles.*, I. 512, прим.—Прим. ред.]

4) См. поэму № 29 въ ват. рук. CLXXIV (*Catal.*, III. 356).

5) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 667; В. О., II. 245, 374. Изъ Акко Сѣлиба былъ переведенъ въ Алеппо, подъ именемъ Василія (В. О., II. 375), и возведенъ въ декабрѣ 1252 г. патриархомъ Іоанномъ баръ-Маданіемъ въ мафріанъ, подъ именемъ Игнатія (В. О., II. 377, 455). Онъ умеръ въ 1258 г.

дующемъ году онъ былъ переведенъ патриархомъ Игнатіемъ¹⁾ въ Лакабинъ, другую епархію, смежную съ Малатіей²⁾. Послѣ смерти Игнатія, Баръ-Эбрей принялъ сторону Діонисія (Аарона Ангура) противъ Іоанна баръ-Маданія и былъ переведенъ имъ въ 1253 г. въ Алеппо³⁾, но вскорѣ былъ низложенъ своимъ старымъ другомъ, Сѣлибой, который держалъ сторону Іоанна баръ-Маданія⁴⁾; онъ получилъ обратно эту кафедру не ранѣе 1258 г.⁵⁾. Слѣдующій патриархъ, Игнатій III (Іѳсу), настоятель Гевкката, близъ Монсуестія⁶⁾, повысилъ его въ санъ маѳріана въ 1264 г.⁷⁾.

268 Съ этого времени жизнь его была полна дѣятельности и заботъ, и кажется положительно чудеснымъ, что онъ такъ много занимался и писалъ, между тѣмъ какъ никоимъ образомъ не небрежно относился къ своимъ обязанностямъ по обширной епархіи, вѣренной его попеченію (*). Это разсказано имъ самимъ, простымъ языкомъ, въ *Церковной Исторіи*⁸⁾, продолженной пережившимъ Баръ-Эбрея братомъ его, Баръ-Саумой Саѳіемъ, который даетъ почти полный списокъ его трудовъ⁹⁾. Онъ умеръ въ Марагѣ въ Адурбайганѣ, 30 іюля 1286 г. Населеніе города — одинаково и греки и армяне и несторіане — оказало величайшій почетъ его памяти всѣ лавки были въ этотъ день закрыты, и никто не занимался

1) В. О., II. 260.

2) Тамъ же, II. 246; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 665.

3) В. О., II. 246; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 721.

4) Тамъ же, I. 721.

5) Тамъ же, I. 727.

6) Онъ занималъ патриаршій престолъ отъ 1264 до 1282 г. [Послѣ смерти Діонисія II, павшаго жертвой заговора въ монастырѣ Баръ-Саумы въ 1261 г., Іоаннъ баръ-Маданій оставался до самой своей смерти въ 1268 г. единственнымъ патриархомъ яковитовъ. См. *Chron. Eccles.* Баръ-Эбрей, I. 738 сл. и срв. Nöldeke, *Orient. Skizzen*, стр. 259 сл. (см. также выше, стр. 190).— *Прим. ред.*]

7) В. О., II. 246; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, I. 749; II. 438. [Предшественникомъ Баръ-Эбрея въ санѣ маѳріана былъ, какъ уже сказано, его товарищъ по ученію, Сѣлиба. Послѣ смерти послѣдняго эта должность оставалась въ теченіе шести лѣтъ незамѣщенной.— *Прим. ред.*]

(*) Послѣ смерти патриарха Игнатія III въ 1282 г., Баръ-Эбрей имѣлъ всѣ права на патриаршество, но не получалъ его только потому, что не былъ честолюбивъ и не желалъ прибѣгать ради этого къ интригамъ; см. его собственныя интересныя признанія по этому поводу въ *Chron. Eccles.*, II. 455 сл.— *Прим. ред.*

8) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 431—467; В. О., II. 248—268.

9) Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 467—485; В. О., II. 264—274. Два брата умерли прежде него, — Михаилъ и Муваффахъ. См. поэмы №№ 166 и 170 въ ват. рук. CLXXIV (*Catal.*, III. 358). [Списокъ сочиненій Баръ-Эбрея, составленный Баръ-Саумой, — онъ заключаетъ въ себѣ 31 сочиненіе, — перепечатанъ въ *Bibl. Orient.* въ *Sup. Xrestomatin* Михаэлиса (2 изд., 1788), стр. 110—113. — *Прим. ред.*]

своимъ дѣломъ¹⁾. Его тѣло было перевезено въ монастырь Марья-Матвѣя въ Мосулѣ²⁾, гдѣ могилу его видѣлъ Беджеръ (Badger) въ октябрѣ 1843 г.³⁾. Баръ-Эбрей разрабатывалъ почти каждую отрасль знанія, какая была въ ходу въ его время, при чемъ его цѣлью было, съ одной стороны, вдохнуть снова силу и жизнь сирійскому языку и литературѣ, а съ другой—дать своимъ единовѣрцамъ возможность пользоваться мусульманской ученостью въ надлежащемъ видѣ. Этимъ объясняются его занятія аристотелевской философіей, въ чемъ онъ слѣпо шелъ за Ибнъ-Синою (Авиценной) и другими арабскими писателями⁴⁾. Его *Kētāba dē-babāta*, или „Книга зѣницъ (глазъ)“, есть компендій логики или діалектики, заключающій въ себѣ введеніе (о пользѣ логики) и семь главъ, въ которыхъ авторъ послѣдовательно излагаетъ *Введеніе* Порфирія, *Категоріи*, *De interpretatione*, *Analytica priora*, *Topica*, *Analytica posteriora* и *De sophisticis elenchis*⁵⁾. Въ связи съ нею мы должны упомянуть *Kētāba da-sēwādž-sofīa*, или „Книгу о рѣчи мудрости“, — компендій діалектики, (физики и метафизики, или богословія⁶⁾). Пространная энциклопедія, озаглавленная *Хеватъ-хехмѣта* „Butyrum sapientiae“, или (менѣе правильно) *Хехматъ-хехмѣта* „Sapientia sapientiarum“, обнимаетъ все ученіе Аристотеля. Первый томъ ея содержитъ логику, именно: *Введеніе*, *Категоріи*, *De interpret.*, *Analyt. priora* и *poster.*, *Dialectica*, *De sophist. elenchis*, *Риторикѣ* и *Поэтикѣ*. Вторая обнимаетъ физику, именно: *De auscult. physica*, *De coelo et mundo*, *De meteoris*, *De generatione et corruptione*, *De fossilibus*, *De plantis*, *De animalibus* и *De anima*. Третья, въ первомъ своемъ отдѣлѣ рассуждаетъ о метафизикѣ, именно: о происхожденіи философіи и философскихъ писателяхъ и о богословіи; второй отдѣлъ ея посвященъ этикѣ, экономикѣ и политикѣ⁷⁾. Сокращеніе этого обширнаго труда пред-

1) В. О., II. 266; Chron. Eccles., II. 478.

2) В. О., II. 460.

3) The Nestorians, I. 97. Въмѣсто „1586“ читай 1537, а вмѣсто „August“—July.

4) Срв. Renan, *De philos. peripat. apud Syros* (1852), стр. 65 сл. [О какихъ-либо самостоятельныхъ философскихъ воззрѣніяхъ у Баръ-Эбрея не можетъ быть и рѣчи; срв. Renan, *op. cit.*, стр. 67: „doctrinae propriae nihil apud Barhebraeum quaerendum est.“—Прим. ред.]

5) Рук. Брит. Муз. Ор. 1017; парижская рук. Anc. fonds. 138; Берлинскія рук. Alt. Best. 38, 2, 39; Sachau 140, 2 и 198, 8; кембриджская рук.—въ коллекціи Общества S. P. C. K.

6) Рук. Брит. Муз. Ор. 1017; парижская рук. Anc. fonds. 138 (по-сирійски и по-арабски); берл. рук. Alt. Best. 38, 4; Sachau 91 (по-сирійски и по-арабски), также 140, 1 и 198, 9; кембриджская рук. — въ коллекціи Общества S. P. C. K.

7) Рук. Palat. Medic. CLXXXVI — VII, CLXXVI — IX (= CLXXXVI; см. Renan,

ставляетъ *Tétratē-tetrāta*, или „Mercatura mercaturarum“, занимающаяся обзорѣніемъ того же самаго въ болѣе краткомъ изложениі¹⁾. Къ этому же классу принадлежитъ еще поэма „О душѣ, согласно взглядамъ перипатетиковъ“; она характеризуется, какъ „мѣмра шинія“, т. е., согласно Ассеманію, имѣющая рѣзю на букву ш²⁾. Баръ-Эбрей перевелъ также на сирійскій языкъ сочиненіе Ибнъ-Сины—*Китабъ-ал-ишаритъ ва-т-танбих(итъ)*³⁾, подъ заглавіемъ *Кѣтаба дѣ-рѣмзз ва-мѣиранвѣта*⁴⁾, и другое сочиненіе того же разряда, озаглавленное *Зѣбдатъ-ал-асрѣрѣ*, или „Сливки тайнъ“, написанное его старшимъ современникомъ, Асиръ-эд-Диномъ Муфаддаломъ Ибнъ-Омаромъ ал-Абхаріемъ († 1262)⁵⁾. Не пренебрегалъ онъ также и занятіями математикой и астрономіей. Мы узнаемъ, что въ 1268 г. онъ читаетъ объ Евклидѣ въ новомъ монастырѣ въ Марагѣ, и снова въ 1272 г. тамъ же о *Meqiste* (Ἡ μεγίστη τὸνταξίς) Птолемея⁶⁾. Онъ составилъ *зиджъ*, т. е. рядъ астрономическихъ таблицъ, или астрономическій альманахъ, для употребленія начинающихъ⁷⁾; но самое главное его сочиненіе въ этой научной области есть *Суллака хаунанъ*, или „Восхожденіе ума“, полный трактатъ по астрономіи и космографіи, который онъ составилъ въ 1279 г.⁸⁾.

De philosoph. peripat. apud Syros, стр. 66); бодлеянк. рук. Hunt. 1 (неполна); срн. также рук. Palat. Medic. CLXXXIII—IV и LXII (стр. 109). [Поэтика издана Марголіѣсомъ (Margolionth) въ *Analecta Orientalia ad Poeticam Aristotelem* (Лондонъ, 1887), стр. 114—189.—Прим. ред.]

1) Рук. Palat. Medic. CC; берлинск. рук. Sachau 211; кембриджская рук. въ коллекціи Общества S. P. C. K.

2) В. О., II. 268, въ прим., столб. 2, № 28. [Тому же предмету посвященъ арабскій трактатъ Баръ-Эбрея о душѣ, который изданъ Шейхо въ *ал-Маширикъ* за 1898 г., № 16 и сл. Въ перечнѣ Баръ-Саумы онъ не упоминается (срн. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 432, и Göttberger, *Barhebraeus*, стр. 32.—Прим. ред.)

3) *Theoremata et exercitationes*,—курсъ логики, физики и метафизики; см. Wüstenfeld, *Geschichte d. arab. Aerzte*, стр. 78, № 61; В. О., II. 270, прим. 2.

4) Ват. рук. CXCI; рук. Palat. Medic. CLXXXV (по-арабски и сир.); парижская рук. Anc. fonds. 163.

5) См. *Hist. Dynast.*, стр. 485 (перев., стр. 318).

6) В. О., II. 253; *Chron. Eccles.*, II. 443.

7) В. О., II. 307; но календарь, указанный тамъ,—болѣе поздней даты.

8) Бодлеянк. рук. Hunt. 540; парижская рук. Anc. fonds. 162. О датѣ см. Раупо Smith, *Catal.*, стр. 584. [Первая глава II части,—„краткій трактатъ по картографіи и географіи“, была издана и переведена на англійскій языкъ Готхейлемъ въ *Mittheilungen des Akademisch-Orientalistischen Vereins zu Berlin*, № 3 (1890).] [Все сочиненіе издано и переведено теперь аббатомъ НО, подъ заглавіемъ: *Le livre de l'Ascension de l'esprit—sur la forme du ciel et de la terre. Cours d'astronomie rédigé en 1279 par Grégoire Aboulfarag, dit Bar-Hebraeus, publié pour la première fois d'après les manuscrits de Paris, d'Oxford et de Cambridge (Première partie—Texte syriaque. Seconde partie—Traduction française)*. Парижъ, 1899—1900 (= *Bibl. de l'École d. Haut. étud.*, fasc. 121).—Прим. ред.]

Его медицинскія сочиненія болѣе многочисленны, потому что Баръ-Эбрей былъ знаменитъ, какъ врачъ¹⁾, и былъ въ качествѣ врача на службѣ при татарскомъ „царѣ царей“ въ 1263 г.²⁾ Онъ сдѣлалъ, напримѣръ, переводъ и сокращеніе трактата Діоскорида *Περὶ ὕλης ἁπλοῦς* (*De medicamentis simplicibus*), подъ заглавіемъ *Кѣтѣба дѣ-Діоскоридисъ*³⁾, и написалъ по-арабски комментарий на *Афоризмы* Гиппократа⁴⁾ и по-сирійски — на *Quaestiones medicae* Хонейна Ибнъ-Исхака⁵⁾. Онъ также издалъ *Quaestiones* въ сокращенномъ сирійскомъ переводѣ⁶⁾. Затѣмъ онъ написалъ, говорятъ, комментарий по-арабски на трактаты Галена *De elementis* (*Περὶ τῶν κατ' ἴπποκράτην στοιχείων*) и *De temperamentis* (*Περὶ κράσεων*)⁷⁾. Онъ сдѣлалъ сокращенный переводъ на арабскій языкъ „Книги о простыхъ средствахъ“ (*ал-адвіа ал-муфрада*)⁸⁾ ал-Гафкиѣ⁹⁾ и оставилъ неоконченный сирійскій переводъ *Канона* (*ал-Канунъ фи-т-тѣббѣ*) Ибнъ-Сины¹⁰⁾. Упоминается обширный медицинскій трактатъ его собственнаго сочиненія на сирійскомъ языкѣ, но специальное заглавіе не указывается¹¹⁾. Какъ грамматикъ, Баръ-Эбрей оказалъ большія услуги своей родинѣ, и его сочиненія по этому предмету въ настоящее время хорошо извѣстны и уже оцѣнены по достоинству ориенталистами. Пользуясь сочиненіями предшествовавшихъ грамматиковъ, въ особенности Іакова Эдесскаго (*), онъ далъ съ успѣхомъ самый полный очеркъ языка, согласно восточной системѣ произношенія, со многими цѣнными замѣчаніями по части діалектическихъ особенностей и т. п. Его пространная грамматика носитъ заглавіе *Кѣтѣба дѣ-сѣмхэ* — „Книга Блесковъ“ или „Лучей“¹²⁾.

1) Wüstenfeld, *Gesch. d. arab. Aerzte*, № 240.

2) *Chron. Eccles.*, I. 747.

3) *B. O.*, II. 268, въ прим., столб. 1, № 13, и стр. 270.

4) Тамъ же, II. 268, столб. 1, № 15, и стр. 270.

5) Очевидно, неоконченный, потому что Баръ-Саума заботливо прибавляетъ: „только до *Турѣки*“ (*B. O.*, II. 272, № 28; см. также стр. 268, въ прим., столб. 2, № 25).

6) *B. O.*, II. 270, № 16.

7) Wenrich, *De auctorum graec. verss. et commentt. Syriacis*, в т. д. (1842), стр. 242—248, 270; Wüstenfeld, *Gesch. d. arab. Aerzte*, № 240.

8) *B. O.*, II. 270, № 14; 268, прим., столб. 1, № 14.

9) Wüstenfeld, *op. cit.*, № 176; Ибнъ-Аби-Усайбія, изд. Мюллера, II. 52.

10) *B. O.*, II. 272, № 24; 268, прим., столб. 2, № 22.

11) *B. O.*, II. 272, № 26. [Сообщается только содержаніе въ такпхъ словахъ (по переводу Ассеманія): „Liber magnus, in quo fuse collegit omnes medicorum opiniones“. — *Прим. ред.*]

(*) Какъ уже было указано (см. выше, стр. 106, прим. 1), Баръ-Эбрей сохранилъ въ *Кѣтѣба дѣ-сѣмхэ* много выдержекъ изъ утраченной грамматки Іакова Эдесскаго. — *Прим. ред.*

12) Тамъ же, II. 307.

Она была издана по парижской рук. Anc. fonds 166 аббатомъ Мартеномъ¹⁾. Краткая грамматика въ стихахъ, — *Kētāba dē-грамматики*²⁾, была издана уже весьма давно (въ 1843 г.) проф. Берто въ Гёттингенѣ по рук. Orient. 18 библиотеки этого университета, но безъ пятого отдѣла *De vocibus aequivocis* (*). Мартенъ переиздалъ ее въ своихъ *Oeuvres grammaticales d'Abou'l Faradj*, томъ II (**), включивъ и пятый отдѣлъ по парижской рук. Anc. fonds 167³⁾. Третья, еще болѣе краткая грамматика — *Kētāba da-bēllecusūta*, или „Книга Ис-

1) *Oeuvres grammaticales d'Abou'l Faradj dit Bar Hebraeus éditées par M. l'abbé Martin. Tome I contenant le K'tovo d'tsem'he* (Парижъ, 1872). Глава о знакахъ препинанія и т. д. была издана д-ромъ Филиппсомъ въ 1869 г. въ *A Letter by Mār Jacob, Bishop of Edessa, on Syriac Orthography*. [Исчерпывающій обзоръ книги данъ Мерксомъ въ его *Hist. artis gramm. ap. Syros.*, глава XII]. Рукописи этого сочиненія имѣются слѣдующія: ват. рук. CCCCXVI, CCCCXXII; бодл. рук. Hunt. 1, Россок 298; парижск. рук. Anc. fonds 166; рук. Брит. Муз. Add. 7201; рук. Palat. Medic. CXXII; гёттингенская рук. Or. 18 b; берлинскія рук. Alt. Best. 43, Sachau 307, 308; кембриджская рук. въ коллекціи Общества S. P. C. K. [Необходимо замѣтить, что Баръ-Эбрей убѣжденъ и ревностный приверженецъ системы арабскихъ грамматиконъ и первый сиріецъ, который попытался провести эту систему, насколько было возможно, въ своихъ сочиненіяхъ во всей ея полнотѣ (см. Merx, *op. cit.*, стр. 231: „Haec felix hujus viri est inventio, quod non ut Elias Tirhanensis singulas grammaticae arabicae definitiones adhibuit, sed totum systema tamquam fundamentum libri sui sibi assumens, Syriasm proprietatem non perdidit, sed secundum Jacobum Edessenum accuratissime descripsit“). За образецъ для себя Баръ-Эбрей, повидимому, взялъ извѣстнаго арабскаго грамматика XII стол., Абуль-Касима аз-Замашарія (см. у Меркса, *loc. cit.*).—Прим. ред.]

2) В. О., II. 308.

(*) Это изданіе озаглавлено: *Gregorii Barhebraei, qui et Abu'farađ, grammatica linguae syriacae in metro Ephraemo. Textum e cod. Bibl. Göttingensis edidit, vertit, annotatione instruxit Eyn. Bertheau* (Гёттингенъ, 1843).—Прим. ред.]

(**) *Tome II contenant la Petite Grammaire en vers de sept syllabes et le traité „De vocibus aequivocis“*. Texte et commentaire (Парижъ, 1872). Изданіе Мартена имѣетъ передъ изданіемъ Берто то важное преимущество, что содержитъ также комментарий автора, безъ котораго пониманіе стихотворной грамматики Баръ-Эбрея представляеть часто значительныя трудности.—Прим. ред.

3) Въ Европѣ имѣется много рукописей этого сочиненія, которыя различаются между собой числомъ схолий и сохраненіемъ или опущеніемъ пятого отдѣла. [Манера писать грамматическіе трактаты стихами была усвоена сирійскими писателями еще до Баръ-Эбрея; см. выше, стр. 184 (о Ишо-ябѣ баръ-Малконѣ) и 186 (о Іоаннѣ баръ-Зобин), и у Меркса, *op. cit.*, стр. 263 („sequitur in scribenda grammatica metro composita Josephum bar Malkon et Johannem bar Zu'bi, qui haud dubie exempla Graecorum imitati sunt, inter quos inde a Saeculo XI grammaticae metricae componi coeptae sunt“). Отдѣлъ *De vocibus aequivocis*, присоединенный Баръ-Эбреемъ къ стихотворной грамматикѣ, крайне важенъ для сирійской и вообще арамейской лексикографіи. Онъ содержитъ въ 618 двустихійхъ (или 1236 стихахъ) перечисленіе особенно рѣдкихъ и темныхъ словъ, встрѣчающихся у сирійскихъ авторовъ и сходныхъ по своему начертанію, но различныхъ по значенію. Въ подстрочномъ комментарий авторъ даетъ обстоятельное объясненіе перечисляемыхъ имъ въ текстѣ словъ съ пояснительными примѣчаніями (см. Martin, *op. cit.*, II. стр. 5).—Прим. ред.]

кры“, осталась неоконченною авторомъ¹⁾. По богословію самый полезный трудъ Баръ-Эбрея несомнѣнно его *Auscary-râze*, или „Житница тайнъ“, *Horreum mysteriorum*, какъ его обыкновенно называютъ²⁾. Это критическое и учительное толкованіе на текстъ Св. Писанія Ветхаго и Новаго Завѣта, основанное на Пешиттѣ, но принимающее въ соображеніе разночтенія еврейскаго текста, перевода LXX и другихъ греческихъ переводовъ (*), позднѣйшихъ сирійскихъ переводовъ и даже переводовъ армянскаго и коптскаго (**), кромѣ того, что въ немъ отмѣчаются одновременно разночтенія несторіанъ и яковитовъ. Вся учительная часть извлечена изъ греческихъ отцовъ и предшествовавшихъ Баръ-Эбрею сирійскихъ богослововъ (конечно, монофизитской школы)³⁾. *Мѣнаратъ-кюдиз*, или „Свѣтиль-

275

1) В. О., II, 272, № 27.

2) Тамъ же, II, 277.

(*) Переводъ LXX цитируется Баръ-Эбреемъ въ сиро-гексапларномъ переводѣ Павла Теллсаго (см. выше, стр. 11). Часть этихъ цитатъ (именно изъ книгъ Левитъ, Второзаконія и I—II Самуила) собраны и сообщены Керберомъ въ двухъ статьяхъ, помѣщенныхъ имъ въ *Zeitschr. für d. alttestam. Wiss.*, 1896, стр. 249 сл., и 1898, стр. 177 сл. Слѣдуетъ замѣтить, что Баръ-Эбрей вообще охладаетъ этому переводу предпочтеніе предъ Пешиттой, на ошибочныя чтенія которой неоднократно указываетъ (см. напр. въ его большой грамматикѣ, въ изд. Маргена, I, стр. 240 сл., отд. 6, озаглавленный: „О томъ, что переводъ LXX вѣрнѣе перевода Пешитты“). Баръ-Эбрей самъ объясняетъ въ предисловіи къ *Auscary-râze*, что въ основу схолий текстъ Пешитты положенъ имъ единственно лишь потому, что послѣдній имѣется въ рукахъ у всѣхъ сирійцевъ.—*Прим. ред.*

(**) См. теперь изслѣдованіе Гётсбергера, подъ заглавіемъ „*Die syro-armenischen und die syro-koptischen Bibleitate aus den Scholien des Barhebraeus*“, въ *Zeitschr. für d. alttest. Wiss.*, XXI, 1901, стр. 101—141. II армянскія и коптскія разночтенія взяты Баръ-Эбреемъ, повидному, не прямо изъ соответствующихъ переводовъ Библии, а изъ какихъ-либо сирійскихъ рукописей вавилейскаго текста, гдѣ они были сообщены по-сирійски на поляхъ.—*Прим. ред.*

3) Иавѣстанъ слѣдующія рукописи *Auscary-râze*: ватиканскія рукк. CLXX, CCLXXXII; рук. Palat. Medic. XXVI; бодленская рук. Hunt. I; рук. Брит. Муз. Add. 7186, 21580, 23596; берлинскія рукк. Sachau 826 (по мнѣнію Захау, *Verzeichn.*, стр. 595: „*vermutlich die älteste Hds. dieses Werkes*“; писана, повидному, въ 1298 г.) и 134 и Peterm. I, 10; гёттингенская рук. Orient. 18 а; рук. въ Кембриджѣ въ коллекціи S. P. C. K.; наконецъ, рук. въ сиро-католическомъ монастырѣ Шарфъ на Ливанѣ (о ней см. *Rev. de l'Orient. Chrét.*, IV, 1899, стр. 151 сл.). Согласно римскѣ въ послѣдней изъ этихъ рукк., сочиненіе окончено въ 1271—1272 г. по Р. X. Отдѣльныя части этого труда были изданы въ разное время, но полнаго изданія всего сочиненія мы еще не имѣемъ. Начало было, кажется, положено въ 1657 г. Лофтусомъ (Loftus), сообщившимъ незначительныя выдержки изъ схолий на Псалмы въ VI т. Лондонской полнототы, подъ заглавіемъ *Excerpta paucula ex scholiis Gregorii Syri in librum Psalmorum*. Введеніе къ *Auscary-râze* было издано впервые Виземаномъ (по ватик. рук.) въ его *Horae Syriacae* (Римъ, 1828), стр. 84 сл., и послѣ того Бернштейномъ (по бодл. рук. Hunt. I) въ переизданной имъ *Сирійской Хрестоматіи* Кирша (Лейпцигъ, 1832), стр. 143 сл., и Дарсовымъ (*Greg. Barhebraei. . . Horreum mysteriorum sive commentarios in Test. Vet. et Novi libros sacros e codicibus manuscriptis syriacis Mus. Brit. Londinensis, Bibl. Bod-*



никъ святилища“, представляетъ трактатъ объ „основахъ“, или

leiana Oxoniensis, Regiae Bibl. Berolinensis primum edidit, commentariis instructi, difficultiores locos transtulit atque explanavit F. F. Larsow. Лейпцигъ, 1858, стр. 8; небольшія выдержки изъ него были сообщены еще Ассеманиемъ въ В. О., II. 279 и 24. Изъ схолий Баръ-Эбрея къ Четвому Завѣту изданы до настоящаго времени, вполне или отчасти, схолии къ слѣдующимъ книгамъ: 1) къ Пятикнижю — Вейнгартеномъ (*Die syr. Masora nach Bar-Hebraeus. Der Pentateuch. Inaug.-dissert.* Берлинъ, 1887; только масоретскія замѣтки); кромѣ того, были изданы схолии къ книгѣ Бытiя, гл. 1 и 2 — Нарсовымъ (*op. cit.*), гл. 21 по 50 — Ури (L. Ury, *Die Scholien des Greg. Abulfarag Bar-Hebraeus zur Genesis. Capitel 21 bis 50. Nach den vier in Deutschland vorhandenen Handschriften des [ⲓ] ⲓ, ⲟ] herausgegeben. Inaugural-dissert.* Отрасбургъ, 1898), и гл. 49 и 50 — Шрётеромъ въ *Z. D. M. G.*, XXIV, 1870 („*Bar-Hebraeus Scholien zu Gen. 49. 50. Ex. 14. 15. Deut. 32—34 und Jud. 5*“; съ переводомъ и примѣч.), стр. 497 сл.; къ книгѣ Исхода, гл. 14 и 15 — Шрётеромъ (*loc. cit.*, стр. 502 сл.), въ книгѣ Левитъ — Керберомъ (*Greg. Abulfaragii Bar-Hebraei scholia in Leviticum ex quattuor codicibus Horrei Mysteriorum in Germania asservatis edita a Georgio Kerber. Dissert. inaug.* Лейпцигъ, 1895), къ книгѣ Числъ — Винеромъ (*Die Scholien des Greg. Abulf. Barhebraeus zum Buche Numeri Nach den 4 in Dtschl. vorhand. HSS. des Horreum Myst. herausgegeben von M. Wiener.* Диссертация. Тюбингенъ, 1894) и къ книгѣ Второзаконiя — Керберомъ въ *Americ. Journ. of Semit. Lang. and Lit.*, XIII, 1897, стр. 89—117 („*A Commentary to Deuteronomy, taken from the four German manuscripts which comprise the [ⲓ] ⲓ, ⲟ] of Gregory Abulfarag Bar-Hebraeus*“); схолии къ гл. 82—84 книги Второзаконiя были также изданы ранѣе Шрётеромъ (*loc. cit.*, стр. 505 сл.). Хронологическiя таблицы были изданы Золинскимъ (*Zur Chronographie des Greg. Abulpharagius Barhebraeus. 1. Biblische Synchronistik. Die Zeittafeln von der Welterschöpfung bis zur Zerstörung des zweiten Tempels nach Handschriften herausg., übers. u. erklärt.* Бреславль, 1894). 2) Къ пророческимъ книгамъ: схолии къ книгѣ Исуса Навина и Судей изданы Краусомъ (*Greg. Barhebraei Scholia in libros Josuae et Judicum. Dissert. inaug. . . scripsit Vlastimil Kraus, Bohemus.* Кирххаймъ, 1894); кромѣ того, схолии къ V главѣ книги Судей были изданы отдѣльно Винклеромъ (*Specimen quaestionis de syriaca carminis Deborahae Jud. V versione, scholiis, quae ad eam a B. H. conscripta sunt, integris additis. Dissert.* Бреславль, 1899) и Шрётеромъ (*loc. cit.*, стр. 509 сл.). Схолии къ книгамъ Самуила (I и II книги Царствъ) были изданы Шлезингеромъ (*Greg. Abulfaragii Bar-Hebraei Scholia in libros Samuelis ex quattuor codicibus Horrei mysteriorum in Germania asservatis edita.* Лейпцигъ, 1897), къ книгѣ Руфъ — Хепнеромъ (*Die Scholien des Bar-Hebraeus zu Ruth und den apokryphischen Zusätzen zum Buche Daniel nach den vier in Deutschland befindlichen Handschriften von Bar-Hebraeus' mitъ ⲗⲱⲓ ⲉḏiert, übersetzt und mit Anmerkungen versehen. Inaugural-Dissert.* Берлинъ, 1888) и къ книгамъ Царей (III и IV книги Царствъ) — Моргенштерномъ (*Die Scholien des Greg. Abulfarag, Barhebraeus genannt, zum Buche der Könige I und II.* Берлинъ, 1895); схолии къ II кн. Царей, гл. 1—5, были изданы уже задолго раньше, но, какъ указываетъ Моргенштернъ (*loc. cit.*), совершенно неудовлетворительно — Хассе (J. G. Hase, *Biblisch-Orientalische Aufsätze.* Кёнигсберъ, 1793). Схолии къ книгѣ Исаи были изданы Тульбергомъ (*Greg. Bar Hebraei in Jesaiam Scholia e codicibus mss. syriacis Mus. Brit. Lond. et Bibl. Bodl. Oxon. edidit et annotationibus illustravit O. F. Tullberg.* Упсала, 1842), къ книгѣ Иеремi — Кореномъ (*Greg. Bar Hebraei Scholia in Jeremiam e codicibus mss. syriacis Bibl. Vatic. Rom., etc., edidit et annotationibus instruxit G. F. Koran.* Упсала, 1852), къ книгѣ Иезекиля — Гугенхеймеромъ (*Die Scholien des Greg. Abulfaragius Bar Hebraeus zum Buche Ezechiel nach vier Handschriften des Horreum mysteriorum mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben. Inaugural-Dissert.* Берлявъ, 1894), къ книгѣ Даниила — Фрейманомъ (*Beiträge zur Geschichte der Bibelrezese. I. Des Greg. Abulfarag, genannt Bar Hebraeus, Scholien zum Buche Daniel.* Брюнъ, 1892), къ апокрифическимъ добавленiямъ книги Даниила — Хепнеромъ (*op. cit.*) и къ малымъ пророкамъ — Морицомъ (*Greg. Bar-*

основныхъ началахъ, на которыхъ зиждется церковь. Онъ трактуетъ въ двѣнадцати „основахъ“ о слѣдующихъ предметахъ:

hebraei in duodecim prophetas minores scholia. Ad trium codicum fidem recensuit Bernh. Moritz. Лейпцигъ, 1882). 8) Изъ схолій къ политическимъ книгамъ Ветхаго Заваѣта схоліи на Псалтирь изданы сполна (еврейскими буквами) де-Лагардомъ въ *Praetermissorum libri duo* (Гёттингенъ, 1879), стр. 97—252; къ нѣкоторымъ отдѣльнымъ псалмамъ схоліи были изданы раньше Тульбергомъ (*Greg. Bar Hebraei in Psalmos scholorum specimen e codicibus mss. syriacis Mus. Brit. Lond. et Bibl. Bodl. Oxoniensis editum latine redditum et annotationibus illustratum.* Упсала, 1842; введене и псалмы 1, 2 и 22), Роде (*Greg. Barhebraei scholia in psalmum quintum et decimum octavum e codicis Bibl. Bodleianae apographo Bernsteiniano edita translata . . .* Бреславль, 1882), Квоблохомъ (*Greg. Bar-Hebraei scholia in psalmum 68 e codicibus mss. syriacis Bibl. Florent. et Clementino-Vaticanae et Bodleianae Oxoniensis primum edita . . .* Бреславль, 1852), Фуксомъ (*Die Scholien des Bar-Hebraeus zum XXIII. und XXIX. Psalm. Nach Handschriften herausg. u. erl. utert.* Галле, 1871) и Шрёгеромъ въ его диссертациі, подъ заглавіемъ *Greg. Bar-Hebraei Scholia in Psalmum VIII, XI, XII, L, e codice berlinensi primum edita, cum codicibus bodleiano, florentino, vaticanis collata translata et annotationibus instructa* (Бреславль, 1857) и въ *Z. D. M. G.*, XXIX, 1876, стр. 247 сл. („*Scholien des Bar-Hebraeus zu Psalm III. IV. VI. VII. IX—XV. XXIII. LIII., nebst dessen Vorrede zum Neuen Testamente*“). Схоліи къ Іову были изданы Бернштейномъ въ переизданной имъ Сирійской Хрестоматіи Кирша (стр. 186 сл.) и снова въ исправленномъ видѣ отдѣльно, подъ заглавіемъ *Greg. Bar-Hebraei Scholia in librum Iobi ex codd. mss. emendata denuo edidit, difficultiorum locorum interpretatione illustravit, notis criticis instruxit G. H. Bernstein.* Бреславль, 1858; поздравительное подношеніе Бреславльскаго университета Іенскому). Схоліи къ Соломоновымъ книгамъ (Притчамъ, Екклесіасту, Пѣсни Пѣсней и книгѣ Премудрости) изданы Ральфсомъ (*Des Greg. Abulfarag genannt Bar Ebhroyo Anmerkungen zu den Salomonischen Schriften, herausg. v. Alfr. Rahlfs.* Лейпцигъ, 1887). Наконецъ, схоліи къ книгѣ Премудрости Іисуса сына Сирахова были изданы Кацомъ (*Die Scholien des Greg. Abulfaragii Bar Hebraeus zum Weisheitsbuche des Josua ben Sira nach vier Handschriften des Horreum mysteriorum mit Einleitung, Uebersetzung und Anmerkungen. Inaugural-Dissert.* Франкфуртъ на Майнѣ, 1892). Изъ схолій Баръ-Эбрея къ Новому Заваѣту издано введене — Шрёгеромъ въ *Z. D. M. G.*, XXIX, 1876 (см. выше), стр. 274 сл.; схоліи къ Евангелію отъ Матвея — Спаутомъ (*Greg. Abulfar. Bar Ebhraya in Evangelium Matthaei scholia syriace e recognitione J. Spanuth.* Гёттингенъ, 1879), къ Евангелію отъ Луки — Штейнхартомъ (*Die Scholien des Greg. Abulfaragii Bar-Hebraeus zum Evangelium Lukas. Inaugural-Dissert.* Берлинъ, 1895), къ Евангелію отъ Іоанна — Шварцомъ (*Greg. Bar Ebhraya in Evangelium Iohannis commentarius. E. Thesaurum mysteriorum desumptus.* Гёттингенъ, 1878), къ Дѣяніямъ св. Апостоль и соборнымъ посланіямъ — Кларотомъ (*Greg. Abulfaragii. Bar Ebhraya in actus apostolorum et epistulas catholicas adnotaciones syriace e recognit. Mart. Klamroth.* Гёттингенъ, 1878) и наконецъ, схоліи къ посланіямъ св. апостола Павла — Дёромъ (*Greg. Abulfaragii Bar Ebhraya in epistulas Paulinas adnotaciones. Pars I, edid. M. Loehr.* Гёттингенъ, 1889). Перечень изданий сообщенъ у Нестле, *Brevis linguae Syriacae Grammatica* (1881), стр. 31—32, и въ болѣе полномъ видѣ въ рецензиі Зозницкаго въ *Orientalist. Litteraturzeitung*, I, 1898, стр. 325 сл. Большая часть схолій Баръ-Эбрея оказывается такимъ образомъ въ настоящее время изданною и слѣдуетъ только пожелать, чтобы кто-либо взялся собрать все это вмѣстѣ и представить критическое изданіе всего сочиненія. Довольно обстоятельный разборъ схолій Баръ-Эбрея можно найти въ работѣ Гётсбергера (*J. Goettsberger, Barhebraeus und seine Scholien zur Heiligen Schrift (= Biblische Studien, herausg. von Prof. Dr. O. Bardenheuer. Bd. V, Heft 4 u. 5).* Фрейбургъ въ Брисгау, 1900. Объ утраченной въ настоящее время рук. *Ausaß-rizā*, принадлежавшей въ XVII стол. архіепископу Ушеру, см. Rahlfs, *Beiträge zur Textkrit. d. Peschita* (въ *Zeitschr. für d. alttest. Wiss.*, 1889), стр. 200 сл. — Прим. ред.

1) о знаніи вообще, 2) о природѣ вселенной, 3) о богословіи, 4) о Воплощеніи, 5) о познаніи небесныхъ субстанцій (т. е. ангеловъ), 6) о земномъ священствѣ, 7) о злыхъ духахъ, 8) о разумной душѣ, 9) о свободной волѣ и свободѣ, о судьбѣ и назначеніи, 10) о воскресеніи, 11) о концѣ міра и о послѣднемъ судѣ, 12) о раѣ¹⁾. *Кѣтаба дѣ-зімэ*, или „Книга Лучей“, есть компендіи богословія, обозрѣвающей тотъ же предметъ, какъ и предыдущее сочиненіе, въ десяти отдѣлахъ²⁾. *Кѣтаба-д-итиконэ*, или *Liber tōv ἰδικόν*, было составлено въ Марагѣ въ 1279 г. Оно было сполна разобрано Ассеманіемъ въ *V. O.*, II. 303 сл. Часть I рассуждаетъ объ упражненіяхъ тѣла и ума, каковы напр. молитва, ручной трудъ, ученіе, бдѣніе, постъ и т. д.; часть II—о подчиненіи плоти; часть III—объ очищеніи души отъ злыхъ страстей; часть IV—объ украшеніи души добродѣтелями³⁾. *Кѣтаба дѣ-яуна*, или „Книга Голубя“, есть такое же сочиненіе, специально предназначенное для употребленія

1) *V. O.*, II. 284 сл. Рукк. имѣются слѣдующія: ватик. рук. CLXVIII; парижская рук. Anc. fonds 121; рук. въ Кембриджѣ (въ коллекціи Общества S. P. C. K.). Этотъ трудъ Баръ-Эбрея былъ переведенъ на арабскій языкъ; рукописи имѣются въ Парижѣ—Anc. fonds 128; въ Брит. Муз.—Add. 18296; въ Бодлеянѣ—Hunt. 48; въ Берлинѣ—Sach. 81; въ Кембриджѣ въ коллекціи S. P. C. K. Недавно Р. Готхейль отлитографировалъ („только для частнаго обращенія“) небольшую часть этого сочиненія, именно: II основаніе, гл. III, отд. 3, парагр. 1,—о растеніяхъ (26 страницъ текста, 8 страницъ предисловія); изданіе носитъ заглавіе: *A list of Plants and their Properties from the Menārath Kudh'se of Gregorius bar 'Eub'rayā edited by Richard J. H. Gottheil, B. A.* [Другое извлеченіе, относящееся къ географіи, было сообщено и переведено Готхейлемъ въ *Hebraica*, VII, стр. 89 сл.] [Готхейль напечаталъ также въ *Proceed. of the Americ. Orient. Soc.* за май 1888 г., стр. 16 сл., любопытную географическую карту, принадлежащую къ сочиненію Баръ-Эбрея. Этотъ же ученый сообщилъ въ *Hebraica*, III, стр. 249 сл. (подъ заглавіемъ „A Synopsis of Greek Philosophy by Bar Ebraya“) выдержки изъ философскихъ частей труда. Слѣдуетъ замѣтить, что берл. рук. Sachau 81 содержитъ тоже сирійскій оригиналъ, а не арабскій переводъ, какъ ошибочно указано выше Райтомъ; см. теперь обстоятельное описаніе ея въ Sachau, *Verz.*, стр. 620—628.—*Прим. ред.*]

2) *V. O.*, II. 297 сл. Рукописи имѣются слѣдующія: ватик. рук. CLXIX; бодл. рукк. Or. 467, Hunt. 521; парижскія рукк. Anc. fonds 129, Suppl. 59; рук. Брит. Муз. Or. 1017; берлинская рук. Sachau 85; рук. въ Кембриджѣ въ коллекціи Общества S. P. C. K. [Географическое извлеченіе было издано и переведено Готхейлемъ въ *Hebraica*, VII, loc. cit.] [Берлинская рук. Sachau 85 описана теперь Захау въ *Verz.*, стр. 625.—*Прим. ред.*]

3) Рукописи имѣются слѣдующія: ватик. рук. CLXXI; бодлеянск. рукк. Marsh. 681, Hunt. 490; рукк. Брит. Муз. Add. 7194, 7195; парижскія рукк. Anc. fonds 122, Suppl. 75. Существуетъ два арабскихъ перевода этого сочиненія; см. Zotenberg, *Catal.*, стр. 201, № 247. [Ассеманій сообщилъ въ *V. O.*, I. стр. 166 сл., интересное извлеченіе изъ этого сочиненія, заключающее краткій очеркъ сирійской поэзіи. Все сочиненіе издано теперь Белжаномъ (вмѣстѣ съ другимъ меньшимъ сочиненіемъ Баръ-Эбрея—*Кѣтаба дѣ-яуна*), подъ заглавіемъ: *Ethicon, seu Moralia Gregorii Barhebraei, Edidit Paulus Bedjan* (Парижъ—Лейпцигъ, 1893).—*Прим. ред.*]

монаховъ, живущихъ въ уединеніи отшельниками. Оно также раздѣляется на четыре части, именно: 1) о воспитаніи плоти, напр., въ отчужденіи отъ міра, покаяніи, нищетѣ, смиреніи, терпѣніи, 277
 братской любви и т. д.; 2) о воспитаніи души, напр., въ спокойствіи, религіозныхъ упражненіяхъ, молитвѣ, бодрствованіи, постѣ и т. д.; 3) о духовномъ спокойствіи совершеннаго человѣка, и 4) автобіографическій очеркъ своей собственной духовной жизни¹⁾ (*). Баръ-Эбрей также удѣлилъ часть своего времени составленію извлеченій изъ *Книги Иерофея о сокровенныхъ тайнахъ дома Божія*, приведенію ея въ порядокъ и истолкованію²⁾. Въ своемъ комментарий онъ преимущественно слѣдуетъ комментарий Теодосія, патріарха антиохійскаго, (см. выше, стр. 145)³⁾. Онъ составилъ анафору⁴⁾, выпустилъ въ свѣтъ исповѣданіе вѣры⁵⁾ и одобрилъ чинъ крещенія Севера, въ переводѣ Іакова Эдесскаго⁶⁾. Большее значеніе, чѣмъ эти труды, имѣетъ его сочиненіе *Кѣтаба дѣ-худдайсъ „Liber Directionum“*, или „Номоканонъ“, которая для яковитской церкви 278
 то же, что *Кунніша ѓ-канонэ* Абд-ішо для несторианской, какъ въ дѣлахъ духовныхъ, такъ и свѣтскихъ⁷⁾. Для насъ, европейцевъ,

1) Бодлеянская рук. Hunt. 1; рук. въ Кембриджѣ въ коллекціи Общества S. P. C. K. Существуетъ арабскій переводъ, — въ парижскихъ руках. Anc. fonds 126, 145 (лл. 292—299). [Это сочиненіе издано Беджаномъ, *op. cit.*, стр. 519—599, подъ заглавіемъ *Liber Columbae seu Directorium Monachorum Greg. Barhebraei*, и Кардахіемъ (*Abulfaragii Gregorii Bar-Hebraei Mafriani Orientis Kithābhā Dhīyāunā seu liber columbae. Edidit Gabriel Cardahi*. Римъ, 1898). — *Прим. ред.*]

(*) Такое же содержаніе имѣетъ небольшое произведеніе Баръ-Эбрея, написанное римоважною прозой и являющее заглавіе: *Tamīni al-talūmātъ дѣ-хауно* „Разсказъ о молодости ума“. Оно напечатано въ обѣихъ упомянутыхъ выше изданіяхъ *Кѣтаба дѣ-луна* въ видѣ приложенія къ послѣднему (изд. Беджана, стр. 600—608; изд. Кардахія, стр. 108—107). — *Прим. ред.*

2) Вѣроятно, произведеніе Стефана баръ-Суд-айло; см. рук. Брит. Муз. Add. 7189, гдѣ мы имѣемъ комментарий Теодосія, патріарха антиохійскаго, и срв. Frothingham, *Stephen bar Sudait*, стр. 87 сл. См. также выше, стр. 54.

3) Рук. Брит. Муз. Or. 1017. Другія рукописи: въ Парижѣ—Anc. fonds 188; въ Берлинѣ—Sachau 206. Этотъ трудъ, кажется, былъ переведенъ на арабскій языкъ (см. Zotenberg, *Catal.*, стр. 176).

4) *B. O.*, II. 275.

5) *Тамъ же*, II. 276; ват. рук. CLXXIII.

6) См. ват. рук. III; парижск. рук. Anc. fonds 97; рук. Medic. Palat. XLIV.

7) *B. O.*, II. 299 сл. Переведена на латинскій языкъ I. A. Ассеманіемъ въ *Mai, Script. vet. nova coll.*, X. Рукописи слѣдующія: ват. рук. CXXXII, CCCLVI—VII, CCCLVIII—IX; бодл. рук. Hunt. 1; парижская рук. Anc. fonds 140; берлинская рук. Alt. Rest. 40; рук. Palat. Medic. LXI. Она была переведена на арабскій языкъ. [Издана теперь Беджаномъ, *Nomocanon Gregorii Barhebraei. Edidit Paulus Bedjan* (Парижъ—Лейпцигъ, 1898). См. подробный разборъ Шультекса въ *Götting. Gelehrte Anzeigen*, 1900, I. стр. 212 сл. Гражданскіе законы наложены въ Номоканонѣ Баръ-Эбрея полнѣе, чѣмъ въ соответствующемъ трудѣ Абд-ішо. — *Прим. ред.*]

историческія сочиненія Баръ-Эбрея представляютъ наибольшій интересъ и цѣнность изъ всего, что имъ написано. Онъ задумалъ и выполнилъ *Всеобщую Исторію* въ трехъ частяхъ¹⁾. Часть I содержитъ политическую *Исторію міра* отъ сотворенія вплоть до самаго времени автора²⁾. Часть II есть исторія церкви начиная съ Аарона, при чемъ изложеніе ея чрезвычайно кратко, пока мы не доходимъ до послѣ-апостольской эпохи, гдѣ она становится исторіей патріарховъ антиохійской церкви и, наконецъ, послѣ Севера, исторіей патріарховъ монофизитской вѣтви этой церкви до 1285 г. Сухое продолженіе, написанное болѣе поздней рукой, доходитъ до 1495 г.

279 Часть III даетъ намъ исторію восточнаго отдѣла сирійской церкви отъ св. апостола Θомы и далѣе. Съ эпохи Маруты (629) она переходитъ въ исторію монофизитскихъ мафріановъ Тагрита, хотя постоянно тщательно ведется запись вселенскихъ патріарховъ несторіанъ. Она заканчивается 1286 годомъ, но существуетъ продолженіе ея, написанное братомъ Баръ-Эбрея, Баръ-Саумой, до 1288 г., а потомъ другимъ писателемъ — до 1496 г.³⁾. Въ послѣд-

1) В. О., II, 311. [Собственно говоря, *Исторія* Баръ-Эбрея раздѣляется на двѣ половины: политическую (такъ назыв. *Chronicon Syriacum*) и церковную (*Chronicon Ecclesiasticum*). Последняя въ свою очередь разбита авторомъ на двѣ части. См. введ. Баръ-Эбрея къ *Chron. Syr.*, стр. 3.—Прим. ред.]

2) Она была издана Брунсомъ и Киршемъ подъ заглавіемъ *Bar-Hebraei Chronicon Syriacum*, съ латинскимъ переводомъ, въ двухъ томахъ, въ 1789 г. Какъ текстъ, такъ и переводъ, однаково плохи, и сочиненіе заслуживаетъ быть переведеннымъ. [Теперь существуетъ лучшее изданіе (Белжана), которое вышло въ свѣтъ въ 1890 г. въ Парижѣ]. [Последнее озаглавлено: *Gregorii Barhebraei Chronicon Syriacum e codd. mss., etc.* Парижъ, 1890. Издатель воспользовался рукописнымъ матеріаломъ, собраннымъ Бернштейномъ для своего изданія *Исторіи* Баръ-Эбрея, которое, къ сожалѣнію, не осуществилось. Часть этого матеріала была, впрочемъ, сообщена Бернштейномъ въ *Gregorii Bar-Hebraei Chronicon syriaci e codd. mss. passim emendati atque illustrati specimen primum* (Шейцингъ, 1822). Значительныя выдержки изъ политической исторіи сообщены въ *Bibl. Orient.* Ассеманія и въ разныхъ сирійскихъ хрестоматіяхъ, напр. Кирша-Бернштейна (1832, стр. 4—136) и Редигера (3 изд., 1892, стр. 40—54). — Прим. ред.]

3) Части II и III, которыя снабдили Ассеманія большей частью матеріала для второго тома его *Bibl. Orientalis*, были изданы Аббелоосомъ и Ламы (подъ заглавіемъ: *Gregorii Barhebraei Chronicon Ecclesiasticum quod e codice Mus. Brit. descriptum conjuncta opera ediderunt, latinitate donarunt annotationibusque theologicis, historicis, geographicis et archaeologicis illustrarunt J. B. Abbeleos et T. J. Lamy.* Музень, 1872—1877) въ трехъ томахъ, именно: часть II въ двухъ томахъ (1872—1874), а часть III въ одномъ томѣ (1877). Текстъ сопровождается латинскимъ переводомъ и примѣчаніями. Можетъ быть, было бы полезно перепечатать ее вновь, если бы текстъ былъ пересмотрѣнъ компетентнымъ лицомъ. Рукописи всего труда имѣются слѣдующія: ват. рук. CLXVI, CCCLXXXIII—VIII; болл. рук. Hunt. 1; рук. Palat. Medic. CXVIII. Часть I содержится въ ват. рук. CLXVII и въ болл. рук. Hunt. 52; части II и III въ рук. Брит. Муз. Add. 7198 и кембриджской Dd. 3, 8, 1, а также въ коллекціи Общества S. P. C. K. Содержитъ ли берлинская рук. Sachau 210 все сочиненіе или только часть его, мы

ніе годы своей жизни, по просьбѣ нѣкоторыхъ друзей-мусульманъ въ Марагѣ, Баръ-Эбрей предпринялъ арабскую рецензію своей политической исторіи, которую онъ успѣлъ почти окончить въ продолженіе мѣсяца, предъ наступленіемъ своей послѣдней болѣзни¹⁾. Это изданіе снабжено обильными ссылками на мусульманскихъ писателей и мусульманскую литературу, чего недостаетъ въ сирійской рецензіи. Оно озаглавлено *ал-Мухтисаръ фи-д-дѣвалъ*, 280 или „Сокращенная исторія династій“²⁾. Какъ поэтъ, Баръ-Эбрей вызывалъ удивленіе своихъ соотечественниковъ, и даже Ренавъ думалъ, что поэма на тему „*bona lex, sed melior philosophia*“ заслуживаетъ быть изданной³⁾. Нѣкоторыя изъ его поэмъ были изданы и переведены (но плохо) Ленгерке въ 1836—1838 гг. по парижской рук. Anc. fonds 130; другія изданы маронитскимъ священникомъ Августинномъ Шебабіемъ (الشبابی) въ Римѣ въ 1877 г. *Carmen de divina sapientia* было уже сообщено весьма давно (въ 1638 г.) Гавріиломъ Сіонитой и издано въ Римѣ въ 1880 г. Іоханной Нотайномъ Дарауниемъ (بوحنًا نظین الدرعونی)⁴⁾ (*).

не знаемъ; въ описаніи просто значится о немъ: „*Chronik des Bar Hebraeus*“. Есть отрывки въ ват. рук. CLXXIII. [О берлинской рук. Sachau 210 см. теперь у Захау въ *Verzeichn.*, стр. 721 сл. Она оказывается неполна (содержитъ большую часть политической исторіи и ничтожный отрывокъ изъ церковной). Находящаяся во второй части церковной исторіи біографическія данія о Баръ-Эбрей перепечатаны въ разныхъ сир. хрестоматіяхъ, напр. Михаэлиса (2 изд., 1783, стр. 81—116) и Редигера (8 изд., 1892, стр. 40—54). — *Прим. ред.*]

1) В. О., II. 264.

2) Издано Покоткомъ, съ латинскимъ переводомъ, въ 1638 г. Рукописи: ват. рук. CLXVII; рук. Брит. Муз. Add. 6941, 6952. 1, 23304—5; бодл. рук. Росock. 54, 162; рук. Palat. Medic. CXVII. [Оно было недавно снова издано А. Сальхавіемъ (Бейрутъ. Католическая типографія, 1890).—*Прим. ред.*]

3) *De philosoph. peripat. ap. Syros*, стр. 67. [Ренавъ также указываетъ, *loc. cit.*, на включенное въ эту поэму стихотвореніе на тему „*quod sapientes in hoc mundo despectui et odio haberi soleant*“, приемущее на греческія слова съ окончаніемъ *σικ.*—*Прим. ред.*]

4) В. О., II. 308. Рукописи: ват. рук. CLXXIV; бодлеянскія рук. Hunt. 1, Marsh. 201; парижскія рук. Anc. fonds 118, 130, 157; рук. Palat. Medic. LXII (*Catal.*, стр. 110); см. также ват. рук. CCCCXXII, бодл. рук. Рос. 298 и берлинскія рук. Alt. Best. 41, 2, 3, и Sachau 61, 4—6. [Изданіи, упоминаемыя Райттомъ въ текстѣ, носятъ слѣдующія полныя заглавія: *Greg. Barhebraei carmina syriaca aliquot adhuc inedita edid. C. a Lengkerke* (Кёнигсбергъ, 1836—1838, въ 4 частяхъ).—*Greg. Bar-Hebraei carmina a patre A. Seebabi monaco Maronita libanensi aleppensi correctae, etc.* (Римъ, 1877).—*Veteris philosophi Syri de sapientia divina poeta aenigmaticum edid. Gabriel Sionita* (Парижъ, 1638).—*Carmen de Divina Sapientia auctore celeberrimo viro Abulpharagio Gregorio filio Haronis Bar-Hebraeo. Accedunt adnotationes et interpretationes P. Joannis Notayn Darauni Libanensis* (Римъ, 1880). Восемь небольшихъ стихотвореній, паданныхъ Ленгерке, *op. cit.*, были переведены на нѣмецкій языкъ Ципгерле въ *Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenl. (herausg. v. Chr. Lassen)*, V, 1844, стр. 49—56. — *Прим. ред.*]

(*) Нѣсколько поэтическихъ произведеній Баръ-Эбрея дидактическаго харак-

Въ своей молодости Баръ-Эбрей написалъ книгу истолкованія сновъ, — *Шушмакъ-хѣлмэ*¹⁾, а въ болѣе поздніе годы составилъ сборникъ забавныхъ и юмористическихъ разсказовъ на сирійскомъ языкѣ, озаглавленный *Кѣтаба дѣ-туннайэ мѣаххѣханаэ*, съ соответствующею арабскою частью, подъ заглавіемъ *Дафъ-ал-хаммъ* (دفع الهم), „Изгнаніе заботы“²⁾. Какъ это можно, однако, видѣть изъ перечисленія главъ у Ассеманія, *V. O.*, II. 306, содержаніе *Туннайэ* болѣе разнообразно, чѣмъ, повидному, обѣщаетъ заглавіе³⁾.

Современникомъ Баръ-Эбрея, хотя и нѣсколько младшимъ, мы можемъ считать Данила баръ-Хаттаба, которому Ассеманій посвятилъ двѣ статьи въ *Bibl. Orient.*, II, стр. 244 и 463. Среди поэмъ Баръ-Эбрея мы находимъ стихи, обращенные къ этому Даниилу несторіанцемъ Хамисомъ баръ-Кардѣхэ, вмѣстѣ съ отвѣтомъ пер-

тера и его прекрасная элегія на смерть патріарха Іоанна баръ-Маданія напечатаны Бѣджемъ въ *The Laughable Stories, etc.*, стр. 158—166 (переводъ, стр. 187—197). Изъ другихъ стихотворныхъ сочиненій слѣдуетъ упомянуть посланіе къ несторіанскому католикозу Денхѣ въ отвѣтъ на письмо послѣдняго. Оно было издано Шаббѣ (по списку съ рукописи, имѣющейся на Востокахъ) въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XI, 1898, стр. 77—102 (*тамъ же*, стр. 102—128, — французскій переводъ). Имѣется также рукопись его въ Корол. Библиотекѣ въ Берлинѣ, см. Sachau, *Verz.*, стр. 587 сл. (гдѣ сообщается отрывокъ текста). Упомянутое посланіе Баръ-Эбрея имѣетъ полемическій характеръ и изобличаетъ заблужденія несторіанской церкви. — *Прим. ред.*

1) *V. O.*, II. 271, № 20.

2) *V. O.*, II. 268, примѣч., столб. 2, № 31; стр. 272, примѣч. 1.

3) Нѣсколько небольшихъ образцовъ можно найти въ *Chrest. Syr.* Киршан Бернштейна, стр. 1—4, и въ статьѣ Моралеса въ *Z. D. M. G.*, XI, 1886, стр. 410 сл. Рукописи: ватиканская рук. (LXXIII; рук. Ind. Off. № 9 („Tracts in Syriac“), лл. 351—418. *Дафъ-ал-Хаммъ* находится въ парижской рук. Anc. fonds 160. Перечень сочиненій Баръ-Эбрея въ *V. O.*, II. 268, примѣч., прибавляетъ къ этому длинному списку одну арабскую книгу (столб. I, № 19, внизу), о которой мы ничего не знаемъ, кромѣ заглавія, сообщеннаго тамъ же по-сирійски, — *Кѣтаба дѣ-кѣмль-итрѣнаэ* „Объ удовольствіи приобрѣтенія“. [*Кѣтаба дѣ-туннайэ мѣаххѣханаэ* издано теперь и переведено на англійскій языкъ Бѣджемъ: *The Laughable Stories collected by Mâr Gregory John Bar-Hebraeus, maphrian of the East from A. D. 1264 to 1286. The Syriac text edited with an English translation by E. A. Wallis Budge (= Luzac's Semitic Text and Translation Series. Vol. I).* Лондонъ, 1897. Сочиненіе *Дафъ-ал-Хаммъ* имѣется еще въ берлинской рук. Sachau 75 (см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 631; писана каршуніи). *Смѣшанные разказы*, или, по нашему, анекдоты Баръ-Эбрея, предназначенные авторомъ для самаго широкаго круга читателей всѣхъ религій и національностей (см. вступленіе къ книгѣ у Бѣджа, *op. cit.*, стр. 6 текста и стр. 9 перевода), могутъ дать представленіе о вкусахъ образованной публики той эпохи. Многие анекдоты съ нашей современной точки зрѣнія безусловно неприличны, не заключая въ себѣ притомъ рѣшительно ничего остроумнаго. Любопытно, что такое же впечатлѣніе, повидному, они производили на нѣкоторыхъ читателей изъ сирійцевъ, какъ это можно видѣть изъ сирійскихъ же замѣтокъ на поляхъ рук. Ind. Off. № 9, рекомендующихъ пропускать въ чтеніи тотъ или другой анекдотъ (см. у Бѣджа, *op. cit.*, стр. XXII сл.). — *Прим. ред.*]

ваго и другимъ отвѣтомъ, принадлежащимъ Баръ-Эбрею ¹⁾. Онъ составилъ на арабскомъ языкѣ сокращенія многихъ сочиненій Баръ-Эбрея, какъ напримѣръ *Номоканона* ²⁾, *Этики*, *Аусаръ-рâзъ*, *Менâ-ратъ-кюдизъ*, *Кѣтаба дѣ-бабâта* и пространной грамматики ³⁾. Его самостоятельное сочиненіе, также на арабскомъ языкѣ, разсуждаетъ объ *Основаніяхъ, или основныхъ началахъ, вѣры и утѣшеніи сердецъ вѣрующихъ* ⁴⁾. 282

Даніиломъ баръ-Хаттабомъ мы можемъ закончить нашъ перечень писателей-яковитовъ сирійской литературы. Несторіане держали свѣтильникъ еще нѣкоторое время горящимъ, хотя и немногимъ дольше, какъ мы это сейчасъ увидимъ.

Шёлемонъ, или Соломонъ, изъ Хилата, или Ахлата, на берегахъ озера Вана, присутствовалъ, въ качествѣ митрополита Пѣратъ-дѣ-Майшана (или Басры), на посвященіи католикоса Сабрийшо въ 1222 г. ⁵⁾. Кромѣ нѣсколькихъ молитвъ и краткихъ рѣчей (*мемрôнэ*), онъ написалъ трактатъ о фигурѣ неба и земли ⁶⁾ и составилъ сборникъ извлеченій частью богословскаго, частью историческаго содержанія, который озаглавилъ *Кѣтаба дѣ-дебборита*, или „Пчела“. Онъ посвященъ его другу Нарсаю, епископу Хôни-Шабора, или Бетъ-Вазика, называемаго арабами Бавазигомъ, или Бавазиджемъ ⁷⁾, на маломъ Забѣ. Разборъ этого сочиненія былъ данъ Ассеманіемъ въ *B. O.*, III. 1, 309—324; имѣется также латинскій переводъ, исполненный въ 1866 г. Шёнфельдеромъ. Сочиненіе это было недавно издано, съ англійскимъ переводомъ, Э. А. В. Беджемъ, хранителемъ Британскаго Музея ⁸⁾. 283

1) Payne Smith, *Catal.*, стр. 377; *Catal. Vat.*, III. 358.

2) *B. O.*, II. 463; ват. рук. арабск. DCXXXVI (Mai, *Scriptt. vet. nova coll.*, IV. 573).

3) *B. O.*, II. 464.

4) Тамъ же, II. 214; ватик. рук. арабск. LXXIV (Mai, *op. cit.*, IV. 153).

5) *B. O.*, II. 453, № 75; Баръ-Эбрей, *Chron. Eccles.*, II. 371.

6) *B. O.*, III. 1, 310.

7) См. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 189 и 296.

8) Рукописи: ватик. рук. CI, XXVI, CLXXVII; рук. Брит. Муз. Add. 25875; рук. Корол. Азіатскаго Общества въ Лондонѣ Add. 76; мюнхенская рук. Cod. Syr. 7 (съ арабскимъ переводомъ). Болл. рук. Росокъ 79 и парижская *Ap. fonds 113* содержатъ только арабскій переводъ, иной, чѣмъ тотъ, который имѣется въ мюнх. рук. [Переводъ Шёнфельдера основывается на мюнх. рук. и озаглавленъ: *Salomonis, episcopi Bassoensis, Liber Apie. Syriacum arabicumque textum latine vertit notis illustravit J. Schönfelder* (Бамбергъ, 1866). Изданіе Беджа озаглавлено: *The Book of the Bee. The Syriac text edited from the Manuscripts in London, Oxford, and Munich with an English translation by Ernest A. Wallis Budge* (= *Anecdota Oxoniensia. Semitic Series. Vol. I.—Part II*). Оксфордъ, 1886.—Прим. ред.]

Это былъ вѣкъ пѣсни у несторіанъ, въ теченіе котораго жили нѣкоторые изъ ихъ любимыхъ составителей гимновъ. (1) Одинъ изъ самыхъ выдающихся изъ нихъ—Георгій Варда („Роза“) изъ Арбела, или Ирбила, поэмы котораго вошли въ употребленіе въ несторіанской церкви въ столь широкой степени, что одна изъ несторіанскихъ богослужебныхъ книгъ и до сего времени называется *Варда*¹⁾. О времени ея написанія можно сдѣлать заключеніе изъ нѣкоторыхъ вошедшихъ въ нее гимновъ, которые упоминають о бѣдствіяхъ 1535—1538 гг. = 1224—1227 гг. по Р. X.²⁾ (2) Около этого же самаго времени подвизался Масудъ изъ семейства Беть-Кашпа (по-арабски Ибнъ-ал-Касъ), который былъ врачомъ (*хакимъ*) при халифѣ ал-Мустасимѣ (1242—1258) и пережилъ своего патрона³⁾. Одна изъ его поэмъ, на праздникъ Богоявленія, встрѣчается въ ватик. рук. CLXXXIV (*Catal.*, III. 389)⁴⁾. (3) Хамисъ баръ-Кардэхэ изъ Арбела былъ младшимъ современникомъ Баръ-Эбрея, какъ это видно изъ его переписки съ Данииломъ баръ-Хаттабомъ (см. выше). Онъ также передалъ свое имя одной изъ несторіанскихъ богослужебныхъ книгъ, которая донынѣ называется *Хамисъ*⁵⁾. (4) Гавріилъ Камса („Саранча“) былъ монахъ изъ

1) Badger, *The Nestorians*, II. 25. Нѣсколько образцовъ дано Кардахіемъ въ *Liber Thesauri*, стр. 51. Беджеръ перевелъ одну изъ нихъ, *op. cit.*, стр. 51—57. [Нѣльеке издалъ и перевелъ на нѣмецкій языкъ двѣ поэмы Варды на взятіе Іерусалима въ *Z. D. M. G.*, XXVII, 1873, стр. 495 сл. Въ послѣднее время нѣсколько поэмъ было издало Дейтчемъ (A. Deutsch), *Edition drcier syriacher Lieder nach einer Handschrift der Königl. Bibl. zu Berlin* (1895), и Фолькманомъ (J. Folkmann), *Ausgewählte nestorian. Kirchenlieder über d. Martyrium des heil. Georg von Givargis Warda, mit Einleitung, Anmerkungen und deutscher Uebersetzung* (1897).—*Прим. ред.*]

2) *Catal. Vat.*, III. 891, вверху. Важнѣйшія рукописи гимновъ Варды слѣдующія: ватик. рук. CLXXXIV; берлинскія рук. Alt. Best. 24, Sachau 188; рук. въ Кембриджѣ въ коллекціи Общества S. P. C. K. [Имѣется также одна рукопись въ патриаршей библіотекѣ въ Іерусалимѣ, о которой см. у Шабó въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III, 1894, стр. 126 (срв. тамъ же, стр. 28, 31 и 49). Берлинскія рук. описаны теперь подробно Захау въ *Verzeichn.*, стр. 217—250 (№№ 63, 64 и 65).—*Прим. ред.*]

3) *B. O.*, III. 1, 561; Баръ-Эбрей, *Hist. Dynast.*, стр. 522—523 (перев., стр. 341—342). [Онъ умеръ, согласно Кардахію (*Liber Thes.*, стр. 126), въ 1280 г.—*Прим. ред.*]

4) См. Кардахій, *Liber Thesauri*, стр. 125—128.

5) Badger, *The Nestorians*, II. 24; см. переводъ одной изъ его поэмъ, стр. 38—49. Кардахій даетъ нѣсколько образцовъ изъ *Liber Thesauri*, стр. 59—62. Важнѣйшія рукописи его поэмъ — слѣдующія: ватик. рук. CLXXXV—VI—VII; рук. Брит. Муз. Add. 18716, л. 44 а, и Orient. 2904; берлинская рук. Sachau 178; см. также ват. рук. LXXXIX и рук. Брит. Муз. Or. 1300, въ концѣ. Берлинская рукопись Sachau 229 содержитъ поэму Баръ-Эбрея, дополненную Хамисомъ и позднѣйшими поетами; срв. *B. O.*, II. 308; III. 1, 566. [Гимны Хамиса имѣются также въ нѣсколькихъ рук. патриаршей библіотеки въ Іерусалимѣ (см. у Шабó въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III,

Беть-Куки. Онъ сдѣлался митрополитомъ Мосула и присутствовалъ при посвященіи Яб-алахи III въ 1281 г.¹⁾ Отъ него имѣется длинная поэма въ ватик. рук. СLXXX (*Catal.*, III. 376), имѣющая содержаніемъ сотвореніе міра, Воплощеніе, жизнь Спасителя, проповѣдь апостольскую и восхваленіе отцовъ церкви, и заключающаяся похвальнымъ словомъ Сабр-ишо, основателю Беть-Куки (*). **285**
 (5) Іоаннъ Мосульскій былъ монахъ монастыря св. Михаила близъ этого города²⁾. Его сочиненіе, озаглавленное *Kētibā dē-šānīnīr-dubbārē*, было издано въ Римѣ въ 1868 г. Е. I. Миллосомъ, архиепископомъ Акры, въ качествѣ учебника, подъ заглавіемъ *Directorium spirituale*. Конечно, невозможно сказать, въ какой степени оригиналъ подвергся обработкѣ въ подобномъ изданіи; рукопись его имѣется въ Брит. Муз. Ор. 2450³⁾. Составленіе этого труда отнесено Миллосомъ къ 1245 г., а кончина автора послѣдовала, по Кардахію (*Lib. Thes.*, стр. 120), въ 1270 г. (**).

Абд-ишо баръ-Бѣрѣха занимаетъ по отношенію къ несторіанской церкви приблизительно такое же положеніе, какъ Баръ-Эбрей по отношенію къ яковитской, хотя по таланту и учености онъ гораздо ниже „сына еврея“. Онъ подвизался при Яб-алахѣ III, будучи сначала епископомъ Шиггара (Синджара) и Беть-Арбайэ около 1285 г.⁴⁾ а впослѣдствіи, — ранѣе 1291 г.⁵⁾ митрополитомъ Низибіи и Арменіи. Онъ умеръ въ 1318 г.⁶⁾ Абд-ишо оставилъ намъ списокъ

1804, стр. 95 сл., 116, 121 сл. и 131). Согласно Кардахію (*Lib. Thes.*, стр. 59), Хамсѣ умеръ въ 1350 г. Одинъ гимнъ Хамиса напечатанъ, какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* 2, стр. 440, прим. 1), въ Хрестоматіи [Zoz̄; ε;]ωαΔω, стр. 94.—Прим. ред.]

1) В. О., II. 456.

(*) Кардахій издалъ образецъ въ *Liber Thesauri*, стр. 107—113. [Эта поэма Гавриила имѣется также въ двухъ берлинскихъ рукахъ Sachau 178 и Ms. orient. quart. 801 (см. Sachau, *Verz.*, стр. 254 сл. и 259) и въ нѣсколькихъ рукахъ патриаршей библіотеки въ Іерусалимѣ (см. у Шабѣ въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III, 1804, стр. 95, 116 и 121). Какъ видно изъ надписанія ея, она была написана, когда авторъ еще находился въ монастырѣ Сабр-ишо въ Беть-Куки.—Прим. ред.]

2) Кардахій (*Liber Thesauri*, стр. 118) невѣрно говоритъ „въ Багдадѣ“.

3) Почтенный издатель въ своемъ предисловіи нападаетъ на „Протасты (протестантовъ), которые рѣшительно ни по что не вѣруютъ“; см. стр. 14, строка 12.

(**) Одна рукопись *Kētibā dē-šānīnīr-dubbārē* имѣется, повидимому, также въ Берлинѣ; см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 672, гдѣ арабское заглавіе *Ḥisāb-at-Ṭedabārē* въ припискѣ писца, очевидно, соответствуетъ *Šānīnīr-dubbārē* („добродѣтельный“) сирійскаго заглавія. Орывокъ изъ одного политическаго пронашенія Іоанна напечатанъ Кардахіемъ въ *Liber Thes.*, стр. 119.—Прим. ред.

4) В. О., I. 539.

5) Тамъ же, I. 538; III. 1, 327, столб. 2.

6) Тамъ же, I. 530; III. 1, 3, примѣчанія 2, 3; 325, прим. 1.

- 286** своихъ собственныхъ трудовъ въ концѣ *Catalogus Librorum* (въ *B. O.*, III. 1, 325 сл.). Многіе изъ нихъ, кажется, утрачены; по крайней мѣрѣ, они не встрѣчаются въ каталогахъ нашихъ коллекцій. Таковы напр. толкованіе на Ветхій и Новый Завѣтъ¹⁾; *Кѣтаба католикосъ*, — о чудесномъ Искуплениі, или земной жизни Спасителя²⁾; *Кѣтаба сколастикосъ*, — противъ всѣхъ ересей³⁾; книга тайнъ греческихъ философовъ⁴⁾; двѣнадцать разсужденій, обнимающихъ всѣ науки⁵⁾, и церковныя постановленія и каноны⁶⁾, а также и арабское сочиненіе, подъ заглавіемъ *Шах-марваридъ* или „Царская жемчужина“⁷⁾. *Маранита*, или „Жемчужина“, есть богословское сочиненіе въ пяти отдѣлахъ, разсуждающее о Богѣ, о твореніи, о христіанскомъ искупленіи, о таинствахъ церкви и о „вещахъ, которыя прообразуютъ будущій міръ“. Тщательный разборъ его содержанія имѣется въ *B. O.*, III. 1, 352—360. Оно было издано, съ латинскимъ переводомъ, Маи въ *Scriptt. vett. nova coll.*, X., и переведено на англійскій языкъ Беджеромъ въ *The Nestorians*, II. 380 сл.
- 287** Время сочиненія — 1298 г.⁸⁾ Абд-ишо самъ перевелъ этотъ трудъ на арабскій языкъ въ 1312 г., какъ мы узнаемъ отъ Амра Ибнъ-Матты въ *Мадждамъ*, гдѣ изъ него даются обширныя выдержки⁹⁾. *Собраніе соборныхъ правилъ*, или *Номоканонъ*, также полностью разобрано Ассеманіемъ, *B. O.*, III. 1, 332—351. Оно было издано Маи, съ латинскимъ переводомъ, въ *Scriptt. vett. nova coll.*, X¹⁰⁾. Какъ

1) *B. O.*, III. 1, 325.

2) Тамъ же.

3) Тамъ же, стр. 360.

4) Тамъ же.

5) Тамъ же.

6) Тамъ же. [Изъ сборника каноновъ Абд-ишо (*Туккасъ-динъ аѣ-намусъ идта-найя*) взять, судя по надписанію, хронологическій отрывокъ, изданный де-Лагардомъ въ *Prætermissor. libri duo*, стр. 90—93. Отрывокъ заканчивается датой вступленія Ишо баръ-Нона на патриаршій престолъ (въ 828 г. по Р. X.).—Прим. ред.]

7) Можетъ быть, это только арабская рецензія или сокращеніе *Мараниты*. [Ассеманій, совсѣмъ иначе толкуя заглавіе „*Шах-марваридъ*“, видѣлъ въ немъ историческое сочиненіе (см. *B. O.*, III. 1, 352: „hoc est, liber de rebus gestis Sciah, seu Regis Maricensis in Chorassana“).—Прим. ред.]

8) Рукописи: ватик. рук. CLXXV—VI, CCCCLVI; рук. Корол. Азіатск. Общества Add. 76; берл. рук. Sachau 4, 312; кембриджская рук. въ коллекціи Общества S. P. C. K.

9) *B. O.*, III. 1, 360, прим. 4; см. ватик. рук. LXV, CCCVII и ват. рук. арабск. CX (Маи, *Scriptt. vett. nova coll.*, IV); срв. *B. O.*, III. 1, 589.

10) Рукописи: ватик. рук. CXXVIII, CXXIX, CCCLV. [Одна рук. имѣется въ Берлинѣ, см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 911. Находящееся въ IX книгѣ *Номоканона* Абд-ишо „Соборное посланіе западныхъ патриарховъ къ восточнымъ епископамъ“ (касательно учрежденія патриаршей кафедръ въ Селевкіи, съ подчиненіемъ ей антиохій-

поэтъ, Абд-ишо, согласно нашимъ понятіямъ, не блещетъ, хотя его соотечественники весьма восторгаются его стихами. Онъ не только темень въ своемъ словоупотребленіи и слогѣ, но и усвоилъ себѣ болѣе, чѣмъ другіе, всѣ дурныя привычки арабскихъ писателей, писавшихъ риемованною прозою, и виршеслагателей¹⁾. Его главный опытъ въ области поэзіи—это *Рай эдемскій*, сборникъ изъ пятидесяти поэмъ на богословскія темы, который былъ разобранъ Ассеманіемъ въ *B. O.*, III, 1, 325—332²⁾. Эта книга была издана авторомъ въ 1291 г., а въ 1316 г. онъ нашелъ, что слѣдуетъ присоединить къ ней пояснительный комментарий³⁾. Другой сборникъ, изъ двадцати двухъ поэмъ, которыя могутъ быть разсматриваемы, какъ части одного и того же сочиненія, разсуждающаго о любви къ мудрости и знанію, находится въ ватик. рук. CLXXIV (*Catal.*, III, 359) и бодлеянской рук. Marsh. 201 (P. Smith, *Catal.*, стр. 510); третій, заключающій въ себѣ только что названный и выборку изъ *Рая*, имѣется въ бодлеянской рук. Marsh. 361)⁴⁾. Изъ его меньшихъ сочиненій, перечисленныхъ въ *B. O.*, III, 1, 361, утѣшительныя рѣчи, письма и комментарий на посланіе Аристотеля къ Александру касательно „великаго искусства“ (алхиміи), кажется, утрачены (*). *Туризмэ* собраны въ берлинской

скому престолу) напечатано и переведено на латинскій языкъ у Ассеманія въ *Bibl. Orient.*, III, 1, 52—55. Посланіе это, кажется, подложно.—*Прим. ред.*]

1) См. детальныя описанія Повѣ-Смиса въ его *Catal.*, стр. 523 сл.

2) Рукописи: ватик. рук. CCXLV, CCCLXXIX; парижская рук. Anc. fonds 166; берлинскія рук. Alt. Best. 41, 1, Sachau 1, 21, 80; рук. Брит. Муз. Orient. 2302—3; кембриджская рук. въ коллекціи Общества S. P. C. K. [Первая часть соч. *Нардайка* (25 поэмъ) была издана, съ краткими примѣчаніями на арабскомъ языкѣ, Гаврииломъ Кардахіемъ (Бейрутъ. Католическая типографія, 1889). Образцы сочиненія и схолий, съ латинскимъ переводомъ, были напечатаны также Х. Джисмонди (*тамъ же*, 1888). Срв. Nöldeke въ *Z. D. M. G.*, XLIII, 675 сл.] [Рукопись *Рая* имѣется еще въ патриаршій библиотекѣ въ Іерусалимѣ, см. у Шабо въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. III, 1894, стр. 106 (она окончена въ 1474 г.). Сочиненіе Абд-ишо представляетъ вѣчто въ родѣ подражанія знаменитымъ *Макамамъ* арабскаго писателя ал-Харривіа (+ 1121 г.). Авторъ хотѣлъ показать, что, при умѣньѣ владѣть рѣчью, по-сирийски возможно то же самое (срв. подобную же попытку въ еврейской литературѣ, — *Макберотъ* Іегуды Харивіа).—*Прим. ред.*]

3) *B. O.*, III, 1, 327, столб. 2.

4) Рауне Smith, *Catal.*, стр. 523; см. также стр. 531, №№ 30, 31. Въ парижской рук. Anc. fonds 104 имѣется объяснительная поэма на церковный календарь (*Zotenberg*, *Catal.*, стр. 128). [Три поэтическихъ проваведенія Абд-ишо были напечатаны архіепископомъ Миллосомъ въ его изданіи *Kētāba dh-shānṭir-dubbāra* Іоанна Мосульскаго (см. выше, стр. 207).—*Прим. ред.*]

(*) Бертело указываетъ въ *La chimie au moyen âge*, II, стр. VI, что исполненный Абд-ишо переводъ (sic) посланія Аристотеля сохранился, повидимому, по-латыни въ *Theatrum chemicum* (т. V, стр. 880).—*Прим. ред.*

рук. Alt. Bestand 41, 4 (*). О его комментаріи на загадочную поэму Симеона Шанкелавія мы уже упоминали (см. выше, стр. 185). Для насъ самый полезный его трудъ есть, конечно, *Katalog* книгъ, который служитъ основаніемъ для 1 части III тома *Bibl. Orient. Assemania*. Существуетъ болѣе старое изданіе — Авраама Эккельскаго (Eschellensis), Римъ, 1653. Онъ былъ переведенъ на англійскій языкъ Беджеромъ¹⁾. *Katalog* состоитъ изъ четырехъ частей, именно: 1) Священное Писаніе Ветхаго Заѣта съ различными апокрифами: *V. O.*, III. 1, 5 сл.; 2) Священное Писаніе Новаго Заѣта: стр. 8 сл.; 3) творенія греческихъ отцовъ церкви, которые были переведены на сирійскій языкъ: стр. 13 сл.; 4) сирійскіе отцы церкви, главнымъ образомъ, конечно, принадлежавшіе къ несторіанской церкви: стр. 65—362. Слѣдуетъ сожалѣть, что Абд-ішо ограничился однимъ перечисленіемъ заглавій книгъ и нигдѣ не счелъ нужнымъ указать времени жизни писателей или расположить свои замѣтки въ сколько нибудь хронологическомъ порядкѣ²⁾ (**).

[Интереснымъ произведеніемъ этой эпохи, которое только недавно стало извѣстно въ Европѣ, является біографія католикоса Яб-алáхи III (1281—1317), принадлежащая перу современника. Списокъ съ единственной рукописи, о существованіи которой было извѣстно, былъ доставленъ Беджану и изданъ имъ въ Парижѣ въ 1888 г. (***)]. Это—безыскусственный рассказъ, написанный увле-

(*) Въ берлинской рук. Ms. orient. quart. 546, которую Райтъ, повидимому, имѣетъ здѣсь въ виду, пѣснопѣвнѣя Абд-ішо носятъ имя *кутáма*; см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 158, столб. 2.—Прим. ред.

1) *The Nestorians*, II. 361. Беджеръ приурочиваетъ сочиненіе къ 1298 г., основываясь, вѣроятно, на авторитетѣ своей рукописи.

2) Рукописи: ватик. рук. CLXXVI; рук. Корол. Азіатск. Общества Add. 76 (неполна); рук. Bibl. Vitt. Eman. A. 1194, рук. Sessor. 162 въ Римѣ; рук. въ коллекціи Общества S. P. C. K. въ Кембриджѣ.

(**) Отъ этого же времени сохранилось небольшое поэтическое жизнеописаніе патриарха Денхи (1265—1281), предшественника Яб-алáхи, составленное современникомъ, нѣвнѣмъ монахомъ Іоанномъ. Оно было издано и переведено на французскій языкъ аббатомъ Шабо въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. V, 1895, стр. 110 сл. („Eloge du patriarche Nestorien Mar Denha 1-er par le moine Jean, publié et traduit par J. B. Chabot“), и переиздано Беджаномъ въ *Histoire de Mar-Jabalaha, de trois autres patriarches, etc.*, стр. 382—846.—Прим. ред.

(***) Это изданіе носитъ заглавіе: *تاريخ مار جبالاها و تاريخ مار دنحاه و تاريخ مار سابور*. *Histoire de Mar Jab-alaha, patriarche, et de Raban Sauma* (Парижъ, 1888). Въ 1895 г. Беджанъ выпустилъ подъ тѣмъ же заглавіемъ второе, исправленное изданіе книги, для котораго воспользовался еще двумя списками (одинъ находится теперь въ Брит. Музеѣ). Это послѣднее изданіе имѣется въ продажѣ также въ соединеніи

Послѣ Абд-ишо едва-ли есть какія-либо имена среди несторіанъ, которыя заслуживали бы мѣста въ исторіи литературы сирійскаго народа. Мы можемъ только сдѣлать исключеніе въ пользу католикоса Тимоея II, который былъ избранъ въ преемники Яб-алáхъ III въ 1318 г., и былъ раньше этого митрополитомъ въ Мосулѣ и Ирбилѣ подъ именемъ Іосифа¹⁾. Онъ написалъ сочиненіе о церковныхъ таинствахъ, разборъ котораго Ассеманій далъ въ *B. O.*, III. 1, 572—580²⁾. Его кончина послѣдовала въ 1328 г. (*).

монахъ-посоль подвергся между прочимъ въкотораго рода допросу со стороны представителей римской церкви и имѣлъ интересныя религіозныя бесѣды съ кардиналами. Ему удалось произнести, впрочемъ, самое лучшее впечатлѣніе на папу Николая IV, который удостоить даже Раббанъ-Сауму собственноручно причащенія Св. Тавны. Любопытно описаніе Парижскаго университета и другія мелочи. Вообще, эта часть повѣствованія, для которой неизвѣстный авторъ пользовался, повидимому, подлинными записями Раббанъ-Саумы, считается изслѣдователями за самое интересное въ изданной Беджаномъ біографіи несторіанскаго католикоса. Къ сожалѣнію, текстъ во многихъ мѣстахъ теменъ и, повидимому, содержитъ пропуски (см. Hilgenfeld, *Textkrit. Bemerk.*, etc., стр. 8 сл.).—*Прим. ред.*]

1) *B. O.*, III. 1, 567.

2) Ват. рук. СП.

(*) Изъ сочиненій болѣе поздняго времени, писанныхъ по-сирійски, можно упомянуть нѣсколько *Лѣтописей*, составленныхъ въ XV стол., и стихотворный трактатъ *De aequiliteris* несторіанскаго патріарха Абд-ишо изъ Газарты (жилъ въ концѣ XVI стол.). *Лѣтописи* сохранились въ бол. рук. Hunt. 52, гдѣ составляютъ приложение къ *Chron. Syriac.* Баръ-Эбрея. Одна изъ нихъ носитъ заглавіе: „Походъ гунновъ, персовъ и монголовъ въ Діарбекирскую область“ и описываетъ событія 1394—1402 гг.; другая озаглавлена: „Жестокости Тимуръ-Хана въ Туръ-Абдиѣ“ и даетъ обзоръ событій 1395—1408 гг.; наконецъ, третья представляетъ отрывокъ, посвященный событіямъ 1394—1493 гг. Всѣ три лѣтописи изданы были Брунсомъ въ *Neues Repertorium für Bibl. u. Morgenl. Litter. herausg. von M. Heinr. . . Paulus*, I. 1790, стр. 8—116; третья лѣтопись переведена Беншемъ (*Rerum saeculo quinto decimo in Mesopotamia gestarum liberum e codice bibl. Bodl. syriace edidit et interpretatione latina illustravit O. Behnsch.* Бреславль, 1898). См. также у Ассеманія, *Bibl. Or.*, III. 2, стр. СXXXIV сл. Трактатъ Абд-ишо *De aequiliteris*, вмѣстѣ съ составленнымъ къ нему авторомъ комментариемъ, изданъ Гофманомъ въ *Opusc. Nestor.*, стр. 49—84. — *Прим. ред.*

ПРИЛОЖЕНІЕ.

STATION ON PENT

**Нитрійская коллекція сирійскихъ рукописей Британскаго Музея, ея
исторія и важность для изученія сирійской литературы.**

(W. Wright, *Catal. of the Syriac Manuscr. in the Brit. Mus.*, part III, стр. I—XXV).

Между 1838 и 1864 годами Британскій Музей обогатился не менѣе, чѣмъ 581 рукописью, писанными по-сирійски, на арабскомъ языкѣ (каршуні, т. е. сирійскими буквами) и на мандейскомъ діалектѣ, при чемъ большая часть ихъ была доставлена изъ одного и того же мѣста, именно изъ монастыря Пресвятой Богородицы въ Нитрійской пустынѣ въ Египтѣ.

Нитрійская долина (Вăди-л-Натрунъ—„натріева долина“, или Біркеть-ал-Натрунъ—„натріево озеро“) расположена между 30 и 31 градусами сѣв. шир. и тѣми же градусами вост. долг. и находится приблизительно на разстояніи 35 миль влѣво отъ самаго западнаго рукава Нила. Древнимъ христіанамъ она была извѣстна подъ именемъ Скитской пустыни (Σκῆτη или Σκῆτις, [ܩܫܝܬܐ], [ܩܫܝܬܐ], [ܩܫܝܬܐ], [ܩܫܝܬܐ], [ܩܫܝܬܐ]), а также называлась пустыней Аввы Макарія (برية بومقار). Мусульмане называютъ ее обыкновенно Вăди-Хабібъ, или долиною Хабиба, по имени одного изъ сподвижниковъ пророка, который, какъ рассказываютъ, пребывалъ въ ней въ уединеніи въ теченіе смутнаго времени халифата Османа. По ней проходитъ ежегодно караванъ магребинскихъ пилигримовъ по дорогѣ въ Мекку. Европейскіе путешественники обыкновенно подходятъ къ ней отъ деревни Таррана (طرانة, [ܩܫܝܬܐ], [ܩܫܝܬܐ]) на Нилѣ.

Эта долина съ древнѣйшихъ временъ славилась, какъ убѣжище христіанскихъ подвижниковъ. Около половины II столѣтія

мы читаемъ о нѣкоемъ Фронтоѣ, или Фронтоинѣ, удалившемся сюда со своими семью братьями. Въ началѣ IV ст., Аммонъ, предполагаемый основатель египетскаго монашества, оставивъ міръ, уединился въ эту мѣстность. Немного позже знаменитый Макарій основалъ первое монашеское учрежденіе въ той части долины, которая до сего дня носить его имя, и въ короткое время число подвижниковъ возрасло почти до невѣроятнаго числа. Руффинъ, посѣтившій долину около 372 г. по Р. Х., упоминаетъ о 50 монастыряхъ, или *tabernacula*, а Палладій, который пятнадцать лѣтъ спустя провелъ здѣсь цѣлый годъ, насчитываетъ свыше пяти тысячъ отшельниковъ; въ другомъ мѣстѣ онъ же замѣчаетъ, что три тысячи монаховъ собиралось у ногъ Аввы Ора. Иеронимъ посѣтилъ Нитрійскую долину около того же времени, и изъ повѣствованій этихъ трехъ писателей и рассказовъ Евагрія и Кассіана мы можемъ получить точныя свѣдѣнія объ обычаяхъ, родѣ жизни и занятіяхъ монаховъ въ отдаленную эпоху конца IV столѣтія. Въ началѣ VII стол., Іоаннъ Мосхъ нашелъ Нитрійскую пустыню все еще густо населенной, такъ какъ онъ утверждаетъ, основываясь на достовѣрномъ источникѣ, что число монаховъ доходило до 3500. Послѣ этого періода главными источниками нашихъ знаній служатъ арабскіе писатели, изъ которыхъ самымъ важнымъ слѣдуетъ считать мусульманскаго историка Абуль-Аббаса Ахмеда Ибнъ-Алія ал-Макризія (скончался въ 845 г. Хиджры = 1441—1442 г. по Р. Х.), и христіанскіе авторы, — Северъ Ибнъ-ал-Мукаффа, епископъ Ушмунейна, и Георгій ал-Макинъ (скончался въ 672 г. Хиджры = 1273—1274 г. по Р. Х.).

Согласно ал-Макризію, въ Нитрійской долинѣ встарину существовало сто монастырей, но только семь изъ нихъ сохранилось до его времени. Онъ насчитываетъ, правда, больше, именно одиннадцать, но нѣкоторые уже были, какъ онъ это самъ ясно указываетъ, покинуты или въ развалинахъ. Въ настоящее время только четыре монастыря продолжаютъ здѣсь существовать, именно — Макаріи Великаго (Деръ Бу-Макаръ), Амбы (Аввы) Бишай, или Бишоя (Деръ Бу-Бишай, Деръ Амба-Бишай), Пресвятой Богородицы, или монастырь сирійцевъ (Деръ-ас-Сурьянъ), и Барамуса, также посвященный Пресвятой Дѣвѣ Маріи (Деръ сейидети-Барамусъ). Съ третьимъ изъ нихъ и драгоценной библіотекой, которая въ немъ когда-то находилась, мы и будемъ теперь главнымъ образомъ имѣть дѣло.

Что книги всегда имѣлись въ изобиліи въ рукахъ египетскихъ отшельниковъ, этого можно было естественно ожидать. Между ними были люди высокаго положенія и умственнаго развитія (напр. Арсеній, наставникъ императоровъ Аркадія и Гонорія), которые, уйдя изъ міра, не могли, однако, отказаться навсегда отъ этого рода удовольствій и продолжали удѣлять часть своего времени чтенію произведеній не одной духовной, но также свѣтской литературы. Если библіи и молитвенники имѣлись въ пустынѣ во множествѣ экземпляровъ, то многія кельи заключали также списки *Иліады*, *Органона* Аристотеля или *Элементовъ* Евклида. Руфинъ передаетъ рассказъ объ одномъ настоятелѣ, Анастасіи, обладавшемъ Библией цѣною въ 18 solidi, что доказываетъ, какое искушеніе представляли книги для монаха библіофила. Не всякій монахъ своего вѣка могъ бы отвѣтить на вопросъ философа тѣми же словами, которыми, какъ говорятъ, отвѣтилъ въ этомъ случаѣ преподобный Антоній¹⁾. Фактически каждый монастырь имѣлъ свою бібліотеку, въ которую доброжелатели, какъ изъ числа братіи, такъ и постороннихъ, жертвовали книги смотря по своему желанію и соразмѣрно средствамъ. Въ этомъ отношеніи бібліотека сирійскаго монастыря Пресвятой Богородицы была, повидимому, въ особенно счастливыхъ условіяхъ. Она получала приношенія со всѣхъ мѣстъ обширнаго пространства, на которомъ говорили по-сирійски, но преимущественно изъ города Тагрита (или Текрита) и отъ жителей тагритянъ. Главнымъ благодѣтелемъ ея, однако, былъ собственный настоятель монастыря, Моисей Нлизибійскій, очевидно, человекъ съ пониманіемъ и страстный любитель литературныхъ произведеній. Онъ вступилъ въ монастырь еще въ 907 г. по Р. Х., принесъ съ собою въ качествѣ подарка отъ семейства Абуль-Башара Абдаллаха Тагритекаго книгу Премудрости Іисуса сына Сирахова. Ранѣе 927 г. по Р. Х. онъ былъ избранъ въ настоятели и посланъ въ упомянутомъ году въ Багдадъ, чтобы выхлопотать у халифа ал-Муктадира-билляхи сложенія поголовной подати, которою были обложены монахи²⁾. Онъ съ успѣхомъ

1) Migne, *Patrologiae cursus completus: Vitae patrum*. т. 78, столб. 1018: „Philosophus quidam interrogavit sanctum Antonium: Quomodo, inquit, contentus es, pater, qui codicum consolatione fraudaris? Ille respondit: Meus codex, philosophe, natura rerum est creaturum, quae mihi, quoties verba Dei legere cupio, adesse consuevit“.

2) См. *Исторію конноса* ал-Макризія, изъ изд. Вюстенфельда, стр. 62 и 62, и Cutton, *The Festal Letters of Athanasius*. предисловіе, стр. XXIV.

выполнилъ свою миссію и, совершивъ большое путешествіе по Месопотаміи и Сиріи, вернулся въ 932 г. домой, привезя съ собою не менѣе 250 книгъ, частью пріобрѣтенныхъ путемъ покупки, а частью полученныхъ въ качествѣ подарковъ. Многія изъ этихъ самыхъ рукописей теперь хранятся въ Британскомъ Музеѣ и въ большинствѣ случаевъ выдѣляются своею древностью и цѣнностью изъ ряда имъ подобныхъ. Моисей Низибійскій продолжалъ и послѣ того употреблять часть монастырскихъ суммъ на увеличеніе библиотеки монастыря; такъ напр. списокъ харклеевского перевода Евангелій (Wright, *Catal.*, № CXX, стр. 75 сл.) былъ написанъ для него въ 936 г., какъ и рукопись житій святыхъ въ томъ же году (*op. cit.*, № DCCCCLIII). Самое позднее упоминаніе о Моисеѣ Низибійцѣ относится къ 943 г., когда монастыремъ была пріобрѣтена рукопись, представленная нынѣ фрагментомъ Add. 14525, лл. 1—10 (*op. cit.*, № DXIV, стр. 393 сл.). Приписка, въ которой говорится о поступленіи послѣдней въ монастырь, составлена въ выраженіяхъ, свидѣтельствующихъ о томъ уваженіи, которымъ онъ пользовался у монаховъ: „во дни гордости и украшенія всей святой церкви, Маръ-Мѹшэ, настоятеля этого монастыря“. Приблизительно въ концѣ того же столѣтія щедрымъ дарителемъ библиотеки монастыря Пресвятой Богородицы былъ, кажется, Авраамъ (или Ефремъ), патриархъ александрійскій, занимавшій эту кафедру съ 977 по 981 г. (см. №№ CCCXLVII, CCCLII, DXLI и DCCXIV). Даже въ болѣе позднія времена, въ началѣ XVI столѣтія, мы видимъ, еще одинъ настоятель этого монастыря, по имени Северъ (или Кириакъ), пытается кое-что сдѣлать на пользу общины тѣмъ же самымъ способомъ (№ LXV); однако, задолго до него наступили тяжелые дни для монастыря и его библиотеки. Еще въ 1194 г. мы встрѣчаемъ упоминаніе объ одномъ монахѣ, который привелъ въ порядокъ и переплелъ около ста томовъ изъ „этого множества книгъ, попортившихся и разорвавшихся вслѣдствіе ихъ древности и употребленія ихъ братіей“ (*op. cit.*, стр. 497). Въ 1222 г. библиотека монастыря была снова осмотрѣна и приведена въ исправность (*op. cit.*, стр. 74) и то же было повторено въ 1493 г. (*op. cit.*, стр. 1200), когда она, несомнѣнно, находилась въ весьма печальномъ состояніи, вслѣдствіе того, что монастырь за весь предшествующій промежутокъ времени былъ почти совсѣмъ покинутъ и напр. въ 1413 г. въ немъ находился лишь одинъ монахъ, тогда какъ въ болѣе счастливыя времена онъ давалъ пріютъ семидесяти человѣкъ (*op.*

cit., стр. 1111). Еще одна ревизія библіотеки была произведена въ 1624 г., когда библіотека заключала въ себѣ 403 тома¹⁾ (*op. cit.*, стр. 305). Это было, по всей вѣроятности, послѣднее усиліе, которое монахи сами сдѣлали для сохраненія своихъ книгъ, и мы, можетъ быть, имѣемъ даже основаніе быть имъ благодарными за то, что ихъ руки болѣе не прикасались къ книгамъ. Если еще въ X или XI столѣтіи списываніе проповѣдей влекло за собою уничтоженіе произведеній греческихъ поэтовъ или латинскихъ историковъ, а переплетаніе новаго лекціонарія давало случай использовать для этого остатки сѣдой древности, то чего же можно было ожидать отъ варварства монаховъ въ XV или XVII столѣтіяхъ?

Начиная съ этого времени свѣдѣнія наши о состояніи нитрійскихъ монастырей основываются на сообщеніяхъ европейскихъ путешественниковъ, значительное число которыхъ было собрано Кьюртономъ (Curetton) въ его статьѣ о нитрійскихъ рукописяхъ, помещенной въ журналѣ *Quarterly Review*, № CLIII.

Изъ отчетовъ нѣкоторыхъ путешественниковъ*), посѣтившихъ Нитрійскую долину въ началѣ XIX столѣтія, въ особенности Таттама (Tattam), который былъ въ монастырѣ Пресвятой Богородицы въ 1838 г. и привезъ оттуда въ Британскій Музей 49 цѣнныхъ сирійскихъ рукописей (Add. 12133—12181), выяснилось, что со времени поѣздки въ 1715 г. извѣстнаго Іос. Ассеманія, видѣвшаго въ монастырѣ до двухсотъ сирійскихъ рукописей только незначительное число было унесено изъ монастырской библіотеки**). Можно было полагать, что у монаховъ все же еще

1) Такъ какъ часто рукописи переплетались по-двѣ или по-три вмѣстѣ, то въ дѣйствительности число рукописей было, безъ сомнѣнія, вдвое больше.

*) Мы должны были по необходимости значительно сократить эту часть введенія Райта (стр. V—XVI), посвященную обзору позднѣйшихъ путешествій въ Сиктскую пустыню и въ частности въ монастырѣ Пресвятой Богородицы. Интересующіеся этимъ предметомъ могутъ найти въ указанномъ мѣстѣ разныя подробности и даже дословный текстъ нѣкоторыхъ описаній посѣщенія монастырской библіотеки. — *Прим. ред.*

***) Изъ данныхъ, сообщаемыхъ Райтомъ, видно, что еще въ началѣ XVII в., при извѣстномъ Антоніи Гиггелѣ (+ 1634), двѣ древнихъ сирійскихъ рукописи, принадлежавшихъ библіотекѣ монастыря, были привезены въ Европу. Онѣ находятся теперь въ Амброзіанской Библіотекѣ въ Миланѣ и содержатъ: одна — часть Ветхаго Завѣта въ гексапларномъ переводѣ Павла Теллскаго (срв. выше, стр. 11 и прим. 3), а другая — Ветхій Завѣтъ съ апокрифами въ переводѣ Пешитты. Затѣмъ, въ началѣ того же XVII в. одна изъ рукъ коллекціи Моисея Нлзвбійца составляла собственность ученаго маронита, Авраама Эккельскаго (онъ былъ родомъ изъ деревни Хаккель на Ливанѣ, но самъ себя называетъ Abraham Eschellensis); см. *B. O.*, II. 118 сл. (теперь

имѣлось, по всей вѣроятности, около двухсотъ томовъ, большинство которыхъ было, можетъ быть, написано ранѣе X столѣтія. Британскій Музей поручилъ поэтому Таттаму снова съѣздить въ Скитскую пустыню и приобрести для Музея все, что еще имѣлось на лицо въ библіотекѣ монастыря. Это порученіе съ успѣхомъ было выполнено, и 1 марта 1843 г. рукописи прибыли благополучно въ Лондонъ (Add. 14425—14739). Вскорѣ затѣмъ, однако, Британскому Музею сдѣлалось извѣстно, что часть монастырской коллекціи рукописей была утаена, несмотря на соглашеніе Таттама съ монахами, распространявшееся на все безъ исключенія количество рукописей, которыя находились въ ихъ библіотекѣ. Пришлось для приобретенія этихъ рукописей, недополученныхъ Музеемъ, вторично заплатить нѣкоторую сумму монахамъ, и 11 ноября 1847 г. онѣ также перешли въ собственность Британскаго Музея (Add. 17102—17274). Но и при этомъ случаѣ дѣло не обошлось безъ злоупотребленій. Лицо, которому поручено было доставить рукописи въ Лондонъ, тайно удержало у себя значительное число рукописей. Десять изъ нихъ оно продало впоследствии (въ 1851 г.) самому же Британскому Музею (Add. 18812—18821), а четыре великолѣпныхъ рукописи были проданы имъ за 2500 р. сер. Императорской Публичной Библіотекѣ въ С.-Петербургѣ*). Еще гораздо

принадлежать Ватик. Библіотекѣ). Въ 1707 г. Папа Ассеманій, двоюродный братъ знаменитаго Иосифа Сям. Ассеманія (автора *Bibliotheca Orientalis*), приобрѣлъ изъ монастыря Пресвятой Богородицы 34 рукописи для Ватиканской Библіотеки (см. В. О., I, 561—572; одна изъ нихъ писана по-арабски—каршуніи). Посѣтившій затѣмъ монастырь въ 1715 г., со спеціальнымъ порученіемъ покупки книгъ для той же библіотеки, Иосифъ Сям. Ассеманій могъ приобрести лишь незначительное число рукописей, но крайне цѣнныхъ (см. В. О., I, 606 сл.). Наконецъ, въ 1837 г., незадолго до первой поѣздки Таттама, посѣтилъ монастырь Пресвятой Богородицы лордъ Керзонъ (Curzon), которому удалось увезти три цѣнныхъ рукописи для своей частной коллекціи (см. Wright, *Catal.*, стр. X, прим.).—Прим. ред.

*) Эти четыре рукописи, которыя можно считать самыми цѣнными въ небольшомъ собраніи сирийскихъ рукописей Импер. Публичной Библіотеки, были описаны въ 1853 г. Дорномъ въ *Mélanges Asiatiques*, т. II, стр. 195 сл. Онѣ содержатъ: а) I и II книги Самуила (I и II книги Царствъ), б) посланія св. апостола Павла; — обѣ рук., по мнѣнію Райта (*Catal.*, стр. XV), относятся, вѣроятно, къ VI или VII в.; — в) сборникъ житій святыхъ (описанъ также Райтомъ въ *Apocryph. Acts of the Apostles*, I, стр. VII), писанный, по мнѣнію Райта, къ VI в. и содержащій между прочимъ единственный до сихъ поръ извѣстный полный текстъ *Ученія Адама* (срв. выше, стр. 30, прим. 4); и д) Церковную Исторію Евсевія (см. выше, стр. 43, прим.). Последняя рукопись датирована 462 г. по Р. Х. и такимъ образомъ на два года старше рук. Брит. Муз. Add. 14425, слѣдовательно занимаетъ по древности второе мѣсто среди датированныхъ сирийскихъ рукописей, непосредственно за знаменитой рук. 411 г. (Add. 12160), древнѣйшей изъ извѣстныхъ датированныхъ рукописей.—Прим. ред.

позже, приблизительно въ 1870 г., въ Каирѣ или Александріи продавалось 30—40 рукописей на пергаменѣ, которыя, судя по всѣмъ давнымъ, происходили изъ той же бібліотеки монастыря Пресвятой Богородицы въ Сикѣ. Одна изъ нихъ была приобретена извѣстнымъ египтологомъ Бругшемъ, который уступилъ ее затѣмъ Королевской Библіотекѣ въ Берлинѣ *).

Такова была исторія великолѣпной нѣкогда бібліотеки монастыря Пресвятой Богородицы, внутреннюю цѣнность которой нельзя оцѣнить достаточно высоко. Этой коллекціи, хранящейся теперь въ Британскомъ Музеѣ, мы обязаны замѣчающимся за послѣднее время оживленіемъ занятій сирійской литературой. Начиная съ выхода въ свѣтъ перваго текста, изданнаго Кьюртономъ въ 1848 г. **), почти не проходило года безъ того, чтобы не появлялось какого-либо памятника, важнаго въ филологическомъ, историческомъ или богословскомъ отношеніи, и ученые всѣхъ европейскихъ странъ стали стремиться въ Британскій Музей для изученія недѣлями и мѣсяцами упомянутыхъ выше рукописей.

Среди сирійскихъ рукописей ***) мы находимъ нѣсколько древнѣйшихъ датированныхъ книгъ, которыя вообще существуютъ. Исторія рук. Add. 12150, писанной въ Эдессѣ приблизительно въ концѣ 411 г. по Р. Х., разсказана Кьюртономъ въ его *Festal Letters of Athanasius*, стр. XV—XXVI ****). Рук. Add. 14425, писанная въ 464 г. въ Амидѣ, представляетъ древнѣйшую датированную рукопись части Библіи, какая существуетъ на какомъ бы то ни было языкѣ; по всей вѣроятности, она, если не совсѣмъ, то почти

*) Эта рукопись содержитъ части евангельскаго текста, писанныя въ разное время и разными почерками. Въ ней оказались между прочимъ три листка съ отрывками изъ такъ называемыхъ *Кьюртоновскихъ Евангелій* (см. выше, стр. 5), очевидно, принадлежавшіе къ рук. Брит. Муз. Add. 14451 (см. Wright, *Catal.*, стр. 78 сл.). — *Прим. ред.*

**) Райтъ разумѣетъ, очевидно, *The Festal Letters of Athanasius, discovered in an ancient Syriac version and edited by W. Cureton*. Лондонъ, 1848. — *Прим. ред.*

***) Отсюда и до самаго конца русскій переводъ идетъ опять безъ пропусковъ. — *Прим. ред.*

****) Последній листъ этой рукописи съ припискою писца, въ которой точно указывается дата и мѣсто написанія, Кьюртову посчастливилось открыть въ тѣхъ рук., которыя были куплены (такъ сказать, вторично) Британскимъ Музеемъ въ 1847 г. (см. выше). До находки этого листа дата рукописи была, впрочемъ, уже извѣстна въ точности благодаря просвѣщенной заботливости одного позднѣйшаго, читателя ея въ 1086 г., который, предусматривая возможность исчезновенія послѣдняго листа съ припиской, счелъ нужнымъ переписать послѣднюю отдѣльно на поляхъ одного изъ среднихъ листовъ рукописи; см. факсимиле у Райта, *Catal.*, III, pl. I. — *Прим. ред.*

однихъ и тѣхъ же лѣтъ съ Codex Alexandrinus, третьей по древности изъ большихъ греческихъ рукописей. Только на десять лѣтъ ея моложе — первая часть поученій Аффраата, рук. Add. 17182, лл. 1—99, писанная въ деревнѣ около Дамаска въ 474 г., приблизительно 130 лѣтъ спустя послѣ времени жизни автора. Датированныхъ рукописей VI столѣтія имѣется не менѣе 27, VII столѣтія — 14, VIII столѣтія — 7, IX столѣтія — 28 и X столѣтія — 5, кромѣ многихъ другихъ болѣе древнихъ или столь же древнихъ рук., въ которыхъ, по несчастію, приписки или другія указанія времени ихъ написанія были оторваны или инымъ способомъ уничтожены. Едва ли можно сомнѣваться, напр., что такія рукописи, какъ Add. 14451, 14453, 17143 и 17204, относятся къ тому же времени, какъ и Add. 14425 и 17182, лл. 1—99, а именно къ послѣдней половинѣ V столѣтія.

Въ богословскомъ отношеніи коллекція имѣетъ двоякаго рода важность, соотвѣтственно тому, что насъ болѣе интересуетъ, — библейская ли наука или же патристика.

Сирійская Библія представлена здѣсь ученому міру во многихъ переводахъ. Многочисленные рукописи Ветхаго Завѣта даютъ возможность возстановить текстъ Пешитты V, VI и VII столѣтій. Текстъ LXX, въ томъ видѣ, какъ онъ читался въ первой половинѣ VII стол. въ Египтѣ, лежитъ предъ нами во многихъ экземплярахъ перевода Павла Теллскаго (№№ XLVIII—LIX); отрывокъ болѣе древняго, филоксеновскаго перевода сохранился, кажется, въ рук. Add. 17106, лл. 74—87 (№ XLVII). Отдѣльныя части позднѣйшаго, исправленнаго перевода Іакова Эдесскаго сохранились въ рук. Add. 14429 и 14441 (№№ LX и LXI). Изъ Новаго Завѣта мы, кромѣ Пешитты, имѣемъ отрывки болѣе древняго перевода Евангелій, извѣстнаго обыкновенно подъ именемъ Кьюртоновскаго перевода, въ рукописи V столѣтія (№ СХІХ). Болѣе поздній, харклеевскій переводъ Евангелій имѣется въ №№ LХV и СХХ, а нѣкоторыхъ малыхъ апостольскихъ посланій — въ № СХХІ. Наконецъ, у насъ есть образцы перевода, бывшаго въ употребленіи у мелькитской вѣтви сирійской церкви въ Палестинѣ и представляющаго своеобразный діалектъ и своеобразное письмо. Это отдѣльныя части Псалтири (№ LХІІ), одинъ листокъ-палимпсестъ Евангелія отъ Маттея (Add. 14450, л. 14) и отрывки-палимпсесты изъ Евангелиарія (№ ССІІV). Изъ апокрифовъ, — тѣхъ, которымъ усвоится обыкновенно это имя, — мы

имѣемъ: посланія Варуха, I книгу Ездры — по LXX (№ I), книгу Премудрости Іисуса сына Сирахова, Юдиѳъ, четыре Маккавейскихъ книги, исторію Сусанны, книгу Товита — по LXX (№№ I—XXXII), и книгу Премудрости Соломоновой; кромѣ того, — *Книгу женщины*, которая заключаетъ въ себѣ Руѳъ, Есоирь, Сусанну, Юдиѳъ и дѣянія св. Феклы (№ DCCXXXI). Можно также указать на апокрифъ *Даніилъ—юноша* въ рук. № XXXII. Апокрифическая литература Новаго Завѣта представлена Первоевангеліемъ Якова и Евангеліемъ Фомы Израильянина (№ CLVII), разными редакціями *Transitus Beatae Virginis* и псевдо-эпиграфическими дѣяніями апостоловъ, напр. Іоанна (№№ DCCLXXXIX, DCCCCLX), Андрея и Матѳея (№ DCCCCLII) и Фомы (тамъ же), а также Петра въ Римѣ (№№ DCCCCXXXVI, DCCCCXLI) и Адая въ Эдессѣ (№№ DCCCCXXXV, DCCCCXXXVI).

Въ тѣсной связи съ библейскими текстами находится категория рукописей, которая описана въ *Каталогъ* подъ рубрикою „Пунктуация“, или сирийская масора. Почти все онѣ представляютъ труды яковитскихъ школъ (№№ CLXII—CLXVII), но одна изъ этихъ рук. (№ CLXI) — весьма замѣчательный несторианскій кодексъ, вполне заслуживающій ближайшаго изученія, если не полного изданія. Какъ мы узнаемъ изъ рук. № CLXVII, яковитскіе масореты распространили свою дѣятельность не только на всю Библию, но и на тексты тѣхъ греческихъ писателей, которые у нихъ читались въ школахъ, именно Василія Великаго, Григорія Назіанскаго, псевдо-Діонисія Ареопагита, Севера Антиохійскаго и Іоанна Филопона.

Разнаго рода богослужебныхъ книгъ, — псалтирей, лекціонаріевъ, служебниковъ, сборниковъ пѣснопѣній, гимнологіевъ и молитвослововъ и чинопослѣдованій по усопшимъ, — нитрійская коллекція содержитъ, пожалуй, даже слишкомъ много списковъ. Большая часть ихъ относится, притомъ, къ сравнительно позднему времени, такъ какъ этого рода рукописи болѣе, чѣмъ все другія, подвергались порчѣ отъ постояннаго употребленія. Между ними все же находятся экземпляры, заслуживающіе вниманія, напр. Псалтирь, датированная 600 г. по Р. X. (№ CLXVIII); лекціонаріи — №№ CCXX — CCXXII, CCXXIV, CCXLIII — CCXLVI, CCL и CCLI; отрывки изъ несторианской анафоры VI стол. (№ CCLV); разные собранія анафоръ (№№ CCLXI, CCLXIII—CCLXVII и CCLXXII — CCLXXIV; *Missale Romanum* сирийскими буквами,



писанное Моисеемъ Маридинскимъ въ 1549 г. въ Римѣ (№ ССLXXXIII); гимны Севера Антиохійскаго, списанные въ 675 г. и, можетъ быть, не инымъ ученымъ, какъ самимъ Иаковомъ Эдесскимъ (№ ССССXXI); наконецъ, обширныя собранія грѣснопѣній, находящіяся въ №№ ССССL, ССССL I и ССССLXIX. Мы не должны также позабыть упомянуть о значительномъ числѣ сборниковъ правилъ св. апостоловъ и церковныхъ соборовъ — №№ DССССVI—DССССIX (наиболѣе древняя изъ этихъ рукописей относится къ первой половинѣ VI столѣтія); *Ученіе св. апостоловъ*— №№ DCCLXIX и DССССXXXVI (последняя изъ этихъ рукк. принадлежитъ V или VI стол.) и акты второго Ефесскаго собора (такъ назыв. *Latrocinium Ephesinum*)—въ рукописи, датированной 535 г. по Р. X. (№ DССССV).

Переходя къ патристической части коллекціи, мы встрѣчаемъ и греческую и сирійскую церковь представленными въ разныхъ сочиненіяхъ многихъ изъ ихъ наиболѣе выдающихся членовъ. Такъ какъ, однако, монастырь Пресвятой Богородицы служилъ мѣстопребываніемъ монаховъ-яковитовъ, то мы, конечно, не должны удивляться тому, что эта часть ихъ библіотеки въ еще болѣе широкихъ размѣрахъ, чѣмъ библейская или литургическая, ограничивается авторами, раздѣлявшими монофизитскій образъ мыслей или же считавшимися за таковыхъ. Произведенія еретиковъ, — такихъ писателей, какъ напр. Теодоръ Мопсуестскій (№№ DCVI—DCVIII) и Ишо баръ-Нонъ (№ DССXVI), — если и попадали въ монастырь, то разрѣзались и служили переплетомъ для болѣе православныхъ книгъ или же портились и уничтожались инымъ способомъ. По счастью для насъ, однако, многіе изъ древнихъ авторовъ были приняты за православныхъ (въ монофизитскомъ смыслѣ слова) на весьма шаткихъ основаніяхъ; вслѣдствіе этого библіотека монастыря Пресвятой Богородицы заключала въ себѣ гораздо большее число древнихъ богословскихъ сочиненій, чѣмъ это можно было бы предполагать.

Изъ апостольскихъ отцовъ церкви наиболѣе выдается св. Игнатій, котораго посланія имѣются здѣсь въ болѣе короткой редакціи, содержащей только посланія къ Поликарпу, Ефесянамъ и Римлянамъ (№№ DCCLXVIII и DCCLXXXIX). Отъ Поликарпа мы имѣемъ только выдержки изъ посланія къ Филиппійцамъ. Климентъ Римскій представленъ его подложными *Recognitiones* (№№ DССXXVI и DССССXLI, изъ которыхъ первая датирована

411 г. по Р. X.) и выдержками изъ второго его посланія къ Коринейцамъ и посланій *О днѣстотѣ* (подлинность послѣднихъ находится подъ сомнѣніемъ).

Изъ писателей II столѣтія имѣются сочиненія Іустина Мученика: *Expositio rectae confessionis* (№ DCCCLXIII) и, подъ именемъ *Гипомимата* Амвросія, его *Λόγος πρὸς Ἑλληνας* (№ DCCCCLXXXVII). Изъ обширнаго трактата Иринея противъ ересей нитрійскія рукописи даютъ намъ, по несчастію, лишь нѣсколько цитатъ, но трактатъ Мелитона объ истинѣ уцѣлѣлъ отъ невзгодъ времени (№ DCCCCLXXXVII).

Переходя къ III столѣтію, мы встрѣчаемся съ выдержками изъ Симмаха и Ипполита, со многими произведеніями Григорія Чудотворца и съ нѣкоторыми выдержками изъ Меводія.

Патристическая литература IV столѣтія имѣется въ особенномъ изобиліи. Александръ, епископъ александрійскій, представленъ поученіемъ о Воплощеніи Спасителя (№ DCCCLXXXIX). Труды Евсевія были переведены на сирійскій, должно быть, еще при его жизни, такъ какъ трактатъ о Божоявленіи и *Исторія палестинскихъ мучениковъ* находятся въ рук. 411 г. по Р. X. Изъ *Церковной Исторіи*, уцѣлѣвшей въ петербургской рук. 462 г. по Р. X., въ Британскомъ Музеѣ имѣются пять первыхъ книгъ въ рук. первой половины VI стол. Здѣсь же находятся выдержки изъ *Ζητήματα* и изъ толкованія къ Псалмамъ, а также посланіе къ Карпіану, служащее введеніемъ къ канонамъ*). Трактатъ *О зодѣ* (№ DCCCXVII), безъ всякаго сомнѣнія, подложенъ. Изъ сочиненій Аванасія Великаго нитрійскія рукописи даютъ намъ исповѣданіе вѣры (не „*Quisquisque vult*“), толкованіе къ Псалмамъ (въ сокращенномъ видѣ), первую книгу противъ Аполлинарія, множество поученій, праздничныя и другія посланія и житіе св. Антонія. Трактатъ Тита изъ Востры противъ манихеевъ имѣется въ объемистомъ кодексѣ 411 года, такъ же какъ и исповѣданіе вѣры паны Дамаза, въ двухъ томахъ (№№ DCCCLVI и DCCCLIX). Важнѣйшія произведенія св. Епифанія были, кажется, рано переведены, по-сирійски; по крайней мѣрѣ, *Ἀνακεφαλαιώσις* попадаетъ въ рукописи VI стол. (№ DCCXXIX). Изъ *Панарія* и *Анкората* нитрійская коллекція содержитъ только выдержки, но трактатъ о вѣсахъ и мѣрахъ

*) Разумѣются, конечно, такъ называемые *Уссвѣены каноны* къ Евангеліямъ — древнѣйшая извѣстная евангельская гармонія. — *Прил. ред.*

имѣется далеко не въ одной рукописи въ болѣе полномъ видѣ сравнительно съ существующимъ греческимъ его текстомъ. Подложныя произведенія: восхваленіе Препоблагословенной Дѣвы Маріи и *Житія пророковъ* имѣются здѣсь также (последнія въ трехъ спискахъ). Св. Василій Кесарійскій былъ любимымъ писателемъ сирійской церкви и, по всей вѣроятности, нашелъ себѣ переводчиковъ еще при жизни. Поученія на Шестодневъ, разсужденіе о Св. Духѣ и рѣчи о вѣрѣ имѣются въ рукописи V столѣтія (№ DXLVI); второе изъ этихъ сочиненій находится и въ другой рукописи, датированной 509 г. по Р. X. *Regulae monasticae* попадаютъ въ двухъ спискахъ приблизительно того же времени, какъ и предшествующіе (№№ DLII и DLIII), разные поученія — въ рукк. VI стол. и болѣе позднихъ, и, кромѣ этого, часть трактата противъ Евномія въ двухъ рукк. VIII и IX столл. (№№ DXLVIII и DXLIX). Его братъ—Григорій Нисскій и его другъ—Григорій Назіанзскій пользовались тоже большимъ уваженіемъ у сирійцевъ. Главныя сочиненія перваго имѣются въ древнихъ рукописяхъ, изъ которыхъ нѣкоторыя восходятъ къ VI стол. (напр., №№ DLXIV и DLXV). Произведенія втораго находятся, по меньшей мѣрѣ, въ двухъ переводахъ: болѣе древнемъ—несторіанскомъ (№№ DLIX и DLX) и позднѣйшемъ, исполненномъ игуменомъ Павломъ съ острова Кипра въ 624 г. по Р. X. (№№ DLV—DLVIII). Три упомянутыхъ отца церкви старательно изучались и толковались яковитами. Собраніе отдѣльныхъ замѣчаній къ св. Василию Великому имѣется въ рук. № DLIV, а къ Григорію Назіанзскому — въ рук. № DLXI. Касательно твореній послѣдняго главными авторитетами были Веніаминъ Эдесскій (см. № DLXII) и Георгій, епископъ арабскихъ племенъ (№ DLXIII). Жизнеописаніе св. Василія Великаго, приписываемое его другу—Амфилохію Иконійскому, находится въ рук. № DCCCCLX, а написанное преемникомъ Василія, Гелладіемъ, — въ №№ DCCLIX и DCCCCLXVIII. Жизнеописаніе Григорія Назіанзскаго, писанное Григоріемъ Кесарійскимъ, также имѣется — въ рук. № DCCCCLX. Амвросій Медиоланскій былъ, кажется, извѣстенъ сирійцамъ исключительно по выдержкамъ изъ его твореній, встрѣчавшимся у тѣхъ греческихъ отцовъ церкви, которые были имъ знакомы, между тѣмъ какъ Діодоръ Тарсійскій и Феодоръ Мопсуестскій (№№ DCVI—DCVIII) внушали отвращеніе, какъ предвѣстники несторіевой ереси. Съ экзегетическими твореніями блаженнаго Иеронима они также, по-

видимому, не были знакомы, такъ какъ ни одного изъ его сочиненій, за исключеніемъ нѣкоторыхъ житій святыхъ, не оказалось среди нитрійскихъ рукописей. Наоборотъ, сочиненія Іоанна Златоуста были имъ такъ же хорошо извѣстны, какъ и труды Василія Великаго, Григорія Нисскаго и Григорія Назіанзскаго; объ этомъ свидѣтельствуетъ блестящая серія рукописей, описанныхъ подъ №№ DLXXXII—DXCVII (одна изъ нихъ датирована 557 г. по Р. Х.), а также многія другія рукописи коллекціи.

Изъ богослововъ V столѣтія мы можемъ назвать Исидора Пелузійскаго (№ DCCCXXVII), Атика Константинопольскаго и Северіана изъ Габалы, отъ которыхъ уцѣлѣло лишь немного. Изъ произведеній Кирилла Александрійскаго *) въ Нитрійской коллекціи оказывается большой запасъ рукописей. У насъ имѣются: *Глаголъ* въ переводѣ Моисея Ангельскаго (№ DCLIX); толкованіе на Евангеліе отъ Луки, греческій оригиналъ котораго утраченъ (№№ DCXI п DCXII); *Thesaurus* (№№ DCXIII—DCXV); трактатъ о поклоненіи въ духѣ и истинѣ (№№ DCXVI—DCXXI), — часть его въ рукописи датированной 553 г., — и разныя другія сочиненія. Нѣкоторыя изъ нихъ были переведены на сирійскій еще при жизни самого Кирилла его другомъ—Раббулою Эдесскимъ. Отъ Теодорита имѣется немного, за исключеніемъ двухъ или трехъ житій изъ его *Филовея* или *Historia Religiosa*. Архи-еретики—Несторій, Александръ Маббогскій и Андрей Самосатскій, естественно, имѣли ту же участь, что и Діодоръ Тарсійскій или Теодоръ Мопсуестскій, но во многихъ рукописяхъ все же имѣются многочисленныя извлеченія изъ ихъ произведеній. Лучше этихъ висателей представляють ихъ противникъ—Теодотъ изъ Анкиры, а также Раббула, другъ и переводчикъ Кирилла Александрійскаго (№ DCCXXXI). Отъ Прокла, ученика и преемника Іоанна Златоуста, мы встрѣчаемъ здѣсь знаменитое посланіе къ армянамъ и много поученій. Ива Эдесскій, переводчикъ Теодора Мопсуестскаго, и папа римскій Левъ Великій,—и тотъ и другой были предметомъ самой сильной ненависти монофизитовъ,—извѣстны намъ лишь по одному или двумъ посланіямъ и разнымъ цитатамъ. Посланіе Симеона Столпника къ

*) Райтъ характеризуетъ адѣсь Кирилла какъ „prompous and persecuting prelate“. Мы опустили въ переводѣ эту одностороннюю и не идущую къ дѣлу характеристику, такъ какъ съ другой точки зрѣнія можно было бы наоборотъ назвать великаго александрійскаго дѣятеля „усерднымъ ревнителемъ и пламеннымъ защитникомъ вѣры“. — *Прим. ред.*

императору Льву имѣется въ одной рукописи, три другихъ посланія — въ другой; кромѣ того, различныя правила и наставленія, приложенныя къ жизнеописанію Симеона, которое составлено его другомъ—Косьмой (№№ DCCCCLX, DCCCCLXXXII, DCCCCLXXXIII). Одно сочиненіе, направленное противъ Халкидонскаго собора (№ DCCXXIX), носитъ имя Тимофея Эдура („Ласка“), патріарха александрійскаго, но, повидному, представляетъ компиляцію изъ произведеній этого лица, составленную послѣ его смерти. Рукопись датирована 562 г. по Р. X. Огъ Антипатра изъ Бостры мы имѣемъ два поученія; имѣются также два посланія Акакія Константинопольскаго. Подъ этимъ же столѣтіемъ слѣдуетъ, можетъ быть, упомянуть сочиненія, невѣрно приписываемыя Діонисію Ареопагиту, — они были переведены на сирійскій Сергіемъ Расайнскимъ и Фокою Эдесскимъ и составляли долгое время излюбленный предметъ занятій у сирійцевъ (№№ DCXXV—DCXXX), — а также трактатъ *De mysteriis reconditis domus Dei* (приписывается Іероою, ученику св. апостола Павла), изученію и истолкованію котораго удѣлили часть своего времени Θεодосій Антиохійскій и Григорій Баръ-Эбрей (№ DCCCL и R. F. XLVIII).

Въ VI столѣтіи наиболѣе выдается ревностный полемическій писатель Северъ, патріархъ антиохійскій, труды котораго въ греческомъ оригиналѣ существуютъ лишь въ отрывкахъ. По-сирійски мы имѣемъ: его *Homiliae Cathedrales* въ переводахъ Павла Каллиникскаго (№ DCLXXXVI, датиров. 569 г. по Р. X.) и Іакова Эдесскаго (№ DCLXXXV, датиров. 868 г. по Р. X.); полемическія сочиненія противъ Іоанна Грамматика (№№ DCLXXXVII и DCLXXXVIII), Юліана Галикарнаскаго (№№ DCLXXXIX и DCXC, послѣдняя рук. датиров. 588 г. по Р. X.) и Сергія Грамматика (№ DCXCI); шестую книгу избранныхъ посланій — въ переводѣ Аевнасія Низибійскаго (№ DCXCII и DCXCIII); собраніе гимновъ — въ переводѣ Павла Эдесскаго*), исправленномъ Іаковомъ Эдесскимъ (№ CCCCXXI, датиров. 675 г. по Р. X.), и много другихъ поученій, посланій и извлеченій. Въ рук. № DCXCIX мы находимъ остатки сочиненій Θεодосія Александрійскаго (см. также № DCCCLVII); имѣется также обширное собраніе посланій, писанныхъ имъ и другими бо-

*) Такъ названъ въ рукописи ошибочно, игуменъ Павель (или Павель Кенъ-Нешрскій), который былъ въ дѣйствительности переводчикомъ *Октоиха*; см. выше, стр. 93, прим. 6. — *Прим. ред.*

гословами этого вѣка, въ рук. № DCCIV. Пространное поученіе Іоанна Нестевта, или Постника, патріарха константинопольскаго, о дѣвствіи и покаяніи находится въ разныхъ рукописяхъ, но носитъ имя его знаменитаго предшественника—Златоуста. Леоптій изъ Неаполя на Кипрѣ является авторомъ нѣсколькихъ житій святыхъ, и мы можемъ закончить наше перечисленіе именемъ Іоанна Филопона изъ Александріи, автора соч. *Διατητής* (№ DCCI*).

Изъ всего сказаннаго вытекаетъ неизбѣжный выводъ, что ни одно изъ будущихъ изданій, какъ вышеупомянутыхъ, такъ и другихъ греческихъ отцовъ церкви, не можетъ считаться полнымъ, если его издателемъ не принятъ былъ въ соображеніе сирійскій переводъ, имѣющіяся рукописи котораго часто на столѣтія древнѣе самыхъ старыхъ греческихъ списковъ намъ доступныхъ.

Рядъ представителей аскетической литературы столь же длиненъ, но мы можемъ ограничиться упоминаніемъ именъ Аммонія, обоихъ Макаріевъ, Евагрія, Іоанна Монаха, Исаи Скитскаго, Григорія Монаха, Марка Монаха, Нила и Исаака Ниневійскаго.

Списокъ оригинальныхъ сирійскихъ авторовъ также великъ и даже представляетъ бѣольшую важность, чѣмъ перечисленные переводы. Одинъ изъ самыхъ древнихъ памятниковъ, имѣющихся на этомъ языкѣ, это гностическій гимнъ, вставленный по какой-то странной случайности въ Дѣянія св. апостола Θомы (№ DCCCCLII). Слѣдующее мѣсто по древности занимаетъ *Книга законовъ странъ* (№ DCCCCLXXXVII), представляющая извлеченіе изъ діалога *De fato*, приписывавшагося долгое время самому Вардесану, но написаннаго, какъ теперь извѣстно, ученикомъ его, Филиппомъ. Послѣ этихъ сочиненій господствующее положеніе занимаетъ христіанско-богословскій элементъ. Аффраатъ, епископъ монастыря Маръ-Маттея близъ Мосула, подвизавшійся около 340 г. по Р. Х., — древнѣйшій изъ отцовъ сирійской церкви, труды котораго до насъ дошли (№№ DXXVIII—DXXX; одна изъ этихъ рук. датирована 474 г., другая—512 г. по Р. Х.). Рядомъ съ нимъ выдѣляется св. Ефремъ Сиринъ, писатель, пользующійся всемірною извѣстностью; списки его сочиненій, написанныхъ большей частью въ стихотворной формѣ, имѣются въ Нитрійской коллекціи въ изобиліи (см. напр. рядъ превосходныхъ рук. №№ DXXXIII—DXLII—всѣ V и VI

*) Касательно имѣющихся печатныхъ изданій того или другого изъ перечисленныхъ влѣсь переводныхъ произведеній можно найти свѣдѣнія у Дюваля, *Litt. Syr.* 2, стр. 308—321.—Прим. ред.

столѣтій). Многія неизданныя до сихъ поръ произведенія св. Ефрема, писанныя какъ прозою, такъ и стихами, были недавно напечатаны по этимъ рукописямъ Овербекомъ. Изъ его толкованій на Св. Писаніе, мы, по несчастію, имѣемъ только выборку въ огромной *Латентъ* № DCCCLIII. Вслѣдъ за св. Ефремомъ мы можемъ упомянуть трехъ авторовъ стихотворныхъ произведеній: Балая (№ DCCXLII), Кириллону (№ DCCXL) и Исаака Антиохійскаго. Они, однакоже, по справедливости меркнутъ въ сравненіи съ Іаковомъ изъ Батнъ (или Серуга), одного изъ самыхъ плодovitыхъ и въ то же время удобочитаемыхъ писателей этой категоріи. Въ Британскомъ Музеѣ имѣется много списковъ его сочиненій; изъ нихъ самый древній датированъ 565 г. по Р. X. Его посланія имѣются въ двухъ рукописяхъ (№№ DCLXXII и DCLXXIII, первая датиров. 603 г.), а праздничныя проповѣди — во многихъ другихъ рукописяхъ. Едва-ли уступаетъ Іакову по плодovitости, но превосходитъ его по таланту и чистотѣ слога, современникъ и другъ Севера, Филоксенъ Маббогскій. Толкованія послѣдняго на Евангеліе мы имѣемъ въ двухъ рукописяхъ (№№ DCLXXIV и DCLXXV), писанныхъ въ Маббогѣ въ 511 г., при жизни автора. Рук. № DCLXXVI содержитъ его трактатъ о Воплощеніи, а рукк. №№ DCLXXVII — DCLXXXI свидѣтельствуютъ о распространенности его поученій о христіанской жизни и христіанскомъ поведеніи. Пропуская автора аскетическихъ произведеній, Іоанна Сабу (№№ DCXCVII, DCXCVIII), мы останавливаемся на имени Іакова Эдесскаго, одного изъ даровитѣйшихъ и наиболѣе всестороннихъ людей своего вѣка, настоящаго греческаго ученаго, знавшаго и по-еврейски, богослова и историка, философа и грамматика, усидчиваго ученаго и человѣка практической жизни. Какъ переводчикъ, Іаковъ былъ неутомимъ. Онъ перевелъ на свой родной языкъ поученія Севера (№№ DCLXXXV) и, по словамъ Баръ-Эбрея, — поученія Григорія Назіанскаго. Онъ перевелъ также чинопослѣдованіе св. Крещенія, составленное Северомъ, исправилъ старинные переводы анафоры св. Іакова и гимновъ Севера, привелъ въ порядокъ часословъ, составилъ анафору и чинопослѣдованіе водоосвященія, написалъ толкованія на чинопослѣдованіе св. Крещенія и на сирійскую литургію*); наконецъ, въ послѣдніе дни своей жизни далъ новый переводъ Ветхаго Заветъа (см. №№ LX и LXI). Какъ толкователь

*) Разумѣется литургія Іакова брата Господня (см. В. О., I. 479).—Прим. ред.

Библии, онъ составилъ схолиі ко всему Ветхому Заѣту (№№ DCCVI, DCCCLXI, DCCCLIII). Какъ историкъ, онъ написалъ *Дѣтопись*, дошедшую до насъ, по несчастію, лишь въ нѣсколькихъ отрывкахъ (№ DCCCCXXI). Какъ грамматикъ, онъ написалъ крайне любопытную и цѣнную сирійскую грамматику, отъ которой точно также, къ сожалѣнію, почти ничего не сохранилось (см. №№ DCCCCXCVI и DCCCCXCVII), и, кромѣ того, различные небольшіе трактаты, обыкновенно присоединяемые къ сирійской масорѣ, на которую онъ положилъ столько труда (см. № CLXII и R. F. XLII). Іаковъ находилъ еще время вести касательно разнаго рода предметовъ переписку со многими лицами, въ особенности съ Іоанномъ Столпникомъ изъ ܐܢܝܢܐ, Евстаѣемъ изъ Дары, священникомъ Аддаемъ и Георгіемъ, епископомъ серугскимъ. Почти столь же учены и неутомимы были его современники и друзья: Аванасій, патріархъ антиохійскій, и Георгій, епископъ арабскихъ племенъ. Первый перевелъ посланія Севера (№№ DCXCII, DCXCIII) и анонимное введеніе въ логику (№ DCCCCLXXXVIII) и составилъ примѣчанія къ поученіямъ Григорія Назіанзкаго, включая сюда и Συλαχωυή και ἐξήγησις ἱστοριῶν Нонна (*Catal.*, стр. 425). Послѣдній перевелъ на сирійскій языкъ *Organon* Аристотеля, снабдивъ его комментариемъ (DCCCCXC), составилъ схолиі къ Григорію Назіанзскому (№ DLXIII) и написалъ изъясненія чинопослѣдованія св. муропомазанія и церковныхъ таинствъ; кромѣ того, онъ велъ усиленную переписку съ Іѣшу изъ ܐܕܐ, Іоанномъ изъ ܐܢܝܢܐ и другими учеными (№ DCCCLX). Имя Даніила Салахскаго лучше всего извѣстно благодаря его толкованію на Псалмы (№№ DCCVIII, DCCX и въ сокращенной редакціи—№ DLXXV). Антоній изъ Тагрита болѣе замѣчателенъ трудностями своего искусственнаго слога, чѣмъ какими либо болѣе важными заслугами. Онъ написалъ трактатъ о святомъ мврѣ (№ DCCCXV) и о благомъ промыслѣ Божіемъ (№ DCCXVIII), трудъ по риторикѣ (№ DCCXVII) и разныя стихотворныя произведенія, писанныя съ римой. Моисей баръ-Кефа—авторъ толкованій на Ветхій и Новый Заѣтъ (№ DCCXXI), трактата о свободѣ воли и предопредѣленіи (№ DCCCXXVII) и поученій на церковныя праздники (№№ DCCXXI и DCCCXLI). Имя Іакова (или Діонисія) баръ-Салибія извѣстно точно также преимущественно, какъ автора толкованія на Библию; Британскій Музей владѣетъ только той частью его произведеній, которая относится къ Новому Заѣту (№ DCCXXII, также R. F. XLIII, XLIV). Болѣе

важнымъ писателемъ, не столько съ богословской, сколько съ научной точки зрѣнія, является Іаковъ (или Северъ), епископъ Тагрита. Его *Thesaurus de doctrina christiana* *) не имѣетъ особеннаго значенія, но *Dialogi* Іакова (№ DCCCCXCV) представляютъ одну изъ лучшихъ восточныхъ энциклопедій, которая намъ извѣстна. Последнимъ въ спискѣ сирійскихъ авторовъ стоитъ великое имя Григорія Баръ-Эбрея, человѣка, не уступающаго по учености и всесторонности самому Іакову Эдесскому. Изъ его многочисленныхъ произведеній Британскій Музей можетъ гордиться *Kēṯāba dē-sēmāz*, или его пространной сирійской грамматикой (R. F. LX); многими списками меньшей грамматики; второй частью его *Libronisci*, содержащую церковную исторію (R. F. LVII); тремя списками *Horreum Mysteriorum*, или толкованія на Св. Писаніе; его трактатами по богословію (№ DCCXXV, писанъ каршуніи) и этикѣ; его компендіями богословія, діалектики и фзики (№ DCCCL) и составленными имъ извлеченіями изъ *Книги Иероома* съ комментариемъ (тамъ же).

По исторіи, гражданской и церковной, мы имѣемъ въ названной коллекціи: первыя пять книгъ *Historia Ecclesiastica* Евсевія и его *Палестинскихъ Мучениковъ*; много неполныхъ лѣтописей, главнымъ образомъ основывающихся на Евсевіевой (№№ DCCXIV, DCCCL, DCCCCXIII—DCCCCXVI); приписываемый Евсевію трактатъ *О зодѣ* (№ DCCCCXVII); исторію Константина Великаго и его трехъ сыновей, и Іовіана и Юліана Отступника, — произведеніе автора, по имени *ܐܢܘܨܐܝܐ* или *ܐܢܘܨܐܝܐ* (№ DCCCCXVIII); многочисленные выдержки изъ церковной исторіи Захаріи, епископа Митилены (№ DCCCCXIX); третью часть церковной исторіи Іоанна, епископа Азіи или Ефеса (№ DCCCCXX); отрывки изъ *Лѣтописи* Іакова Эдесскаго; *Щецеру Сокровищъ*, ошибочно приписываемую св. Ефрему (№ DCCCCXXII, также R. F. LVIII); *Книгу Пчелъ*, составленную Соломономъ изъ Басры (№ DCCCCXXII), и *Исторію Александра Великаго* въ двухъ редакціяхъ (№№ DCCCLX и DCCCCXXII). Эти сочиненія вмѣстѣ съ *Лѣтописью* Іліи Низибійскаго и церковной исторіей Баръ-Эбрея (R. F. LVI и LVII) представляютъ обширный историческій матеріалъ, который еще далеко не использованъ' вполне. Что касается житій мучениковъ и святыхъ мужей и женъ, то ихъ число слишкомъ

*) Разумѣется *Книга Сокровищъ* Іакова. — Прим. ред.

велико, чтобы пытаться всё перечислять*). Мы должны ограничиться поэтому указанием, что особаго вниманія здѣсь заслуживаютъ разные редакціи труда Палладія (№№ DCCCCXXIII — DCCCCXXIX) съ „освѣщеніями“ Апа́н-ишо**) (№№ DCCCCXXX — DCCCCXXXII); весьма древнія дѣянія и житія мучениковъ, заключающіяся въ №№ DCCCCXXXIV — DCCCCXLV; огромные сборники изъ болѣе поздняго времени въ №№ DCCCCLI, DCCCC LX и DCCCC LXIII, и древнѣйшій изъ всѣхъ существующихъ мартирологівъ—въ концѣ такъ часто упоминавшейся нами рукописи 411 г.

Мы заканчиваемъ нашъ обзоръ Нитрійской коллекціи нѣсколькими словами относительно научной литературы сирійцевъ, литературы, отъ которой мы, къ несчастію, имѣемъ лишь обрывки. Двѣ великихъ школы переводчиковъ (древнѣйшая, представленная, скажемъ, Сергіемъ Расайнскимъ, и позднѣйшая—Іаковомъ Эдесскимъ) перевели на свой родной языкъ почти всѣ важнѣйшія произведенія греческой литературы въ области богословія, философіи (включая сюда и языкознаніе) и медицины. Другіе ученые перевели ихъ переводы для аббасидскихъ халифовъ на арабскій языкъ или же дали новые переводы съ оригиналовъ; великіе еврейскіе literati Испаніи, Франціи и Италіи облекли арабскій текстъ въ еврейскую одежду; средневѣковые европейскіе ученые, сидя у ногъ раввиновъ, перевели ихъ труды на латинскій языкъ, и такимъ путемъ греческой наукѣ довелось переселиться изъ Ассіи и Византіи въ Эдессу, изъ Эдессы въ Багдадъ, и наконецъ изъ Багдада въ Кордову, Салерно и Монпелье***). Отъ этой нѣкогда богатой переводной литературы мы владѣемъ, какъ уже было ранѣе сказано, лишь жалкими обломками, и все же ученые знатоки классическихъ литературъ признаютъ, что стоитъ тратить время на тщательное изученіе даже имѣющихся остатковъ. Самому Сергію принадлежить переводъ *Категорій* Аристотеля, трактата *Περὶ κόσμου πρὸς Ἀλέ-*

*) Болѣе или менѣе полное перечисленіе имѣющихся на сирійскомъ языкѣ житій можно найти у Дюваля, *Litt. Syr.* 2, стр. 121—165. — *Прим. ред.*

**) Выше (стр. 124, прим. 1) Райтъ оспариваетъ, однако, это авторство Апа́н-ишо. — *Прим. ред.*

***) Конечно, эти латинскіе переводы, сдѣланные не прямо съ греческаго подлинника, а съ переводовъ, которые въ свою очередь были сдѣланы съ переводовъ, часто представляли большія трудности для пониманія. Срн. вѣрное замѣчаніе Ренана въ его *Averroès et l'averroïsme* 4, стр. 52: „Quant à la barbarie du langage d'Averroès, peut-on s'en étonner quand on songe que les éditions imprimées de ses oeuvres n'offrent qu'une traduction latine d'une traduction hébraïque d'un commentaire fait sur une traduction arabe d'une traduction syriaque d'un texte grec“. — *Прим. ред.*

ζανδρον, подложнаго трактата *O душь* и *Введенія* Порфирія;—всѣ они содержатся въ рук. Add. 14658 (№ DCCCCLXXXVII). Та же самая рукопись содержитъ трактатъ по логикѣ и многіе другіе трактаты по родственнымъ предметамъ, составленные расайнскимъ архіатромъ. Онъ перевелъ также произведенія Галена; образцы имѣются у насъ въ №№ MIV и MV, а также (въ томъ же самомъ видѣ) въ палимпсестахъ Add. 14490 и 17127. Его школь принадлежатъ еще переводы сочиненій Лукіана (*Περὶ τοῦ μὴ ῥαδίως πιστεύειν διαβιβλή*), Плутарха (*Περὶ ἀσχημασίας*) и псевдо-Плутарха (*Περὶ ἀσκήσεως*), и Θεμισтія (*Περὶ ἀρετῆς* и *Περὶ φιλίας*),—всѣ они находятся въ рук. Add. 17209 (№ MIII)*),—геопоникъ (№ MV1)**) и еще, по всей вѣроятности, Гражданскихъ Законовъ императоровъ Константина, Θεодосія и Льва (№ CCCXXXIX). Другіе образцы этой дѣятельности представляютъ переводы соч. *Ἀόγος πρὸς Δημιονικόν* Исократата; сократическаго діалога, подъ заглавіемъ *ἐπιεικείης*; правилъ, приписываемыхъ Пиноагору, Θεано и Менандру; опредѣленій Платона и совѣта Платона своему ученику***). Труды Аристотеля при-

*) Изъ этихъ переводныхъ произведеній трактаты Лукіана и Θεμισтія издааны Захау въ *Inedita Syriaca*, а остальные — де-Лагардомъ въ его *Anecdota Syriaca*. См. Baumstark, *Lucubrations Syro-graecae*, стр. 458 сл.; срв. также Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 269 сл. Еще одно произведеніе Плутарха (*Πῶς ἐν τῷ ὄντι ἐχθρῶν ὠφέλιμο*), сохранилось во-сирійски въ одной синайской рукописи,—той самой, которая содержитъ *Ἀπολογία Ἀριστιδα*, — и было издано и переведено Нестле въ *Studia Sinaitica* № IV (Лондонъ, 1894) подъ заглавіемъ: *A Tract of Plutarch on the advantage to be derived from one's enemies (de capienda ex inimicis utilitate). The Syriac version edited from a ms. on Mount Sinai with a Translation and critical Notes*. Переводъ, по отзыву Нельеке (въ *Z. D. M. G.*, XLIX, 1895, стр. 324), гладокъ и легко читается.—Прим. ред.

**) Онѣ были напаны де-Лагардомъ подъ заглавіемъ: *Geoponicon in sermonet syriacum versorum quae supersunt* (Лейпцигъ, 1860). Нѣкоторыя свѣдѣнія объ этой литературѣ по земледѣлю можно найти у Дювала, *Litt. Syr.* 2, стр. 279—281, гдѣ указываются и библиографическія данныя.—Прим. ред.

***) Всѣ перечисленныя здѣсь сочиненія находятся въ рук. Add. 14658 (Wright, *Catal.*, стр. 1158 сл.; срв. Renan въ *Journ. Asiat.*, IV sér. t. XIX, 1852, стр. 319 сл. и *De philos. peripat. ap. Syr.*, стр. 47 сл.). Нѣкоторыя изъ нихъ были напаны де-Лагардомъ въ *Anal. Syriaca*, именно: рѣчь Исократата къ Демонику (представляетъ по-сирійски значительныя отступленія и пробѣлы сравнительно съ греческимъ *textus receptus*), діалогъ Эрострофосъ (Ренанъ склоненъ отождествлять его съ трактатомъ *Μίδων ἢ Ἰπποτρόφος*, или *Ἰπποτρόφος*, приписываемымъ Діогену Лаэртскому) и правила Пиноагора (отличаются, по Ренану, отъ такъ называемыхъ *χρῆσες* ἔτη Пиноагора). Изреченія Менандра напаны и переведены Ландомъ въ 1 томѣ его *Anecdota Syriaca*, а оба платоновскихъ трактата „Опредѣленія“ представляютъ, повидимому, переработку его *ἔροι* и изреченія Θεано напечатаны Захау въ *Inedita Syriaca*. Въ рук. Брит. Муз. Add. 14614 сохранилась еще иная, болѣе краткая редакція изреченій Менандра (издана Захау, *op. cit.*). Судя по его архаическому языку, переводъ изреченій Менандра принадлежитъ, повидимому, къ древнѣйшимъ памятникамъ сврійской литературы (см. Baumstark, *op. cit.*, стр. 487). Кромѣ названныхъ здѣсь пере-

влекли къ себѣ вниманіе Проба, который написалъ толкованіе на соч. *Περὶ ἐρμηνείας* (№ DCCCCLXX XVIII), и Павла Перса, посвятившаго свое разсужденіе по логикѣ персидскому царю Хосрою Аношервану. Эти занятія продолжались при Северѣ Себохтѣ изъ Низибіи, епископѣ кенъ-нешринскомѣ, который комментировалъ соч. *Περὶ ἐρμηνείας*, *Analytica priora* и *Ars rhetorica* (№№ DCCCCLXXX VIII и DCCCCLXXXIX). За нимъ слѣдовалъ Аванасій, переведшій анонимное *Введеніе* въ рук. № DCCCCLXXXVIII, и Георгій, епископъ арабскихъ племенъ, давшій переводъ *Органона* (№ DCCCCXC), который мы уже отмѣтили. Переводчикъ схолий Олимпіодора къ *Органону* (№ DCCLXXXVI) неизвѣстенъ, но онъ, вѣроятно, принадлежитъ къ болѣе позднему времени. О *Диалогахъ* Іакова Тагритскаго и философскихъ трактатахъ Баръ-Эбрея мы уже упоминали выше. Сочиненій по грамматикѣ, помимо трудовъ Іакова Эдесскаго и Баръ-Эбрея, Британскій Музей имѣетъ много, — напр. произведенія Иліи Низибійскаго (№ DCCCCXCIX), Іоанна баръ-Зобія (тамъ же), Іосифа баръ-Малкона (тамъ же) и Тимофея (или Исаака) баръ-Абд-хайи (№ MI); но по части словарей коллекція бѣдна и не имѣетъ ничего, за исключеніемъ небольшого словаря Иліи Низибійскаго (№ DCCCCXCVIII) и анонимной компиляціи изъ болѣе поздняго времени (R. F. LXIV).

водныхъ произведеній греческой (не-перипатетической) философіи и гномки, сохранившихся въ рук. Брит. Муз., сирийская литература заключаетъ въ себѣ еще нѣкоторыя другія произведенія того же рода (напр. переводъ сентенцій Секста — въ позднѣйшей христіанской обработкѣ и т. п.), которыя находятся въ другихъ европейскихъ бібліотекахъ. Болѣе или менѣе полное перечисленіе всей этой литературы съ указаніемъ бібліографіи можно найти у Дюваля, *Litt. Syr.* 2, стр. 268—272.—
Прим. ред.



ДОБАВЛЕНІЯ.

Стр. 2, строка 18 св. Больше подробныя свѣдѣнія обо всемъ касающемся перевода Пешитты, какъ-то о его происхожденіи и древности, объ отношеніи его ветхозавѣтной части къ переводу LXX, о значеніи Пешитты для критики еврейскаго (масоретскаго) текста и т. п. можно найти въ такъ назыв. *Введеніяхъ* въ Св. Писаніе В. З. (см. напр. Keil, *Lehrbuch d. hist.-krit. Einleitung in d. kanon. u. apokryph. Schriften d. A. T.* ⁴, 1873, стр. 589 сл.; König, *Einleitung in d. A. T.*, 1893, стр. 119 сл.) и въ такихъ сочиненіяхъ, какъ *Kanon und Text des A. Testamentes* Буля (Buhl; стр. 186 сл.), гдѣ указываются и соотвѣтствующія монографіи по разнымъ отдѣльнымъ вопросамъ.

Стр. 5, прим. 1. Въ самое послѣднее время появилось наконецъ ожидавшееся уже давно всѣми съ нетерпѣніемъ *критическое* изданіе текста Пешитты къ Евангеліямъ по рукописямъ. Это изданіе, представляющее новый плодъ усидчивости англійскихъ ученыхъ, носитъ полное заглавіе: *Tetraevangelium Sanctum juxta Simplicem Syrorum Versionem ad fidem codicum, massorae, editionum denuo recognitum. Lectionum suppellectilem quam acquisiverat Ph. Edw. Pusey . . . auxit, digessit, edidit G. H. Gwilliam* (Оксфордъ, 1901). Текстъ, который здѣсь дается, основывается на сличеніи 43 сирійскихъ (частью фрагментарныхъ) рукописей Евангелій, какъ яковитской, такъ и несторіанской редакцій. Для послѣдней издатель воспользовался не только древними нестор. рукк. Брит. Муз. (напр. Четвероевангеліемъ 600 года, въ рук. Add. 14460) и нестор. масорой (напр. въ извѣстной рук. Add. 12138, датированной 899 г.; см. о ней выше, стр. 16 и 223), но и Урмійскимъ американскимъ

изданіемъ Новаго Завѣта (см. выше, стр. 5), напечатаннымъ по древней нестор. рукописи. Само собою разумѣется, что использованы также древнѣйшія рукк. Брит. Муз. (Add. 14470, Add. 14453, Add. 14459, Add. 17117; см. выше, стр. 7), нѣкоторыя изъ которыхъ, повидимому, еще восходятъ къ эпохѣ единой, нераздѣльной сирійской церкви. Результатъ сличенія вполнѣ подтвердилъ предположенія Райта, высказанныя на стр. 7: громадная часть вариантовъ относится только къ орфографіи и вокализациі. Подъ текстомъ, кромѣ разночтеній, напечатаны — и, кажется, впервые по-сирійски — такъ назыв. Евсевіевы каноны, съ указаніемъ соответствующихъ отдѣловъ на поляхъ у текста, а въ началѣ, передъ текстомъ, — объяснительное письмо Евсевія къ Карпіану по-сирійски и въ латинскомъ переводѣ. Текстъ Евангелій, равно какъ и каноны, сопровождаются латинскимъ переводомъ, при чемъ въ переводѣ Евангелій, представляющемъ, по словамъ издателя (стр. VIII), не что иное, какъ исправленное изданіе перевода Шафа (см. выше, стр. 5), слѣдуетъ отмѣтить передачу собственныхъ именъ согласно ихъ *сирійскому несторіанскому* (не вездѣ, впрочемъ, послѣдовательно проведенному) произношенію (напр. Jeshua = Исусъ, Juchanan = Иоаннъ, Schemun = Симеонъ, Urishlem = Иерусалимъ, Nozrath = Назаретъ, Kotne = Кана, Jurdenon = Иорданъ, Jehudaei = иудеи, Perishac = фарисеи, Petscha = пасха и т. п.).

Стр. 7, строка 12 св. Евангельскія цитаты св. Ефрема теперь собраны и изслѣдованы въ монографіи Бёркитта подъ заглавіемъ: *S. Ephraim's Quotations from the Gospel collected and arranged by F. Crawford Burkitt* (въ *Texts and Studies, etc., edited by T. A. Robinson. Vol. VII. № 2. Кембриджъ, 1901*). Авторъ пользовался только тѣми произведеніями Ефрема, которыя можно считать безспорно подлинными, и приходитъ къ тому любопытному, — если это окажется вѣрнымъ, — выводу, что Пешитта Новаго Завѣта была, повидимому, неизвѣстна знаменитому сирійскому учителю IV вѣка (см. *Journ. Asiat., IX sér. t. XVIII, 1901, стр. 562 сл.*).

Стр. 9, строка 2 св. Весьма оложный вопросъ объ отношеніи *Діатессарона* къ древне-сирійскому переводу Евангелій (въ Кьюртоновскихъ Евангеліяхъ и Синайскомъ палимпсестѣ) былъ въ послѣднее время снова подвергнутъ детальному разслѣдованію Хьелтомъ (А. Hjelt, *Die altsyr. Evangelienübersetzung und Tatian's Diatessaron, besonders in ihrem gegenseit. Verhältniss untersucht. Лейпцигъ, 1901*), который приходитъ къ тому заключенію, что

древнѣйшій, до-татиановскій, сирійскій переводъ Евангелій сохранился въ Синайскомъ палимпсестѣ и что Татианъ работалъ по сирійскому переводу, а не по греческому оригиналу.

Стр. 9, строка 24 сл. Вторая часть названнаго труда Меркса содержитъ комментарий. Пока вышла только первая ея половина — комментарий на переводъ Евангелія отъ Маттея — подъ заглавіемъ: *Die vier kanonischen Evangelien, etc. etc. Zweiter Theil: Erläuterungen. 1 Hälfte. Das Evangelium Matthäus* (Берлинъ 1902).

Стр. 11, строка 18 сл. Согласно припискѣ на поляхъ сирійской рук. Житія Петра Ивера (см. Raabe, *Petrus d. Iberer*, стр. 65), деревня Энатонъ получила свое имя вслѣдствіе того, что находилась въ разстояніи 9 миль отъ Александріи. Въ томъ же житіи упоминаются мѣстности *Охтобѣхатов* и *Еіхсіоту*, названныя такъ по подобной же причинѣ.

Стр. 12, строка 13 сл. Православные сирійцы получили отъ еретичествовающихъ сирійцевъ прозвище мелькитовъ, или *мамайэ*, т. е. „царскіе“ (какъ-бы „роялисты“) въ насмѣшку за свое подчиненіе, вмѣстѣ съ императоромъ Маркіаномъ, постановленіямъ Халкидонскаго собора. Такъ, по крайней мѣрѣ, объясняетъ происхожденіе имени сирійскій писатель Іаковъ баръ-Салибій († 1171) въ своемъ истолкованіи литургіи (у Ассеманія въ *B. O.*, I. 507: *ܡܠܟܝܬܝܘܬܐ ܕܡܪܝܢܘܨ ܕܥܝܠܝܘܬܐ ܕܡܪܝܢܘܨ ܕܥܝܠܝܘܬܐ ܕܡܪܝܢܘܨ ܕܥܝܠܝܘܬܐ ܕܡܪܝܢܘܨ ܕܥܝܠܝܘܬܐ ܕܡܪܝܢܘܨ*). Самъ Ассеманій (*loc. cit.*) отдаетъ предпочтеніе другому мнѣнію, согласно которому имя мелькитовъ впервые появилось во время подавленія моноелитовъ въ концѣ VII вѣка. Подчинившіеся императору получили прозвище *мамайэ* („царскіе“) въ противоположность бунтовщикамъ (*мардайэ*). Какъ указываетъ Ассеманій (*тамъ же*), у древнихъ сирійскихъ писателей V—VI вѣка (напр. Филоксена Маббогскаго и друг.) православные никогда не носятъ имени мелькитовъ, а именуются халкидонцами и синодистами. Яковитскіе и несторіанскіе писатели называютъ ихъ еще діофизитами. У Райта мы встрѣчаемся съ тѣмъ и другимъ наименованіемъ (см. напр. стр. 134, 187; 53, 101, 112, 177).

Стр. 14, строка 13 сл. Дюваль (*Litt. Syr.* ², стр. 67) оспариваетъ фактъ перевода Библии Маръ-Абой и думаетъ, что соотвѣтствующее указаніе въ Житіи Маръ-Абы (см. Bedjan, *Hist. de Mar Jubalaha, de trois autres patriarches, etc.*, стр. 218), повторяемое Амромъ Ибнъ-Маттой и Абд-йшо Низибійскимъ, основывается на простомъ недоразумѣніи. Въ дѣйствительности, въ данномъ мѣстѣ,

по мнѣнію Дюваля, разумѣются библейскія толкованія этого католикаса.

Стр. 14, прим. *. Нѣсколько новыхъ фрагментовъ на сиро-палестинскомъ діалектѣ сообщено Шульгхессомъ (Schulthess) въ *Z. D. M. G.*, LVI, 1902, стр. 249—261. Кромѣ библейскихъ текстовъ (повидимому, изъ лекціонаріевъ), мы находимъ здѣсь отрывки изъ житій и, между прочимъ, изъ Житія Авраама Кѣдуніи, приписываемаго св. Ефрему (сир. текстъ напечатанъ въ VI томѣ *Acta mart. et sanct.* Беджана).

Стр. 15, строка 6 св. Кромѣ яковитской и несторіанской рецензій текста Пешитты, представленныхъ: первая въ *Codex Ambrosianus* и изданіи С. Ли (см. выше, стр. 5), а вторая—въ Урмійскомъ американскомъ изданіи (см. тамъ же), имѣются рукописи маронитской рецензій. Къ числу послѣднихъ принадлежала также извѣстная рукопись архіепископа Ушера, въ настоящее время утраченная; о ней см. Rahlfs, *Beiträge zur Textkrit. d. Peshita* (въ *Zeitschr. für d. alttest. Wiss.*, 1889), стр. 200 сл.

Стр. 15, строка 2 снизу. Въ послѣднемъ (4-мъ) изданіи *Plain Introduction* Скривенера (1894) многія ошибки и неточности 3-го изданія уже исправлены.

Стр. 16, прим. *. По тѣмъ же пяти рукописямъ Дитрихъ издалъ въ *Zeitschrift für d. alttest. Wissenschaft* за 1902 г. (стр. 193 сл.) масоретскія замѣтки къ книгѣ Руоъ подъ заглавіемъ: *Die Massora der östlichen und westlichen Syrer in ihren Angaben zum Buche Ruth nach fünf Handschriften.*

Стр. 18, прим. 2. Сирійскій текстъ этого апокрифа былъ переведенъ на латинскій языкъ Оппенгеймомъ подъ заглавіемъ: *Fabula Josephi et Asenethae apocrypha e libro syriaco latine versa* (Берлинъ, 1886).

Стр. 19, строка 9 св. О различныхъ имѣющихся на сирійскомъ языкѣ редакціяхъ Дѣяній апостоловъ Петра и Павла и о взаимныхъ отношеніяхъ этихъ текстовъ другъ къ другу см. теперь специальное изслѣдованіе Баумштарка подъ заглавіемъ: *Die Petrus- und die Paulusacten in d. litter. Ueberlieferung d. syr. Kirche* (Лейпцигъ, 1902). Разсмотрѣвъ весь имѣющійся по-сирійски матеріалъ по данному предмету, авторъ приходитъ къ заключенію, что въ сирійской церкви были въ обращеніи только нѣкоторыя отдѣльныя части древнихъ Дѣяній апостоловъ Петра и Павла. Послѣднія сполна, по всей вѣроятности, никогда не были переведены по-сирійски.

Стр. 19, прим. 1. Новый фрагментъ сирійскаго текста *Первоевангелія Іакова* сообщенъ теперь Нестле въ *Zeitschrift für d. neutest. Wissenschaft u. d. Kunde des Urchristentums*, III. 1902, стр. 86 сл., подъ заглавіемъ: „Ein syrisches Bruchstück aus dem Protevangelium Jacobi“.

Стр. 19, строка 15 св. Кромѣ того перевода *Testamentum Domini*, который изданъ патр. Рахманіемъ (и еще до него, по парижской рукописи, де-Лагардомъ въ *Reliquiae Jur. Eccles. Antiquiss. syriace*), существовалъ еще другой сирійскій переводъ этого утраченнаго въ оригиналѣ текста. Отрывокъ послѣдняго сохранился въ двухъ парижскихъ рукк. 206 и 207 и изданъ Нб, съ французскимъ переводомъ, въ *Journ. Asiat.*, LX sér. t. XVII, 1901, стр. 233 сл. („Fragment inédit d'une traduction syriaque jusqu'ici inconnue du Testamentum D. N. Jesu Christi“).

Стр. 22, строка 16 св. Ренанъ въ *L'Antechrist* (1899), стр. 65, относитъ составленіе письма Мары баръ-Серапіона къ 73 г. по Р. X.

Стр. 25, строка 2 св. Русскій переводъ избранныхъ произведеній св. Ефрема въ *Твореніяхъ Святыхъ Отцовъ съ русскомъ переводѣ* (издаваемыхъ при Московской Духовной Академіи, части XII—XVI, XVIII, XX, XXII. 1848—1853) сдѣланъ съ греческаго. Жизнеописаніе св. Ефрема на русскомъ языкѣ помѣщено въ *Прибавленіяхъ къ изданію твореній Св. Отцовъ съ русск. переводѣ*, часть VII (Москва, 1848), стр. 24—106.

Стр. 26, прим. 2. Европейскіе переводы сочиненій св. Ефрема перечислены у Нестле въ *Litteratura Syriaca* (прилож. къ его *Syr. Grammatik* ², 1888), стр. 42 сл.

Стр. 27, строка 10 св. Изданный Ассеманіемъ (въ *S. Ephraemi Syri . . . Opera Graeca*) текстъ *Защитанія* св. Ефрема перепечатанъ теперь Дювалемъ въ *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVIII, 1901, стр. 234 сл. („Le Testament de Saint Éphrem“); тамъ же дается и французскій переводъ. Въ нѣсколько иной редакціи, отличной, какъ отъ текста Ассеманія, такъ и отъ текста Овербека, *Защитаніе* Ефрема сохранилось въ берл. рук. Sachau 72. Этотъ послѣдній текстъ изданъ Беджаномъ въ его сборномъ изданіи, озаглавленномъ: *Liber Superiorum seu Historia Monastica auctore Thoma episcopo Margensi. — Liber Fundatorum Monasteriorum in regno Persarum et Arabum. — Homiliae Mar-Narsetis in Joseph. — Documenta Patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus* (Парижъ, 1901); см. въ послѣднемъ от-

дѣлѣ, стр. 681—696. Русскій переводъ *Застѣпанія* Ефрема можно найти въ *Твореніяхъ Св. Отцовъ въ русск. переводѣ* (издав. при Московской Духовной Акад.), часть XX.

Стр. 28, строка 12 сл. Поэтическимъ произведеніямъ Балая посвящена теперь монографія Цеттерстена (Zettersteen), *Beiträge zur Kenntniss d. religiös. Dichtung Balai's. Nach d. syr. Handschr. d. Brit. Mus., d. Bibl. Nat. zu Paris und d. Kön. Bibl. zu Berlin herausg. u. übersetzt* (Лейпцигъ, 1902).

Стр. 31, прим. 2. Рядъ сирійскихъ житій (между прочимъ, четыре вовсе не извѣстныхъ до сихъ поръ) сообщенъ миссъ Льюисъ въ *Studia Sinaitica*, No. IX и X (Лондонъ, 1900), подъ заглавіемъ: *Select narratives of Holy Women from the Syro-Antiochene or Sinai Palimpsest, as written above the Old Syriac Gospels by John the Stylite of Beth-Mari-Qanūn in A. D. 778.*

Стр. 39, строка 10 св. Въ своемъ *Каталогъ сир. рук. Brit. Муз.* Райтъ выражается на этотъ счетъ съ большей категоричностью (см. ниже, стр. 227: „жизнеописаніе Симеона, которое составлено его другомъ — Косьмой“).

Стр. 41, прим. 1. Обѣ поэмы Нарсая о Іосифѣ изданы Беджаномъ (по Мосульской рук. и берл. рук. Sachau 174—176) въ его сборномъ изданіи *Liber Superiorum — Liber Fundatorum Monasteriorum—Homiliae Mar-Narsetis, etc.* (полное заглавіе см. выше, стр. 241), на стр. 521—629. Одна изъ нихъ (вторая) была незадолго до этого напечатана Вейлемъ (см. M. Weyl), *Das 2. Josephsgedicht von Narses.* Берлинъ, 1901).

Стр. 42, прим. **. О трактатѣ Тита изъ Бостры противъ Манихеевъ см. теперь у Сиккенбергера (J. Sickenberger) въ его *Titus von Bostra. Studien zu dessen Lukashomilien* (въ *Texte und Untersuchungen* фонъ-Геххардта и Харнакка, т. XXI = Neue Folge, Bd. VI. Лейпцигъ, 1901), стр. 10—16.

Стр. 43, прим. **. Сирійскій текстъ *Церковной Исторіи* Евсевія переведенъ теперь Нестле на нѣмецкій языкъ въ *Texte und Untersuchungen* фонъ-Геххардта и Харнакка (Bd. VI, Heft 2: „Die Kirchengeschichte des Eusebius. Aus dem Syrischen übersetzt“). Лейпцигъ, 1901). Переводъ этотъ исполненъ въ интересахъ критическаго изданія греческаго оригинала, предпринятаго Берлинской Академіей, съ необыкновенной букввальностью, хотя и не съ желательною точностью (см. рецензію Грейсмана въ *Theol. Literaturz.*, 1901, стр. 641 сл.).

Стр. 44, прим. *. Другой анонимный сирийский переводъ толкованій Θεодора Мопсуестскаго на Евангеліе отъ Іоанна имѣется въ рук. Sachau 217 Корол. Библіотеки въ Берлинѣ; см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 296 сл., и Baethgen, *Ueber eine im Orient vorhand. syr. Handschrift, enthaltend die Uebersetzung d. Commentars zum Johannes-Evangelium von Theodor v. Mopsuestia* (въ Трудахъ VIII Конгр. Ориенталистовъ въ Стокгольмѣ; Семит. секція, стр. 109—116).

Стр. 45, строка 19 снизу. Интересныя,—если онѣ подлинны,—выдержки изъ Страсбургской рук. творенія Несторія, озаглавленнаго въ ней „Книга торговли Гераклида изъ Дамаска“ (*Kētibā dē-mēūrta dē-xeraklīdosē dē-mēnē darmēsukē*), сообщены теперь Беджаномъ, съ согласія Гуссена, въ его новомъ сборномъ изданіи, подъ заглавіемъ *Liber Superiorum*, etc. (см. полное заглавіе выше, стр. 241), стр. 649—652. Изъ предисловія Беджана (*loc. cit.*, стр. XII) узнаемъ, что находящаяся въ Страсбургѣ рукопись была списана по порученію Гуссена со спска американскихъ миссіонеровъ въ Урміи, который въ свою очередь представляетъ копію съ единственной (неполной) рукописи, сохранившейся у несторіанскаго патріарха (въ Кодшанисѣ?).

Стр. 45, строка 11 сл. Весьма характерное яковитское жизнеописаніе Несторія, сохранившееся въ одной рукописи Бордж. Музея, сообщено въ сирийскомъ подлинникѣ и латинскомъ переводѣ Гёллеромъ (Goeller) въ *Oriens Christianus*, I, 1901, стр. 276—287, подъ заглавіемъ: *Eine jakobitische „Vita“ des Nestorius*.

Стр. 50, строка 15 сл. Поученіе Іакова Серугскаго о Симеонѣ Столпникѣ напечатано также въ хрестоматіи, приложенной къ *Сирийской Грамматикѣ* Брокельмана (Берлинъ, 1899), стр. 103*—123*.

Стр. 56, строка 15 снизу. Эти сектанты упоминаются также Баръ-Эбреемъ въ *Kētibā-d-utikonē* (см. изд. Беджана, стр. 65: „люди Кукайэ, которые отличались богобоязненностью“).

Стр. 58, прим. 2. Каноны Іоанна Теллскаго изданы теперь Куберчикомъ (Kuberczyk) подъ заглавіемъ: *Canones Johannis bar Cursus e cod. syr. Parisino et quatuor Londinensibus ed.*, etc. (Бреславль, 1901).

Стр. 59, строка 10 сл. Житіе Іоанна баръ-Афтоныи издано теперь (по рук. Брит. Муз. Add. 12174) и переведено на французскій языкъ аббатомъ Нó въ *Rev. de l'Orient Chrét.*, VI, 1902, стр. 97—135.

Стр. 59, прим. 3. Одинъ гимнъ Иоанна баръ-Афтоньи, посвященный христіанскимъ мученикамъ Неджрана (въ гоненіе 523 года), изданъ по рук. Брит. Муз. Add. 17134 и переведенъ на нѣмецкій языкъ Шрѣстеромъ въ *Z. D. M. G.*, XXXI, 1877, стр. 402—405 (срв. ниже, стр. 94, прим. *).

Стр. 59, прим. 4. Отрывокъ изъ Житія Севера, имѣющагося въ берл. рук. Sachau 321, сообщенъ во французскомъ переводѣ аббатомъ Нобъ въ *Rev. de l'Orient Chrét.*, V, 1900, стр. 293 сл.

Стр. 65, строка 12 снизу (въ прим. 6). Баумштаркъ въ *Lucubrations syro-graeca*, стр. 384 сл., отстанваетъ тождественность этого Сергія (Серджиса) съ Сергіемъ Расайнскимъ.

Стр. 66, прим. 3. Изъ названныхъ здѣсь рукописей, первая (т. е. рук. Брит. Муз. Add. 14599) содержитъ поученія 31—54, вторая (т. е. ватик. рук. CXLII) — поученія 73—100, а послѣднія двѣ (т. е. ватик. рук. CXLIII и CCLVI) — поученія 101—125.

Стр. 67, строка 8 св. Во избѣжаніе недоразумѣній слѣдуетъ замѣтить, что рук. 1352 года не есть старѣйшая вообще изъ всѣхъ извѣстныхъ рукописей арабск. перевода, а только старѣйшая изъ *датированныхъ* рукописей. Древнѣйшей же вообще изъ рукописей этого перевода Захау считаетъ недатированную парижскую рук. Anc. Fonds 128, которую онъ относитъ къ XIII вѣку.

Стр. 69, прим. *. Сообщенный здѣсь переводъ Гофмана представляется и намъ наиболѣе вѣроятнымъ; срв. напр. у Баръ-Эбрея въ *Chron. Eccles.*, I, стр. 731: *мазâрдъ мазôза* = городъ Мазгардъ.

Стр. 75, строка 13 сл. (въ прим. 2). Переводъ Маи воспроизведенъ въ *Patrologia Graeca* Мияя, т. LXXXV.

Стр. 75, строка 10 сл. Дату смерти Иліи, повидимому, слѣдуетъ исправить на 724; см. сказанное на стр. 112, прим. 1, гдѣ Райтъ самъ опариваетъ вѣрность указанія Діонисія Телль-Махрсака касательно даты смерти патріарха Иліи и прямо говоритъ, что послѣдній умеръ въ 724 году.

Стр. 77, строка 17 сл. Исаакъ Ниневійскій ошибочно называется у Мияя (*loc. cit.*) „Исаакомъ сирійцемъ, Антіохійскимъ“. Съ греческаго сдѣланъ русскій переводъ твореній Исаака Ниневійскаго, помѣщенный въ *Твореніяхъ Св. Отцовъ въ русскомъ переводѣ* (изд. Московской Духовной Акад.), ч. XXIII, 1854, подъ

заглавіемъ: „Иже во святыхъ отца нашего Аввы Исаака Сиріянина, подвижника и огшельника.... слова подвижническія.

Стр. 78, строка 10 св. Дюваль, не указывая своего источника, называетъ этого Іова — Іоанномъ (см. *Litt. Syr.* ³, стр. 232), отождествляя его — также безо всякихъ, повидимому, оснований — съ Іоанномъ Бетъ-Гармайскимъ (*тамъ же*, стр. 419 въ указателѣ). Срв. наше замѣчаніе на стр. 82, прим. 7.

Стр. 78, строка 11 св. Въ *Исторіи Монаховъ* Өомы Маргскаго (кн. II, гл. 15) упоминаются на ряду съ поученіями еще „Вопросы“ Авраама Нефтарскаго.

Стр. 80, строка 16 св. Грамматическій трактатъ, имѣющійся въ рук. Sachau 226 Корол. Библіотеки въ Берлинѣ, а также въ рукк. Брит. Муз. Add. 14620 и 14658, и озаглавленный въ берлинской рукописи: „Rabban Mar Josephi Huzitae de argumento grammaticae (дѣ-ал-ніша дѣ-грамматикаіота; см. Мерх, *Hist. art. gramm. apud Syros*, стр. 9), въ дѣйствительности представляетъ не что иное, какъ переводъ (примѣнительно къ сирійской рѣчи) извѣстной греческой грамматики Діонисія Өракіица; см. Gottheil, *A treatise on Syr. gramm. by Mār(i) Eliā*, etc., стр. 6, и Мерх, *op. cit.*, стр. 9 сл. Такъ какъ имя Іосифа Хузаи значится только въ заглавіи берлинской рукописи и отсутствуетъ въ обѣихъ рукк. Брит. Муз., то проф. Мерксъ не увѣренъ въ томъ, что переводъ исполненъ въ самомъ дѣлѣ Іосифомъ (см. *op. cit.*, стр. 8). Сирійскій текстъ изданъ Мерксомъ въ приложеніяхъ его *Hist. art. gramm. apud Syros*, стр. 50—72, и не использованъ Улигомъ (Uhlig) въ монографіи, подъ заглавіемъ: *Zur Wiederherstellung des ältesten occidental. Compendiums der Grammatik* (въ *Festschrift zur Begrüssung d. XXXVI Philologenversammlung in Karlsruhe*, стр. 61 сл.).

Стр. 81, строка 9 св. Рукопись, спискомъ съ которой пользовался Карръ для своего изданія, содержитъ сборный трудъ подъ заглавіемъ „О причинахъ праздниковъ“, отдѣльныя части котораго возникли изъ устныхъ проповѣдей, произносившихся въ Низибін. Кромѣ трактатовъ Өомы, рукопись содержитъ трактаты ученика Өомы — Кира, извѣстнаго сектанта — Ханнаны изъ Хедайла и нѣкоторыхъ другихъ несторіанскихъ писателей. См. Baumstark, *Die nestorian. Schriften „de causis festorum“* въ *Oriens Christianus*, I, 1901, стр. 320 сл.

Стр. 83, прим. 1. Приводимыя Ассеманіемъ (*B. O.*, III, 1, 93) свѣдѣнія объ Авраамѣ Кашкарскомъ почерпнуты изъ *Исто-*

riu Monachoz Өомы Маргскаго (кн. I, гл. 4); см. въ изд. Бѣджа, I. стр. 23—24 (переводъ, II. стр. 38—42).

Стр. 83, строка 16 св. О Маръ-Евгени (или Маръ-Авгинѣ) см. у Бѣджа въ *The Book of Governors, etc.*, I. стр. CXXV—CXXXI, который въ свою очередь основывается на данныхъ Житія, изданнаго Беджаномъ въ III томѣ его *Acta mart. et sanct.*, стр. 376—480.

Стр. 85, строка 18. Имя Бодъ, неизвѣстное вообще изъ другихъ источниковъ, нашлось, въ произношеніи Бутъ, въ одной армянской надписи VII вѣка, списанной Н. Я. Марромъ въ Багаранѣ (см. *Записки Вост. Отдѣленія Импер. Русск. Археол. Общества*, VII, 1893, стр. 322 сл.).

Стр. 86, прим. **. Проф. Нѣльдеке своей транскрипціей (Hnāna) главнымъ образомъ имѣлъ въ виду отмѣтить отсутствіе удвоенія въ имени Хѣнāна, которое должно тѣмъ не менѣе произноситься именно такъ, а не Хнāна.

Стр. 90, строка 7 св. Это самое сочиненіе („двадцать два вопроса относительно церковныхъ таинствъ“) Амръ Ибнъ-Матта приписываетъ другому Ишо-ябу (изъ Гедалы); см. ниже, стр. 118, прим. *, и срв. Duval, *Litt. Syr.* ², стр. 438.

Стр. 90, прим. **. Граффѣнъ началъ издавать каноны Ишо-яба (по бордж. рук.) въ *Rev. de l'Orient Chrét.*, IV, 1899, стр. 248 сл.

Стр. 90, прим. 8. Ассеманій даетъ во второмъ изъ указанныхъ мѣсть (*B. O.*, III. 1, 255) двѣ выдержки изъ *Исторіи Моначоз* Өомы Маргскаго (изъ кн. I, гл. 14 и изъ кн. II, гл. 19).

Стр. 90, прим. 9. Сообщаемыя Ассеманіемъ въ *B. O.*, III. 1, 98 свѣдѣнія о Дад-ішо взяты изъ *Исторіи Моначоз* Өомы Маргскаго (кн. I, гл. 5).

Стр. 91, строка 1 св. О сирійскихъ переводахъ *Рая* Палладія см. замѣченное на стр. 123, прим. 4.

Стр. 91, строка 7 св. Въ одной рукописи на Востокѣ сохранилось стихотворное житіе Баръ-Идты, составленное въ 611—612 г. по Р. Х. нѣкимъ Авраамомъ по записямъ непосредственнаго ученика Баръ-Идты, Іоанна. Баумштаркъ даетъ обзоръ его въ *Röm. Quartalschr. für christl. Alterthumswissensch. u. für Kirchengesch.*, XV, 1901, стр. 115—123. Слѣдуетъ замѣтить, что Баръ-Идта скончался въ весьма преклонныхъ годахъ — 103 лѣтъ отъ роду.

Стр. 94, прим. 4. Это объяснение слова *акóла* подсказано, собственно говоря, проф. Нёльдеке анонимнымъ составителемъ *Литониси*, изданной Гвиди (см. Guidi, *Un nuovo testo siriano*, etc., стр. 33; переводъ проф. Нёльдеке въ *Sitzungsber. Вѣнской Акад.*, 1893, стр. 43: „die Stadt 'Aqóla, die wegen der Krümmung — *kfi-fúhú* — des Euphrats *Kúfa* genannt wurde“).

Стр. 95, строка 9 сл. Бѣджъ (*The Book of Govern.*, II, стр. 575, прим. 3) видитъ въ „Ит-алáха“ несторіанское искаженіе имени Айт-алáха (=Айти-[а]лáха).

Стр. 99, прим. *. Но всей вѣроятности, эти незаурядныя познанія Іакова въ еврейскомъ языкѣ содѣйствовали распространенію басни о переходѣ его въ еврейство, съ которой мы встрѣчаемся въ армянской редакціи *Исторіи* Михаила Сирійца (см. Langlois, *Chron. de Michel le Grand*, стр. 20, и Wright, *Catal.*, стр. XXII, прим.).

Стр. 105, строка 23 сл. Аббатъ Мартенъ иного мнѣнія, чѣмъ Райтъ, на счетъ древности греческой вокализаціи въ рук. Брит. Муз. Add. 17134; см. *La Massore chez les Syriens* (въ *Journ. Asiat.*, VII sér. t. V, 1875), стр. 172, гдѣ онъ говоритъ: „Il est évident. . . que, dans le ms. 17134, qu'on dit être un autographe de Jacques d'Édesse, les voyelles grecques ont été ajoutées plus tard. Elles ont la forme du IX-e siècle. Dans le ms 14429, qui est de l'an 719 environ, elles présentent la forme la plus ancienne“.

Стр. 106, строки 10—9 сл. Первое изданіе грамматики Нестле носитъ, собственно говоря, заглавіе: *Brevi linguae syriacae grammatica*, etc.

Стр. 106, строка 3 сл. Еще три неизданныхъ письма Іакова Эдесскаго (по той же рук. Брит. Муз. Add. 12172) были въ послѣднее время изданы и переведены на французскій языкъ аббатомъ Нб, именно: 1) письмо къ Іоанну Столпнику касательно библейской хронологіи и года рожденія Мессіи (въ *Revue de l'Orient Chrétien*, V, 1901, стр. 583—596); 2) письмо къ діакону Георгію по поводу одного мѣста въ гимнѣ св. Ефрема Сирина (*тамъ же*, VI, 1902, стр. 120—131); 3) письмо къ Іоанну Столпнику касательно происхожденія Пресвятой Дѣвы Маріи изъ рода Давидова (*тамъ же*, VI, 1902, стр. 517—531). Отрывокъ изъ письма къ Іоанну Столпнику, касательно авторовъ псалмовъ, сообщенъ въ нѣмецкомъ переводѣ Дитрихомъ (*Eine Jakob. Einleit. in d. Psalter*, стр. 34, прим. 5).

Стр. 113, прим. 8. Статья де-Лагарда въ *The Academy* была перепечатана имъ послѣ того въ *Symmicta* I, стр. 106. Слѣдуетъ замѣтить, что одно изъ мѣстъ, приводимыхъ Мерксомъ (*loc. cit.*), находится уже у де-Лагарда.

Стр. 119, прим. 1 (строка 22 св.). Биккель тоже склоняется къ тому мнѣнію, что Сахдона перешелъ не въ яковитство (какъ, повидимому, полагалъ Тома Марскій), а въ православіе, и ссылается при этомъ на нѣкоторыя письма католикаса Ишо-яба III, напечатанныя Бѣджемъ во II томѣ *The Book of Governors*: см. рецензію Биккеля въ *Wien. Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenland.*, VIII, 1894, стр. 171.

Стр. 119, стр. 16 св. Въ послѣднемъ сборномъ изданіи Беджана подъ заглавіемъ *Liber Superiorum seu Historia Monastica, etc.* (полное заглавіе его приведено выше, стр. 241), на стр. 653—680 сообщаются по Страсбургской рукописи новыя выдержки изъ сочиненія Сахдоны, которое носитъ въ рукописи заглавіе *Kētāba dē-shūmāy-dubbār*, т. е. „Книга совершеннаго поведенія“. Беджанъ готовится въ настоящее время къ печати полное изданіе сочиненій Сахдоны, сохранившихся въ Страсб. рукописи, которая получена, какъ оказывается, съ Синая и, повидимому, имѣетъ значительную древность. По словамъ Беджана (*op. cit.*, стр. XIII), она восходитъ „selon toutes les apparences“ къ VII вѣку, слѣдовательно, если это такъ на самомъ дѣлѣ, то почти современна самому писателю. Переходъ Сахдоны въ православіе Беджанъ относитъ ко времени возвращенія его изъ Константинополя въ 627 или 628 г. (*op. cit.*, стр. XIV). Къ сожалѣнію, въ Страсбургской рукописи недостаетъ многихъ листовъ вначалѣ и вслѣдствіе этого, напр., отъ первой и, кажется, особенно важной части *Книги* Сахдоны мало сохранилось.

Стр. 125, строка 17 св. Составленная Сабр-ішо Рустамомъ біографія Сабр-ішо Старшаго легла въ свою очередь въ основу стихотворнаго трактата (*métra*) „о блаженномъ Маръ-Сабр-ішо изъ Бетъ-Куки“, сохранившагося въ одной рукописи на Востоцкѣ,—той самой, которая содержитъ стихотворное житіе Баръ-Идты (см. выше, стр. 246). Этотъ трактатъ обнимаетъ почти всю исторію монастыря Бетъ-Куки. См. о немъ у Баумштарка въ *Oriens Christianus*, I, 1901, стр. 387 сл.

Стр. 129, строка 20 св. Въ изданной Гвиди *Лѣтописи* между прочимъ мы находимъ одно изъ старѣйшихъ, по мнѣнію

проф. Нёльдеке (см. *Sitzungsberichte* Вѣнской Академіи, т. СХХVIII, 1893, стр. 20), упоминаній имени Мосула. До построения этого города, на его мѣстѣ находилась какая-то „еврейская крѣпость“ — Хэсна-Эбрія, которая часто упоминается сирійскими писателями, напр. въ самой *Hytonicus*, изданной Гвиди (*Guidi, Un nuovo testo siriano*, etc., стр. 18), въ *Книжь Цѣломудрія* Ишо-дѣнаха (*Chabot, Le Livre de la Chasteté*, стр. 252; изд. Беджана, стр. 474) и въ *Исторіи Монаховъ* Тома Маргскаго (*Budge, The Book of Governors*, I, стр. 168, 198, 248, 254; *Bedjan, Liber Superiorum*, стр. 173, 202, 256, 263).

Стр. 129, строка 14 сл. Отрывокъ изъ *Kētaba dē-rēšiz-mēlāz* напечатанъ, какъ указываетъ Дюваль (*Litt. Syr.* ³, стр. 434), въ Хрестоматіи [ⲗⲟⲗⲓⲛⲁ; ⲗⲟⲗⲟⲗⲟ, стр. 294. Иоаннъ баръ-Пенкайѣ извѣстенъ еще какъ авторъ нѣкоторыхъ другихъ произведений, между прочимъ одного сочиненія подъ заглавіемъ *Kētaba-d-essāra wa-dē-šumlān*, которое Мерксъ (*Hist. art. gramm. apud Syros*, стр. 136) считаетъ за грамматическій трактатъ, перевода сирійское заглавіе чрезъ „*Liber de particulis et nomine determinato et verbo personarum affixis instructo*“. Прозвище Иоанна („баръ-Пенкайѣ“) должно, по Ассеманію (*B. O.*, III. 1, 189, прим.), значить „*filius figulorum*“ seu „*urceariorum*“ (т. е. гончарь, горшечникъ). Захау предлагаетъ, однако, въ *Verzeichn.*, стр. 554, читать „баръ-Па-нахайѣ“ и производитъ это слово отъ имени мѣстечка Фенехъ (ⲡⲓⲛⲁⲕⲁ) на Тигрѣ (срв. *Duval, op. cit.*, стр. 434). По вѣроисповѣданію, Иоаннъ былъ, повидимому, несторіанецъ.

Стр. 137, прим. *. Одно изъ 58 писемъ католикоса Тимофея, имѣющихся въ бордж. рук. К. VI, 3, сообщено въ сирійскомъ подлинникѣ и нѣмецкомъ переводѣ Брауномъ въ *Oriens Christianus*, I, 1901, стр. 299—313, подъ заглавіемъ: *Ein Brief des Katholikos Timotheos I über biblische Studien des 9. Jahrhunderts*. Краткое перечисленіе всѣхъ писемъ можно найти въ статьѣ того же ученаго въ томъ же журналѣ (I, 1901, стр. 138—152), подъ заглавіемъ: *Der Katholikos Timotheos I und seine Briefe*. Браунъ собирается понемногу дать (въ оригиналѣ или переводѣ) текстъ всѣхъ писемъ Тимофея.

Стр. 138, прим. *. Текстъ Шабó переизданъ теперь Беджаномъ (по Мосульской рукописи) въ его сборномъ изданіи *Liber Superiorum seu Hist. Monastica*, etc. (см. полное заглавіе выше, стр. 241), на стр. 437—517. Такъ какъ ни въ Мосульской рукописи, ни въ остальныхъ трехъ имѣющихся спискахъ (у Шабó, въ

Лувенѣ и Страсбургѣ), которые, впрочемъ, всѣ представляютъ копіи съ Мосульской рукописи, сочиненіе не называется „*Книга Цѣломудрїя*“ (*Kētība dē-naḥnūta*), то Беджанъ предпочелъ оставить за нимъ то заглавіе, которое дѣйствительно стоитъ въ текстѣ, а именно: *Шарба-д-абахѣма да-нѣсѣб(у) умрѣ*, или „*Historia Fundatorum Monasteriorum*“.

Стр. 142, прим. 1. Текстъ *Исторїи Семи ефесскихъ спящихъ*, имѣющійся въ *Лѣтописи* Діонисія Телль-Махрекаго (и въ рукописяхъ Брит. Муз., Bibl. Nationale и Корол. Библиотеки въ Берлинѣ), представляетъ нѣсколько иную редакцію, чѣмъ та, которая сохранилась въ *Исторїи* Захарїи Митиленскаго (Land, *Anecd. Syr.*, III. стр. 87). Текстъ Гвиди переизданъ въ I томѣ *Acta mart. et sanct.* Беджана. На нѣмецкій языкъ *Исторїя Семи спящихъ* (вмѣстѣ съ *Исторїей обрѣтенія креста* и *Легендой о Сильвестрѣ*) была переведена Рисселемъ въ его „*Syrische Quellen abendländischer Erzählungsstoffe*“ (въ *Archiv für d. Studium d. neueren Sprachen u. Literaturen*, томы XCIII—XCV), гдѣ показывается также, что сирійскія редакціи всѣхъ этихъ рассказовъ представляютъ ихъ основной и первоначальный текстъ.

Стр. 142, прим. 2. *Лѣтопись* Евсевія сохранилась еще въ другой сирійской сокращенной передачѣ — въ рук. Брит. Муз. Add. 14643 (см. Duval, *Litt. Syr.* 2, стр. 200). Авторомъ ея былъ священникъ Оома, которому принадлежитъ изданное Ландомъ въ *Anecd. Syriaca* (подъ именемъ Liber Chaliphagum) продолженіе *Лѣтописи* Евсевія. Отрывокъ изъ этой второй рецензїи напечатанъ въ *Сир. Хрестоматїи* Редигера, 2 изд., стр. 105 сл. (3 изд., стр. 95 сл.), и полный латинскій переводъ сообщенъ тѣмъ же ученымъ, какъ указываетъ Дюваль (*loc. cit.*), въ изданїи греческаго текста (Шёне).

Стр. 146, строка 1. Толкованіе Моисея баръ-Кефы на Евангеліе Іоанна имѣется также въ Кембриджѣ (рук. Add. 1971); см. *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVIII, 1901, стр. 565.

Стр. 148, строка 10 св. О берлинской рук. Sachau 62 см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 600—603. Толкованіе Моисея баръ-Кефы относится къ литургїи Севера Антиохійскаго.

Стр. 151, строка 17 св. Комментарій Николая (Дамаскаго) на Аристотеля сохранился по-сирійски въ Кембриджѣ (рук. Gg. 2. 14); см. *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVIII, 1901, стр. 565.

Стр. 156, строка 5 св. *Книга Начальниковъ* Оомы Марг-

скаго переиздана теперь Беджаномъ въ его сборномъ изданіи, подъ заглавіемъ *Liber Superiorum seu Historia Monastica, etc.* (см. полное заглавіе выше, стр. 241), на стр. 1—436. Издатель воспользовался еще берлинской рукописью Sachau 179 (о которой см. Sachau, *Verzeichn.*, стр. 292 сл.).

Стр. 156, строка 3 св. Свѣдѣнія о монастырѣ Раббанъ-Хормизда (у Алкоша), одномъ изъ древнѣйшихъ еще существующихъ несторіанскихъ монастырей (его основатель, Раббанъ-Хормиздъ, былъ, кажется, современникъ Ишо-яба II, см. Hoffmann, *Auszüge*, стр. 179), почерпнуты изъ рукописнаго Житія Раббанъ-Хормизда, которое Бѣджу удалось списать на мѣстѣ, при посѣщеніи имъ въ 1890 г. монастыря, вмѣстѣ съ другимъ, стихотворнымъ Житіемъ того же подвижника. Оба текста, въ особенности же прозаическій разсказъ, составленный почти современникомъ, представляютъ громадный интересъ. Стихотворное житіе, писанное нѣкимъ Вахлэ, по прованію Сергіемъ Адарбайганскимъ, содержитъ цѣнный матеріалъ для сирійской лексикологіи. Оно издано Бѣджемъ въ *Semitistische Studien* (Heft 2—3) подъ заглавіемъ: *The Life of Rabban Hormizd and the foundation of his Monastery at Al-Kôsh. A metrical discourse by Wahlé, surnamed Sergius of Âdhôrbaïján* (Берлинъ, 1894). До Бѣджа монастырь Раббанъ-Хормизда посѣтили въ теченіе истекшаго вѣка Ричъ (Rich, *Narrative of a Residence in Koordistan*, II. стр. 88 сл.), Беджеръ (*The Nestorians*, I. стр. 102) и Захау (*Reise in Syrien u. Mesopot.*, стр. 365—367).

Стр. 157, строка 13 св. Рукопись коллекціи S. P. C. K. находится, повидимому, въ настоящее время въ библиотекѣ Кембриджск. Университета, гдѣ значится подъ шифромъ Add. 1973; см. *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVIII, 1901, стр. 565.

Стр. 157, прим. **. Объ экзегезѣ Ишо-дада см. теперь Diettrich, *Isô'dâdh's Stellung in d. Auslegungsgeschichte des Alten Testamentes an seinen Kommentaren zu Hosea, Joel, Jona, Sacharja 9—14 und einigen angehängten Psalmen veranschaulicht* (Гиссенъ, 1902).

Стр. 158, прим. *. Краткій обзоръ содержанія первыхъ девяти книгъ *Kemâba-d-eskôlionz* можно найти у Баумштарка въ *Oriens Christianus*, I, 1901, стр. 173—178, который пользовался спискомъ съ рукописи, находящейся въ Алкошѣ. Авторомъ сочиненія въ заглавіи называется „Маръ-Феодоръ изъ земли Кашкарской“. Такъ какъ девятая книга сочиненія, согласно припискѣ, закончена въ 1103 г. Сел. эры (= 791—792 г. по Р. X.), то *Kemâba-d-*

эскёлонъ не можетъ принадлежать, какъ уже указалъ и Поньонъ, Теодору Лапомскому.

Стр. 160, строка 3 св. Кромѣ Мосула, церкви тагритянъ упоминаются Баръ-Эбреемъ въ *Chron. Eccles.* (II. стр. 195 и 205) еще въ Кефаръ-Тутъ и Каллиникѣ.

Стр. 162, прим. 4. См. также характеристику словаря Баръ-Бахлула у Мартена въ его рецензiи на изданiе Дювалия въ *Journ. Asiat.*, VIII sér. t. XIII, 1889, стр. 290 сл. („il y a de tout dans ce livre et ce ne sera pas une des choses les moins étonnantes que d'y trouver des renseignements sur une multitude de personnages, de lieux, de villes ou d'ouvrages“ и т. д.).

Стр. 177, строка 2 св. Одна рукопись толкованiя Иакова баръ-Салибiя на Ветхий Заветъ имѣется въ Кембриджской университетской библиотекѣ. Она не такъ полна, какъ парижская, но зато древнѣе послѣдней (см. *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVIII, 1901, стр. 565).

Стр. 178, строка 17 св. Въ Кембриджской университетской библиотекѣ имѣется, какъ теперь оказывается, рукопись (Gg. 2. 14) неизвѣстнаго до сихъ поръ комментарiя Иакова баръ-Салибiя на нѣкоторыя части *Органона* Аристотеля. Она обнимаетъ *Введенiе* Порфирия, *Категорiи*, *Герменеотику* и объ *Аналитики*. По мнѣнiю Дювалия (*Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVIII, 1901, стр. 565), эти самыя толкованiя, повидимому, и разумѣетъ Ассеманiй подъ именемъ комментарiевъ на книги *Диалектики*.

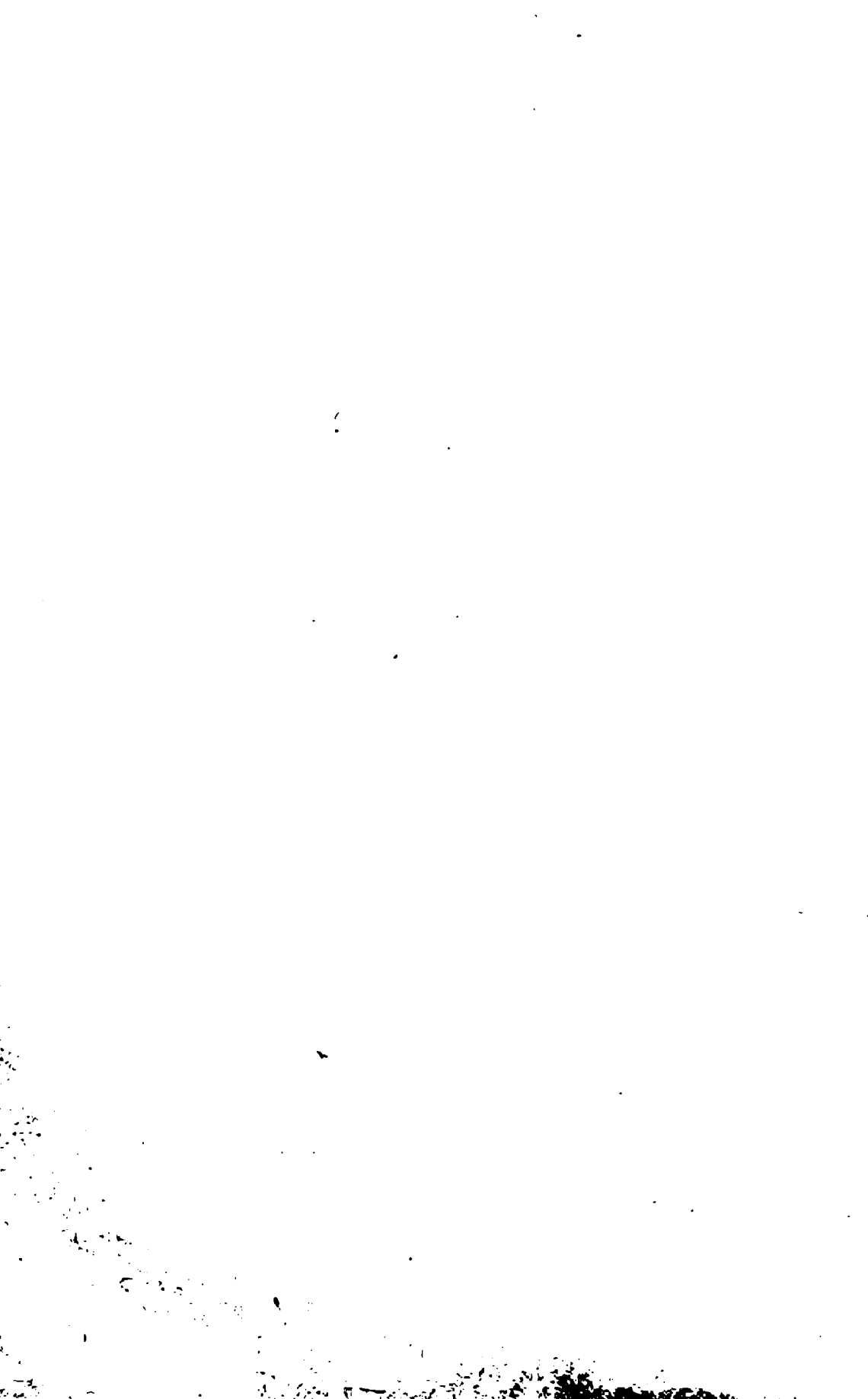
Стр. 199, строка 11 св. Этотъ перечень въ болѣе полномъ видѣ перепечатанъ во 2 изд. грамматики Нестле (1888), въ отдѣлѣ *Litteratura Syrica*, стр. 48—49.

Стр. 210, строка 1 св. Рукопись *Турiамэ* Абд-ишо Низибiйскаго имѣется и въ Кембриджѣ (см. *Journ. Asiat.*, IX sér. t. XVIII, 1901, стр. 565).

Стр. 211, строка 26 св. Изданная Хильгенфельдомъ арабская биографiя Яб-алáхи изъ *Китабъ-ал-Мадждазъ* была уже переведена на французскiй языкъ Сiуффи въ *Journ. Asiat.*, VII sér. t. XVII, 1881, стр. 89 сл.

Стр. 217, строка 10 св. Какъ видно изъ надписей на двухъ великолѣпныхъ дверяхъ, сохранившихся до настоящаго времени въ церкви монастыря Пресвятой Богородицы (или Деръ-ас-Сурьянъ), Моисей Низибiйскiй былъ настоятелемъ монастыря уже въ 1225 г. Сел. эры (= 913—914 г. по Р. X.), когда имъ была

сооружена одна изъ упомянутыхъ дверей. См. J. Strzygowski, *Der Schmuck der älteren el-Hadrakirche im syrischen Kloster der sketischen Wüste* (въ *Oriens Christianus*, I, 1901), стр. 365 сл., гдѣ дается также предварительное описаніе художественныхъ остатковъ въ церкви эл-Хадра. Все богатое украшеніе этой церкви (живопись и проч.) представляетъ, по всей вѣроятности, дѣло рукъ того же Моисея Низибійца. Полное описаніе монастыря войдетъ въ предпринятое Comité de conservation des monuments de l'art arabe пространное описаніе церквей и монастырей Египта.



Указатель личных именъ.

(Жирнымъ шрифтомъ набрана имена сирійскихъ авторовъ.)

- Ааронъ, перносвящ. 28. 202.
 Ааронъ, свящ. и врачъ александр. 65.
 Ааронъ, историкъ, см. Ахронъ.
 Ааронъ Авгуръ, патр. яков. см. Дионной.
 Ааронъ (Иоаннъ) баръ-Мадавій¹⁾ 189—190, 191, 192, 201.
 Ааронъ, врачъ въ Мелитенѣ (отецъ Григорія Баръ-Эбрея) 190.
 Аба, ученикъ св. Ефрема 27.
 Аба (=Аба баръ-Берихъ-Собьянехъ).
 Аба баръ-Борихъ-Собьянехъ см. Маръ-Аба.
 Абаъ, мусульм. омиръ 183.
 Абда, глава школы 83.
 Абдаллахъ ас-Сафрахъ, халифъ 183.
 Абдаллахъ Ибнъ-ал-Мукаффа 171, 172.
 Абдаллахъ Ибнъ-Тахиръ, омиръ 189, 140, 143.
 Абдаллахъ Тагритскій см. Абуль-Банаръ Абдаллахъ Тагритскій.
 Абдъ-ал-Масихъ ал-Киндй см. Кендй.
 Абдъ-ал-Меликъ, халифъ 127.
 Абдель, игумень 69.
 Абд-йшо²⁾ I, нестор. катол. 162, 164, 165.
 Абд-йше (Абу-Саидъ) баръ-Бахризъ 167, 168.
 Абд-йшо баръ-Бериха (Низибійскій) 15, 22—24, 28, 30, 32, 35, 40, 45, 46, 62, 67, 76—79, 81, 84, 86, 88—91, 102, 116, 118, 121, 124, 126, 131—135, 137, 149, 151, 153, 154, 157, 158, 162, 163, 165—168, 170, 185, 201, 207—210, 212, 239, 252.
 Абд-йшо изъ Газарты 212.
 Абд-йшо баръ-Мукль, нестор. катол. 182, 183.
 Абд-йшо Низибійскій см. Абд-йшо баръ-Бериха.
 Абд-йшо баръ-Шаххаръ 165.
 Абд-йшо см. Иосифъ Хазая.
 Абд-йшо, монахъ 155.
 Абзудъ (=Базудъ?) 162—163.
 Абсамья (=Кириллона?) 29—30.
- Абуль-Аббасъ Ахмедъ Ибнъ-Алій ал-Макризій 216, 217.
 Абуль-Аббасъ Ахмедъ Ибнъ-ал-Касимъ ас-Салій¹⁾ ал-Хазраджі см. Ибнъ-Аби-Усейбйа.
 Абуль-Ала Саидъ Ибнъ-Сахль 171.
 Абу-Алій Иса Ибнъ-Зура 158.
 Абуль-Баншаръ Абдаллахъ Тагритскій 217.
 Абу-Бекръ, халифъ 102, 117.
 Абу-Галибъ баръ-Сабуній 175.
 Абу-Закарія Ибнъ-Алій 158.
 Абуль-Касимъ аз-Замашарій 196.
 Абуль-Касимъ ал-Хусейнъ Ибнъ-Алій Магрибійскій 171.
 Абу-Корра см. Феодоръ.
 Абу-Муса Ибнъ-Мусабъ 185.
 Абу-Нафиръ назъ Херты 53.
 Абу-Нухъ ал-Анбарій 182, 185, 182.
 Абу-Саидъ баръ-Бахризъ см. Абд-йшо баръ-Бахризъ.
 Абуль-Фараджъ Баръ-Эбрей см. Григорій Баръ-Эбрей.
 Абуль-Фараджъ Мохаммель Ибнъ-Исхакъ (Ибнъ-Аби-Икубъ ан-Недимъ) 150.
 Абуль-Фараджъ Абдаллахъ Ибнъ-ат-Тайибъ²⁾ 7, 67, 166, 171.
 Абуль-Фараджъ баръ-Хаммаръ см. Аовансій VII (патр.).
 Абуль-Фида 69.
 Абу-Халимъ Ибнъ-ал-Халисй Майперкатскій (=католікосъ Иля III) 183—184.
 Абу-Яхья ал-Марвазі 151.
 Абхай, еписк. викарійскій 180.
 ал-Абхарій см. Асиръ-эд-Динъ Муфаддалъ ал-Абхарій.
 Абшота (?) Нипевійскій 45.
 Авва Исаакъ Сиріяннъ см. Исаакъ Сиріецъ.
 Авва Оръ 216.

1) Собств. ас-Салій.

2) Въ текстѣ (стр. 7) пушето „б-ат-Тибомъ“ читай „Ибнъ-ат-Тайибомъ“.

- Авгарь см. Письма Авгаря и Спасителя (въ Указат. № II).
- Аверроесъ см. Ибнъ-Рундъ.
- Авиценна см. Ибнъ-Сина
- Авраамій, монахъ см. Савва 77.
- Авраамъ Бетъ-Раббанскій (въ послѣдствіи игуменъ Бетъ-Аба) 79, 125.
- Авраамъ баръ-Дашадаъ 131—132, 185, 152.
- Авраамъ Камшарскій, основат. монаст. 82—83, 90, 124, 245.
- Авраамъ изъ Камшара, миссіонеръ 82, 132.
- Авраамъ баръ-Килій (?)¹⁾ 71.
- Авраамъ Килуна 240.
- Авраамъ баръ-Тифа 132.
- Авраамъ Мидянинъ 45, 79.
- Авраамъ Нефтарскій или Нетарскій 78, 125, 245.
- Авраамъ Оксельскій (Eschellensis) 166, 210, 219.
- Авраамъ, ученикъ св. Ефрема 27.
- Авраамъ, свящ. въ Эдессѣ 53, 54.
- Авраамъ, учитель Низиб. школы 79, 82, 89, 116.
- Авраамъ, авторъ Житія Баръ-Шты 246.
- Авраамъ (монахъ-отшельникъ) 125.
- Авраамъ, священникъ 106.
- Авраамъ, анти-патріархъ 139, 140, 145.
- Авраамъ, нестор. катол. 145, 155.
- Авраамъ, діакопъ 152.
- Авраамъ, нестор. катол. 163.
- Авраамъ (Ефрема), патр. александр. 113, 218.
- Авраамъ, ученикъ Абд-ишо Низиб. 185.
- Агаветъ, папа 62.
- Агапій, визант. писатель 63.
- Агоръ 23.
- Адамъ см. Завѣщаніе Адама, Книга Адама (въ Указат. № II).
- Адаъ (Аддей), апостоль 183. См. также Ученіе Адаа (въ Указат. № II).
- Адаъ, священникъ 100, 106, 231.
- Адлеръ 12.
- Адурпарва, мученикъ 127.
- Айтилахъ²⁾, священникъ 95, 247.
- Апакій, еписк. Алеппо 28, 33.
- Апакій, еписк. Амида 36, 41.
- Апакій Константинопольскій 228.
- Апакій, катол. Селевкии³⁾ 39, 41, 45, 166.
- Аквилинъ Вилдскій 35.
- Аксеная см. Филоксенъ Маббогскій.
- Аларихъ 37.
- Алаха-зеа⁴⁾, историкъ 128.
- Ала-ал-Динъ Кайкобадъ, султанъ сельджуцкскій 190.
- Александръ Афродизійскій 451.
- Александръ Великій 209. См. также Житіе Алекс. Великаго, Исторія Алекс. Великаго (въ Указат. № II).
- Алексій Комнень, визант. импер. 173.
- Алій сынъ Дауда (отецъ лексикографа Баръ-Аліа) 152.
- Амвросій см. Гиппомемата Амвросія (въ Указат. № II).
- Амвросій Медиоланскій 226.
- Аммоній 229.
- Аммоній, аристотеликъ 107, 151.
- Аммонъ, основатель монашества 216.
- Амръ Ибнъ-Матта 15, 90, 117, 118, 126, 137, 153, 166, 182, 183, 208, 239, 246.
- Амръ Ибнъ-Саль¹⁾, араб. амръ 96.
- Амфилохій Иконійскій 226.
- Анй-ишо²⁾ изъ Хатайяба 81, 122—124, 149, 156, 233.
- Анастасій Гаммалъ, патр. яков. 95.
- Анастасій, настоятель 217.
- Анастасій, визант. импер. 51, 54, 55.
- Анастасій, монахъ 141.
- ал-Анбарій см. Абу-Нухъ ал-Анбарій.
- Андрей, апостоль, см. Дѣянія Матоея и Андрея (въ Указат. № II).
- Андрей Самосатскій 34, 166, 227.
- Андрей, писатель 165—166.
- Андроникъ (визант. лѣтописецъ?) 180.
- Анѣанъ, монахъ (визант. лѣтописецъ) 180.
- Антипатръ изъ Воэтри 228.
- Антоній (св.) 217. См. также Житіе св. Антонія (въ Указат. № II).
- Антоній, еписк. яков. 61.
- Антоній Риторъ см. Антоній изъ Тагрита.
- Антоній изъ Тагрита (или Антоній Риторъ) 25, 110, 143—144, 231.
- Антонинъ, еписк. яков. 61.
- Аномъ Константинопольскій 62, 71.
- Аполлорисъ (Апполарисъ), авторъ ром. о Константинѣ (?) 69, 232.
- Аполлинарій (изъ Лаодикен) 225.
- Аполлоній см. Симеонъ сынъ Аполлонія.
- Апулей изъ Мадауры 64.
- Ара, писатель 42.
- Араганъ Манфасави см. Иоаннъ Саба.
- Арвадъ (Арватъ), учен. св. Ефрема 27.
- Аргунъ, монгол. ханъ 211.
- Ардашеръ I, царь перс. 32.
- Ардашеръ III, царь перс. 102, 117.
- Аристидъ см. Апологія Аристиды (въ Указат. № II).
- Аристотель 45, 46, 62—64, 83, 85, 86, 95, 96, 102, 108, 128, 133, 134, 148, 150, 151, 154, 186, 188, 193, 209, 217, 231, 233, 234, 250, 252.
- Аркадій, визант. импер. 217.
- Ариуъ см. Арвадъ.
- Арсеній, наставн. Аркадія и Гонорія 217.
- ал-Асбагъ Ибнъ-Абдъ-ал-Азизъ ас-Сиджестаній 173.
- Асиль, еписк. 62.
- Асколій см. Асиль
- Асиръ-ад-Динъ Муфалдаъ Ибнъ-Омаръ ал-Абхарій 194.
- Ассеманій (Кліа) 220.
- Ассеманій (Иос. Свм.) 40, 41, 219, 220.
- Асьява см. Исторія Иосифа и Асьяомъ (въ Указат. № II).
- Аткенъ, историкъ 125, 128.
- Аттикъ Константинопольскій 227.
- Аудишо (Аудишу, Одишу = Абд-ишо) 22.

1) Въ текстѣ (стр. 71) вмѣсто „баръ-Килій“ читай „баръ-Киліозъ“.

2) Букв. „пригесъ Богъ“.

3) См. хронол. даты у Болотова въ Хр. Чт., 1899, стр. 1012 сл.

4) Букв. „Богъ побѣдилъ“.

1) Собственно Ибнъ-Саль.

2) Букв. „Иисусъ мнѣ отвѣтилъ“.

Аораатъ (**Аорахатъ**, **Фархадъ**) 3, 6, 7, 23—24, 44, 99, 110, 169, 222, 229.
Афремъ (=Ефремъ) 24.
Афтонъ см. **Иоаннъ баръ-Афтонъ**.
Афшинъ, полковод. ал-Мамуна 140.
Аха, катол. Селевкин¹⁾ 33. См. также **Маръ-Аха**.
Аха-д-абу(хи)²⁾, нестор. митроп. 86.
Ахикарь (**Хикарь**) см. **Исторія Сеннахерима** и т. д. (въ **Указат. № II**).
Ахронъ (**Ааронъ**), историкъ 158.
Аху-д-эмехъ³⁾ 67—68.
Ананасій I, патр. яков. II.
Ананасій II, патр. яков., см. **Ананасій Баладскій**.
Ананасій III, патр. яков. 108, 114.
Ананасій VI (**Хайнъ**), патр. яков. 160.
Ананасій VII (**Абуль-Фараджъ баръ-Хаммаръ**), патр. яков. 161, 175.
Ананасій VIII (**Иешу баръ-Кетра**), патр. яков. 176.
Ананасій IX (**Селиба Кераха**), патр. яков. 179.
Ананасій Александрійскій (**Великій**) 45, 225.
Ананасій, патр. антиохійскій (= **Ананасій Баладскій**) 231.
Ананасій Баладскій или **Низибійскій**: = патр. **Ананасій II** 65, 97, 103, 107, 108, 109, 228, 231, 235.
Ананасій Низибійскій см. **Ананасій Баладскій**.
Бабай баръ-Несибнайъ (или **Низибійскій**, **Низибейъ**) 83, 115, 130—131, 156.
Бабай Низибійскій см. **Бабай баръ-Несибнайъ**.
Бабай, писецъ 131.
Бабай Старшинъ (или **Бабай изъ Изны**) 87, 88, 90, 91, 115—117, 125.
Бабай, нестор. катол. 4; 56, 166.
Бабой (**Бабуйей**), катол. Селевкин²⁾ 89.
Базудъ (или **Михалъ**; = **Абзудъ**?) 162—163.
Балай (**Балей**) 28—29, 87, 230, 242.
Балдуинъ, корол. Иерусал. 175.
Балей см. **Балай**.
Барауе 172.
ал-Бармавий см. **Джафаръ Ибнъ-Яхья ал-Бармавий**.
Баръ-Алій см. **Ишо баръ-Алій**.
Баръ-Бахдуль см. **Ишо баръ-Бахдуль**.
Баръ-Вахризъ см. **Абд-йшо баръ-Вахризъ**.
Баръ-Дайсанъ см. **Вардесанъ**.
Баръ-Зобий см. **Иоаннъ баръ-Зобий**.
Баръ-Идта, основат. монаст. 91, 118, 124, 246, 248.

1) См. хронол. даты у **Болотова** въ **Хр. Чт.**, 1899, стр. 1006 сл.

2) Буки „братья своего отца“. О значеніи имени см. у **Болотова** въ **Христ. Чтеніи**, 1900, стр. 96.

3) Буки „братья своей матери“. Въ текстѣ (стр. 68, прим. *) нецѣрно напечатано „Аху-д-эмехъ“.

4) См. хронол. даты у **Болотова** въ **Хр. Чт.**, 1899, стр. 1013 сл.

5) См. о немъ у **Болотова**, тамъ же, стр. 1011 сл. и стр. 802.

Баръ-Идта, монахъ монаст. Селибы (современникъ катол. Хенн-ишо I) 91.
Баръ-Идта, авторъ биографіи **Сахдонъ** (тождество съ предыдущимъ?) 119.
Баръ-Малконъ см. **Ишо-ябъ баръ-Малконъ**.
Баръ-Салибій см. **Яковъ (Діонисій) баръ-Салибій**.
Баръ-Самья см. **Мученичество Баръ-Самьи** (въ **Указат. № II**).
Баръ-Сарошвай см. **Хеван-йшо баръ-Сарошвай**.
Баръ-Саума, учит. Низиб. школы 39—40, 41, 56, 87, 166.
Баръ-Саума, архимандритъ и монофиз. дѣятель 47.
Баръ-Саума, игуменъ **Бетъ-Абъ** 127.
Баръ-Саума, нестор. катол. 183.
Баръ-Саума (Сафій), братъ **Григорія баръ-Обреа** 192, 194, 195, 202.
Баръ-Сахдъ, писатель 131.
Бар-хад-бе-шабба, діакопъ 106.
Баръ-Хатаръ (?), сынъ **Улана (?)** 89.
Баръ-Шіара (= **Абд-йшо баръ-Шаххаръ**?) 165.
Баръ-Шушанъ см. **Иешу баръ-Шушанъ**.
Баръ-Эбрая (= **Баръ-Эбрей**).
Баръ-Эбрей см. **Григорій Баръ-Эбрей**.
Бас-тухмагъ, оцень катол. **Ишо-яба III** 119.
Бахрамъ V, царь перс. 32.
Беджанъ (рук. его) 46, 85.
Беджъ 251.
Бѣджъ (рук. его) 124, 157.
Бенсли 173.
Верихъ-Себьянехъ¹⁾ см. **Аба баръ-Верихъ-Себьянехъ**.
Берое, архидіакопъ 135.
Бетъ-Кашша см. **Масудъ (Ибнъ ал-Кассъ)**.
Бехнудъ Ибнъ-Сахванъ 172.
Биккель 3.
Биккель (рук. его) 86, 110, 111.
Бодъ, періодевъ 85—86, 171, 246.
Борана²⁾, дочь **Хосроя II Парвеза** 117.
Бругишъ (рук. его) 221.
Бутъ (въ армянск. надл.) 246.
Вагнхъ Эдесскій см. **Селиба баръ-Іаковъ**.
Вакхъ (св.) 50, 159.
Варда см. **Георгій Варда**.
Вардесанъ (**Баръ-Дайсанъ**³⁾) 21—22, 42, 229.
Варлаамъ см. **Романъ о Варлаамѣ и Юсафѣ** (въ **Указат. № II**).
Вартапъ, вартабедъ 181.
Варухъ (прор.) см. **Апокалипсисъ Варуха** (въ **Указат. № II**).
Василисѣ, визант. импер. 67.
Василій Великій, или **Кесарійскій** (св.) 2, 17, 45, 92, 93, 223, 226, 227.
Василій Кесарійскій см. **Василій Великій**.
Василій Кипрскій, свящ. 95, 96.
Василій баръ-Шумна, еписк. 175.

1) Буки „благословенна поля Его“.

2) Собств. **Боранъ**.

3) **Баръ-Дайсанъ** буки значить „сынъ Дайсана“. т. е. житель Дайсана, Дайсанецъ. Дайсанъ — рѣка у Эдессы (Σχορτός), см. у **Нельдеке** въ **Z. D. M. G.**, XL, 1886, стр. 185.

Василій I, мафіріанъ 189, 140.
 Василій, еписк. яков., см. Зааръ баръ-Саба.
 Вахлэ см. Сергій Адарбайганскій.
 Веніаминъ, еписк. Эдессы 109, 226.
 Гавриилъ баръ-Вохт-ишо (Джабраилъ Ибнъ-Вохтису) 150—151, 152.
 Гавриилъ Камса 206—207.
 Гавриилъ Катрая 116.
 Гавриилъ изъ Сіарзура см. Гавриилъ Таурета.
 Гавриилъ Таурета (или изъ Сіарзура) 126—127.
 Гавриилъ, еписк. Хормиздшера 83—84.
 Гавриилъ Шиггарскій 87, 94.
 Гавриилъ, несторіанецъ 108.
 Гавриилъ, патр. елліністотъ 114.
 Гавриилъ, начальн. Мелитены 161.
 Гавриилъ, князь Мелитены (тождеств. съ предыдущимъ?) 178.
 Гайаса см. Гиса.
 Галенъ 64, 161, 195, 238.
 Гармоній, сынъ Вардосана 21.
 ал-Гафйкій, араб. врачъ 196.
 Гезюхъ 158.
 Гелладій 226.
 Гемелинъ, Церрскій 85.
 Геннадій Марсельскій 23.
 Георгій, хореписк. Амида 141.
 Георгій Арбельскій, нест. митр. 126, 164, 168.
 Георгій изъ Бетъ-Некѣ 112, 113.
 Георгій изъ Бельтана 114, 134, 137.
 Георгій баръ-Вохт-ишо 183, 150.
 Георгій Варда 83, 206.
 Георгій изъ Кафры¹⁾ 77, 124, 125—126, 127.
 Георгій ал-Макитъ 216.
 Георгій, еписк. Мартирополи 111, 112.
 Георгій Масавайхи (Масуя, Месоуе) 152.
 Георгій (Михрамгушнасиъ), мучен. 116, 121. См. также Гиваргисъ.
 Георгій Нешрая, монахъ (и игумень) Бетъ-Абэ 129.
 Георгій, еписк. Нивзбія 126.
 Георгій, еписк. Ператъ-де-Майшана 126.
 Георгій Серугскій 43, 100, 104, 107, 231.
 Георгій, учен. Іакова Серугск. 48.
 Георгій, перс. царевичъ 67.
 Георгій, діакопъ (сопрем. Іакова Эдесскаго) 106, 247.
 Георгій (Маръ-Георгій), еписк. арабск. племень 23, 49, 63, 100, 108—110, 226, 231, 235.
 Георгій, монахъ 185.
 Георгій, соврем. патр. Феодосія (Романа) 145.
 Гераклидъ см. Книга Гераклида, Книга торговли Гераклида (въ Указат. № II).
 Гиваргисъ (= Георгій, Михрамгушнасиъ) 211.
 Гигтей (Антоній) 219.
 Гиппократъ 151, 195.
 Гиса (Гайаса), основат. монаст. 158, 159.
 Гомеръ 113, 158.
 Гонорій, визант. импер. 217.

Готфридъ Бульонскій 175.
 Готхейль 162.
 Григорій (Абуль-Фараджъ) Баръ-Эбрей 1, 2, 6, 15—17, 21, 23, 28—30, 32, 37—41, 44, 45, 47, 49, 53—56, 59, 62, 65, 67—69, 71, 72, 75, 79—81, 83—85, 87, 89, 90, 92—99, 101—103, 105—110, 112—115, 117, 119, 120, 125, 127, 128, 131—134, 136—140, 143—146, 148, 149, 151—153, 158—162, 166—169, 171, 175, 176, 178—183, 185—187, 189, 190—204, 205—207, 212, 228, 230—232, 235, 243, 244, 252.
 Григорій Богословъ (св.) см. Григорій Назіанзскій.
 Григорій Дега, арм. катол. 182.
 Григорій Капкарскій, нест. катол. 87, 115, 166.
 Григорій Кесарійскій, біографъ Григорія Назіанзскаго 226.
 Григорій, игумень Кипрскій 30.
 Григорій Монахъ 229.
 Григорій Назіанзскій (св. Григорій Богословъ) 2, 17, 45, 93, 96, 103, 107—109, 132, 134, 135, 137, 143, 143, 153, 154, 228, 226, 227, 230, 231.
 Григорій Нисскій 45, 93, 226, 227.
 Григорій изъ Пората 87.
 Григорій изъ Телль-Бесмэ 87.
 Григорій Чудотворецъ 225.
 Григоръ, мученикъ 211.
 Гурий см. Діянія Гурия и Шамуны (въ Указат. № II).
 Гурій (=Киръ, учен. Маръ-Абы?), церковн. истор. 180.
 Гуссанъ 243.
 Давидъ (царь Израильск.) 247.
 Давидъ Бетъ-Раббанскій 129—130.
 Давидъ, еписк. Дары 114.
 Давидъ, еписк. Мару (Мерва) 83.
 Давидъ баръ-Наулосъ 180, 186—187.
 Давидъ, вартабедъ 180.
 Дагонъ (=Миха, еписк. Лаптома) 42.
 Дада, монахъ 33.
 Дад-ишо¹⁾, катол. Селевкин 39, 166.
 Дад-ишо, игумень монаст. горы Назы 83, 90—91, 115, 246.
 Дамазъ, папа 225.
 Даміанъ, патр. александр. 61, 79.
 Давиалъ, пророкъ 96. См. также (апокрифы) Давиалъ-юноша (въ Указат. № II).
 Давиалъ баръ-Марьямъ 126, 168.
 Давиалъ баръ-Мушъ 113.
 Давиалъ Салахскій 110—111, 182, 231.
 Давиалъ баръ-Тубанита 77, 168.
 Давиалъ баръ-Хаттабъ 204—205, 206.
 Давиалъ Харранскій 85.
 Давиалъ, еписк. Эдессы 107.
 Давиалъ, священикъ-арабъ 110.
 Давиалъ, мафіріанъ 140.
 Даудъ (Давидъ) см. Алія сынъ Дауда и Иса сынъ Дауда.
 Деостерій 72.
 Деніахъ-ишо (Ишо-деніахъ) 188.
 Денха, мафіріанъ 94, 120.

1) См. хронол. даты у Болотова въ Хр. Чт., 1899, стр. 1028.

1) Буков. „даль Іисусъ“. См. у Болотова въ Хр. Чт., 1899, стр. 1010.

Денха (Ихиба, Хиба 154, 186.
 Денха (I), нестор. катол. 204, 210, 211.
 ал-Джаухарій см. Илія ал-Джаухарій.
 Джафаръ¹⁾ Ибнъ-Ихья ал-Бармакіи 150.
 Диогенъ Лартекій 284.
 Диогенъ, еписк. Эдессы 83.
 Діодоръ Тарсійскій 20, 33, 41, 45, 116, 226,
 227.
 Діонисій (Ааронъ Ангуръ), патр. яков. 189,
 182.
 Діонисій Арсепатитъ (или Аонискій) 17,
 65, 89, 98, 118, 144, 223, 228.
 Діонисій Аонискій (= Діонисій Арсепати-
 титъ) 54.
 Діонисій баръ-Салибій см. Іаковъ баръ-
 Салибій.
 Діонисій Телль-Маурскій (и псевдо-Діони-
 сій Телль-Махрскій) 2, 23, 29, 36, 54—
 56, 59, 73, 95—98, 107, 112, 138—143, 144,
 180, 189, 244, 250.
 Діонисій Фракіецъ 64, 245.
 Діоскоридъ 151, 195.
 Домнъ, соврем. св. Ефрема 26.
 Домнъ Антиохійскій 85.
 Еbn Sанда см. Кендія.
 Евгарій 49, 89, 116, 164, 168, 178, 216, 220.
 Евгений, основат. монастыря въ Месопот.,
 см. Маръ-Евгеній.
 Евгеній, еписк. монофиз. 61.
 Евклидъ 194, 217.
 Евномій 90, 226.
 Евсевій Дорилейскій 35.
 Евсевій Кесарійскій 2, 29, 42—45, 98, 102,
 129, 142, 180, 220, 232, 242, 250. См. также
 Евсевіевы каноны (въ Указат. № II).
 Евселий, еписк. Кенъ-Нештрина 33.
 Евселий, еписк. римскій, см. Романъ о Кон-
 стантинѣ и т. д. (въ Указат. № II).
 Евстацій пѣз Дары 106, 231.
 Евтихій, ересіархъ 83, 47.
 Евтихій (Булейбъ), монахъ 159.
 Ефразій 71.
 Евоалій, игуменъ 141.
 Ездра, книжникъ см. Апокалипсисъ Ездры
 (въ Указат. № II).
 Елисей (Осія), еписк. Низиб. 41.
 Елисей, священникъ 55.
 Епифаній Кипрскій 80, 158, 180, 225.
 Ефремъ Сиринъ (св.: 6, 7, 21, 23, 24—27, 28,
 29, 36—38, 41, 44, 50, 53, 56, 84, 112, 157,
 161, 230, 232, 238, 240—242, 247.
 Ефремъ баръ-Аппіанъ, патр. антиох. 57, 60,
 62, 71.
 Ефремъ, митроп. Гунда-Шабора (или Эла-
 ма) 135—137.
 Ефремъ, патр. александр., см. Авраамъ.
 Захей, епископъ Теллы 61.
 аз-Замашхарій см. Абуль-Касимъ аз-За-
 машхарій.
 Захарія Мервскій см. Ишо Марузан.
 Захарія Митиленскій (или Реторъ) 57, 58, 62,
 70, 74—75, 78, 180, 232, 250.
 Захарія Реторъ см. Захарія Митиленскій.
 Захау 86.

1) Собств. Джафаръ.

Зенги Ибнъ-Ак-сукуръ 175, 176.
 Зенонъ, визант. импер. 33.
 Зеора, монахъ-столпникъ 62.
 Зехъ-нино¹⁾ (Ишо-зехъ), основат. монаст.,
 см. Метиха-зехъ.
 Зиновій Газирскій 27—28, 29, 36.
 Зороастръ 14, 81, 85, 116, 121, 131.
 Зосима см. Исторіи Рехавитонъ (въ Указат.
 № II).
 Зосима (= Созоменъ?), визант. историкъ
 180.
 Зубейда, супруга ал-Рашида 136.
 Зу-Нунасъ, царь Йемена 57.
 ал-Ибадій см. Хонейфъ Ибнъ-Исхакъ.
 Ибнъ-Аби-Усайбъ²⁾ (Муваффахъ-эд-Динъ
 Абуль-Аббасъ) 46, 64, 149—151, 171, 187,
 195.
 Ибнъ-Аби-Якубъ³⁾ ан-Недимъ см. Абуль-
 Фараджъ Мохаммедъ Ибнъ-Исхакъ.
 Ибнъ-Аліи см. Абу-Закарія.
 Ибнъ-Аліи Магрибійскій см. Абуль-Ка-
 симъ ал-Хусейнъ Ибнъ-Аліи Магриб.
 Ибнъ-ал-Асвръ 69.
 Ибнъ-Бахтинну см. Гавриэль баръ-Бохт-
 инно.
 Ибнъ-Валыхъ ал-Якубій 69.
 Ибнъ-Вахбонъ см. Феодоръ баръ-Вахбонъ.
 Ибнъ-Зура⁴⁾ см. Абу-Аліи Иса Ибнъ-Зура.
 Ибнъ-ал-Ибрій см. Григорій Баръ-Эбрей.
 Ибнъ-ал-Кассъ см. Масудъ Ибнъ-ал-Кассъ.
 Ибнъ-Масавайхи (Масуя, Месуе) см. Яхья
 Ибнъ-Масалайхи.
 Ибнъ-ал-Мукаффа см. Абдаллахъ Ибнъ-
 ал-Мукаффа.
 Ибнъ-ал-Мукаффа см. Северъ Ибнъ-ал-
 Мукаффа.
 Ибнъ-Мусабъ⁵⁾ см. Абу-Муса Ибнъ-Му-
 сабъ.
 Ибнъ-Рупдъ (Аперрозъ) 1, 233.
 Ибнъ-Сахлъ см. Абуль-Ала Саидъ Ибнъ-
 Сахлъ.
 Ибнъ-Сина (Авиценна) 1, 193—195.
 Ибнъ-ат-Тайибъ см. Абуль-Фараджъ Аб-
 даллахъ Ибнъ-ат-Тайибъ.
 Ибнъ-ат-Тайфурий см. Иоранъ Ибнъ-ат-
 Тайфурий.
 Ибнъ-Халликанъ 148, 149, 187.
 Ибнъ-Юнусъ см. Кемаль-эд-Динъ Муса
 Ибнъ-Юнусъ.
 Ибнъ-Юнусъ см. Матта Ибнъ-Юнанъ.
 Ива Эдесскій см. Ихиба.
 Игнатій II, патр. яков. 187, 189, 191, 192.
 Игнатій III (Гешу), патр. яков. 192.
 Игнатій пѣз К-рунты 147, 148.
 Игнатій Мелитенскій 180.
 Игнатій (Богоносецъ, св.) 100, 224.
 Игнатій (Ипайтъ?), соврем. св. Ефрема 26.
 Игнатій, мафрианъ, см. Маркъ баръ-Кивій.
 Игнатій, мафрианъ, см. Селва баръ-Іаковъ.
 Изад-ладъ (=Изадъ) 42.
 Илія, пророкъ 143.

1) Букв. „побѣдилъ Іисусъ“.

2) Собств. Усайбъ а.

3) Собств. Якубъ.

4) Собств. Ибнъ-Зура.

5) Собств. Ибнъ-Мусабъ.

Илія 1 (= Илія Тирханскій), нестор. катол. 149, 166—167, 169—171, 186, 196.
Илія III, нестор. катол., см. Абу-Халимъ Ибнъ-ал-Халисій.
Илія, еписк. Аибара (Аибарскій) 162, 163—164.
Илія баръ-Гагай, основ. монаст., 159.
Илія (изъ Дары?) 58.
Илія ал-Джаухарій, митроп. Дамаска 84, 166.
Илія, еписк. Мару (Мерва) 126.
Илія Низибійскій см. Илія баръ-Шявал.
Илія Тирханскій см. Илія I (нест. катол.).
Илія, еписк. шиггарскій 109.
Илія баръ-Шиная (= Илія Низибійскій) 21, 23, 24, 44, 84, 91, 98, 102, 109, 113, 117, 123, 130, 131, 137, 138, 158, 162, 163, 165—171, 184, 186, 232, 235.
Илія, патр. яков. 75, 112, 244.
Илія, игуменъ 159.
Илія, священникъ (отецъ Михаила Сирійца) 179.
Ипатій см. Пснатій.
Ипполитъ, отецъ церкви 45, 177, 225.
Ираклій I, визант. импер. 102, 117, 119, 120.
Ириней, отецъ церкви 225.
Иринея Тарскій 85.
Иродъ см. Псѣма Ирода и Цилата (въ Указат. № II).
Исѣ баръ-Алій см. Ишо баръ-Алій.
Исѣ сынъ Дауда (дядя баръ-Алія) 152.
Иза ал-Марвазі см. Ишо Марузаа.
Иса баръ-Марвосъ см. Іаковъ (Северъ) баръ-Шавако.
Иса Ибнъ-Шахлата (Шахлафа) 133—136.
Исаакъ баръ-Абд-халія см. Тимофей баръ-Абд-Халія.
Исаакъ (Амидскій), учен. св. Ефрема 27, 36, 88.
Исаакъ Антиохійскій (Великій) 28, 36—38, 50, 53, 161, 230.
Исаакъ Илневійскій 77—78, 168, 229, 244, 245.
Исаакъ Сиріецъ (= Исаакъ Илневійскій) 244, 245.
Исавъ изъ Эдессы 38.
Исаакъ, катол. Селевкия 1) 32, 33, 166.
Исаакъ, священникъ 181.
Исаія сынъ Халбо, персъ 32.
Исаія Святскій 87, 91, 229.
Исидоръ, еписк. Кенъ-Нешрина 58.
Исидоръ Целуайскій 227.
Исократъ 234.
Исраиль Ибнъ-ат-Тайфурій 149.
Исраиль, нестор. катол. 164.
Исхакъ Ибнъ-Хосейнъ 159.
Ит-алаха 2), еписк. Мосула (= Айтилаха?) 95, 247.
Ихиба (Хиба), еписк. Эдессы (= Иза Эдесскій) 34, 35—36, 41, 46, 46, 51, 227.
Ихиба (Хиба) см. Денха.
Ишо 3) баръ-Алій 149, 151, 152.

Ишо баръ-Бахлулъ 132, 149—153, 162, 252.
Ишо Марузаа (Иса ал-Марвазі, Захарія Мервскій) 151—152.
Ишо баръ-Нопъ 132, 152—154, 208, 224.
Ишо-дадъ 1 Мервскій 6, 157, 251.
Ишо-денъахъ 2), еписк. Басры 76, 77, 88, 89, 115, 119, 122, 127, 131, 137—138, 168, 249.
Ишо-зехъ, основат. монаст., см. Мешиха-зехъ.
Ишо-зехъ, монахъ 90.
Ишо-зехъ (современникъ катол. Ишо-яба III) 118.
Ишо-зехъ монахъ монаст. Гассы 125.
Ишо-сѣбранъ 3), мученикъ 121, 122.
Ишо-ябъ 4) I (Арзонскій), нестор. катол. 5) 87, 89—90, 118, 166, 246.
Ишо-ябъ II (изъ Гедалы), нестор. катол. 6) 116, 117—118, 119, 120, 246, 251.
Ишо-ябъ III (изъ Хедаяба), нестор. катол. 7) 119—122, 123, 125, 126, 128, 156, 248.
Ишо-ябъ изъ Балада, нестор. катол. 183.
Ишо-ябъ изъ Басры 127.
Ишо-ябъ, игуменъ Бетъ-Абъ 135, 136, 156.
Ишо-ябъ баръ-Геаскинъ, нестор. катол. 169, 171.
Ишо-ябъ, еписк. Кардазіябада 122.
Ишо-ябъ (Иосифъ) баръ-Малконъ 170, 184, 196, 235.

Іаковъ, братъ Господень 100, 230. См. также Первосангеліе Іакова (въ Указат. № II).
Іаковъ, персов. патр. 50.
Іаковъ изъ Бетъ-Шернаифъ (отецъ Омни Маргскаго) 154.
Іаковъ Барадей см. Іаковъ Бурдсана.
Іаковъ Бурдсана (Барадей) 59—62, 67, 74.
Іаковъ Завзалъ (= Іаковъ Бурдсана) 59.
Іаковъ Лашомскій, основат. Бетъ-Абъ 91, 118, 124, 156.
Іаковъ, еписк. Майперката 187, 189.
Іаковъ Низибійскій (св.) 23, 24, 44, 84.
Іаковъ (Доисин) баръ-Салибі 6, 12, 99, 109, 176—179, 180, 231, 239, 252.
Іаковъ Серугскій 28, 47—50, 53—55, 77, 102, 103, 112, 180, 229—230, 243.
Іаковъ Тагритскій см. Іаковъ (Северъ) баръ-Шавако.
Іаковъ Филоповъ 103.
Іаковъ (Северъ) баръ-Шавако (Тагритскій) 113, 170, 184, 185, 187—189, 232, 235.
Іаковъ Эдесскій 3, 8, 12, 17, 36, 47—50, 53, 55, 56, 59, 62, 63, 65, 66, 97—107, 108, 109, 123, 167, 170, 174, 180, 195, 196, 201, 222, 224, 228, 230—233, 247.

1) Букв. „Іисусъ дадъ“ (срн. Дад-ишо); срн. Фаріанъ-дадъ „vom Zarwan (der Zeit) gegeben“, какъ переводить Нельдене въ Gesch. d. Perser u. Araber, стр. 110.

2) Букв. „Іисусъ возсіалъ“.

3) Букв. „Іисусъ—наша надежда“.

4) Букв. „Іисусъ дадъ“.

5) См. хронол. даты у Болотова въ Хр. Чт., 1899, стр. 1024.

6) См. хронол. даты у Болотова, тамъ же, стр. 1026 сл.

7) См. хронол. даты у Болотова, тамъ же, стр. 1027.

1) См. хронол. даты у Болотова въ Хр. Чт., 1899, стр. 1006.

2) Букв. „естъ Богъ“.

3) Ишо — нестор. произношеніе имени „Іисусъ“, которому у яковитовъ соответствует Іешу.

Іаковъ (=Афраатъ) 24.
 Іаковъ, учен. св. Ефрема 27.
 Іаковъ, игумень 38.
 Іаковъ, нестор. катол. 133, 134.
 Іаковъ, несторіанець, учитель Баръ-Эбрея 191.
 Іегуда Харнаій, евр. писат. 209.
 Іездегердь I, перс. царь 82, 44, 45.
 Іездегердь III, перс. царь 82.
 Іезекіиль (пророкъ) 50, 89.
 Іезекіиль, нестор. катол. 1) 84, 87, 89, 166.
 Іеровимъ (блаж.) 8, 91, 98, 99, 123, 142, 216, 226.
 Іерофей 54. См. также Книга Іерофея (въ Указат. № II).
 Іешу (Іисусъ) изъ Инниба 110, 231.
 Іешу баръ-Кетра см. Аванасій VIII (патр. яков.).
 Іешу, еписк. Нелжрана 117.
 Іешу, писецъ см. Іоаннъ XIV.
 Іешу Сефетана см. Михайль Младшій (патр. яков.).
 Іешу баръ-Шушанъ (Сусанна), олъ же патр. Іоаннъ X 160—161.
 Іисусъ Іешу; Столпникъ (я псевдо-Іисусъ Столпникъ) 29, 48, 51, 54—55, 70—71, 141, 142.
 Іисусъ (?) 180.
 Іоаннитіусъ (= Хонейль Ионъ-Исхакъ) 148.
 Іоаннъ Креститель см. Молитва Іоанна Крестителя (въ Указат. № II).
 Іоаннъ, апостолъ, см. Дѣянія апост. Іоанна (въ Указат. № II).
 Іоаннъ I, патр. антиох. (правосл.) 34, 38.
 Іоаннъ I (Іоханнъ де-Седраухъ), яков. патр. Антиохіи 95, 96.
 Іоаннъ II, патр. яков. 143.
 Іоаннъ VII (да-серигта), патр. яков. 159.
 Іоаннъ IX (Феодоръ), патр. яков. 160.
 Іоаннъ X, патр. яков., см. Іешу баръ-Шушанъ.
 Іоаннъ XIV (Іешу писецъ), патр. яков. 179.
 Іоаннъ IV, нестор. катол. 158.
 Іоаннъ V (Насанаилъ), нестор. катол. 168, 169.
 Іоаннъ VI (баръ-Назолъ), нестор. катол. 168.
 Іоаннъ Азіійскій см. Іоаннъ Ефесскій.
 Іоаннъ Азракъ, еписк. 132.
 Іоаннъ, дьяковъ въ Амидѣ 3.
 Іоаннъ баръ-Андреевъ, еписк. 176.
 Іоаннъ Антиохійскій, визант. истор. 180.
 Іоаннъ баръ-Аптоша 58—59, 93, 94, 243, 244.
 Іоаннъ Бетъ-Гармайскай (Старшій, или Саба), игумень Бетъ-Абз 80, 124, 245.
 Іоаннъ, изъ Бетъ-Гармац, нестор. еписк. 45.
 Іоаннъ, митроп. Бетъ-Гапата 121.
 Іоаннъ Бетъ-Раббанскій 80.
 Іоаннъ Гефестскій 60.
 Іоаннъ Грамматикъ изъ Александріи (= Іоаннъ Филопонъ) 111.
 Іоаннъ Грамматикъ (изъ Кесаріи) 66, 228.
 Іоаннъ пзъ Дайлома 135.
 Іоаннъ Дамаскинъ 112.

Іоаннъ, нестор. еписк. Дамаска 119.
 Іоаннъ, еписк. Дары 141, 144.
 Іоаннъ изъ Дасена, нестор. катол. 127.
 Іоаннъ изъ Дилайты (Дальаты?) см. Іоаннъ Саба.
 Іоаннъ Ефесскій (или Азіійскій) 55—58, 60—62, 71—74, 75, 87, 141, 142, 180, 232.
 Іоаннъ Златоустъ (св.) 2, 14, 29, 45, 87, 93, 112, 227, 229.
 Іоаннъ баръ-Зобій 1) 149, 154, 167, 170, 184, 185—186, 187, 196, 235.
 Іоаннъ Кайсумскій 176, 180, 181.
 Іоаннъ Каллиграфъ см. Іоаннъ Псалтесъ.
 Іоаннъ, изъ Калдиника, автипатріархъ 114.
 Іоаннъ баръ-Курсеусъ (Телескій) 51, 57—58, 60, 74, 243.
 Іоаннъ баръ-Маданій см. Ааронъ баръ-Маданій.
 Іоаннъ Майюмскій 70.
 Іоаннъ Мардинскій 175—176, 178, 179.
 Іоаннъ Маронскій (Маръ-Іоханнъ де-Маронъ) 159—160.
 Іоаннъ баръ-Марта, нестор. катол. 2) 127.
 Іоаннъ, еписк. Мелитены, см. Саидъ баръ-Сабуній.
 Іоаннъ Монахъ (изъ Фиванды) 229.
 Іоаннъ Мосулскій 180, 207, 209.
 Іоаннъ Москъ 216.
 Іоаннъ Нестевъ (Постникъ) 229.
 Іоаннъ, учнт. Низиб. школы 79.
 Іоаннъ баръ-Панахайе (= Іоаннъ баръ-Пенкайе) 249.
 Іоаннъ баръ-Пенкайе 129, 249.
 Іоаннъ Псалтесъ (или Каллиграфъ) 93.
 Іоаннъ Саба (Іоаннъ изъ Дилайты; у арабовъ — аш-Шейхъ ар-Рухани, у абessinцевъ — Арагани-Манфасани 76, 77, 230).
 Іоаннъ Саба Бетъ-Гармайскай (= Іоаннъ Бетъ-Гармайскай Старшій) 80.
 Іоаннъ Столпникъ 106, 110, 231, 247.
 Іоаннъ Телескій см. Іоаннъ баръ-Курсеусъ.
 Іоаннъ Филопонъ (или Грамматикъ) изъ Александріи 17, 111, 223, 229.
 Іоаннъ баръ-Хегиръ, нестор. катол. 163, 169.
 Іоаннъ Хромой, нестор. настоят. мон. 168.
 Іоаннъ баръ-Шушанъ (Сусанна) 37.
 Іоаннъ, монахъ (= Іовъ?) 82, 245.
 Іоаннъ (братъ Сергія Армянина) 79.
 Іоаннъ, ученикъ Баръ-Идты 246.
 Іоаннъ (авторъ) седръ см. Іоаннъ I, патр. яков.
 Іоаннъ (авторъ) седръ (= Саидъ баръ-Сабуній) 161.
 Іоаннъ, настоят. яков. монаст. 110.
 Іоаннъ, монахъ-біографъ катол. Деци (I) 210.
 Іоаннъ (?) 180.
 Іоасафъ см. Романъ о Варлаамѣ и Іоасафѣ (въ Указат. № II).
 Іовніанъ см. Іовіанъ.
 Іовіанъ, ишпер., см. Исторія Константина и т. д. (въ Указат. № II).
 Іовъ, монахъ - переводчикъ (= Раббанъ Іѳоъ перс.) 78, 82, 245.



1) См. хронол. даты у Болотова въ Хр. Чт., 1899, стр. 1023.

2) См. хронол. даты у Болотова, тамъ же, стр. 1023 сл.

Товъ, персіанинъ см. Раббанъ-Іноубъ.
 Тона (Луванъ), періодентъ 96.
 Тосифъ, ветховав. патр. 27—29, 41, 242. См. также Исторія Іосифа и Асфоты, Исторія Іосифа и царя Навуходносоры (въ Указат. № II).
 Тосифъ баръ-Малконъ см. Ишо-ябъ баръ-Малконъ.
 Тосифъ, митроп. Мару (Мерва) 185, 186.
 Тосифъ изъ Сіарзора, игументъ 128.
 Тосифъ, Флавій 4, 129, 142.
 Тосифъ, Хаззанъ 80, 88—89, 116, 138.
 Тосифъ Хузая 80, 86, 88, 104, 123, 167, 245.
 Тосифъ, нестор. катол. 80, 84, 166.
 Тосифъ (монахъ-отшельникъ) 125.
 Тосифъ, монахъ 160.
 Тосифъ, нестор. митроп. (= катол. Тимофей II) 212.
 Тоханианъ де-седрау(хи) см. Іоаннъ I (патр. яков.).
 Тустинъ Мученикъ 5, 225.

Кавадъ I, перс. царь 41, 55.
 Кавадъ II Шерое¹⁾, перс. царь 116.
 Кайкобадъ см. Ала-ад-Динъ Кайкобадъ.
 Календіонъ 51.
 Калпрсоенъ (псевдо-) 96, 142.
 Кам-ишо²⁾, настоят. Бетъ-Абъ 120, 125.
 Сандіус см. Кендій.
 Кантропосъ (Кентропосъ?) 42.
 Кардагъ см. Маръ-Кардагъ.
 Карпіанъ 225, 238.
 Кассіанъ 216.
 Кемаль-ад-Динъ (Муса-Ибнъ-Юнусъ) 187.
 Кендій (=ал-Кипдій) 157—158.
 Кентропосъ см. Кантропосъ.
 Керазонъ (Cuzon) 220.
 Килиджъ-Арсланъ (Даудъ Ибнъ-Сулейманъ) 161.
 Кипдасіи (родъ) 179.
 ал-Киндій (Абдъ-ал-Масихъ; см. Кендій).
 Кипріанъ, еписк. Пизнб. 134—135, 145.
 Кириллоу 28—29, 37, 230.
 Кириалъ Александрійскій (св.) 8, 34, 36, 41, 44, 78, 112, 166, 227.
 Кирисона изъ Дары 106.
 Киріакусъ 57.
 Киріакъ, еписк. Балада, см. Маръ-Киріакъ.
 Киріакъ, еписк. Мардъ 61.
 Киріакъ, настоят. монаст. Пресв. Богородицы, см. Северъ.
 Киріакъ изъ Тагрита, патр. яков. 114—115, 139.
 Киріакъ, мафріанъ 159.
 Киріакъ, настоят. монаст., см. Раббанъ-Киріакъ.
 Киръ, еписк. Эдессы 35, 40.
 Киръ, ученникъ Фомы Эдесскаго 245.
 Климентъ Римскій 18, 20, 42, 158, 224.
 Конбаръ 180.
 Кононъ, еписк. 61.
 Константинъ Великій 19, 26, 101, 102, 141, 142, 180. См. также Законы гражд. импе-

раторовъ и Исторія Константина и т. д. (въ Указат. № II).
 Константинъ, еписк. Харрана 111, 112.
 Косма, священникъ 39, 228, 242.
 Косма (Антиохійскій) 45.
 Крауфордъ (графъ) 10.
 Крауфутъ 8.
 Кичвайгі (Абу-Нехакъ-Ибрахимъ) 46.
 Кумай (или Кумій)¹⁾ 46.
 Куркусъ 57.
 Курта 88.
 Курта, соврем. писат. Абзуда 162.
 Кулейбъ см. Евтихій.
 Къртонъ 221.

Лагардъ (де-) 9, 143.
 Лазаръ изъ Бетъ-Надасы 112—113.
 Лазаръ, еписк. Кирра 145.
 Лазаръ баръ-Сабта (Василій. Филоксенъ) 140, 144.
 Лазаръ, періодентъ 141.
 Лампиротатъ 27.
 Левъ (I), императ. 88, 228. См. также Законы гражд. импер. Констант., Θεодосіи и Льва (въ Указат. № II).
 Левъ, царь армянск. 182.
 Левъ Великій, папа 227.
 Левъ, еписк. Харрана 111—112.
 Леонтій изъ Неапولى (на Кипрѣ) 229.
 Лія (жена патр. Іакова) 50.
 Лонгинъ, миссіон. 72.
 Лука, апостолъ, см. Мученичество апост. Луки (въ Указат. № II).
 Лукіанъ, греч. писат. 234.
 Лукіанъ (св.) мученикъ и авторъ рецензій перевода LXX 3.
 Льюисъ (миссъ) 13.

Маврикій, визант. импер. 89, 90, 92, 141.
 Maghna (Magnes) см. Мава.
 Мазій (Андрей) 11.
 Mazugaeus (=ал-Марвазій) 151.
 Макарій Египетскій (или Великій) 216, 229.
 Макарій (Александрійскій) 229.
 Макарій, соврем. Ишо баръ-Тона 158.
 Македоній (II), патр. констант. 51.
 ал-Макинъ см. Георгій ал-Макинъ.
 Маккавей 66, 93.
 Маккиха, нестор. катол. 184.
 ал-Макризіи см. Абуль-Аббасъ Ахмель ал-Макризіи.
 ал-Мамунъ²⁾, халифъ 140, 152, 158.
 Мава (Манъ)³⁾, персъ 44—45, 65.
 ал-Мансуръ, халифъ 114, 133, 134.
 Мануилъ, визант. импер. 181.
 Манъ см. Мава.
 Мара Аггельскій 27.
 Мара Амидскій 51, 58, 75.
 Мара изъ Бетъ-Карду 39.
 Мара баръ-Серапіонъ 23, 241.
 Мара (= Мар-эммехъ) 120.
 Маран-эммехъ⁴⁾, нестор. митроп. 156, 157.

1) Въ текстѣ (стр. 116) вм. „Шероо“ слѣдуетъ читать „Шероо“.
 2) Букв. „Іисусъ возсталъ“.

1) Въ текстѣ (стр. 46) вм. „Куми“ слѣдуетъ читать „Кумія“.
 2) Собств. ал-Ма'мунъ.
 3) Собств. Ма на, Ма на.
 4) Букв. „Господь нашъ съ нимъ“.

ал-Марвазій, прачъ (въ VI в.) 151.
 ал-Марвазій (Иса) см. Ишо Маруаал.
 ал-Марвазій (Абу-Яхья), прачъ въ Багдадѣ
 (=Иса ал-Марвазій?) 151.
 Мари, апостолъ сирійцель 183. См. также
 Дѣвнїя Мари (въ Указат. № II).
 Мари, персь 34—36, 41.
 Мари баръ-Тобїи, вестор. катол. 164.
 Мариамъ (мать Моисея баръ-Кофы) 146.
 Марїи Ибнъ-Судейманъ см. Маръ баръ-
 Шелемонъ.
 Марїа (Пресв. Дѣва Марїа) 50, 247. См. так-
 же Исторїя Преподобноуспенной Дѣвы
 Марїи (въ Указат. № II).
 Маркіанъ, визант. импер. 239.
 Маркіонъ 21, 28.
 Маркоузъ см. Аб-алаха III.
 Марктъ, патр. александр. 115.
 Марктъ баръ-Киклі (= маорїанъ Игнатїй) 160.
 Марктъ баръ-Тома см. Фахр-ад-Даула.
 Марктъ, сынъ Ковбара 179.
 Марктъ Монахъ 116, 132, 229.
 Мартирїи см. Сахдона.
 Марута Майперкатскїй 32—33, 94.
 Марута, маорїанъ 91—95, 202.
 Марута, тауритянинъ 159.
 Маръ I - Ааронъ (св.) 189.
 Маръ-Аба I (Старшїй), вестор. катол. 2. 14,
 81—82, 83, 84, 132, 166, 211, 239.
 Маръ-Аба (или Аба), вестор. катол. 132—133.
 Маръ-Августъ (=Маръ-Евгенїй) 246.
 Маръ-Аха, вестор. митроп. 156.
 Маръ-Аха (= Аха, катол. Селевкїя?) 180.
 Маръ-Георгїй см. Георгїй, еписк. арабск.
 племятъ.
 Маръ-Евгенїи (или Ктїзма) 83, 165, 246.
 Маръ-Ефремъ см. Ефремъ Спрїнъ (св.).
 Маръ-Іоаннѣанъ де-Марочъ см. Іоаннъ Ма-
 ронскїй.
 Маръ-Кардагъ 125.
 Маръ-Кирїакъ, еписк. Балала 156.
 Маръ-Мекимъ 159.
 Маръ-Михаилъ см. Базудъ.
 Маръ-Мупъ (=Моисей Низибїйскїй) 218.
 Маръ-Нарсай, настоят. монаст. горы Назы,
 см. Нарсай.
 Маръ-Сабр-йшо назъ Беть-Куки (= Сабр-
 йшо Старшїи) 248.
 Маръ-Сабр-йшо 123.
 Маръ-Сергїи см. Сергїи.
 Маръ-Ханнина 49.
 Маръ-Ходахвалъ 124.
 Маръ-Феодоръ назъ земли Кашкарской, ав-
 торъ Кетъба-д-аскѣліонъ 251.
 Маръ баръ-Шелемонъ (Марїи Ибнъ-Судей-
 манъ)³⁾ 15, 44, 153, 166, 182, 183.

1) „Маръ“ букв. значить „мой господинъ“ и по значенїю и употребленїю соот-
 вѣтствуетъ франц. „monsieur“, евр. „раб-
 би“ и т. п. (срв. титулъ „Раббанъ“).

2) См. хронол. даты у Волотова въ Хр.
 Чт., 1899, стр. 1021 сл.

3) Въ текстѣ (стр. 44) вм. „Мїри баръ-
 Шелемона“ слѣд. читать „Маръ баръ-Ше-
 лемона“.

Мар-бимехъ¹⁾, вестор. катол. 120.
 Масавайхи (Масуя, Месуе) см. Георгїи Ма-
 савайхи.
 Масарджавайхи (Масарджистъ) 65.
 Масарджистъ см. Масарджавайхи.
 ал-Масудїй²⁾ 69, 149.
 Масутъ³⁾ Ибнъ-ал-Кассъ (изъ семейства Беть-
 Кашша) 206.
 Масуя (Месуе) см. Георгїи Масавайхи.
 Матта Ибнъ-Яунанъ (или Юнусъ) 151.
 Матоей, апостолъ, см. Дѣвнїя Матоея и
 Андрея (въ Указат. № II).
 Матоей, еписк. алеппскїй 107.
 Матоей-странникъ 116.
 Маханонъ (=Ишо-сабранъ) 122.
 ал-Махдїй, халифъ 112—114, 136, 137.
 Махдохтъ, мученица 127.
 Мекимъ см. Маръ-Мекимъ.
 Медитонъ см. Апологїя Мелитона (въ
 Указат. № II).
 Менандръ см. Нареченїя Менандра (въ
 Указат. № II).
 Менгеу-Тенешъ 136.
 Месуе (Масуя) см. Георгїи Масавайхи.
 Мешїха-зехъ⁴⁾ (= Ишо-зехъ или Зехъ-йшо),
 основат. монаст. 80, 90, 11.
 Месодїи 225.
 Милдесъ, мученикъ⁵⁾ 22.
 Мина, хорезмск. 126.
 Мїха (Михей), еписк. Лашома 42, 45.
 Мїха (Михей), историкъ 128.
 Мїхавль I (Старшїй, или Мїхавль Сирїецъ),
 патр. яков. 75, 141, 176, 178, 179—181, 182,
 189, 247.
 Мїхавль Младшїй (Іешу Софетана), патр.
 яков. 179.
 Мїхавль II, египетск. патр. 146.
 Мїхавль Амидскїй 165.
 Мїхавль Андреопуло 178.
 Мїхавль, еписк. Ахваза 163.
 Мїхавль Сирїецъ см. Мїхавль I (Стар-
 шїй).
 Мїхавль (=Базудъ) см. Базудъ.
 Мїхавль баръ-Масавайхи 152.
 Мїхавль, толкователь Св. Пис. 163.
 Мїхавль (братъ Григ. Баръ-Эбрея) 192.
 Мїхрамушнаскъ, мученикъ, см. Георгїи.
 Мїхр-аношъ 122.
 Мїхрнарсай, мученикъ 127.
 Моавїя, халифъ 129.
 Моисей (законодатель и пророкъ) 27, 50.
 Моисей Аргельскїй 10, 18, 75, 78, 227.
 Моисей баръ-Кефа (Северъ) 2, 6, 111, 146—
 148, 182, 231, 250.
 Моисей Мардинскїй (или Маридинскїй) 5,
 224.
 Моисей Низибїйскїй 141, 217—219, 252, 253.
 Моисей Хоренскїй 21, 22.
 Москъ см. Іоаннъ Москъ.

1) Букв. „Господь—мать его“. См. у Во-
 лотова въ Хрест. Чт., 1899, стр. 1027.

2) Собетн. ал-Масъ удїй.

3) Собетн. Масудъ.

4) Букв. „Христосъ побѣдилъ“.

5) См. у Волотова въ Хр. Чт., 1900, стр.
 78 сл. (срв. тамъ же, стр. 76).

Мохаммедъ (пророкъ араб.) 117.
 Мохаммедъ Ибнъ-Тахиръ 189.
 Муваффахъ (братъ Григ. Баръ-Оброзъ) 192.
 Муваффахъ-ад-Динъ Абуль-Аббасъ Ак-
 медь Ибнъ-ал-Касимъ ас-Садій ал-Хаз-
 раджій см. Ибнъ-Аби-Усайбія.
 ал-Муктадиръ-биллихи, халифъ 217.
 Муса, переводчикъ Синдбада 172.
 ал-Мустасимъ¹⁾, халифъ 206.
 ал-Мустансиръ-биллихи, халифъ 189.
 ал-Мутанаккиль, халифъ 149.
 ал-Мутасимъ²⁾, халифъ 140.
 Мюллеръ (Фр.) 70.

Навуходоносоръ см. Исторія Іосифа и ца-
 ря Навуходоносора (въ Указат. № II).
 Наганъ см. Исторія Сенахирима (въ
 Указат. № II).

Нарсай (Нарса)³⁾, учит. Низиб. школы 40—41,
 45, 79, 80, 82, 104, 242.

Нарсай (Маръ-Нарсай), настоят. монаст.
 горы Излы 125, 127.

Нарсай, еписк. Хони-Шабора 205.

Начанналь, монахъ (и настоятель?) Бетъ-
 Абъ 129.

Начанналь, вестор. катол. см. Іоаннъ V.
 Нейбауеръ 106.

Несторій, еписархъ 83, 34, 38, 41, 45, 81,
 226, 227, 243.

Николай IV, папа 212.

Николай (Дамасскій), авторъ Summa philos.
 reperat. 151, 250.

Ниль, аскетич. писатель 229.

Новъ, еписк. Эдессы 85.

Новъ, архидіак. яков. 145.

Новъ (схولیастъ Григорія Назіанзенскаго;
 231.

Нуманъ⁴⁾ (Абу-Кабусъ) Ибнъ-ал-Мун-
 аиръ, царь Хиръ 89, 90.

Обейдаллахъ Ибнъ-ас-Сарій 189.

Одиму (=Аба-йшо) 22.

Олимпіодоръ 235.

Омаръ (Ибнъ-ал-Хаттабъ), халифъ 118.

Орестъ, свящ. эдесск. 53, 51.

Оригенъ 11.

Орфей 158.

Осія, еписк. низиб., см. Елисей.

Османъ, халифъ 215.

Павелъ, апостолъ 8, 71, 228. См. также Апо-
 калипсепъ Павла, Дѣянія апост. Павла
 и Феклы, Мученичество св. Павла (въ
 Указат. № II).

Павелъ Антиохійскій, свящ. 107.

Павелъ баръ-Какай (или Какій,⁵⁾ 45.

Павелъ, еписк. Каллиника (или Павелъ Эдес-
 скій) 65—66, 228.

Павель изъ Кипнесрина (= Павелъ игу-
 менъ 66.

Павель игуменъ (Кель-Нешрѣ) или Павелъ
 Кипрскій 66, 93—94, 108, 109, 154, 228,
 228. См. также Павелъ Эдесскій (59, 228).

Павель Кель-Нешрскій (= Павелъ игу-
 менъ 228.

Павель Кипрскій см. Павелъ игуменъ.

Павель Персѣ 84—85, 235.

Павель Самосатскій 33, 45.

Павель Теллскій 11, 18, 93, 197, 219, 222.

Павель Эгинскій 151.

Павель, еписк. Эдессы 49, 65.

Павель Эдесскій см. Павелъ, еписк. Кал-
 линика.

Павель Эдесскій, мним. переводчикъ гим-
 новъ Іоанна баръ-Афтоныи (= Павелъ
 игуменъ) 59.

Павель Эдесскій, мним. переводчикъ Ок-
 тоихъ Сепера (= Павелъ игуменъ) 93,
 228.

Павель, патр. яков. 61.

Павель, вестор. катол.¹⁾ 84.

Павлянь см. Павлона.

Павлона (Павлянь) 27—28.

Палладій 89, 91, 122—124, 157, 216, 232, 246.

Памфілій 28.

Папа (католикостъ) Селевкийскій²⁾ 84.

Папа, свящ. монофиз. 163.

Патрикій, монахъ св. Саввы 77.

Пафнуцій, монахъ 78.

Перозъ, царь перс. 45.

Петіонъ, вестор. катол.³⁾ 131, 154

Петіонъ, церковн. историкъ 137.

Петръ, апостолъ, см. Мученичество св.
 Петра, Ученіе Петра (въ Указат. № II).

Петръ Анамейскій 51.

Петръ Евлильщикъ, патр. антиох. 51.

Петръ, архіеписк. Дамаска 112.

Петръ Иверъ 70, 239.

Петръ Каллиникскій, патр. яков. 79.

Петръ, діаконъ 160.

Пилать см. Анафора Пилата, Письма Про-
 да и Пилата (въ Указат. № II).

Пивагоръ 234.

Платонъ 234.

Плутархъ (и псевдо-Плутархъ) 234.

Полнкарпъ (св. муч.), отецъ церкви 224.

Полнкарпъ, хоревископъ 10, 78.

Порфирій, аристократъ 46, 68, 107, 151,
 193, 234, 252.

Пробъ (Проба, Проба, Пробогъ) 46, 62, 65, 111,
 235.

Проклъ 227.

Птоломей, астроп. 65, 194.

Раббанъ⁴⁾-Іѳобъ (Іовъ) Персіанинъ 125.
 См. также Іовъ, монахъ.

Раббанъ-Киріакъ, игуменъ 146.

1) См. хронол. даты у Болотова въ X. Ч.,
 1899, стр. 1021.

2) См. о немъ у Болотова въ Xр. Чт.,
 1899, стр. 802 (срн. тамъ же, 1900, стр. 85 сл.)

3) См. хронол. даты у Болотова въ Xр.
 Чт., 1899, стр. 1030 сл.

4) „Раббанъ“ букв. значить „нашъ гос-
 подинъ“ (срн. титулъ „Маръ“).

1) Собств. ал-Муста'симъ.

2) Собств. ал-Мутасимъ.

3) Въ текстѣ (стр. 41, два раза ошибочно
 напечатано „Нарсеса“; читай „Нарсея“. О
 значеніи имени см. у Болотова въ Xр. Чт.,
 1899, стр. 1014 сл.

4) Собств. Нуманъ.

5) Въ текстѣ (стр. 45) вм. „Кики“ слѣд.
 читать „Какій“.

Раббанъ-Саума 210—212.
 Раббанъ-Хормидъ, основат. монаст. 251.
 Раббула, еписк. Эдессы 6, 8, 28, 33—35, 43, 78, 227.
 Райтъ 70, 106.
 Рахиль (жена патр. Иакова) 50.
 Рахманий (Рахманъ) 19, 189.
 ар-Рашидъ, халифъ 136, 150.
 Романъ врачъ (= патр. Феодосій; 54, 145—146, 201, 228.
 Рустамъ, монахъ, см. Сабр-ишо Рустамъ.
 Рустамъ, еписк. Хенайтъ 135.
 Руфина 123, 216, 217. См. также Раѣ Палладія и Иеронима (Руфина),—въ Указат. № II.
 Саба, учитель яков. школы 17.
 Сабр-ишо¹⁾ (I), нестор. катол.²⁾ 87, 92, 166, 211. См. также Сабр-ишо, еписк. Лашома.
 Сабр-ишо II, нестор. катол. 153, 154, 162.
 Сабр-ишо IV, нестор. катол. 184, 205.
 Сабр-ишо V, нестор. катол. 184.
 Сабр-ишо, еписк. Лашома 42.
 Сабр-ишо, еписк. Лашома (= катол. Сабр-ишо I?) 89.
 Сабр-ишо Рустамъ, настоят. Беть-Куки 125, 248.
 Сабр-ишо Старшій, основат. Беть-Куки 125, 207, 248.
 Сабр-ишо, грамматикъ, см. Маръ-Сабр-ишо.
 Сандъ баръ-Сабуній (Иоаннъ), 161, 175.
 Салахъ-ад-Динъ 182.
 Самона см. Сказаніе о Самонѣ (въ Указат. № II).
 Самуилъ, ученикъ Баръ-Саумы (извѣтнаго монофизита) 47.
 ас-Санкалабарій (= Симеонъ Шапкеладидъ) 185.
 Сапоръ (Шаборъ) II, царь перс. 24, 32, 127.
 ас-Сафяхъ, халифъ см. Абдаллахъ ас-Сафяхъ.
 Салюна или Мартирій 118—119, 127, 248.
 Северіанъ изъ Габалы 227.
 Северъ Антиохійскій, патр. 17, 51, 59, 62, 65, 66, 75, 99, 100, 102, 103, 107, 111, 112, 201, 202, 223, 224, 226, 230, 231, 244, 250.
 Северъ Ибнъ-ал-Мукаффа, еписк. 216.
 Северъ Севохъ Низибійскій 85, 95—96, 97, 107, 186, 235.
 Северъ баръ-Шако см. Иаковъ баръ-Шако.
 Северъ, монахъ изъ Эдессы (составитель *Catena Patrum*) 25, 94, 99, 109—111.
 Северъ, еписк. см. Моисей баръ-Кефа.
 Северъ (Кириакъ), игуменъ монаст. Пресв. Богородицы 218.
 Секетъ, философъ 235.
 Селиба баръ-Иаковъ Вагизъ Эдесскій (=мафринъ Игнатій) 191, 192.
 Селиба Ибнъ-Иоханна, свящ. 183, 211.
 Селиба пат. Каригары (?), свящ. 176.
 Селиба Кераха, патр. яков. см. Аванасій IX.

Селиба Старшій изъ Мелитены (историкъ?) 180.
 Селиба-зека¹⁾, нестор. катол.²⁾ 180.
 Селиба-зека, еписк. Тирлана 184.
 Сеннахиримъ см. Исторія Сеннахирима (въ Указат. № II).
 Севоринъ Хидидатъ см. Януарій Кандидатъ.
 Сергій Адарбайганскій Вахлэ 251.
 Сергій Армянинъ, еписк. 79.
 Сергій Грамматикъ 66, 228.
 Сергій Девада 128.
 Сергій баръ-Карья 59.
 Сергій, еписк. Маалты 135.
 Сергій Расайскій 62—65, 83, 102, 151, 228, 233, 244.
 Сергій, игуменъ ливгарскій 96.
 Сергій (Маръ-Сергій), св. 50, 159.
 Сергій, настоят. монаст. 54, 55.
 Сергій, монахъ изъ Теллы 60.
 Сергій, современникъ Иоанна Теласкаго 58.
 Сергій, патр. яков. 61.
 Сергій, нестор. катол. 162.
 Сергій (Сергона, Серджистъ, Серджунъ) Ибат-ар-Румій 65, 244.
 Серджистъ (Серджунъ) Ибат-ар-Румій см. Сергій (Сергона).
 Сивилла 112.
 ас-Сиджистаній см. ал-Асбагъ Ибнъ-Аблъ-ал-Азнаъ ас-Сиджистаній.
 Сильвестръ см. Легенда о Сильвестрѣ (въ Указат. № II).
 Симеонъ, сынъ Аполлонія 39.
 Симеонъ Баркая см. Симеонъ Кархая.
 Симеонъ изъ Беть-Аршана 39, 40, 44, 56—57, 75, 79, 142.
 Симеонъ Беть-Гармайскій 92.
 Симеонъ Кархая (или Баркая?) 91.
 Симеонъ Кефа (или Петръ), отецъ Моисея баръ-Кефы 146.
 Симеонъ Кукая 55.
 Симеонъ, митроп. Рев-ардашера 121.
 Симеонъ баръ-Аббала³⁾ 22, 185.
 Симеонъ (сынъ) Своя 173.
 Симеонъ Столпникъ 38—39, 47, 50, 223, 242, 243.
 Симеонъ Столпникъ Младшій (Оаумасторитъ) 77.
 Симеонъ баръ-Таббахъ 133.
 Симеонъ (II), еписк. Хиррана 111.
 Симеонъ, еписк. Херты 89.
 Симеонъ Шапкеладидъ (Шапкелавій) 184—185, 210.
 Симеонъ Оаумасторитъ см. Симеонъ Столпникъ Младшій.
 Симеонъ, учен. св. Ефрема 27.
 Симеонъ, настоят. монаст. 57.
 Симеонъ, нестор. митроп. 86.
 Симеонъ, авторъ переработки одного сочиненія Бабая Старшаго 116.
 Симеонъ, нестор. митроп. 136.

1) Букв. „крестъ побѣдилъ“.

2) См. хронол. даты у Болотова въ X. Ч., 1899, стр. 1030.

3) См. хронол. даты у Болотова, тамъ же, стр. 303 сл.

1) Букв. „моя надежда — Исусъ“.

2) См. хронол. даты у Болотова въ X. Ч., 1899, стр. 1034.

Самеонъ, анти патр. 189.
 Симеонъ, даконъ 158.
 Симмахъ 225.
 Симокъ Кефа см. Вопросы Симона Кефы касат. Св. Елхаристин и крещенія (въ Указат. № II).
 Синдibanъ см. Исторія о Синдibanъ (въ Указат. № II).
 Сивтипа см. Басни Сивтипы (въ Указат. № II).
 Сирианъ 46.
 Созомонъ, визант. истор. 180.
 Сократъ, церковн. истор. 86, 69, 75, 142, 180.
 Содомонъ Басрійскій см. Шелемонъ, митроп. Басры.
 Соломонъ, еписк. Хадиты 185.
 Софроній изъ Телли 85.
 Стефанъ баръ-Суд-айла 49, 53—54, 145, 174, 201.
 Сурень (или Суринъ), нестор. катол. 133—134.
 ат-Табарій 69.
 Таджъ-эд-Даула (Абу-Тахиръ Саидъ) 188, 189.
 Татіанъ 5—7, 44, 157, 239.
 Титтамъ 219, 220.
 Тимофей I, нестор. катол. 91, 132, 135—137, 152, 153, 156, 249.
 Тимофей II, нестор. катол. 212.
 Тимофей (Исаакъ) баръ-Абд-хайя 235.
 Тимофей Александрійскій 180.
 Тимофей Олуръ, патр. александр. 228.
 Тимуръ-ханъ 212.
 Титъ изъ Бостры 42—43, 225, 242.
 Тубана, учит. яков. школы 17.
 Удавъ (Ураній?) см. Баръ-Хатаръ сынъ Удана.
 Уратъ (=Арвадъ) 27.
 Ушеръ, архіеписк. (его рук.) 199, 240.
 ал-Фарабій I.
 Фархадъ см. Афраатъ.
 Фахр-эд-Даула (Маркъ баръ-Тома) 188, 189.
 Филиппъ, апостолъ, см. Дѣянія апост. Филиппа (въ Указат. № II).
 Филиппъ, гностикъ 22, 229.
 Филоксенъ Маббогскій (Аксеная) 10, 11, 51—53, 54, 78, 230, 239.
 Филоксенъ, еписк. Низиб. 140, 145.
 Филоксенъ, еписк. Багдада, см. Лазаръ баръ-Сабта.
 Филофей, современникъ Іакова Серугскаго 49.
 Филофей, современникъ Сергія Рсайнскаго 63, 64.
 Флавіанъ Антиохійскій 35.
 Флавіанъ, патр. антиох. 51.
 Фока баръ-Сергіій Эдесскій 65, 228.
 Фотій (патр. констант., авторъ „Библиотеки“) 25.
 Фронтовій см. Фронтовъ.
 Фронтовъ (или Фронтовій), отшельникъ 216.
 Фубрій (=Кувайрій) 46.
 Хаббибъ (Авивъ), эдесск. мученикъ 50.

См. также Мученичество Баръ-Самъ и Хаббиба (въ Указат. № II).
 Хаббибъ, еписк. Эдессы 98.
 Хабибъ, сподвижникъ Мохаммеда 215.
 Хадабу см. Халбо.
 Халбо (или Хадабу) изъ Арзана 82 ал-Хадій, халифъ 137.
 Хайъ см. патр. (яков.) Афанасій VI.
 Хамисъ баръ-Кардахъ 204, 206, 207.
 Ханана (или Хенана?) изъ Хедайяба 86—88, 115, 157, 245.
 Ханнина см. Маръ-Ханнина.
 Харизій см. Іегуда Харизій.
 ал-Харирій, араб. писат. 209.
 Харисъ Ибнъ-Тжабала, царь изъ дин. гас-сандовъ 60.
 Харрисъ (рук. его) 111, 182.
 Хасана, наложница ал-Махдія 113.
 Хенана изъ Хедайяба см. Ханнина.
 Хенан-йшо¹⁾ I (Старшій), нестор. катол. 2) 127—128, 130, 166.
 Хенан-йшо II, нестор. катол. 135.
 Хенан-йшо баръ-Саршвай 161—162.
 Хикартъ см. Ахикартъ.
 Хинда³⁾, дочь царя Нумана 90.
 Хнаа (=Хенана) 86, 246.
 Хобейшъ Ибнъ-ал-Хасанъ ал-Асамъ⁴⁾ 159, 151.
 Ходахнай см. Маръ-Ходахнай.
 Хонейшъ Ибнъ-Нехакъ ал-Ибадій 7, 63, 64, 107, 123, 148—150, 151, 152, 186, 195.
 Хормиздъ IV, царь перс. 89, 129.
 Хосрой I Аношерванъ, царь перс. 67—68, 80, 81, 84, 85, 235.
 Хосрой II Парвезъ, царь перс. 80, 87—89, 91, 92, 116—118, 122.
 Христовулъ, патр. александр. 160, 161.
 Христофоръ, армянск. катол. 67.
 Христофоръ 111.
 Хулагу, ханъ монгол. 191.
 Часка (рук. его) 7.
 Шабб (рук. его) 249.
 Шаборъ, царь перс. см. Сапоръ.
 Шамта 83.
 Шамуна, эдесск. муч., см. Дѣянія Гурія и Шамуны (въ Указат. № II).
 Шарбель, эдесск. муч. 50. См. также Типоленемата Шарбела (въ Указат. № II).
 вл-Шейхъ ар-Рухани (=Іоаннъ Саба изъ Дилаиты) 76.
 Шелемонъ (Соломонъ), митроп. Басры 163, 205, 232.
 Шемъ-эд-Даула, сынъ архіатра Оомы 189.
 Ширинъ, парина (супруга Хосроя II Парвеза) 87.
 Эбед-іешу (=Абд-йшо) 22.
 Эгезиптъ 180.
 Эзошъ см. Басни Эзона (въ Указат. № II).
 ал-Эмвиль, халифъ 143.
 1) Букв. „милость Іисуса“.
 2) См. хронол. даты у Болотова, тамъ же, стр. 1029.
 3) Собств. Хиндъ.
 4) Собств. ал-Асамъ.

Эммануиль баръ-Шахзаръ 165.
 Эммануиль, монахъ изъ Харрана 159.
 Эммануиль, нестор. катол. 164.

Юлианъ Галикарнасскій 51, 65, 66, 75, 228.
 Юлианъ Отступникъ, импер. 26, 63, 232.
 См. также Романъ о Юлианѣ.
 Юлианъ Ромая, патр. яков. 98.
 Юлианъ (священникъ-миссіонеръ) 72.
 Юлій Африканъ 142, 180.
 Юлій Цезарь 73.
 Юханна Ибнъ-Масавайхи (Масуя, Месуе)
 см. Яхья Ибнъ-Масавайхи.
 Юстинианъ, визант. импер. 71.
 Юстинъ (I), визант. импер. 47, 51, 57, 58.
 Юстинъ II, визант. импер. 72, 73, 142.

Яб-алаха ¹⁾ I, нестор. катол. ²⁾ 32, 44, 166.
 Яб-алаха II (= Яб-алаха баръ-Кайома),
 нестор. катол. 182—184.
 Яб-алаха III (Маркосъ), нестор. катол. 183,
 207, 210—212, 252.
 Ядвичъ 88.
 Язд-бозедъ 42.
 Язд-дадъ см. Яздадъ.
 Язд-панахъ 42.
 Яздадъ (= Язд-дадъ), учит. Персидской шко-
 лы въ Эдессѣ 42.
 ал-Якубій ³⁾ см. Ибнъ-Вадыхъ ал-Якубій.
 Якутъ, араб. писат. 121.
 Януарій Кандидатъ (= Сеноринъ Хидидатъ)
 108.
 Жуванъ, періодевтъ, см. Йона.
 Яхья баръ-Месуе см. Яхья Ибнъ-Маса-
 вайхи.
 Яхья (или Юханна) Ибнъ-Масавайхи.

Өамаръ 50.
 Өано 234.
 Өекла см. Дѣянїя апост. Павла и Өеклы
 (въ Указат. № II).
 Өемистїй 151, 234.
 Өеодора, императрица 56, 60, 62.
 Өеодоритъ Кирскїй 6, 23, 35, 38, 45, 75,
 180, 227.
 Өеодоритъ, патр. антїох. 134.
 Өеодоръ Абу-Юрра, еписк. Харрана 158.
 Өеодоръ, еписк. Ветъ-Гармая 163.
 Өеодоръ, еписк. Бостры 60.
 Өеодоръ баръ-Вахбонъ (Ибнъ-Вахбонъ) 181—
 182.
 Өеодоръ баръ-Зарудїй ⁴⁾ 65.
 Өеодоръ, еписк. Кайсума 139.

Өеодоръ изъ земли Кашкарской см. Маръ-
 Өеодоръ.
 Өеодоръ Лашомскїй (= Өеодоръ баръ-Хо-
 нїй?) 158, 163, 252.
 Өеодоръ, еписк. Мару (Мерва) 63, 64, 83.
 Өеодоръ Мопсуестскїй 3, 29, 33—35, 41, 44,
 45, 81, 87, 88, 112, 129, 154, 157, 224, 226,
 227, 243.
 Өеодоръ, еписк. Самосаты 114.
 Өеодоръ баръ-Хонїй (= Өеодоръ Лашомскїй)
 55, 113, 158, 163 (см. также Маръ-Өеодоръ
 изъ земли Кашкарской).
 Өеодоръ Чтець, визант. писат. 180.
 Өеодоръ, монахъ-современникъ Григорїя
 Кипрскаго 30.
 Өеодоръ (епископъ обращенныхъ пубїй-
 центъ) 72.
 Өеодоръ, патр. якол., см. Иоаннъ IX.
 Өеодосїй (Воликїй), импер. см. Законы
 гражданскїе императоровъ Константїна,
 Өеодосїя и Льва (въ Указат. № II).
 Өеодосїй II, визант. импер. 32, 142.
 Өеодосїй Александрїескїй (= патр. алекс.)
 228.
 Өеодосїй, патр. александр. 60—62, 228.
 Өеодосїй, патр. антїох. (= Өеодосїй Антїо-
 хїйскїй) см. Романъ врачъ.
 Өеодосїй, еписк. Калпнїяка 139.
 Өеодосїй, еписк. эдесскїй 108, 143.
 Өеодосїй, нестор. катол. 145, 155, 157.
 Өеодотъ изъ Анкиры 227.
 Өеорїанъ 181.
 Өеофилъ баръ-Ману ¹⁾, свящ. въ Теллѣ 60.
 Өеофилъ баръ-Тома изъ Эдессы 105, 113—
 114.
 Өома, апостолъ 50, 202. См. также Дѣянїя
 апост. Өома (въ Указат. № II).
 Өома, главн. врачъ въ Багдадѣ 139.
 Өома Германїйскїй 11.
 Өома Гераклеїскїй см. Өома Харкельскїй.
 Өома Израїльтянинъ см. Евангелїе Өомы
 Израїльтянина (въ Указат. № II).
 Өома изъ Кашкара 135.
 Өома Маргскїй 88, 91, 115—122, 124, 125,
 127—131, 135, 136, 145, 154—157, 245, 246,
 248.
 Өома Харкельскїй (или Гераклеїскїй) 10, 11,
 59, 93, 104.
 Өома, учит. въ Эдессѣ (= Өома Эдесскїй)
 14, 81.
 Өома, священникъ 100, 106.
 Өома, священникъ (авторъ Liber Chalipha-
 rum) 250.
 Өома, діакопъ (авторъ трактата по акцен-
 туаци) 104, 167.
 Өома, ваятель 106.
 Өома, маїрїанъ 140.

1) Букв. „Богъ далъ.“
 2) См. у Вологова въ Хр. Чт., 1899, стр.
 1007 сл.
 3) Собств. ал-Якубїй.
 4) Въ текстѣ (стр. 65) вм. „Заруди“ слѣд.
 читать „Зарудїя“.

1) Собств. Ма'ну.

Указатель сочиненій.

- Абу-Халимъ 184.
 Алефъ-мѣгилъ 86.
 Анафора Пилата 19.
 Анафоры (литургіи) 20, 223; переводныя анафоры: св. Іакова брата Господня (100, 230), св. Игнатія (Богоносца) 100, Діонисія Ареопагита (тамъ же), Григорія Назианзскаго 98, св. Василія Великаго (тамъ же), св. Іоанна Златоуста (тамъ же), Григорія Нисскаго (тамъ же), Нестора 81, Теодора Мопсуестскаго 81, Севера Антиохійскаго 250, нестор. анафора VI столѣтія 223; вильская литургія см. Вильская литургія; сирійская литургія (= лит. Іакова брата Господня) 230.
 Апокалипсисъ Варуха 4.
 Апокалипсисъ Ездры 1) 18.
 Апокалипсисъ Павла 19.
 Апокрифы 3—4, 18—20, 222 сл., 240.
 Апологія Аристеда 31, 234.
 Апологія Мелитона 31, 225.
 Apophthegmata patrum 123.
 Assumptio (Transitus) Beatae Virginis 19, 223.
 Аусартъ-раазъ (= Hogueum Mysteriorum) 15, 109, 110, 146, 149, 160, 186, 191, 197, 199, 205.
 Афоризмы Гиннократа 195.
 Басилъ Сидитинъ 178—174.
 Басилъ Эзопъ 178—174.
 Варда 206.
 Введеніе яковитское (анонимное) въ Псалтирь 111, 182.
 1) Этого апокрифа издавъ (съ нѣмецкимъ переводомъ) Бетгеномъ въ Zeitschr. für d. alttest. Wiss., 1886, стр. 200 сл., и (съ французск. переводомъ) Шабо въ Rev. Sémitique, 1894, стр. 242 сл. и 383 сл. См. также Duval, Litt. Syr. 2, стр. 93 сл.
 Вопросы Авраама Нифтарскаго 245.
 Вопросы Симона Кефы 185.
 Геопоникъ 65, 234.
 Гимнъ (сиро-палест.) апостол. Петру и Павлу 14.
 Гипомнемата Амвросія 31, 225.
 Hymnometata Indica 21, 22.
 Гипомнемата Шарбела 30, 31.
 Homiliae Cathedrales (Севера) 17, 66, 99, 102, 223.
 Hogueum Mysteriorum см. Аусартъ-раазъ.
 Давидъ-юноша (апокр.) 18, 223.
 Дафъ-ал-Хаммъ 1) 204.
 De causa omnium causarum 101, 174.
 De fato см. Книга законовъ страицъ.
 Діалогъ (Іакова баръ-Шако) 113, 188, 232, 235.
 Диатессаронъ 5—7, 25, 44, 157, 238.
 Didascalia Apostolorum 20.
 Directorium Spirituale 180.
 Діотетъ (Іоанна Филонова) 17, 229.
 Doctrina Apostolorum 20, 224.
 Дѣянія апостоловъ (апокр.): Адая 223 (см. также Ученіе Адая); Іоанна 19, 223; Матвея и Андроя 19, 223; Павла и Оеклы 19 (см. также Дѣянія Оеклы); Павла 240; Петра 223, 240 (см. также Ученіе Петра); Филлипа 19; Фомы 19, 223, 229.
 Дѣянія Гурія и Шамуны 31.
 Дѣянія Маріи 2) 31—32.
 Дѣянія Шарбела см. Гипомнемата Шарбела.
 Дѣянія Оеклы (или Історія Оеклы) 3, 223 (см. также Дѣянія Павла и Оеклы).
 Evangeliarium Hierosolymitanum см. Переводы Св. Писанія (сиро-палест.).
 1) Собств. Дафъ-ал-Хаммъ.
 2) См. у Болотова въ Хр. Чт., 1900, стр. 83 сл.

Евангеліе Дѣтства см. Евангеліе Өммы.
Евангеліе Өммы Паранильтанина 19, 223.
Евангеліе Кьюртоновскія см. Переводы Св. Писанія.
Еисевіевы каноны 225, 238.
Eranistes (Өеодорита Киррскаго) 45.

Жизноописание Песторія 243.
Жизнь Александра Великаго 96, 142 (см. также Исторія Алекс. Вел.).
Житіе Авраама Кидуная 240.
Житіе св. Антонія (напис. Аонас. Вел.) 31, 225.
Житіе Аху-д-эммеа 68.
Житіе Варь-Иты 246, 248.
Житіе св. Ефрема Сирина 24.
Житіе Іакова Бурлоаны 74.
Житіе (анонимное) Іакова Серугскаго 48.
Житіе Іоанна барь-Афтовъ 59, 243.
Житіе Іоанна изъ Дайлома 185.
Житіе Марь-Абы Старшаго (катол.) 81, 211, 239.
Житіе Марь-Ахи 180.
Житіе Марь-Хавничи 49.
Житіе Петра Ивера 70, 239.
Житіе Риббанъ-Хормизда 251.
Житіе Сабр-йшо (катол.) 211.
Житіе Севера (Антиох.) 244.
Житіе Симеона Столпника 89, 227, 242.
Житіе Филоксена Маббогскаго 51 сл.

Завѣтъ Господа Нашего Іисуса Христа см. Testamentum Domini.
Завѣщаніе Алама 18.
Завѣщаніе св. Ефрема Сирина 27, 241, 242.
Законы гражданскіе римскихъ императоровъ 66—67, 166, 234.
Зиджъ (Григ. Варь-Эбрея) 194.
Зубдаты-шт-Асрарь (ал-Абхарія) 194.

Изреченія Менандра 234.
Изреченія (или сентенціи) Секста 234.
Иплада 113, 217.
Josephi de bello Judaico (lib. VI) 4.
Исторія Александра Великаго 232 (см. также Жизнь Алекс. Велик.).
Исторія Ахикара (Хикара) см. Исторія Севнахирима.
Исторія Ветъ-Селоха и его мучениковъ 31.
Исторія изображенія Іисуса Христа и т. д. 19.
Исторія Ипо-сабрава 121, 122.
Исторія Іосифа и Асьяом 18, 78.
Исторія Іосифа и цари Навухолоносора 174.
Исторія Константина Великаго и его сыновей и т. д. 68—69, 232.
Historia Lausiaca (Палладія) 123, 124.
Исторія Монаховъ (Өммы Марскаго; = Книга Начальниковъ) 115—122, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 135, 136, 154, 155—156, 215, 246, 250.
Historia monachorum in Aegypto (Руфина) 123.
Исторія обрѣтенія Креста 250.
Исторія палестинскихъ мучениковъ (Елсевія) 42 сл., 225, 232.
Исторія Преподобнословенной Дѣвы Маріи 19.

Исторія Рехавитовъ 103.
Исторія Семи ефесскихъ спящихъ 50, 142, 250.
Исторія Севнахирима, его визиря Ахикара (Хикара) и т. д. 18.
Исторія о Синлибадѣ и философахъ съ нимъ бывшихъ см. Книга Синлибада.
Исторія Яб-алахи (катол.) и Риббанъ-Саумы 210—212.
Исторія Өеклы см. Дѣянія Өеклы.
Калила и Димва 86, 171—172, 173.
Кануна де-ал-нукаа зеурэ¹, (Март-Сабр-йшо) 123.
Catena patrum (Маллефанута де-калмайя) Или Мерскаго 126.
Catena patrum (монаха Севера, 25, 94, 99, 109—111, 230).
Catena patrum (рук. Брит. Муз. Add. 12168) 59.
Кетаба-д-абахата см. Книга Отцовъ.
Кетаба-д-птиковъ 200, 243.
Кетаба-д-эсклюовъ см. Книга Сколій.
Кетаба-д-эсирэ ва-де-шумлай 249.
Кетаби да-белесуента 196.
Кетаби да-кераята¹) 16.
Кетаба да-метаргемаи 170.
Кетаби да-севадъ-софія 193.
Кетаба да-хьянаята (или Liber Naturalium) 91.
Кетаба де-бабата 193, 205.
Кетаба де-грамматныи 196.
Кетаба де-дебборита см. Книга Пчелы.
Кетаба де-діоскоридисъ 195.
Кетаба де-зайгъ 200.
Кетаби де-кювянъ-ютраивъ 204.
Кетаба де-намбес-д-агравата см. Книга законовъ странъ.
Кетаба де-нахуфта (= Книга Цѣломудрія) 250.
Кетаба де-нукаа 149.
Кетаба де-ремэз ва-менравата 194.
Кетаба де-решина (=Книга Начальниковъ) 155.
Кетаба де-решъ-мелэ 129, 249.
Кетаби де-сэмхэ 105, 106, 195, 232.
Кетаба де-тегурта де-хораклидосъ (=Книга торговли Гераклида) 243.
Кетаба де-тунвайя мегаххеканъ 204.
Кетаба де-халбабъ 168.
Кетаба де-худдайя 201 (см. также Помокановъ Григ. Варь-Эбрея).
Кетаба де-шаширъ-дуббйрэ 207, 209.
Кетаби де-шудлаа де-забиъ де-Даниел небійя 18.
Кетаба де-шумлай-дуббйрэ 248.
Кетаби де-яуна 200, 201.
Кетаба католическыи 208.
Кетаба схоластикоскыи 208.
Кетаби аукитъ рэшъ де-ядати²; 164.
Китабъ-ал-Бурхайи и т. д. 171.
Китаби-ал-шваритъ ва-т-танбихатъ 194.

1) Въ текетѣ (стр. 123) ошибочно напечатано „де-нукаа зеурэ“.
2) Въ текетѣ (стр. 16) ошибочно напечатано „да-верийята“.
3) Собств. де-ядати.

- Китабъ-ал-Мадждаль 15, 182—183, 208, 211, 252.
- Китабъ-ат-Тарджуманъ и т. д. 170.
- Книга Адама (эоипек.) 68.
- Книга Вопросовъ 163.
- Книга Гераклида 45 (см. также Книга торговли Гераклида).
- Книга „Греческихъ вопросовъ“ 86.
- Книга Женщинъ 8, 223.
- Книга законовъ странъ (Кетаба де-намбсэ-д-атравата; = De fato) 22, 229.
- Книга Героевъ 54, 145, 201, 228, 232.
- Книга Мучениковъ (Маруты Майперк.) 32.
- Книга Начальниковъ (Кетаба де-решана) 155, 156, 250 (см. также Исторія Монаховъ Оомы Марскаго).
- Книга Определеній 162—163.
- Книга Отцовъ (Кетаба-д-абахата) 23, 185.
- Книга о Полководцахъ 183.
- Книга Пчелы (Кетаба де-тебборита) 163, 205, 232.
- Книга Сиддибада 172.
- Книга Сокровищъ (Такова баръ-Шанно) 187, 188, 189, 232.
- Книга Сокровищъ (Такова Эдесскаго) 100.
- Книга Схолій (Кетаба-д-эсблониъ) 158, 163, 251, 252.
- Книга торговли Гераклида (Кетаба де-тегурта де-хераклидосъ) 243. См. также Книга Гераклида.
- Книга хранителя сокровищъ 88.
- Книга Ифломудрия (Кетаба де-вахпута) 76, 77, 88, 89, 115, 119, 122, 127, 131, 138, 168, 249, 250.
- Книга Юбилеевъ (или Parva Genesis) 18, 68.
- Collectio sanonum synodiconum (катол. Иліи I) 166.
- Collectio sanonum synodiconum (Абд-ишо Низиб.) см. Номоканонъ Абд-ишо Низибійскаго.
- Constitutiones Apostolorum 20.
- Коравъ 185.
- Куддасъ-ат-Мазбахъ (катол. Иліи I) 167.
- Кунайтъ 55.
- Куннаша (патр. Феодосія) 145.
- Куннаша де-канона (Абд-ишо Низиб.) см. Номоканонъ Абд-ишо Низибійскаго.
- Легенда о Сильвестрѣ 250.
- Liber sanonum de aequiliteris 123.
- Liber Chalipharum (= Land, Anecd. Syr. I, 2—22) 23, 29, 102, 250.
- Liber de cognitione veritatis см. De causa omnium causarum.
- Liber Naturalium см. Кетаба да-хьянпата.
- Литургіи см. Анафорги.
- Луккитъ да-шемиха (= Collectanea) 16, 42.
- Лѣтописи японимвья (сир.):
- 1) Эдесская лѣтопись см. Эдесская лѣтопись.
 - 2) изданная Гвиля 87, 88—90, 92, 93, 115, 117, 118, 120, 126, 129, 131, 247—249.
 - 3) въ рук. Брит. Муз. (Add. 14461) 129.
 - 4) въ рук. Брит. Муз. (Add. 17216) 129.
 - 5) въ рук. Брит. Муз. (Add. 14642) 143.
 - 6) приходящая у Иліи баръ-Шиннаи 137.
 - 7) открытая патр. Рахманіемъ 189.
 - 8) въ болд. рук. (Hunt. 52) 212.
- Лѣтописи Евсевія (Chronicon Salonicum Iiber) 93, 102, 141, 142, 250.
- Малратъ 28, 36, 38, 40, 50.
- Маллефанута де-калмайс см. Catena patrum (Иліи Мерискаго).
- Малый Рай 129.
- Маппакта пешитта см. Пешитта.
- Марганита 208.
- Мартирологіи рук. 411 года 1, 30, 233.
- Мартирологіи (мѣсяцесловъ) ватик. спра-палест. рук. 1030 года 13.
- Масора (и масоретскія рук.) 3, 15—17, 104, 223, 231.
- Меирратъ-гузас см. Пещера Сокровищъ.
- Мемро грамматикайс (катол. Иліи I) 167.
- Мемро да-мелабберанута (Нарса) 41.
- Мендратъ-кудше 197, 205.
- Месбата де-пука 184.
- Мимро де-дуббара да-ментрута (Филоксена) 52.
- Молитва Іоанна Крестителя 19.
- ал-Мухтасаръ фи-д-дуналь 203.
- Мученичество Баръ-Самы 30, 31.
- Мученичество Георгія (Гиваргиса, Михрамгушасна) 116, 241.
- Мученичество Григора 211.
- Мученичество апост. Луки 19.
- Мученичество апост. Павла 19.
- Мученичество апост. Петра 19.
- Мученичество Хаббиба 30, 31.
- Мученичество Язд-панаха 211.
- Мѣсяцесловъ ватик. рук. 1030 г. см. Мартирологіи.
- Нильская литургія 14.
- Номоканонъ (= Куниша де-канона) Абд-ишо Низиб. 83, 135, 154, 166, 170—171, 201, 208.
- Номоканонъ (= Кетаба де-худдайс) Григ. Баръ-Эбрея 101, 109, 179, 201, 205.
- Номоканонъ Иліи Дамасскаго 84.
- Освѣщенія книги Рай 124, 233.
- Одиссея 113.
- Октоихъ (Севера Автiox.) 66, 93, 103, 228.
- Органонъ (Аристотеля) 46, 108, 217, 231, 235, 252.
- Паракта (поэма Аарона баръ-Маданн) 190.
- Parva Genesis см. Книга Юбилеевъ.
- Пардайса (Рай) Абд-ишо Низиб. см. Рай Эдемскій.
- Пардайса (Рай) Аван-ишо 129.
- Первоэвангеліе Іакова 19, 223, 241.
- Переводы (сир.) Св. Писанія.
- 1) Пешитта (маппакта пешитта) 2—9, 10—12, 14, 17, 110, 118, 177, 197, 219, 222, 237, 238, 240.
- 1) См. у Болотова въ Хр. Чт., 1900, стр. 75.

- 2) Филоксеновскій переводъ (В. и Н. Зав.) 8, 10, 11, 222.
- 3) Харлзевскій переводъ (Нов. Зав.) 11, 17, 218, 222.
- 4) Переводъ (В. Зав.) Иакова Эдесскаго 12, 98, 222, 230.
- 5) Сиро - гексапларный переводъ (Павла Теллеага) 11, 18, 177, 197, 219, 222.
- 6) Кьюртоновскія Евангелія 5—9, 221, 222, 238.
- 7) Сивайскій текстъ Евангелій (=Сивайскій палимпсестъ) 9.
- 8) Сиро-палестинскіе (мелькитскіе) переводы В. и Н. Завѣта 12—14, 222.
- 9) Несторіанскій переводъ Библии (катол. Маръ-Абы Старшаго) 14—15, 81, 239.
- 10) Каркафскій переводъ (=Каркафская масора) 15.

Пешитта см. Переводы Св. Писанія.
 Пещера Сокровищъ (Меирратъ¹⁾ - гѣза) 18, 68, 141, 232.
 Письма Авгари и Спасителя 19.
 Письма Ирода и Цплатя 19.
 Перофоріи Іоанна Майюмскаго 70.
 Правила монастыря горы Излы 83, 91.
 Protevangelium Jacobi см. Первоевангеліе Іакова.
 Пушпакъ-хѣлмэ 204.
 Пушпакъ-шемахъ аунайѣ бе-сурьяя 149.
 Пчела см. Книга Пчелы.

Рай Анаи-ишо 31, 123, 156.
 Рай Восточныхъ 89, 138.
 Рай западныхъ монаховъ (= Рай Палладія?) 91.
 Рай Малый см. Малый Рай.
 Рай Палладія и Іеронима (Руфина) 53, 122, 123—124, 157, 238, 246.
 Рай Эдемскій (Абд-ишо Низибійскаго) 209.
 Recognitiones (псевдо-) Клямеита 42, 224.
 Романъ о Варлаамѣ и Іосафѣ 173.
 Романъ о Константінѣ Великомъ, Евсевіи и Іовіанѣ см. Исторія Конст. Великаго и т. д.
 Романъ о Юліанѣ 69—70.

Седры 95, 96, 161, 178.
 Синдибадъ см. Книга Синдибада.
 Синодикъ 40, 41.
 Сказаніе о Сѣмонѣ и ея синовьяхъ 4.
 Собьята 41, 50.
 Суллака хауванія 194.

1) Въ текстѣ (на стр. 18 и 68) ошибочно напечатано „Мѣратъ“, „Мѣратъ“.

Ташита¹⁾ ал-талийотехъ де-хауна²⁾ 201.
 Тегратъ-теграта 194.
 Testamentum Domini nostri Jesu Christi 19, 103, 241.
 Thesaurus de doctrina christiana (= Книга Сокровищъ Іакова баръ-Шапко) 232.
 Transitus Beatae Virginis см. Assumptio.
 Туккасъ динэ ве-намусэ идтанайѣ³⁾ 208.
 Тургѣма 40, 153, 164, 166, 209, 252.
 Туррасъ мамла нахрая (Іакова Эдесскаго) 106.
 Туррасъ мамла сурьяя (Иліи Тирханскаго) 167.
 Туррасъ мамла сурьяя (Иліи баръ-Шинан) 170.
 Уставъ Низибійской школы 40, 86.
 Ученіе Аддая 6, 19, 20, 30—31, 44, 220 (см. также Дѣянія Адлая).
 Ученіе св. апостоловъ см. Doctrina Apostolorum.
 Ученіе Петра 19 (см. также Дѣянія Петра).
 Физиологъ 92.
 Philalthes (Севера Антиох.) 66.
 Philotheus (Феодорита Киррек.) 23, 227.
 Хабшошьята 42.
 Хамясъ 206.
 Хѣватъ-хѣхмета 193.
 Хѣхматъ-хехмѣта 198.
 Chronicon Edessenum см. Эдесская лѣтопись.
 Chronicon Saporum liber (Евсевія) 141, 142. См. также Лѣтопись Евсевія.
 Худра 121, 123.
 Хушпакъ-хушпакъ 121.
 Хуттама 210.
 Центурип (Евагрія) 49, 116, 164, 178.
 Церковная исторія Евсевія 43, 129, 142, 220, 225, 232, 242.
 Шарба-д-абахата да-песаб(у) умрэ (=Книга Цѣломудрія) 250.
 Шах-марваридъ 208.
 Эвангеліонъ да-мефарр'ишо 6.
 Эвангеліонъ да-мехалд'ита 5.
 Эдесская лѣтопись (Chronicon Edessenum) 4) 21, 23, 29, 70—71, 142.

1) Собств. Ташита.
 2) Въ текстѣ (стр. 201) невѣрно напечатано „де-хауно“.
 3) Этотъ трудъ Абд-ишо содержитъ то же, что Кунишма де-панбиз, но подробнѣе; см. В. О., III. 1, 360, прим.
 4) Въ текстѣ (стр. 70) невѣрно напечатано „Chronicum“.

III.

Указатель географических именъ.

- Абуль 13.
 Аввы Макарія пустыни см. Скитская пустыня.
 Авраама (или Маръ-Авраама) монаст. на горѣ Иалѣ (= большой монаст. горы Иалы) 187, 152.
 Аврааміевскій монаст. близъ Кенъ-Нешрина 33.
 Адарбайганъ (Адурбайганъ) 81, 159, 192. См. также Сергій Адарбайганскій.
 Адиабена см. Хедлайябъ.
 Адриатическое море 147.
 Адурбайганъ см. Адарбайганъ.
 Азааъ 110.
 Азербейджанъ см. Адарбайганъ.
 Азія (часть свѣта) 59.
 Азія (церковная пров.) 60, 61, 71, 232. См. также Іоаннъ Азіійскій.
 Азія Малая см. Малая Азія.
 Аько 191.
 Авола (=Куфа) 94, 108, 247.
 Акра 207.
 Александрія 11, 47, 58, 61, 93, 97, 111, 221, 229, 239; александр. патриархи 60, 65, 115, 160, 169, 218, 225, 228; александр. настоят. монаст. и священн. 61, 65; александр. текстъ LXX 8; Codex Alexandrinus 222. См. также Аонасіѣ А., Кириллъ А., Тимофей А., Феодосій А.
 Алеппо 28, 39, 106, 110, 117, 191, 192; алеппскій еписк. 107.
 Алкошъ 251.
 Алоден 72.
 Амадія 188 (амал. архіеписк.).
 Амбы (Аввы), Бишая (Бшюя) монаст. 216.
 Америва 175.
 Амидъ 3, 36, 88, 58, 71, 108, 188, 145, 161, 176, 181, 221; амидск. еписк. и хоренск. 36, 71, 141, 181. См. также Мара А., Михаилъ А.
 Анбаръ см. Перозъ-Шабортъ; анбарск. еписк. 155. См. также Ілія Анбарскій.
 Анзатъ (Хавзатъ) 26.
 Анкйра 227.
 Антиохія, антиохійцы 3, 36—38, 45—47, 51, 57, 62, 79, 120, 139, 181, 191; антиох. провинція 97; антиох. церк. 202; антиох. патр. прест. 61, 208—209; антиох. патриархи правосл. и яков. 34, 38, 51, 54, 57, 71, 96, 112, 189, 201, 228, 231; Антиох. соборъ 17. См. также Домнъ А., Іоаннъ А., Косьма А., Павелъ А., Северъ А., Флавіанъ А.
 Антиохія Адеуса 13.
 Антиохія Румовъ 13.
 Антиумъ 21.
 Антонія (св.) монаст. близъ Александрии 11.
 Апамея, апамейцы 51, 110, 112, 119. См. также Петръ Апамейскій.
 Арабы 1, 82, 87, 68, 129, 148, 173; араб. племена (Салабиты, Таглиты, Танухиты, Туайз, Химьяриты) 49, 108, 110, 142 (см. также Георгій, еписк. араб. плем.); араб. царства и царск. династіи (Аббасидовъ, Гассанидовъ, Княдитовъ, Лахмидовъ, Салабитовъ) 60, 97, 112; араб. халифы, эмиры 60, 89, 96, 233; араб. святи. 110. Араб. литература: 146, 150, 167, 193, 196, 209, 216; араб. поэзія 25; Араб. переводы: а) съ греческ. 149; б) съ персидскаго (нехлевицкаго) 171, 172; в) съ сирійскаго 7, 18, 19, 28, 25, 50, 61, 62, 65, 66 сл., 68, 69, 75—78, 86, 150—151, 166, 180, 187, 193, 200, 201, 208, 233, 244; Араб. сочч. сир. писателей 77, 102, 110, 115, 145, 146, 149, 151, 158, 169, 170, 178, 179, 182, 187, 189, 190, 194, 195, 203, 204, 205, 207, 208, 211; араб. рукоп., писанныя шаршунн (т. е. сир. буквами) 76, 102, 204, 215, 220, 232; Араб. языкъ 97, 182, 189, 191; араб. имена (сир. писан.) и названія 86, 94, 122, 151, 165—167, 206.
 Аравія (римск. провинція) 60.
 Армейцы 12, 196.
 Арбель (Ирбилъ) 82, 88, 119, 164, 168, 206; см. Хаза. См. также Георгій Арбельскій.
 Арсванъ см. Махозъ-д-Арсванъ.
 Арзанъ 32; араонск. еписк. 89. См. также Пше-ябъ I Арзонскій.
 Армения, армяне 21, 22, 47, 48, 101, 160, 177,

- 191, 192; армянск. католикосы 67, 161, 181, 182; арм. литература 44; арм. переводы: а) переводы Библии 191, 197; б) переводы съ греческаго 64, 142, 164; в) переводы съ сирійскаго 6, 23, 25, 80, 81, 43, 44, 66—67, 75, 180 сл., 247; арм. сочч. сир. писателей 176; арм. надписи 246. См. также Сергій Армянскій.
- ал-Асарибъ см. Литарба.
- Аспирія 106.
- Аторъ (епархія) 167.
- Ахвазъ (Хузистанъ) 45, 80, 163.
- Ахвазъ (Сукъ-ал-Ахвазъ), городъ, см. Хормиздшеръ.
- Ахлатъ см. Хилатъ.
- Аониъ 233. См. также Діонисій Аонискій.
- Ба-айната см. Бетъ-Айната.
- Ба-арбая см. Бетъ-Арбайя.
- Бавангъ (Баваанджъ) см. Бетъ-Вазанкъ.
- Багиранъ 246.
- Багдадъ 67, 133—136, 140, 148, 150—153, 162, 163, 171, 189, 207, 233; багдадск. кафедра 144.
- Баладъ 117, 146, 156. См. также Аонасій Баладскій.
- Баликъ (рѣка) 138.
- Барамуса монаст. 216.
- Баримма см. Бетъ-Ремманъ.
- Бартедай (Бартулла) 187.
- Бартулла см. Бартедай.
- Баръ-Саумы монаст. близъ Мелитены 114, 179, 181, 190, 192.
- Баръ-Саумы монаст. („въ Сенѣ“) 179.
- Басра 87, 127, 133, 137, 232; см. Ператъ-де-Майшанъ. См. также Соломонъ Басрійскій.
- Батванъ (Батни) 43, 230.
- Батни см. Батинъ.
- Бахрейнскій берегъ 116.
- Бахурасиръ см. Бетъ-Хардашеръ.
- Башмурекіе копты см. Копты (башмурекіе).
- Башушъ. 190; башушская школа 182, 185.
- Бейрутъ 10, 35.
- Бетъ-Абъ, монастерь въ Марѣ 77, 91, 118—120, 123—125, 127—129, 135, 154—156.
- Бетъ-Айната (Ба-айната) 115.
- Бетъ-Арбайя (Ба-арбая) 67, 89, 146, 207.
- Бетъ-Аршамъ 39, 40, 56. См. также Симеонъ Бетъ-Аршамскій.
- Бетъ-Багешъ 135.
- Бетъ-Вазанкъ (также Баваангъ, Баваанджъ, иначе Хони-Шаборъ) 205.
- Бетъ-Габбаръ 152.
- Бетъ-Гармай 42, 45, 92, 118, 124, 125, 166, 168; бетъ-гарм. еписк. и митроп. 77, 115, 145, 155, 163. См. также Иоаннъ Бетъ-Гармайскій, Симеонъ Бетъ-Гармайскій.
- Бетъ-Гевай 125.
- Бетъ-Дальята (или просто Дальята?) 76.
- Бетъ-Забдай 115.
- Бетъ-Кандаса 112.
- Бетъ-Карду 89.
- Бетъ-Кена см. Бетъ-Кійоная.
- Бетъ-Кійона см. Бетъ-Кійоная.
- Бетъ-Кійоная (Бетъ-Кійона) 146.
- Бетъ-Кукъ (или Кукъ), монаст. въ Хедаябъ 125, 185, 187, 207, 248.
- Бетъ-Куши 90.
- Бетъ-Лалагъ (или Гундэ-Шаборъ) 121, 133.
- Бетъ-Мадай 133.
- Бетъ-Малка, монаст. см. Маръ-Малка монастерь.
- Бетъ-Некъ 112.
- Бетъ-Нухадръ 94, 118, 168.
- Бетъ-Раббанскій монаст. (или монаст. Зехâ-йшо = Бетъ-Раббанъ-Зехâ-йшо) въ Дасефъ 80, 90. См. также Давидъ Бетъ-Раббанскій, Иоаннъ Бетъ-Раббанскій.
- Бетъ-Ремманъ (Баримма) 146.
- Бетъ-Сайядъ 131.
- Бетъ-Сари (или Серай?)¹⁾ 45.
- Бетъ-Халъ, монаст. близъ Хадисы 124, 135.
- Бетъ-Хардашеръ (Бетъ-Харташеръ) 36.
- Бетъ-Хузайъ 77.
- Бетъ-Хуръ 37.
- Бетъ-Шерванайя 154.
- Бетъ-Ардашеръ см. Бетъ-Хардашеръ.
- Визонскій монастерь, близъ Каллиника 114.
- Виркетъ-ал-Натрунъ (= Натрійская долина) 215.
- Бирта 156.
- Бостра 42, 60, 225, 228, 242.
- Вавилонія 56, 140.
- Вадъ-Хабибъ (= Святая пустыня) 215.
- Ванъ (озеро) 205.
- Васитъ 57; см. также Кашкаръ.
- Ветъ-Ардашеръ (Ветъ-Ардашеръ) см. Бетъ-Хардашеръ.
- Весиль 50.
- Византия (= Константинополь) 211, 233.
- Византия (= Визант. имперія) 55, 143.
- Габала 227.
- Габбула (ал-Джаббуль) 57.
- Гавриила и Абраама монаст. см. Дайра-Эллайта.
- Газарта 212.
- Гангра 51.
- Гарпертъ (Харпертъ) см. Хартабиртъ.
- Гассен монастерь 125.
- Гепилта (Джабилта) 130, 131.
- Гевизатъ 192.
- Гедала (Джудаль) 116, 117, 120, 246. См. также Ишо-ябъ II изъ Гедалы.
- Гераклея см. Харцель.
- Гератъ см. Харевъ.
- Германикия см. Марашъ.
- Геширъ 55.
- Греки (визант.) 59, 94, 93, 161, 179, 192; греч. территория (= Визант. имп.) 140, 143; греч. импер. 89; греч. церковь 2, 12, 224; Греч. Св. Писаніе 5, 8, 9, 14, 16; Греч. (визант.) литература 81, 45, 59, 70, 74, 75, 99, 103, 107, 112, 142, 186, 191, 197, 233; древне-греч. писатели 59, 99, 102, 107, 146, 149, 208, 233, 245. Греч. ученость и наука 95, 233. Греч. переводы: а) переводы Св. Писанія 3, 11—12, 197; б) переводы съ арабскаго 172; в) переводы съ еврейскаго 103; г) переводы съ персид-

1) Въ текстѣ (стр. 45) вмѣсто „или Серай“ читай „или Серафъ“.

скаго 63; д) переводы съ сирійскаго 8 сл., 25, 31, 77, 173, 244. Греч. сочиненія сирійскихъ авторовъ 6, 34, 59, 61. Греч. рукъ 66, 103—105, 222. Греческій языкъ 42, 62, 74, 81, 98, 104, 143, 149, 161, 164, 182, 191; греч. имена (сир. писат.) 119; греч. азбука, греч. гласныя 105—107, 114, 247. Греч. поэзія 25, 219. Гроч. вопросы см. Книга „Греческихъ вопросовъ“ (въ Указат. № II).

Греція (древняя) 1.

Грузія: грузинскіе переводы 67 (съ армянскаго), 70 (съ сирійскаго?).

Губасъ см. Губость.

Губба-Барраа, монаст. 112, 139.

Губосъ (Губасъ) 159, 191.

Гуммта¹⁾ 60.

Гумья (Джума) 97.

Гундэ-Шаборъ 185, 150, 155; см. также Бетъ-Ланатъ.

Гупны 29, 212.

Дайломъ 185.

Дайра-Эллайти²⁾ (или монаст. св. Гавріила и Авраама), монаст. въ Мосулѣ 16, 165.

Дайръ-Куина см. Доръ-Кони.

Дакукъ (Дакука) 42, 124.

Далія (Даліяты-Малыкъ-Ибнъ-Таукъ) 76.

Далыята см. Бетъ-Далыята.

Дамаскъ 84, 119, 140, 166, 181, 222, 243; дамасскій архіеписк. 112. См. также Іоаннъ Дамаскинъ, Николай (Дамасскій).

Дара 58, 92, 106, 114, 189, 141, 144, 175, 231.

Дараукара (Даукара) 123.

Дасенъ 80, 127; дасенск. округъ 90.

Даукара 132; см. также Дараукара.

Дершаръ (Дершахръ) 84.

Деръ Амба-Бишай (или Бу-Бишай) см. Амбы Бишай монаст.

Деръ Бу-Макаръ см. Макарія Вел. монаст.

Деръ Сейидети-Барамусъ см. Барамуса монаст.

Деръ-ас-Сурьянтъ (= монаст. Пресв. Богородицы) 216, 252.

ад-Джабуль см. Габбула.

Джабилта см. Гебията.

Джезиретъ-Ибаль-Омаръ 89.

Джерабисъ см. Эвросъ.

Джудаль см. Гелала.

Джума см. Гумья.

Дяляята (?) 76.

Діарбекиръ: діарбек. область 212.

Домитія (св.), или Маръ-Домитія, церковь въ Низибіи 134, 145.

Доръ-Кони (Дайръ-Куина), монаст. у Селевкіи 16, 83.

Евреи 1, 2, 80, 106, 140, 143, 177, 191, 207; евр. ученые и раввины 99, 233. Евр. религія 190; евр. обычай 101. Евр. литература 209; евр. текстъ Библии 3, 197, 237; евр. таргумы 12; евр. текстъ Исторіи Рехав. 103. Евр. переводы (съ арабск.)

172, 233. Евр. языкъ 99, 106, 170, 230, 247. Евр. поэзія 25; евр. акцентуація 104. Сирійско-еврейскія изданія текстовъ (евр. тексты евр. буквами) 11, 170, 173, 199.

Европа 147.

Евсесоны монаст. въ Теллъ-Аддѣ 96, 98, 104.

Евсевіанъ монаст. въ Кафра-де-Бартѣ 110.

Евфратъ 16, 48, 59, 76, 159.

Египетъ 53, 61, 77, 82, 83, 122, 139, 140, 143, 215, 217, 222, 253; егип. монашество 216 сл.

Екатерины (св.) монаст. на Синаѣ 12, 13.

Ефесъ 71, 232; Ефесск. соборъ 28; второй Ефесск. соборъ 35, 47, 224; ефесск. сплитѣ см. Исторія Семи ефесск. сплитѣ (въ Указат. № II).

Забъ большой (рѣка) 118, 125.

Забъ малый (рѣка) 205.

Заккая (или Закхея) монаст. см. Маръ-Заккая монаст.

Зафаранскій¹⁾ монаст., близъ Мардина 180.

Зехъ-йшо монаст. 125, 129; см. также Бетъ-Рабанскій монаст.

Зукниевскій монаст. близъ Амьда 54, 138, 141.

Изаала (или Иала) гора 60, 90; см. также монаст. горы Изла.

Изла (горы) большой монастырь 83, 90, 91, 115, 118, 122, 124, 125, 127, 128; см. также монаст. Авраама на горѣ Излѣ.

Иконія: иконійск. султ. 161.

Иліи (или Саида) монаст. близъ Мосула 167.

Иліонъ 113.

Иліополь 140.

Индія, илдіицы 21, 50, 85, 172; инд. сказки 86.

Иннибъ 110, 231.

Иракъ 133.

Ірбиль 184, 212; см. также Арбель.

Исаурія 61.

Испанія 233; испанскіе переводы 172 (съ арабск.).

Италія 233.

Иезидія монаст. 124.

Іеменъ 57.

Іераполь см. Маббогъ. См. также Александръ Іерапольскій.

Іерусалимъ 13, 53, 77, 82, 93, 117, 122, 123, 126, 157, 164, 165, 167, 170, 182, 206, 209, 211.

Іоанна (св.) монаст. въ Амьдѣ 71.

Іоанна монаст. близъ Мосула (= монаст. Іонн?) 128.

Іоны монаст. см. монаст. Лунна.

Каиръ 221.

Кайсумъ 98, 138—140; кайсумск. еписк. 176. См. также Іоаннъ Кайсумскій.

Кайшумъ (Кишумъ) = Кайсумъ (98).

Калатъ-ар-Румъ²⁾ 131, 182.

1) Въ текстѣ (стр. 60) слѣд. исправить „Гуммта“ въ „Гуммта“.

2) Въ текстѣ (стр. 16) вмѣсто „Дайры Эллайти“ читай „Дайра-Эллайти“.

1) Собств. Зафаранскій.

2) Собств. Калатъ-ар-Румъ.

Калаудія (Клавдія) 114.
 Каллиникъ (Ракка) 57, 65, 94, 114, 139, 252; каллиникск. еписк. 139. См. также Шетръ Каллиникскій.
 Канкерать 161.
 Кардалиядь (= Шенна-де-Беть-Ремманъ) 122.
 Каригара (?) 176.
 Карія 72.
 Каряфскій монаст. близъ Расайна 17, 128; каряфск. прелатіе 16; каряфайъ 17.
 Картаминскій монаст. близъ Мардина 127, 139, 145.
 Картевайъ (= Курды) 130.
 Карунъ (рѣка) 84.
 Карха (?) 91.
 Карха-де-Беть-Селохъ 116, 131.
 Карха-де-Геддавъ (Кархъ-Джудланъ) 166.
 Касійскій монаст. см. монаст. Маръ-Романа.
 Каспійское море 156.
 Касра (или Басра?) 137.
 Катаръ 116, 121, 124.
 Кафра въ Беть-Гевайъ 125.
 Кафра-де-Барта¹⁾ (Кафръ-ал-Бара) 110.
 Кафра-Рехима²⁾ 38.
 Кашаръ (Васитъ) 82, 115, 128, 132, 133; Кашварская земля 251. См. также Авраамъ К., Григорій К.
 Кларрійскій монаст. см. Песильскій монастерь.
 Келъ-йшо монаст. въ Багдадѣ 153.
 Кенъ-Нешринъ (Киннесринъ), городъ 28, 33, 58, 66; кенъ-нешр. еписк. 235.
 Кенъ-Нешра³⁾, монаст. на Евфратѣ 1, 16, 59, 93, 95, 97, 107, 114, 138, 141, 143.
 Кесарія 66. См. также Григорій К., Евсевій К.
 Кефаръ-Тута 139, 175, 252.
 Кефаръ-Узелъ 130, 131.
 Киликія 61, 182.
 Киннесринъ см. Кенъ-Нешринъ.
 Кириана (ев.) монаст. въ Маргѣ 156.
 Киръ 30, 66, 93, 226, 229. См. также Василій К., Епифаній К.
 Киркесіонъ (Киркисія) 139.
 Киркисія см. Киркесіонъ.
 Киръ 6, 139; кирек. еписк. 145. См. также Теодоритъ Кирскій.
 Китай 211, 243.
 Кашумъ см. Кайшумъ.
 Клавдія 159; см. также Калаудія.
 Клизма 83.
 Кошанвель 211, 243.
 Комесь-Манасъ, монаст. (въ Антиохіи?) 57.
 Константина см. Телла-де-Маузелать.

Константинополь 34, 38, 45, 47, 51, 56, 57, 60, 61, 71, 72, 81, 102, 179, 248; Константинопольскій импер. 117; Константин. патр. 229. См. также Акакій К., Аноимъ К., Атикъ К.
 Констанція см. Саламинъ.
 Конты 47, 179, 217; конты башмурскіе 140.
 Контскіе переводы Библии 197; контск. переводы съ сирійск. 25.
 Кордова 238.
 К-рунта 147.
 Ктесифонъ¹⁾ 22, 32, 56; см. также Селевкія.
 Кулпана см. Куфлана.
 Кульджа 136.
 Курды см. Картевайъ.
 Куртамъ 48.
 Куфа 132; см. также Авола.
 Куфлана 119, 121.
 Ладанъ (полюе Карха-де-Ладанъ) 45.
 Лакабинъ 192.
 Ласимъ см. Лашомъ.
 Лашомъ (Ласимъ) 42, 45, 158, 163; лашомск. еписк. 90, 92. См. также Галовъ Л., Теодоръ Л.
 Лесбось 74.
 Ливанъ 197, 219.
 Ливія 147.
 Литарбы монаст. близъ Алеппо 106, 110.
 Литарибъ (= Литарба) 231.

Маалта²⁾ (Маалта) 40, 135.
 Маббосъ (Манбиджъ, Тераполь) 10, 51, 67, 114, 230; маббоск. еписк. 11, 176 (см. также Александръ М., Философъ М.).
 Магдаль (Миджалъ) 17.
 Маданнъ³⁾ (Селевкія) 133, 166.
 Малгардъ 241.
 Майперкатъ (Миртирополь, Мелнатъ-Сахда, Майфаркинъ) 32, 111; майперк. еписк. 187. См. также Марута Майперкатскій.
 Майфараннъ 171; майфар. еписк. 182; см. также Майперкатъ.
 Макарія Великаго монаст. въ Цлтр. долинь (Деръ-Бу-Макаръ) 216.
 Малатія (Мелитена) 114, 191, 192.
 Манбагъ (= Манбиджъ) 58.
 Манбиджъ см. Маббосъ.
 Марага 192, 194, 200, 203.
 Марашъ⁴⁾ (Германікія) 11, 176, 178.
 Марга 130, 155; Маргская область 156; маргск. еписк. 145. См. также Оома Маргскій.
 Мардинъ (Мардинъ, Мардъ) 61, 127, 175,

1) Въ текстѣ (стр. 110) вмѣсто „въ Кафрѣ“ читай „въ Кафра-де-Бартѣ“.

2) Въ текстѣ (стр. 38) вмѣсто „Кафра Рехима“ читай „Кафра-Рехима“.

3) Замеченный иконостасный монаст. Кенъ-Нешра, основанный Иоанномъ баръ-Афтовей, не слѣдуетъ смѣшивать съ городомъ Кенъ-Нешриномъ (Киннесриномъ). Монастырь лежалъ на Евфратѣ, между тѣмъ какъ городъ находился къ югу отъ Алеппо (см. Нобшанн, Ausz., стр. 161 сл.).

1) Въ текстѣ на стр. 32 и 56 ошибочно напечатано Ктесифонъ.

2) Въ текстѣ (стр. 40) вмѣсто „Маалты“ читай „Маалта“.

3) Маданнъ („города“) — арабскій переводъ сир. Махозъ (см. это слово). Но, по большей части, такъ обозначается Ктесифонъ, получившій въ эпоху Сасанидовъ особенную важность (см. „Nöldeke, Die von Guidi herausg. Chron.“, стр. 7, прим. 2).

4) Собств. Марашъ.

179, 180; мард. еписк. 178, 179, 184, 189.
См. также Иоаннъ М., Моисей М.
Мардинъ (= Мардинъ) 61, 224.
Мардъ см. Мардинъ.
Мартирополь (Мартиропольскъ) 111; см. также Майперкаты.
Мару (Меръ) 63, 83, 126, 135, 151, 157.
Маръ-Авраама монаст. близъ Эдессы 159.
Маръ-Авраама монаст. см. Авраама монаст.
Маръ-Басса монаст. въ Харимѣ 49, 51, 55.
Маръ-Гавриила школа (въ монаст. Дайра-Эллайтъ) 165.
Маръ-Гавриила монаст. въ Харранѣ 16.
Маръ-Домитія церкви см. св. Домитія церкви.
Маръ-Закхя (Закхя) монаст. въ Каллиникѣ 94, 139.
Маръ-Илія монаст. въ Мосулѣ 152.
Маръ-Іакова монаст. въ Кайсумѣ 138.
Маръ-Малха монаст. въ Туръ-Аблинѣ (опъ же монаст. Бетъ-Малха) 107.
Маръ-Матоса монаст. близъ Мосула 24, 77, 94, 111, 113, 140, 185, 187, 193, 229.
Маръ-Петіона монаст. въ Багдадѣ 135, 152.
Маръ-Романа монаст. (или Касійскій монастырь) 61.
Маръ-Сергія монаст. близъ Балада 146.
Матутская гора 77.
Маттея (св.) монаст. близъ Арбела 187.
Махозъ¹⁾ (Селевкія) 16, 87.
Махозъ-д-Ареванъ 118, 121.
Машхадъ-ал-Кохайлъ 146.
Медина (Ярибъ) 106.
Мединатъ-Сахдъ (Мартирополь, Мартиропольскъ) см. Майперкаты.
Мекка 215.
Мелитена (Малатія) 114, 159—161, 173, 179, 180, 190. См. также Игнатій Мелитенскій).
Мервъ см. Мару. См. также Захарія М., Ишо-дадъ М.
Месопотамія 83, 97, 108, 114, 138, 141, 154—157, 162, 169, 211, 218.
Миджаль см. Магдаль.
Мидьяль 110.
Мигилена (на Лесбосѣ) 74, 232. См. также Захарія Мигиленскій.
Михаила (св.) монаст. въ Мосулѣ 165, 168, 207.
Монголы (персидскіе) 211, 212.
Монпелье 233.
Моисустія 192. См. также Фодоръ Моисустскій.
Мосулъ 5, 16, 19, 24, 41, 76, 77, 94, 95, 110, 114, 117—120, 124, 128, 129, 135, 139, 140, 146, 152, 160, 164, 165, 167, 168, 182, 187—189, 193, 207, 212, 229, 249, 252; мосульск. свянц. 95; мосульск. рукъ. 242, 249, 250. См. также Иоаннъ Мосульскій.
Нардусскій монаст. 94.
Неаполь (на Кириѣ) 229.
Неджранъ 48, 49, 57, 94, 117, 244.

Негтаръ см. Нефтаръ.
Нефратъ см. Нефтаръ.
Нефтаръ (Негтаръ, Нефратъ) 78.
Низибія¹⁾ 1, 23, 24, 28, 40, 57, 67, 80—84, 89, 92, 107, 115, 117, 118, 122, 126, 127, 130, 138, 134, 139, 140, 145, 168, 175, 184, 207, 235, 245; низиб. еписк. 15, 22, 40, 41, 87, 186; низиб. маги 41; Низиб. школа 16, 40, 79, 86, 119. См. также Абд-ишо Н., Леанасій Н., Бабай Н., Ілія Н., св. Іаковъ Н., Моисей Н., Северъ Себохтъ Н.
Никей: никейск. еписк. 180; Никейск. соборъ 23, 32, 111; никейск. символъ вѣры 87, 88, 178.
Ниль 215; Нильская литургія 14; нило-мѣръ 140.
Нинемія 76, 121; нинев. еписк. 77. См. также Аблиота Н., Исаакъ Н.
Нитрійская долина (Вали-д-Нагрукъ, Виркетъ-ал-Нагрукъ) 215, 216, 219; Нитр. пустыня 12, 215 сл.; нитр. монастыри 219; нитр. рукописи 219, 221 сл.
Нихавандъ 32.
Нубія: нубійскъ 72, 140.
Нуманія²⁾ 57.

Октодекатопъ 239.
Оронтъ (рѣка) 59.

Палестина 12, 30, 60, 71, 211, 222; палест. еврей 140; палест. монофиз. 70; палест. мученики 43, 225; сиро-палест. діалектъ и литература см. Сирія.

Паниръ 39.
Парижъ 211; Парижск. университетъ 212.
Парфлагонія 51.
Пекинъ см. Хан-балыкъ.
Ператъ-де-Майшанъ (Басра) 126, 205; см. также Ператъ.

Пероз-абалъ 92.
Перозъ-Шаборъ (Анбаръ) 163.
Персидская школа въ Эдессѣ см. Персія.
Персія. персы 23, 24, 35, 36, 41, 44, 56, 67, 85, 93, 94, 97, 102, 121, 126, 129, 136, 173, 212; перс. монархія (имперія) 55, 85, 117; перс. цари и царек. династія (Сасанидовъ) 32, 81, 89, 91, 129, 169, 235; перс. дноръ 63, 67, 84, 87, 94; перс. жрецы (маги, мегуны) и ихъ главы (магнаты, магнеты, мобыды) 41, 42, 68, 84; перс. христіане 45, 158; перс. мученики 33; перс. монастыри 82; Персидская школа въ Эдессѣ 16, 33, 35, 39, 42, 44, 45; перс. войны (съ визант. импер.) 51, 54, 92; Перс. переносы съ арабскаго 171—172; перс. (пехлев.) переводы съ сирійскаго 41, 44, 78, 82; перс. происхождение сир. писателей 157; Перс. языкъ 191; перс. имена и перс. назв. городовъ 36, 44, 95, 122, 163; перс. слова у сир. писателей 157. См. также Паволь Персѣ, Раббанъ-Ійобъ Персѣаннъ.
Песильскій (или Кваррійскій) монаст. близъ Теллы 60, 61.

1) Терминомъ Махозъ (букл. „города“) у сир. писателей обозначаются персидскія царскія резиденціи Селевкія и Ктесифонъ и нѣсколько соседнихъ (всего 7) городовъ.

1) Сирійское имя этого города — Носибанъ.
2) Собств. Ну^сманія.

Петра 58.
 Піерія 59.
 Порать (= Перать-де-Майшанъ) 87.
 Пресв. Богородицы монаст. (или монаст. сирійцевъ, Деръ-ас-Сурьянтъ) 141, 153, 216 сл., 252.
 Раббанъ-Зехі-іпно монаст. (= Бетъ-Бабанскій монаст.) 80, 90.
 Раббанъ-Хормизда монаст. (у Алкоша) 80, 90, 251.
 Раббанъ-Шабура монаст. 77.
 Равла 76, 79, 138; см. также Каланникъ.
 Расайнъ¹⁾ (Расъ-Айнъ; Решъ-Айна) 17, 57, 62, 145, 176; расайнск. архіатръ 234. См. также Сергій Расайнесій.
 Расъ-Айнъ см. Расайнъ.
 Рахбатъ-Маликъ-Ибнъ-Таукъ 76.
 Рев-ардаперъ (Решахръ) 121.
 Решахръ см. Рев-ардаперъ.
 Решъ-Айна²⁾ (Расъ-Айнъ) 17; см. также Расайнъ.
 Римъ 36, 37, 62, 75, 211, 223; римляне 23;
 Римск. имперія 102; римск. законы 102 (см. также Законы гражд. римск. императ.); римск. церковь 212; римск. еписк. 68; латинск. историки 219; лат. переводъ Библии (Italia) 8; лат. переводы 31 (съ греч.), 238 (съ еврейск.). См. также Климентъ Римскій.
 Саянъ (св.) монаст. близъ Іерусалима 77.
 Саламинъ (Констанція) 30.
 Сабр-іпно монаст. въ Бетъ-Кукъ 185, 207.
 Сандскій монаст. близъ Мосула 152; см. также монаст. Іліи.
 Салахъ 110; Салахск. округъ 154. См. также Давидъ Салахскій.
 Сатерно 233.
 Самосатъ 98, 145; Самосатск. округъ 138; самосатск. еписк. 114. См. также Андрей С., Павель С.
 Сафсафа 118, 119, 132, 135; Сафсафск. округъ 130.
 Севастія 50.
 Седжеставъ (Систавъ) 94.
 Селескія (Селикъ; также Махоаз, Малаинъ) 22, 32, 36, 39, 41, 44, 56, 81, 87, 132, 133, 208; Селенк. епархія 84; селенк. каедръ 33, 136; Селенк. соборъ 32. См. также Папа (папоз.) Селенкійскій.
 Селевкія въ Цесаріи 61.
 Селескія въ Піеріи (на Оронтѣ) 59.
 Селбы монаст. близъ Хоглы (на Тигрѣ) 91.
 Селикъ (= Селевкія) 87.
 Селмирѣвская область 136.
 Сенунскій монаст. близъ Элесея 51.
 Серугъ 48, 230; Серугск. округъ 48; серугск. еписк. 48, 51, 104, 107, 231. См. также Георгій С., Іаковъ С.
 Спмеон (св.) монаст. на Тигрѣ 168.
 Синай (гора) 12, 13, 83, 243; синайск. рукъ.

14, 234; Синайск. палимпсестъ (Синайск. текстъ Евангелій) 9, 238, 239.
 Синадскія горы 57.
 Синадскій см. Шиггаръ.
 Синахъ (Синъ-Ва-римма) см. Шенна-де-Бетъ-Ремманъ.
 Сирія 15, 33, 60, 61, 93, 95, 97, 129, 211, 218; сирійцы 1, 45, 47, 53, 151, 175, 191, 204, 233; западные сирійцы 80, 104, 105; восточные сирійцы 104; сирійцы еретичествующіе 239; сирійцы православные 239; сир. народъ 212. Сирійская церковь 2, 5, 6, 24, 47, 52, 112, 172, 202, 224, 238; сир. (церковн.) обычай 160; сир. Синодъ 40, 41; сир. епархія 61; сир. монастыри 217; монаст. Сирійцевъ (въ Нутр. долинь) см. монаст. Пресв. Богородицы; сир. монахи 47, 74; сир. святые 31; сирійцы-уніаты 189. Сирійская литература, сир. писатели, сир. богословы и т. п. 1, 2, 21, 22, 33, 42, 54, 74, 80, 99, 104, 106, 132, 144, 150, 162, 186, 197, 205, 212, 221, 231, 232, 235, 238; сир. классики 53; сиро-арабскіе писатели 46; сир. сочиненія, сир. версии, рецензіи, компіляціи, сир. тексты 31, 33, 35, 45, 47, 55, 56, 62, 68, 74—76, 78, 91, 92, 106, 107, 110, 123, 142, 145, 148—151, 156, 164, 170, 196, 203, 241—243, 250. Сир. Библия, сир. Св. Писаніе 14, 16; сир. Псалтирь 20. Сирійскіе переводы: а) переводы Св. Писанія см. въ Указат. № II; б) переводы съ арабскаго 18, 86, 96 (?), 171—172, 173, 194, 195; в) переводы съ греческаго 1, 6, 8, 23, 34, 42—46, 59, 61, 62—65, 66—67, 70, 74, 78, 92—94, 96, 103, 113, 123—124, 134, 143, 150—151, 174, 178, 195, 210, 224—229, 230, 231, 232 сл., 240, 241, 243, 246, 249, 250 (см. также Переводы Св. Писанія: сиро-гелланарный, сиро-палестинскіе и переводы Нов. Завета); г) переводы съ индійскаго (санскритскаго) 86 (?); д) переводы съ персидскаго (пехлевійскаго) 85 (?), 86. Сирійскія рукописи 176, 197, 215 сл., 237; Codex Ambrrosianus 3, 240; сир. заставки (въ рукъ.) 4. Сирійскіе утраченныя оригиналы арабскихъ переводовъ 18—20. Сирійскій языкъ, сир. рѣчь, сир. слогъ 30, 53, 69, 74, 81, 92, 97, 106, 149, 161, 167, 188, 209, 245; сир. имена 119; сир. заглавія 5, 86, 170, 204, 207. Сирійское письмо, сир. азбука 105, 107, 186; гласныя звуки сир. языка и локалізація сир. словъ 104—105, 114; сир. правописаніе 104, 107; сир. языки провинціалія 80. Сир. лексикологія 231. Сирійская поэзія, сир. метрика 25, 188, 200. Сирійскіе тексты, напечатанныя сир. буквами 11, 170, 173, 199. Арабскія рукъ, писанныя сир. буквами (или каршунъ) 76, 102, 204, 215, 220, 232. Латинскія рукъ, писанныя сир. буквами 223. Сиро-палест. діалектъ, сиро-палест. литература 13—14, 240. См. также Ефремъ Сиринъ (св.), Исаакъ Сиріецъ, Михаилъ Сиріецъ.
 Сирійцевъ монаст. см. монаст. Пресв. Богородицы.
 Систавъ см. Седжеставъ.

1) Собств. Расайнъ. Въ текстѣ (стр. 57) вѣрнѣе напечатано „Расаннъ“.

2) На нашей картѣ названіе города написано для упрощенія Решайна.

Сіарзоръ (= Сіарзуръ) 128.
 Сіарзуръ (Шахразуръ) 127, см. также Сіарзуръ.
 Скитская пустыня (пуст. Авны Макарія, Вадн-Хибибъ) 77, 122, 219—220.
 Скитъ 221; скитскій монаст. Преса. Богородицы 141. См. также Исаія Скитскій.
 Сидрунь (?) Махола 69.
 Сузы 22.
 Сукъ-ал-Ахвазъ (или Ахвазъ) см. Хормиздшеръ.
 Тагритъ (Текритъ) 33, 67, 111, 114, 120, 134, 139, 140, 143, 159, 187, 202, 217, 231, 232; тагритяне 120, 140, 159, 160, 217, 252; тагритск. каедрa 67; тагритск. епархія 146; тагритская митроп. 94. См. также Абуль-Башаръ Абдаллахъ Т., Іаковъ Т.
 Тарранъ, деревня 215.
 Тарсъ 61.
 Татары 191; татарскій „царь царей“ 195.
 Таукъ см. Даукъ.
 Тахалъ 51, 168.
 Текритъ см. Тагритъ.
 Телеса см. Телль-Алда.
 Телла см. Телла-де-Маузелатъ.
 Телла-де-Маузелатъ¹⁾ (Телла, Константина) 11, 35, 57, 58, 60, 71, 110; теллск. еписк. 61. См. также Іоаннь Т., Павелъ Т.
 Телль-Алда (Телеса) 12, 53, 96, 98, 104.
 Телль-Бесмэ 87, 175.
 Телль-Кефъ 19.
 Телль-Махрэ 138. См. также Діонисій Телль-Махрскій.
 Тибетъ 211.
 Тверіада 19.
 Тигръ (рѣка) 36, 39, 57, 67, 76, 91, 146, 168, 249.
 Тирханъ 15, 134; тирх. еписк. 166. См. также Ілія Тирханскій.
 Тиръ: Тирскій соборъ 35. См. также Ирней Тирскій.
 Триполисъ 191.
 Тура-Сахья, гора близъ Балада 146.
 Туркестанъ (Восточн.) 211.
 Туръ-Абдннъ 107, 110, 176, 212.
 Туръ-Беранъ (Туръ-Беренъ) 127.
 Тюрки 137, 160, 161; (тюрки) сельджуки 190; турецкій языкъ 191.
 Уйгуры 211.
 Урмія 5, 211, 238, 240, 243
 Ушмуейнъ 216.
 Ушну (Ушицхъ) 159.
 Фамія²⁾ (= Анамея) 112.
 Фенехъ 249.
 Филиппополь 51.
 Франція 233; франки (крестоносцы) 176.
 Хабора (Хабуръ) 175.
 Хабуръ см. Хабора; Хабурск. округъ 139.

Хадиса¹⁾ 124, 135, 146; см. также Хедатта.
 эл-Хадра, церковь въ монаст. Пресв. Богородицы 253.
 Хаза²⁾ (Арбелъ) 82, 88, 116, 119, 135. См. также Іосифъ Хазаанъ.
 Хаккель 219.
 Халадунъ 118.
 Халахъ (Холванъ) 133.
 Халкидонъ: Халкидонскій соборъ 35, 38, 47, 51, 107, 111, 169, 177, 228, 239.
 Ханзигъ см. Аванъ.
 Хан-балыкъ (Пекинъ) 211.
 Харезъ (Герать) 94.
 Харимъ 49.
 Харкелъ (Гераклея) 11. См. также Тома Харкелскій.
 Харранъ 1, 16, 26, 111, 159, 175; харранск. еписк. 111, 158. См. также Данилъ Харранскій.
 Харпертъ (Гарпертъ) см. Хартабиртъ.
 Харпутъ см. Хартабиртъ.
 Хартабиртъ (Харпертъ, Харпутъ) 191.
 Хаура 48.
 Хегла 91.
 Хедайябъ (Аліабена) 82, 86, 115, 119, 122, 125, 130, 135, 136, 149, 156, 157, 185, 187, 245; хедайябск. митроп. 125—126.
 Хедатта (или Хадиса) 157; см. также Хадиса.
 Хенайта 135.
 Херемъ 125.
 Херла 118, 119.
 Херта (Хира) 53, 56, 61, 82, 89, 148, 162, 169.
 Хеспа-Эбрая 249.
 Хилатъ (Ахлатъ) 205.
 Химсъ 114.
 Хинды монаст. въ Хирѣ 90.
 Хира 90, 97, 123, 132; см. также Херта.
 Хиснъ-Маслама 138.
 Холванъ см. Халахъ.
 Хонн-Шаборъ см. Бетъ-Вазникъ.
 Хорасанъ 208.
 Хормиздшеръ (Хормуширъ, Сукъ-ал-Ахвазъ) 83.
 Хормугалъ-Ардашеръ 83.
 Хормуширъ см. Хормиздшеръ.
 Хузистанъ 138; см. также Ахвазъ.
 Шанкелабалъ (Шанкелана) 184. См. также Симеонъ Шанкелабалій.
 Шанкелана см. Шанкелабалъ.
 Шарфа, монаст. на Ливанѣ 197.
 Шахразуръ см. Сіарзуръ.
 Шенна (Синнъ); см. Шенна-де-Бетъ-Ремманъ.
 Шенна-де-Бетъ-Ремманъ (Синнъ-Барима, Карлазіябалъ, Шенна) 122, 168, 179.
 Шиггаръ (Синджаръ) 207; шиггарск. еписк. 109; шиггарск. игум. 96. См. также Гавриилъ Шиггарскій.
 Шурзакъ (?) 94.

1) Въ текстѣ (во всѣхъ трехъ указ. мѣстахъ) вмѣсто „Хадиты“ читай „Хадисы“.

2) Хаза—имя селенія у Арбела. Епархія называлась то по одному, то по другому изъ обонихъ мѣсть (см. Hoffmann, Auszüge, стр. 210, 237)

1) Въ текстѣ (стр. 11) вмѣсто „Телла-де-Маузелатъ“ читай „Телла-де-Маузелата“.

2) Въ текстѣ (стр. 112) вмѣсто „Фаміянъ“ читай „Фаминъ“.

Эвропъ (Джерабль) 16, 59.

Эвхайта 65.

Эдесса¹⁾ 1, 14, 16, 21, 24—26, 29, 33, 36, 38—40, 48, 50, 51, 53—55, 60, 65, 66, 79, 81, 94, 97, 98, 104, 113, 140, 159, 174—176, 178, 180, 190, 221, 223, 233; эдесская церковь 28; эдесск. еписк. 6, 12, 17, 50, 49, 65, 107, 109, 143; эдесск. свящ. 53; эдесск. монахи 68; эдесск. христіане 2; эдесск. мученики 50; эдессы 42, 113. Эдесская школа (= Персидская школа въ Эдессѣ) 42; эдесскій (западный) „способъ чтенія“ 80. Эдесскій соборъ 34. Эдесская реченія Евангелій 7; Эдесская Лѣтопись (Chronicon Edessenum) 21, 23, 29, 70—71,

1) Сирійское имя города было Орхай (откуда названіе области 'Орроу'), въ яковитскомъ произношеніи — Урхой. Имя Эдессы оныъ получили со времени Александра Великаго отъ поселившейся здѣсь македонской колоніи.

142. См. также Вагикъ Э., Ива Э., Іаковъ Э., Панель Э.

Эйкостонъ¹⁾ 239.

Эламъ: эламск. митроп. 187.

Элитарби (Литарба) 106.

Энатонъ 11, 239.

Этъ-Деба 97.

Эстуны монаст. въ Калининѣ 139.

Эзіопія: эзіопская литература 63, 68; эзіопскіе переводы сир. сочиненій (через посредничество арабск. переводовъ) 18, 23, 61—62, 76, 77.

Ярмукъ 129.

Ясрибъ см. Медина.

Иунана (Іоны) монаст. близъ Мосула 128.

Өомы (св.) монаст. въ Селевкии (на Оронтѣ) 59.

Өракія 51. См. также Діонисій Өракіецъ.

1) Въ текстѣ (стр. 239) вмѣсто *Εἰκότων* читай *Εἰκότων*.

IV.

Указатель ученой литературы.

- B. O.** = *Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana in qua Manuscriptos Codices Syriacos Arabicos, Persicos, Turcicos, Hebraicos, Samaritanos, Armenicos, Aethiopicos Graecos, Aegyptiacos, Ibericos, et Malabaricos, jussu et munificentia Clementis XI Pontificis Maximi ex Oriente conquistos, comparatos, avectos, et Bibliothecae Vaticanae addictos, una cum iis, qui ex monte Atho in eandem Bibliothecam nuper illati sunt: recensuit, digessit, excerpsit, et genuina scripta a spuris secrevit, praemissa singulorum auctorum vita, Joseph Simonius Assemanus Syrus Maronita* (Tomus primus: De Scriptoribus Syris Orthodoxis. Romae, 1719. — Tomus secundus: De Scriptoribus Syris Monophysitis Romae, 1721. — Tomi tertii pars prima: De Scriptoribus Syris Nestorianis. Romae, 1725. — Tomi tertii pars secunda: De Syris Nestorianis. Romae, 1780) 10, 11, 14—17, 21 и сл. (приводятся почти на каждой странице).
- Duval, Litt. Syr.**² = *La littérature syriaque par Rubens Duval* (Bibliothèque de l'Enseignement de l'Histoire ecclésiastique. — Anciennes littératures chrétiennes. II). Deuxième édition (Парижъ, 1900), 17, 19, 22, 24, 25, 31, 32, 38, 39, 43—47, 49, 50, 52—55, 57, 58, 65, 67—72, 74—79, 81—84, 88—92, 94, 96—98, 102, 108, 116, 119, 123, 124, 126—131, 134, 135, 137, 141, 143—149, 151—154, 162—169, 175, 177, 180, 185, 187, 188, 194, 229, 232, 234, 235, 239, 240, 245, 246, 249, 250.
- Assemanus (Steph. Evod.)**, *Bibliothecae Mediceae Laurentianae et Palatinae Codd; MSS. Catalogus* (Римъ 1742), 32, 34, 63, 99, 101, 170, 176, 178, 190.
- Assemanus (Steph. Evod.) et Jos. Sim. Assemanus**, *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Codicum MSS. Catalogus. Pars I, t. 1: complectens Codd. Hebraicos et Samaritanos* (Римъ, 1756): тт. 2, 3: *Codices Chaldaicos sive Syriacos complect.* (Римъ, 1758—1759), 12, 13, 15, 17, 25, 53, 57, 58, 63, 65, 66, 70, 75, 77, 78, 90, 92, 94, 99—104, 108—111, 114, 116, 121, 122, 141, 143—145, 147—150, 152, 154, 156, 161, 164, 165, 167, 170, 171, 179, 180, 183, 185—192, 205—207, 209.
- Catal.** (бодлеянск. рук.) см. **Payne Smith, Catal.**
- Catal.** (ватик. рук.) см. **Assemanus (Steph. Evod.) et Jos. Sim. Assemanus, Bibl. Apost. Vatic etc.**
- Catal.** (лейд. рук.) см. **Kuenen, Land.**
- Catal. Palat. Medic.** см. **Assemanus (Steph. Evod.)**, *Bibliothecae Medic. Laurent. et Palat. etc.*
- Payne Smith, Catal.** = *Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae. Pars sexta: codices syriacos, carshunicos, mandaecos complectens. Confecit R. Payne Smith* (Оксфордъ, 1864), 58, 62, 99, 101, 109, 110, 144—147, 161, 177, 178, 182, 187, 188, 190, 194, 203, 209.
- R F.** = **Rosen, Catal.**
- Rosen, Catal.** = *Catalogus codicum manuscriptorum Orientalium qui in Museo Britannico asservantur. Pars prima, codices syriacos et carshunicos amplectens* [ed. Rosen et Forsball] (Лондонъ, 1888), 17, 22, 41, 54, 81, 91, 100, 102, 104, 109, 121, 126, 131, 137, 145, 146, 168, 169, 179, 183, 189, 228, 230—232, 235.

- Sachau, Verzeichn.** = Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Dreiundzwanzigster Band: Verzeichniss der Syrischen Handschriften von **Eduard Sachau** (Erste-zweite Abtheilung. *Берлин, 1899*), 18, 23, 54, 59, 63, 64, 79, 96, 96, 111, 123, 155, 157, 158, 163—165, 167, 170, 173—174, 177—179, 183, 185—187, 190, 197, 200, 203, 204, 206—210, 243, 249—251.
- Verzeichn.** (мног. рук.) см. **Шёнфелдер**.
- Wright, Catal.** = Catalogue of the Syriac Manuscripts in the British Museum. By **W. Wright** (Parts I—III. *Оксфорд, 1870—1872*), 8, 11—13, 16—18, 23, 26—29, 34—36, 38, 41, 47—49, 52—55, 58, 59, 61, 63—68, 74—80, 83, 85, 88, 91, 93—96, 98—113, 115, 116, 118, 124, 126, 127, 129—132, 134, 143—148, 153, 154, 161, 167, 169, 176, 180, 184, 185, 188, 215—235, 242, 247.
- [**W. Wright**] A Catalogue of the Syriac Manuscripts preserved in the library of the University of Cambridge by the late **William Wright** with an introduction and appendix by **Stanley Arthur Cook** (*Кембридж, 1901*).
- Zotenberg, Catal.** = Manuscrits orientaux. Catalogue des manuscrits syriaques et sabéens (mandaites) de la Bibliothèque Nationale [ed. **H. Zotenberg**] *Париж, 1874*: 17, 19, 54, 58, 63, 66, 74, 76, 88, 99, 100, 104, 107, 115, 131, 137, 145—148, 157, 158, 161, 177—179, 186, 189, 200, 201, 209.
-
- Abbehoos, Acta S. Maris** 32, 33.
 — *De vita et script. S. Jacobi Bato. Sargugi in Mesop. epi* 47, 48, 50.
- Abbehoos et Lamy, Greg. Barhebraei Chron. Eccles.** 15, 21, 23, 24, 29, 32, 37—41, 44, 45, 47, 49, 53, 55, 56, 59, 62, 67, 68, 71, 72, 79—81, 83—85, 87, 89, 90, 92, 94—98, 102, 107, 108, 112—115, 117, 119, 120, 125, 127, 128, 131, 132, 134, 136—140, 144—146, 148, 149, 152, 153, 158—162, 166, 168, 169, 171, 175, 176, 178—183, 185, 187, 189—195, 202, 205, 244, 252.
- Abraham Echellensis, (Hebedjesu tract. continens Catal. libr. chald.)** 22, 210.
- Aehelis** въ *Theolog. Literaturz.* (1899) 19.
- Acta martyr. et sanct. ex Bedjan.**
- Acta sanct. martyr. см. Assemanus (Steph. Evod.).**
- Acta Sanctorum (орнарь, т. XII)** 30; см. также **Matagne**.
- Ahrens, Das „Buch d. Naturgegenstände“** 91.
- Ahrens u. Krüger, Die sogen. Kirchengesch. d. Zachar. Rhetor** 75.
- [**Alishan**] *Lettre d'Abgar* 30.
- Amiaud, La légende Syr. de S. Alexis** 31, 34.
- Analecta Bollandiana** 31, 43; см. также **Belehaye**.
- Ante-Nicene Christ. Library** 7, 22; см. также **Hogg**.
- Antonelli, (изд. и дат. переп. армянск. текста Афраата)** 23.
- Apology (The) of El-Kindi** 158.
- Assemanus (Jos. Aloys.), Codex liturg. eccles. universae** 20, 48.
 — въ *Mai, Script. vett. nova coll.* 16, 201.
- Assemanus (Jos. Sim.), Bibliotheca Orientalis Clem.-Vaticana** (см. въ самомъ нач.).
 — въ *S. Patris Nostri Ephraem Syri Opera Omnia* 27, 241.
 — см. **Steph. Evod. Assemanus et Jos. Sim. Assemanus**.
- Assemanus (Steph. Evod.), Bibliothecae Me-**
- dic. Laurent. et Palat. Codd. MSS. Catal.** (см. въ самомъ началѣ).
 — *Acta sanctorum martyrum* 22, 32, 33, 39, 40.
 — въ *S. Patris Nostri Ephraem Syri Opera Omnia* 24.
- Assemanus (Steph. Evod.) et Jos. Sim. Assemanus, Bibliothecae Apostol. Vatic. Codd. MSS. Catal.** (см. въ самомъ нач.).
- [**Aucher**]-**Mösinger, Evangel. concord. expos. facta a S. Ephraemo** 6.
- Badger, The Nestorians** 20, 22, 40, 121, 153, 184, 185, 190, 193, 206, 208, 210, 251.
- Baethgen, Sindban oder d. sieb. weis. Meister** 173.
 — *Syr. Grammat. d. Mar Elias von Tirhan* 149, 167, 170.
 — *Fragmente syr. u. arab. Historiker* 92, 98, 102, 112—114, 117, 125, 127, 128, 130—133, 158, 160, 162, 163, 168, 169.
 — *Ueber eine im Orient vorhand. syrische Handschr. etc.* 243.
 — *Evangelienfragmente* 5, 6; 7.
 — въ *Zeitschr. für d. alttest. Wiss.* (1885), 44.
 — тамъ же (1886) 268, столб. 1.
- [**Barhier de Meynard et Pavet de Courteille**] *Maçoudi. Les prairies d'or etc.* 69, 149.
- Barnes, An Apparat. crit. to Chronicles** 3.
 — въ *Bensly, The fourth book of Maccab.* 4.
- Baumstark, Lucubr. syro-graecae** 62, 231, 244.
 — въ *Zeitschr. für Assyriol.* (1898) 46.
 — въ *Röm. Quartalschr. für christl. Alterthumskunde* (1901) 129.
 — тамъ же¹⁾ (за тотъ же годъ) 246.
 — *Die nestor. Schrift. „de caus. fest.“* 245.
 — *Die Petrus- und d. Paulusacten etc.* 240.
 — въ *Oriens Christianus* (I, 1901) 248.

1) Въ текстѣ (стр. 246) omnibusque пате-латано Alterthumswissensch.

- Baumstark. тамъ же (за годъ же годъ) 251.
 Becker, (Photii Bibliotheca) 25.
 Bedjan, Hist. de Joseph par S. Ephrem 29.
 — Hist. de Mar Jab-alaha patriarche 210.
 — Greg. Barhebr. Chron. Syriacum 1, 62, 69, 149, 151, 160, 161, 171, 175, 178, 191, 202, 219.
 — Acta marty. et sanctorum 81; (т. I) 19, 31, 82, 50, 57, 250; (т. II) 22, 31, 83, 127; (т. III) 19, 22, 24, 246; (т. IV) 23, 33, 39, 50; (т. V) 34, 50; (т. VI) 50, 180, 240; (т. VII) 124.
 — Hist. de Mar Jabalaha, de trois autres patr. etc. 81, 82, 116, 210—212, 239.
 — Eusèbe de Césarée. Hist. ecclès. 43.
 — Ethicon, seu Moralia Greg. Barhebraei 200, 243.
 — Liber Columbac.... Greg. Barhebr. 201.
 — Nomocanon Greg. Barhebr. 201.
 — Liber Superiorum seu Hist. Monast.... auctore Thoma, episc. Marg. etc. etc. 241, 242, 243, 248—251.
 Behusch, Rerum saec. quinto decimo in Mesopot. gest. etc. 212.
 Benedictus (Petrus) вв S. Patris Nostri Ephraem Syri Opera Omnia 21, 24, 25, 99.
 Benfey вв Bickell, Kalilag u. Darnag 86, 173.
 Bensly, The Harkl. Vers. of the Epistle to the Hebr. 12.
 — The fourth book of Maccabees 4, 27, 66, 93.
 Bensly, R. Harris and C. Burkitt, The four Gospels in Syriac 9.
 Bernstein, Greg. Bar-Hebr. Chron. Syriaci.... specimen 202.
 — Das Heilige Evang. des Johannes in Harkl. Uebers. 10.
 — De Hharklensi N. T. transl. syriaca 11.
 — Greg. Bar-Hebr. Scholia in librum Iobi 199.
 — вв Kirsch-Bernstein, Chrestomathia syr. 197, 199.
 — см. Kirsch-Bernstein.
 Bert, Aphrahat's des pers. Weis. Homilien 24, 110.
 Bertheau, Greg. Barhebr.... gramm. linguae syr. 196.
 Berthelot, La chimie au moyen âge (т. II) 150, 209.
 Bevan, The Hymn of the Soul 21.
 Bewer, Collation of the Gospel text of Aphraates 7.
 Bezold, Die Schatzhöhle 68.
 Bickell, S. Ephraemi Syri Carmina Nisibena 23—26.
 — Conspect. rei Syrorum liter. 20, 25, 26, 28, 29, 36, 37, 42, 77, 79, 82, 110, 126, 131.
 — S. Isaaci Antioch.... opera omnia 37, 38.
 — Kalilag und Darnag 86, 173.
 — вв Bibl. d. Kirchengäter Тальхофера 24, 28, 29, 33, 34, 36, 38, 47, 48, 50.
 — вв Z. D. M. G. (XXVII, 1873) 20, 29, 37.
 — вв Wien. Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenl. (1894) 52, 53.
 — тамъ же (1897) 157, 248.
 Blumenthal вв Z. D. M. G. (1890) 86.
 Bollig-Gismundi, S. Gregorii Theol. liber carm. iambic. 108.
 Bonus, Collatio codicis Lewisiani 9.
 Braun, Moses bar Kepha 147, 163.
 — Des Barsaumä von Nisibis Briefe 40.
 — Der syr. Bericht über Nestorius 45.
 — Der Katholikos Timotheos I u. seine Briefe 249.
 — Ein Brief des Kathol. Timotheos I etc. 249.
 Brightman, Liturgies eastern and western 20, 100.
 Brockelmann, Syr. Grammatik etc. 243.
 Brooks, A syriac Chronicle of the year 846, 143.
 — The chronol. Canon of James of Edessa 101—102.
 — A syriac Fragment 143.
 — см. Hamilton and Brooks.
 Bruns вв Neues Repert. für Bibl. u. Morgenl. Litter. (1790) 212.
 Bruns-Kirsch, Greg. Abulphar. Chron. Syriacum 1, 62, 69, 93, 149, 151, 160, 161, 171, 175, 178, 191, 202.
 Bruns u. Sachau, Syrisch-Römisch. Rechtsbuch 66, 67, 166, 244.
 Budgr. The Martyrd. of Isaac of Tiphre 31.
 — The Book of the Bee 163, 205.
 — The Hist. of Alexandre the Great 50, 96.
 — The Book of Governors 83, 88, 115—122, 124, 125, 127, 130, 131, 135, 136, 154, 155, 156, 157, 246—249.
 — The Discourses of Philoxenus 24, 51, 52, 63.
 — The Life of Rabban Hormizd etc. 251.
 — The Laughable Stories collect. by Mär Greg. John Bar-Hebr. 190, 204.
 — The Hist. of the Bless. Virgin Mary etc. 19.
 — вв Zeitschr. für Assyriol. (т. VI) 50.
 Bull. Kanon u. Text d. Alt. Test. 237.
 Burgess, Select Metric. Hymus and Homilies of Ephraem Syr. 26.
 — The Repentance of Nineveh 26.
 Burkitt, S. Ephraim's Quotat. from the Gospel 238.
 — вв Bulletins Римск. Конгресса Ориенталистовъ 13.
 — см. Bensly, R. Harris and Burkitt.
 Butler, The Lausiac hist. of Palladius 124.
 Cardahi, Liber Thesauri de arte poet. Syror. 24, 28, 29, 37, 113, 121, 130, 160, 164, 165, 169, 170, 185, 186, 190, 206, 207.
 — Liber Paradisi (Абл-нмо Нисиб.) 209.
 — Abulfar. Greg. Bar-Hebr.... Kitbâbbâ Dhiyaunâ 201.
 Carr, Thom. Edess. tract. de Nativ. D. N. J. Christi 81, 245.
 Castellus, Lexicon Heptaglotton 5.
 Ceriani, Le edizioni e i manosc. delle vers. siriache del V. T. 12.
 — Monumenta sacra et profana: (т. I) 4, 11; (т. II) 11, 12, 18; (т. V) 4, 10—12; (т. VII) 11.
 — Codex Syro-hexaplaris ambrosianus (= Monum. sacra et prof., VII, 11.
 — Translatio syra Pescitto V. Ti ex cod. Ambros. etc. 4.
 Cersoy вв Zeitschr. für Assyriol. (т. IX) 67, 164, 166.

Chabat, De S. Isaaci Ninivitae vita 77, 78.
 — Pierre l'Ébrien 70.
 — Quatr. partie de la chron. syr. de Dénys de Tell-Mahré 143.
 — Hist. de Mar Jabalaha III, Patr. des Nest. 211.
 — Éloge du patr. Nestorien Mar Denha 1-er 210.
 — Le Livre de la Chasteté composé par Jésusdenah 115, 119, 122, 127, 131, 138, 249.
 — L'École de Nisibe 40, 86, 122.
 — Comment. Theodori Mopsuest. in Evang. Johannis 44.
 — Hist. de Jésus-Sabran 122.
 — Regulae monast. saec. VI etc. 83, 91.
 — Chronique de Michel le Syrien 180.
 — въ Journ. Asiat. (1894) 123, 157, 164, 165, 167, 170, 206, 207, 209.
 — тамъ же (1896) 166.
 — тамъ же (1898) 204.
 — въ Notic. et extraits des mss. de la Bibl. Nation. (т. XXXVII) 166.
 — въ Rev. des Étud. juiv. (1894) 143.
 — въ Rev. Sémit. (1894) 268, столб. 1.
 — тамъ же (1896) 77, 168.
 — въ Трудяхъ Парижск. Конгр. Ориенталистовъ 132.
Charles, The Ethiop. Vers. of the Hebr. Book of Jubil. 18.
 — The apocalypse of Baruch 4.
Chauvin, Bibliogr. des ouvrag. arab. 172, 178.
Cheikho въ аз-Мамурскъ (1898) 194.
Chwolohn, Die Ssabier u. der Ssabismus 1.
 — (Chwolson), Syrische Grabinschr. 136.
 — Syrisch-nestor. Grabinschr. 136.
 — Syrisch-nestor. Grabinschr. Neue Folge 136.
Ciasca, De Tatiani Diatess. arab. vers. 7.
Clark см. Ante-Nicene Christ. Library.
Comparetti, Ricerche int. al libro di Sindib. 173.
Conybeare въ The Guardian (1897) 31.
Conybeare, R. Harris and A. Smith Lewis, The Story of Ahikar 18.
Cook см. Wright, Catal. of the Syr. Manuscr. preserv. in the libr. of the Univers. of Cambridge (въ самомъ началѣ указат.).
Cornill въ Z. D. M. G. (XXX, 1876) 62.
Cowper, Syriac Miscellanies 110.
 — The Apocryph. Gospels 19.
Crowfoot, Fragmenta Evangelica 8—9.
Cureton, The Pental Letters of Athanasius 217, 221.
 — The third Part of the Eccles. Hist. of John Bish. of Ephes. 60, 71, 72, 73.
 — Spicilegium Syriacum 22.
 — Remains of a very Anc. Recens. of the Four Gospels 5.
 — Hist. of the Martyrs of Palest. 43.
 — Ancient Syr. Documents etc. 19, 20, 30, 31, 50.
 — въ The Quarterly Review (Vol. LXXVII, 1846, № CLIII, стр. 42 сл.) 219.
Darauni см. Joannes Notayn Darauni.
Dauwen (van) et Land, Comment. de beatis oriental. 74.

Delahaye¹⁾, Euseb. Caesar. De Martyr. Palaest. (въ Analecta Bolland., т. XVI) 43.
Denzinger, Ritus Oriental. Coptor. Syror. et Armenor. 20.
Deutsch, Edition dreier syr. Lieder 206.
Dietrich²⁾, Die Massorah der östl. u. westl. Syrer in ihr. Angab. zum Proph. Jesaja 16.
 — Eine jakobit. Einleit. in d. Psalter 110, 111, 182, 247.
 — Die Massora der östl. u. westl. Syrer in ihr. Angab. zum Buche Ruth 240.
 — Isô'dadh's Stellung in d. Auslegungsgesch. d. A. T. etc. 251.
Dieu (de), (Apocalyps. S. Johannis ex manuscr. exempl. . . edita) 10.
Dorn въ Mélang. Asiat. (т. II) 220.
Dulaurier въ Journ. Asiat. (1848, 1849) 180.
Duval, Traité de gramm. Syr. 105.
 — Lexicon syriac. auctore Hassano Bar Bahlule 162.
 — Hist. polit. relig. et littér. d'Édesse 21, 31, 34, 39, 54, 98.
 — Notes sur la poésie Syr. 25.
 — La littérature syriaque (см. въ самомъ нач. указателя).
 — Le Testament de S. Ephrem 241.
 — въ Berthelot, La chimie au moyen-âge (т. II) 150.
 — въ Journ. Asiat. (1884) 17.
 — тамъ же (1889) 211.
 — тамъ же (1897) 25.
 — тамъ же (1901) 238.
 — тамъ же (за тотъ же годъ) 250—252.

Emin (Эминъ) въ Langlois, Collect. des histor. de l'Arménie 31.
Erpenius см. Scaliger.
Etheridge, The Syrian Churches 20.
Feige, Gesch. d. Mär 'Abbdîšô³⁾ 31.
Feldmann, Syr. Wechselied. von Narses 41.
Field, Orig. Hexapl. quae supersunt 11.
Fleischer, Abulfedae Hist. Anteislam. 69.
Flügel, Dissert. de arab. script. graec. interpretibus 150.
 — (Kitâb al-Fihrist mit Anmerkk. herausg.) 46, 149, 150, 151, 173.
Folk-Lore Society 173.
Folkmann, Ausgew. nestor. Kirchenl. 206.
Forget, De vita et script. Aphraatis 24.
Freimann, Des Greg. Abulfarag . . . Schol. z. Buche Daniel 198.
 — Die Isagoge d. Porphy. 107.
Freitag, (Arabum proverbialia) 146.
Friedlieb, (Sibyllae Carnina) 112.
Friedmann, Aristot. Analyt. bei d. Syrern 46.
Fritzsche, Libri apocr. V. T. graece 4.
 — Libri V. T. pseudepigr. selecti 4.

1) Въ текстѣ ошибочно напечатано Делакъ (Delahaye).
 2) Въ текстѣ (на стр. 16) ошибочно напечатано Dietrich.
 3) Въ текстѣ (стр. 31) ошибочно напечатано 'Abbdîšô.

- Frothingham**¹⁾, Steph. bar Sudaili the Syr. Mystic 49, 53, 54, 65, 144, 145, 201.
 — въ Atti della Accad. dei Lincei (1881, 1882) 50.
- Fuchs**, Die Schol. d. Bar Hebr. zum XXIII u. XXIX Psalm etc. 199.
- Funk**, Die apost. Konstitutionen 20.
- Galanus**, Conciliat. Eccles. Armen. cum Romana 181.
- Geiger** въ Z. D. M. G. (XIV, 1860) 174.
- Gelzer** ex. Slegfried u. Gelzer.
- Gesenius**, De Bar Alio et Bar Bahlulo 149, 151, 152, 162.
- Gibbon**, Declino and Fall of the Rom. Empire 190.
- Gibson** (Miss) въ Studia Sinaitica (N V) 19.
 — въ Lewis, A Palest. Syr. Lectionary contain. Less. etc. 14.
 — см. Lewis and Gibson.
- Gismondi**, Carmina selecta ex libro Paradisus Edeni 209.
 — Maris Amri et Slibae de patr. Nest. comment. 82, 90, 117, 118, 126, 137, 153, 166, 183.
 — см. Bullig-Gismondi.
- [Goeje; de;]** Annales quos scripsit Abu Djarfar Mohammed Ibn Djarir At-Tabari etc. etc. 69.
- Goeller**, Eine jakobit. „Vita“ des Nestorius 243.
- Götsberger**, Barhebraeus u. seine Schol. zur Heil. Schr. 190, 191, 191, 199.
 — Die-syro-armen. u. d. syro-kopt. Bibelcit. aus d. Schol. d. Barhebr. 191, 197.
- Gollancz** въ Folk-Lore (VII) 173.
- Gottheil**, A treat. on Syr. gramm. by Mär'i) Eliä of Söbba 123, 170, 245.
 — The Syr. Vers. of the Categories (въ Hebraica, IX) 63, 108.
 — A list of Plants etc. 200.
 — A Synops. of Greek Philos. by Bar Ebraya 200.
 — въ Hebraica (IV) 63.
 — тамъ же (VII) 200.
 — тамъ же (VIII) 180.
 — въ Proceed. of the Amer. Orient. Soc. (1888) 200.
 — тамъ же (1891) 186.
 — въ Mittheil. d. Akad.-Orientalist. Vereins (1890) 194.
- Goussen**, Apocal. S. Johannis Apost. vers. sahid. (= Stud. theolog. 1) 6.
 — Martyr.-Sahdona's Leben u. Werke 45, 91, 119.
- Griffin** въ Rev. de l'Orient Chrét. (IV, 1899) 246.
 — см. Patrologia Syriaca.
- Greissmann** въ Theol. Literaturz. (1901) 242.
- Grieme**, Grundz. d. Syr. Beton.- u. Verslehre 25.
- Gugenheimer**, Die Schol. d. Greg. Abulfar. Bar Hebr. z. B. Ezechiel 198.
- Guidi**, Stud. sul testo arabo del Libro di Cal. e Dimna 172.
- Guidi**, La lett. di Simeone Vesc. di Beth-Arsam etc. 49, 56, 57.
 — Testi orient. ined. sopra i sette dormienti di Efeso 50, 142, 250.
 — La lettera di Filosseno etc. 53.
 — Il testo sir. della descriz. di Roma etc. 75.
 — Gli stat. della Scuola di Nisibi 40, 41, 86.
 — Un nuovo testo sir. sulla stor. degli ult. Sassan. 88—90, 92, 93, 115, 117, 118, 120, 126, 129, 131, 247, 249.
 — въ Z. D. M. G. (XL, 1886) 92.
 — тамъ же (XLIII, 1889) 40, 41, 166.
 — въ Rendic. della R. Accad. dei Lincei (1886) 10, 78.
 — въ Bulletins Румск. Кнорр. Опиеара. 189.
- Guthir**([us], (Novum Dom. Nostri J. Christi Testam. syr.) 5.
- Gutschmid**, Untersuch. über die syr. Epit. d. Euseb. Can. 142.
- Gwilliam**, Materials for the critic. of the Pesh. N. T. (въ Stud. Bibl. III) 8, 16, 17.
 — The palest. Vers. of the Holy Script. 13.
 — Tetraeuang. Sanct. juxta Simpl. Syr. Vers. 287.
- Gwilliam, Burkitt and Stenning**, Bibl. and Patrist. Relics of the Palest. Syr. Liter. 13.
- Gwynn**, The older Syr. vers. of the four min. Cathol. Epistles 10.
 — On a Syr. MS. of the N. T. 10.
 — On a Syrian MS. belong. to the Collect. of Archbish. Ussher 12.
 — The Apocal. of St. John in a Syr. vers. 10.
 — въ Hermathena (VI, VII) 12, 177.
- Haffner**, Die Homil. d. heil. Ephr. v. Syr. über d. Pügerl. 27.
- Hahn**, Bardesanes gnosticus 21.
- Hall**, Syr. Manuscr. Gospels of a Pre-Harkl. Vers. etc. 10.
 — Williams Manuscr. The Syr. Antileg. Epistl. 12.
 — въ Journ. of the Americ. Orient. Soc. (XIV) 211.
- Hallier**, Untersuch. über d. edess. Chronik. 70, 71.
- Halmel**, Die paläst. Märtyrer d. Euseb. v. Caes. 43.
- Hamilton and Brooks**, The Syr. Chron. known as that of Zach. of Mityl. 75.
- Harris** (Hendel), Bibl. Fragm. from Mount Sinai 13.
 — The Apology of Aristides 31.
 — Fragm. of the comment. of Ephr. Syr. upon the Diatess. 6, 153.
 — The Gospel of the twelve apostl. 19, 31.
 — см. Bensch, Rend. Harris and G. Burkitt.
 — см. Conybeare, Rend. Harris and A. Sm. Lewis.
- Hase**, Biblisch-oriental. Aufsätze 138.
- Hauler**, Didascal. Apost. fragm. Veron. lat. 20.
- Heppner**, Die Schol. d. Bar-Hebr. zu Ruth etc. 198.
- Hilgenfeld**, Bardesanes d. letzte Gnost. 21.

1) Въ текстѣ (стр. 49) ошибочно написано Frothingam.

- Hilgenfeld (R.), Textkrit. Bemerkungen zur
 [ܡܘܨܝܘܢ ܥܒܕ ܐܘܪܝܘܢ] 211, 212.
- Jabalabae III Cathol. Nestor. vita 211,
 252.
- Hill, A dissert. on the Gospel comment. of S.
 Ephr. 6.
- Hjelt, Étud. sur l'Hexam. de Jacques d'Édesse
 97, 100
- Die altsyr. Evangelienübers. u. Tatian's
 Diatess. 288.
- Hochfeld, Beitr. zur syr. Fabellit. 173.
- Hoffmann, De hermeneut. apud Syr. Aristotel.
 46, 108, 109, 163.
- Verhandl. d. Kirchenvers. zu Ephesus
 35, 36, 39, 47.
- Syrisch-arab. Glossen 152.
- Julianos d. Abtrünnige 69, 244.
- Auszüge aus syr. Akt. pers. Märtyrer
 15, 18, 31, 40, 42, 59, 82, 83, 87—91, 94,
 115, 116, 118—122, 124, 125, 127, 130, 131,
 133, 135, 146, 154, 166, 183, 184, 187, 205,
 211, 251.
- Opuscula Nestoriana 16, 79, 80, 122,
 123, 149, 162, 163, 166, 186, 212.
- въ Z. D. M. G. (XXXI, 1878) 17, 110,
 138, 149.
- въ Zeitschr. für d. alttest. Wiss. (1881)
 17.
- Hogg въ Ante-Nicene Christ. Library (Addit.
 Vol.) 7.
- Holzhey, Der neuentdeckte Cod. Syr. Sinait. 9.
 — Die Abhäng. d. syr. Didascal. von d.
 Didache 20.
- Hoonacker (van), Le traité du philos. syr.
 Probe 46, 63, 85, 95.
- Horst, Des Metrop. Elias v. Nisib. Buch vom
 Beweis d. Wahrh. etc. 171.
- Hort em. Westcott and Hort.
- Hottinger, Bibliot. Orient. 46.
- Houtsma, (Ibn-Wādhīh qui dicitur al-Nā'iqūbi
 Hist.) 69.
- Howard, The Christ. of S. Thomas 20.
- Joannes Molayn Darauni, Carmen de Div. Sap.
 etc. 203.
- Journal of Sacred Literat. (1864) 70.
- Kaatz, Die Schol. d. (Greg. Abulf. Bar Hebr.
 zum Weisheitsb. d. Jos. b. Sira 199.
- Kayser, Die Canones Jacob's v. Edessa 100—
 101.
- Das Buch von d. Erkenntn. d. Wahr-
 heit etc. (herausg. v. C. Kayser) 101, 174.
- Das Buch von d. Erkenntniss d. Wahr-
 heit etc. (aus d. syr. Grundtext ins
 deutsche übers. v. K. Kayser) 101, 174.
- Kell, Lehrb. d. histor.-krit. Einleit. in d.
 kanon. u. apokr. Schrift. d. A. T. 237.
- Keith-Falconer, Kalilah and Dimnah 86, 172,
 173.
- Kerher, Greg. Abulf. Bar-Hebr. scholia in
 Levit. 198.
- A Comment. to Deuteron. . . . of Greg.
 Abulf. Bar-Hebr. 198.
- въ Zeitschr. für d. alttest. Wiss. (1896)
 197.
- тамъ же (1898) 197.
- Котабона де-партавита (сир. хрест., изд. въ
 Урми) 116, 154, 164, 165, 185, 207, 249.
- Khayyath, Syri Orientales 183.
- Kirsch см. Bruns-Kirsch.
- Kirsch-Bernstein, Chrest. Syriaca 197, 199, 202,
 204.
- Klamroth, Greg. Abulf. Bar Ebrh. in actus
 apost. et epist. cathol. adnot. 199.
- Kleyn, Jacobus Baradaeüs¹⁾ etc. 11, 60, 61, 62.
 — Het Leven van Johann. v. Tella 58, 62.
- Knobloch, Greg. Bar-Hebr. schol. in psalm. 68
 etc. 199.
- Knös, Chrestom. syriaca 50, 57, 106, 198.
- König, Einleit. in d. A. T. 237.
- [Kokowzoff.] Nouv. fragm. syro-palestiniens
 14.
- Koran, Greg. Bar Hebr. Schol. in Jeremiam
 198.
- Kottek, Das 6-te Buch d. Bell. Jud. 4.
- Kraus, Greg. Barhebr. Schol. in libros Jos. et
 Jud. 198.
- Kröger см. Ahrens u. Kröger.
- Kuharczyk, Canones Iohannis bar Cursus etc.
 243.
- [Kuenen въ] Catal. Codd. Oriental. Bibl. Acad.
 Lugduno-Batavae (т. III, 65.
- Kugener, La compilat. hist. de Pseudo-Zach.
 le Rhét. 75.
- Une Homélie de Sev. d'Antioche 103.
- Labbe, (Sacrosancta concilia ad reg. edit. etc.)
 35.
- Lagarde de. Didasc. Apost. syriace 20.
- Reliquiae Jur. Eccles. Antiquiss. 20, 241.
- Analecta Syriaca 23, 44, 64, 96, 110,
 231.
- Titi Bostr. contra Manich. libri quat. 42.
- Geopon. in sermon. syr. vers. quae su-
 pers. 234.
- Clementis rom. recognitiones syr. 42.
- Libri Vet. Test. apocryphi syr. 4.
- Symmicta - I) 162, 248.
- Praetormiss. libri duo 130, 137, 153, 170,
 199, 208.
- Vet. Test. ab Origene recens. fragm. 11.
- Bibliothecae Syriacae etc. 11, 12.
- въ The Academy (1871) 113, 248.
- въ Nachricht. von d. kön. Gesellsch. d.
 Wiss. въ Gernmurenh (1886) 7.
- Lamy, Dissert. de Syr. fide et discipl. in re
 eucliarist. 58, 97.
- Concilium Seleuc. et Ctesiph. habit. anno
 410 etc. 32.
- S. Ephr. Syri hymni et sermon. 24, 26,
 27, 29, 41.
- Élie de Nisibe 102, 169.
- въ Revue Bibl. (1896, 1897, 1898) 26.
- въ Compte Rendu du IV-e Congr. scient.
 intern. des cathol. 27.
- въ Труд. Парижск. Конгр. Ориентал. 61.
- см. Abbeleson et Lamy.
- Land, Anecdota Syriaca: (т. I) 23, 29, 66, 99,
 102, 109, 169, 234, 250; (т. II) 56, 58—60, 62,
 71, 73, 74; (т. III) 18, 36, 38, 57, 62, 70, 74,
 75, 250; (т. IV) 13, 14, 85, 92.

1) Въ текстѣ (стр. 60) слѣд. исправить
 опечатку Baradaeus.

- Land.** Joannes¹⁾ Bisch. v. Ephesos 73, 74, 142.
 — вь Catal. Codd. Oriental. Bibl. Acad. Lugduno-Batavae (т. V) 99, 179.
 — см. van Dauwen et Land.
- Landsberger.** Die Fabeln d. Sophos 173.
 — Fabul. aliquot aramaeae 173.
- Langlois.** Collect. des histor. de l'Arménie (т. I) 22, 31.
 — Chron. de Michel le Grand 93, 179—181, 247.
- Larson.** Greg. Barhebr. Horr. myster. etc. 197, 198.
- Lazarus.** Über ein. Psalmencomm. aus d. erst. Halfte d. VI Jahrh. 110—111.
- Lee.** (Vet. Testam. syriace) 5, 240.
 — Euseb. Bish. of Caes. on the Theoph.
 A Syr. vers. edit. etc.²⁾ 43.
 — Euseb. Bish. of Caes. on the Theoph.
 transl. into English etc. 43.
- Le Jay.** (Biblia polyglotta Paris.) 5.
- Lengerke.** Greg. Barhebr. carmina syr. 203.
- Leontelavus.** Legatio Imp. Caes. Manuelis
 ad Armen. 181.
- Lensden et Schaaf.** (Nov. Dom. nostri Jesu Christi Testam. syr. cum vers. lat.) 5, 248
- Lewis** (Miss A. Smith), Some pages of the four Gospels retranscr. from the Sin. palimps. 9.
 — A Palest. Syr. Lction. contain. Lessons from the Pentat. etc. (Stud. Sin., № VI) 14.
 — Select narrat. of Holy Women etc. 242.
 — вь The four Gospels in Syriac transcrib. from the Sinait. palimps. by . . . Hensly
 R. Harris . . . and C. Burkitt. 9.
 — см. Conybeare, R. Harris and A. S. Lewis.
- Lewis and Gibson.** The Palest. Syr. Lction. of the Gospels 13.
 — Palest. Syr. Texts from palimps. fragm. 14.
- Lidzbarski.** Die neu-aram. HSS. d. kön. Bibl. zu Berlin 18.
- Lightfoot.** S. Ignatius etc. (=The Apost. Fathers, part II) 23.
- Lipsius.** Die apocryphen Apostelgesch. und Apostellegenden³⁾ 21, 22.
 — Die Edess. Abgar-Sage 30, 31.
- Littledale** см. Aale and Littledale.
- Loehr.** Greg. Abulf. Bar Ebhr. in epist. Paul. adnotat. 199.
- Lofius.** The Exposit. of Dionys. . . on the Evang. St. Mark 177.
 — A Clear and Learn. Explicat. of the Hist. of our Bless. Sav. J. Chr. 177.
 — Excerpta pauc. ex schol. Greg. Syri in libr. Psalm. 197.
- Lohmann.** Der textkrit. Werth d. syr. Uebersetz. d. Kirchengesch. d. Euseb. 43.
-
- 1) Вь текстѣ (стр. 73) ошибочно напечатано Johannes.
- 2) Заглавіе этого изданія напечатано вь текстѣ (стр. 43) неточно. Слѣд. читать: Eusebius, Bishop of Caesarea, on the Theophrasia, or Divine Manifestation of our Lord etc. etc.
- 3) Вь текстѣ (стр. 21) ошибочно напечатано Die Apocryphen-Apostelgeschichten und-Apostellegenden (неточность подлинника!)
- Macke.** Hymn. aus dem Zweiströmeland¹⁾ 22.
 — вь Theol. Quartalschr. (1874) 22.
- Macleán**²⁾, East Syr. daily offices 20, 22, 79, 82, 131.
 — Liturg. Sanct. Apost. Adaei et Maris 20.
 — см. Wright and Mc Lean.
- Mal.** Patrum nova bibliotheca (VII. 3).
 — Scriptor. veter. nova collectio: (т. IV) 182, 205, 208; (т. V) 78, 82, 100, 101, 121, 126, 144, 148, 157, 170, 171, 179, 183, 187—189; (т. VI) 181; (т. X) 57, 75, 83, 136, 171, 244. См. также Assemanus (Jos. Aloys.).
- Maligne** вь Martyrol. Rom. Greg. XI11 etc. 36.
- Mansi.** Sacrosanct. conciliorum nova et ampliss. collectio 35.
- Margoliouth** (D.), Anal. orient. ad poëtic. Aristot. 188, 194.
- Margoliouth** (G.), The Palest. Syr. Vers. of the Holy Script. 13—14.
 — The Liturgy of the Nile 14.
- Маррѣ.** Житіе Петра Инера 70.
 — Словн. притчъ Варлана 173.
 — вь Записк. Вост. Отдѣл. Импер. Русск. Акад. (1893) 246.
- Martin** (abbé), Jacques d'Édesse et les voyell. syr. 105.
 — Jacobi epi Edess. epist. ad Georg. epum. Sarug. 17, 104.
 — Oeuvr. gramm. d'Abou' Far. dit Bar Hebr. 80, 196, 197.
 — Tradit. karkaph. ou la Massore chez les Syr. 15, 17, 105, 247.
 — Gramm. Chrest. et Gloss. linguæ syr. 33, 53.
 — Actes du Brigandage d'Éphèse 35.
 — Le Pseudo-Synode connu dans l'hist. sous le nom de Brigand. d'Éphèse 35.
 — Lettres de Jacques de Saroug aux moines du couv. de Mar Bassus etc. 47, 49.
 — Traité sur l'accentuation chez les Syr. orient. 167, 186.
 — De la Métrique chez les Syriens 184, 188.
 — Chronique de Josué le Stylite 35.
 — Le 322 τερσάρων de Tatien 7.
 — Introd. à la crit. text. du N. T. etc. 2, 8, 12, 13, 15—17, 157.
 — L'Hexaméron de Jacques d'Édesse 99.
 — Homélie de Narsès sur les trois doct. Nestor. 41.
 — вь Z. D. M. G. (XXIX, 1875) 50.
 — вь Journ. Asiat. (1889) 252.
- Masius** (Andr.), (Mos. bar Cepha de paradiso) 147.
- Matagne** вь Acta Sanctorum (октябрь, XII) 47.
- Matthes.** Die Edessen. Abgar-Sage 30.
- Meissner** вь Wien. Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenl. (1894) 180.
- Merx.** Bardesanes v. Edessa 21, 22.
 — Gramm. Syriaca 105.
-
- 1) Вь текстѣ (стр. 22) слѣд. исправить опечатку Zweiströme-land.
- 2) Вь текстѣ (стр. 20) ошибочно напечатано Macklean.

- Mery**, De Euseb. hist. eccles. vers. syr. et armen. 44.
 — Hist. art. gramm. apud Syros 16, 17, 64, 68, 80, 104—106, 113, 149, 167, 170, 181, 186, 188, 196, 246, 248, 249.
 — Die vier kanon. Evang. nach ihrem ältest. bekannt. Texte 9, 239.
 — въ Wright and Mr. Leau, The Eccles. Hist. of Euseb. in Syr. 43.
 — въ Dionysii Thrac. Ars gramm. ed. Uhlig 64.
 — въ Z. D. M. G. (XXXIX, 1885) 64.
 — въ Zeitschr. für Assyriol. (XII, XIII) 10.
Michaelis, (Syr. Chrestom.) 57, 70, 192, 203.
Middelorpff, Codex Syriaco-hexapl. 11.
Migne, Patrolog. graeca: (т. LXXXV) 244; (т. LXXXVI) 77; (т. CXI) 147; (т. CXXXIII) 181.
 — Patrol. curs. complet. (т. 73) 217.
Millos, Direct. Spirituale 130, 207, 209.
Miniscalchi Erizzo, Evangeliar. Hierosolymit. 12.
Мобаракъ (Петръ) см. Benedictus (Petrus).
Mösinger, Acta SS. Martyr. Edessa. 30.
 — Monumenta Syriaca (II) 31, 50, 94.
 — см. Aucher-Mösinger.
Morales въ Z. D. M. G. (XL, 1886) 204.
Morgenstern, Die Schol. d. Greg. Ábulf. zum B. d. Könige 198.
Marinus, Comment. de sacris Eccles. ordinationibus 20.
Moritz, Greg. Barhebr. in daod. proph. min. schol. 198—199.
Morris, Sel. Works of S. Ephr. the Syr. 26.
Müller (A.), (Ibn Abi Usaibia herausg. v. A. Müller) 46, 149—151, 171, 187, 195.
 — Die griech. Philosophen in der arab. Ueberlief. 150.
Müller (Fr.), Die Chronol. d. Simeon Šankelá-wajá 185.
Muir, The Apol. of Al-Kindy. 158.
Maу (abbé), Étude sur les part. inédit. de la chron. eccles. attrib. à Denys de Tellm. (въ Rev. de l'Orient Chrét., 1897) 55, 73, 141, 142.
 — Analyse de la seconde partie inéd. de l'hist. eccles. de Jean d'Asie (въ Rev. de l'Orient Chrét., 1897) 73.
 — La vers. Syr. inéd. des mart. de S. Pierre etc. 19.
 — Notice sur un nouv. manusc. de l'Octoëchus de Sev. d'Ant. 102, 103.
 — Les fils de Jonad. fils de Rechab 103.
 — Bardesane l'astrologue etc. 22, 147.
 — Le traité sur l'astrol. plan de Sev. Sabokt 95.
 — Le livre de l'Ascens. de l'esprit etc. 194.
 — Fragm. inédit d'une traduct. syr. du Test. D. N. Jesu Christi 241.
 — въ Rev. de l'Orient Chrét. (I, 1896) 143.
 — тамъ же (III, 1898) 70.
 — тамъ же (IV, 1899) 75, 129.
 — тамъ же (V, 1900) 75, 244.
 — тамъ же (1901—1902) 247.
 — тамъ же (VI, 1902) 243.
 — въ Journ. Asiat. (1896) 73, 141, 142, 180, 188.
Maу, въ Bullet. Crit. (1896, 1897) 73, 141, 142.
 — въ Bullet. de l'Acad. royale des scienc. . . . de Belgique (1889) 211.
 — въ Трудахъ Парижск. Конгр. Ориентал. 70.
Yeale and Littledale, Liturg. of SS. Mark, James etc. 23.
Nestle, Brev. linguae Syr. Gramm. (1 part.) 106, 111, 247.
 — Syr. Grammat. etc. (2 изд.) 164, 199, 241, 252.
 — Litteratura Syriaca¹⁾ см. Syr. Grammat.
 — A Tract of Plutarch on the advantage etc. 234.
 — Die Kirchengesch. d. Euseb. aus d. Syr. übers. 242.
 — въ Realencycl. für protest. Theol. u. Kirche 5.
 — въ Theol. Literaturz. (1895) 42.
 — тамъ же (1896) 9, 116.
 — тамъ же (1898) 5.
 — тамъ же (1900) 31.
 — въ Zeitschr. für Kirchengesch. (1897) 66.
 — въ Z. D. M. G. (XXXII, 1878) 99.
 — въ Zeitschr. für d. neutest. Wissensch. (III, 1902) 241.
 — въ Lewis, A Palest. Syr. Lection. contain. Lessons etc. 14.
 — *) 8.
Neubauer въ Archiv. des Miss. scient. et littér. (1873) 99.
Nöldeke, Gesch. d. Pers. u. Arab. 41, 69, 84, 87—89, 93, 95, 117, 121, 133, 148.
 — Gesch. d. Artachšir i Papakan 95.
 — Beitr. zur Gesch. d. Alexanderromans 96.
 — Oriental. Skizzen 31, 190, 191.
 — Die von Guizd herausg. syr. Chronik 86—90, 92—94, 115, 117, 118, 120, 126, 127, 129, 130, 131, 246, 247, 249.
 — Bar Choni über Homer etc. 158.
 — (въ Oesterr. Monatschr. für d. Orient, Jahrg. XI, 1885, crp. 221) 92.
 — въ Litor. Centralbl. (1888) 68.
 — тамъ же (1889) 101, 174, 211.
 — тамъ же (1890) 68.
 — въ Wiener Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenl. (IV) 27.
 — тамъ же (X, 1896) 141.
 — тамъ же (XI, 1897) 122.
 — тамъ же (XII, 1898) 55, 158.
 — въ Z. D. M. G. (XXII, 1868) 12, 13.
 — тамъ же (XXV, 1871) 21—22.
 — тамъ же (XXVII, 1873) 206.
 — тамъ же (XXVIII, 1874) 69.
 — тамъ же (XXIX, 1876) 129.
 — тамъ же (XXXII, 1878) 99.
 — тамъ же (XXXIII, 1879) 173.
 — тамъ же (XXXV, 1881) 123.
 — тамъ же (XXXVI, 1882) 22.
 — тамъ же (XLI, 1889) 209.
 — тамъ же (XLV, 1891) 92.
 — тамъ же (XLIX, 1895) 234.
 — тамъ же (LIII, 1899) 118.

1) Въ текстѣ (стр. 252 ошибочно напечатано Syrica.

- Novaria** (Thomas a), Thesaurus arabico-syro-lat. 170.
- Oppenheim**, Fabula Josephi et Asenethae etc. 240.
- Overbeck**, S. Ephr. 1) Syri Rabulae etc. 6, 8, 22, 25, 27—29, 33, 34, 37, 50, 141, 230, 241.
- Parisot** вв. Patrol. Syriaca accur. **Graffin** (т. 1) 24.
— вв. Rev. de l'Orient Chrét. (1899) 197.
- Patrologia Syriaca** complet. opera omnia SS. patrum accur. **Graffin** (т. 1) 24.
- Payne Smith**, Catal. codic. manuscript. Bibl. Bodl. etc. (см. вв. нач. указателя).
— The third Part of the Eccles. Hist. of John Bish. of Ephes. 72, 73.
— Thesaurus Syriacus 152, 162.
- Perkins** вв. Journ. of the Americ. Orient. Soc. (VIII) 19.
— вв. Journ. of Sacr. Liter. (1865) 19.
- Perry**, The Second Synod of Ephes. etc. 35.
— An Anc. Syr. Docum. purport. to be the record . . . of the Sec. Syn. of Ephes. 35.
— (над. сир. текста Актонъ II Ефесск. соб.) 35.
- Petrus Benedictus** см. Benedictus.
- Phillips**, The Doctrine of Addai 6, 30, 31.
— A Letter by 2) Mār Jacob Bish. of Edessa on Syr. Orthogr. 17, 104, 167, 196.
— Schol. on passages of the Old Test. by Mār Jacob. etc. 99.
- Potocki**, Epist. quatuor Petri sec. Johannis sec. et tert. etc. 10.
— (Hist. compendiosa dynastiarum auctore Greg. Abul-Phar.) 62, 65, 113, 133, 134, 149, 151, 171, 191, 194, 203, 206.
- Pognon**, Inscript. mand. des coupes de Khouabir 56, 158, 163, 252.
- Pohlmann**, S. Ephr. Syri comment. in S. Script. textus etc. 25.
— вв. Z. D. M. G. (XV, 1861) 174.
- Preuschen** вв. Theol. Literaturz. (1898) 124.
Прибавленіе къ изданію теоретіи Св. Отца въ русск. переводѣ (ч. VII) 241.
- Pusey** вв. **William**, Tetraeuangel. Sanct. etc. 237.
- Raabe**, Die Gesch. d. Dom. Mari 32.
— Petrus d. Iberer 70, 239.
— вв. Texte u. Untersuch. фонъ-Гельхарта и Харлака (IX, 1) 31.
- Rahifs**, Des Greg. Abulf. Anmerk. zu d. Salam. Schrift. 199.
— Beitr. zur Textkrit. d. Pesch. 199, 240.
— вв. Theol. Literaturz. (1899) 13.
- Rahmani**, Acta S. Confess. Gariae et Shamonae 31.
— Testam. Dom. Nostri J. Christi 19, 103, 241.
- Renan**, De philos. perip. apud Syros I, 46, 63, 83—85, 95, 102, 107—109, 150, 151, 155, 193, 194, 203, 204.
- Renan**, Averois et l'Averoïsme 233.
— L'Antechrist 211.
— вв. Journ. Asiat. (1852) 22, 63, 85, 231.
— тамъ же (1853) 13.
- Renaudot**, Liturg. orient. collectio 20, 48, 52, 61, 141, 148, 179, 182, 190.
- Rendel Harris** см. Harris.
- Rhode**, Greg. Barhebr. Schol. in psalm. quint. et decim. octav. 199.
- Rhys Davids**, Buddh. Birth-stories 173.
- Rich**, Narrative of a Resid. in Koordistan 251.
- Robinson** вв. R. Harris, The Apol. of Aristides 31.
- Roediger**, Chrest. syriaca 96, 144, 173, 174, 202, 203, 250.
— вв. Monatsber. Berln. Acad. (1872) 8.
- Rördam** (Skat), Libri Jud. et Ruth sec. vers. syriaco-hexapl. 11.
- Rosen** et Forshall, Catal. cod. manuscr. Orient. qui in Mus. Brit. asservantur etc. (см. вв. началъ указателя).
- Ruska**, Das Quadriv. aus Sev. bar Šakkū's Buch d. Dial. 188.
— Stud. zu Sev. bar Šakkū's Buch d. Dial. 188.
- Ryssel**, Ueber d. textkrit. Werth d. syr. Uebersetz. griech. Klassiker 64.
— Ein Brief Georgs Bisch. d. Arab. 23, 110.
— Georgs d. Araberbischofs Gedichte u. Briefe 108, 109, 110.
— Syrische Quellen abendländ. Erzählungsstoffe 250.
— вв. Rendic. della R. Accad. dei Lincei (1892) 110.
— вв. Theol. Literaturz. (1898) 43.
— вв. Zeitschr. für Assyriol. (VIII) 110.
- Sachau**, Theod. Mopsuest. fragm. syr. 41, 112.
— Inedita Syriaca 64, 65, 95, 96, 234.
— Reise in Syrien u. Mesopotamien 12, 165, 251.
— Kurz. Verzeichn. d. Sachau'schen Samml. syr. Handschr. 23, 95, 167, 183.
— Zur hist. Geographie v. Nordsyr. 106.
— Ueber d. Poesie in d. Volkssprache d. Nestor. 41.
— Verzeichn. d. syr. Handschriften (см. вв. нач. указателя).
— вв. Topographie d. Stadt Rom Iordana 75.
— см. Bruns u. Sachau.
- Sacy** (de), Relat. de l'Égypte par Abd-allatif 139.
— Califa et Dimna ou Fabl. de Bidpai 172.
- Saint-Martin** (de) вв. Hist. du Bas-emp. Iebû.
- Salhani** (изданіе араб. историч. компендіа Григ. Варъ-Эбрея) 203.
- Sasse**, Prolog. in Aphraatis sap. pers. sermones homilet. 24.
- Scallger**, Thesaurus Temporum 37.
- Scallger** et Erpenius, (Proverb. arab. centur. duae) 146.
- Seebabi**, Greg. Bar Hebr. carmina 203.
- Schaaf**, Lexicon syr. concordantiale 5.
— см. Leusden et Schaaf.
- Schlesinger**, Greg. Abulf. Bar-Hebr. Schol. in libr. Samuelis 193.

1) Въ тексты (стр. 6 и 22) слѣд. исправитъ два раза опечатку „Евраемі“.
2) Въ тексты (стр. 17 и 167) ошибочно напечатано оба раза „of“.

- Schoene, (μαρ. Ἐκκρονου Eucronia) 250.
 Schönfelder, Die Kirchengesch. d. Johannes v. Ephes. 73.
 — Salom. episc. Bassor. Liber Apis 205.
 — вл. Verzeichn. d. oriental. Handschr. d. k. Hof- u. Staats-Bibl. in München mit Ausschluss d. hebr., arab. u. pers. (1876) 82, 126.
 Schröter, Greg. Bar-Hebr. Scholia in Psalm. VIII, XL etc. 199.
 — Bar-Hebr. Schol. zu Gen. 49. etc. 198.
 — Schol. d. Bar-Hebr. zu Psalm III. IV. etc. 199.
 — вл. Z. D. M. G. (XXIV, 1870) 106.
 — тамъ же (XXV, 1871) 50.
 — тамъ же (XXVIII, 1874) 50.
 — тамъ же (XXXI, 1877) 49, 94, 244.
 Schüller, Die Uebersetz. d. Categor. d. Aristot. v. Jacob. v. Edessa 63.
 Schulthess, Probe einer syr. Vers. d. Vita S. Antonii 81.
 — Christl.-paläst. Fragm. (вл. Z. D. M. G. LVI, 1902) 240.
 — вл. Götting. Gel. Anz. (1900) 201.
 — вл. Theol. Literaturz. (1896) 66.
 — вл. Z. D. M. G. (LI, 1897) 22.
 Schwally, Idioticon d. Christl.-paläst. Aram. 13.
 Schwartz, Greg. Bar Ebhr. in Evang. Johannis comment. 199.
 Scrivener, A plain Introd. to the Criticism of the New Test. 15, 240.
 Slekenberger, Titus von Bostra etc. 242.
 Siegfried und Gelzer, Euseb. canon. epit. ex Dionys. Telm. chron. potita 86—87, 142.
 Slouffi вл. Journ. Asiat. (1881) 252.
 Socin, Palästina u. Syrien 12.
 — вл. Z. D. M. G. (XXXV, 1881) 83.
 Spanuth, Zachar. Rhetor. Das Leben d. Sev. v. Antioch. 75.
 — Greg. Abulf. Bar Ebhr. in Evang. Matth. schol. 199.
 Steinhardt, Die Schol. d. Greg. Abulf. Bar-Hebr. zum Evang. Lukas 199.
 Steinschneider, Al-Farabi 65, 150.
 — (?) 86.
 Stenning см. William, Burkitt and Stenning.
 Strzygowski, Der Schmuck d. älteren el-Hadrakirche im syr. Klost. d. sket. Wüste 253.
 Творенія Св. Отцвъ вл. русск. переводѣ 241, 242, 244.
 Theatrum chemicum 209.
 Thomas a Novaria см. Novaria.
 Tixeront, Les Orig. de l'Église d'Édesse 30.
 Torrey, The Letters of Sim. the Stylite 33.
 Tremellius, (Testam. Novum [syriace]) 5.
 Trost[us], (Nov. Dom. nostri J. Christi Testam. syr. cum vers. lat.) 5.
 Tullberg, Greg. Bar Hebr. in Jesaiam Schol. 198.
 — Greg. Bar Hebr. in Psalm. schol. spec. 199.
 — Dionys. Telmahhar. Chron. lib. primus 86, 142.
 Tychem, Physiol. Syrus seu Hist. animal. 92.
 Ugolini вл. юбилейн. поднош. Ватик. Библи. (паркъ Жъву XIII) 101.
 Uhlig, Zur Wiederherstell. d. ältest. occident. Compend. d. Grammatik 245.
 Ulry, Die Schol. d. Greg. Abulf. Barhebr. zur Genesis 198.
 Violet, Die paläst. Märtyrer d. Euseb. v. Caes. 43.
 Walton, (Biblia sacra polyglotta Londinensia) 5, 197.
 Weber, Des Mör Yaküb Gedicht über d. gläub. König Aleksandrüs¹⁾ 50.
 Weil, Gesch. d. Chalifen 140.
 Weingarten, Die syr. Massora nach Bar-Hebr. 198.
 Weir вл. Journ. Asiat. (1898) 100.
 Wellhausen, Das Syr. Evangelienpalimps. v. Sinai 9.
 Wenig, Schola syriaca complect. chrestom. etc. 28.
 Wenrich, De auct. graec. versionibus et comment. Syr. 149, 150, 195.
 Westcott and Hort, The New Test. in the orig. Greek 5.
 Weyl, Das 2. Josephsged. von Narses 242.
 White, Sacr. Evang. vers. syr. Philox. 11.
 — Actuum Apost. et Epistol. vers. syr. Philox. 11.
 Widmanstad[us], (Novi Testam. Syr. Editio princeps) 5.
 Wiener, Die Schol. d. Greg. Abulf. Barhebr. zum B. Numeri 198.
 Winkler, Spec. quæst. de syr. carm. Deborahae Jud. V vers. 198.
 Wiseman, Horae Syriacae 15, 17, 105, 197.
 Woods вл. Studia Biblica [et ecclesiast.] 7.
 Wright, Contribut. to the Apocryph. Liter. of the N. T. 18, 19.
 — The Homilies of Aphraates²⁾ 6, 23, 24, 110, 169.
 — Apocryph. Acts of the Apostles 19, 21, 220.
 — Fragm. of the ܠܝܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܘܨܐ or Syr. Gramm. of Jacob of Edessa 106.
 — Catal. of the Syr. Manusc. in the Brit. Mus. (см. вл. началъ указателя).
 — Fragm. of the Cureton. Gospels (1872) 8, 106.
 — Catal. of the Ethiop. Manusc. in the Brit. Mus. 53.
 — The Chronicle of Joshua the Stylite 29, 48, 51, 55.
 — The Book of Kalilah and Dimnah transl. from Arab. into Syr. etc. 172, 174.
 — Notulae Syriacae 67, 100.
 — A Catal. of the Syr. Manusc. preserv. in the libr. of the Univers. of Cambridge (см. вл. нач. указателя).
 — Orient. Series of the Palaeograph. Soc. 169.

Въ текерѣ (стр. 50) ошибочно напечатано Alexandrüs; у Райта опечатка Alexandrüs. 2) Въ текерѣ (стр. 23) слѣд. исправить опечатку въ прим. **. Изданіе Райта вышло не въ 1889, а въ 1869 г.

- Wright** въ Proceed. of the Soc. of Bibl. Archaeol. (IX) 18.
— въ Journ. of Sacr. Liter. (1861) 106.
— тамъ же (1865) 19.
— тамъ же (1865—1866) 30.
— тамъ же (1867) 99.
— въ Journ. of the Royal Asiat. Soc. (1874) 174.
— въ Encyclop. Britann. 108.
Wright and Mc Lean, The Eccles. Hist. of Euseb. in Syriac 43.
Wüstenfeld, Gesch. d. arab. Aerzte u. Naturforsch. 46, 133, 149, 150, 151, 171, 187, 194, 195.
— Die Statthalter von Aegypten 139, 140.
— (Macrizi's Gesch. d. Copten) 217.
— (Ibn Chalficani Vitae illustr. virorum etc.) 148, 149, 187.
Zahn, Tatian's Diatessaron (=Forschung. zur Gesch. d. neutest. Kanons. I) 5—7.
Zettersteen, Beiträge zur Kenntniss d. relig. Dicht. Balai's 242.
Zingerle, Die heil. Muse d. Syrer 26.
— Gesänge gegen d. Grübler etc. 26.
— Echte Acten d. heil. Mart. d. Morgenl. 33.
— Festkränze aus Libanons Gärten 26.
— Des heil. Kirchenvat. Ephr. ausgew. Schrift. 26.
Zingerle, Die Reden d. heil. Ephr. gegen d. Ketzer 26.
— Sechs Homil. d. heil. Jacob v. Sarug 48.
— S. P. Ephr. Syri sermon. duo 26.
— Monumenta Syriaca 26, 37, 48, 50, 76, 77, 114.
— Reden d. heil. Ephr. d. Syr. über Selbstvorläugn. 26.
— (Jacobi episc. Sarug. Sermo de Thamar) 50.
— Chrestom. Syriaca 37, 50, 57.
— Ein alt. syr. Alexanderlied 50.
— въ Tübing. Theol. Quartalschr. (1870) 37.
— въ Vierteljahrsschrift Xeläenxeima (IV) 19.
— въ Z. D. M. G. (XII, XIII, XIV, XV u. XX) 50.
— въ Zeitschr. für d. Kunde d. Morgenl. (1844) 203.
Zulinski, Zur Chronogr. d. Greg. Abulphar. Barhebr. 198.
— въ Orientalist. Litteraturz. (1898) 199.
[Zotenberg.] Catal. des manusc. éthiop. . . . de la Bibl. Nation. 23, 76.
[Zotenberg.] Catal. des manusc. syr. et sabéens (mand.) de la Bibl. Nation. (см. въ началѣ указателя).
— въ Journ. Asiat. (1878) 146.
— въ Notic. et extraits des manusc. de la Bibl. Nation. (1887) 173.

ОПЕЧАТКИ И НЕТОЧНОСТИ.

<i>Стр.:</i>	<i>Строка:</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Слѣдуетъ читать:</i>
4	5 снизу	translations	translations
5	13 сверху	сирійскаго	сирійскому
6	2 снизу	Ephraemi	Ephraemi
12	15 "	Барсалибіемъ	Баръ-Салибіемъ
14	прим. 1	слѣдуетъ уничтожить слова: „Многія добавленія къ этому списку обѣданы изъ синайскихъ рукописей“.	
15	прим. 1	стр. 225	стр. 182
18	прим. 2	15—46	18—46
18	прим. 4	стр. 9, 1065	стр. 19, 1065
19	21 сверху	du 10-e siècle).	du 10-e siècle) и стр. 152—167 (подъ заглавіемъ: Martyre de Saint Luc évangéliste).
19	25 "	of the	of
22	5 "	де-намосъ д'атравата	де-намосъ-д-атравата
22	3 снизу	Ephraemi	Ephraemi
28	1 сверху	Кѣтѣба д'абахата	Кѣтѣба-д-абахата
28	1 снизу	1889	1869
24	9 "	у Ассеманія	Ассеманіями
29	1 сверху	Ephraem	Ephrem
31	7 "	Litteraturzeit.	Literaturzeit.
31	22 "	Ancient.	Ancient
31	24—26 сверху	переводы съ утраченныхъ греческихъ подлинниковъ.	переводы съ греческаго, подлинники которыхъ отчасти вовсе утрачены (Апология Мелитона), отчасти существуютъ подъ другимъ наименованіемъ (Гипомнемата Амвросія = Ἀβύρος πρὸς Ἑλλήνας Густина Мученика).
31	17 снизу	1890—1897	1890—1896
31	8 "	Paradysus	Paradisus
31	2 "	стр. 45	стр. 48 сл.
82	7 сверху	католикосахъ	католикосахъ
82	12 снизу	выше названномъ	вышеназванномъ

Стр.:	Строка:	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
82	2 снизу	Palat.	Palat.
89	1 "	Житіе Симеона	Житіе Симеона, полное невѣроятныхъ разсказовъ
89	18 сверху	грубому	ревностному
40	17 "	да-медабберанута	да-медабберанута
40	11 снизу	Akak	Akak
41	20 сверху	Sachau 57	Sachau 174—176 (см. Sachau, Verz., стр. 190 сл.)
42	5 "	которой	котораго
48	12 "	Bischop	Bishop
44	16 "	historiae.	historiae
45	8 "	(или Сераѣ)	(или Сераѣ?)
46	21 снизу	Исагогнии	Введеніи
50	10 "	d' Efeso	di Efeso
52	6 "	де-дуббара	дѣ-дуббара
56	3 сверху	рѣвній	ревностный
56	16 снизу	баръ-Хони	баръ-Хоній
56	12 "	ред.	ред.]
58	2 "	низложаніи	низложеніи
59	18 снизу	Переводъ сдѣланъ Павломъ Элесскимъ.	Переводъ сдѣланъ, какъ значится въ припискѣ, Павломъ „епископомъ Элесскимъ“. Но скорѣе надо считать переводчикомъ Павла игумена (срв. ниже, стр. 94, прим. *).
64	8 "	обращенный къ	посвященный
66	9 сверху	да-хѣтабе	да-хѣтабе
66	прим. 6	находящееся здѣсь примѣчаніе редакціи слѣдуетъ перенести въ выноски 3 (на той же страницѣ) и измѣнить слѣдующимъ образомъ: [Изъ этого перевода поученіе № 52 (о Маккавеехъ) издано по рук. Брит. Муз. Add. 14599 въ посмертномъ трудѣ Бенсли „The fourth Book of Maccabees and kindred Documents in Syriac“. Второй переводъ того же самаго поученія, напечатанный тамъ же, приписывается Іакову Элесскому (и т. д. до конца примѣчанія)].	
68	прим. 6	рук. 164	рук. 17, лл. 1—64
69	1 сверху	Всѣ данныя показываютъ, что это сочиненіе написано	Все сочиненіе было, повидимому, написано
69	16 снизу	рукопись	рукопись
70	5 сверху	Chronicon	Chronicon
71	6 снизу	Anecd. Syr., 174,	Anecd. Syr., II. 174,
75	13 сверху	составленная	составленнаго
75	2 снизу	стр. 848 сл.	стр. 848 сл. и 548 сл.; V, 1900, стр. 74 сл.
78	9 сверху	Они	Они
78	16 "	Глафиры	Глафиръ (Глафиръ)
78	5 снизу	Глафиры	Глафиръ
85	18 "	disciplinarium	disciplinarium
86	5 "	параграфъ	отдѣлъ
90	10—11 сверху	Когда многіе изъ его братія и т. д., онъ самъ удалился	Когда многіе изъ братія монастыря были изгнаны архимандритомъ Бабаемъ, Мѣшиха-зѣха удалился

Стр.:	Строка:	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:	
90	4	вишеу	225	255
91	6	"	на что указавъ	на что, будто-бы, указавъ
100	15	сверху	обращены къ	посвящены
100	11—10	снизу	обращено къ	посвящено
101	9	"	и Bodl. Or. 732	и Or. 732
101	7	"	Litterarisches	Literarisches
103	20	"	аббата	игумена
107	8	"	Эрлангенъ	Берлинъ
107	7	"	Іакова	Аоавасія
108	18	"	Ἰδιώτης	Ἰδιώτης
108	11	"	Pars II	Pars altera (вторая часть носить то же заглавіе, но съ тою разницею, что вмѣсто „e cod. vat. CV“ стоять: „e codicibus londiniensibus Musei Britannici“).
110	12	сверху	Кафрѣ	Кафра-дѣ-Вартѣ
110	20	"	Георга	Георгія
111	12	снизу	стр. 2—167	стр. 2—167 (см. ниже, стр. 182, прим. *)
116	8	сверху	Шероѣ	Шероѣ
118	18	снизу	Ишо-Зѣхи	Ишо-зѣхи
123	19	"	дѣ-нукзѣ	дѣ-ал-нукзѣ
125	17	сверху	старшаго	Старшаго
127	8	снизу	Баръ-Саума	Баръ-Саума (преемникъ Камішо)
130	19	сверху	гл. 20 и 24	гл. 20, 24 и 28
137	10	снизу	К. VI, 4	К. VI, 8
138	2	"	нашъ,	нашъ, т. е.
158	4	сверху	непріязненныхъ	непріязненныхъ
156	16	"	Тимофеемъ	Тимоеемъ
157	9	"	Хѣдатты	Хѣдатты
166	14	снизу	сборника Иліи	древняго сирійскаго Синодника (редактиров. уже въ VIII вѣкѣ), вошедшаго въ составъ Номоканона Иліи
168	18	сверху	Синны	Синна
169	4	снизу	счетѣ дней въ году	лѣтосчисленіи
177	12	"	Fell.	Fell
181	8	"	ad.	ad
182	17	"	вѣка.	вѣка (срв. выше, стр. 111, прим. 1).
188	6—5	снизу	четвертый діалогъ второй книги	четвертый отдѣлъ второго діалога (т. е. математическая часть) II книги
192	19	сверху	памяти	памяти:
195	12	"	Онъ сдѣлалъ сокращенно переводъ на арабскій языкъ „Книги	Онъ далъ въ сокращенной арабской передачѣ „Книгу
196	14	снизу	Бъ	Бъ
199	17	"	E, Thesauro	E Thesauro
201	16	сверху	которая	которое

IV 7209

Стр.:	Строка:	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
201	21 снизу	дѣ-хауно	дѣ-хауна
210	9 "	Eloge	Éloge
211	22 "	IX sér. t. XIII	VIII sér. t. XIII
284	17 "	Павель, апостоль 8, 71, 228.	Павель, апостоль 8, 228.
264	18—12 снизу	послѣ „Павель Антиохійскій“ и т. д. слѣдуетъ вставить въ списокъ: „Павель (патр. антиох. правосл.) 71.	
271	18 сверху	паллмпсестъ) 9.	паллмпсестъ) 9, 238, 239.

Другія опечатки и неточности отмѣчены въ соответствующихъ указателяхъ.

СОКРАЩЕНІЯ.

B. O. = Bibliotheca Orientalis (I. C. Assemanis).

R. F. = Rosen-Forshall.

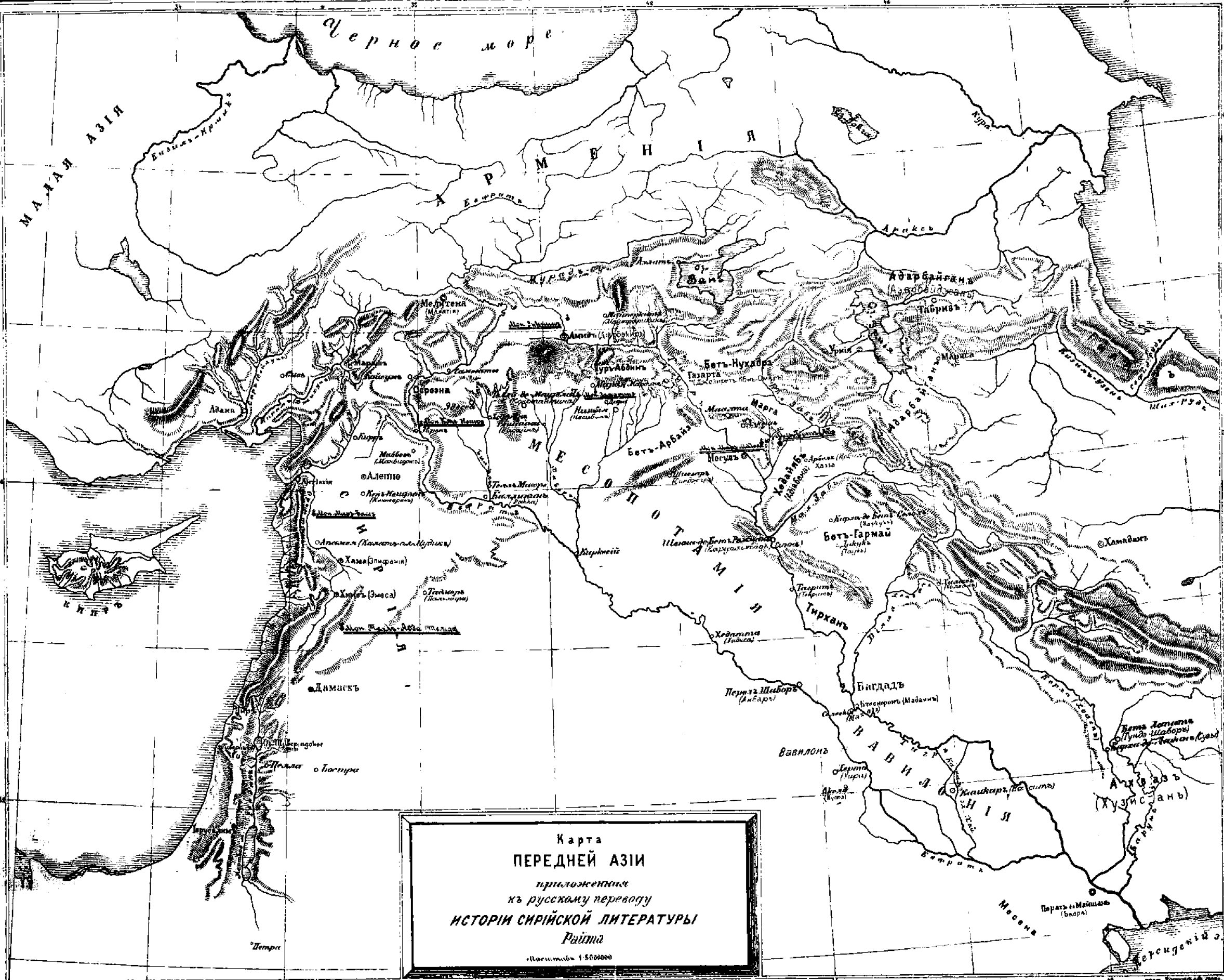
S. P. C. K. = Society for Promoting Christian Knowledge (см. стр. 158; рукописи этого Общества теперь находятся въ Кембриджской университетской библиотекѣ).

Z. D. M. G. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.



Добавленія къ списку опечатокъ и неточностей, помѣщенному на стр. 291 сл.

- Стр. II строка 15 св. вмѣсто „последняго“ слѣд. читать „последней“.
- Стр. VI. выноски 7-ю и 8-ю слѣдуетъ перенумеровать въ 1-ю и 2-ю и соответственно этому переправить въ самомъ текстѣ (строка 14 св.) цифру 8 на 2.
- Стр. 12 строка 11 снизу къ примѣчанію автора слѣдуетъ присоединить слѣдующее
Прим. ред.: „Филоксеновскій переводъ (въ харклеевской редакціи) содержитъ также пергаменныя рукописи евангелій и евангелиаріевъ, принадлежащія Импер. Московскому Археологическому Обществу и описанныя М. В. Никольскимъ въ III томѣ (выпускъ 1) „Древностей Восточныхъ“. Одна изъ нихъ (№ 1), по мнѣнію М. В. Никольскаго, которое и намъ представляется весьма вѣроятнымъ, относится, судя по палеографическимъ даннымъ, къ VII—VIII вѣку, слѣдовательно является одной изъ древнѣйшихъ, если не самой древней, среди наѣстныхъ вообще рукописей этого периода. На ряду съ отрывками изъ харклеевского перевода, рукописи о которыхъ идетъ рѣчь, содержатъ, впрочемъ, также и отрывки изъ обычнаго текста Пешитты (см. въ рук. № 8 текстъ Матв. 2. 9 сл.)“.
- Стр. 15 въ выноску 6 къ примѣчанію автора слѣдуетъ присоединить слѣдующее
Прим. ред.: „Въ русскомъ переводѣ удержано правописаніе „Виземанъ“, хотя, собственно говоря, англійское „Wiseman“ должно произноситься „Уайманъ““.
- Стр. 43 строка 16 св. слѣдуетъ зачеркнуть слово „проф.“.
- Стр. 63 строка 10 св. вмѣсто „рук. Sachau 286, лл. 10—42“ слѣд. читать: „рук. Sachau 226, лл. 10—42 (у Готхейля опечатка: Sachau 286)“.
- Стр. 64 строка 6 св. вмѣсто „къ Θεодору“ слѣд. читать „Θεοδору“.
- Стр. 110 строка 10 св. вмѣсто „Реторомъ“ слѣд. читать „Риторомъ“. Точно также слѣдуетъ во всѣхъ мѣстахъ читать „Захарія Риторъ“ вм. „Захарія Реторъ“.
- Стр. 141 строка 1 св. слѣдуетъ зачеркнуть слово „посмертныхъ“.
- Стр. 199 строка 20 св. вмѣсто „resagnitione“ слѣд. читать „rescognitione“.
- Стр. 239 строка 18 св. вмѣсто „Εἰκόνιον“ слѣд. читать „Εἰκόνιον“.
- Стр. 251 строка 12 св. послѣ словъ „стр. 565“ слѣдуетъ прибавить: „Въ Импер. С.-Петербургской Публичной Библиотекѣ также имеется рукопись толкованія Иисусада на Новый Заветъ, оконченная въ 1489 г. по Р. X. (см. описаніе Дориа въ Catal. des manuscrits et xylographes orientaux de la Bibl. Impér. Publique de St. Pétersbourg, стр. 563 сл.
- Стр. 252 строка 18 св. вмѣсто „Syrica“ слѣд. читать „Syriaca“.
- Стр. 256 столб. 1 послѣ „Александръ Великій“ и т. д. слѣдуетъ включить въ списокъ именъ еще два слѣдующихъ:
Александръ Іераспольскій см. Александръ Маббогскій.
Александръ Маббогскій (или Іераспольскій) 84, 227.
- Стр. 257 столб. 2 строка 2 св. вмѣсто „Σμῆτος“ слѣд. читать „Σμῆτος“.
- Стр. 267 столб. 1 строка 23 св. вмѣсто „Ибнъ-Масалайхи“ слѣд. читать: „Ибнъ-Масалайхи 148, 152“.
- Стр. 288 столб. 1 строка 10 св. слѣдуетъ включить въ перечень анафоръ, послѣ (анафоры) Григорія Нисскаго, (анафору) „Діодора Тарсійскаго 20“.
- Стр. 270 столб. 2 строка 7 св. вмѣсто „Chronosom“ слѣд. читать „Chronosom“.
- Стр. 278 столб. 2 строка 10 св. послѣ словъ „См. также“ слѣд. прибавить: „Авраамъ Бетъ-Раббанскій“.
- Стр. 275 столб. 2 строка 24 св. вмѣсто „Майяфаракинъ“ слѣд. читать „Майяфаракинъ“.
- Стр. 283 столб. 1 послѣ „Ciasca, De Tatiani Diatess“ и т. д. слѣдуетъ включить въ списокъ еще: Ciasca, Tatiani evangeliorum harnior. arabice 7“.



Карта
ПЕРЕДНЕЙ АЗИИ
приложенная
къ русскому переводу
ИСТОРИИ СИРІЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Райта
Масштабъ 1:500,000